ПАМЯТНИКИ

СЛАВЯНО-РУССКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

ИЗДАННЫЕ

ИМПЕРАТОРСКОЮ АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ

I

ВЕЛИКІЯ МИНЕИ ЧЕТІИ

НОЯБРЬ

Выпускъ IX.

Часть 2-я, Тетрадь I.

ДНИ 23—25

МОСКВА
Синодальная Типографія.
1917.

ВЕЛІКІЯ МИНЕ́И ЧЕ́ТІИ

СОБРАННЫЯ

ВСЕРОССІЙСКИМЪ МИТРОПОЛИ́ТОМЪ МАКА́РІЕМЪ

ВЫПУСКЪ Д-ГО ЧА́СТЬ К-Я.

Тетра́дь а-м.

НОЯ́БРЬ

ДНИ́ КГ—КЄ

ИЗДА́НІЕ

ИМПЕРА́ТОРСКОЙ А́РХЕОГРАФИ́ЧЕСКОЙ КОММИ́ССІИ



МОСКВА́

Сѵ̈нода́льная тѵ̈погра́фія.

ѧцѕі.

Печатано по распоряженію Императорской Археографической Коммиссіи.

Первая тетрадь второй части девятаго выпуска Великихъ Миней Четіихъ митр. Макарія содержитъ мѣсяца Ноября дни 23-й, 24-й и начало 25-го.

Изъ статей русскаго происхожденія въ настоящей тетради читаются подъ 23 числомъ два извода житій Св. Александра Невскаго: такъ называемый Владимірскій и усвояемый въ другихъ спискахъ Василію, въ монашествѣ Варлааму (стлб. 3224—42 и 3242—58). Послѣдній представленъ только Успенской (по библіотечному означенію Синодальной) редакціей Великихъ Миней за Ноябрь и является одной изъ особенностей, отличающихъ ее отъ царской редакціи (по библіотечному Успенской) великаго труда Макарія.

Подъ 24 числомъ (стлб. 3297—306) помѣщена литературная (по характеристикѣ Буслаева) редакція легенды о Меркуріи Смоленскомъ.

Подъ 25-мъ числомъ начата печатаніемъ славянская версія Псевдо-Климентинъ (стлб. 3356 и слл.). Съ этимъ именемъ въ наукѣ извѣстны собственно три памятника: а) бесѣды (ὁμιλίαι) Св. Климента, б) признанія (ἀναγνώσεις, recognitiones), сохранившіяся лишь въ переводѣ Руфина и в) сокращенное изложеніе (ἐπιτομή) хожденій и ученій Петра. Въ настоящей тетради предлагается первый изъ названныхъ памятниковъ и, притомъ, съ особенностью, которой до сихъ поръ не встрѣчалось въ греческихъ спискахъ. Его славянскому изводу чуждо ученіе о сизигіяхъ—фактъ, который можетъ имѣть крупное значеніе въ литературной исторіи Климентинъ, этого интереснаго и во многихъ отношеніяхъ спорнаго памятника древности.

Тетрадь напечатана подъ наблюденіемъ завѣдующаго Синодальной (Патріаршей) въ Москвѣ Библіотекой, Сотрудника Императорской Археографической Коммиссіи, Н. П. Попова.

Ѡглавлéніе

пéрвой тетрáди к҃-й чáсти д҃-гѡ выпýска Макáрїевскихъ Минéй.

	столбцы
Мц҃а Ноéмвра въ к҃г дн҃ь памꙗ҇ть прп҃внаго ѡц҃а Ѧмфилохїа, є҆пк҃па Ѵконїискаго . .	,гр҃д
в҃ тои҃ дн҃ь ст҃аго сщ҃номч҃ка Сисинїа, епк҃а Кузичьскá	—
в҃ тои҃ дн҃ь ст҃ы҃ мч҃нкъ Валерїана и҃ Тивоýртїа и҃ ст҃ыѧ҇ Килúкїи	,гр҃і
в҃ тои҃ же дн҃ь прп҃внаго ѡц҃а нашегѡ Фадѣ́ꙗ Ѵтоудїискаго (безъ стиха и сказанія).	,гр҃аі
в҃ тои҃ же дн҃ь повѣ́сть ст҃го Варлáма къ Ѧсáфу ѿ крестьѧньствѣ́и вѣ́ре и҃ житїи, и҃ ѡ҇ богатьствѣ́, и҃ ѡ҇ нúщетѣ, сирѣ́чь ѿ нб҃нѣ́ц҃тъвїи и҃ ѻ҆ мч҃ѣ	—
в҃ тои҃ же дн҃ь слóво Є҆ва́гріѧ мниха ѿ оумленїи дш҃и и҃ ѡ҇ страсѣ́ вдоущи҃ моýкъ и҃ ѿ покаꙗнїи	,гр҃і
в҃ тѡи҃ дн҃ь житїе и҃ пов҃изи и҃же въ ст҃ы҃ ѡц҃а нашегѡ Ѧмьфилохиѧ҇, є҆пк҃па Ѵконискаго	,гр҃ѕі
Мц҃а тогѡ҃ к҃г Леóнтїа презвитера, черноризца, и҃гоумена монастырѧ ст҃го Сáвы, Р҃и́скаго града, повѣ́сть жи҃а и҃ чюдеси прп҃внаго и҃ кл҃аженаго ѡц҃а нашегѡ Григорїа, є҆п҃па выкшаго Ѧкргаи҃нтѣ́ки цр҃кви, и҃ Сикелíискыѧ҇ ѡбласти	,грк҃г
О черноризцѣ́, прокаженѣ́ сщ҃и.	,гр҃ѳа
Ѡ҇ глоусѣ́мь и҃ нѣ́мемь соущю.	,гр҃ѳв
О҃ дщери Савина презвутера	,гр҃ѳѕ
Ѡ҇ ст҃мъ выкше҃ѣ҇ оклеветаи҃	,гр҃ѳн
Ѡ҇ сынѣ́ темничьникоу.	,гр҃ѱа
О҃ женѣ́, є҆́иже дш҃е́рь и҃сцелѣ́ сѧ҇тымъ	,гр҃ѱв
О Маркиа́нѣ́ чиготѣ́	,гр҃ѱѕ
в҃ тѫи҃ дн҃ь слóво похва́льное бг҃овѣ́рномоу велúкомѡ́ кн҃зю Ѧлекса́ндроу, иже Невьскíи и҃меноу́ется, нóвомѹ чюдотворцѹ, въ немъ҃ и҃ ѡ҇ чюдесѣ́хъ є҆го́ сповѣ́дасѧ. . . .	,гсҟд
Мц҃а Ноéврїа к҃ г҃г дн҃ь житїе и҃ жизнь и҃ повѣ́сть ѻ҆ храбрости и҃ ѡ҇ чюдесѣ́, спúсано ѥ҆кр҃тцѣ́, ст҃го велúка кн҃ѕа Ѧлександра Ꙗрославича Невьска, нóваго чю́творца.	,гсмв
Мц҃а тогѡ҃ к҃г па́мать и҃же въ ст҃ы҃ ѡц҃а на́шего Ѧмфилохїа, епк҃па Ѵконїискагѡ҃ (со стихомъ)	,гсни
в҃ тои҃ же дн҃ь па́мать и҃же въ ст҃ыхъ ѡц҃а на́шего Григорїа, епк҃па Ѧкргаи́скаго (со стихомъ)	,гсн҃д
в҃ тои҃ же дн҃ь сва́тагѡ мученика Сисинїа҇ (со стихомъ)	,гс҃ѳ
в҃ тои҃ же дн҃ь ст҃ы҃ Ѯхриѡ́нъ є҆пк҃пъ миромъ скончáсѧ (стихъ)	—
в҃ тои҃ же дн҃ь ст҃ыи҃ Є҆́ленїи, є҆пк҃пъ Тарсúйскїи, мúрѡ҃ скончáсѧ (стихъ).	,гсѳа
в҃ тои҃ дн҃ь препо҃бныи҃ Кириѡ́нъ миро҃ скончáсѧ (стихъ).	—
в҃ тои҃ же дѣ҃ ст҃ыи҃ Є҆́рмогенъ, є҆пк҃пъ Ѵргаи́тьскїи, миромъ скончáсѧ (стихъ) . . .	—
в҃ тои҃ же дн҃ь ст҃ѣ҃и мч҃еницы Филоумень и҃ Хр҃тофоръ мечемъ скончастасѧ (стихъ).	—
в҃ тои҃ дн҃ь ст҃ѣ҃и мч҃цы Прокопїе и Хр҃тофóръ мечемь скончастасѧ (стихъ).	,гсѳв

Жи҃тіа того́ же въ к҃д дн҃ь па́мать сѵ́тго ѡ҃ц҃а нашегѡ Григо́рія, е҃пк҃па Акраганьскаго. ѧгсв҃к

В҃ той же дн҃ь пр҃вн҃ки Мастридіи дв҃ци, и҃же и҃зкоде са́ма ѡ҃чи свои, Хр҃та ра́ди . . ѧгсв҃г

В҃ той же дн҃ь сѵ́тго Алекса́ндра, и҃же в Корин҃ѳ, и па́мать сѵ́тго ѡ҃ц҃а нашего Гри́горіа, и сѵ́тго мн҃ка Хрѵсого́на (безъ стиха и сказанія) . . . . . ѧгсв҃е

В҃ той же дн҃ь прич҃ча ѡ҃ е҃ретицѣхъ и ѡ҃ идолослужителехъ сѵ́тго Варла́ма. . . . . —

В҃ той же дн҃ь сло́во ѡ҃ о҃клеветаномъ черноризцѣ къ Іѡа́нну Милостивомѹ . . . . ѧгсѕ҃

В҃ той же дн҃ь мѹченіе сѵ́тго мч҃ника Меркѹрія . . . . . ѧгсѝ

В҃ той же дн҃ь мѹченіе сѵ́тыа Е҃катери́ны (и Виргиліа и Витіа҃) . . . . . ѧгсѳ҃

Ма҃тѳа сѵ́тыа мѹченицѣ Е҃катеринѣ . . . . . ѧгсч҃е

Главизна и҃зы҃а҃вла҃ѥ́тсѧ ѡ҃ чюдесѣхъ дн҃кѣшеи заст҃ѹпници на́шеи: и҃ вели́коую ее҃ ма҃ть сѵ́тоую, и вы́вающюю тогда и нн҃ѣ, на градѣ нашемъ неи҃счетно ѡ҃ гн҃и вл҃чци нашеи Б҃ци и҃ Матере Хр҃а Б҃а нашего.

И҃ па́метъ сказ҃ѹе́тсѧ тоа҃ слав҃ныа ѹ҃гѡ́дника е҃ѧ, свѧтаго Меркѹ́рія, и҃же е҃сть гро́бъ е҃го въ Смоленьскѣ градѣ нашемь, ѡ҃ вы́вашихъ ѡ҃ негѡ чюде́съ . . . . . ѧгсч҃з

Жи҃тіа того́ к҃д па́мать свѧтыа мч҃ницы Е҃катери́ны (со стихомъ) . . . . . ѧгч҃з

В҃ той же дн҃ь сѵ́тго и҃ сла́внаго великомѹченика Меркѹрія (со стихомъ) . . . . . ѧгч҃и

В҃ той же дн҃ь сѵ́тѧ Василі́са, Максенті҃а ц҃рѧ ц҃рца, мечемъ скоча́сѧ (стихъ). . . . —

В҃ той же дн҃ь сѵ́тыи Порфи́ріе Страти́латъ, со дв҃ма стома воинъ, мечемъ скончѧстасѧ (стихъ). . . . . —

В҃ той же дн҃ь сѵ́тыхъ мч҃нкъ, и҃же в Перс҃ѣхъ постра́даша и мечемъ скончѧ́шасѧ, сѵ́тыѧ жены по́стница . . . . . ѧгч҃д

Жи҃тіа того же въ к҃е дн҃ь страсть сѵ́тго мч҃ника Климента, а҃рхіе҃пк҃па Ри́мъскаго. —

В҃ той же дн҃ь принесе́ніе моще́й сѵ́тго Кли́мен҃та ѡ҃ глубѝны моря́ к҃ Корс҃ѹнь . . . ѧгч҃і

В҃ той же дн҃ь сѵ́тго сщ҃енномч҃ника Петра Алекса҃н҃дрскаго . . . . . ѧгч҃а҃

В҃ той же дн҃ь сѵ́тыа мч҃ници Е҃катери́ны . . . . . ѧгч҃к҃а

В҃ той же дн҃ь стр҃ть сѵ́тою ѡ҃ц҃ѹ нашею, ею҃же жи́кѹ сожьже А҃вини́ѧ ц҃рь . . . . . —

В҃ той же дн҃ь сло́во ѡ҃ Пафноті҃и мниск҃ѣ, ка́ко спсе҃ разбо́йника. . . . . ѧгч҃д҃і

В҃ той же дн҃ь сло́во сѵ́тго Іѡа́нна Зла́тоѹстаго, наказа́ніе попо҃ . . . . . ѧгч҃ѳ҃і

В҃ той же дн҃ь мѹче́ніе сѵ́тго Кли́мента, патрі҃а́рха Р҃и́скаго, четвертаго бы́вша по а҃по́столѣ Петрѣ. . . . . ѧгч҃з҃і

В҃ той же дн҃ь сло́во ѡ҃ чюдеси́ сѵ́тго а҃рхие҃пк҃па Херсо́ньскаго Климента. . . . . ѧгч҃к҃з

Похвала сѵ́томѹ Кли́ментѹ, патріа́рхѹ Римьскомѹ, написа́на Климентомъ е҃пископомъ. ѧгч҃а҃з

В҃ тѡи́ же дн҃ь мочен҃іе сѵ́тго Петра Алекса҃н҃дрскаго. . . . . ѧгм҃г

В҃ той же дн҃ь сѵ́тго сщ҃енномч҃ника Кли́мен҃та, е҃пп҃а Р҃и́ска҃, ѹ҃ченика сѵ́тго а҃п҃ла Петра́. ѧгч҃ѳ҃ѕ

‖Л. 1085 а. ‖ **Мц҃а того́ же въ к҃г дн҃ь памѧ́т҃ пр҃пбнаго́ о҃ц҃а А҆мфилохі́а, є҆пк҃па Ико́нійскаго́**[1].

Тѣ́ с҃тый А҆мфилохі́и бы́сть є҆пк҃пъ, прі́ятомъ всѣ́хъ люде́й въ Ико́ніи, в лѣ́то Ѳ҃алє́нтиа́на ц҃рѧ. Съвѣ́тнікъ же бѣ́ с҃тыі́хъ о҃ц҃ь Васі́лія Вели́каго́ и҆ Гри́горіѧ Вели́каго́ Бг҃осло́вца, и҆ Гри́горіѧ Нз҃ьскаго́. На є҆ре́тикы о҃полчи́шасѧ[2] на А҆рі́ѧ и҆ на Є҆номі́ѧ и҆ подо́бныѧ тѣ́ма. Провавле́нъ же бы́сть живо́тъ є҆го́ до Фео҃до́сіѧ Вели́каго́, ц҃рѧ, є҆мужде́ повелѣ́ възбра́нити А҆ріа́ньскаѧ сѫ́мища, и҆́же по гра́домъ. Та́ко[3] мнѣ́вшю ц҃реви́ та́ко живота ра҃"[3], тогда́ оу҃мо́лча: потом же, нѣко́ѥ ра҃" потре́бы, вни́де къ ц҃реви. И҆, видѣ́въ сы́на є҆го́, А҆ркадіа, сѣ́дѧща съ о҃ц҃е́мъ, Ѳео҃сію поклоне́нісѧ, а҆ сі́а є҆го́ ми́нѹ. И҆ рече́ ц҃рь: «почто пре́о҃бидѣ сі́а моє́го́»; О҃н҃ же рече́: «разоумѣ́й, ц҃рю, та́коже ты негодова сі́а презрѣ́ма,—кольми па́че Бг҃ъ О҃ц҃ь, сн҃ѹ и҆ Сло́воу роугає́моу, вельми па́че разъгнѣ́ваѥ́тсѧ на́ ны́і»; Того́ ра҃" покорився́ є҆моу ц҃рь и҆ сотвори́ во́лю с҃тго. Сѝце же пожи́въ и҆ вѣ́рѹ оу҃правивъ бл҃гоч҃тивно, въ глоубоцѣ́ старости къ Гоу҃ о҃йде.

В҃ той҃ дн҃ь с҃тго сщ҃нномч҃нка Сисі́нія, є҆пк҃па Коузичьска́[4].

С҃тый сщ҃е́нномч҃нкъ Сі́синіи бѣ́ при Дн҃о҃кліті҃ани ц҃ри є҆пк҃пь в Кз҃ицѣ. Оу҃чаше Є҆ллі́ны къ Хв҃ѣ вѣ́ры о҃бра́щатисѧ и҆ первы́ѧ лъсти и҆дольскыѧ ни́ во что́ же є҆мѣ́нити: и҆ мно́гы кр҃щѧ́ше «во и҆́мѧ Гн҃е». Вѣ́рныѧ же оу҃тверѫ́ѧ, оу҃кр҃пля́ ‖ ѧше и҆ «до кро́ве» за Хр҃а пострада́ти: и҆ еще́ же и҆ держи́мы҃, Хр҃а ра҃", в҃ темни́цахъ и҆ мч҃имы҃ посѣщѧ́ше, и҆ о҃ ранъ и҆҆цѣлѧ́ше, и҆ наоу҃чѧ́ѧ, на моученіе́ оу҃кр҃пля́ше. И҆ о҃клеве́тань бы́сть къ Дн҃о҃кліті҃ану: и҆ ѧ́тъ бы́въ, бь҃е́нъ бы́сть кр҃пко́, повѣ́шенъ бы́сть на дре́вѣ и҆ стро́ганъ по ребрѡ́мъ. По семъ вверженъ бы́сть в҃ темни́цоу и҆ гла́домъ томлє́нъ бы҃, и҆ бе҃ѕчислеными скорбьми. По сѐ и҆з темни́цы и҆́зведенъ бы҃[5] и҆ мечны́ю конч҃иноу прі҃ѧ́тъ за Хр҃а ра҃ѣ́ѧ.

К҃ той҃ дн҃ь с҃тыі҃ мч҃нкъ Але́ріана и҆ Тивоу́рті҃а и҆ с҃тыѧ́ Кили́кіи[6].

Тѣ́ с҃тіи мч҃нцы́ бѧ́хоу о҃ града Ри́ма, кр҃тіани соуще́. С҃тѧ́ѧ же Кили́кіѧ о҃бр҃ѹчена Але́ріаноу: и҆ того́ на Хв҃оу вѣ́роу приведе́, и҆ в҃ цѣломоудріи пребы́вати сътвори о҃ та҃кле́нія а҃гг҃льскаго́, є҆гоже и҆ показа є҆моу. Але́ріанъ же, оу҃вѣ́щавъ, кр҃ти бра́та своє́го́. Трі́ѥ же оу҃чими бѧ́хѹ Оу҃рваномъ, є҆пк҃помъ гра́да того́. Толи́ки же спѫдо́бисѧ бл҃гти Ти́воуртіи, та́кѡ и҆ съ а҃гг҃лы бесѣ́дова́ше, и҆ теле́са с҃тыі́хъ моученико́въ погреба́ше с Але́ріано́. О҃клеве́тани же бы́вше къ є҆́пархоу града того́, и҆ ѧ́ти бы́ша, и҆ моучени. По семъ предани́ бы́ша Ма҃кси́мѣ[7] капикла́рію и҆ ведени бы́ша на мѣ́сто, нарецаемо́ѥ Ледъ, на не́мже

---

[1] Въ Мин. Василія подъ 19 Октября, въ редакціи, отличной отъ слав.; не сходствуетъ съ слав. и ред. Конст. Синак. Слав. версія не имѣетъ и намековъ на избраніе Амфилохія въ епископы ангелами, какъ это наблюдается въ греч. [2] въ Мин. Вас. παρετάξατο—стоялъ въ строю противъ... (объ одномъ Амфилохіи), [3]—[3] Мин. Вас.: βαρὺ δὲ νομίσαντος τοῦτο τοῦ βασιλέως διὰ τὴν ταραχήν—а когда царь, вслѣдствіе смуты, отнесся къ этому недоброжелательно.., [4] На греч. въ Мин. Вас. (MPSG, t. CXVII, стлб. 196), не вполнѣ сход. съ слав. [5] καὶ πάλιν ἀγαγκασθεὶς ἀρνήσασθαι τὸν Χριστόν—и опять принуждаемый отречься отъ Христа, доб. греч. [6] Отъ редакціи Мин. Вас. и Конст. Синак.. отлична. Ср. выше, стишную редакцію, напеч. на столб. 3105. [7] Μαξίμῳ—Максиму, Мин. Вас.

Дѣян. II, 21. ‖Л. 1085 б. Евр. XII, 4.

нечестивїи гла́вы оу҃сѣкноуша ст҃ы́хъ. Прїи́ма на вѣ́роу капикла́рїа: и҆ тъи Ма҃ксимїа́номъ е҆па́рхомъ оу҃сѣ́ченъ бы́сть, сконча́ся. Ст҃а҃ Кили́кїа, въ своеи҆ ба́нѣ ‖Л. 1085 в. ражже́нѣ ѣ́вержена бы́вши, и҆зи́де ‖ здрава: и҆ оу҃сѣкноуша гла́воу си.

В тои҆ же дн҃ь пр҃на́го о҃у҃́ца нашего҆ Фадѣ́а҃ Стоудїи́скаго҆.

В тои҆ же дн҃ь повѣ́сть[1] ст҃го҆ Варла́ама къ А҃са́фоу о҃ крестьа́нствѣи҆ вѣ́ре и҆ житїи, и҆ о҃ богатьствѣ́, и҆ о҃ ни́щетѣ, сирѣ́чь о҃ нѣ́нѣ҆ ц҃рствїи и҆ о҃ му҃̀.

Слы́шахъ оу҃́бо ц҃рь нѣ́коего҆ бы́вша, sѣло́ дѡвре҆ смотрѧща своего҆ ц҃рства. Кротоко́мъ же и҆ мл҃тивъ по҃ ни́мъ соущи́мъ людемъ: сѣ́м[2] же е҆ди́нѣмъ бла́знѧшесѧ, а҃коже не и҆мѧ́ше бг҃оразу́мнаго҆ просвѣще́нїа, но ко́зньюу҃ дольскою҃ о҃у҃дръжимъ бѣ́ше. И҆мѧ́ше же нѣ́коего҆ съвѣ́тника бла́га и҆ всѣкомъ оу҃кра́шена, е҆́же къ Бг҃оу, бг҃очестїемъ, и҆ прочею всею҆ добродѣ́телною҆ премоудростїю. Печа́лоуѧ и҆ скорбѧ́ о҃ прельщенїи ц҃рев҃ѣ, и҆ хотѧ́ е҆го҆ о҃ семъ о҃бли́чити, оу҃держа́шесѧ о҃ та́ковыѧ҆ вещи и҆ оу҃боа́сѧ: зане злоу҃ и҆сходата́и, собѣ́ же и҆ дроужинѣ́ своеи҆, боу҃детъ, о҃бавае҆́мъ мно́гымъ на полъ́зоу. О҃ба́че Мѳ. XXVI, 16. же смотрѧ́ше времени доброоу҃годна, да привлечѣ́ е҆го҆ на бла́гое҆. Рече́ оу҃ е҆ди́ною҆ ц҃рь ноущїю к немоу: «приди, да и҆зы́девѣ и҆ походивѣ по градѣ́, е҆́гда что на полъ́зоу оу҃зр҃ѣ́вѣ». Ходѧ́щема же и҆ма по градоу, видѣ́ста свѣ́тлоу зарю҆ в горѣ́, о҃ о҃коне́ца сіѧ́ющоу: и҆ к҆ томѹ̀ о҃́коне́цоу прини́кша, оу҃зрѣ́вша по҃ земле́ю мѣ́сто, а҃ко вертепъ, жили́ще, в немже сѣдѧ́ше моужь, в послѣ́днеи҆ ни́щетѣ жи́вѧ и҆ худы́ми роу́бы о҃бол҃ченъ. И҆ пр҃е҆стоя́ше е҆моу҃ жена е҆го҆, ви́но черь ‖ плющи е҆моу҃. Моужю же, ча́шоу ‖Л. 1085 г. прїи́мшю, сла́дкоую҆ пѣ́снь поѧ́ше: и҆ весели҆̀ е҆моу҃ творя́ше, плѧшѹ̀щи и҆ моужа похвала́ми похва́лѧющи. О҃кр҃тъ же ца́рь соущїи вси, сиѧ слы́шаще, чюдишасѧ́, а҃ко,—е҆ такои҆ ни́щетѣ послѣ́днеи҆ соущема, а҃кѡ ни́ домоу҃ и҆мѣ́ющи, ни́ ризъ,—таки҆̀ веселымъ житиемъ҆ пребыва́ста. И҆ гла́ ц҃рь къ совѣ́тникоу своемоу҃: «Ѡ҆ле чюдо, дрѹ́же! а҃ко и҆ мнѣ́ и҆ тебѣ́ никогда́ же на́ше житїе та́ко и҆зволи́, в҆ такои҆ ни́щи[3] и҆ сла́вѣ сиѧ́ющема, а҃ко худое҆ сѐ и҆ о҃ка́а҃нное҆ житїе таковыхъ и҆ неразоумныхъ насла́дить и҆ весели́ть, тихы́̀ и҆ веселы́мъ житиемъ҆ пребы́васта. Ѡ҆вѣщавъ, съвѣ́тни́къ е҆го҆ рече: «о҃̀, ц҃рю҆! не а҃́же бо ты видѣ́ши, та́ко и҆ разоумѣ́ваеши. Сѐ бо таи҆на е҆́сть кр҃тїа́ньскаѧ҆: ни́кого же Хр҃ѣ не ноуди́ть к себѣ́, но̀ вещьми разоу́мъ даѣ́тъ, да, о҃ тѣ́хъ познавшимъ е҆го҆, въ ц҃рство нѣ́ное҆ вводи́ть, а҆ не восхотѣ́вшимъ разоумѣ́ти безъ о҃вѣ́та в моукоу҃ вмещеть»[4]. Нощь же е҆́ живота сего҆ жи́знь, сходъ́ же е҆́сть ц҃рев҃ъ—и҆же слы́шати дш҃еполезное҆ сло́во: пещера же глоубока́ѧ—Хва҃ ц҃ркви, пр҃ро҃ки дозри́ма и҆ а҃пл҃ы оу҃строе҆́на: ма́лъжена же, в роубы о҃бол҃ченаѧ҆, пра́вы҃хъ кр҃тїанъ дш҃а́ и҆ тѣ́ло, ц҃ѣломоудрїемъ и҆ сми́ренїемъ добры́мъ о҃бол҃чены҆̀: пое҆́тъ же сла́кыѧ҆ пѣ́сни—бг҃одх҃новенныѧ҆ писа́нїа҆: ‖ весели́ть же плѧ́шоущи— ‖Л. 1086 а. оу҃мр҃ъщивенїе́мъ пло́тьскыхъ похотеи҆: пье҆́ть же ча́шоу ст҃оую҆—кри́вь Хва҃, о҃ неа҃же жи́вотъ вѣ́чны҆̀ прїе́млють, по гл҃ющемоу пр҃ро́коу: «оу҃пію҆тсѧ о҃ о҃билиѧ҆» Пс. XXXV, 9.

---

[1] Проложная статья, взятая изъ XVI главы повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ (см. выше столб. 2781 и слл.), съ особенностями болѣе стараго перевода сравнительно съ редакціей въ Минеяхъ Четьихъ Макарія [2] сим У. [3] Чит. пищи. [4] въ У на полѣ: тѡ҃, но мѣсто отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное.

домоу Твоемѹ». Іасафъ же рече: «скажи ми, ѡче, о нихже рече, ибо не хоудѣ мѧ веселить». Варлаам же рече: «егда пѹстыню постигнеши, тогда, си всѧ оувѣдавъ, и всѣмъ скажеши».

В тои же днь слово Евагриѧ мниха ѡ оумиленіи[1] дши и ѡ страсѣ вдоущи моукъ, и ѡ покаміи[2].

Ѡхъ, дше! оувы, оужико! ѡ горе, съпражнице моѧ! Что первѣе истажоуть тѧ англи и за что первѣе ѿвѣтъ вземши; ѡ которомъ дѣлѣ ѿвѣщаеши; Воспомани оубо страшнаго соуда и грознаго возданіа, иже съгрѣшила еси и преѡбидѣла еси Творца своего заповѣди, словомъ или дѣломъ, ли помышленіемъ: и страха ѡного боудоущаго, на пристрашномъ соудиці, пре тмы тмами англь и предъ тысѧщами чкъ: и по соудѣ ѡсоужденіе въ ѡгнь и въ тмоу, и Мѳ. XXV, 41. Мѳ XIII, 42. въ скрежетъ зоубный, и черв неМр. IX, 44. оусыпаюіи, и грозоу негрѣмоую. Ѡ, люте, оубогаѧ дше! вѣси, ако блоудници въ ѡгнь идоуть. а ты—блоудница: вѣси, ако татие въ тмоу посылаеми соу, а ты—тать: вѣси, ако клеветниМр. IX, 46. цы и разбойники черв неоусыпаюіи ѡсоужаетъ, ты же—клеветница: вѣси, ако непомилобавшеи не помилобани боудоуть, ты же не помиловала еси: вѣси, ‖Л. 1086 б. ако всякъ злодѣи ‖ съ діаволомъ ѡсоужденъ есть въ пресподнюю глоубиноу ѡгньноу, а ты ни единаго добра створи къ Богу. Вѣдоущи смрть, почто не поминаеши дни смртнаго и не плачешисѧ дѣлъ своихъ; поминаюіи, кто тѧ создалъ, кто дшю вдохноулъ, кто тѧ ѡживилъ, каку ти заповѣди рекъ съхранити, что въспріимеши сблюдшаѧ, что ли несблюдшихъ: ты же сего не поминаеши, но, семоу каломоу тлоу смердѧщемоу лагодѧщи, повиноуешисѧ ѓденіе и питиемъ, и празными бесѣдами, и словесы глоумными, вѣдоущи, ако за слово и помыслъ ѡвѣщати ти. Си помысли, вземи въ сце, оумиленіе и плачемъ, и сѣтованіемъ. Ты бо не възлюби, ни в желаніи поревнова стымъ моужемъ житію: како лѣта своѧ препроводиша въ плачи и в сѣтованіи, и въ вретиці, и въ оумиленіи. Сихъ поминаюіи, возопи къ Богу ркоущи: «аз Вдъскы постелѧ Пс. VI, 7. слезами не ѡмываѧ, но възлюбих смѣданіе: дьство възненавидѣ, боу възлюбихъ: чистотоу ѡверг, скверноу възлюби: лютость возлюбихъ, кротость же възненавидих: ненависть воспріахъ, любовь же ѡвергохъ: къ несытости пристоупихъ, поста же възненавидѣхъ: пьаньство възлюбихъ, трѣзньство[3] възненавидѣхъ: скоупость же въспріахъ, мтыню ѡверго: къ мкѣи постели пристоупи, попела же ѡвѣгохъ: красотѹ ризъ възлюби, власаницоу ‖ възнена- ‖Л 1086 в. видѣхъ: многа брашна въспріахъ, соуходеніа же ѡвѣгохъ: възлюбихъ діаволѹ оугодиа творити, Твоа же заповѣди, ако, ѡверьгохъ. Но, Ги, Ги, Престыи Црю! взыіи мене, ако заблоужьшаго швчте или драгма: аз бо есмь единъ Лк. XV, 6. 9. талантъ имы, аз есмь лѣнивыи и Мѳ XV, 30 неключимыи ра. Но Ты, Ги, оуподоби мѧ блоудномоу сноу, и мытарю, и блоудници, и разбоиникоу. Ты же, дше моа, помани и помысли, како имаши стерпѣти напрасно разлоучение ѡ тла: и егда агли люті прииду по тѧ и въсхытать тѧ «в чс, во-ньже не чаеши Мѳ. XXIV, 50. и въ врема, в неже не вѣси». Котораѧ дѣла послеши пре собою по аре; како испытати тѧ хотать врази твои ѡ твоихъ дѣлѣ, соущіи на възлоучѣ, и како

[1] Ср. напеч. подъ 17 Октября, стлб. 1963. [2] На греч. не разыскано. [3] въ С. слово отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное.

стерпѣши страшноѥ wно пришествїѥ Гне, на ѝспытанїе вселенныѧ, ѝдеже нбо w сквары Бжтва Его въскоуритсѧ, ѝдѣ-
Мѳ. XXIV. 29. же sвѣзды спадоу, ѝдѣже «слнце померькнеть» ѝ луна погыбнеть, ѝдѣже агли възматоутсѧ, ѝдѣ архангли[1] претекоуть ѝ сили, ѝдѣ хероувими взопіють, ѝдеже серафими въскричать, ѝдеже вса
Мѳ. XXI, 9. тварь речеть: «блгословенъ, грдый во
Мѳ. XIX, 28. има Гне» сдити живымъ ѝ мртвыи; Тогда поставатсѧ прти ѝ книгы раз-
Апок. V, 1. ноутсѧ, wбличающе нша дѣанїа, ношнаѧ ѝ дневънаѧ: ѝ рѣка wгненаѧ потечеть, *поѧдающи всю землю*, ѝдеже предъстанемъ наши, кожо прѣ собою
‖Л. 1086 г. имыи своѧ дѣла. ‖ ѝ повелить Гь агломъ: ѝ разлоучать праведникы w грѣшники. Како ты, дше, не сжалишисѧ, слышащи гла Гне, глющь праведникомъ:
Мѳ. XXV, 34 прииндѣте ѝ цртвоуите со Иною творившеи волю Мою. Како ли не вострепещеши, слышащи ызыдщїи гласъ на
Мѳ XXV, 41. грѣшникы: ѝдѣте съ дїаволомъ творивъшеи волю его въ wгнь вѣчныи моучитиі. Wхъ, дше! сего сдища въ оуми прїими, положи на срци своемъ: ѝ ходащи, ѝ сѣдащи, ѝ лежащи, не даждь сна своима очима, но покаанїе ѝ слезы ѝ бдѣнїе: ѝ непрестанно въпіющи къ своемоу Творцоу, рекоуще: Вако, Црю, помилоуи падшаго, възведи оугразноувшаго в калѣ грѣховнѣмъ! ащe бо ѝ грѣшенъ есмь в калѣ грѣховнѣ паче всѣхъ, но тварь есмь Твоа ѝ вѣроую в Та, могоущаго ма спасти (мтивъ бо еси), ѝ не престаю, вопиа к Тебѣ, донелѣ wбелиши ма, тако снѣгъ, ѝ очтиши ма, тако серцало, ѝ непорочноу
преда дшю «в роуцѣ Твои». Бгоу нше- Лк. XXXIII, 46.
моу слава нѣ ѝ прнw.

‖ в' тwи дни житїе ѝ повизи ‖Л. 1087 а.
иже въ стыхъ wцa нашего Амьдилохиа, епкпа Иконискаго[2].

I. Бѣаше нѣкто чернорizец, именемь Амдилохиѥ: тъи праведникъ ѝ блговѣренъ. Баше четыредесате въпещерѣлѣтъ: ѝ тадь его бѣаше посмагъ ѥдинъ ѝ питїе вода, ѥлею же или ино что ни[3] помнаше[3]. Хоучи же сѧ оумрети еппоу града Икоиї. ѝ прїше къ Амдилохїю агла Гнь, ѝ гла ему: «Амдилохїе! ѝди въ гра ѝ паси своа wвца дховныа». Он же не хоташе. ѝ бысть втораа ношь. ѝ пришедъ к нему, агла гла ему: «ѝди во гра ѝ паси своа wвца. Wн же ни тако рачаше[4]: глаше бо, тако ѝ са «сатана прѣобразоуетсѧ въ агльскыи свѣтъ». ѝ бы третїаа ноь. ѝ приш, II Кор. XI, 14.
агла Гнь паки гла ему: «востани w ложа своего». ѝ востав, тасѧ за[5] колѣноу аглоу[5] ѝ гла ему: «ащe агласи Гнь, станевѣ wба на молитвѣ». ѝ преклонивь главоу, вопіаше, гаѧ: «Стъ, Ис. VI, 3.
Стъ, Стъ, Гь Савawдѣ! ѝсполнено нбо ѝ земаѧ слава Твоеѧ». ѝ поимь и агла за десноую роукоу, приведе и къ цркви: ѝ двери w себѣ wверзошасѧ има. ѝ видѣста свѣтъ свѣтела, тако на великъ днь Гнь, ѝ моужа расположаны[6], имѧ же не бѣаше числа. ѝ поимше и, ведоша къ wлтарю. Имѣахоу ѥуаліе в роуцѣ ѝ подаша ему, глюще ему: «Гь с тобою!» Ѥдин же старѣи w них[7]: «молите[8] w мнѣ вси[8], стаа блгодать

[1] Слово выправлено въ С., повидимому рукой митр. Макарія; ранѣе было, вѣроятно, агли. [2] Въ С. заглавіе написано крупнымъ почеркомъ Митр. Макарія. На греч. житіе въ MPSG, t. XXXIX, стлб. 13 и слл., въ редакціи, не вполнѣ совпадающей съ слав. Соглас. греч. сдѣлана разбивка слав. текста. [3—3] οὐδέποτε μετελάμβανεν—никогда не вкушалъ. [4] ἐπείθετο. [5—5] въ греч. нѣтъ [6] теперь μονάζοντες [7] λέγει πρὸς αὐτούς—говоритъ къ нимъ, доб. греч. [8—8] въ греч. иначе: εὔξασθε πάντες. Καὶ ἤρξατο λέγειν—молитесь всѣ. И началъ говорить.

‖Л. 1087 б. поставлѧ́ѣтъ ‖ брата нашего а҃ѳдилохїа—е҃пп҃а градꙋ Ӏконию[1], мл҃твоꙋйте за́-нь всѝ, да бл҃гть Бжїа на нс҃ боудс҃». И по мл҃твѣ, даша ѥ҃моу мі́ръ и невидими бы́ша ѿ нс҃. И[2] се днь свита́ше, и, йзлѣзъ йс цр҃кве, йдѧ́ше во витанїе своѥ҃[2].

II. И се седмь е҃пк҃опъ, бг҃ѡ посла́ни, въпрашахоу того самого а҃ѳдилохїа, гл҃юще: «ты ли е҃си сѧ́мь а҃ѳдилохъ;» Гл҃а же: «всѧ лжа ѿ непрїазни е҃сть, йли ѿ҃ велицѣ боудеть дѣлѣ, йли ѡ҃ малѣ». И гл҃а: «а҃зъ е҃смь а҃ѳдилохїи грѣшныи҃». И поймше и҃, е҃пк҃опи ведо́ша и҃ къ цр҃кви. Гл҃а же и҃мь: «йсти́ноу вѧ́мь повѣ́дѣ, нощїю а҃гг҃ли Бжїи поставѝша мѧ е҃пп҃а градꙋ Ӏконїи҃». И слы́шавше сѐ, внимаа́хоу дроу́гъ дроу́гꙋ, вни́мающе и гл҃юще: «ѥ҃гоже Бъ҃ поста́вилъ е҃пп҃а а҃гг҃лы своими, мы да не кори́мъ, но да́ боудеть бл҃говещенъ во вѣ́кы: и да́сть ѥ҃моу Пс. LXXXVIII, 23. Гс҃ всѧ́коу бл҃гть и покои҃, и «сн҃ове безаконїю» не и҃моу́ть рабоу Бжїю». И, давше ѥ҃моу мі́ръ, ѿстоупи́ша ѿ не́го: и йшє́ше во грады своѧ, йсповѣдаша, ꙗ҆́же ѿ еппѣ а҃ѳдилохїи. И тъи҃ прїинде во гра́, и па́сѧше пастꙋ свою.

Авв. I, 8 III. По трехъ же лѣтѣ́, воста́ша «влъци а҃равитьстїи» — ѥ҃ѳꙋ́номъ, а҃риа́нъ и Ма́кидонъ, и възыскаваа́хоу ѡ҃ вѣрѣ С҃пс҃ителю нашемоу Ӏс҃ Хс҃ѹ. И никто́ же можаше противитисѧ словесемь и҃мъ. И бы́сть собо́ръ е҃пп҃омъ р҃ и н҃[3] въ Константинѣ градѣ, възыскающе ѿ вѣрѣ. Е҃пк҃оп[2] же а҃ѳдилохїи вѣ́ша па́сыи҃ пастꙋ ‖Л. 1087 в. свою҃ во градѣ Ико́нїи[2]. ‖ И се восписаша[4] е҃пп҃и, гл҃юще цр҃ю: «гн҃ цр҃ю! Ѥ҃ нѧ́мъ ѿ҃ц҃ъ во градѣ Ӏконїи, и҃менемь а҃ѳдило́хїе. Повели[5] томоу прїити, да а҃ще, прише҃, ѿ҃долѣнъ боудеть ѿ нихъ,— ѿ҃падемь и мы. Цр҃ь[6], се слы́ша ѿ҃ е҃пископъ, а҃вїе посла влогомь к немоу. И прѝшедъше, гл҃аша е҃пп҃оу а҃ѳфилохїю: «е҃пк҃пи пришє́дше моля́ша цр҃ѧ приити́ к ни́мъ».—«А҃ще сѐ тако е҃сть, да йдемы». И поймъ Ѯеѡ҃дꙋла, дїака[7] своѥ҃го, и, всѣ҃ на ѿ҃слѧ своѥ҃, пойде ко градꙋ[8]. И не ѧ҆, ни пи́, ѐли́ко дн҃ии йде в поу́ть, дондеже прийде въ Константинъ гра́дъ. И вни́де въ гра́, ча́съ вѣ́ша д҃. дн҃и. Витавъ а҃вие оу҃ нѣкоеа жены, бл҃вещаше Гс҃, и, йзлѣзъ ѿ҃ витанїа, пойде ко цр҃кви. Двери же всѧ оу҃тверженыѣ́ху. Преклонивъ же колѣни своѝ, мл҃твоу сотвори: двери же ѿ҃верзошасѧ сѧ́ми и прїа́ша и҃ оу҃тръ. Молѧ же сѧ, гл҃аше: «Гн҃и, Ӏс҃е Хс҃е! нѣ́сть во мнѣ слово премоудро: да что рекоу Мѳ. X, 19. йли что возгла́ю пре҃ цр҃емь, не вѣ́дѣ». И а҃вїе ꙗ҆висѧ самь Спаси́тель на́шь къ е҃пп҃оу а҃ѳдилохїю, гл҃ѧ ѥ҃моу: «А҃ѳфилохїе! не боисѧ, ни страшисѧ: а҃зъ бо е҃смь Ӏс҃ъ Хс҃, гл҃авыи҃ сн҃ыими моу́жи: возгла́ю и тобою, ѐли́ко ти лѣ́по гл҃ати». И давь ѥ҃моу мі́ръ, ѿ҃йде ѿ него. И йзлѣзъ, а҃ѳдилохїи пойде во вита́лище къ вдовѝци.

IV. Оу҃слышавь ѥ҃вномїи и а҃рїа́нъ, и Македо́нъ, «влъци а҃равитьстїи», прї- Авв. I, 8. йдоша к немоу. И[9] ѿ҃бразивсѧ камени ѥ҃ѵ҃номиѡ҃съ, расѣдесѧ: йсполнивъ бо вѣ́ша вѣрою а҃ѳфилохїи[9]. И гл҃а ѥ҃моу ѥ҃ѳꙋ́номїе: «ты ли е҃си а҃ѳдилохїе, черноризець, ‖ ра́бъ Бжїи҃»; а҃ѳдилохїе рече: ‖Л. 1087 г.

---

[1] греч. доб. ψήφῳ καὶ κινδύνῳ ἡμῶν παραγενομένων—по голосованію и подъ отвѣтственностію насъ присутствующихъ [2]—[2] въ печ. греч. нѣтъ. [3] въ греч. печ. 153, въ спискахъ, впрочемъ, есть и 150. [4] въ печ. греч. ἔλεγον—сказали. [5] ...лѣ У. [6] * приписано въ С. не рукой писца. [7] ἀρχιδιάκονον. [8] въ греч. печ имѣется еще чудо съ горящими углями. [9]—[9] въ греч. здѣсь: καὶ εὐθέως προσέρρηξαν τῇ πέτρᾳ, ὡς ἄγρια κύματα, καὶ ὡς ἀφρὸς ἐξελύθησαν· πεπετρωμένος γὰρ τῇ πίστει ὑπῆρχεν ὁ Ἀμφιλόχιος—и тотчасъ ринулись на скалу (Амфилохія), какъ бѣшеныя волны, и какъ пѣна были отброшены: ибо Амфилохій оказался, чрезъ свою вѣру, твердымъ какъ гранитъ.

«а҆зъ е҆смь гр҃шный». Є҆номиѡ́съ гла́: «то чесо ра҃"
III Цар. XVIII, 17. «превраща́еши І҆и́ля». А҆мдилохі́е рече́: «не а҆зъ превраща́ю І҆и́ля,
III Цар. XVIII, 18. но ты́ и҆ домъ ѡ҃тца твоего́». Є҆номиѡ́съ гла́: «како у҆бо́ первы́й гла҃ глетъ
Іоан. I, 1. въ є҆҃ва҃ліи «и҆скони бѣ́аше Сло́во, и҆ Сло́во бѣ́аше къ Бг҃у, и҆ Бг҃ъ бѣ́аше Сло́во».
Преждѐ нача́тїа[1] бѣ́аше когда́ и҆ли не бѣ́аше;» А҆мдилохі́е гла́: «не, а҆́ко ты
поразоумѣ́вши, тва́рь е҆сть Сн҃ъ, е҆же ѡ҃ на́съ: нъ[2], а҆́ко хотѣ́ Божество́ Є҆мо́у,
Іоан. I, 14. претвори́сѧ, и҆ «Сло́во плоть бы́сть». Є҆номиѡ́съ гла́: «како́ и҆ въ Ветсѣ́мь
Завѣ́тѣ глетъ: два́ два́ противу́ є҆ди-
Сир. XXXIII, 14. номоу́»; А҆мдилохі́е гла́: «слы́ши[3] два́ два́—четыри, а҆́зъ же глю́: Матдиѡ́съ,
Ма́ркъ, Лоука́, І҆ѡа́ннъ,—четыри є҆҃ва҃листи, и҆ благовѣ́стиша ро҃ на́шь и҆ спсъ
Рим. VIII, 3; Гал. IV, 4. чл҃комь внесо́ша. Бг҃ъ же и҆ ѡ҃ц҃ъ на́шъ, посла́вый сн҃а Своего́ въ ми́ръ, и҆ рече́:
Пс. II, 8. «проси́те[4] ѡ҃ Мене́ и҆ да́м ти а҆́зыки, достойны тебѣ́, и҆ держа́нїе твое конець
Пс. II, 9. земли: у҆па́сеши а҆ палицею желѣ́зною и҆, а҆́ко сосоу́ скоудельный, сътреши́ а҆». Є҆номиѡ́съ ре́че: «ка́ко у҆бо́ пр҃ркъ гле́тъ:
Пс.CXXXVIII, 15. «не у҆та́йсѧ кость моа ѡ҃ Тебе́, ю҆же сотвори ѡ҃тай;» А҆мфилохі́е рече́: «да
Быт. II, 7. и҆ли о҃ Хт҃ѣ гл҃ть сѣ́; ни! нъ[5], е҆гда «взе́мь Бг҃ъ персть ѡ҃ земла́, созда́ чл҃ка», рече
Быт. II, 18. Бг҃ъ: «не [6]добро́ е҆сть бы́ти чл҃коу є҆ди́номоу, сотворі́мь є҆моу́ помо́щника к нему́. И
Быт. II, 21. вложи́ у҆жасть на А҆да́ма, и҆ у҆сно́у: и҆ взе́мь є҆ди́но ѡ҃ ребръ є҆моу́, създа́ є҆моу́
жено́у, ю҆же дасть емоу́». И҆ пр҃ркъ сего
ра҃",—а҆́ко ли́це А҆да́мле гла́,—се рекъ,
‖Л. 1088 а. ‖ а҆́ко «не у҆та́йсѧ ко́сть моа̀ ѡ҃ тебе́, ю҆же съ҆твори ѡ҃тай». Є҆номи́и гла́: «ка́ко
Прит. VIII, 22. у҆бо́ пр҃ркъ па́кы гл҃ть: «Гд҃ь созда́ мѧ нача́токъ пѫ́ти є҆моу́ на дѣ́ла своа̀»;
видиши ли, а҆́ко созда́нїе и҆ тварь е҆сть
Сн҃ъ;» А҆мдилохі́е гла́: «да и҆ли о҃ Хт҃ѣ
рече́ сѐ; но, е҆гда гр҃ѣте ѡ҃бѣ҃ женѣ҃—
Мариѳо́у и҆ Мари́ю, а҆́же протолкоуе́тасѧ
дша́ и҆ тѣ́ло, гла́ста є҆моу́ и҆ тѣ́: «а҆́ще Іоан. XX, 15.
вѣ́си, гдѣ́ положи́ша Гд҃а нашего, рѣ́ци
на́ма, да вѣ́ и҆ въ҃змѣ́кѣ. І҆с҃ъ же рече́:
Мари́е! не прикаса́йсѧ мнѣ́, е҆дина́че бо Іоан. XX, 21.
не въ҃зыдо́хъ къ Ѿ҃цю своему́. Нъ ше҆́ша
рѣ́цѣта оу҆чениково́ Ѡ҃ймь, а҆́ко пр҃ѣ́варѧ- Мѳ. XXVIII, 7.
е҆тъ ва́съ въ Галилеи́». Є҆҃вномисѡ́ рече́:
«оу҆́тро пре҃ цр҃емь и҆ пред҃ моужи е҆го
примьсѧ, а҆́з же и҆ ты». И҆[6] бѣ́аше весь
гра҃ гнѣвамсѧ[6], послоу́шаа Є҆номі́а и҆
А҆мфилохі́а. И҆ гл҃хоу гражане́ дроу́гъ ко
дроугоу: «кто сѝ ею ѡ҃долѣ҃е҆, сѝ ли
и҆ли сі́и;» И҆, влѣ́зъ А҆мдилохі́е въ цр҃квь,
мл҃твоу сотвори: и҆ ше҆́ на мѣ́сто то҃,
бѣ́аше чресъ всю́ нощь молитвоу́а и҆
гл҃ѧ: «Гн҃и, І҆се Хе҃! е҆же ми ѡ҃бѣ҃ща, II Сол. I, 12.
ко́нчаи, да прослави́тсѧ и҆мѧ Твоѐ».

V. И҆[7] и҆мь за роукоу́ дїа́ка своего́, рече́: «бра́те Ѳеѡ́дуле! дн҃ь жи҃знь и҆ сме́рть нама пре҃лежитъ». И҆ дїа́къ рече́:
«чтѡ́ е҆҃, е҆же и҆згла, госпо҃" моѝ;» А҆мдилохі́и рече́: «и҆мже е҆сть ѡ҃бычаѝ при
е҆ди́номь е҆҃пп҃ѣ, а҆́ще же и҆ многы́имь
клазмшиймь къ цр҃ю, дїа́коноу гла́ти:
«станете проси́ти»,—ты у҆бо, вни́дѫщю
ми, великомь гласо́҃ возовеши: «прости
станете, и҆ли жи́знь и҆ли смерть пре҃ле-
жи́тъ». ‖ Дїа́къ же рече́: «да ѡ҃бачѐ, а҆́ще ‖Л. 1088 б.
ре́кѣ, гн҃и моѝ, а҆́ко҃ рече[8],—оу҆биет мѧ Мѳ. X, 28.
цр҃ь». А҆мдилохі́и ре҃: «не бои́сѧ цр҃ѧ
се́го, оу҆бива́ющаго тѣ́ло, а҆ дoуша не
могоущомѫ оу҆би́ти, но боисѧ́ ѡ҃ного,
могоущаго и҆ дшю́ и҆ тѣ́ло погѫби́ть».
И҆ дїа́къ рече́: «а҆́ко и҆ гла́, гн҃и мои,
тако[9] и҆ е҆сть[9]». И҆ и҆мъ за́ роукоу́ е҆го,

---

[1] начина́нїа У. [2] но У. [3] ѡ҃ талаίπωρε καὶ δυσωδέστατε, доб. греч. [4] αἴτησαι—проси, какъ и въ нынѣшнемъ текстѣ Библіи. [5] греч. доб. περὶ τοῦ Ἀδάμ—объ Адамѣ. [6—6] καὶ ἦν πᾶσα ἡ πόλις αἰδουμένη—и весь городъ проникся почтеніемъ (и страхомъ). [7] греч. передъ этимъ: πρωίας δὲ γενομένης—съ наступленіемъ утра. [8] Чит. речеши. [9—9] οὕτω ποιήσω—такъ и сотворю.

пойде къ полатѣ. Вънидѹщоу[1] же ємоу,
зрй дїакъ велїко҃ гласомь возва: «простн
стáнете!» ѩкоже потрястисѧ полатѣ.
Приближив же сѧ єпко҃пъ къ цр҃ю, рече:
«мйръ, цр҃ю! й[2] не радость сн҃оу твоємоу![2]» Оуслышав[3] же царь цѣлованїе
сна своего, скрежташе зоубы своймн,
ѩко лéвъ[3]. Й гла цр҃ь: «чьсо ра҃" без-
честїе сотвори цр҃ствню моємоу; мнѣ
бо дасть целовáнїе, ѩкоже лѣпо цр҃емь,
сна же моего оумали й оухоу҃": нѣ ли
такоже҃ цр҃ь со мною; й[4] не тáкоже ли
багрянцю носить й вѣнець на главѣ
своей; й нн҃ѣ оубо не станеть глáва
твоà на тебѣ: имѧже тáко йзгла»[4].
Єпо҃пъ же Ѧмдилохїи рéче: «цр҃ю бл҃гыи!
Мѳ. VI, 30. ѧще ты, клеврет҃ъ[5] мой, «днє҃» сыи,
«à оутрѣ» не сыи, разгнѣвáсѧ, ѩко й
сáмъ рече, без чéсти бывшоу сн҃оу тво-
Дѣян. XVII, ємоу,— «Бг҃ъ небоу й земли» не имат
24. ли сѧ разгнѣвáти, сн҃оу [тво]ємоу[6] въ
нечьствїи вздоущѹ; sѣло пáче разгнѣ-
ватисѧ имáть на ны». Цр҃ь же рече:
«почто, стáрче, пéсъ й бе-стꙋда ёси;»
Ѧмдилохїе рѣ҃: «цр҃ю бл҃гыи! слы́ши сѐ:
старость҃—времени ра҃", à бестꙋство—
нечьствивы҃ ра҃" ,песъ же, три разбойникы
видѧ, не[7] престаѣть...,[7] ѧзъ же глю—
‖ Л. 1088 в. Єѵномїа, ‖ й Ѧрїана, й Македонїа, ѩже[8]
имать скоро взáти[8] Бг҃ъ ѿ мира[9] сего:
имѧже й бж҃ство нечьствовáша, й оумалиша, й оухꙋдйша». Й цр҃ь, помысливъ,
рече: «правдоу йзгла сїи: ѧще ѧзъ раз-
гнѣвахсѧ, бесчьствоующоусѧ сн҃оу моемꙋ,
Дѣян. XVII, Бг҃ъ оубо небоу й земли не разгнѣваѣт ли
24. сѧ, безчьствоующоусѧ Сн҃оу Ємоу; sѣло
пáче разгнѣваѣтъ сѧ на ны». Й гла
цр҃ь: «съсадит сѧ[10] ѿ престóлъ своихъ,
да ни єдинъ гонезнеть ѿ нихъ» (вѣáхоу
оубо прѣсѣдѧще оучителе пагоубѣ выше[11]
цр҃ь тремн степерми[11]). Народъ же кричаше, глѧ: «главы безаконникóмь мечю
й[11] ѡгню[11] предажь йли[12] глоубинѣ морьстѣи[12]». Єпископъ же Ѧмфилохїи рече:
«ни, госпо҃" цр҃ю! не повели сего, но
молю державоу твою, господи цр҃ю, повели когожо҃ йхъ ѿгнати въ свою ѿ-
чи́ноу—Ѯрїа[13] в Гофы, Македонїа в
Гангрь, Єѵномїа въ Кападочьскоую страноу, въ свою весь, въ Дакроєноу»[13]. Да
ѩкоже рече єпо҃пъ Ѧмдилохїи, тáко
повелѣ цр҃ь Ѳеѡ҃съ. Й всадивше Єѵномїа
на велбоудъ стáръ, на неосѣдланъ, повожьше и сквозѣ грáдъ, чади на позоръ, й глахоу: «сѐ врáгъ Бжїи й хр҃тїаномъ». Й йзгнаша и йз града, сѣдяща
и на велбоудѣ. Тачє прїйдоша й на
дроугà: й тѣма тоже створивше й
бивьше, йзгнаша ѧ҃ йз града. Рабоу же
Бжїю Ѧмфилохїю злата много давъ цр҃ь
на оустрой ‖ нищимь: й бл҃вещенъ цр҃ь ‖Л. 1088 г.
ѿ него выв҃ъ й всѣ гра҃, поустиша и,
ѻдарйвше й дїакона ємоу. Й шє҃ во гра҃
свой, пожи три лѣта. Й ѻ҃тиде ѻ Хѣ Їс҃ѣ.
Гра҃ же восплакасѧ, оучи́телѧ ра҃" йстинѣ.
Оученїе же ємѹ имоуще, й мы слáвимь
Бг҃а, с вами всѣми, ѩко Томоу лѣпо
слáва й держава, й ч҃ть, нн҃ѣ й пр҃но,
й в вѣки вѣкомъ.

---

[1] въ греч. передъ этимъ добавленія. [2]—[2] въ греч. иначе: τὸ δὲ παιδίον παρέδραμε—а царское дитя пробѣжалъ мимо. [3]—[3] въ греч. нѣтъ. [4]—[4] въ греч. нѣтъ. [5] σύνδουλος. [6] Такъ и въ У., въ С. было, вѣроятно, сначала то же, но тво вычищено и основательно; твоемѹ, вѣроятно, получилось путемъ описки изъ своемѹ или осмысленія изъ емѹ, [7]—[7] греч. οὐ παύει ὀλακτῶν—не перестаетъ лаять. [8]—[8] греч. οὓς ἐκκόψει—которыхъ отсѣчетъ [9] τοῦ λαοῦ—народа. [10] Чит. съ УС съсадѝте ѧ҃, т.-е. еретиковъ [11]—[11] въ греч. нѣтъ [12]—[12] въ греч. нѣтъ. [13]—[13] въ греч. нѣтъ.

Мц҃а того́ ѕ҃ кг҃[1] Леѡ́нтїа пре҃звитера, черноризца, и҆гоумена манастыра сто́го Са́кы, Ри́скаго гра́да, повѣ́сть жи҃[2] и҆ чюдеси пр҃бнаго и҆ бл҃женаго ѡ҃ц҃а нашего Григорїа, е҃п҃па бывшаго Акраганто́ви цр҃кви, и҆ Сикелїискыа ѡ҃бласти[3].

I. Стра́шно и҆ невмѣто (sic)[4] и҆ вселенѣ́и оу҆спѣ́но[5] (sic), паче е҃же[6] со страхомъ и҆ любовїю послоушающимъ и҆ прие́млющимь, хотѧ повѣда́ти ѡ҃каанный а҆зъ на[7] и҆спы́танны разоумь[7].—ср҃цю моемѹ́ оу҆тр҃ьню мысль глоубоцѣ́и памѧти вида, на оумъ приношоу, много любви моеи́ гр҃зны́и, и҆ бдѣнїе и҆ дши́ грозно ср҃це принесъ, не хоудѣ́ мести прїа́хь, но крѣпко мучихсѧ: оу҆жасает бо мисѧ оу҆мъ, великомоу позороу памѧти житїа и҆ терпѣнїа и҆сповѣ́дати не могоуща. Кто бо достои́нъ такоу и҆зрещи повѣ́сть; кыи́ми же оусты́ и҆звѣщаю, и҆ли кыи́мъ а҆́зыкомь и҆зглю; Хощю и҆зре́щи, но не могоу дерьзноути реци о҆ пр҃бнѣ́ и҆ ||Л. 1089 а. бл҃жнѣ́мь ѡ҃ц҃ы нашѣ́, пастырѝ ||[8] и҆ оу҆чителѝ Григорїи, и҆́же цр҃квь Бж҃їю бл҃говѣ́рнѣи[8] оу҆строи́въ. Таже въземлю на оу҆м҃[9] и҆ боюсѧ паки: не и҆мамь бо а҆́зыка, достоина и҆зре́щи и҆ сѧ́ло вели́ка сотворена҆ѧ ѡ҃ нѣ́: и҆ сїе дн҃ïе[10], а҆́ко въ послѣ́дна҆ѧ дни́ сїа, въ послѣ́днѣмь родѣ́, того себѣ́ Хр҃ї показа дѣ́ланика. Что ли ми гл҃ати; и҆мѧ́же и҆ преже на́съ ѡ҃ц҃ы бл҃говѣ́рнымь, велѝкоименѝтымъ моужемь, дивно сего тр҃ъпѣнїе и҆ кро́тость дх҃овна҆[11]..., весели҆щисѧ и҆ радоую҆щисѧ с ними прѝсно, па́че же текоущи с нимь въ скорбѣ́хъ. Тѣ́ и҆ прекротны́и[12] Дв҃дъ прр҃къ, а҆́кы ластовица, поа́ше о҆ о҆правданї и҆ тр҃ъпѣнїи въ страсѣ́ Бж҃ïи: «тр҃ъпѣ́нне оу҆богымь не погыбнеть до конца», и҆ па́кы: «спсенїе праведны҃ѧ ѡ҃ Гд҃а и҆ защитнтель и҆мъ е҆́сть во врема скорбѝ». Иносѝ же и҆ни҃и прр҃цѝ везде ѡ҃[13] правдн҃ïхъ бл҃женїю[13] вѣщаша.

Пс. IX, 19.

Пс. XXXVI, 39.

II. Начноу́ же оу҆́же, любнмии́, повѣствова́ти бл҃женнаго и҆ славнаго ѡ҃ц҃а нашего Грнгорїа ѡ҃ дѣтска чи́ста и҆ не скв҃рнна къ Бг҃оу житїа. Сїи́ же бл҃женый родисѧ въ веси гл҃емѣи Протори[14], бли́зъ А҆краганьскаго гра́да, ѡ҃ц҃ю же рекомомоу Харитонъ, а҆ мт҃ри Ѳеѡ҃дотїи, соущи въ[15] веси гл҃емѣи Тоурїи[16]. Въ и҆мѣнии́ сѵ҆ща[17] мносѣ́, въ страсѣ́ Бж҃ïи строа́ща своѧ́: вѣ́ста бо и҆ странолюбца, и҆ бл҃годавца, млт҃ива же при всѣ́мь[18], и҆ «въ требованїи сты́мь Рим XII, 13.
ѡ҃пщоую҆ща», а҆́ко и҆ пишетсѧ: и҆ и҆на нѣ́каа҆ѧ добродѣ́ ||тѣ҆ѧ и҆моуща, ѧ҆ и҆ ||Л. 1089 б.
нынѣ́ ѡ҃ставлю: ро҃ста́ же бл҃женнаго. Бы҃ же е҆моу́ и҆зтель ѡ҃ сто́го и҆ спасенаго кр҃щенїа пр҃бны́и е҃пископъ[19] Патамнѡ́нъ[19] прест҃и цр҃кви А҆краганьстѣи.

---

[1] Внизу столбца: ѕ҃ тѡ҃ѝ днь. [2] На греч. житіе въ Патрологіи Минія, т. 98, стлбб. 549 и слл., въ редакціи, не вполнѣ совпадающей съ слав. Разбивка слав. текста исполнена по греч. Въ сомнительныхъ и интересныхъ случаяхъ сдѣланы сопоставленія съ ркп. изъ собранія Ундольскаго, № 246, XVI в., означ. Ун. [3] ѡ҃ц҃е бл҃г҃би, доб. У. [4] θαῦμα—чудо, доб. греч. [5] ὠφέλιμον, оу҆спѣ́шно Ун. [6] же Ун. [7—7] εἰς ἀκριβεστέραν ἔννοιαν—для болѣе точнаго разумѣнія. [8] ...нѣ Ун. [9] испр. по Ун. въ Минеяхъ на҃ оу҆ [10] Читать: дивнѣе, θαυμασιώτερον. [11] доб. съ греч. ἐξένισεν—доставляла трапезу (духовную). [12] Чит. съ С ...кый. [13—13] περὶ (τούτων) δικαίων μακαρισμοῦ—о блаженствѣ этихъ преведныхъ; а приписано вверху строки, видимо, по недоразумѣнію. [14] Πραιτώρια. [15] ἀπό—отъ. [16] Θοῦρις [17] т. е. Харитонъ и Ѳеодотія. [18] κατὰ πάντα. [19—19] лучше было бы эти слова переставить одно на мѣсто другого.

III. Та́че быша ѥмоу и лѣ́тъ: и ведоша и р҃о҃те́лѧ въ гра́[1]—предати во[1] оу҃ченїе[1] оу҃чити сты́ книга́. И, въведше его къ пр҃е҃по҃бномоу ѥпи҃скопоу Патамию, дх҃овномоу ѡ҃ц҃ю, да҃[г] же достойны многы принесоша ѥпи҃скопоу, повергоша дѣтиць на ногоу ѥмоу, глю́ще: «моли ѡ҃ немь, ѡ҃ч҃е пречьстьный, да некли ѡ҃стои́ть и с҃нъ Бжїи, Гс҃ нашь Іс҃ Хс҃:
Іоан. 1. 9. «о҃сїаѥ́тъ всѧкого чл҃ка, въ миръ прихожда́ща». Ѥ҃пи҃ скъпъ же, призва́въ моужа нѣкоего говѣ́ина, Дамїана и҃менемь (его—же свѣдахоу и гра́жане, богатїи и оу҃бозїи, соуща и добра, и хи́тра оу҃ченїемь), гла́ ѥмоу ѥпископъ: «гі҃ Дамиа́не! сего ти предаю ѡ҃трока, скѣдѣтельствоующоу Бг҃оу и всеи҃ цр҃кви, да попечешисѧ и҃мь и наоу҃чиши и с҃тымъ книга́мь, могоущи[2],—с҃тго дх҃а ради бл҃годатиа҃[3],—поставити всѣ́мъ чл҃комь оу҃мъ на покаа҃нїе». Дамїа́нь же, па҃ пре҃ ногама ѥпи҃скопа́ма, гла́[4] ѥмоу: «боу҃[м] волѧ Бжїа в наю, ѡ҃ч҃е с҃тыи пречьстный!» И положивь роу́цѣ на ѡ҃трочатѣ, и рече: «бл҃гть Бжїа и ѡ҃ч҃а и ѐдиночадаго[5]
Іоан. I. 18. с҃на и са҃ «и҃ночадыи[6] с҃нъ, сы҃ въ па҃дрехъ ѡ҃чь҃и҃хъ», и҃стинный ѿ Бг҃а и҃стиннаго, и сила пр҃таго и Животворѧщаго дх҃а боуди с тобою не престаа҃, ча́до, да негли возможеши врагоу злоухоудоже-
‖Л. 1089 в. ствоующоу многы лоу́кы». ‖ И всѣ́ «а҃минь» рекше́, прїа и҃ Дамїа́нъ ѿ роукоу ѥпи҃скопоу: и всѣ́ ѡ҃нѣмь милостивовавши[7], ѡ҃братистасѧ родителѧ его въ домь свои҃,
Дѣян. XI. 18. слáвѧще Бг҃а ѡ҃ всемь, мл҃твоующа ѡ҃ нѣ.

IV. Таже прїи҃мъ, Дамїа́нъ печаа́шесѧ ѡ҃ немъ с҃ѣло: бы҃ же ѡ҃трока добро с҃ѣло въ оу҃ченїи, «а҃коже дивитисѧ Мѳ. XIII, 54
и҃мь»[8] ѥмоу. Та́че, дв҃ѣма миноувшима лѣ́тома, все ѥмоу оу҃ченїе до конца скѡ҃чавшю, числа́ же и кроу́гы лѣ́томь[9] до конца пр҃ѣа́, дондеже и҃[10] а҃строномѣ́ю[10] наоу҃чи и ѱалтырю. Бысть же не лѣни́въ, но тщивъ по всѧ дн҃евныа цр҃ковныа пѣ́сни, и оу҃трена́ же и вечерна́ хвалы воздаа҃, «а҃коже чюдитисѧ всѣ́мь Мѳ. XIII, 54.
ѥмоу҃»: миноути же и своего оу҃чителѧ приразоумѣ́, паче же и съверстныа дѣти[11] старѣ́йшаѧ. Бы҃вшоу же ѥмоу҃ ѕи҃ лѣ́тъ, прїидоста родителѧ его во гра́дъ, и цѣловаста ча́до свое, и въведоста и҃ къ пр҃ѣбномоу ѥпи҃скопоу Потамиѡ҃ноу, молѧщиесѧ ѥмоу҃ постриши ѡ҃трокъ и сотворити ѥмоу[12] клирика. Ѥ҃пи҃ скъпъ же, слышавь, рече р҃о҃те́лема его: «вѣ҃роуита ми, ча́дѣ, а҃ко велѧ́къ «сосоу҃ и҃зра҃» приводита Дѣян. IX, 15
Бг҃оу к сии҃ дн҃ь». Прест҃ыи же ѥпи҃скъпъ, с҃тоую и чистоую на немь сотвори́въ мл҃тькоу, постриже[13] власы ѥмоу и клирика сотвори[13], давъ ѥмоу а҃нагноуьскоую[14] ѥоу҃хїю[15]: и предасть и҃ Доунатоу, а҃рхїдиа҃коноу и скевьфилакоу[16], повелѣ́въ ѥмоу, да всѧ́ книгы по всѧ дн҃и по ‖ чи- ‖Л. 1089 г
таѥ́тъ, и[17] казати его и вни́мати книжноую рѣ́чь[17]. Сътвориша же родителѧ ѥмоу во градѣ дн҃їи ї, веселѧщесѧ со преподобныимь ѥ҃пи҃ скомъ и со всѣ́мь клиросомъ въ ношныхъ и въ дн҃евныхъ молитвахъ, видѧ́ще свое чадо чтоуща кни́гы безъ блазна, па́че же со всѣ́м ы

---

[1]—[1] εἰς τὸ διδασκαλεῖον—въ училище. [2] δυνάμενα (τὰ ἱερὰ γράμματα)—святымъ писаніямъ, могущимъ. [3] ...иа СУ. ...ти Ун. [4] λέγει. [5] ѐдинорóднаго Ун. [6] ѐдинорóдныи Ун. [7] въ У слово отмѣчено крестикомъ какъ сомнительное, мл҃твовавшѝ Ун., ὀπευξαμένων. [8] πάντας [9] τῶν ἑορτῶν—праздниковъ. [10]—[10] καὶ τῶν ὑψηλῶν στερεῶν—высшія числа (или м. б. геометрическія тѣла) [11] καί—и, доб. греч. [12] αὐτόν—его. [13]—[13] въ печ. греч. нѣтъ. [14] въ греч. нѣтъ. [15] мл҃твѣ, доб. Ун. на полѣ. [16] βιβλιοθηκαρίῳ—библіотекарю. [17]—[17] ἐκπεδεύων αὐτὸν τοῦ προσέχειν τοῖς ὑπ᾽ αὐτῶν λεγομένοις ῥητοῖς—пріучая его внимать словесамъ, изрекаемымъ ими (т. е. священ. книгами).

стрáхомь и трепетомъ прⷭстоѧщи и вни́маю҆щи книжныѧ рⷱчи. Бⷱѧше[1] и ѿц҃ъ ем҃ѹ оу҆ченъ и҆звⷱстно и почита́нїа книжнаѧ вⷱды и пⷱтїѧ: блаженыи же Грнгорїе сладокъ при пⷱтїи бⷱѧше,

Мѳ. XIII, 54. «ꙗкоже вⷭ҃мъ слышащимь дивитисѧ». Та́че, по деся́ти дн҃ïи, целовавше р҃о҃телѧ его и прⷭ҃внаго епⷭ҃па, и всю бра́тїю,—возрастистасѧ[2] въ домь свои,

Еф. V, 20. «ѿ҃ всемь бл҃годаствоу҆ю҆щиѧ[3] Бо́га».

V. Не[4] премолчаше[4] же ѿ҃троча, но́щь и дн҃ь прилежа къ цⷯкви, па́че же пыта́ѧ ѱаломноую рⷱчь, вⷱщаю҆щоую:

Пс. XLV, 11. «оу҆празднитесѧ и разоумⷱйте, ꙗко а҆зъ е҆смь Бъ». Ѿтолⷱ оу҆бо и҆ска́ше и тоу҆жаа́ше всегда видⷱти[5], ка́ко бы прибли҃житисѧ къ милости Божïи и кни́ти в небесное цⷬрствïе. По вся́ дни же семоу҆ восл҃ⷭствоу[6] смотренїю, молѧ́ше Бг҃а оу҆вⷱти си́лоу и разоумъ сⷭ҃ты҃ кни́гь. Таче, сⷱ помышлѧ́, въ е҆дⷯ́нъ дн҃ь о҆брⷱте жⷯтїе сⷭ҃го великаго[7] Васи́лїа, е҆пⷯ́па бы́вша Кесарïи Кападокⷯйстⷱи. Почитавⷯ́ е и любѧ вⷭ҃мъ оу҆мо́, е҆диною

||Л. 1090 а. и дважⷣы, и разоумⷱвъ его || трⷣу́ и стра́сти, ꙗже потерпⷱ́ о҆бщïи нашь ѿц҃ъ, ѿ҃ семь почюдивсѧ, рⷱ́ в себⷱ: «поⷯстинⷯ́ не и҆ма́мъ мо́щи дойти моⷱго желанïа, а҆ще а҆зъ не прⷱйдоу ко сⷭ҃тыѧ мⷱста, оу҆доуже и сⷭ҃тыи сïи[8] ѿц҃ъ на́шь бл҃годⷱанїе ѿ҃ Сⷭ҃го Дх҃а прïа».

VI. Бы́вшоу҆ ем҃оу ни лⷱ́тъ, въ е҆ди́ноу но́щь оу҆спивь[9] а҆рхидïакона Доуната въ ѕевофилакïи и влⷱзъ въ цⷯквь, па́дъ ни́цъ, молѧ́ше Бг҃а со слезами, гл҃ѧ: «Гⷭ҃и мои Iⷭ҃ Хⷭ҃, Сⷭ҃ноу и҆стинаго Бг҃а и ѿц҃а, Бже и҆стинныи[10], роженыи прежⷱ вⷱкъ, Дх҃ъ Прⷭ҃тыи, сыи прⷭ҃но со Ѿц҃ⷱмь и Сⷭ҃номь! оу҆слыши мѧ смиреннаго и сподоби́ мѧ дойти сⷭ҃го града, и҆́же и҆сходи́ша сⷭ҃тїи наши ѿц҃ы и спасошасѧ, и пытавше и вземшеи ѿ҃ Тебе Дх҃ъ бл҃годатныи—оу҆вⷱдⷱти поути[11] и҆стинныѧ[12]». Надоѧ́дⷱ же та́ко[13] моливсѧ́ и въста́ ѿ҃ земль, дойде въ клⷱть и леже прⷱ̀ о҆дрⷭмь а҆рхидïаконоу Доунатоу. И мало оу҆сноувъ, прïинде къ немоу нⷱкто гл҃ѧ[14]: «Грнгорïе!» Ѡнⷭ҃: «се а҆зъ, Гⷭ҃и!» и въставъ, ста прⷱ̀ а҆рхидïаконо́мъ, гл҃ѧ ем҃оу «Гⷭ҃и! почто мѧ возва́;» Он҃ же рече: «не зва́ⷯ тебе, ча́до!» и ше́дъ па́кы почи. И па́кы, второѐ гласноу҆, рече: «Грнгорïе!» Ѡн҃ же, па́кы вⷱ́къ, ста̀ прⷱ̀ а҆рхïдïаконо́мъ и гл҃а ем҃оу: «се а҆зъ, Гⷭ҃и! почто мѧ зва́;» Ѡн҃ же рече: «не зва́ⷯ тⷱ́бе, чадо, а҆». Трепетен же бывь, а҆рхидïаконъ гл҃а ем҃оу: «ча́до Грнгорïе! а҆ще па́кы ⷣдиною̀ || возовет тѧ, ѿ҃вⷱщаи ем҃ѹ: «Гⷭ҃и что е҆сть; что велиши своⷱ́моу рабоу;» тⷣа́ па́кы леже о҆тро́къ. Пристоупивь же па́кы, аг҃лъ возва̀ и, гл҃ѧ: «Грнгорïе!» Он же, воста́ тощно[15], рече: «се а҆зъ, Гⷭ҃и, что вели́ши своⷱ́моу рабоу;» Гл҃а же ем҃оу: «е҆лма моли Г҃а[16] Бг҃а, хотѧ́щю ти видⷱ́ти Iерⷭ҃ма и походити мⷱ́ста сⷭ҃таа,—йди́ къ краю морскомоу и ѡбрѧ́щеши, йже тⷣа́ и҆мⷭ҃ть дотоуды превести».

||Л. 1090 б.

VII. Въздноувъ же, Григорïи рⷣа́ бы́въ и слⷱ́вѧ Бг҃а, не невⷱ́рова въздавшемоу: но а҆вïе и҆зыде и҆с клети, ѿ҃ставивъ а҆рхидïакона спѧ́ща, никомоу же его видⷱ́вьшоу. И текъ, прийде к морю и прïинде къ рⷱцⷱ́. По прилоучаю же въ тои́ ча́съ заиде на краи морю корабль, хотѧщь внити в рⷱкоу и почрети водоу (се же,

---

[1] бо доб. Ун. [2] Чит. съ Ун. вⷴврⷣатистасѧ. [3] ѧтьст... У, блг҃дарⷭствоующе Ун. [4—4] Οὐχ ἐπαύετο—не переставалъ [5] γνῶναι—вⷱдⷱти... [6] ...вⷭѧ чит. съ Ун. [7] о҆ц҃а ишего доб. Ун. [8] бл҃женый, доб. У. [9] κοιμήσας [10] и доб. Ун. [11] поⷭ҃ Ун. [12] ...ыи Ун. [13] нⷱтъ въ Ун. [14] излагаемое ниже троекратное призваніе Григорія сильно напоминаетъ то, что изложено въ 1 Цар. III, 1—10 относительно отрока Самуила. [15] μετὰ σπουδῆς. [16] нⷱтъ въ Ун.

гл҃ю, по строю Бж҃ію бывшю). Приближивсѧ к кораблю, Григо́рїе ѡ҃вѣщꙗ: «роу҃нитесѧ, бра́тїе, ѻ Гн҃!» Вси ѡ҃вѣщаша ѥ҃моу́ кораблени́ци: «ра҃уисѧ и҆ ты: добрѣ҆ прииде, бра́те». «Докоу́доу шествїе ва́ше, господїе мои;» ѡ҃ни же к немꙋ: «а҆́ще (Гь҃)[1] вели́ть,—в Кардагеньскы҃и гра҃ и҆дѣ҃». Ѡ҃н же[2] рече: «поймете мѧ съ съ҃бою, бра́тїе». Старѣ҆и же кораблю ре́че к не́моу: «ѣ҆да́ ра҃ ѥ҃си чи҃и и҆ гд҃на своѥ҃го вѣ҆́жати хощеши;» Григорїе҃ гл҃а: «ра҃ е҆́смь Хв҃ъ, чл҃кꙋ же—никомоу́ же». Гл҃а ѥ҃моу кораблени́кꙋ: «кто любо боу҃́, влѣзи с на́ми и҆ поведем тѧ, а҆́може хощеши». Се же гл҃а кораблени́къ блюдасѧ[3] нѣкого,ꙗ҆́ко мнѣ҆́ти[3], хотѧ[4] ѥ҃го продати.

VIII. Па́че[5] влѣзъ в корабль Григо- ‖Л. 1090 в.
рїи: и҆ вси, внесше ѥ҃же ‖ требоваxоу, въ тъ҆́ часъ же[6]... вѣ҆тръ строи́нъ. И҆ и҆зшѣ҆́ши и҆́з ре҃ки, до г҃ дни́ дойдо́ша Карфагеньскаго гра́да. Пловоущим᷾ же и҆́мъ по морю, видѧ́ше старѣ҆и́шина кораблю Григорїа, непрестанно молитвоующꙋ и҆ вьдя́щꙋ, поющꙋ[7] прі҆́сно. И҆ оу҆́жасесѧ, гл҃ѧ въ себѣ҆: «поистинѣ҆ ѡ҃тро́къ сїи Божїи чл҃къ е҆́сть. Но прости мѧ, Гн҃и, ѡ҃ безаконнѣ҆́и сеи мысли моеи́, ꙗ҆́же[8] помыслих҆ъ на праведна҃ ѡ҃тро́ка сѣ́го». Дошедшим᷾ же и҆́мъ гра́да, введе и҆ в до́мъ свои́ старѣ҆и́шина: и҆ покои́ ѥ҃го во е҆́диноу́ храминѣ҆́, соу҆́щꙋ в безъмятежнѣ҆́ мѣ҆́стѣ҆. И҆ молѧ́ше и҆ старѣ҆и́шина моли́ти[9] ѥ҃го ра҃", ѡ҃ мысли на-нь: мышлѧ́ше бо продати ѡ҃тро́ка (и҆сповѣ҆́дав же ѥ҃моу и҆ не ѡ҃вержесѧ, ѥ҃мѧ́же ра҃" ви́ны воскорѣ҆ҁ вѣ҆́ведѣ и в корабль). Григорїе же съ слезами ѡ҃вѣщавъ, гл҃а: «старѣ҆и́шино[10]...

покаꙗ бо сѧ ѡ҃ мысли своеи́[10]: пишет᷾ бо сѧ, «ꙗ҆́ко помышлѧ́и[11] ср҃це[12] чл҃кꙋ҃ Пс. LXXV, 11.
и҆сповѣ҆́стьсѧ[13] Бг҃ꙋ и҆ ѡ҃стано́къ помышленїю празноуе҃тъ пр҃е҆ Бг҃омь». Ѡ҃ва́че Бг҃ъ прости᷾ тѧ, гн҃и мои, и҆ боуди́ ти,ꙗ҆́коже проси́ши».

IX. Григорїе[14] не и҆злѣ҆́зе и҆з храмины, ю҆́же ба́ше ѥ҃моу дал҆ъ кораблю старѣ҆и́шина,—не показати᷾ никомоу же во градѣ҆́, но ба́ше далсѧ а҆́лчьбѣ҆ ѕѣ҆́ло: и҆ ѡ҃ воли[15] вторы҃и дн҃ь бра́шно ꙗ҆́коушаа́ше, ѡ҃ воли—третїи, ѡ҃ воли—нѣ҆́лю цѣ҆́лоу, и҆ сѣ҆ хлѣ҆́ба поскоудоу и҆ во́доу, и҆ зелїе съ солію стром҆, без масла. Видѧ́ же ѥ҃моу кораблю старѣ҆и[16] прилежа́нїе трѣ҆пѣ҆́нїю, и҆́де ко ѥ҃пп҃оу ‖ града, и҆сповѣ҆́да ‖Л. 1090 г.
ѥ҃моу всѧ ѡ҃ нѣ҆́. Оу҆слышав же, ѥ҃пк҃пъ посла а҆рхидїакона своѥ҃го. Пришед᷾ же, ѡ҃вр҆ѣ҆́те и҆ оу҆́трь[17] въ[18] хлѣ҆́винѣ҆́[19], почитаю́ща кни́гы: ба́ше бо взя́лъ кни́гоу[20] нѣ҆́коѥ҃го презвитера — моученїе сты҃ѧ҃ Иа҃кавле҃и, и҆́же, закона ра҃", прѣ҆́вѣ҆ҁе Хр҃а моучены бы҃ша. И҆ гл҃а ѥ҃моу а҆рхидїако́нъ: «ра҃уйсѧ, ча́до ѡ҃ Гн҃и, радꙋйсѧ!» Сии́[21] же к немоу ѡ҃вѣщꙗ: «радꙋисѧ, бг҃овидче[22], и҆ ты ѡ҃ Гн҃и всегда!» И҆ востáвъ, ѡ҃тро́къ поклонисѧ ѥ҃моу. И҆ гл҃а ѥ҃моу а҆рхидїако́нъ: «ѡ҃ц҃ъ твои́ ѥ҃пископъ҃[23] зовет᷾ тѧ—возыти во ѥ҃пп҃ью». Ѻ҃н же ре҃: «ꙗ҆́ко вели́ши». Ш҃е҆ же со а҆рхидїакономь, въ҆лѣ҆́зе къ ѥ҃пп҃оу и҆ па́де пр҃е҆ ногами ѥ҃моу. И҆ гл҃а ѥ҃моу ѥ҃пп҃ъ: «ра҃уисѧ, прелюбимы҃и, что прїи́де къ на́мъ твоа҆ любовь, ча́до;» Се же к немоу: «ѡ҃ч҃е҆ чт҃ны҃и и҆ оу҆чителю! по строю Бж҃ію зѣ҆ҁ сѧ прилоучихомь къ твоеи сто҃сти, да молитвоуе҃ни за моѥ҃ смиренїе». Гл҃а ѥ҃моу ѥ҃пк҃пъ: «Хр҃е, Сн҃ъ

---

[1] изъ Ун. [2] к нн҃ доб. Ун. [3—3] нѣтъ въ Ун. [4] мна́ше Ун. [5]=Таче, εἶτα. [6] ἐγένετο—насталъ. [7] ж доб. Ун. [8] и҃ Ун. [9] вѣроятно, недописано: ˜ [10—10] (Γρηγόριος λέγει) τῷ ναυκλήρῳ· καλῶς ποιεῖς, κύριέ μου, ὅτι μετενόησας ἐπὶ τῷ ἐνθυμήματί σου—Григорій говоритъ хозяину корабля: хорошо сдѣлалъ, господинъ мой, что покаялся въ замыслѣ своемъ. [11] Чит. съ Ун. ...леніе [12] ср҃ца, чит. съ Ун. [13] тебѣ҆, а на полѣ: Бг҃у Ун. [14] же доб. Ун. [15] въ доб. Ун. [16] ...шина Ун. [17] вндтрь Ун. [18] нѣтъ въ Ун. [19] ...ны Ун. [20] оу҆ доб. Ун. [21] ѡ҃н Ун. [22] бг҃олюбче Ун, θεοφιλώτατε [23] τῶν ἐνταῦθα доб. греч.

Бжїи, чадо, с тобою боуди во всѧ поути твоѧ». И рекшимь и «ами́нь», повелѣ емоу сѣсти. Таче рече емоу епископъ: «да wбаче, чадо, wкоудоу градеши и камо градеши[1]; w коего града еси и что има твоѥ;» Гла емоу Григорїи: «есмь же w Акраганьска града, Секилиискыѧ wбласти, идоу же (аще Гс велить, молитвъ ра҃ сты҃ твоихъ) къ сты҃ѣи Сиwнѣ — мл҃твати[2] во сты҃ѧ мѣста». Гла емоу епъ: «Гс нашь Іс҃ъ Хс҃, чадо, да совершить все желанїе твое во власѣ дѣлѣ, Стаго Дха бгодѣанїа ради». || Се же, паки припадъ к ногама епоу, wвѣща гла҃: «ами́нь! боу҃[3] по глоу твшемоу, вако». И посемь гла емоу епкопъ: «пребоуди с нами, чадw[4], сты҃ праздникъ! и Гс Бс҃ оустроити имать, аже w на҃, акоже любитъ[5]». И wбѣдова къ тѳ҃ днь на трапезѣ епкпли. И мл҃твоу сотворь емоу, посла и во хлѣвиноу свою, къ нейже бѧше[6] преже[6]. И бѣаше сѣдѧ и почитаѧ прилѣжнѣ, и моля Бга, да воскорѣ скончаетъ емоу желанїе.

Х. И по дн҃ехъ нѣкыи҃, сѣдѧщоу емоу къ цр҃кви[7] сто҃го Іоуліана и почитаю҃щоу, се внезаапь нѣцин҃ черноризци г҃, лѣпы wбразомь и лицѣ,—возлѣзьше къ цр҃квь и молитвоваше, и скончавшиѧ имъ лѣпотноую молитвѹ,—сташа: аже видѣвь Григорїи wбрадовався, костаъ поклонися имь до земла. Таче единъ w нихъ сѣде и два҃ прѣстоаста емоу, с великымь трахомъ: став же и сїи[8] с нимъ дрѧхлъ и съ смиренїемь многы́мь: бѧше бо выноу нравь емоу такь. Согладав же и сѣдѧи черноризець, и гла емоу: «что ти зде, рабе Бжїи Григорїе, иже «блгоую часть избра, аже не имат ѧ wѧти w тебе», по Гню глсоу»; Wн же оужасесѧ w преславнѣмь слwвеси черноризца и, съ[9] трепетѡ҃[9] бывъ, весь слезами наполнивсѧ. И, па҃ пред ногама черноризцю, гла емоу: «прwсти ма, wче҃ чтны҃и, и молитвоуи за ма, грѣшнаго и оунылаго». И гла емоу чернwризець: || «аще грѣхы твоѧ, чадо, да быхъ аз имѣлъ». Wн же оуныливсѧ[10], повелѣ[11] емоу сѣсти[11]. Гла черноризець Григорїю: «чадо Григорие! вѣдыи боуди, ако мрдыи Бъ ишь wкры на҃ всѧ, аже w тебѣ. W сѐ оубо рагнсѧ, ако Гс҃ пола на҃ прияти тѧ и довести тѧ, амо҃ желаеши,—въ сты҃ѧ мѣста: тамо бо мы градоуще есмы». Таче пакы Григореи въста҃ паде прѣ҃ ногама черноризцоу, плачався и гла҃: «блвенъ Бъ҃, wче҃, иже на полсоу строить: и инѣ безъ wвѣта есмь, не изоумѣѧ[12] «величиѧ Бжїа», еже сотвори с рабомь своимь». Таче, сице бесѣдоу҃ѧ къ черноризцоу, гла емоу: «пойдемь, чадо, къ хлѣвиноу твою҃». И косташе, пойдоша во хлѣвиноу, идеже бѧше сѣдѧи[13] Григорїи. Принесъ же хлѣ҃ кораблю старѣйшина, постави прѣ҃ ними трапезоу и ладоша, слнцоу заходящю. Не[14] сыпче́[14] же пребыша с вечера до свѣта, поюще и глюще слово Бжїе. Дивлхоуся черноризци о разоумѣ и о wвѣтѣ wтрокоу. И сотвориша дни четыри къ Карфагеньстѣ градѣ. Посѣ гла черноризець Григорїю: «чадо! врема е҃[15] пойти намь.

Лк. X, 42

Л. 1091 б.

Л. 1091 а.

Двян. II, 11.

---

[1] идеши Ун. [2] Чит. съ Ун. мл҃твовати, въ С. У отмѣчено крестикомъ, какъ сомнительное. [3] на҃ доб. Ун. [4] греч. доб. ἕως—до. [5] βούλεται. [6—6] ἦν ἡσυχάζων. [7] ἐν τῷ μαρτυρίῳ. [8] т. е. Григорій [9—9] трепетеи Ун. [10] оумилися Ун., ἐπὶ πλεῖω ταλαντιζόμενος ἐν ἑαυτῷ—много сѣтуя въ себѣ. [11—11] ἐπέτρεψεν αὐτῷ τοῦ καθησθῆναι καὶ τοῖς ἄλλοις δυσὶν ἀδελφοῖς—приказалъ ему (Григорію) сѣсть и остальнымъ двумъ братьямъ. [12] послѣдняя буква въ Ц. вызжена, возстановлена по С и Ун.; не изумѣѧ = ἀπορῶν [13] ἡσυχάζων [14—14] вѣ сиа, Ун. [15] нѣтъ въ Ун.

XI. Тачє[1] бывшоу вечероу, йзлѣзо́ша черноризци йз гра́да, и̂ Гри́горїе с ними. И̂, шє́ше дн҃їи к҃, Гоу̑ помагаю́щоу и̂мъ, дойдо́ша Триполїи. И̂ собравшесѧ[2], дойдоша въ чт҃ноую̀ цр҃квь сто̑го Лєо́нтїа. Прозвѹ́тер҆ же говѣ́инъ нѣкто «прїа́ть
Лк. X, 38. ѧ в домь» своѝ, и̂, гостивь ѧ̀ и̂ покоивь
Л. 1091 в. ѧ̀, поста́ви и̂̀ || трапезоу хл҃ѣ́ и̂ водоу. Григорїи же бѧ́ше слоужа́ и̂мъ. Дивлѧ́хоусѧ черноризци ѡ̑ трѣпѣ́нїи е̂го: па́че же не вѣкоушаѧ̀ и̂ли чрьзъ дн҃ь и̂ли чре́зъ третиѝ, и̂[3] се[3] чернцри́зцю ноудѧ́щоу е̂го. Гл҃а е̂моу черноземь, хотѧ̀ и̂скоуси́ти е̂го: «нн҃ѣ, ча́до Григорїе, нѣ́сть ли́ ти скорби ѡ̑ родителехъ свои̑;» Он҃ же к немоу[4]: «не смѣю что ѡ̑ томь и̂звѣща́ти, о҃че, о҃бѧ́че повели́ рабоу твоемоу и̂зрещи ѡ̑ семь, и̂ ѿвѣщаю». И̂ поклонисѧ[5] до земла, нача гл҃ати: «слы́ши[6], ѡ҃че честьныѝ и̂ дх҃овныѝ пастырю и̂ оу̑чителю! Гоу̑ Б҃гоу и̂ Спасителю нашемоу І҃съ Хоу̑ рекшоу̀ въ
Мѳ. X, 37. є҃ѵ҃ангелїи: «любы́и ѡ҃ц҃а и̂ матерь паче Мене нѣ́сть Мнѣ достоинъ», та́ко же пакы
Лк. XIV, 26. тоже҃: «йже не ѿвержетсѧ[7] ѡ҃ц҃а и̂ матери и̂ братиа̀ и̂ ча́да, е҆ще же и̂ своеѧ̀ дш҃и, не можетъ Ми бы́ти достоинъ». Йз же ничтоже, ѡ҃че, та́ко во сто̑и̂ бж҃твенѣѝ заповѣ́ди тоѝ могыѝ сотвори́ти: но ѡ҃ба́че, ѡ҃че честныѝ, и̂ ѡ҃нѣ҆ даж҃ь Г҃ь бл҃гооу҃тѣше́нїе, и̂ мене, пр҃ѣ́тыхъ моли́твъ ра҃", спаси, гр҃ѣшнаго и̂ смѣ́ренаго, ѿ вражїа лоукы[8]».

XII. И̂ пребывша въ Триполи л҃ дн҃їи в домоу презвитера, йже бѣ́ше примлъ ѧ, никомоу же и̂номоу могоущимь[9] ѧ̀вити́сѧ[10], дондеже ѿйдоша ѡ̑ Триполи. И̂ по е҆диномъ дн҃и:—целобавше презвитера, и̂ моли́твоу сътвори́ша[11] ѡ̑ немь,—йзы́доша йзъ града: и̂ начаша йти черноризци же и̂ Григорїи. Та́че[12], по четыре҆ мѣсцѣ́хъ, дойдоша || Іероу- ||Л. 1091 г.
салима. Бѧ́хоу бо ходѧще по манастырѧхъ и̂ цѣлоую̀ще братїю. Ѣоучи́сѧ въ манастыри нѣкоемь близъ сто̑го града тоу же сто̑ую (четыредесм҃ницѹ̀)[13] съ радостїю скончаша, многъ троу̑ показавъ Григорїи, и̂ ѧ̀коже въсеѝ сѣ҆ркви дроужинѣ҆ чернори́зъцемь Б҃га сла́вити, со и̂гоу́меномь и̂ с ведшимь дотолѣ҆ ѭношю. Бѣ҆аше же и̂гоу́менъ манастыра то́го моу̑ добръ сѣ҆ло и̂ преводи́и[14] крѣ҆пко[14] Григорїа и̂ оу҃ча оу҃ставѹ̀ чернечьскомѹ̀ и̂ оу҃строю, воспоминаѧ̀ е̂моу́ выноу и̂мѣ́ти «страхъ Божїи» пре҆̂ ѻ҃чима своима и̂ 2 Кор. V, 11.
не презрѣ́ти оу҃богаго, ни вознъсни́тисѧ во своѣ҆ вѣ́дѣнїи: но всегда бы́ти во смѣ́рении[15] мысли и̂ «не стоужити си Еф. III, 13.
во скорбѣ́хъ», и̂[16] ѡ̑[16] всемь[17] оу҃момь приема́ти напа́сти и̂ ѡ̑ приходя́щихъ вѣ́дáхъ не жалити си. Вѣ́дѧше бо ѡ̑ц҃ъ, ѿ Сто̑го Дх҃а просвѣще́нїа[18], ѧ̀ко е҆̂ бла- Дѣян. XIV, 22.
женомоу во многы и̂ различны въ напасти въпасти: не точию же[19], но и̂ епⷭ҃кпьскы прїати пр҃тлъ и̂ добрѣ҆ и̂ бл҃говѣ́рнѣ҆ па́сти Хр҃ѣоу паствоу. Въ се же прие́мсѧ[20] блаженыѝ, па҃ тъщивѣ́и— ѡ̑ сто̑ѣмь оу҃ченїи, тепльѣе бы́сть сѣ҆ло, и̂ быстръ в почита́нїи и̂ оу҃ченїи, и̂ пи́санїю внима́ти, ѧ̀ко[21] ѡ̑нѣ҆[22] вѣщае́ма сло́ва[23]: и̂ ѡ̑ сем же ѡ̑ все҆̂ хвáлм и̂ сла́вм ср҃долюбца[24] Б҃га, не лишивша̀ его своа̀ бл҃годати.

XIII. Прише́ш҃и велицѣѝ нѣ́ли стра́сти Г҃а нашего І҃и̑ Хр҃а, вели́ка и̂ дивна чюдеса твора́щасѧ в то̑ монастыри.

---

[1] Та҃ Ун. [2] съвратившесѧ Ун., ἀναχάμφοντες. [3]—[3] аще и Ун. [4] рече, доб. У [5] ...нивсѧ Ун. [6] послѣдняя буква въ Ц. вызжена; возстановлена по СУ. [7] въ нынѣш. текстѣ возненавидитъ [8] лѹка́вства Ун. [9] нѣтъ въ Ун. [10] ѧ̀висѧ Ун. [11] ...рше Ун. [12] Та҃ Ун. [13] изъ Ун. и по греч., въ У. отмѣчено крестикомъ. [14]—[14] наставлмя (далѣе: и̂ оу҃ча) Ун. [15] ...кй Ун. [16]—[16] но Ун. [17] всѣ҆ Ун. [18] ...щаемъ Ун. [19] се Ун. [20] δεχόμενος—пріемля. [21] ѧ̀? [22] ѡ̑ УС и далѣе нихъ Ун. [23] слове҆ѧ Ун. [24] нѣтъ въ Ун.

Вид҃ѣ чл҃кы, прест҃упающа ѿ земла на
‖Л. 1092 в. небеса: вид҃ѣ ‖ чл҃чьское жит҃іе, точно
ѧгг҃лѡ: вид҃ѣ рѣкы[1] слезами сѧ[1] ѡлива-
ющаа[2]: вид҃ѣ неѧдомы недѣлю всю
цѣлоу пребываю҆щаю[3], и ина кая чюдеса.
Лк. XVIII, 13 И оу҆жасесѧ, и «бі҃аше сѧ по прьсемь»,
гл҃ѧ: «горе мнѣ! что сотворю, оу҆нылый
ѧзъ; како слоучюсѧ въ дн҃ь соудный со
ст҃ыми моужи сими;» И паки, не хотѧ
Пс. XXXIII, себе ѡтѧгчити[4], гл҃аше: «блізъ Г҃ь со-
19. кроушены҆ѧ ср҃цъ и смѣреныа дх҃омь спа-
сеть», мощенъ есть Б҃ъ и мѧ[5] спасти.
Мѳ. XX, 6. 7. Ѩкоже и ѿны во ед҃иный на і҃ часъ,
ничт҃ѡ достойна съ҃творша, сп҃се: тако
же и ѧ҃ надѣю҆сѧ во глоубинѣ щедрости
бл҃гыа ем҃оу спасти҃». Си и сице во мнѡгы
часы гл҃ѧ, иде пр҃е игоумена. Бѧста же
сѣдѧста[6], игоумен же и черноризець,
дѡпрѡводивыи его допоудоу: дроугам
же братіа всѧ стоѧхоу пред нима, с
ни҃ма же и Григоріи пр҃естоѧше. И гл҃а
ем҃оу черноризець, приведыи его: «повелѣніемь г҃а моего и ѿц҃а и҃мена, сѧди,
чадо!» Ѡн же поклонивсѧ сѣде вськраи
игоумена. Тач҃е[7] его начаста тѣшити[8],
мниа, ꙗко того ради, имже страненъ
ѥсть,—тѣм же[9] тоужит. И[10] рекоста
ем҃оу: «чадо! не жали си, имже[11] вѣ-
ведеⷪ[12] сѣмо. Надѣѥмсѧ блаженому[13]
Б҃гоу[13], чадо, ꙗко, аще възыщеши своа,
паки[14] и[14] къ ни҃ возвратишисѧ». Ѡн҃
же, въставъ, ст҃а пр҃е нима и рече има:
«слы҃шите, ѿц҃ы мои и г҃и мои! вѣсте,
Евр. IV, 13. ꙗко Б҃гоу чюже ничт҃ѡ нѣсть, нъ «всѧ
ѿбнажена и ѿбличена пр҃е ѡ҃чима», ꙗко҃
блаженыи ап҃лъ копиѥ҃тъ. Ѩко вы҃ мни҃те:
имѣ҃ ѥсмь здѣ҃, ‖ тѣмѧ҃же жалю си, нъ не ‖Л. 1092 б.
боуди[15] сего҃ помысли҃ти! ѿ҃баче молю
ва҃, ѿц҃а, и васъ, Б҃гомь собранныи
собо҃ръ, молите ѿ҃ моеⷨ смѣрені҃и».
Се же ем҃оу рекшоу, ѿ҃стасѧ его игоу҃менъ,
ѿ҃толѣ не гл҃а ем҃ѹ ѡ҃[16] томь[16] слова, ни
мала, ни вели҃ка.

XIV. Пришедшоу же ст҃омоу и три-
дн҃евномоу воскресенію, возыдо҃ша всѧ
брат҃іа со игоуменомь и с тремі҃ моужи,—
иже въздидо҃ша съ Григорі҃е,—во ст҃ыи
гра҃: ѡставивь игоу҃менъ ѥ҃ черноризець
въ монастыри и презвитера. Ти же
влѣзоша во Ст҃ое[17] Воскресеніе: и по-
ходивше ст҃ѧа мѣста, и поклонившесѧ.
Ѕѣло же возвеселиҁѧ Григо҃рії, слав҃ѧ
Б҃га, видѣвъ житіе, точно ѧгг҃ломь, тоу
соущемоу народоу. Тач҃е ѡ҃бщеваша ст҃ꙋю
плоть Г҃а и Б҃а и Сп҃сителѧ нашего І҃ѵ
Х҃а и чьстныа крови[18]. Повелѣ҃ ст҃ыи
ѧрхіеп҃ъ Макарі҃и (тои҃ бо бѧше в[19]
тыѧ҃ дни҃[19] строѧ҃ ц҃рковь ст҃го града
Іерл҃ма) черньцем҃ же да҃ти хлѣвиноу—
ѡ҃собь почива҃ти: тремъ же си҃мь черньцѣ҃,
соущи҃мь съ Григориѥ҃мь, дати хлѣви҃ноу
ѡ҃с҃о҃, близъ ѥп҃скопи҃и. Кончавше же
оу҆тренюю, по распоущени҃и и по чтени҃и,
възи҃де ѧрхіеп҃ъ и сѣде, ꙗко[20] ем҃оу
бѣше оу҆ставъ и пр҃е[20]. И повелѣ҃ чер-
норизцемъ влѣсти к немоу со Григориѥ҃мъ:
тач҃е[21], припа҃ше пр҃е ногама его, «цѣлова-I Кор. XVI,
ни҃ѥмь сватымь», ѥже ѡ҃ Хѣ҃, цѣловаша его 20.
черноризци же и Гри҃горіи:[22] потомь[23]...
възлѣсти ѥп҃скѡпомь, презвитером же и
черноризцемъ, и тако народѹ всѧкомоу.
И всѧ҃ цѣлова҃, ‖ ст҃ыи Макарии ѧрхи- ‖Л. 1092 в.

[1—1] Слезы акы рѣкы Ун. [2] ...ща҃ Ун. [3] ...ща Ун. [4] ѡчдати? εἰς ἀπόγνωσιν καταβαλεῖν. [5] мене Ун. [6] ...ща Ун. [7] Та҃ Ун. [8] оу҆тѣшати Ун. [9] же нѣтъ въ У. [10] нѣтъ въ Ун. [11] и҃ Ун. [12] ѣзыде Ун. [13—13] ида бл҃гть бж҃ію Ун. [14—14] καὶ πάλιν—и паки. [15] ми доб. Ун. [16—16] нѣтъ въ Ун. [17] ое вызжено въ Ц., возстановлено по С. У. [18] ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ ἁγιωτάτου ἀρχιεπισκόπου Μακαρίου—изъ рукъ святѣйшаго архіепископа Макарія, доб. греч. [19—19] тогда Ун. [20—20] въ греч. нѣтъ. [21] и Ун. [22] и доб. Ун. [23] добавить изъ начала періода: повелѣ, ἐπέτρεψεν.

є҆пⷭкопъ да[1] и҆мѣ лѣпотное ѡ҃ покаанiи
слⷪво и҆ ѡ҃пⷭтити всѧ. И҆ призⷤва́ черно-
ризьца, а҆рхiепⷭкопъ гла є҆моу: «радⷭ́йсѧ,
гⷭи҃ Ѧрке[2]! ѡ҃коудⷭ́ намъ приведе раба
Бж҃iа, гⷭпа҃ Грiгорiа ю҃ношоу, є҆же лю́бѧ
дойде пои҆стинѣ сⷭты́ и҆ спⷭсеныхъ мѣⷭтъ
сⷭи҃, и҆деже Гⷭ҃ на́съ ради стⷭ́ть прiа́тъ».
Чернець[3] же ѡ҃вѣща: «не мы приведо-
хомь є҆го, а҆́ко, но Хⷭ҃, Сн҃ъ Бж҃iи и
Тим. II, 4. «и҆ всѧ́ чл҃кы хотѧ спа́сти и҆ на разоумъ
и҆стинный прⷪвⷪ́сти», и҆ твоа молитва,
ѡ҃́че прⷭтый[4]». Вънчюдик[5] же сѧ Гри́-
горiи о҆ призванiи и҆менемь чернори́зца:
є҆диначе бо не вѣдѧ́ше и҆мени є҆моу́,
толико лѣ́тъ створи[6] с ним, и ни тѣ́ма,
соущима с ни́мь, черноризцема: ни па́кы
дерзноу и҆хъ вопрашати, ка́ко соу́ть[7]
и҆мена. Пакы а҆рхiе҆пⷭкопⷭ́, возва́въ дроугаго
чернори́зца, гла є҆моу: «гⷭи҃ Серапио́не! и҆
ты, гⷭи҃ ѡ҃́че Леѡ҃нтiе! бл҃гть[8] и҆мѧ́[8] къ
Бг҃оу, и҆же дасть вамъ си́лоу ѡ҃ Хⷭ҃ Iⷭ҃ и҆
достоина сътвоⷬ́ша, бл҃гти ра́ди Сⷭ́го
Дх҃а, такого бодра моу́жа, тщанiемь не
лѣ́нива, дх҃омь горѧ́ща, Богови работа-
I Фил. IV, 4. ю́ща, и҆ оу҃пованiемь «присно радоу҃ющесѧ
I Сол. V, 17. (sic), и҆ во молитвѣ вы[9] прилежаща,
по стомоу и҆ блаженомоу а҆постолоу,
привести въ сⷭ́ѧ мѣста (и҆ кончати
є҆моу желанiе) и҆ еще же и҆ къ нашеи҆
хоудости». И҆ се ре́къ, а҆рхiе҆пⷭкп҃ъ гла:
«и҆мѧ[10], ча́да моѧ, и҆на кѧ повѣда́ти
вамь о҆ ѡ҃троцѣ семь, но е҆льма «врⷪ-
мѧ[11] сотвори́ти Гоу҃[11]», и҆ пакы повѣ-
Лк. II, 15 да[12] вѧ́, ѩ҆же «Гⷭ҃ сказа» мнѣ ѡ҃ немь.
Л. 1092 г. ‖ XV. Влѣзъ же а҆рхiе҆пⷭъ въ цр҃кы—
сⷭто́ю литоургию[13] сотвори́ти, и҆ повелѣ
а҆рхидiа́коноу своемоу поставити Григорiа
ѡ҃ десноую стра́ноу а҆мво́ноу. Бѣ́ше оу҃ми-
ленъ дшею и҆ ср҃цемъ, проливаѧ рѣ́кы
(слⷭ́)[14] [множество][15], долоу[16] зрѧ́, горѣ
оу҃мъ и҆мы вы́ноу: видѣ́ бо блаженыи҆
Григорiи прⷭ҃тоѧщоу Сⷭ́го Дх҃а бл҃гть
и҆[17] сⷭтомоу Ѩкарiю архиⷭ҃пⷭкопоу. Тⷭ҃а,
вземьшⷭ҃ Сⷭты҃ѧ и҆ Пречⷭ́ты҃ѧ Та́инъ, и҆
по распоущенiи,—повелѣ а҆рхиⷭ҃пⷭъ Гри-
горiю возлещи на трапⷭѣ є҆го и҆ со
треми чернори́зци, и҆ и҆гоу́меноу со бра-
тиею монастыра: и҆ ѡ҃вⷭ҃дова́ша[18] со
а҆рхиⷭ҃пⷭ҃ъ въ дн҃ь недⷭ́льныи сⷭты́ѧ не-
дⷭ́лѧ. Та́че (слⷪво просто совокоуплю)
наоу҃трiа, прише чернори́зець Ѩрко, па́де
прⷭ҃ ногама є҆пⷭ҃лима[19], гла є҆моу́: «моли
ѡ҃ мнѣ[20], ѡ҃́че, и҆ ѡ҃поусти на҃, да до-
ходимь бра́тiа, и҆, твои҆ молⷪ́твъ ра҃",—
а҆ще во́лѧ Бж҃iа ѥ҆сть,—пойдемь во хлⷭ҃-
ви́ноу свою». А҆рхиⷭ҃пⷭкопⷭ҃ь же гла є҆моу:
«и҆ди, ѡ҃[21], радоуѧсѧ и҆ сотвори́ до сⷭты́ѧ
недⷭ́ли новыѧ, и҆ даѧ Гоу҃ молⷪ́твы
твоа, и҆ о҃братисѧ к нам҃ъ, ка́ко же ти
лю́бо: и҆ да видⷪ́мь тѧ и҆ мы҃ и҆ взⷭ҃[22]
молвоу твою, и҆ та́ко и҆деши с ми́ромъ
и҆ ты во свою хлⷭ҃ви́ноу». Но не вѣ́ше
с ни҃ Григорiа, є҆гда черноризець къ
а҆рхиⷭ҃пⷭкопоу бесⷭ҃дова́ше. И҆ поклонив-
шесѧ, и҆злⷭ҃зо́ша ѡ҃ а҆рхiе҆пⷭ҃па, и҆доша,
а҆може хотѧ́хоу.

XVI. И҆ возва сⷭтыи҆ Ѩкарiе Григо-
рiа, и҆ гла є҆моу: «послоушаи҆, ча́до Гри-
горiе! вѣ́домо ти́ боу҃" се ѡ҃ мене, а҆́ко
Гⷭ҃[23] Ѩрко,—чернори́зець, и҆же тѧ
‖ приведе дозде,—и҆де цⷭ҃ловавъ[24] братiю, ‖Л. 1093 а.
сⷭ҃дящаѧ ѡ҃крⷭ́гъ сⷭ́таго Сиѡ҃на: и҆ за-

---

[1] дасть Ун. [2] ...ко Ун. [3] инокъ Ун. [4] ый въ Ц вызжено, возстановлено по У. С. [5] Почⷭ... Ун. [6] ...ривъ Ун. [7] имъ, доб. Ун. [8—8] χάριν ἔχω—воздаю благодареніе. [9] выиⷭ, правильно Ун. [10] недописано: мь. [11—11] формула, начинающая богослужебныя дѣйствія, въ данномъ случаѣ—литургію. [12] Чит. съ Ун. ...а҃. [13] μυσταγωγίαν. [14] по У. [15] попало съ поля, гдѣ замѣняло: рѣкы. [16] долѣ Ун. [17] По греч. должно быть передъ прⷭ҃тоѧщоу. [18] ...ше Ун. [19] є҆пⷭ҃поу Ун. [20] чⷭтый доб. Ун. [21] по С ѡ҃, по У. ѡ҃че, греч. πάτερ. [22] Чит. вземлемъ или возмемъ, λάβωμεν. [23] гⷭ҃ъ Ун. [24] вⷭ҃ Ун., ἀσπάσασθαι.

рекохомь ѣмоу, да wбратитсѧ к нáмь и цѣлоуѣтъ нá, и тáко пойдѣ къ хлѣвинѣ своеи. Слы́шав же Григорїи w архїепкпа се, sѣло въжали си и, па пред ногама ѣго, гла ѣмоу: «wчe прест҃ыи Макарїе, рабе возлюблены Хва! wкоудоу соу́ть велицїи си моу́жи; мню, ꙗко, w ст҃ыхъ си́хъ мѣстъ соу́ть». Гла[1] ѣмоу ст҃ыи Макарїи архїеппъ: «чáдо! w Римьскаго града соу́ть[2], тáмо хотятъ wбратитисѧ и йти во[3] свою хлѣви́ноу[3]». Григорїи же гла: «боюсѧ, wчe, ѣда не ви́жю йхъ и wстанý с миромь моли́твъ и». И wвѣщавъ, архїепкпъ рече: «ни, чáдо! сюдоу сѧ ймоу́ть wбратити: тако бо ми сѧ wвѣщa гь[4] Марко, да, Бжїимь повелѣнїѥ, в новоую недѣлю дойдоу́ть нá и насладивѣсѧ моли́твъ и w[5] Бга[5]».

XVII. И бáше Григорїи со архиеппw прилежаща въ молитвахъ, и подражаникь бывáа добромоу и чьстнwмоу жи́тїю ѣго: вѣ́ше бо и моужъ sѣло добръ ѻ ст҃ы слwвесѣхъ и блаженыи Григорїе: по всѧ дни почи́таа кни́гы безъ соблазна, дивенъ[6] въсѣмь[6], паꙗкы wстръ на разоу́мъ и потребе́нъ,—повелѣсѧ w архиепкпа проглъковати сѧ кни́гы со всѣмь смѣрени҃. Тáко твори́ше блаженыи во всѧ дни, начавъ[7] почитати[7] въ бжтвеномь писа́нїи, ѣди́ною дне́мь ꙗды, на земли же леганїе и вдѣнїе и моленїе[8] выноу ймы. Пришѣ́ши же и новѣи недѣли к вечероу, и wбратишáсѧ
[Л. 1093 б.] черноризци || къ ст҃ѣи Синѣ: и влѣзъше, целовáхоу архїепка, тáче[9] и Григорїа: и всю нощь вѣ́ше с ни́ми Григорїи, не спѧ и плáча, и молѧсѧ ймь, да не престаю́ще моли́твоуютъ w немь— добрѣ скончати теченїе покаанїю и достоуйноу бы́ти ймъ части wбрѣстисѧ во стрaшныи дь Гоу Ісу Хоу. Бывшоу же свѣчоу, влѣзоша къ пр҃томоу ѣпкоу Макарїю и падоша[10] пред ногама ѣмоу, и гла ѣмоу черноризець Марко: «молитвоуи за ны, wчe ст҃ыи! и поусти ны къ[11] своеи хлѣвины[11] (sic)». Ст҃ыи[12] же Макарїе архїепкопъ, положивь роукоу на коемьжо и возрѣвь на небо, рече: «Бъ сотворивыи неко и землю, и море, и всѧ, ꙗже в ни́хъ, все вѣдыи пр҃е бытїа ймъ,—Тыи спси рабы своа сїа, йже Твоего ра ст҃го йменн, прийдо́ша до здѣ—видѣти ст҃аа мѣста сѝ, йдеже нá ради прїа ст҃ыѧ страсти. Сѝ[9] не то́чию w семъ трoу претерпѣ́ша, йнw[13] и пло достойнъ приведше покаанїю—Твоеи державѣ и силѣ и крѣпо́сти раба Своего[14] сего́, пр҃естоящаго пр҃е Тобою с нами. И дай же ймь съ миро поити́ по Твоеи во́ли, ꙗко ст҃ъ е̑си въ вѣкы вѣкомь». И, всѣ wвѣщавшимь «ами́нь», и[9] цѣлова́въ Макарїи Серапїона и Леwнтїа «ст҃ымь цѣлованїемь», wпоусти а[15].

XVIII. Тáче йстекь, Григорїи ꙗсѧ ймь за носѣ, плáча и гла: «помилоуйте мѧ, грѣшнаго и смѣрена́го! что сътворю; вы бысте съ Богомь наставни́ци моемоу спсенїю, васъ ра навыкохъ прикла благомоу житїю, ащe и не могоу сохрани́ти: вы́ мою наконча́ста жáжю
[Л. 1093 в.] || и, блазнящаѧсѧ[16] wбрѣтше, спсосте w многа клащенїа ко пристанїю[17] ти́хоу. Что сотворю; кáкъ васъ wлоучюсѧ, wцы и братїа; где мѧ wстави́те, wходящe, господїе мои;» Тáче[18] гла ѣмоу черноризець: «не тáко сѧ плáчи, чáдо, ѻста-

Евр. X, 27.

Дѣян. XIV, 15.

2 Кор. XIII, 12.

---

[1] же доб. Ун. [2] ὡς ἀπὸ σταδίων εἴκοσιν, доб. греч. [3]—[3] въ своѧ Ун. [4] гнъ Ун. [5]—[5] ѻба, правильно Ун, т. е. Макарій и Григорій. [6]—[6] θαυμαζόμενος ὑπὸ πάντων. [7]—[7] начинаѧ в̀ почитанїи Ун. [8] немовенїе, правильно Ун., ἀλουσίαν. [9] нѣтъ въ Ун. [10] пезѡ́ну—относится къ одному Марку. [11]—[11] въ своѧ сѝ Ун. [12] Въ Ц. Первыя двѣ буквы вызжены, возстановлены по С. У. [13] но Ун. [14] Чит. съ Ун. Тв... [15] и Ун. [16] πλανώμενον. [17] ...ищ҃ Ун. [18] и Ун.

влѧем тѧ во Хѝ, Сн҃а Бж҃їа, живоу҃щаго,
2 Тим. I, 9. є҆г҃о҆ и҆зволи и҆збѣ҆тьска, «призвавшаго тѧ
I Цар. I, 10. званіѥ҆ сты҃мь», ꙗ҆коже и҆ногда пр҃рка
Самоила при Илїи, въ числѣ и҆моу҃ща тѧ҆
в лицѣ сты҃х҆ о҃ц҃ъ: и҆ еще же[1]—ѡ҃вщаго
и҆ доу҃ховнаго ѡ҃ц҃а нашего, сты҃го Макарїа
а҆рхїепископа[2], е҆ще[3] и҆мѧ́ть оу҆строи́ти
тѧ, на неже хощеши дѣло бл҃го». И҆мъ
и҆ за роукоу, чернори́зець поверже и на
ногоу сты҃го Макарїа, гл҃ѧ: «ѡ҃ч҃е честный!
си с нами е҆сть ѡ҃ пѧ́ствы соборныѧ
цр҃кви: боудет бо и҆ се́мѵ прїѧ́ти корми́ло
церковнѡѐ и҆ веселомь дх҃овнымъ оу҆ченїѥ҆
строи́ти ю҃ безъ вреда. Но ты҃, о҃ч҃е
на́шь, и҆ си́мь попеци́сѧ—дши добротѣ
е҆моу҃ лѣпотоу҃ при́сно сохрани свѣ́тлоу҃,
да не ѡ҃скверна́вить е҆ѧ҆ оу҆ностны҃ѧ тѣ́ло҃,
но и҆ по́дъе҆млѧ и҆ кажи́ е҆го оу҆ченїемь
твои́мъ». Си́це гл҃ющю чернори́зцю въ
многы ча́сы сто́моу҃ Макарїю а҆рхиепископоу҃
и҆ мнѡ́гы слезы проливаю҃щоу҃ семоу҃ и҆
пр҃е҆стоя́щимь,—и҆ерѡ́мъ же и҆ ѡ҃блаше́ѝ
и҆ всеи҆ ча́ди,—гл҃а сты҃и Макарїи к
Марко́у чернори́зцю: «совѣ́сти, ѡ҃ч҃е, о҃тро́ка сего житїе и҆ хр҃а, е҆же и҆мѣ́ѧше
Iер. I, 5. и҆зѣ́тьска, къ Бо҃у ѡ҃лоучившагосѧ ѡ҃
чрева матерна́, твердо[4] и҆ недвижимо
е҆моу҃[4], како е҆сть ѡ҃гражде́нъ Бж҃їи́м страхо́,
прьвое҆ же до конца въ сп҃рть себе въда́,
‖Л. 1093 г. ‖ ꙗ҆коже всю҃ недѣлю не а҆́сти, во оу҆ченїи
же сты́хъ кни́гъ прилежа не премолчить,
чтыи҆ кни́гы безъ соблазна, е҆же в ни́хъ
рече[5] недоразоумьнаѧ протолъкоу҃а со
всѣ́мь оу҆миленїе҆́, смѣ́ренъ и҆мѣ́а при́снѡ
съмы́слъ». Таче[6], и҆мъ ѡ҃тро́ка, востави
и҆, гл҃ѧ: «востани́, чадо! и҆ а҆́ще ти годѣ
е҆сть, сѧ́ди зде с на́ми. И҆ Гс҃ь нашь Іс҃ Хс҃ оу҆строити́ тѧ и҆мѧ́ть оу҆ насъ, ꙗ҆коже
хощеши. А҆́ще ли хощеши и҆ти з бра-
тїею, и҆ди с миромъ с ни́ми». Григори́и҆
же ѡ҃вѣща е҆моу҃: «ни, г҃и мои҆! не хощю
ѡ҃и҆ти ѡ҃сю́доу во всѧ́ дни жизни своеѧ҆,
ѡ҃ба́че молитвъ и҆ прѡшю и҆ надѣю́сѧ
въ жизни сеи҆ па́кы видѣти а҆̀, а҆́ще
Гс҃ь вели҆́». Си[7] же е҆моу҃ рекшоу,—прилегши к выи҆ чернори́зци[8] ѡ҃блобызавше
е҆го, и҆ цѣловавшесѧ,—трїе черноризьци
и҆зы́доша и҆з града сто́го, въ е҆̀ а҆́прѣлѧ
мц҃а, в понед҃е́лни́къ сты́ѧ недѣ́ли[9] «ра- Дѣян. XIII,
доую҃щи́сѧ и҆ сла́вяще Бг҃а»: Григорїи же 48.
ѡ҃ста́ въ Іерусали́мѣ, походи сто́ѧ҆
мѣ́ста: манастырѧ́ же и҆ хлеви́ны[10] сты́хъ
моу҃жь.

XIX. И҆шедши же черноризци ѡ҃ Іерм҃а, дойдо́ша Трепола́ въ прьвыи҆
дн҃ь Іоу҃ла[11] мц҃а. По строю же Бж҃їю
ѡ҃брѣтоша кора́бль е҆пископль, Панорми́тьскаго гра́да, до Сикилїа́ на коуплю
пришѣ́ше (sic). И҆ мо́лиша старѣ́йшиноу҃
кораблю, и҆ вльзоша в корабль и҆, Бг҃а
ради, въ е҆̀ Іоу҃нѧ дойдо́ша в Сикилею,
страны Елинфїа́ды, на мѣ́сто, нари-
цаѥ҆мое Пасараріа́: тѵ҆ пребы҃ корабль
малы́ дни. Па́кы бывшю в҆ѣ́трѵ҆ строй-
ноу҃ пойша и҆ прїндо́ша во страны ‖ А҆кра- ‖Л. 1094 а.
ганскаго гра́да. И҆зльзше черноризци
и҆з корабля, и҆до́ша въ монастырь, соущїи
тоу҃, и҆ оу҆дари́ша во врата. И҆ врата́рь
возвѣсти и҆гоу́меноу҃, гл҃ѧ: «чернризци
нѣцїи моу҃жи стоя́ть внѣ, гл҃ють, ꙗ҆ко
бесѣ́вати хотя́ть къ и҆гоу́меноу҃». И҆гоу́мен же, слышавъ, ср҃ѣте а҆̀ во дворѣ
монастырю҃: и҆, поклонившесѧ дроу҃гъ
дроу҃гоу҃, и҆ веде а҆̀ въ цр҃квь. И҆ молитвоу҃ сотворше, сѣ́доша черноризци же и҆
и҆гоуменъ, два҃ же пр҃е҆стоѧ́ста е҆моу҃. И҆
гл҃а черноризець и҆гоу́меноу҃: «здравъ ли
е҆си, г҃и ѡ҃ч҃е Па́вле;» Ѡ҃н же, оу҆слышавъ,

---

[1] добавить, для ясности, изъ предыдущаго: є҆ставлѧемъ тѧ къ... [2] двѣ послѣднія буквы въ Ц. вызжены, возстановлены по УС. [3] ѯ҃ Ун. [4—4] τό τε ἑδραῖον καὶ ἀμετακίνητον τοῦ νοῦς αὐτοῦ—твердость и незыблемость ума его. [5] надо: реченія (τὰ ἐν αὐτοῖς ῥητά). [6] Тѯ҃ Ун. [7] Се Ун. [8] и вст. Ун. [9] τοῦ Ἀντιπάσχα, доб. греч. [10] жилища Ун. [11] ...нѧ, согл. греч., правильно Ун.

во оу҃жасти бы́въ ѡ҃ возданїи и҃мени ѐмоу: «здравь, Бг҃а ради, ѡ҃ч҃е, и҃ твои́хъ моли́твъ ра҃»». Та́че[1] гла ѐмоу чернори́зець па́кы: «здравь ли е҃сть гд҃ь[2] прп҃ѣ҃ный и҃[3] Потамиѡ́нъ е҃пк҃пъ, ѡ҃бщїи нашь ѡ҃ц҃ъ;» Гла: «зра́въ Хв҃а ра҃» снабдѣнїа и҃ твоеа̀ молитвы ра́ди, ѡ҃ч҃е пречестный!» И҃ гла ѐмоу черноризець: «бл҃гословещенъ чл҃къ той Бж҃и». Пристѹ́пльше же, братїа̀ манастырскаа̀ целова́ша а҃̀. И҃ проси́ша хлѣ́вины и҃ да[4] и҃мъ и҃гоу́менъ монастырьскый: и҃ поста́ви и҃мь трапезоу и҃ хлѣ́, и҃ а҃́доша, и҃ пи́ша водоу, и҃ та҃коже и҃мъ вѣ́аше ѡ҃бычаѝ. И҃ возвеселишасѧ бра́тїа со и҃гоу́меномь, слышаста[5] словеса моу́жа. Та́че посла и҃гоуменъ къ прп҃ѣ҃номоу е҃пк҃опоу, гла́ ѐмоу, повѣ́ствоуа̀ ѡ҃ черньцѣ́хъ и҃ ка́ко преславнѣ и҃менемь возва. Не спа́ще же пребы́ша с вечера до оу҃трена̀, поюще и҃ почи́таю̀ще кни́гы. И҃ оу҃слы́ша препо҃бный и҃ е҃пк҃пъ, и҃ возра҃̀васѧ, гла́: ‖ «бл҃гословеще́нъ Бг҃ъ, та҃ко оу҃слышахомь такоу вѣ́сть».

Л. 1094 б.

XX. Бывшоу свѣ́тоу, посла а҃рхиепк҃пъ дїакона своего Доуната, зовы́и черноризца возити[6] въ е҃ппию. Срѣ́тѐ а҃̀ е҃пк҃пъ. И҃ падше[7], поклонишасѧ ѐмоу, гла́юще ѐмоу[8]: «бл҃гослови на҃, о҃ч҃е прч҃тый!»[9]... черноризець гла: «бл҃ко! меншїи ѡ҃ бл҃гословле́нъ бываѐ́тъ». Иного же поудимь е҃пк҃пъ ѡ҃ черноризца, рече: «Гс҃ь нашь Іс҃ъ, Хс҃ и҃стинны́и, да́сть на́мь милость, молитвъ ра́ди вашѝ сѵ̑ты̑». И҃ «а́минь» ѡ҃вѣщавшимъ и҃̑, цѣлова́ша дроу́гъ дроу́га «сѵ̑ты̑ цѣлова́нїемь».

Евр. VII, 7.

Рим. XVI, 16.

И҃ въшедше въ хлѣвиноу, сѣ́доша, е҃пк҃пъ же и҃̑ черноризци. И҃ гла́ ѐмоу[8] е҃пк҃пъ: «ѡ҃коу́дѹ прииде к нашеѝ хоудо́сти ва́ше Богомь снабдѣнїе и҃ бг҃олюбьство;» ѡ҃ни же к немоу́: «стра́нни е҃смы, ѡ҃ч҃е преподобный, и҃ къ Риму́ прїити мысли́мь, а҃́ще Гс҃ь повели́тъ». Е҃пк҃пъ же гла́: «боуди вола Гс҃а ѡ҃ ва́съ, ѡ҃ч҃е». Мало же сѣдѣ́вши и҃ бесѣдовавше къ себѣ́, та҃́же соу҃ на оу҃спѣ҃хъ[10] дш҃и, вла́зъ е҃пк҃пъ въ ц҃ркви[11] твори́ти сѵ̑тоую литоургїю: вѣ́аше бо дн҃ь сѵ̑тома[12] и҃ преславныма а҃пл҃ѡма Петра и҃ Павла́. И҃, възе́мьше Чьстны̑ и҃ Животворя́щи̑ Таи́нъ, та҃́доша хлѣ́ на трапезѣ́ е҃пк҃пли, давъ[13] и҃мъ хлѣвинѹ во скровнѣ мѣ́стѣ, въскраи е҃ппьа̀. Та́че[8] наоу҃трїа[14] вла́зоша черноризци въ церко́вь и҃, кончавшисѧ оу҃трени̑, вла́зо́ша въ е҃пк҃опїю: сотвори́ша лѣ́потьное покланенїе, сѣ́доша и҃ нача́ша гла́ти сло́во. Но прилоучаю же придо́ша родителѧ Григорїе́ва во гра҃, носѧща ‖ е҃же на потребоу, да творя́тъ ѐмоу памѧ́: въ тоѝ дн҃ь вѣ́аше во ѡ҃шелъ Григорїи ѡ҃тоудоу, въ[15] прьвыѝ Іоу́лѧ мц҃а[15]. И҃ видѣ́ша дѣти, съврьсть ѐмоу соущи, влазя́ща и҃ и҃злазя́ща, мѹ́жества[16] дошедша,—нача мт҃и е҃го велми плакатисѧ и҃ гла́ти: «горе, ча́до моѐ сладкое! вмалѣ ти мт҃и бы́хъ и҃ ра҃́вахсѧ ѡ҃ тебѣ́, воско́рѣ сѧ тебе ѡ҃лоучи́хъ. Горе, чадо моѐ! кто тѧ оу҃лови и҃ли кыи вла́къ восхити моѐ а҃гнѧ́; кое ли мѣ́сто и҃ночадо моѐ скры; [ча́до][17] рекоу ли звѣ́рми и҃зъѣ́дено бы́; но се мѣ́сто звѣ́рїи не и҃ма́ть. И҃ли кто, в

Л 1094 в.

---

[1] Ун. здѣсь пакы, а это слово, читаемое въ Минеяхъ ниже, опущено. [2] гнъ Ун. [3] Ун. нѣтъ. [4] дасть Ун. [5] ἀκούσαντες. [6] възыти Ун. [7] ници, доб. Ун. [8] нѣть въ Ун. [9] опущено читаемое въ греч: ὁ δὲ ἐπίσκοπος· αὐτὸς, πάτερ, ἡμᾶς εὐλόγησον—а епископъ (въ отвѣтъ): самъ, отче, благослови насъ. Въ силу пропуска, читаемыя дальше слова черноризца, который отказывается благословить епископа, не понятны. [10] въ Ц. верхней буквы нѣтъ, взята изъ УС. [11] ...кы Ун. [12] сѵ̑тыма Ун. [13] ἔδωκεν—далъ (епископъ). [14] же, доб. Ун. [15]—[15] ἐν τῇ τριακάδι τοῦ Ἰουνίου μηνός—въ 30-й день іюня мѣсяца. [16] ἡλικίας—возраста. [17] въ С. слово зачеркнуто; мѣсто съ крестикомъ въ УС. Ун. не имѣетъ.

нощи оу҃давúвы, въ морѣ въвéрже; не вѣдѣ йзрещи, ѣда йнако какó оу҃биéнъ бы́сть: Бг҃ъ ѐдúнъ совѣ́сть».

XXI. Сúце нарицаю́ще и̂ плачю́щисѧ жена, собрашасѧ гражáне и̂ с нéѧ плакáхусѧ. Слы́шавше же черноризци великый плáчь, глáша къ ѐпк҃пу: «что ѐсть, о҃́че, говóръ, йже ѐсть въ градѣ;» Разумѣ́въ же ѐпп҃ъ, ꙗ̀ко родителѧ прїи́доста Григорїева и̂ та ѐсть тако плачю́щи, и̂ воздохнувъ и̂з глубúны, тáче[1] прослезúсѧ, рече: «послоу́шайте, о҃́цы! йсповѣ́дѣ[2] вы, ѣ́же сѧ злѡ сътвори во градѣ семь, преже двѡ́ю сею лѣ́тоу. Бѣ́аше моужъ нѣкоторый блúзъ сего гра́да, и̂мыи женоу бг҃олюбúвоу сѣ́ло, и̂моущи же и̂мѣ́нїе мно́го: и̂ бг҃овѣ́рно стромúще ѐ (ꙗ̀же Богомь даноѐ) и̂ дѣлáше е ницúмь, вдовица и̂ сироты застоупаю́щи, просто рещи: всѣ́мь просащи́м даю́ще на потребоу, тщащимсѧ и̂ сты́мъ трѣ́ванїа[3] о҃́бщевáти. Дасть же и̂́мъ Бг҃ъ ча́́, ѐгоже а҃́зъ взѧ́ о҃́ сты́ѧ и̂ спсенá ‖ кр҃щенїа. Разлоучúста же сѧ ро́телѧ ѐго, ꙗ̀ко родúвша ѝ. Бы́вшу же[4] о҃́смь лѣ́тъ, приведо́ша ѝ сѣ́мо: преданъ бы́ на оу҃ченїе. И̂ взѧ́ о҃́ Бг҃а даръ о҃́трочѧ, ꙗ̀ко̀ двою́ лѣ́тоу кнúги кончáти: и̂ чúсла же и̂[5] разоумъ[5], и̂ псалты́рю, ꙗ̀коже всѣ́мь на́мъ дивúтисѧ толúко[6] оу҃ченїе[7], и̂ миноути ѐмоу всѧ совръ́стныѧ дѣ́ти. Бывшоу же ѐмоу вi лѣ́тъ, прїи́доста ѐго родителѧ сѣ́мо, и̂ приведоста ѐго моúма роукама грѣ́шныма къ Бг҃оу[8]: и̂, давъ ѐмоу ѐоу҃хїю[9], а҃́наглоста сътвори́. И̂ предáхомь а҃рхидїа́коноу на́шемоу— казати[10] и̂ почитáти[10]. Сѣ́° же бѣ́аше борзо о҃́троча сты́ѧ слꙋжéсъ, ꙗ̀коже не мощно о҃́брѣ́стисѧ днѐ зде,—не смѣю глáти, ꙗ̀ко ни в сен[11] Сикїи́лїи. Камо ли сѧ дѣ́,—рещи не вѣ́мь (Бг҃ъ вѣ́сть!): внезаáпоу без вѣ́сти бы́ о҃́трокъ и̂з града[12]. Многого и̂зыскавше вертьпы и̂ рвы и̂ весь о҃́стро́ сїи, никако же могохо́ о҃́брести слѣ́да о҃́трока. Нынѣ́ же жалúмь сѝ о҃́ немь до смр҃ти, нѣ́[13] ꙗ̀вúвшоу намь Бг҃оу, нашúм грѣ́хъ ради: родителя же ѐмоу в тои́ дн҃ь, во-нѯже и̂зги́бе, творúта ѐмоу памѧ́т».

XXII. Се же слышавше черноризци тѣ́[14] о҃́ епп҃а, помолчавше[15], себѣ́ мыслúще, на нб҃о возираю́ще,—пребы́ша, ничто же не о҃́вѣщеваю́ще, до ѐдиного часа и̂ли двоѭ. И̂ потóм, прослезúвсѧ йже стар҃ѣи черноризец и̂ с ни́мь соущаѧ черноризца, глáша ѐпископу: «се тѧ молúмь, о҃́че, повелѣ́[16] вѣ́сти к на́мъ ро́ителема Григорїева́ма». Вѣ́зъша же о҃́ба, Харитонъ и̂ жена ѐмоу, и̂ па́ше прѣ́ ногама ѐпк҃пу же и̂ черноризцемь[17], и̂ стаста прѣ́ нúмѝ. ‖ И̂ глá и̂мь черно- ‖л. 1095 а
Л. 1094 г. ризецъ: «что сѧ плачете; каѧ вина ѐсть, ѐа̀же рáди стражета;» Она же не могоста ѐмꙋ о҃́вѣ́та сотвори́ти семоу. Видѣ́в же[18] черноризець въ тои́ тоу҃сѣ́ соущаѧ велúци, и̂ соглѧдавъ Харúтона, и̂ смотривъ и̂ о҃́бразъ ѐго (прѝстинѣ́ѧ ꙗ̀ки Григориевъ): вѣ́аше Харитóнъ сѣ́ло красенъ лицѣ́ и̂ точию черменъ, лѣ́п же тѣ́лоу[19]. И̂ глá и̂мь пáкы: «паче вама радоватисѧ и̂ веселитисѧ, и̂ бг҃одарствúти Бг҃а, а̂ не тáко плакатисѧ, без лѣ́поты, о҃́ чадѣ́ каю́, ю҃же[20] нúнѣ вама не видимь, прúсно же Бг҃оу ꙗ̀вѣ́ ѐсть и̂ о҃́ ва̀ молúтвꙋ ѐ». О҃́вѣщав же, Харитонъ глá емоу: «послоу́шаи, о҃́че! тáко ѐсть пишет бо сѧ въ Прит҃чахъ: а҃дъ и̂ погúбель ꙗ̀вѣ́ ѐсть о҃́ Гá, какó и̂ не ср҃ца Прит҃ч. XV, 11

[1] въ Ун. нѣтъ. [2] ...вѣ́ Ун. [3] χρείαις (χοινωνεῖν); слово получилось чрезъ пропускъ бо передъ ва. [4] емоу, доб. Ун. [5—5] καὶ τὸ ἀναγνῶναι—и чтеніе. [6] ...кꙋ Ун. [7] ...їю Ун. [8] κληρικὸν αὐτὸν πεποιηκότες—сдѣлавши его клирикомъ, доб. гр. [9] на полѣ Ун: мт҃вѣ. [10—10] ἐκπεδεῦσαι αὐτὸν ἐν τῇ ἀναγνώσει—наставить его въ чтеніи (церковномъ). [11] = в всей. [12] и, доб. Ун. [13] не Ун. [14] Ун. нѣтъ. [15] къ, доб. Ун. [16] ...ли Ун. [17] въстаста, доб. Ун. [18] а, доб. Ун. [19] ...ѣ Ун. [20] чит. съ Ун: иже.

ли вѣсть чл҃къ всѣхъ;» Гн҃ мои ѡ҃ч҃е! и чадо наю, аще оубѣено ѣсть ѡ҃ роукоу чл҃чю, но тѣло ѥмоу, а дш҃а ѥго в роуцѣ Бж҃їи предана ѣсть: без вины бо страда». Жена же ѥго зрѧше въ оустa черноризцю: чтш оубо имат҃ь черноризець ѡ҃вѣщат҃и; Гл҃а[1] Харитонѹ: «послоушаи, брате Харитоне! вѣрѹй ми, аще бы[2] на зло вдало[3] чадо твоѥ, или ꙗко мниши оубиѣнъ ѣсть ѡ҃ нѣкоѥго, ѥго҃ нѣсть,—не бы прѣзрѣлъ Бг҃ъ троу҃ и слезъ дх҃овномѹ ѥмоу и нашемоу ѡ҃вщемоу ѡ҃цю семоу. Нъ вѣроуи ми,
Пс. XXIV, 13. ꙗко «въ бг҃ынѣ҃ вздворит҃ъ доуша ѥго». Ѡвѣщавъ же, Харитонъ гл҃а черноризцю: «бг҃о и на оуспѣхъ твои гл҃ъ, и на оуттѣхоу, ѡ҃ч҃е! ѡ҃бач҃е Гс҃ вѣсть ѻ чадѣ нашемь и на҃ помилоуѥ҃: и томѹ, ꙗкоже ѥмоу любо, дш҃а[4] да оуѣстроит҃ь».

‖Л. 1095 б. ХХПІ. Тач҃е ‖ се рекшима, гл҃а чернорѝзець ѥпископѹ: «приведе[5] ны[5] на средѹ ѧрхидїакона своѥго». Тач҃е, на срѣдѣ ставшѹ ѧрхїдиаконоу, гл҃а ѥмоу черноризець[6]: «гл҃и ты҃, чл҃вче, что ради не
Дѣян. II, 11. ѡ҃кры «величїа Бж҃їа»,—ꙗ҃же соткорищасѧ
Мѳ. XXV, 18. ѡ҃ ѻ҃троци,—гоу҃ моѥмѹ ѥп҃поу; нъ, «шедъ, йскопа въ землю и скры сребро» гоу҃ моѥмоу, ꙗкоже и лоукавыи рабъ ѡ҃нъ хотѣ даръ Бж҃їи покрыти. Или нѣси
Тов. XII, 7. почиталъ коѓа: «Бж҃їа дѣла проповѣдати слав҃но» и толи҃кы и та҃кы печа҃ли принеслъ ѣси прп҃вномоу ѥпп҃оу, и тѣмъ всемѹ народѹ и родителема ѡ҃трокѹ; Поистинѣ, аще бы ѡ҃бличилъ славоу Бж҃їю, ѭже соткори съ ѡ҃трокомъ, и рабали[7] быша сѧ[8] вси, и не быша в толицѣ тоусѣ были доселе. Рѣци прѣ всѣми поне ѡ҃селе, чл҃че!»

XXIV. Ѧрхидїакон же нача премѣнева҃ти[9] лице и трепета҃ти, и колѣнѣ ѥмоу сражаста҃сѧ[10]. И па҃ ниць, с плачемь велѝкымь гл҃аше: «помилоу҃йте мѧ, ѡ҃цы сп҃ї҃и! согрѣшѝ прѣ҃ Бг҃омь и прѣ҃ всѣми людми сѝми па҃че ко ѡ҃вьщемѹ ѡ҃цю нашемоу къ прпв҃номоу ѥпископѹ. Простите мѧ, Гс҃ ра҃ди». Гл҃а ѥмоу черноризець: «востани! повѣдаи намь, ꙗ҃же видѣ и слыша ѡ҃ ѻтрочат҃и[11]». Востав҃ же ѡ҃ землѧ, нача гл҃ати: «послоушаите мене, ѡ҃цы и всѧ҃ бра҃тїа! спѧщоу ми во ѥдиноѝ[12] ноши[12] въ скеѡ҃филакїи, и мнѣ оусн8вшоу, возва нѣкто страннѣ ѡ҃трока. Ѡ҃н же, востав҃ъ предо мною, рече ми: что҃ мѧ возва, гн҃; и рекохъ ѥмоу: нѣсмь ѧ҃зъ звалъ, чадо, тебе. Тач҃е[13] и па҃кы прииде к немоу вт҃ороѥ҃, гл҃ѧ: Григо҃рїе! и па҃кы приступи҃въ, ‖ рече ми: се ѧ҃зъ. Что мѧ возва҃; Ѝ рѣ ‖Л. 1095 в.
ѥмоу: нѣсмь тебе звала҃ъ, ча҃! разоумѣх же, ꙗко видѣнїе видѣ. Ѝ рѣхъ ѥмоу: ѧ҃ще тѧ воззвѣть ѥще ѥдиною, чадо, ѡ҃вѣщаи ѥмоу: се ѧ҃зъ, Гн҃! что велиши твоѥмоу рабоу; Тач҃е[14] па҃кы третїѥ҃ гласноу[15] и[16] зови[16] ѥго, и заповѣда ѥмоу (ꙗкоже слыша҃ со страны), ꙗко йди къ морю и ѡ҃вращеши тоу, йже тѧ имоу҃ превести. Се слы҃шахъ ѡ҃ страннѧ нѣкоѥго (sic) зовоущаго, но, оубоявсѧ, не повѣдахъ никомоу же видѣнїа: ѥгда ми никто же вѣчнеть[17] вѣры ати[18], но рекоу҃ть, ꙗко ѧ҃зъ его йли продахъ, йли оубихъ». Гл҃а ѥмоу черноризець: «Бг҃ъ простит тѧ, молитвъ ради ѡ҃вщаго нашего ѡ҃ц҃а».

XXV. Тач҃е[13] нача҃ черноризець гл҃ати: «послѹшайте, бра҃тїе и ѡ҃цы и всѧ҃ цр҃кви, пресла҃вно чюдо, ѥже сѧ соткори҃

---

[1] т. е. черноризецъ. [2] было въ С. еще сѧ, но зачеркнуто. [3] ‘ приписано въ С. послѣ. [4] дш҃ѹ Ун. [5—5] приведи Ун., въ У. мѣсто съ крестикомъ. [6] инокъ Ун. [7] ...ай поправлено въ С., сѧ Ун. [8] зачеркнуто въ С. [9] ...нати Ун. [10] τοῦτο πρὸς τοῦτο συνεχρούοντο—стучали одно о другое. [11] ...оцѣ Ун. [12—12] ...нѹ ѡ҃ нощеи Ун. [13] тѧ҃ Ун. [14] Тѧ҃ Ун. [15] гл҃но Ун. [16—16] възва Ун; въ СУ съ крестикомъ. [17] нѣтъ въ Ун. [18] въ С. вписано послѣ, повидимому рукой Макарія; имѣ҃ Ун.

во дн҃и сїа. Слы́шахомь, ꙗ҆ко въ Ц҃рт҃вныхъ Кнїга́хъ, ꙗ҆ко, спа́щу ѡ҃троку Самои́лу-пр҃року и҆ногда пр҃е Илїемь-
I Цар. III, 10. їере́ѡ҃, возва а҆г҃лъ Гн҃ь, гла́: «Самоилъ, Самои́лъ!» Се же трі́и кра́ты бы҃ гла́[1] ко ѡ҃троку. И҆ приста́ же[2] ко Ілїю. Ѡнъ же наоу́ченъ бы҃ ѡ҃ Йлїа, створи́, ꙗ҆коже є҆моу повелѣ́: и҆ пр҃ро́къ вели́къ ꙗ҆ви́ пр҃е Бг҃омь. Тако же и҆ сїи блаже́ный то́ченъ томоу бы҃, а҆ще и҆ си, видѣ́въ сла́воу Бж҃їю, мна́ше оу҆та́йти: но Бі҃е ча́колюбїе намъ, недостойнымь, о҆ ѡ҃троцѣ ѡ҃бличи, да дѣ́ла и҆ чюдеса̀ є҆го ѡ҃блича́тсѧ ѡ҃цоу на́шемоу, и҆же вы́ноу моли́ть ѡ҃ нѣ́. Послоу́шаи, ѡ҃че пречтны́и! страшнѡ и҆ пресла́внѡ ва́мъ чю҃° и҆спов҃ѣ́. Соущимь на́мъ в Римѣ́, и҆до́хомь моли́твоу
‖Л. 1095 г. ‖сотвори́ти въ ц҃рко́вь с҃тго и҆ верховнаго а҆п҃ла Петра. Ло́учисѧ намь ѡ҃блещи на мѣ́стѣ нѣ́коемь, о҆ѓ брата черноризца нѣ́коего. И҆ тои́ ноши мнѣ̀ ꙗ҆ви́стасѧ моу́жа страшна̀ два̀ во снѣ́, гла́юще: «чрънори́зъче!» а҆з же ѡ҃вѣщахъ со стра́хомь: «что́ е҆́сть, гн҃а моа̀»; Ѡ҃на же рекоста̀ ми: «воста́ни и҆[3] воскорѣ́ со ѡ҃бѣ́ма черноризцами препловета ко Йфрикию, и҆, влѣ́зше въ Карфагеньскїи гра̀, и҆ възыщете тоу в домоу нѣ́коего корабленика, и҆менемь Іоу́вара, нѣ́коего страннника, и҆менемь Григорїа, Сикелла, ѡ҃ Йкраганьскыа̀ ц҃ркви: моли́ть Бг҃а и҆ желае́ть видѣ́ти с҃тый Синѡ́нъ. Потщавшасѧ и҆дѣ́та и҆ допроводита̀ е҆́го до Іерл҃ма, ко е҆п҃поу Йакарїю. Повѣ́дахомь же и҆ томоу ѡ҃ моужи семь, да прїи́меть и҆: на нем бо почива́е҆ть дх҃ъ на́шь, ꙗ҆ко
IV Цар. II, 9. Йлїинъ на Іелисѣ́й». И҆ се рекша, невидима бы́ста. Восприи́вь же в тои́ ча́съ, и҆до́хъ кр҃пцѣ[4] и҆, по строю Божїю, ѡ҃брѣ́тесѧ корабль, хотѧщь плыти въ Йфрикїю: и҆, да́въ напъдъ[5], влѣзохъ со ѡ҃бѣ́ма братома сі́ма. И҆, повелѣ́нїемь Бжїи́, въ і҃ дн҃їи преплыхомь въ Карфагенїю: и҆ ѡ҃брѣ́тохомь и҆ въ ц҃ркви с҃тго Іоуліа́на, почитаю́ща кни́гы. И҆ цѣ́ловавше е҆́го, възыде с нами[6] въ Іерл҃м. Таже и҆ ѡ҃и́[ти]доха́[7] во с҃тоую недѣ́лю новꙋ̀[8]... с҃ты́и Йакарі́емь, Ерл҃има[9] е҆п҃поу[10], жизнь и҆моу́ща лѣ́потнꙋ̀ и҆ житїе добродѣте́лно, ꙗ҆коже дивитисѧ ѡ҃троку ‖ ѡ҃[11] ‖Л. 1096 а.
всѣ́хъ тоу соу́щихъ[11]».

XXVI. И҆[12] сповѣда черноризець: и҆, слы́шавъ вѣ́сь наро́́, моужїи и҆ жены, и҆ взма́ша на высотꙋ̀ гласы́ своа̀, и҆ роуцѣ́ свои на небо простерши, зовоу́ще: «Гн҃и, помилоуи!» со многыми слезами. Харі́тон же и҆ жена е҆́го, падша на земли ниць, лежаста, ꙗ҆ки мр҃тва. Приступив же, черноризець и҆мъ гл҃а, воста́ви, гла́: «востанѣ́та, чадѣ́ мои́, и҆ «дади́та»[к. XVII, 18.
сла́воу Бг҃оу», ѡ҃крывшемоу ва́́ живо́тъ ча́доу вашемоу». Нача́ же и҆ доброѐ и҆ чистоѐ е҆моу житїе повѣ́дати. Та́че[13], прекр҃ще́шоу е҆п҃поу, сѣ́доша, слава́ще И҆[Апок. XV, 3.
бг҃одароующа[14] Спсителѧ и҆ всѣ́мь Бг҃а, е҆же ѡ҃ всемь ѡ҃крывшаго «вели́ка и҆ чюдесна», с҃тыхъ свои́ ради, и҆же по всѧ роды оу҆годившимь е҆мꙋ̀. И҆ гла́ мт҃и Григорі́ева черноризцю: «бл҃вънъ е҆сѝ ѡ҃ Бг҃а, ѡ҃́че преподобны́и, е҆моуже ѡ҃крышасѧ дивна̀ чюдеса, нашего ради оу҆милені́а». Та́че: «гн҃и! живо ли е҆́сть ча́до моѐ;» Он же и҆ рече: «Бг҃а ра́́, живь е҆́сть и҆ зра́въ, и҆ подобенъ е҆́сть ѡ҃́цю своемоу Харі́тоноу, мжоу твое́моу. И҆ е҆́сть бо и҆ ѡ҃нъ такоже оу҆черьменъ добрама[15] ѡ҃чима[15],

---

[1]=глась, ἡ φωνή. [2] ше Ун. [3] въ Ун. это и за словомъ «воскорѣ». [4] Чит. съ Ун. к҃ рѣцѣ, ἐπὶ τὸν ποταμόν; въ У мѣсто съ крестикомъ. [5] τὸν ναῦλον, въ Ун. на полѣ: нан҃. [6] нама Ун. [7] ѡ҃идохѡ҃ Ун. [8] въ слав. пропускъ; надо добавить, согл. греч., εἰάσαμεν αὐτὸν μετὰ τοῦ ἁγίου)—оставили его со (святымъ)... [9] ...мꙋ Ун. [10] ...па Ун. [11—11] παρὰ πάντων τῶν ὄντων σὺν τοῖς ἐκεῖσε (отрокъ былъ предметомъ удивленія) со стороны всѣхъ, бывшихъ съ тамошними (Іерусалимскими) насельниками. [12] се Ун. [13] га҃ Ун. [14] ...раще Ун. [15—15] μετὰ κάλλους ὀφθαλμῶν.

лѣпотенъ добрымь носо̑, бровми добрами, оу̑стиѣма лѣвъ[1], долоу̀ зрѧ всегдà, горе[2] же ѡ̑чима ср̑чиыма къ Бг̑оу: и слáдокь же, и добръ глá пѣти, и sѣло ѡ̑стръ слоу́хъ и̑мы—послоушáти ст̑аа словéса, медлѧ́инъ бесѣдовáти всѧ́къ гл̑ъ, съмѣха зла не врегый бохма[3], ѝже sѣло добра и нетлѣинаà присно во оу̑ст̑ѣ и̑мыи, и до конца себе на страсть вдавъ, терпѣнїе и̑мыѝ миого».

XXVII. Се ѝ и̑но миого споѵѣда ‖Л. 1096 б. черноризець: ‖ и собрасѧ гра̑ весь, славѧ Бг̑а ѡ̑ всѣ̑х̑, ѝже слышаша ѡ̑ него[4]. Бы̑ ра̑сть велїа во градѣ, Грігорїа рáди, слышавше, ѝко жúвъ е̑сть: пáкы же и родителїе е̑моу̀ въ вѣкы и̑збыша[5] печáли. Тáче, ѝко оу̑молкóша и ст̑вю литоургїю сотворúша, вкоу̀сúша брáшна: е̑пк̑пъ и черноризци и родителѧ Грігорїева. И посéмь, целовавше е̑пп̑а и черноризца, ѡ̑братистасѧ въ домъ своѝ, радоу̀ющесѧ и слáвѧще Бг̑а, давш8[6] тáкоу бл̑агодáть чáдоу ею. Черноризци же, сотворúше три днѝ съ преподобнымь е̑пископóмъ Потапиéмь[7] и цѣловавше е̑го, ѡ̑поустї а с миромь и проводї а до[8] Парномитьскаго грáда[8]: и ѡ̑тоудоу, влѣзше в корáбль, преплы́ша до Рúмьскаго грáда, и дойдоша монастырѧ своего̀.

XXVIII. Соу́щю же Григорию̀ во Ї̑ерл̑мѣ, во миосѣ тщáнїи и теплости, без лѣности всегдà вдѧ́ше и пооу̑чеваáшесѧ во оу̑ченїи ст̑ыхъ кúигъ. Пришéши же ст̑ѣѝ пантикóстїи, дїáконъ поставúсѧ ѡ̑ ст̑аго Ѯакарїа, арх̑їе̑пк̑па Ї̑ероусалимьска[9]. Тáче[10] потомь мало пребывъ, молѝ арх̑їе̑пк̑па Е̑роусалимьска[11], да поустúть е̑го: да йдеть в городъ Е̑леѡ̑ньскоую̀—цѣловати тоу соущіаà ѡ̑ц̑а. И повелѣ е̑моу̀ и̑ти. Ѡни же и̑дѧ́ше, радоу́ѧсѧ: и̑ походи монастырѧ́, и вели́ми на оу̑спѣхъ бы́въ ѡ̑ тѣхъ казанїа, пáче же на оу̑миленїе болшее прии́ти е̑моу̀. Сотвори́въ же лѣто е̑дино, цѣлу́а братїю̀, прошаáше ѡ̑ ни́хъ мл̑твоу̀ прїáти: хотѧ́ше бо в ноу́трьноую поустыню̀ вни́ти. Молúтвоу же сотворше ѡ̑ немь, всѧ́ братїа ѡ̑пу́стиша ѝ, глю̑ще: «и̑ди, чáдо, с мúромъ! ‖ вѣрá и любы, ѝѧ̑ и̑мáши ‖Л. 1096 в. къ[12] Хоу̑ нашемоу̀[12], спсе[13] тѧ». И сшедше[14] и̑з[15] горы Е̑леѡ̑ньскыà, начá и̑ти по поустыни, и, по трéхъ дн̑е̑, ѡ̑брѣте черноризца нѣкоего̀, творѧща мольбоу̀ въ ѕ̑ чáсъ. Сѐ, гл̑ю, по строю Бж̑їю бы́сть. И разоумѣвъ черноризець, ѝко и̑щéть спастисѧ ю̑ноша, прїзвавь ѝ, гл̑а е̑моу̀: «гдѣ и̑деши, чá̑;» Ои̑ же рече к немоу̀: «гдѣ Хр̑ѣ поведеть,—в поустыню̀ вни́ти». Гл̑а е̑моу̀ черноризець: «пойди со мнѡю, чáдо!» И шедшима поутѣ̑ дн̑їе к̑, прїи́доста на нѣкое мѣсто. И показа емоу̀ ѡ̑далеча хлѣвúноу, и̑моу́ща прѣ̑ нею̀ к̑ [доубы][16] фунúкы. И гл̑а е̑моу̀: «въ хлѣвúници ѡ̑ноя̀ е̑сть велúкь ѡ̑ц̑ъ». И̑ще хощеши сѧ спáсти, да тамь шéдъ оу̑дари въ двери: а̑ще поéть, с нимь кончаѝ, вѣкоудѧ стоа хлѣвúници. И по сéмь ѡ̑вѣщати ти и̑мáть: а̑з бо на и̑но мѣсто и̑дѧ». И поклонишасѧ дроу̑ дроу́гоу, ѡ̑тидоста, и ѡ̑ставúвъ е̑диного. И, преклонúвь колѣни, Григорїи молитвоу̀ сотвори́, гл̑ѧ сúце: «Гн̑ Бж̑е мои, Ї̑в̑ Хр̑ѣ! спсе о̑ц̑а всѧ, оу̑годившаà Тебѣ, въ мѣстѣ сéмь ходившаа. Ты̀ прїими́ мене, грѣшьника ѝ смѣрена, и прости моа грѣхы: ѝко нѣсть Ти любо, да погыбнеть кто́, но «всѣмь 1 Тим. II, 4. чáкомь на разоумь и̑сти́нѣ» волиши «прии́ти».

---

[1] чит. съ Ун. лѣпъ. [2] горѣ Ун. [3] весма Ун. на долѣ. [4] и доб. Ун. [5] ...вше У. [6] ...аго Ун. [7] μετὰ Ποταμίωνος—съ Потаміономъ. [8—8] ἕως τῆς Πανορμιτῶν πόλεως. [9] ...аго Ун. [10] тамъ Ун. [11] нѣтъ въ Ун. и греч. [12—12] πρὸς τὸν θεόν. [13] σώσει—спасетъ; вѣроятно, по недосмотру писца, опущено: т [41] вѣроятно: ишед же, ἐξελθὼν δέ. [15] і правильно Ун. [16] въ греч. нѣтъ.

XXIX. Се же ѥмоу рекшоу, востáвъ, прекрести сéбе и́ йде до хлѣвиници: ставь послоуша и́ слыша ѝ поюща, и́ âкы народа нѣкоегó мнѧше поюща с ни́мь. Приближивѣ же сѧ къ хлѣвиници, ||Л. 1096 г. пáкы послоушáвь, || слы́ша âкы треми глы̑ нѣкоторыми поюща. И́ приближивсѧ къ хлѣвиници, ставъ, не смѣ[1] оу́дари́ти во двери: точію пожше с ни́мь, донде́же конча д̑. ча̑. И́ по семь, оу́зрѣвь дверцами, и́ возва̀ ѝ, сúце рече: «чáдо Григорïе, влѣзи к нáмъ!» Ѡн же, слы́шавъ и́ чѣ́кь, припáде прѣ̑ ногама старцю, со слезáми гл҃ѧ: «помилоу́й мѧ, ѡ̑ч҃е, и́ мл҃твоу̀ ѡ̑[2] мене[2] грѣшнáго[3], да спасетъ Бг҃ъ дш҃оу мою». Старець же гл҃а: «Бг҃ъ помилоу́ѥтъ тѧ, чадо, и́ даж[4] ти противоу́ троу́доу твоѥмоу». Тáче[5] пребы́[6] оу́ стáрца д̑ лѣ́та: и́ ѡ̑ того навы́че всю грамотикïю и́ риторïю, и́ философïю, и́ бы́въ ѝнъ ѡ̑ ѝного вт́орыи Златоу́стъ[7]. По сѐ целова стáрца: и́ ѿпоусти ѝ, молúтвоу сотвори́ ѡ̑ немь, пропокѣдавъ ѥмоу напáсти, ꙗ̀же вѣ́аше ѥмоу́ претръпѣ́ти. И́ пáкы сѧ ѡ̑брáти въ Ïерл҃мъ. Хрисостомъ Iак. V, 14.

XXX. И́ прïáтъ[8] ст҃ыи Âкарïи âрхïепп̑ъ со всею̀ радостïю: и́ сътвори́ пакы въ Ïерусалимѣ лѣ́то ѥ́дино, наслажаю̀сѧ ст҃ы̑ѣ тоу́ соу́щихъ дх҃овны̑х моу́жъ. По томь[9] же[9] лѣ́тѣ моли́ âрхïепк̑па, да ѿпоустить ѝ и́ молúтвоуѥ́тъ ѡ̑ нéмь. И́ молúтвова ѡ̑ немь âрхïепп̑ъ и́ вса́ братïа, и́ ѿпоустиша[10] с радостïю̀. Йзыде же ѡ̑ Ïерл҃има въ к̑ Âпрïлѧ, и́ дойде во Âнтиѡ́хïю: и́ тоу́ вземь хлѣвицю[11] ст҃го âрхïепп̑а тоу́ соу́щаго Ѕ҃устадïа. Йдеже ст҃ыи ѡ̑ц҃ь нáшь Великыи Василеи шестодн̑евни́къ[7] протолкова, тоу́ же и́ си на[13] ѡ̑ заповѣдéхъ полагати словеса, ꙗ̑ко[13] не моци премоудры́[13] во Âнтиѡ́хïи ѡ̑вѣщати ѥмоу: и́мѣ́аше бо «дарьство дх҃овное». ѕ҃ело красéнъ взорó, пáкы же воздержанïе и́мыѝ и́ житïе йзрáдно, премоудръ же при чтенïи, ѝ внемлѧ ѝ протолкоу́ѧ ст҃ыа кни́гы, ꙗ̀коже[22] не ѡ̑вращаетсѧ ѝнъ въ градѣ семь днé, не вѣ̑[23], есеклимеръ[12] ||Л. 1097 а. Рим. I, 11.

---

[1] смѣа Ун. [2—2] о мнѣ Ун. [3] ...немъ Ун. [4] дасть Ун. [5] и Ун. [6] ...ы[ѣ] Ун. [7] Ун. на полѣ, а въ текстѣ полевое. [8] ѝ доб. Ун. [9—9] нѣтъ Ун. [10] ѥ̑, доб. Ун. [11] ...ницю Ун. [12] екса... У. [13] нача УС. [14] ...имъ Ун. [15] и вст. Ун. [16] прилогы Ун. [17] безъ же, правильно Ун. [18] исправлено по Ун.; въ С. мѣсто съ крестикомъ. [19] ...ко[м] Ун. [20—20] τὸ ἐπίμονον τῆς χαρτερίας. [21] наи Ун. [22] мню встав. Ун. [23] вѣдѣ Ун.

âщє[1] ты҃ сáмь[1]». Сє[2] же[2] оу҃слышавъ, Лл. 1097 б. âрхїєпⷭ҃ъ ‖ возрадовáсѧ сѣ́ло и гл҃а йгоумен8: «ймáмь нѣгдѣ моужа премр҃ы и пошлéмь тѧ к тебѣ́, тàкоже ѿномоу не вѣдáть[3], тàко нами соу҃ послáни йзвѣ́стомъ нѣкыимь[4], видáть ѝ и побесѣдꙋ́ютъ с нúмъ, кáко[5] и мы видимь ѝ». Гл҃а йгоумен8 âрхїєпⷭ҃коу: «ношт҃ю, вàко, посли[6] нáмъ, є҃гда полоунощныà твори́ть молúтвы: не бо можеть ктомоу дерзноути, смѣрéнъ и тихь имѣà смы́слъ».

XXXII. Той же ноши, призвавь âрхиєпⷭ҃ъ Константина града[7] книгъ Хàтоу҃лака хранителѧ[8] дїáкона и Йаксима ѳилософа, ѻ҃ба дїáкона, и гл҃а йма: «йдѣ́та, чáда моà, въ монастырь с҃тго Сергїа и видита чл҃ка нѣкоегѡ тⷭ҃ странника, и привѣщавша лѣпотноꙋ́ честїю, цѣлоуита ѝ. И, є҃гда прїидеть врéмѧ чтенїю, преже ваю є҃дúнъ возми книгъ, да почтеть: тáче[9] второе чте҃т҃[10] дадúте Ѳеѡ҃логова моужю Тайна[11] Бг҃ословлѧ[8] с҃тго ѿц҃а нашего Григорїа: и разоумѣти имате моу́жа премр҃ость, не[12] дающе разоума никакого же[12]». Ѡна же ѿвѣщавша рекоста: «тако да[7] сътворúть, тàкоже повелѣ́ вàко». Шⷣе́ше[13] же ѻ҃ба дїáкона, оударúша въ врáта, влѣзоша[14] въ монастырь и ѿврѣтóша[14] Григорїа съ йнѣми трéми чернорúзци, поюща полоу́ночныà: Пс. XXXVIII. «Гй, йскоусúл мѧ є҃си ї оудивúлъ[15] мѧ 1. є҃си». Тáче[9] молитвовавша моу́жа лѣпотною честїю, и цѣловаста и чрънорúзца, и Григо҃рїа. И сѣдшимь имъ, вънúде йгоу́менъ и сѣде с нúми. И рече йгоумéнъ: «да возмете книгы є҃дúнъ ѿ[16] патрїáрхóвъ[16] на оу҃спѣхъ». Вꙁѣ́ же хартодилаа҃ъ нача́ е҃же ‖ и[17] ѿвѣ҃ Лл. 1097 в. слóвѣ[17] с҃таго Іѡ҃анна Златаоу҃стаго. Сѣдмâше же Григорїи молъча и смѣренымь оу҃момъ, со всѣмь стрáхомь, внемлѧ гл҃емаѧ, йзливаà многы слезы на[18] колѣни[18] свои́. Кончавъ же Хартофилаксъ слóво, восташа и начаша пáкы пѣ́ти. Ста же Григорїи на є҃дино҃ мѣ́стѣ, не[19] ѿстоупѧ[19], долоу҃ зрѧ́, горѣ же—разоумнѣ́й ѻ҃чи ср҃цю. Бѧста же моужа патрїáрхова блюдоуща и смотрѧста[20] є҃го и сладко послоушаю́ща пѣ́тїа є҃го[21], и тúхости, и непостоупанїа[19] є҃го.

XXXIII. Кончак[22] же ѿбычное пѣ́нїе, пáкы сѣ́доша, йгоумен же и чернорúзци и патрнáрхова дїáкона: ѻ҃ста же стоà Григорїи на мѣ́стѣ, йдеже вѣ́аше сáмъ си йзволивь[23]. И гл҃а ємоу йгоу́менъ: «чѧдо Григорїи! влѣзъ почти́, оу҃спѣ́хъ ны сотвори». Ѡн҃ же âвїе со словомъ рéче: «тàко велúши, ѡ҃чé». Имоу́ща же в роу́коу книгы Ѳелоговы, патрїáрховы дїакóни подаста ємоу. Рече ємоу йгоумéнъ: «Скровены҃ слóво почти́, чадо!» Вꙁем же бл҃венїе, нача́ почитáти. Не вѣдѧхоу же многъ словéсъ разрѣ́шити: молиста[24] же его съ йгоуменомь дїакони разрѣ́шити имь вѣ́дна҃[25] словеса.[25] Дондеже держаáше книгы в роукоу своею,

---

[1—1] εἰ μὴ σοῦ αὐτοῦ ἡ θεία καὶ ἱερὰ σοφία—кромѣ твоей божественной и священной мудрости. [2—2] и҃ Ун. [3] ...ти Ун. [4] καί, доб. греч. [5] οὕτως—такъ, т. е. чрезъ посланцевъ. [6] πρὸς (ἡμᾶς)—къ (намъ). [7] въ греч. и Ун. нѣтъ. [8] Ун. на полѣ, а въ текстѣ полевое. [9] тⷣ Ун. [10] чтенїе Ун. [11] Ἀπόῤῥητα. Предполагаютъ, что это названіе словъ Григорья Назіанзена о богословіи. [12—12] μὴ σκανδαλίζοντες αὐτὸν τὸ ὅλως—нисколько не конфузя его. [13] ...ша Ун. [14] ...ста Ун. [15] оувѣдѣлъ Ун. [16—16] ἐκ τῶν πατριαρχικῶν—изъ патріаршихъ (т. е. людей), καὶ ἀναγνῷ—и да прочтетъ (опущ. въ слав.) [17—17] описка; надо: ѡ Іовѣ слово, τὸν περὶ τοῦ Ἰὼβ λόγον. [18—18] ἐπὶ τὸν κόλπον—на грудь. [19—19] ἀμεταχίνητος—неподвижный [20] ...ща Ун. [21] Ун. нѣтъ. [22] .вше Ун. [23] ...лъ Ун. [24—лм—Ун. [25] (λύσεις) τῶν ἀπορρήτων στοιχείων.

блаженыи ничтwже имъ не wвѣщеваше, се точїю гла: «прwсти ма, wчe!» Таче[1] кончавъ чтенїе, выившоу распоустоу, сѣдоста wба. И гла игоуменъ: «чадо Григорїи! что ра" не протолкова намъ и разрѣшиши бѣднаа словеса;» Гла Григорїи: «прости ма, wчe! человѣкъ
Л. 1097 г. ѥсмь || грѣшныи и невѣглъ». Приноужѧен же бывъ w игоумена, начатъ безъ книгъ w начатка повѣдати и разрѣшити по ѥдиномоу стихоу вѣднымь словесемь силы. Таче же и ина многа бедосѣваше (sic) мужи блаженомоу Григорїю: все имь wвѣщеваше с тихостию и кротостїю же[2]. Кончавша же вопрашающа ѥго, ѥлика хотѧста, и цѣловавше ѥго,— wйдоста къ архиѥпископ8, радоующеся и славѧще Бга о всемь, ѥже слышаста
зри и видѣста при чювцѣ. И влѣзша, исповѣдаста архїѥпоу всѧ, ꙗже слышаста w Григорїа, глюща: (ꙗко) «вѣроуи нама, вако, ꙗко вѣмы, нѣсть во градѣ семь подобна чюкоу томоу, не вѣдѣ, ѧще вѣша Бгомъ блюдома и достойна хвалѣ благыни».

XXXIV. Сѐ слышавъ, архиѥпкпъ наоутрїа поусти хартофилаа, призвавъ[3] Григорїа въ ѥпископию. Wни же пожали си зѣло, имже и зва архїѥпъ: хотѧше бо излѣсти wтоудоу и к Риму йти. Ѧвїе же со слwмь излѣзе и пойдоста wба. Влѣз[4] же, поклонисѧ Григорїи лѣпотною чьстїю архїѥпоу, падаѧ ниць къ земли, плачасѧ и гла: «прости ма, вако, и моли за мое оуныніе, ꙗкоже чювкъ ѥсмь грѣшенъ и смиренъ». Востав wземлѧ, ста прѣ архиѥпкопо со всѣмь страхо и трепето. И wбоуимъ архїѥпи-
Сол. V, 26. скопъ, целова и «стымь целованиѥ». И гла ѥмоу: «добрѣ прїиде чадо се, поистинѣ раъ Хвъ! добрѣ прїиде бговодрыи оумъ, || wчи прамѣи[5] соборнѣи цркви». И по семь рече ѥмоу: «wкоудw прїиде, чадо, и камо идеши;» Wни же рече: «w стго града прїидо, вако, къ честнымь вашимъ стопа, и к Риму мышлю, ѧще Гь бговоли и бгоприатна ваша молитва». И сотворивъ со ѧрхїѥпископомъ дїи к к патрїархи, sѣло дивлѧшесѧ ѧрхїѥпъ о трьпѣнїи Григорїевѣ и беспрестанѣи ѥмоу молитвѣ, и до конца воздержанїе. Не моцно бо ѥмоу бѧше брашна вкоусити до Соуботы. Вѣаста бо въ всѧ ночи wбаче[6] бесѣдоующа къ себѣ слwво: многа же гаданїа[7] прича (sic) на средоу приносѧща патрїархова дьякона—хартодилакъ и Максимь. Вѣаста же wба сїа всѐмоу[8] ѐпїю[9] старѣйша: ничтоже вѣаше ѥмоу, ѥже wна привожаста, йже не протолкова Григорїи имъ.

XXXV. Таче, по дѣхъ нѣкыихъ, молѧше Григорїи хартофилаксомъ архиѥпископа, да ѥго wпоустить. Архиѐпъ же, призвавъ Григорїа, гла ѥмоу: «чадо Григорїе! пожи мало: имже «врагъ всѣа Мѳ. XIII, 25. трънїе посреди пшеница» соборнѣи церкви. И[10] поусти бговѣрныи нашь црь прїинтї и ѐпwмъ, дроужинѣ нашеи, да некли исторгнется ис корени ꙗвившееся трьнїе w пшеницѧ правѣи ѥдиноі Бжїи цркви[10]. Wни же к немоу рече: «ꙗко велиши, вако». И не да[11] ѥмоу архїѥпъ излѣсти, ни wлоучитисѧ w него, во всѧ дни, ꙗкоже[12] вѣаше въ Константинѣ градѣ Григорїи: вѣаше ||Л. 1098 б. во слацѣ послоушаа ѥго sѣло. Исповѣда ѥмоу архїѥпъ смрады ѐретичьскыа, ѥже показашасѧ w нечестивыхъ Сергїа[13], Кира, Павла[13]. Многа же слwвеса правѐдна

---

[1] гa" Ун. [2] Ун. нѣтъ. [3] вати Ун [4] . .ша Ун [5] правїи У. [6] ἀμφότεροι—оба. [7] καί—и, доб греч. [8] всей Ун. [9] ѐпїьи Ун. [10]—[10] въ греч. нѣтъ. [11] дасть Ун. [12] ꙗ" Ун. [13]—[13] полагаютъ, что эти имена приписаны къ данному произведенію Леонтія послѣ, на полѣ; откуда позднѣе попали и въ самый текстъ.

и хвална положи блаженыи в Констан-
тинѣ градѣ, такоже славѣ его и во оуши
благовѣрнаго цр҃а нашего вънити. Тач҃е[1],
по[2] мнозѣхъ дн҃ехъ[2], пр҃индоша е҃пп҃и
Александрьстіи и Антиѡхіистіи и ѿ во-
стока вс҃и. Римьскыи же е҃пп҃ъ баше
болм тажко: поусти же, книгы своима
роукама написавъ, два намѣстника е҃пп҃а
в себе мѣсто. Сѣдъ же въ цр҃кви с҃тѣи
велицѣи Ирінии, оутръ въ градѣ, по-
велѣсе[3] Григорію[4] ѡц҃ъ настолникъ быти
Срединьскомоу е҃пк҃пу[5] Константинъ[6]
Кипроу[7]: вѣаше бо и тъи боленъ. На-
чаша оубо показавшиися проказивѣи
вѣрѣ възысканіа творити. Иногда же
оубо правовѣрніи къ еретикомь ѿвѣ-
щаша въ тои дн҃ь. Вѣаше бо Григорію,
такo мніи всѣхъ, ничто же къ тѣмъ
ѿвѣщевала. Тач҃е[8] паки сѣдшимъ имъ,
начаша еретици крилѣ възимати на
правовѣрныа: баше бо и наро многъ.
Тогда просвѣтися с҃тго Дха благодать
на бж҃твенаго Григорьа, и нача со вс҃-
цѣмь оутѣшеніемь бесѣдовати злоумь-
нымъ е҃пископомъ: пр҃іа[9] же словеса
праведнаа[9] о с҃тѣи єдиносоущнѣи и
неразѣлимѣи[10] Троици, и къ комоужо
ѿвѣща имъ и вопроша ихъ—глемаа
||Л. 1098 в. ѿ них || оуказати. Дасть же са емоу
премрости множество[11] и разоума, такоже
не моци имь ѿвѣщати емоу, таже ѿ
него[12]... ѿ с҃тыхъ книгъ. Глаше к ни[13],
загради же[14] еретикомь оуста, такоже
вс҃ѣмь ѡц҃емь дивитися тако емоу
даннѣи благ҃ти, С҃тго Дха ради просвѣ-
щенїа. Инози же ѿ старѣишинъ ере-
тик҃ъ,—ѿ того дни, во-нже та возрази
блаженыи Григорію, ѡбращаахоуса[15] къ
правѣи вѣрѣ соборнѣи цр҃кви. Не смѣ-
аше[16] же ѿ того дне и потомь начати
слова съ пр҃пбными[17] ѿ лукавѣи ихъ и
тъщивѣи вѣрѣ, видѣвше, такo ѡс҃рамишася.

XXXVI. Распоустившоу[18] же са томоу
с҃тмоу собороу, и дивенъ бывъ Григорій,
всѣмь его похвалившимъ и славащимь
м҃тиваго Б҃га, иже внезапоу моужа по-
средѣ х҃ѵ поустивша, да бес печали а҃
соблюдеть (долго бо врема хотаxоу
пребыти, погоубити хотаще еретикомь
безаконьныи совѣтъ злыи). То же бла-
женыи воскорѣ, благоволеніемь Ѡц҃имь
и помощію Пр҃таго и Животворащаго
Дха, в малѣхь дн҃ехъ взя ти[14] писаніе
при оустѣхъ носа ветхое же и новое,
капицю[19] же и риторичьскоую хоу-
дость[20] всю, такo рѣхъ, еретичьскыи
погоуби[21] злыи совѣтъ и низсадити[22]
имъ шатаніе. Иноси же, его послоуша-
юще, глаxоу: «ѿкоудоу єсть сіи моужъ;
рци, не дерзнемь рещи, акы аг҃ла
вѣщаѣть, или такo єдинъ ѿ с҃тыхъ ѡц҃ъ
великы». Село же возвеселишася ѡ҃
немь || и благовѣрныи цр҃ь Иоустіанъ[23] и Л. 1098 г.
вси болре его. Цѣловавше же его вси
с҃тіи ѡц҃и, иже въ тъи с҃тыи съборъ
пр҃индоша, и молитвоу ѿ немь сотворше,
ѡбратися кожо на своа мѣста, радоую-
щеся и хвалаще Б҃га, иже николи же
презрѣти[24] любащихъ Его, и соблюдающа
бес клосни[25] соборноую свою цр҃кь.

XXXVII. Бысть, по ѿшествіи ѡц҃емь
ѿ Константина града, въ єдинъ дн҃ь,
призвавъ благовѣрныи цр҃ь архіепа, гла
емоу: «ѡц҃е! ѿкоудоу пр҃инде къ намъ
моужь сіи юноша, и такоі благ҃ти

---

[1] тда҃ Ун. [2]—[2] οὐ μετὰ πολλὰς δὲ ἡμέρας—не по мнозѣхъ днехъ. [3] ...ся Ун. [4] ѿ Ун. [5] кирѣ доб. Ун. [6] ...ноу Ун. [7] нѣтъ въ Ун. Мѣсто это считается испорченнымъ еще въ греч. спискахъ. См. MPSG, т. 98, столб. 609, прим. 21—22. [8] тда҃ Ун. [9]—[9] въ греч. нѣтъ. [10]—лѧчи—Ун. [11] χύμα. [12] глема, доб. Ун. [13] и, доб. Ун. [14] нѣтъ Ун. [15] διὰ τίτλων, ἤτοι λιβέλλων, доб греч. [16]—ша Ун. [17] (μετὰ τῶν) ὀρθοδόξων. [18] πληρωθείσης (...συνόδου). [19] ἐκκλησιαστικήν. [20] ἐπιστήμην. [21]—бити Ун. [22] низвреши Ун. [23] Ἰουστῖνος. [24] и҃т Ун. [25] накости Ун.

оу҆строе́нъ;» А҆рхїепископъ же, па҆ ниць, цр҃ю поклонисѧ и҆ рє̀: «бл҃годароу́емъ[1] Б҃га, бл҃говѣ́рныи҆ самодержьче, и҆ако вѣ́ра твоѧ̀ чиста, и҆ твоа̀ слоужьба, ю҆же и҆ма́ши всегда къ Б҃гоу, заради е҆ретическаѧ̀ оу҆ста чл҃ко҃ си́мъ. Сїи же, ꙗ҆ко, стра́нникъ е҆́сть: ѿ ст҃го града сѣ́мо прїи́де». По дн҃ех же оу҆́бо мал҃ѣ, повелѣ́ цр҃ь Григорїа̀ в полато́у привести. И҆ вле́зъ къ бл҃говѣ́рномоу цр҃ю, ста̀ пред нимь. И҆ гл҃а е҆моу́ цр҃ь: «ѿкоудоу́ прїи́де, ѿ коего́ града е҆́си, ѿ коеѧ̀ ча́ди;» Он҃ же гл҃а: «бл҃говѣ́рныи҆ самодержьче! ѿ Сикелїискыѧ̀ ѡ҆бла́сти, А҆краганьскїа цр҃кви, рабъ е҆́смь твои҆: и҆ преидохъ во Ие҃рлимъ, ѿтоудоу́ же прейдохъ к вашемоу́ сла́вномоу гра́доу». Бл҃говѣ́рныи же цр҃ь гл҃а е҆моу́: «бл҃гословенъ ты҆̀, ча́че[2] Б҃гоу[2], и҆ бл҃вено житїе твое́, и҆ бл҃внъ и҆же к на҆̀ влазъ[3] прише́ствїю[4] твоему́[5]: и҆ако ѿкрываѣ́тъ вса̀ ро́ды и҆ роды чюдеса́ вожщимсѧ е҆го́ и҆ тво|| ра҆щи́мъ волю е҆го́. Ѡ҆ба́че хвала̀ и҆ сла́ва ст҃омоу́ и҆мени е҆го́, и҆же къ сі́а дн҃и показа си́це е҆ѹ҆̀ на потребоу́, и҆же ѡ҆бори е҆ретическыѧ̀ злохоудскыа[6] лоукы[7], Ст҃аго Д҃ха ради».

Л. 1099 а.

XXXVIII. Григорїи же поклонивсѧ, па҆ ниць, цр҃ю трижы̀ до земла̀, и҆ поусти и҆ царь къ а҆рхїепископоу. И҆ сотвори́въ тоу́ мало́ дн҃їи, повѣдасѧ бл҃говѣ́рномоу цр҃ю Григорїи҆нѣ́кыимь доходичны́м[8] цр҃ѧ, Маркїа́ноу и҆менемь, и҆ги хотѧ̀ в Ри́мъ и҆ поклонитисѧ оу҆ ст҃оую и҆ сла́вноую а҆пло́у. И҆ повелѣ́ цр҃ь и҆ архиепископъ и҆тѝ е҆моу́ к Ри́мъ и҆ па́кы ѡ҆братитисѧ в Константи́нъ гра̀. Бѣ́аше же Маркїа́нъ и҆мѣ́и҆ любовь и҆ знанїе съ бж҃твены́м Григорїемь. Та́че, пошѐ ѿ Константина града, Григорїи дойде Ри́мьскаго града къ ка҃ Ію́ня мц҃а. И҆ поклонисѧ гробома ст҃ыма и҆ сла́вныма а҆пл҃ома, и҆ всѧка мѣ́ста ст҃аа т҃ѫ соущаа̀ походи́въ и҆ и҆спроси́въ хлѣ́виноу оу҆ и҆гоумена манастыра ст҃го Савы, ходити[9] нача[9] в томь манастыри, никомоу же не вѣ́доущоу, не могыи҆ ꙗ҆ви́тисѧ бѣшею[10]. Е҆ппа же бѣ́аста поущенаа̀ ѿ па́пы на събо́ръ: кари́ста Григорїа в Римѣ́ и҆ споувѣ́даста вса ѡ҆́ Григо́рїи па́пѣ, ка҃'[11] заради е҆ретичьскаа̀ оу҆ста́. Таже межи временемь тѣ́мъ ходящю Григорїю в Ри́мѣ, оу҆чисѧ оу҆мр҃ѣ́тъ е҆ппоу А҆краганьскыа̀ цр҃кви, Фе҃ѡдороу и҆менѣ́. И҆ бысть кр҃амола̀ вели́ка къ чади того гра́да: ѡ҆ни́ же и҆збираху Савина презвитера, дроузии же Крискентїа[12], Йупла[13]. || Иже[14] тогда а҆рхидїако́нъ и҆ боле ча́ди града гл҃ахоу: «Г҃ѹ҆ вола̀ да бу҃детъ о҆́ насъ[15], е҆гоже Б҃ъ и҆зволи́тъ ѿкры́ти».

|Л. 1099 б.

XXXIX. Ѡ҆ сем же вси старѣ́йшины[16] цр҃ковнїи и҆ князи градоу плыша, и҆ прейдоша к Ри́, просѧще ѿ папы поставити и҆мь е҆пк҃а: бѣ́аше же с нимь Хари́тонъ, ѡ҆ц҃ь блаженаго Григо́рїа. Разоумѣ́въ же па́па, ꙗ҆ко прїидоша людїе и҆ старѣ́йшины града, и҆ повелѣ́ и҆мь къ себѣ́ вла́сти. Вле́зоша же и҆ поклонишасѧ е҆моу́, и҆ сташа—Савинови на е҆диноѝ стра́нѣ и҆ Крискентиневи тако же на е҆диноѝ: а҆ иже ѡ҆ Соуплѣ́ и҆ прочии градоу князи, ѡ҆блашии же клиросъ, за всѣ́ми сташа. Та́че[17] гл҃а и҆мь папа: «кого волите вы поставити е҆ппа ка́мъ ѿ васъ;» да иже ѡ҆ Савинѣ́ прошаа́хоу Савина, гл҃юще: «сего хощемь, ꙗ҆ко!» А҆ и҆же ѡ҆ Крискентинѣ́ тако же и҆ то[18] прошахоу, гл҃юще: «и҆ мы е҆го[19] любимь, ꙗ҆ко!» И҆ кричахоу[20] си́це, а҆ ѡ҆ни

---

[1]—римъ Ун [2]—[2] ἄνθρωπε τοῦ Θεοῦ. [3] вхо҃ Ун [4]—вїа Ун [5]—его Ун [6]—ожнаа Ун [7]—лъ́ствы Ун. [8] (διά τινος) οἰκείου [9]—[9] ἠσύχασεν. [10] весма Ун.; въ У отмѣчено крестикомъ [11] како Ун., какь С [12] διάκονον. доб греч. [13] и҆ Сѹ҆пла Ун. [14] Греч. иже тогда .. прямо связываетъ съ именемъ Евпла (ὁ δὲ Εὔπλος ὁ τότε ἀρχιδιάκονος), выставляя его главою третьей партіи. [15] и доб. Ун. [16] λογάδες. [17] та҃ Ун [18] ти Ун. [19] сего Ун. [20] οὗτοι—си, вѣроятно опущено.

wнако. Гла же къ ѥуплоу архидїаконоу и къ Харитоноу, и къ прочимъ: «вы, чада, что мните;» Wни же, падше ници и въставше, wвѣщаша Харитономъ, Евр. V, 4. глюще: «оче чьстный! дерзноу рещи, «никто же возметь wт себѣ честь, но возваный Богомъ». Wбаче, јакоже велить Бъ и чтаа гоу моемоу и духовномоу wцю благопрїатнаа мтва w нас имать оустроити, и дасть намъ w твоею роукоу пастыра, иже имать ва оустроити». Пакы же, возвавъ чада ѥже w Савинѣ и w Крискентїи, гла и: §X. 1099 в. «помыслите ѥдимъ коемѹжде бгъ, да I Тим. III, 7. вси ѥдинѣмь оумомъ... и «свѣтельство бго» по Писанїю. Wни же не хотяхоу послоушати патрїарха, но паче вопїяхоу, надолазѣ дроугъ дроугъ wбличающа.

XL. Видѣв же патрїархъ бестоуственоую ихъ крамолоу, разгнѣвав же са, повелѣ ихъ wгнати w лица своего, и wтолѣ их не вопрашати ни w чем же. И, по трехъ дне, призвавъ патрїархъ архидїакона Ѳупла и Харитона и иже с нимь клирици wблаши, и гла имъ: «вамь, братїе, что са мнить w избирающи сѧ; сии крамолници и матоущеи чвци оубо таци же сами соуть, јако и ти неключимїи, и не требѣ соуть ѥже w сихъ избираеми». Архидїаконъ же и Харитонъ wвѣщаста: «бгомь сохраненое (sic) вако! јако и преже вѣщаховѣ, не wкровенїемь w чвкъ, но wкровенїемь Іс Ха дѣлоу семоу быти совершеноу. Wбаче, твоеа чьстныа слоужбы ради, јаже къ Бгоу не престающи мтва, wбличити имать Бъ, ѥмоуже быти оу на». И похвали а патрїархъ w се wвѣтѣ. Соущоу же патрїархоу w томъ дѣлеси въ печали, по тѣхъ днехъ (видѣ) въ ѥдиноу ноць моужа два, во wбразѣ ангельстѣ, глюща ѥмоу: «что ти бы печаль w моужехъ, крамолоующи w епѣ Сикельстѣмь; си иже w нихъ привоженїи не достоини соуть ѥпьства. Ѥсть же во градѣ семь моужь странникъ говѣйнъ, Григо || рїи именѣ, ||Л. 1099 г. иже вита въ манастыри сто Савы. Слышав же w моужю тою, јако ѥста пришла здѣ,—wвѣже w монастыра и скрыла въ мамастыри сто Ѳразма. Но призови моужа и, того поставивъ съ ѥпы своими, поусти въ Сикелїю, с правовѣрными града сего люми. На томь во почиетъ дх Стыи Бжїи: требоуѥт во ѥго мѣсто то». Таче же тогда гласта, показаста ѥму и wбразъ моужа, на средоу ѥго приносаща: и се има рекшима, невидима быста моужа w лица ѥго.

XLI. Возпрановѣ же патрїархъ и во трепетѣ быв, призвав же черноризца Марка (баше бо по прилоучаю пришелъ во гра) и старѣйшины цркovныа, и исповѣда имь, ѥже баше во снѣ видѣлъ, и страхъ апостольскомоу приходоу. И гла ѥмоу черноризець Марко: «бавенъ Бъ, wче честный, иже не презри молитвы твоеа и милости своеа w тебе, но wкры тебе, сты свойхь ра, ѥже ти сотвори во своеи пастве». Посла же в тои ча протопопоу цркovного и wба ѥпа, јаже баста пришла w собора, въ монастырь сто Савы. И, не wбрѣтше Григорїа, глаша: «камо

---

[1] чит. съ греч. на, ἡμᾶς. [2] папа Ун., ὁ δὲ πάπας. [3] чадь Ун. [4] греч. доб. αἰτήσασθε ὁντινα βούλεσθε, δεχομενοι κοινῇ γνώμῃ—просите, кого хотите, принявъ по общему рѣшенью... [5] πάπας [6] ти нѣтъ въ Ун. [7] нѣтъ Ун. [8] θεοτίμητε (читано за θεοτήρητε?) [9] чистыа Ун [10] си нѣтъ въ У. [11] изъ Ун. [12] . ѣ Ун., ξενίζεται. [13] з правильно Ун [14]—[14] Εἶτα ὡς ταῦτα ἐλεγον—потомъ, когда сказали это.. [15]—[15] ἀποστολικῆς ὀπτασίας—апостольскаго видѣнія. [16] ἃ ποιήσεις—что сотворишь

сѧ дх҃ моу́жъ, и҆же бо҃ здѣ҃;» ѡ҆[1] же гла҃ше[2]: «преже дв҃ѣ҃ма дн҃ьма и҆зы́де и҆з манастыра́ и҆ йде в манастырь сто҃го ѳра́зма». И҆ и҆зыдо́ша вс҃ѣ҃ его[3], ѡ҆брѣто́ша сто҃го и҆ бл҃жнна҃ Григо́рїа в манастырѣ
Л. 1100 а. сто҃го ѳра́ма, хотя́щю е҆мо́у и҆зыти. И҆ видѣ́вь а҆ и҆здалеча, позна е҆пи́скопа и҆ текъ сѧкрысѧ въ о҆гра́дѣ среди сада. И҆ влѣзъше, моужи ѩ҆ша и҆гоумена, твердѡ́ глю́ще: «камо сѧ дх҃, и҆же вѣ́аше здѣ҃ странникъ;» Ѡ҆н же, в тоу́сѣ бы́вь, молѧше мало послабити и҆[4], некли и҆скавъ, ѡ҆бра́щеть е҆го, и҆, ѡ҆брѣ́тъ, предасть е҆го и҃мъ. Влѣ́з же и҆гоуменъ въ ѡ҆гра́дъ, ѡ҆брѣ́те и҆, скрывшасѧ средѣ зелїа. И҆ погнѣ́вавсѧ[5] и҆гоуменъ: «ѡ҆ ча́че! Ѡ҆ноу́[6] прїи́нде сѣ́мо; в какомь е҆́си грѣ́хи и҆ и҆щемь ѡ҆ сицѣ́хъ чт҃ны́ лѝць; и҆ ше҃, ѡ҆вѣщаи ѡ҆ грѣ́сѣхъ свои́». Ѡ҆н же не ѡ҆вѣща́ е҆мо́у, прѡтивоу́ семоу́, ни е҆диного гла́са. Приш҃е́ же Григорїи во дворъ, ѡ҆брѣ́те моу́жа сѣдѧща. И҆ видѣ́вша[7] и҆ и҆ познавше и҆ е҆пископа, текша[7] и҆ падоста ѡ҆ба́ на ногоу́ е҆мо́у: видѧста бо, како сѧ е҆мо́у кланѧхоу ѡ҆ц҃ѣ҃ на соборѣ́ въ Констатинѣ́ градѣ́, та́ко же и҆ бл҃говѣ́рномоу[8] цр҃ю[9] многоу́ е҆мо́у творѧщю[10] чьсть. Па҃шемоу[11] же[12] и҆ се́моу[13], сѝце гла́ и҃мь: «прости́те мѧ, ѡ҆ц҃ы чт҃ьнїи[14], ѩ҆коже[15] моужъ грѣ́шенъ е҆́смь. Что прїи́досте к нашеи́ хоудо́сти;» ѡ҆́на же востависа, ѡ҆блобы́заста о҆́ба Григо́рїа и҆ гла́ста е҆мо́у: «о҆́бщїи на́шь ѡ҆ц҃ъ[16], старѣ́и настолни́къ, держаи́ а҆п҃льскый престо́лъ, нами, своими ра́бы, зоветь тѧ прїи́ти к себѣ́». Ѡ҆н же пойде́ с ни́ми.

XLII. Бы҃ же сѝмь и҆доущи́, черноризе́ць Ма́рко и҆сповѣ́да все ѡ҆ Грнгорїи, еже ѡ҆ дѣ́тьскаго житїа е҆го и҆ кро́тость
‖ и҆ тихо́сть, и҆ ка́ко повелѣ́нїемь Бж҃їимь ‖Л. 1100 б.
препроводї и во І҃ерл҃мъ. И҆ па́кы патрїа́рхъ и҆сповѣ́да черноризцю Ма́ркоу сотвори́вшеесѧ ѡ҆ него в съборѣ́ в Констатинѣ́ градѣ́, какъ затвори е҆ретическам оу҆́ста. Та́че[17] дойдоста е҆́ппа и҆ Григорїи с ними. И҆ па́де на ногоу́ Григорїи патрїа́рхоу, и҆ гла́ е҆мо́у патрїа́рхъ: «добрѣ́ прїи́де, ча́до Григо́рїе! бл҃внъ Бг҃ъ, и҆же и҆звѣ́сти намъ тебе р҃а҃: ѩ҆ко бо слы́шахомь, та́ко и҆ видѣ́хомь». И҆ востáвъ, целова е҆го «сты́мь целованї- I Кор. XVI,
емь», и҆ повелѣ́ е҆мо́у сѣ́сти. И҆, соглѧдавъ е҆го, патрїа́рхъ позна ѡ҆́бразъ е҆го, и҆же показасѧ е҆мо́у ѡ҆ сто́ую. Ма́ло же возни́къ, Григо́рїи видѣ́ черноризца Ма́рка, сѣдѧща противоу́ себе. И҆ востáвъ, скоро притече, па́де ниць на ногоу́ е҆го, пла́ча и҆ гл҃а: «бл҃годарствоую Бг҃а, тебе ради, ѡ҆ц҃е чьстный, ѩ҆ко ты бы҃ ходата́и спсе́нїю нашемоу́, и҆ тебе ра́ди достоини бы́хомь дойти всѧка поучи хоудожествена́го. Воистиноу́, ѩ҆ко ѡ҆вѣ́ща ми сѧ в животѣ́ се́мь—видѣ́ти тебе любимаго, и҆ не лжа бы҃ еже ѡ҆ тебе́ реченое́, ѡ҆ц҃е прп҃бный».
20.

XLIII. Сїа́[18] мно́гы ча́сы глю́щю Григорїю къ черноризцю, «дивлѧхоусѧ вси» Мѳ. XII, 23.
и҆ слезѧ́хоу с ни́ми. Потомь же повелѣ́ патрїа́рхъ всѧ ѡ҆пустити ѡ҆ себе, и҆ точїю Ма́рка черноризца и҆ Григорїа, и҆ о҆́ба е҆пп҃а и҆ и҆нѣ́хъ нѣколико, оу҆ себе ѡ҆ставити. И҆, призвавъ Григо́рїа, гла́ е҆мо́у: «ча́до Григорїе! Гс҃ нашь І҃с Хс҃ призвавый[19] тѧ на старѣ́йшиньство, пришествїе́мь[20] ‖ сты́хъ е҆го а҆посто́, ко[21] ‖Л. 1100 в.
и҆кра́йнѣи сто҃и соборнѣи́ велицѣи цр҃кви—пасти тебѣ́ лю҃ тыѧ: тре́боует

---

[1] они правильно Ун. [2] ша Ун. [3] и, доб. Ун. [4] имъ Ун [5] рд҃гн .. Ун. [6] чит. съ Ун. ѡ҃коу҃ [7] . ше Ун. [8]—ный Ун. [9] цр҃ь Ун [10]—ше Ун. [11]—[11] падш8м Ун [12] нѣтъ въ Ун. [13] Григорью Ун [14] сто҃и Ун [15] нѣтъ же въ Ун. [16] и, доб. Ун. [17] та́м Ун. [18] на, доб Ун. [19] προσκεκλημαι. [20] διὰ τῆς παρουσίας—явленіемъ [21] нѣтъ въ У.

Рим. IX, 27, бо тебе мѣсто то, да тобою «спсется ѡстанокъ» людеи тѣхъ». Онь же ѡвѣщавъ и рече: «вл҃ко, прости мѧ! не бо єсмь достоинъ такомѹ и стрѧшномоу и трепетномоу начѧлоу»[1]. Патрїархъ же ѡвѣщаваѧше к немоу: «ни, чѧдо! боисѧ Бг҃а, помѧни, колико чадїи, ѡслоушанїѧ рѧди, прїаша казнь лютоу». Вѣща же Григорїи: «послави мало рабоу своемоу, и пѧки ѡвѣщаю къ твоеи ст҃ости, ѡч҃е пречестныи!» Поим же, черноризца йдоста въ келїю ємоу, и всю ноць без сна пребыста. Хотѧше Григорїи ѡвѣжѧти къ[2] Испанїи[2], не вѣдѧше же, ꙗко ѡц҃ъ єго тоу вѣѧше. И гл҃а ємоу черноризець, ꙗко г҃ь[3] Харитонъ, твои ѡц҃ъ, сѣмо прїинде со инѣми православьными, дроугы[4] ѡбщемоу нашемоу ѡц҃ю патрїархоу. Слышав же, Григорїи възжали си и хотѧше бѣжати ѿ Рима. И гл҃а ємоу черноризець Мѧрко: «ни, чѧдо! не разгнѣваи Бг҃а! вѣси бо, что си[5] заповѣда блаженыи старець ѡнъ, оу негоже пребы д҃ лѣта, и ты оубо ѡкровенїа блговѣдыи ѡ тебѣ: ꙗже вѣдыи, како смѣвь дезнеши[6] навести себѣ клѧтвы, въ блгословенїа мѣсто Бжїа»; Ѡн же ѿтолѣ оумолче. И потомь мало, повелѣ патрїархъ привести всѧ Сикеллы во єп҃пью къ себѣ, и гл҃а имь: «что совѣщасте ѡ обществе вашемь спасенїи;» Ѡвѣщав же, єуплъ архи-
Л. 1100 г. дїакона и Харитонъ гл҃ста ‖ патрїарху: «мы иного что ѡвѣщати не имамы, но єже имѧть ти Бъ ѡкрыти, сѐ сотвори блго ѡ нѧ».

XLIV. Оувѣдав же патрїархъ и слышавъ ѿ черноризца Мѧрка, ꙗко ѡц҃ъ вѣѧше Харитонъ Григорїю,—никомоуже ѡбличи, нъ смотрѧше ѡбою: вѣѧше бо имь дивѧсѧ по пр҃обьствоу. Тачє[7] пѧкы, по тѣхъ[8] дн҃е, призва всѧ Ѧкраганьскаго града їерея и клирикы, и кнѧзѧ ѡкроугнѧ и ѡблаша, и рече имъ: «вси поидемь съ молитвою, черноризци же и всѧ цр҃кви гражаньскыа, въ цр҃квь верховномоу Петроу[9] ст҃ыхъ ап҃лъ: и емѹже покажеть Бг҃ъ знаменїе, то̀ да боудеть съ миромъ». Йзыде весь гра҃ съ молитвою, поюще, и влѣзше въ цр҃ковь ст҃го и верховнаго ап҃ѡмъ Петра,—повелѣша Григорїю на ѧмвонѣ ст҃ое є҃ѵ҃алїе повѣдати. И воздивисѧ весь наро҃ сладости оустъ єго. И кончавъ и сотвори єктенїю, востав патрїархъ и прекрестивъ наро҃: и сѐ ѝзыде[10] голоу ѿ ѡлтарѧ, и стѣ҃ на главѣ Григорїевѣ. И видѣвше, вси оужасошасѧ ѡ преславнѣмь чюдесѣ, єже бы҃ ѡ блаженнѣ҃м. Неже[11] єго[11] позна ѡц҃ь єго йли инъ кто ѿ града ємоу[12]. Возлюбиша[13] и[бо][14] вси ѿ того дн҃е, йже ѿ Сикилїа, и наро҃, єже ѿ Ѧкраганьскаго градa. Тачє[7] наоутрїа, собравшесѧ соборнии є҃пкопи, поставиша блаженаго Григорїа є҃пкопа въ[15] Ѧкраганьстѣи цр҃кви: прїаша и, радѹющесѧ и слављще ‖ Бг҃а, весь крирось (sic) и ѡкрестнїи кнѧзи. И сотворишa в Римѣ, по поставленїи, днїи ї: не ѡлоучи же сѧ и черноризець Мѧрко, поминаѧ ємоу терпѣти и прїати приходящаѧ на-нь скорби и напасти. Дѣян. XIII, 48 ‖Л 1101 а.

XLV. По сих же, во єдиноу ноць, востав Харитонъ йде в келїю, йдѣже вѣѧше[16] ст҃ыи Григорїи и ст҃ыи черноризець Мѧрко: и ѡверзъ, влѣзе[17] в келию и ѡбрѣте ѡбою, бесѣдѹющa ѿ спасенїи дши. И пр҃е ногама ѡбою, гл҃ть имa со слезами: «мл҃твоуйта[18] ѿ мене[18], ѡц҃а[19] ст҃аѧ[20], ꙗко҃[21] сѣло стоуженїе со-

---

[1] ἐγχειρήματος. [2—2] ἐπὶ τὴν Σπανίαν. [3] господь Ун. [4] къ доб Ун. [5] чит. съ Ун. ти [6] чит. съ Ун. держ . [7] Та҃ Ун. [8] согласно греч. надо: трехъ. [9] въ греч нѣтъ. [10] излете Ун. [11—11] и не Ун. [12] и доб. Ун. [13] ἐχάρησαν—возрадовались. [14] нѣтъ въ Ун. и греч. [15] нѣтъ Ун. [16] ἡσυχάζων, доб. греч. [17] вниде Ун [18—18] мл҃ите ѡ мнѣ Ун. [19] ѡц҃и Ун. [20] ст҃іи Ун. [21] безъ же Ун.

держитъ мѧ о҆ чадѣ моемъ, е҆гоже погоубихъ». Гл҃а е҆моу блаженыи Марко: «не завѣщахъ ли ти, г҃и Харитоне, а҆ко въ жизни сеи имаши видѣти ча҃ твое»[1]; Ѡн҆ же гл҃а е҆моу: «ен», рекын, «ѡ҆ч҃е! нъ ѿ дн҃и, ѿ негоже видѣхъ тебе зде, сѣло болю, слы́шати хотѧ ѿ тебе́ оу҆тѣшено[2] сло́во ѡ҆ чадѣ своѣ». Блаженыи же Григорїи ѡ҆слабѧ́ше[3] сѣло слаа҃цѣ, слыша о҆ц҃а своего. Гл҃а е҆моу черноризець Марко: «рѣх ти, бра́те, а҆ще бы на зло вдалосѧ ча́до твое, не бы Бц҃ презрѣлъ слезъ твои́хъ. О҆ба́че, а҆ко́ ти заповѣдахъ, въ жизни сеи́ и҆ма́ши видѣти чадо своѣ». Гл҃а е҆моу бл҃женыи Григо́рїи е҆п҃пъ сѣ: «ти», гл҃ю, «жива ли мати ѡ҆трокоу, е҆гоже гл҃еши, а҆коже[4] и҆зъгибла е҆сть»; Гл҃а е҆моу Хари́тонъ: «ен, владыко! жива е҆сть, Бг҃а ради, и сѣло жали́ть сн, па́че мене». Гл҃а е҆моу: «коли́ко лѣтъ
‖Л. 1101 б. и҆ма́ть[5], ‖ понѣ ѿ в҃а и҆згибль е҆сть;» Гл҃а е҆моу́: «г҃и! многа[6] лѣта[6] соуть, ѿ-нелѣже и҆зги́бе». Нача же оу҆бо толи́ти блаженыи Григорїи, тѣша и҆ притчами. Та́че, препростъ[7] рече[7], въставъ паде на ногоу ѡ҆ц҃оу своемоу, плачасѧ и҆ гл҃а: «прости мѧ, ѡ҆ч҃е, согрѣшихъ[8] к тебѣ. Велю ти ѿ дн҃и сего бес пе́чали бы́ти ѡ҆ чадѣ своемъ оу҆нылѣмь: а҆зъ е҆смь». И въставъ, о҆бѣсисѧ по выю ѡ҆ц҃ю своемоу и плакастасѧ ѡ҆ба҃, дондеже не бы[9] и҆ма мощи. Мало же ѡ҆слабивша плачю, и гл҃а и҆мь черноризець Марко: «престанита плачющасѧ, и҆дѣта, сла́вита Бг҃а, совокоупльшаго ваю днѣ вкоупѣ». И рече Харито́нъ: «бл҃годарою съхрани́телѧ нашего і҃с҃ Хр҃а тобою, ѡ҆ч҃е! а҆ко́ о҆бѣща на́мъ, мл҃твы твоеа҃ ради до конца...[10]». И се рекшимъ и҆мъ, сѣдоста ѡ҆ба҃ бесѣдоующа ѡ҆ спасе-нїи дш҃и до оу҆трен҃а.

XLVI. Оу҆трьнѣи же бывши, прїи҃до́ша цр҃ковници[11] къ патрїа́рхоу и҆ поклонишасѧ е҆моу́. И гл҃а и҆мъ: «се волѧ Бж҃їа скончасѧ ѡ҆ ва́съ, а҆коже и вы са́ми видѣсте преслáвное҃ чю҃, е҆же ѿкрысѧ пре҃ о҆чима вашима во дн҃ехъ си́хъ. Сѣ сии мр҃ь, сѣло е҆сть оу҆годи́лъ Бг҃оу: и вы, бра-тїе, «работа́йте» е҆моу «со страхомь» Пс. II, 11.
и любовию, акы ѡ҆ц҃ю, мыслѧ́щоу ва́мь бл҃гыню[12]. И боудете ѡ҆ всѣ послоушающе е҆го». И ѡ҆бѣщашасѧ вси творити в послоуша́нїи. И сѣ рекъ и҆мь патрїа́рхъ и мл҃твоу сътворь, вкоупѣ съ соборны-ми е҆пи́скопы, преда[13] блаженаго ‖ Григо- ‖Л. 1101 в.
рїа людемь, гл҃ѧ: «Г҃ь нашь і҃с҃ Хр҃с даждь[14] въ бл҃гъ даръ то҃ смыслити в себѣ[14], въ славоу Бг҃оу и Ѡц҃ю со Сг҃ымь Дх҃омъ, въ вѣкы вѣкомь а҆ми́нь». Всѣмь ѿвѣщавшимь[15], ѿпоусти́ а҆ съ миромь, давъ и҆мь е҆диного ѿ е҆пк҃пъ, и҆менемь Фили́ксъ, на оу҆строенїе[16] е҆моу. Та́че[17] гл҃а къ[18] Харитоноу: «сѣ сн҃ъ твои́, и҆же и҆мать поко-и́ти ста́рость твою». Сии же не разоумѣша, и҆же вѣдахоу с Харитономь, что и҆зрече патриа́рхъ.

XLVII. И влѣзше в корабль, пои҃доша ѿ Ри́ма въ[18] s҃i Августа мц҃а. Доидоша же Сикелїа въ і҃ дн҃ь Семтабрѧ мц҃а, лоучи[19] же сѧ и҆доу́щимъ[19] в Панормитьстѣ гра́дѣ. И прит҃а а҆ е҆п҃пъ Панормитьскыи с вели́кою[20] чьстью, и съ клиросомь, и съ всѣми люд́ми гра́доу, и с манастыри моужь и женъ: слышаша бо доброе житїе моужа и съ всею радостїю прїа́ша.

---

[1] свое Ун. [2] ...шно Ун. [3] осклабляшѣ Ун. [4] безъ же Ун. [5] ѣ Ун. [6—6] τρεῖς καὶ δεκαετὴς χρόνος—13 лѣтъ. [7—7] ἵνα συντόμως εἴπω—чтобы сказать короче (проще). [8] ...вша Ун. [9] бы҆ Ун. [10] ἐπλήρωσας. [11] ἅπαντες οἱ τῆς Σικελίας τῆς Ἀκραγαντίνων ἐκκλησίας—всѣ представители Акраганской церкви въ Сициліи. [12] бл҃гое Ун. [13] предлсть Ун. [14—14] δῴη ὑμῖν χάριν τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν ἀλλήλοις—да дастъ вамъ благодать мыслить то же самое другъ съ другомъ. [15] аминь здѣсь въ греч. [16] Чит. оу҆ст... [17] тѣ҃ Ун. [18] нѣтъ Ун. [19—19] καταντήσαντες. [20] мнwгою Ун.

Ѡ чернорѝзци, прокаженѣ сущи[1].

Бы҃ же, влѣзоущю ѥмоу во гра҃, се нѣкто чернорѝзець, сѣло прокаженъ: и, Мр. I, 20. хотящю ѥмоу влѣсти в цр҃квь, притѣ припаде[2] на ногоу ѥго, крича и гл҃а: «помилоуи ма, рабе Хв҃е! и помоли ѥго, да ѡ҃блегъча́ю ѡ҃ раны сеа҃, а҆ко вѣдно ми ѥсть». Ѡ҃н же к немоу: «ча́до! вѣроуи ми, а҆ко все мощно Бг҃оу. Ѡ҃ба́че гл҃ю Дѣян. III, 6. ти: «во и҃ма Г҃а нашего Ӏ҃в Х҃а, боуди цѣлъ ѡ҃ недоу́га своего ѡ҃ сего дне҃». И а҆бїе тоу ѡ҃чистисѧ ча́къ ѡ҃ проказы, содержащаа и҃: и бы́сть плоть ѥмоу, а҆ки Лк. VII, 16. дѣтицю младоу. «Прїаша[3] же стр҃а ‖Л. 1101 г. всѧ́» ѳ҃ пре‖славнѣмь чюдеси, ѥже сѧ Лк. VII, 16. [с]отвори ѡ҃ черноризци, «и славлѧхоу Пс. LXXI, 18. Бг҃а, гл҃юще»: «благословенъ Бг҃ъ, творѧи҆ чюдеса ѥди́нъ, любѧщи́хъ ѥго ради».

XLVIII. Бѣахоу во оу҃же въ своеи҃ ѥпископїи[4], нарицаю҆щаго (sic) сѵ҃го Геѡ҃ргїа: сотворивше же оу҃во[5] в Панормѝтьстѣмь градѣ г҃ дни, веселѧщесѧ со ѥпп҃омъ и съ братїею. Потомь, цѣловавъ блаженыи҃ Григорїи ѥпк҃па и бра́тїю, и҆зыдо́ша ѡ҃ Паноурмитска града, вѣтроу и҃ възвѣавшоу стройноу. И вънидо́ша вѣма[6] дньма в рѣкоу, а҆же подлогъ Ѧкраганьскаго града, нарѝцаю҆щисѧ а҆мпорїи[7]. И оу҃видѣвша[8] а҆[6] вси гражане, а҆ко со своѝмъ прїидо́ша ѥпп҃омъ нѣкыѝмь, и҃менемь Гри́горїи, и оу҃жасни бывше, възжали[9] си сѣло: надѣахоу во сѧ ѡ҃[10] дво҃ю ѥдиного поставити и҃мъ ѥпископа, а҆же бѣша[11] преже нарекли. И҆зыде же и҆гоуменъ манастыра Преславныа҆ Бц҃а, съ черноѝци и съ и҃ною чадїю, и҆же бѣахоу ѡ҃крт҃ъ града: и҆ приаша вж҃твенаго Григорїа а҆бїе ѡ҃ корабла со мт҃во҃, поюще «Сѵ҃тыи Бе҃». И ставъ бл҃женыи҃ Григорїи на ѥди́но҃ мѣстѣ, и помаа роукою, премолчати вела: и҆ пре- Дѣян. XII, 17. молкоша вси. И повелѣша[12] а҆рхїдїаконоу ѐ҃ѵ҃аггелоу рещи: «воѝмѣ҃», бл҃гословивъ наро҃, рече: «миръ всѣмъ». И а҆рхидїаконъ па́кы ре́къ[13]: «премр҃ость»! И преклони́въ колѣни сѵ҃тыи Григорїе къ земли, мт҃воу сотворь[14] часъ ѥди́нъ, реку, и҆ли два҃, и востав ѡ҃ земла, ‖ и па́кы бл҃вивь лю́ди[15] третїее,— и воз- ‖Л. 1102 а. гласи си́це: «бл҃внъ е҆си Бже҃, творѧи҆ Пс. LXXI, 18. чюдеса ѥди́нъ, и нынѣ, и пр҃но, и в вѣкы вѣкомъ». И всѣмь «а҃ми́нь» ѡ҃вѣщавши́мъ, пристоупивше вси поклонишасѧ ѥмоу пре҃ ногама: и, цѣловавшесѧ «сѵ҃тымь целованиѥ́мь» ѡ҃ мала и҆ I Сол. V, 26. до велика и до младенца сѵ҃щаго: и полов҃ъ роукоу свою, бл҃ви моужа и жены. И пойдо́ша в монастырь, то же поюще.

Ѡ҃ глоусѣмь и нѣмемь сущю[16].

И, и҃зъходящю же ѥмоу и҃зъ дв҃ѣи цр҃квиыхъ, черноризецъ нѣкто припадше пре҃ ногама ѥго: и҆гоуменъ же ѡ҃рѣваше черноризца, не даа́ше ѥмоу приближитисѧ к ногама блаженомоу Григорїю. Таче[17] ѡ҃бративсѧ ко и҆гоуменоу, преподобныи҃ ѡ҃ц҃ъ гл҃а ѥмоу: «не небрежи ѥго, бра́те»! Ѡ҃н же рече: «оу҃родъ ѥсть, вл҃ко, да ни слышитъ, ни вѣщаѣтъ». Ѡ҃н же, воздохноувъ велми, таче[17] и҆ прослези́въ[18], «роуцѣ на небо въздѣвъ», молѧшесѧ Апок. X, 5. тако: «Г҃и, Ӏ҃в Хе҃, Бе҃ нш҃ь, створи́выи҃ нб҃о и҆ землю, и҆же пришествиѥ́мь Твоѝмъ сѵ҃тымъ и҆целивыи҃ прокаженыа҆ и

---

[1] въ греч. этого заглавія нѣтъ. [2] и паде Ун. [3] прїатъ Ун. [4—4] (ἐν τῷ ἰδίῳ ἐπισκοπείῳ) λεγομένῳ—въ собственномъ епископскомъ домѣ, названномъ Георгіевскимъ. [5] оу҃же Ун. [6] нѣтъ Ун. [7] περὶ ὥραν ὀγδόην—около восьмаго часа, доб. греч. [8] . ше Ун. [9] сѧж... Ун. [10] ѡ҃ УСУн. [11] бѣ Ун. [12] κελεύσας—повелѣвъ. [13] ре҃ Ун. [14] твори Ун. [15] нѣтъ Ун. [16] Этого заглавія нѣтъ въ греч. [17] и Ун. [18] .. зисѧ Ун.

оу҃ши глоухнимъ ѡ҃вразъ, и҃ сооу҃зы ꙗ҆зыкѡ҃ ѡ҃рѣши! Ты҃ и҃ раба своего҆ и҃цели силою невидимою, да славитсѧ прѝсно Твое҆ пр҃тое҆ и҃мѧ и҃ к намь, рабомь Твои҃мь». И҃, сѝ рекъ и҃ и҃мъ черноризца, въста҃ви
Мр. IX, 25. и҃, гл҃ѧ ем҃оу: «во и҃мѧ І҃в҃ Х҃а, повелѣвшю глоухомоу бѣсоу и҃ нѣмомоу и҃злѣсти[1]
Л. 1102 б. ѡ҃ своего҆ со‖зданїа, гл҃и прїимь и҃ слы́ши, и҃ слави Бг҃а, съ҃творшаго тѧ». Ѡ҃н же
Пс. CX, 2. а҃вїе нача кричати и҃ гл҃ати: «велѝка дѣла Твоа, Гн҃и, ꙗ҆же, чл҃ка сего ра́ди праведнаго, сотворѝшасѧ, и҃ просвѣтившоу во смиренїе мое҆». Гл҃а ем҃ѹ блаженыи Григо́рїи: «колѝко е҃ сѝ понеже не гл҃а»; черноризец же и҃сцѣленыи рече: «не помню, вл҃ко, ꙗ҆ко коли е҃смь и҃ когда гл҃алъ и҃ли слышалъ». Па҃ же и҃гоуменъ ниць и҃ востав҃ъ, ста пре҃ блаженны́мь Григорїемь и҃ гл҃а: «к лѣтъ е҃сть ѡ҃трокоу, поневá[2] прїи҃де въ манастырь мои҃: вѣ́ше лѣтъ о҃сми, е҃да здѣ сѧ ѡ҃стриже». Вза же всѧ оу҃жасть[3] и҃ трепе́тъ: и҃ козбоѧвсѧ весь наро҃ в тъ҃и дн҃ь, и҃ славлѧхоу Бг҃а вси, и҃ и҃хже присѣти блаженаго ра҃ѧ моужа сего.

XLIX. Тач҃е[4], вше҃ на вышноую хлевѝноу, слоужа́ше и҃мъ бывыи҃ и҃ногда глоу҃ и҃ нѣ҃. Повелѣ҃ же блаженыи҃ Григорїи никомоу же и҃злѣсти в тои҃ дн҃ь и҃з града. И҃ пребы́ша в манастыри всю
Iоан. XXI, 4. нощь, не спаша до оу҃трьнѧ. «Оу҃трою же бы́вшою», пойдоша и҃ блаженыи Григорїе е҃пи́скопъ, и҃ многъ наро҃ живоущихъ вн҃ѣ града, и҃ черноризци со и҃гоумены поюще, и҃ весь кли́росъ, и҃ преплыша с ни́мъ ѡ҃ Ри́ма. Черноризець же и҃сцѣленыи҃ и҃дѧ́ше пре҃ нимь, вопїа҃: «а҃зъ е҃смь и҃ногда глоухъ и҃ нѣмь бывыи҃, и҃ и҃сцѣленыи[5] мл҃твы ради с҃тго е҃пископа сего». Оу҃жасостасѧ вси живоущїи в
Л. 1102 в. монастырѣ, вид҃ѣвше ‖ преслáвное чюдо, сотворше҃ ѡ҃ глоусѣмь и҃ нѣмемь, и҃ какъ и҃цѣлѣ҃ внезапоу, мл҃твы ра́ди точїю бл҃женаго е҃пп҃а, ѡ҃ц҃а нашего. И҃зыде же наро҃ мно́гъ и҃з гра҃, сановници же и҃ кня́зи и҃ лю҃е мно́зи, противоу с҃тго приходоу: и҃ славя́хоуть[6] е҃моу вси҃ и҃[7] прихо҃. И҃, приближивсѧ къ вратомъ гра҃нымъ, приступи весь наро҃ людьскыи҃ и҃ поклонѧхоусѧ е҃моу и҃ блѧгохоусѧ ѡ҃ него, ц҃ѣлоующе е҃го «с҃тымь ц҃ѣлованїемь». 2 Кор. XIII, 12.
Мати же е҃го оу҃трь сѣдя́ше велѝкы҃ вра́тъ гра́доу съ старицами и҃нѣ́ми: и҃ ꙗ҆ко влѣзе блаженыи Григорїи, вид҃ѣ е҃го мт҃и е҃моу. И҃ смотривши е҃го и҃здалеча, и҃ познавши блаженаго по ѡ҃бразоу ѡ҃ц҃а е҃го, рече: «поистинѣ҃ чадо мое҆ си е҃сть, и҃же бѣ҃ погибло, и҃ безо лжа, е҃же бѣ҃ вѣ҃щалъ на́мъ ѡ҃нъ блаженныи҃ черноризець, ꙗ҆ко въ жизни сеи҃ и҃мате видѣ҃ти чадо свое҃». Тач҃е[8] приближивсѧ к ни́мъ Григо́рїи и҃ согладавъ, вид҃ѣвъ матерь свою҃ со старицами стоѧщю, и҃ возрадовасѧ ср҃цемь и҃, на нб҃о ѡ҃чима въздѣ҃въ, гл҃а[9]: «бл҃годарю Тѧ, Гн҃и мои҃ І҃в҃ Х҃е, Бж҃е, и҃ мѧ достойна сътвори— вид҃ѣ҃ти рожешю мѧ». И҃ приближившисѧ, падоша ниць, и҃ поклонишѧ҃ пред ногама е҃моу҃. И҃ приступивъ блаженыи, пола́гагаа [и҃хъ] на кожо҃ и҃хъ роуцѣ҃ си, бл҃ви а҃, гл҃а: «радоуи҃тесѧ, госпожи и҃ II Тим. IV, 7.
матери, и҃же добрѣ҃ теченїе ва́ше,— ‖добрыми дѣ҃лесы,—съвръшисте. Радость Л. 1102 г.
ва́мъ и҃ ми́ръ да сѧ оу҃множи́ть ѡ҃ Бг҃а Рим. XV, 13.
Ѡ҃ц҃а, І҃в҃ Х҃а». «А҃ми́нь» ѡ҃вѣщавши́мъ, и҃ о҃бративсѧ к матери своеи҃, гл҃а ен҃: «радꙋисѧ, гж҃е Ѳеѡ҃дотїе, мати моа҃ поистинѣ҃ плотїю! Здрава҃ ли е҃си»; Ѡ҃на же ѡ҃вѣщевающе гл҃а е҃моу: «Здрава҃, Бг҃а ра҃ѧ, чадо моѐ҃ сла҃кое. Благословенъ Бг҃ъ, и҃збравыи тѧ, паствы ради людїи свои҃хъ». И҃ приступль блаженыи҃, и҃ поклонисѧ ен҃, и҃ ц҃ѣловаше, гл҃а: «мл҃твоу и҃ за мѧ[10], мати моа, гр҃ѣшна́го, много

---

[1] изыти Ун. [2] егда Ун. [3] ...съ Ун. [4] тѧ҃ Ун. [5] ...кый Ун. [6] ...ше Ун. [7] нѣтъ Ун. [8] тѧ҃ Ун. [9] λέγει. [10] Ун. здѣсь гр҃ѣшнагѡ, а далѣе нѣтъ.

согрѣшившаго к тебѣ, и прости мѧ». И оставѣ, wблобыза ен роуцѣ. И рече ѣмоу мати ѣго: «ты паче молитвоуи, чадо моѐ, за мѧ, да некли достойна боу (sic) и ѧзъ простыни злобъ своѝ».

L. И по сихъ вниде въ цркоовь с народо поюще. И скончавше бжтвеноую литоургїю, видѣ ѣпкпъ Филиппъ,—и вѣаше с нимь пришелъ w Рйскаго града на оустроенїе ѣмоу,—стоую[1] силоу[1], сошешоую и wстѣнившоу блаженаго: вѣаше бо ѣппъ достойнъ блгти Бжїи. И, въземи́ши вси w роукы ѣго стоую Прчтоую Лк. VII, 16. Плоть, «славѧхоу Бга». Обѣдова весь нарw на трапезѣ ѣппли. И, целовавше блаженнаго Григорїа, wйдоша кожо во свои домъ, радоующеся и славѧще Бга w немъ. Наоутрїа же бываше возвышенїа[2] Чьстномоу и Животворѧщемоу ||Л. 1103 а.|| Крстоу. И мнози, имоуще недоужныѧ[3] вѣсящася, приношахоуть[4] ѧ къ цркви. ѓѧшѝ И положи́шѧ[5] на нихъ роуцѣ блаженыи Григорїи и цѣлеваховъ, ѧкоже всѣмь чюдитися и глати выноу: «сѐ ѣсть вподоблениъ[6] стаго wц нашего Григорїа Чюдотворца». Бы же радость велика во градѣ томъ и во всеи земли тои.

LI. Вида же ѣппъ, пришедыи с нимь, знамена, творѧщася стго ра, слѣло славѧше Бга w нѐ: чюдися ѣмоу добрѣи жизни, прилежащемоу терпѣнїю[7]. Сотвори́в же ѣппъ мць s, веселоуѧся с ни́мъ, давъ[8] ѐже на потребоу, wпоусти ѣго с миро. Сѣде же блаженныи Григорїи, поставивъ презвитеры и дїакони, и внѣшнихъ wпоусти, заповѣдаа имъ соблюсти заповѣдь—не разгнѣвати оубогаго, ни презрѣти [оубогаго][9] въ вѣдѣ соущихъ. Не преста же вся оучa, казаа́ше посщиа[ш]а[10], ни вдовиць, ни сиротъ не[9] ѐставѧ, имиже не печашеся: но всѣмь просящимь подаа́ше, ѧже на потребоу. Въ цркви же по вся дни пѣснь Бгоу не премолчаше воздаа. Ѧлчьбнымь[11] питанїемь[12] трьпѧ[12], поставивъ нѣкыѧ ѐтроки говѣины г дїаконы, иже и нравы и дѣло свое показаша,—Змарагда, Филадельда и Платоника. Сїе ѐтроци трїе подражници быша добромоу ѣго житїю, пребывающе с ни по вся часы и дивя́щеся творимымъ w него чюдесѣ.

LII. По днѣ нѣкыихъ, възыде блаженыи видѣти гра ||Л. 1103 б.|| и еже ма́ломощи в немь, нищаа же и вдови́ца пресѣти́ти[13]. Ходѧше[14] посредѣ града, ѐже имѧхоу недоужныѧ, прѐлагаахѫ на[15] гостинници[15] Мар. VI, 56. градоу, оудоуже бя́ше блаженномоу прейти: и полагаа́ше на нихъ роуцѣ, йДѣян. IV, 35. йсцѣлеваховася, какою любо ѧще сѧ сдръжаахоу болѣзнию, во имѧ Гѧ Їѵ Хѧ.

Ѡ дщери Савина презвутера[16].

Бѣа́ше же Савинъ презвитеръ, имѣѧ[17] дщерь красноу слѣло, юже разслаби сатана прѐ девятїю лѣтъ. И та лежаа́ше и не могоущи вошїю постоупити, ѧще инїи не wбращахоу ѧ. Ѐдиною[18] днемь[18], слы́шавши мти ѧ бывающа чюдеса, йзнесе и та дщерь свою носи́моу четыр́ми. И положиша ю внѣ вра́тъ: тоу бо вѣа́ше миноути блаженомоу. Тѧ[19] приближився къ вратѣ[20] блаженыи: и шедше, жена падеся на ногоу блаженомоу Григорїю, плачюци и глюци: «помилоуи мѧ, рабе Мар. IX, 24. Бжїи, и помози моемоу невѣрьствїю». Wн же рече к неи: «что ѐсть, дщи»; Wна же, па́кы падши прѐ ногами ѣго,

---

[1]—[1] περιστεράν—голубя. [2] възвиженїе Ун. [3] и доб. Ун. [4] безъ ть Ун. [5] то, что въ Минеяхъ на полѣ, Ун. въ текстѣ и наоборотъ. [6] пбенъ Ун. [7] его доб. Ун. [8] т. е. Григорій Феликсу. [9] нѣтъ Ун. [10] по Ун. [11] лчющи Ун. [12]—[12] въ греч. нѣтъ. [13] прис... Ун. [14] ходѧ Ун. [15]—[15] ἐπὶ τῇ πλατείᾳ. [16] въ греч. заглавія нѣтъ. [17] . аше Ун. [18]—[18] въ ѐдинъ днь Ун. [19] та Ун. [20] τοῦ Σαβίνου доб. греч.

гл҃а: «помилоуи мѧ, с҃тыи Бж҃їи! разслабиласѧ дш҃и моѧ и не можеть бохма[1] двигноутисѧ». Он же рече: «чи[2] ѥсть подроужїе»; Савинъ же рече, ѩзлѣзъ[3], па҃ пр҃ѣ ногама блаженномоу: «раба твоа, г҃и мои, жена си моѧ ѥсть». Он[4] же[4] гл҃а ѥмоу[5]: «колико ѥсть лѣтъ, понева ѥ҃ о҃троковици»; Он же ѡбѣщавь рече: «д҃ лѣ҃ ѥсть, вл҃ко, ѡнелиже си ѥсть». Он[6] же колѣни преклони, молитвоваше[6] гл҃а: «Г҃и мои, Їс҃е Хр҃е, Бж҃е, «сотвори́выи небо и зе́мл҃, и море, и вся ѥже в нихъ! призри на молитвоу раба своѥго и оу҃слыши мене, грѣшьнаго и смѣренаго, и присѣти[7] о҃троковицю сїю силою С҃тго Д҃ха». И се рѣкъ, востакъ прекрести о҃троковицю: «во и҃ма О҃ца и С҃на и С҃тго Д҃ха», востани и стани на ногоу своею! Ѩвїе же внезапоу воста о҃троковица и ста пр҃ѣ ногама блаженномоу и с҃томоу Григорїю, глюще: «бл҃годароую[8] Бг҃а тобою, вл҃ко, ѩко,—твоеа ради чисты҃ слоужбы, ѩже стажа къ Бг҃оу,—ѩзбави мѧ ѡ҃ недоуга моѥ҃». Бѣше же наро҃ ѩз града ѩдыи къ слѣдъ ѥго[9] и дивисѧ ѡ҃ преславны҃[10] чюдесѣхь[11], ѩже быкаахоу[12] ѡ҃ него[13]. Весь же гра҃ походивъ и всѣмь, ѥже на потребоу, разд҃ливь, —ѡ҃братисѧ къ цр҃кви—д҃ ча҃ сотворити со всѣмь клиросомь и с людми. И, сватоую литоургїю кончавше, поставити трапезоу повелѣ всемоу народоу, ѩерем҃ же и клиросоу, и ѡ҃бщии чади: тако же вдовицамь и ницимь ѡ҃собь. Бѣаше же препоѩсанъ[14] по портомь[14] и слоужааше всемоу народоу съ треми дїаконы: ѳразмѡ҃, Ѳиладелфомь и Плато-

Дѣян. XIV, 15.

Мѳ. XXVIII, 19.

никомь. Ѩ мати ѥго, съ своими рабыни́ми, бѣаше слоужащи непрестанно вдови́цамь и всѣмь ницимъ, своима рѫкама комоуждо мыюще ногѣ. Хари́тонъ же, ѡ҃цъ ѥго, не ѡ҃стоупаше ѡ҃ цр҃кви: постомъ и молитвами нощь и дн҃ь слоужа Бг҃оу, ѡ҃во ||лкьсѧ[15] въ порты[15], ||Л. 1103 г почи́таа и проходя кни́гы, и протолкоуа бл҃женыи ѡ҃цю, ѡ҃лоучаа ѥмоу весь разоумъ. Бѣаше же блаженыи каждо҃[16] дїакы[17] в почи́танїи при[18] пѣтїи и҃[19] при протлъкова́нъи с҃ты҃ писменъ[19], ветхыхъ[20] и новы҃[20]. Дасть же бл҃годарьство и на дѣти, ѩкоже внима́ти имь всѧ глемаа съ въспытанїемь[21] и дивитисѧ имь ѡ҃ всѣхь, соущихь во градѣ, и ѡ҃ всѧкого ѡ҃строва[22]. Се твораху по вся дн҃и.

Ѡ҃ с҃тмъ бы́вшѣ ѻклеветаи҃[23].

LIII. Видѣвъ же и҃сконизлодѣи дїаво́лъ моужоу чистое и нескверное житїе, не стерпѣ ревноуа: воздвиже ра́ть на праведнаго, да некли како ѥго съ престола низъсади́ть[24]. Бѧста прежде кражы[25] дроугъ дроугоу Савии́ же презви́теръ и Криксентїи дїако҃. В си дн҃и дроужистасѧ[26] ѡ҃ба: и сѣ ѡ҃ и҃сконизлодѣа сатаны бы҃ и҃ма. И совѣщавшасѧ сами, рекоста къ себѣ: «доколѣ быти нама покинома чл҃коу семоу, соу҃цю влъхвоу и ѻ҃травникоу, и волъхвованїемь ѥмоу сотвори́ти лжа, ѩже твори́ть невѣгласомь чл҃ко҃ гра́да сего; или не вѣмь[27], како вѣжа ѡ҃сюдоу и прейде къ и҃ностранцѣ, тоу же, ѥже слышахомь, пребы оу҃ нѣкоѥго влъхва: ѡ҃ то҃ бо и҃зыче всю лжоу[28], и прелщаѥ҃тъ чл҃кы, (гл҃м[29]), ѩкы

[1] весма Ун. [2] чьѥ сѣ Ун. [3] нѣтъ Ун. [4]—[4] Ун. зачеркнуто. [5] с҃тый, доб. Ун. на полѣ. [6]—[6] преклони҃ колѣни с҃тый, помоли҃ Ун. [7] просвѣти Ун., ἐπίσκεψαι. [8] .рю Ун. [9] нѣтъ Ун. [10] ...нѣ҃ Ун. [11] ...си Ун. [12] выша Ун. [13] с҃тго Ун. [14]—[14] διεζωσμένος ῥάκος—опоясанный лоскутомъ. [15]—[15] нѣтъ Ун., ἐνδεδυμένος ῥακώδη—въ лохмотья одѣтый. [16] παιδεύων, наказва Ун. [17] клирикы Ун. [18] и Ун. [19]—[19] протолкуа стала писанїа Ун. [20] ...ад. Ун. [21] нс... Ун. [22] ос... Ун. [23] въ греч. заглавія нѣтъ; въ Ун. ѻ бывше҃ на с҃тго ѻклеветанїи. [24] низвергоу҃ Ун. [25] имѫще, доб. Ун. [26] съдр... Ун. [27] ἐπιστάμεθα. [28] вълъжкоу Ун. [29] изъ Ун.

Дѣян VIII, 9. Си́монъ влъхвъ, ꙗ҆ко чл҃къ е҆смь Бж҃їи, и҆ бы́сть вѣ́съ. Видиши—ни ꙗ҆сть, ни пиѣ́тъ:
||Л. 1104 а. оу҆́то тако́же и҆ вѣ́си ни ꙗ҆дѧ́, || ни пїю́ть. И҆скавше же въ всѣ́ гра́дѣ, ѡ҆брѣ́тоша ѡ҆ людїи всѣ́хъ и҆ ѡ҆ клирикъ чисме́нныхъ[1] мо́ужъ л҃: и҆ тыѧ́ невѣ[си]гла́си и҆ некни́жникы, не вѣ́дꙋ́ще десни́ца свое́ѧ и҆ли ле́вица[2] свое́ѧ[3], и҆ ѡ҆блаши чисме́немь к҃ и҆ ѕ҃. И҆ ротиша́ дроугъ дроугоу, и҆ совѣщашасѧ на пра́веднаго: и҆ поставѧ́ть себѣ́ Леоу́кїа е҆ре́тика, и҆спа́ша ѡ҆ презвитерства, стра́нника тоу́ пришедша, проклꙗ́та же ѡ҆ сѣ́го собо́ра, бы́ша въ Лаѡ҃дикїи. И҆ не вѣ́дый е҆́го блаже́ный, ꙗ҆ко тꙋ́ е҆́сть прише́лъ: вѣ́ѧше бо таѧ́сѧ к домоу́ нѣ́коемь, и҆́менемь Ѳеѡ́ра[4], бли́зъ мѣ́ста, нарицаемаго Иодїа́ла (тоу́ сѧ вѣ́ше въгнѣ́здилъ г҃ мц҃и, ꙗ҆ки ѕ҃мии), и҆ той[5] вста́ви а҃ на ревно́сть пра́ведномꙋ́.

LIV. Ти вси совѣщашасѧ со Сави́номь и҆ Крискенти́ѥ: и҆ зла́то мно́го и҆́мъ ѡ҆́бѣщаша, да е҆́го ѡ҆́клевещоуть. Вѣ́ѧше сѧ́тый Григо́рїи видѣ́лъ Леоукїа но[6] востокъ сл҃нца[6]: и҆ прѣ́лсѧ с ни́мь ѡ҆ воплощенїи Бж҃їю смотренїю, и҆ препрѣ́лъ сего́ блаже́ныи Григорїи, и҆ вѣ́гоуна и҆ сотвори́лъ. Та́че[7], ꙗ҆коже рѣ́хъ, совѣ́тъ сеи́ горе́къ составѝша, весь без мл҃ти, нечл҃ческыѧ́[8], и҆ весь[9] лютъ, и҆ прегорекъ, и҆ безꙁложе́нъ. Бѧ́ше же нѣ́каѧ ѡ҆́троковѝца во гра́дѣ, любодѣ́ица, и҆́менемь Е҆ѵ҆до́кїа[10], добра́ къзоромъ ѕ҃ло. Сию́ и҆́мши безбо́жнїи, и҆ рѣ́ша ѥ҆и҃: «послоу́шаи́ на́съ и҆ ѡ҆бѣщаисѧ, е҆́же ти и҆́мамы
||Л. 1104 б. повѣда́ти таи́ное҆̀: и҆ да||мы ти зла́та мно́го, и҆ сотворим тѧ старѣ́йшиноу[11] гра́доу[11]». Ѡ҆́на же к ни́мь рече: «что е҆́сть, е҆́же хо́щете; гл҃ите къ мнѣ́». Ѡ҆́ни же рекоша́: «да речеши к ли́це е҆пп҃оу, е҆́же бы́лъ е҆́си со мною». Ѡ҆́на же рече, ꙗ҆ко боюсѧ́ чл҃ка, е҆да ми́ никто҃ кѣ́ры не и҆́меть, и҆ повїю́ть мѧ гражане: ꙗ҆́кы а҆г҃ла Бж҃їа чтоу́ть е҆́го. Ѡ҆́ни же рѣ́ша: «точию́ ѡ҆́бѣщайсѧ на́мь и҆ мы сохрани́мъ тѧ без вреда». Ѡ҆́на же, оу҆бѣ́жена бы́вши ѡ҆ безаконни́къ, ѡ҆́бѣщасѧ и҆́мь гл҃ати, е҆́лика хотѧ́ть. И҆ «и҆скахоуМѳ. XXVI, 16. ѡ҆́тол҃ѣ кремани», ꙗ҆ко ю҆ крииоути къ е҆пп҃оу. И҆ во е҆́динꙋ оу҆́во но́щь сни́де блаженыи въ цр҃кви съ е҆пп҃о҃[12], и҆ со а҆рхидїа́кономь, и҆ съ тремѝ о҆́троки—Е҆́размомь и҆ Филаделфомь и҆ Платонико҃, дїа́коны, и҆ со дво҃мѣ чернори́зцама нѣ́кыма говѣ́йныма — сотвори́ти по ѡ҆́бычаю́ полоунощныѧ моли́твы. Бѧ́ста же всегда блюдоу́ща двери е҆пископїа́ трикоу́нъ и҆ даначенъ[13]. И҆ оу҆вѣщавже[14] ꙗ҆ѕ҃ безбо́жныи и҆ безако́нныи Са́кинъ и҆ Крискентїи, да́ша и҆ тѣ́ма зла́та мно́го: и҆ ѡ҆́тверзоста две́ри, и҆дѣ́же вѣ́ѧше блаженыи, и҆ крииоуша любодѣ́йцоу тоу́, и҆ е҆ста́виша ю҆ въ ꙋглѣ́ хлѣвѝнѣ.

LV. Кончавше[15] сѧ́тый моли́твы, с ни́ми же вѣ́ѧше, и҆ вшѣ́ въ е҆пп҃ию. И҆ сѣдмїоу[16] вопроси́ да́ти е҆́моу кни́гы: и҆ нача́ чести́ житїе́ и҆ терпѣ́нїе Ї҃ѡанна Златоу́стаго. Бы҃ же, ѡ҆́номоу почитаю́щоу и҆ бл҃годароую́щоу Бг҃а, о҆́трокови́ца
||Л. 1104 в оу҆сн҃ꙋ, не вѣ́доуще, ꙗ҆ко влѣзе нѣ́кто въ хлѣвѝноу. Повелѣ́ же а҆рхидїа́коноу оу҆дари́ти въ било на оу҆́трению́. Е҆вїе́ же ко́зка дїако́ны, снидоста́ въ цр҃кви, и҆, сотвори́къ лѣ́потныѧ молитвы, собрасѧ́ весь клиросъ со и҆нѣ́ми людми: и҆ та́ко вѣ́ѧше оу҆́ча а҆̀ блаженыи. И҆ кончавъ оу҆́во[17] оу҆́тренюю́, бывшоу рас-

---

[1] число҃ Ун. [2] шꙋ́йца Ун. [3] нѣ́тъ Ун. [4] Εὐλογτρίου, доб. греч. [5] т. е. еретикъ Левкій. [6—6] ἐν τῇ Ἀνατολῇ—на востокѣ. [7] та҃ Ун. [8] Чит. съ Ун. . кїи. [9] весьма Ун. [10] греч. Εὐωδία, но въ рукописяхъ встрѣчается и Евдокія. [11—11] (ποιῶμέν δε) πρώτην τῆς πόλεως—первой въ городѣ. [12] читать съ греч.: Евпломъ. [13] δανατζάνος (отъ δανάζω)=cubicularius, magister admissionis, кто вводилъ къ епископу и безъ кого нельзя было видѣть епископа. [14] вше, πείσαντες. [15] вѣроятно: кончав же. [16] ѥмꙋ Ун. [17] нѣтъ Ун.

поустоу, вьзыде въ єпископїю, и вси людїе с ним—слышати оученїе єго (тако бо твораше по вся дни, почитаа людемь по распоущении ис церкви, паже соуть на ползоу). Ти же презліи и проклатикомоу[1] томоу съвѣтоу[2]... ста́ша, ѿлоучившеся ѿ[3] праведныихъ людїи[3], и дроугъ дроуга зрѧхоу, ѧки звѣри дївїи, возмоущени на правѣнаго: и не жѧша по ѡбычаю повелѣтися имь и тако бѧше влѣсти, где бѣ блаженыи. Но, впадъше нечистии Савинъ и Крискентии и дроугыихъ і с ними, имыше любодѣицю-ѡтроковицю, и поставиша прє̑ стымь, и воскрича́ша великим гласо̑: «идѣте, людїе вси, видите неподобное дѣло, єже сотвориса ѿ епа нашего, емоуже глахомь «достойно єсть», ѡселе же глє̑ недостоино быти а̑пльскомоу престолоу». Прїа же страхъ вся, превыша ѧкы камыци и безъ гласа, не могоуще ѹзвѣщати ни єдиномоу разоумоу. Возложиша же роуцѣ на блаженаго и ѹзлекоша и конъ, во дворъ єпископлїи. И весь наро̑ люскыи плакахоуся
Л. 1104 г. праведна,|| ѿ бывшеи на нем напасти.

LVI. Приступивше трикоуни[4], кнѧзи гра̑ вопросиша любодѣичноую ѡтроковицю: «коле[5] ты гласи[5] истиноу; бысть ли съ тобою епъ̑»; Ѡна же прє̑ всѣми ѡвѣщеваше: «ей, бы̑ со мною съ ночи». Архидїакон же и черноризци вопрашахоуть: «и к кыи ча̑ ночи бысть с тобою;» Ѡна же рече: «по павечернїи: тако бо бѣаше прє̑ ѿ безаконны̑х наоучена глати». И черноризци же, и дїако́н, и дроузии трїи дїакони крѣпляхоуся, глюще: «живъ Гь Бъ, не вѣщаѣть истины ѡтроковица сїи». Глаше лоукавыи соборъ безаконныхъ: «вы свои емоу, невѣрьствени єсте, єже бо любо рєчете ѿ немь». Ѡвѣщав же єдинъ ѿ дїакона̑, Филадельфъ именемь, гла̑[6]: «нѣмы да
Пс. XXX, 19. боудоуть оустны льстивыа, глющаа на праведнаго безаконїе гордынею и оуничиженїемь». Втекъ же нечистыи Крискентїе и би о̑трока по ланитома. И восташа вси людїе на безаконнаго—оубити и, глюще: «не бїи ѡтрока, проклатыи чаче!» и оустремишася на-нь. И о̑братися[7] сты̑и къ людемь, молѧше а̀: «не[8] брезите[8] а̀, братїе и господїе мои,[9] творить, ѧкоже хощеть: ѡщъ бо его дїаволъ помогаѣть емоу нѣ, посем же паденїе емоу велико». Пакы же возбоашася вси людие, размышлѧюще к себѣ: «єда истинна єсть глемаа ѿ ни̑»; И предолѣша нечистии и злоумнїи, и вседиша и к темницю, и оутвердиша, || идеже бѧше затворенъ[10] сты̑и
Л. 1105 а. Григорїи, епи́скопъ Аѹкїискаго[11] гра́да[11], иже тоу бѣ моучє́нъ и ѿ меча оумерлъ ѿ[12] моучи́теля. Все же множество гра̑ собрашася прє̑ темницю и толцахоу[13] въ двери, хотѧще а̀ сокроушити: дрѹзїи же, доугы желѣзны принесше, хотѧхоу низложити темницю.

LVII. Слышавше же, о̑кр̑тнїи собрашася, оубити хотѧще преслобыыа и нечистыа Савина и Крискентиа и єже ѿ нихъ съборъ. Сты̑и же Григорїи молѧше ся, глм: «ни, чада любимаа! ничтоже такого сотворите имь. Га̑ моего ѡмьщенїе, братїе, имже, ѧко и ти
Втор. XXXII, 35. глѣть[14], моужъ грѣшенъ єсмь войстиноу». Ѡвѣщав же, вєсь нарѡ̑ людьскыи рє̑ емоу: «да боудоу намъ грѣси твои и на ны, о̑че сты̑и, и на чада наша».
Мо. XXVII, 25.

---

[1] ...тоѹ Ун. [2] διδάσκαλοι—учители, добавить съ греч. [3—3] (χεχωρισμένοι) ἐκ τοῦ λοιποῦ ὀρθοδόξου καὶ ὁμοφύχου λαοῦ—отъ остального православнаго и единомысленнаго (съ Григоріемъ) народа. [4] καί—и, добавить съ греч. [5—5] гли ты Ун. [6] гла Ун. [7] ...вся Ун. [8—8] ἄφετε—оставьте. [9] ἵνα—да, надо вставить съ греч. [10] былъ, доб. Ун. [11—11] τῆς Λιλυβιτῶν πόλεως. [12] Τορκάνου—Тиркана, доб. греч. [13] толкѹще Ун. [14] глють Ун.

Wни́ же па́кы к ни҃ wбѣщева́ше: «молю́ ка҃, бра́тїе, не возлагайте роу́кы ва́шеа҃ на мѧ, о҃ба́че пребоудите со мно́ю, е҃да како оубїю́ть мѧ». Сѐ же гла́ше, хотѧ и҃хъ и҃звѣстити w҃ Хв҃ѣ к немоу приспѣе́нїи. Хотѧхоу́ же а҃рхидїа́конъ и҃ черноризци со wтро́кы клѣсти [и] с ни́мъ, и҃ не даша и҃мь дивїи сѣрїе́ заткорити́ся с ни́мь. Приспѣдшоу же народ҃ѹ вн҃ѣоудѹ темницѣ, тѡ҃[1] блаженыи молитвоуа́ше[2], гла҃: «бл҃годарьствоую Тебе, Гн҃и І҃с҃ Хр҃е и҃же достойна мѧ сотвори, Твоего́ ра́ди и҃мени, зде введеноу бы́ти». В полоу-

Дѣян. XII, 7. ноще́ же свѣтъ вели́къ сіа́ в темни́це: ‖ а҃гг҃лъ бо Гн҃ь прише҃ растерза́ съоузъ w҃ ногоу блаженнаго Григорїа: оукрѣпи́ же и҃ цѣлова́къ, wи҃де w҃

Дѣян. XII, 10. него. Wкерзоша же сѧ w҃ себѣ двери́ темницѣ. И҃ ви́дѣвъ нарѡ҃ людьскыи҃, и҃ѧ сѧ сотвориша знаменїа о҃ стѣмь, клѣзоша[3] вси и҃ кланѧхоусѧ ѥ҃моу, гла́юще: «войстѝнноу[4] и҃ако Бг҃ъ е҃сть с тобою». Собраша же сѧ наро́ди къ себѣ, сами сѧ стромѧще: и҃ли да оубїе́ни боудоуть сами w҃ праведнѣмь, и҃ли оубѝти.

LVIII. Сѵ҃тый же Григорїи молѧшесѧ и҃мь со слезами, гла҃: «молю́ васъ, братїе́ моа҃ и҃ ча́да, не возлагайте роу́кы ва́шеа҃ дроу́гъ на дрѹ́гъ, и҃ пролїе́те кровь неповиньноу ва́шю, моего́ оумиленїа҃[5] ра́ди. Оуне́ е҃сть моеи҃ кро́ви пролїа́тисѧ ка҃ ради, и҃ли w҃ васъ е҃диномоу ча́коу пакость прїа́ти. Аз҃ъ бо и҃ма́мь помагаю́щаго мнѣ Хр҃а, и҃збавлѧю́ща всѧ, и҃же к Немѹ оуповаю́шаа҃. Бѹ́дете се вѣдоу́ще, и҃ако не и҃мать мене преда́ти Бг҃ъ к роуцѣ и҃мъ». И҃, цѣловавъ всѧ и҃ молитвовавъ w҃ ни́хъ, wпоусти и҃хъ ѩ҃сти хлѣбъ. Сі҃и же ѥ҃моу рекшоу, возвавъ Савина и҃ Крискентїа нечистыа҃, гла҃ть и҃мъ: «что ва́мь мнитсѧ w҃ мнѣ, бра́тїе; что мѧ здѣ заткори́сте и҃ли оубѝте мѧ,...[6] и҃коже хощете». Wна же к немоу рѣ́ста: «послаховѣ къ ѳ҃а́рхоу а҃пл҃ьскомоу. Семѹ҃[7] пришедшю, о҃тказавь о҃ тебѣ, сотворѝвъ[8] w҃ тебѣ, и҃коже хощеть». Бѧста́ бо послала к немоу кни́гы, прїѧ́ти ѥ҃мѹ́ ‖ келѧ́ща: каше бо (sic) ‖Л. 1105 в. къ страна҃ Философїа́ньскыхъ, готовка́ше, е҃же на потребоу кораблемь, плыти хотѧ к Риму. Та́че, пришедшоу ѳ҃а́рхоу во и҃кра́ньскыи гра҃, наоу́трїа же повелѣ собратисѧ на торгоу всѣмь, посреди града. И҃ сѣ́дъ, повелѣ привести праведна́го w҃ темни́ци. И҃ и҃дѧше къ слѣдъ е҃го весь наро҃: пришед же[9] вѣ́ше сѣда ѳ҃а́рхъ. Повелѣ старѣ́йшина҃ градоу сѣсти и҃ та́ко w҃пытати праведнаго. Wни же не рачиша сѣсти, но wбѣщева́хоу, гла́юще: «мы тебе ра҃ ни стоимь, ни сѧдемь, но вида́ще w҃ца́ своего́ и҃ пастоуха[9] и҃ оучителѧ и҃ знаменїа многа показавша, и҃мени ра́ди Гв҃а І҃с҃ Хр҃а, во градѣ семь, и҃же и҃ ты са́мь мносѣмь видець бы҃. Да речеть ѥ҃ди того самого Савина и҃ втораго І҃оу҃доу[10] Скарі҃ѡ́тскаго, предателѧ. Ты́ са́мь дїаконъ сыи҃ w҃бщаго w҃ца́ нашего патрїа́рха, ничто же лѣпотно е҃сть тебѣ моужа сего w҃тказати: ни па́кы подобно е҃сть бес со҃ма семоу пре҃ тобою предъстоа́ти и҃ та́че[11] о҃тказаноу́ бы́ти».

LIX. Сѐ слы́шавъ w҃ кнѧзь, ѳ҃а́рхъ оубоѧ́сѧ, да нѣ́какако востанoуть на́-нь и҃ оубїю́ть е҃го. И҃, востáвъ w҃ мѣ́ста, и҃дѣ́же сѣдѧ́ше, и҃ призвавъ ѳ҃а́рхъ нечистыа҃ Савина и҃ Крискентїа,—гла҃ и҃ма: «приведѣте на средоу w҃троковѝцю, юже гла́сте, и҃ако бы́сть со[12] е҃пископомъ ва́шимь[12]. Мы́ бо вѣмы е҃го моужа,

---

[1] нѣтъ Ун. [2] молѧшѣ Ун. [3] ...ше Ун. [4] γινώσκομεν—вѣмы, доб. греч. [5] ἐλεεινότητα—убожества. [6] ἢ ἀποστείλατε—или отпустите. [7] рн҃, читать съ Ун. [8] ѣ҃вда—идѣже, добавить съ греч. [9] ...ыра Ун. [10] надо: Іуды. [11] нѣтъ въ Ун. [12]—[12] с нею е҃пъ Ун.

||Л. 1105 г. говѣина || соуща и потребна: wбаче да оувѣмы, како довести[1] гоу своемоу патриархоу w моужи». Приведоша на средоу wтроковицю: wна же стаа, трепещоуши прѣ всѣми. Таче[2] гла ѳеарху: «истинною ли глаголь ѥ[3] w тебѣ, ако лежа с тобою ѥпъ съ;» Wна же рече: «еи, влко, бы со мною». Wкѣшавши ей си[4], внезапоу бы чюдо къ ней: содолѣ бо ею вѣсь лютыи и нача, пред всѣми, валатисѧ прѣ ногама блаженномоу. Взѧ же страхь всѧ и возопиша, глюще: «вѣроу ны ими, влко, ако wблыгаютъ его». Нечьстии [и]же не стыдѧхоусѧ, глюще: «не рѣхомь ли мы, ако влъхвъ естъ;» Да просто слово препростъ реку, гла стыи Григорїи къ ѳеарху: «чаче! ты, еже хощеши, возвѣсти w мнѣ патрїарху. Посли мѧ со владычьскыми корабли, да, дондеже естъ врема, дойдемь: не мощьно бо естъ стати намъ здѣ, дондеже должноѥ w на зде скончеваѥтсѧ[5]». Жена же Савина съ своею дщерїю, и ини мнози, иже иногда нѣмь и глоу, падахоу прѣ ногама блаженному, плачюще и глюще: «помилоуи на! не помани злобы, юже сотвориша тебѣ нечестнїи[6] (с)и[7]». Wбращьши же сѧ жена Савина, и гла ему: «Wстоупи w домоу моѥ w дѣшнѧгw дѣ! Воскоую помысли зло на праведнаго, йцѣликша токмо молитвою его дщерь наю; Wстоупи w мене! ащѥ ли[8], то сама сѧ оубию». Спаде же Савиноу видъ[9] лице[10] и ||Л. 1106 а. прѣбы[11], || акы камь[12], и нѣмь. Рѣ же стыи къ ѳеарху: «елма же сам сѧ, чаче, никомоу же поставивъшь соудїю и мьстителѧ мнѣ, повелѣ мнѣ йти в темницю, дондеже wпытаѣши w мнѣ, акоже творахоу древнии мьстителн;» ѳеархь же рече: «не аз велю оутвердити тѧ, но wклеветающїи тѧ: ти тѧ оутвержаютъ». Пойде же блаженыи w себѣ, и вънйде въ темницю: во слѣд же его йдяхоу множество людїи. И пребыша с нимь в темници всю нощь не[13] спѧ[13]. Пребы блаженыи со архидїаконы, съ ѳразмо и Филадельфомъ и Платоникомъ, повюще: и почиташе имъ блаженыи безъ кни (не даша бо емоу йзнести йзъ ѥпїа ничтоже).

LX. По семь же, призвавъ стыи Григорїи ѳеарха в темницю, и гла емоу: «еже хощете w насъ творити, скорѣе творите». ѳеархъ гла емоу: «аз хощоу тѧ со клеветники поустити в Рй къ гдоу моемоу патрїарху, йже апостольскыи держитъ престолъ». Wн же къ немоу wвѣща: «се аз тѧ молю сотворити и поустити мѧ wсоудъ скорѣе». Бывшю же вечероу, моли стыи Григорїи ѳеарха,—дондеже[14] нарw оумолъкнеть[14] мало,—йзвѣсти и широкыми враты, зрящими к морю, и предати его в кораблѧ патрїарховы: бяше бо имъ в тоу нощь пойти w реки. Йзведе же его ѳеархъ со клеветникы своими, съ Савиномъ и Крискентиѥмь, || и инѣхь ||Л. 1106 б. ї с нима. И синдоша ко краю морскомоу, йдеже бяхоу корабли хотяще пойти. Въ слѣд же йдяхоу wцъ его и мати, плачюще. Wн же, па прѣ ногама, молѧше а: «не тако плачита, га моа, о мнѣ! Гь мои Iс Хс не имать wставити мене в роукы клевещюшихъ на мѧ тоуне: обаче молитвоуита w мнѣ грѣшнемь, да некли Бъ простить многыа злобы моа». Си же глюоу емоу, возва ѳеархъ единого w кораблениkъ, Прокопа нарицающа сѧ, и преда емоу архїепкпа[15]. И

---

[1] ...не... Ун. [2] тѧ Ун. [3] нѣтъ Ун. [4] сїа Ун. [5] ...чае... Ун. [6] нечистїи Ун. [7] по Ун. [8]=ни. [9] видъ Ун. [10] лица Ун. [11] пребы Ун. [12] λίθος. [13]—[13] безъ сна Ун. [14]—[14] ἐν ὅσῳ ὁ λαὸς ἠρέμησεν ὀλίγον—пока народъ нѣсколько стихъ. [15] ἐπίσκοπον.

да[1] ѥмоу ѩже ѿ него напнсаны кнѝгы к патрїархоу на сѧтго, ѝмѹща пе́чѧть самого ѥпⷭарха ѝ безако́нны клевета[2]. Не даша же со блаженнымь вл҃ѣсти к кора́бль, но точїю ѥдиного ѿ дїаконъ, ѝменемь Платоникъ. Гла́ же сѧтыи Григорїи къ ѥпⷭархоу ѝ о҃бѣ́ма тѣ́ма клеветникома: «блюдѣ́тесѧ, чл҃вци, како хоще́те стро́ити церковь Божїю. Не ѿзло-
Пс. LXXIX, 14. бите ѥ̀, ѩ̀ко «ѝноцы дикни», ѝ бу́дете
Мѳ. XII, 36. Бг҃оу къ дн҃ь сѹдныи ѿ томь ѿдани». Ѥпⷭархъ же гла́ ѥмоу: «мы ѝмамы стро́ителѧ, при всемь приста́ви[3] же, ѝже ѝма́ть стро́ити ѿ нея̀ бл҃говѣрнѣ, иже, к тебе мѣ́сто, сїи лю҃ѣ нарекоша, моужа досто́йна́, ѥмоуже сѣ́сти на престолѣ твоѥ́мь». Ѝ сѝмь рекшѝ, приступи а҃рхидїаконъ ѝ ѿба́ дїакона, Ѳразмь ѝ Филаделфъ, молѧща ѥпⷭарха ѝ нейстова́го Сави́на ѝ Криксеньтїа, гл҃ющѧ: «не презрите на́ ѝти со ѿцемь на́шѝмь ѝ оу҃чителемь». Ѿни же ни слы-
Л. 1106 в. шити ѝ никакоже хотѧ́хоу. || Но точїю на кра́ѝ стоа́ще[4]: «мл҃твѹи ѿ на́, о҃́че честны́и»! Ѿн же, молитвова́вь ѿ ни́хъ ѝ прекрести́вы́и кора́бль сы, и ѿпоусти а̀, гл҃ѧ: «ѝдѣ́та с миро́! Хр҃ѣ васъ блюди, ча́да, в любви своеѝ». Ѿнѣмь же «а҃ми́нь» ѿкѣщавшимь, пойдоша кора́бли а҃бїе, вечероу сѹщю sѣ́ло. Нейстовїи же ѿни клевета́хоу[5] ѿ немь съ ѥпⷭархѡ́, гл҃ющѐ: «оу҃ныльıи не плачетъ своѥ̀ погибели, но ѝ сими сѧ печетъ, никогда́ѧ[6] видѣ́ти[6]».

LXI. Не вѣдѧ́ше же множество людїи гра́доу,—ни старѣ́йшины, ни кня́зи,—какъ ѝзы́де блаженыи ѝ вниде в корабль. Дїакони же внидоша в темницю, тоу же пребыша тоѝ ноущи. Къ[7] коуро҃ же[7] съ҃брасѧ все множество людїи в темницю, со старѣ́йшинами, ѝ кня́зи: ѝ не ѡ҃брѣтоша[8] сѧтго, начаша мастѝ ѝ плакатисѧ[9] ѝ крича́ти на нечьстьнаго собора того ѝ на ѥпⷭарха, гл҃ющѐ: «каме дѣ́сте нашего гд҃а ѝ добраго пастоуха; ѥда оу҃бие́нъ бы҃ ѿ ва́съ»; Ѿни[10] же ѝмь ѿкѣщава́хоу: «ни, братїе, не бо҃ѹ̑ то, ѩ̀коже вы мыслите! но, са́ проси́всѧ оу҃ насъ, ѝде ѿ своеѝ воли[11] гн҃оу моемоу патрїархоу». Ѿни же, призвавше а҃рхидїакона Ѐ҃ѵпла (и)[12] ѝже ба́хоу с нимь, пыта́ахоу ѿ нѝ: «ѝстинна ли ѥ̀сть гл҃ема ѿ ниⷯъ»;—«ѥи, ѩ̀коже гл҃ѣть ѥпⷭархъ, та́ко ѝ ѥ̀сть». Вземше ѻ҃гнь, вси людїе зажѓоша домы нейстовы҃, Савиновь ѝ Крискентиѥ́въ. Ѝ стекѡ́шасѧ множество людїи— оу҃бити Сави́на ѝ Крискентїа: || Ѿна[13] же оу҃бѣ́жаста къ ц҃ркоу҃, ||Л. 1106 г. ѝ почекоша вси людїе ко слѣ҃ ею. Ѝ срете[14] а̀ Харито́нъ во дворехъ ц҃рковны҃, ѝ молѧше а̀, гл҃ѧ: «ни, братїа, молю вы, да не оу҃вїена боу́дета нейстовыа сї, ѥда ѝстина ѥ̀сть ѩ̀же ѿ нею гл҃емаа на ѥ҃ппа нашего, ѝ ѡ҃бращетесѧ ѝ вы ѩ̀ко ѡ҃соужени». Ѿни же, послоушавше Хари́тона, возвратишасѧ. Бѣ́жа же ѝ ѥпⷭархъ ѿ лица ѝмъ ѝз̀ града[15].

LXII. Да ѩ̀ко оу҃слыша множество людїи слово Харитоне, ѩ̀ко ре҃ ѝмь, ѡ҃слабиша мало ѿ непрїазненаго собо́ра: ѿтоле ѝхъ не гонѧ́хоу. Нъ ѡ҃бщимъ оу҃момъ, кня́зи ѝ старѣ́йшины прии́доша в Сѷракоу҃стьскыи[16] гра́, къ кня́зю Сикелкомоу ѝ престо́мѹ ѥпⷭко҃пѹ[17] того̀ же гра́да[18]: ѝсповѣ́даша ѝма все, ѥ̀же бы҃ сто́мѹ Григорїю, ѥпⷭко҃пу гра҃ ѝхъ, ѝ крамолу нейстовыхъ тѣ́хъ людии. Ѝ

---

[1] дасть Ун. [2] ..тника Ун.. καὶ τῶν παρογόμων κατηγόρων. [3] ...ви" Ун. [4] ἔκραζον—вопили, добавить съ греч. [5] κατεγέλων—осмѣивали. [6—6] ἃ οὐ μήποτε θεάσηται—чего никогда больше не увидитъ. [7—7] в коуроглашенїе" Ун. περὶ δὲ ἀλεκτοροφωνίαν. [8] ѡ҃брѣтше Ун. [9] въ Ун. нѣтъ сѧ. [10] читать съ Ун. они; въ С. верхнее" почищено. [11] опущено греч. πρός—къ. [12] по Ун. [13] ѡ҃ни Ун. [14] по С, въ Ц. опискою ерете. [15] καὶ ἀνῆλθεν ἐν τῇ κώμῃ Φιλοσοφιανῶν—и ушелъ въ селеніе Философіанъ. доб. греч. [16] ..коуссйс.. Ун. [17] ἀρχιεπίσκοπον. [18] и, доб. Ун.

вѣчюдивсѧ кнѧзь со е҃пп҃омъ, и вси людиⷭ (вѣхоу же бо вси знаемии блаженомоу) и пожалиша си сѣло. Просиша же его[1] кнѧзи и старѣишины градоу—и[2] пустити, и твердити е҃ппы[3]. Кнѧзь же Сикельскыи поусти моужа говѣины, е҃ппь же а҃рхидїакона своего, а кнѧзь Пѧкла нѣкоего, съ вои чисменѣ дѣсть: и идоша со старѣишинами въ Акраганьскыи гра҃, и печатлѣша съ всякою твердостию е҃пкпие, и предаша а҃рхидїаконоу е҃ѵплоу. Сим же ѿшедшемь, собрашасѧ неистовии ти: ‖ вѣхоу же бо сами сѧ твердяще и творѧще клтвоу с собою—не дати а҃рхидїаконоу е҃ѵплоу влѣсти въ е҃ппиѣ, нъ оувѣдѣвше оубитї и в ноши[4]. Ѡни же, си слышавъ, ѿйде из града и съкрысѧ до пришествїа сто҃го и блаженаго и[5] епископа своего. Савин же и Крискентїи (и)[6] иже ѿ[7] них, приведьше же е҃ѵлекїл[8] еретика, посадиша въ е҃ппьи. Кнѧзи же и прочии старѣишины,—молими ѿ Харитона, ѿца блаженнаго Григорїа, извѣстившесѧ ѿ него, ꙗко Бг҃оу велѧщоу пѧкы имать прїити во гра҃,—ѿсташасѧ и҃. И ти дикїи звѣрїе попасоша цр҃квь Бжїю, ꙗко и хотѣша. Дошеⷭ же блаженомоу Григорїю в Ри҃, вда[9] корабленикъ написаныа кни҃ къ патриа҃рхоу. Почен же, оувѣдѣ в них на праведнаго ложна и безаконнаа дѣла: и гнѣва наполнивсѧ на-нь, ни на лица[10] хотѣ его видѣти, но повелѣ с нечьстїемь[11] влекома в темницоу ити, въ юзѣ тѧжьцѣ и желѣзни[12] оутвердити емоу роукѣ и носѣ. Сто҃ыи же Бжїи, влекомъ в темницю, слѧвше Бг҃а, гл҃ѧ: «бг҃одарствоую Тѧ, Ги҃ мои Іс҃ Хе҃, Нб҃, и мѧ достойна створи Твоего ради име-ни...»[13] Запретиша же темничникоу—никакоже его ѿврѣшити ѿ оузы, в нежже бѧше: и, ѿставльше его единаго, ѿйдоша. Дїакона же повелѣ патрїархъ в дроугомъ мѣстѣ оутвердити. ‖ Ѡ неразоумѣнїе[14]! ѡ̃ немилосердьство[15]! ѡ̃ злосѣ́ство[16], егоже[17] сѧ наполни[18] иже а҃постольскы҃ престолѡ̃ обладаⷭ, емоуже бы пѧче согрѣшаюшаго молитвою и оутѣшенїемь лѣковати, а не в ненадѣанїе ѿврѣвати: и[19] не вопрошавъ, истиноу слышавъ[19]. Но, ѿвче, «тѧрость и моу-дрыа погоублѧ́ть». Се же кысть смѧстисѧ емоу ѿ иконы зловиваго врага.

Л. 1107 а.

Л. 1107 б.

Притч. XV, 1.

LXIII. Соущю же блаженномоу Григорїю в темници, связаноу желѣз[н]ы[20] в кладѣ, и молитвоующю[21] в полоуноши,—свѣтъ велик ѿсїа в темници[22]: се моуже[23] два҃ страшна пристаста бла-женномоу, во ѿбразѣ апл҃ьстѣ, гл҃ающе емоу: «радоуйсѧ, рабе Хв҃ъ, любивыи Григорїе! Хс҃ насъ посла ѿврешити тѧ ѿ оузъ, имиже бес правды связанъ еси ѿ патрїарха. И вѣхомъ радоующесѧ трьпѣнїю твоемоу, тобою радоуем сѧ: ѣсть бо и во градѣ семь многымь знаменїемь быти тобою, Сто҃го Дха ради, и бг҃одѣа́ниемь». И прикосноустасѧ къ юзамъ: и ѿпадоша ѿ роукъ его и ѿ ногъ. И вставъ, пѧде пре҃ногама има, ѿблобызаше а҃, гл҃ѧ: «бг҃одарьствоую Бг҃а вама[24], сто҃ала войстинноу возлюблена҃ а҃пла Г҃а Іс҃ Ха҃, иже вселеноую всю освѣтиста. И се и[25] хоудости раба вашего приидоста—лѣковати строупъ

Деян. XII, 7.

Деян. XII, 7.

---

[1] у него Ун. [2] нѣтъ Ун. [3] е҃ппїе Ун., τὸ ἐπισκοπεῖον. [4] ношїю Ун. [5] нѣтъ Ун. [6] по Ун. [7] ѻ Ун. [8] Λεύκιον. [9] дасть Ун. [10] лице Ун. [11] везч... Ун. [12] ...нѣ Ун. [13] греч. доб. καταντῆσαι εἰς ταῦτα, κἂν ὀλίγον, διὰ τὰς πολλάς μου ἁμαρτίας—впасть въ это, хотя и не много, за многія прегрѣшенія мои. [14] ...мїе Ун. [15] ..дїе Ун. [16] злова Ун. [17] емже Ун. [18] наполнисѧ Ун. [19—19] καὶ τοῦτο, μὴ ἐπερωτήσας καὶ γνοὺς μετὰ ἀκριβείας, καὶ καταμαθὼν τὸ ἀληθές—и это не распытавъ, и не узнавъ съ точностью, и не изслѣдовавъ истины. [20] по Ун. [21] молящѧсѧ Ун. [22] и доб. Ун. [23] моужа Ун. [24] вами Ун. [25] к Ун.

мои дшевныи, иже страшномоу прѣстоите престолоу». Се же има рекшима, ||Л 1107 в. целовавшимь его, невима быста. || Походаще же, ста шрѣшиста же[1] и Платоника: и изведоша и ш того мѣста, идеже бѣаше затворенъ, и проводиша и, идѣже бѣаше Григорїи,—шидоста ш него. Видѣвъ же и, Платоникъ сѣло возда славѹ Бгоу.

Ш сынѣ темничьникоу[2].

LXIV. Бѣаше темничникъ[3] имѣвъ сїи иноча, лѣтъ к, иже имѣаше вѣсъ лють: гонимъ ш вѣса, и никако могыи са держати ни ш кого же. По случаю, в тыѣ дни бѣаше и глъ шцъ емоу[4]: и связанъ[5] веригами роуцѣ и носѣ и выю къ столпоу. Тои ноши растерза вѣсъ съоузы штрокоу: и, възем и на вѣтрѣ, приверже и к ногама блаженьномоу в темницю,—идѣже и стоаше [и][6] поа,—хотя его соблазнити ш мтвы: и валяшеса пѣнася. Стыи блаженыи[1], на небо возвѣвъ роуцѣ свои, и рече: «Ги Бе небеси и земли и всеи твари! исцѣли сего раба Твоего, стыхь Твои ради апл пришествїа». Таче глъ вѣсоу: «во има Га нашего Іу Ха, изыди, дше нечистыи, ш твари Бжїа». И въ тои часъ изыде ш отрока вѣсъ и превы, яко мртвъ. Имь его за роукоу десноую, и востави его[1], глъ: «востани, ча, и дай же славоу Бгоу, присѣтившемоу тебе». Востак же шцъ юноши, искавь его, не шбрѣте. И нача лице свое бити и глати: «горе мнѣ шкаанноу! что бы чадоу моемоу; и вѣсъ боудѣ оудавилъ ||Л. 1107 г. или во стѣнахъ, или в водѣ: || что ми помыслити, не видѣ[6]». Таче[7] яко се глати[8], поглада[9] стражь[10] темници: и видѣ в темницы двери шверсты, и свѣтъ велик в нея. И нача кричати: «горе шкаанному! что ми бысть, како или что швѣтъ сътворю о чцѣ семь, сущемь здѣ»; И вникъ, видѣ стго стоаща и поюща, и сна его с нимь, и Платоника. Бѣаше бо и снъ его оучи: с бо лѣтъ имѣаше, ш вѣса гонимь. Смотрив же стражь темничныи и познавъ сна своего, скоро в темницю влѣзъ, паде пред ногама блженаго Григорїа, плачасм и глм: «помилоуи ма, рабе Бжїи, и прости ма[11], еже к тебѣ сотворихъ, и возложихъ на та роуцѣ свои. Поистинѣ бо, Ги мои, Бжїи чкъ еси»[7]: ш того дни и потомь бѣаше слоужа стражь темничныи блаженому и прѣстоа емоу днь и ноць.

О женѣ, еи[12] же дшерь исцелѣ сватымь[13].

LXV. По мносѣхъ же временехъ, слышавши жена нѣкаа вдова знамена, яже творяше блаженыи,—текши в темницю,—моляше блаженаго, плачюци и глюци: «рабе Бжїи! исцели штроковицю[14] сию[14]». Гла еи[15]: «се, жено, Бга единого есть дѣло, могоущемоу сна словомь, яко иногда долоуничащоу женоу восклони». Ти ше[16], жена при- Лк. XIII, 11.
веде свою дшерь к ногама стомоу, и моляше и, да моли Бга ш нея. Шн же ставъ[17], преклонивъ колѣни[18], моляше ||Бга, глм: «Ги Бе, вседержителю, ||Л. 1108 а.
единъ стыи и невнатыи[19], творяи чюдеса велика! призри на молитвоу раба Пс. CXXXV 4.

---

[1] нѣтъ Ун. [2] въ греч. заглавія нѣтъ. [3] ...ный стражь Ун. [4] его Ун. [5] ...къ Ун. [6] вѣдѣ Ун. [7] и Ун. [8] глаше Ун. [9] прїиде Ун. [10] к Ун. [11] ми Ун. [12] ем Ун. [13] ...ый Ун.—Заглавія этого чуда въ греч. нѣтъ. [14] дшерь мою Ун. Въ греч. иначе: δοῦλε τοῦ θεοῦ, θυγάτριόν μοι ὑπάρχει μονογενές, καὶ ἔστιν συγκύπτουσα ἀεὶ καὶ μὴ ἀνανεύουσα τὸ σύνολον—рабъ Божій! у меня дочушка единородная, всегда согбенная и совсѣмъ не выпрямляющаяся. [15] стый, доб. Ун. [16] шеши Ун. [17] нѣтъ Ун. [18] свои, доб. Ун. [19] некндимый Ун., ἀκατάληπτος.

своего и исцели wтроковицю сію, силою своею невидимою и wтчю[1] десницю, да покажетсѧ[1], ꙗко Ты единъ Бгъ еси, мрдыи и блгъ[2], послоушаи всѣмь срцемь молѧщихъ ти сѧ, ꙗко сты еси во вѣкы. Амиинь». Си же емоу рекшоу, доставь и прекрстивь ю, рече: «о имени Хвѣ, истиннаго Бга нашего, доставши, стани на ногоу своею». Wна же авіе тоу восклонисѧ и ста цѣла. Мати же ея въслави[3] Бга, иде съ дщерію своею въ свои домь, прославлающе по всемоу
Мѳ. II, 11 миру[4] «величіа Бжіа», ꙗже сотвори с нею блаженымь Григоріемь. Глахоу бо ей живоущии близъ ея: «кто исцѣли дщерь твою»; Wна же гла: «странникь нѣкто, епкпъ Сикельскыи, емоуже[5] глють wсѹженъ есть и сего ради заторенъ есть в темници».

LXVI. Сіа же (и)[6] ины[7] многы[8] творѧше в темници сѣдѧ и многы исцѣли. Потом же, лѣтѹ единомѹ миноувшоу, воспоманоу патріархъ Григоріа. И послав, приведе черноризца Марка w манастыра его к себѣ, и гла емоу: «вѣси ли, браче, ꙗко епъ Григоріи, Акраганьскыа цркви, сѣмо приведенъ бысть к нам, свазанъ и заторенъ есть в темници: wклеветанъ любодѣйства ради»; Черноризець же Марко wвѣща,
Л. 1108 б. гла ‖ патріархоу: «абы была часть моа с нимь въ дь страшныи Га нашего Іу Ха»! Патріархъ, слышавъ, измѣнисѧ лицемъ и гла емоу: «вижь посланныа книгы къ мнѣ о немь w ѣарха Тивера, егоже имамъ во страна Сикелскы старѣишинѹ». Черноризець же, почетъ книгы, wслабисѧ[9], воскричавъ гласомь великымь, гла: «живъ Гь! ꙗко[10], лжа есть сі и клевета. Wбаче, ги[10], оутверди, ꙗкоже хощеши, донде соборъ съверши[11], все, еже имать w немь, wбличить и Бъ: а моужъ тъ wць есть точенъ чюдотворящи великомь wцемь, ꙗко wбщи нашь wцъ вѣси». Гла патріархъ черноризцю: «еи...[12], ꙗко блгть Бга вѣаше в немь преже, нъ, согрѣшишоу емоу, wстѹпи w него блгть». Черноризец же гла: «ꙗко! совѣсть Гь соуціаа своа». Гла 2 Тим. II, 19.
емоу патріархъ: «таче[13] что сотворю w немь; что совѣтствоуеши[14] с[15] нами[15]»; черноризец же гла къ[16] патріархоу: «послоушаи мене, ꙗко, пріими съвѣтъ раба своего. Мы не можемь емоу сѹдити бес повелѣніа архіепіа Константина града и безъ цра благовѣрнаго: нъ, послакъ въ Сикелію, приведи клеветьникы его, таче[16] и женѹ, иже гать прелюбодѣавшоу с нимь[17]: ведоуще его нарекоша епа емоу нѣ достойна[17]. И еже Бъ покажеть ти, и се творить[18] сты[16] wць нашь». Патріархъ же wвѣщеваше: «благословенъ[19] съвѣтъ твои, wче, иже помысли». И сѣдъ, ‖ патріархъ написа ‖Л. 1108 в.
книгы благовѣрномѹ црю Йоустиано, с пытаніемь w стомь Григоріи, таче и ко прътомоу епоу Константина града. И призва wба епа, ꙗже пре бѣста въ соборѣ съ стымь Григоріемь,—дав има, ꙗже треба има на пѹти,—и пѹсти а в Константинъ гра. Пакы же два моужа поусти чтна в Сикелію, с повелѣніемь ко ѣархоу Тиверу и ко кнзю, и старѣишинамь, и всѣмь людемь: да

[1—1] нѣтъ Ун., греч. καὶ πνευματικῇ δεξιᾷ—и духовной десницей. [2] благый Ун. [3] славѧ Ун. [4] надо съ греч. Риму, διαφημίζουσα ἐν ὅλῃ τῇ Ῥώμῃ. [5] егоже Ун. [6] по Ун. [7] ина Ун. [8] многа Ун. [9] wск... Ун., ὑπεμειδίασεν. [10—10] въ греч. нѣтъ. [11] ...шиши Ун. [12] ѻ҆ἶδα—вѣмь. [13] тѧ Ун. [14] совѣтоуеши Ун. [15—15] намъ Ун. [16] нѣтъ Ун. [17—17] въ греч. иначе: καὶ ἔσο αὐτοὺς κατασφαλιζόμενος φέροντας καὶ ὃν ἐψηφίσαντο ἐπίσκοπον, ὅπερ οὐκ ἔστιν ἄξιον τοῦ γενέσθαι—и заключи въ темницу самихъ доносчиковъ, а также и того, кого они назначили епископомъ, чему не пристойно быть. [18] безъ ть Ун. [19] благъ Ун.

вєдоуть[1] клєвєтники сто Григо́рїа в Ри́мь и женоу, ижє прилагахоу къ сто́моу Григорїю, написа́въ людемь всѣмь, да не ѡ́станоуть ни є́динъ ѿ клєвєтарь: привести же с ни́ми, є́гоже бѣхоу нарекли поставити[2] є́пископа.

LXVII. Нойдоста же ѡ́ба мѫ́жа из Ри́ма по сто́ѣи Пантикостїи и дойдоста в Сикелїю ѕ҃ і҃ днь Іоуни́, во А҃краганьскый гра́. Но прилоучаю ѡ́брѣтеста ту́ є́дерхъ. И, почетъ[3] и поклонивса трижы до земла ѡ́бѣма моужє́ма, рече: «да боу́детъ, а҃коже повелѣ гдь мои, все»! Є́пископа же ноудиста[4] дойти въ Костантинъ гра́. Дойдоста же на Вознесє́нїе чтномоу кр҃ту и животворѧщемоу, и вдаста ѡ́боа книгы бл҃говѣрномоу цр҃ю и прпбномоу а҃рхїє́пк҃поу Констаньтина гра́да. Почтоша же кни́гы бл҃говѣрный цр҃ь и а҃рхиє́пп҃ъ: и разоумѣша си, є́же в нихь вѣаше напи́сано: пожалиста си ѡ҃ба҃ о сто́ѣ ѕ҃ѣло, а҃ко толи́ко лѣтъ затворє́ ‖Л 1108 г.‖ бы́сть въ темни́цы. Никакоже точїю[5] возмогоста вѣровати, цр҃ь и а҃рхіє́пп҃ъ, а҃же ѿ патрїа́рха и́ма посланы кни́гы о сто́мь и бжтвенѣмь Григорїи. Но дн҃ехъ мало҃, повелѣ цр҃ь послати є́пископа (а҃же ѿ патрїа́рха и́ма)[6] с повелѣни́емь, поустивъ с нима и Маркїа́на, чиготa[7] своє́го. Такоже и архиє́пп҃ъ, призва́въ є́пископа А҃нькирскаго и є́пископа Кѷзскаго[8], и є́пископа Коринѳьскаго,—поусти́ и ѧ в Ри́мь: с ними посла[9] хартофилаѳа[10] Констаньтина (града)[11] дїа́кона. И собраша́ вси в полатѹ є́пископи и Маркіа́нъ чиго́тъ. Повелѣ и́мь цр҃ь, гл҃а: «и҃дѣте, ѡ҃цы сто́и, и сотвори́те[12] собо́ръ сты́и, повелѣнїемь сто патрїа́рха и семоу[13] ѡ҃бщемоу нашемоу ѡ҃цю семоу Бг҃омь храненомоу гра́доу[13]. И сѣдше, со страхомъ Бжиѣ́мъ ѡ҃пытоующе и жен҃ѹ, и клєвєтарѧ, а҃ не на лица соудите что҃, но а҃ко и сама си́ла и҃стинѣ лежи́тъ, тако оу҃строи́те. Да, а҃ще ѡ҃блыга́ютъ[14] моу́жа,—є҆ли́ко ѡ҃блаши ѡ҃враща́ютсѧ лжоуще, любо бл҃говѣрному нашемоу законоу преда́ти сего попоущаю чиготa наше́го: а҃ є҆ли́ко же цр҃ковникъ въ тѣхъ лжа ѡ҃враще́тсѧ, бжию сто́мѹ канонoу предади́те.

О Маркіа́нѣ чи́готѣ[15].

LXVIII. И҃злѣзше же ѡ҃вои ѿ Констаньтина града є҆пи́и и чиготъ ѿ ли́ца цр҃ева,—не дойдо́ша Ри́ма поприщь и҃: ‖ лоучисѧ Маркіа́ноу волѣти ‖Л. 1109 а. недоугомь лютымь и тѧжкымь, а҃ко[16] всѣмь гл҃ати, а҃ко оу҃мретъ[16]. Быша же в печа́ли ѕ҃ѣло є҆пископи и вси, и҃же с ни́ми. С ноужею же многою прїи́де[17] в Ри́мь: вѣ́ахѹ же вси пекоующесѧ ѿ Маркіа́нѣ. Г҃[18] же дн҃ь є҆мѹ бѧ́ше оу҃мрети. И сѧ́нцю заходящю, и се жена, є҆же бѧ́ше дщерь и҃целила сты́ѧ Григорїе, и мимо и҃доу́щи, слыша рыдаю́ща[19] и плачю́ща[19] Маркіа́на. Жена же вопрашааше и҃хъ: «что ради плачютсѧ ѡ҃троци; ѠҀщавъ же, є҆ди́нъ ѿ ни҃ гл҃а ей: «мати! гдь нашь на конци є҆́сть и того сѧ плачемь». Гл҃а и́мь жена: «понесѣте и҆ со ѡ҃дромъ и восл҃ѣствоуи́те мнѣ, да а҃зъ вы покажоу моужа сто, и҃же и҃ма́ть вы и҃сцелити гдо҃ ва́шего». И҃дѹщима же и҃ма, бы́сть вечеръ, и померче ѕ҃ѣло. Жена же поноудї а понести́ одръ и с нею и҃ти. Ѡ҃ни же,

---

[1] приве... Ун. [2] ...ти й Ун. [3] книгы, доб. Ун., а въ УС. отмѣчено крестикомъ, какъ подозрительное. [4] ..тѣ Ун., ἐχρόνισαν—повременили. [5] нѣтъ въ Ун. [6] вмѣсто взятаго въ скобки Ун. имѣетъ: оба. [7] τὸν σπαθάριον. [8] кѷзичь... Ун.. [9] и, доб. Ун. [10] книгохраните Ун. на полѣ. [11] въ греч. нѣтъ. [12] κροτήσατε. [13]—[13] καὶ τοῦτον τοῦ κοινοῦ ἡμῶν πατρὸς τῆς ἐνταῦθα θεοσκεπάστου ἡμῶν πόλεως. [14] ...гоу... Ун. [15] въ греч. заглавія нѣтъ. [16]—[16] въ греч. нѣтъ. [17] εἰσῆλθον—вошли. [18] -й, доб. Ун. [19] ...щи Ун.

вшедше в домь, wбѣзаша его: онъ же бѣ́аше тѹ́жа wгнемь[1] и не вѣдмѣ́аше, что є҆мѹ̀ творѧхѹ. Wтроци его несоша к темници, йдеже бѣ́аше блаженыи Григо́рїи: и внесше ѝ в темницю, ѝ видѣ́въ ѝ тѹ́жаща, пла́ка на̀ нѝ, дондеже не бѣ́аше є҆мѹ̀ си́лы. Ѝ возвавы є҆диною̀ ѝ дважды̀ ѝ ничтоже є҆мѹ̀ wвѣщати може: не бо его̀ ѝ позна wт велѝкы тѹ́гы. Блаженыи же, приступль, положи на немь рѹкѹ̀, давъ є҆мѹ̀ wбы́чноую̀ молбѹ̀. Ѝ потомъ, ма́ло
Л. 1109 б. оумо́лчавь, Жаркїа́нъ ‖ ѹ҆спе: бѣ́аше бо ѝмыѝ днѝ к[2]-ти ѝ е҃[2], николѝ же спа́ти могыѝ. Приступи́вше wтроци его̀ падаа́хѹ прѐ ногама сто́мѹ, плачюще ѝ гла́юще: «помилѹѝ на̀, рабе Божїи! молитвѹ̀ wт гднѐ нашемь ѝ wт своемь дрѹзѣ̀ любимѣ́мь». Wн же к нимь гла́: «(гна̀)[3] волѧ да боудеть ѝ к немѹ̀, ѝ к на̀». К полѹ́ночи же приступи́ша wтроци его: ѝ ѝмше ѝ, не бѣ́аше о҆гнѧ в немь. Ѝ славлѧхѹ Ба̀. Сты̀и же Григорїи рече к нѝ: «не[4] брезѣ́те[4] почи́ти ва́шего гна̀: всю бо ночь не спѧ́ превы́, молѧ́сѧ Бгѹ̀, да некли цѣ́лить ѝ». Се же твори[5] до оу҆́трьнѧ̀. Наченши же оу҆́треноую, на конци ѝ мѹ̀ ѱа́лмѹ̀ фимїасаю́щѹ[6] сто́мѹ, воскочи Жаркїанъ wт о҆дра: ѝ разоумѣ́вь блаженаго Григорїа, ѝ позна ѝ. Ѝ текь, ѧ҆ко[7] є҆мѹ̀ за носъ̀, поклонисѧ є҆мѹ̀, лобыза а̀, гла́: «бла́годарьствѹю̀ Ба̀ тобою̀, wтче сты̀и, йже мѧ достойна сотвори́,— молитвъ твои́хь ра́ди, — полоучити здравїе». Ста же с ни́мь Жаркїанъ, со wтроκы вкоупѣ́ бла́годарьствоующе Сы̀ситела всѣ́мь Бга̀. Бывшѹ же поущенїю[8], сѣ́доша. Ѝ къчюди́сѧ[9] Жаркїа́нъ, в какомь мѣ́стѣ темнѣ́ бѣ́аше затворенъ сты̀и. Та̀ гла́ Жаркїанѹ̀ сты̀и: «како ти е҆́сть, Жаркїане, рабе Бжїи, йже на̀ ради толи́къ[10] троѝ пѹ́тьшествова́лъ е҆сѝ с[11] пр҃тыми[11] е҆пк҃пы, йже с тобою,—моихъ грѣ́хь ради,—трѹдившесѧ;» Гла̀ є҆мѹ̀ Жаркїа́нъ: «добрѣ́ wт нынѣ̀, сты̀и рабе Бжїи, ‖ твои́хъ ра́ди ‖Л. 1109 в.
мл҃твъ».

LXIX. Востависе же е҆пп҃и, пришедшей же[12] с Жаркїа́номь, йдо́ша, йдеже бѧ́ше чиготъ. Ѝ не wбрѣ́тше его̀, начаша́ бити лица своа̀, гла́юще: «камо сѧ дѣ́лъ с нами пришедыѝ; что wвѣ́тъ сотворѝмь гоу̀ нашемѹ̀ цр҃ю̀ о҆ моужи, соущи є҆мѹ̀ любимоу̀;» Ѝ се є҆диныъ̀ wт о҆тро́къ прїи́де wт темни́ци, ѝ wвѣща, гла́ѧ е҆пп҃омъ: «не жалите сѝ, господїе моѝ, ꙗко Бга̀[16] ра́ди гь҃ моѝ[13], сѣ́хь мл҃твъ[11] е҆пп҃а того̀ и҆зъврачевавсѧ соущаа̀[15] к темници[16], ѝ не хощеть wстави́ти его̀». Си слышавше, е҆писко́пи бла́годарьствиша Бга̀: ѝ текоу́ще со wтроκы, дойдоша до темници, ѝ, вла́зше, wбрѣ́тоша сто̀го Григорїа ѝ Жаркїана со wтроκы своими, ѝногда̀ вѣ́сѧщасѧ, и҆цѣлѣ́вше[17]. Ѝ видѣ́вше позна[18] его̀, ѝ текши[19], падоша прѐ ногама є҆мѹ̀ ѝ гла́[20] є҆мѹ̀: «бла́вънъ е҆сѝ ты, гн҃и, йже, бла́годарьства ради Га̀ нашего Ію҃ Ха̀, помощїю пр҃таго[21]... цѣ́лити могоу-

[1] по УСУн., въ Ц. опискою w немь. [2]—[2] кѣ Ун. [3] изъ Ун., въ С. мѣсто съ крестикомъ. [4]—[4] ἄφετε—оставьте. [5] ...аше и Ун. [6] кадящѹ на полѣ Ун. [7] жтъѧ Ун. [8] Wп... Ун.; въ С. мѣсто съ крестикомъ. [9] поч... Ун. [10] долгъ, доб. Ун. [11]—[11] въ С. приписано послѣ: для этихъ 2-хъ словъ не было мѣста. [12] нѣтъ Ун. [13] по смыслу и согл. греч. опущено: ради. [14] сто̀го, доб. Ун. [15] ...аго Ун. [16]—[16] διὰ τοῦ Θεοῦ ὁ κύριός μου, διὰ τῶν ἁγίων εὐχῶν τοῦ ἁγίου ἐπισκόπου ἐκείνου τοῦ ὄντος ἐν τῇ φυλακῇ τοῦ ξένου, δι᾽ ὃν παρεγένεσθε ἐνταῦθα τοῦ κρίναι αὐτόν, ὑγιὴς γέγονεν— Бога ради и по молитвамъ святымъ святаго епископа того, находящагося въ темницѣ чужеземца, ради котораго вы явились сюда, дабы судить его,– сталъ здравымъ. [17] ...ша Ун. [18] ...шѧ Ун., въ С. мѣсто съ крестикомъ. [19] ...ше Ун. [20] ...хѹ Ун. [21] опущено: Духа.

шаго[1] недоугы нейсцелныа». Ѡн же к нимь ѡвѣща: «раꙋитесѧ и вы вси о
1 Тим. III, 15. Гй, «столповое и оутвержениѥ» соборныа ѥдины цр҃кви Бжїа! что прїидосте[2] к нашеи худости; нашь[3] вака довлѣл[4] бы тоу гд҃а своѥго, и апльскымь ѡбладающе пр҃тлѡ, или ѡправдающа ма, или ѡсоудѧща ма». Ѡвѣщающе же, ѥпп҃и рѣша: «боуди намь с тобою ѡсоуженымь быти в днь соудныи, ѡч҃е сѣыи!» Ѡи[5] (sic) же пакы[6] к ни ѡвѣщеваа́ше: «простите ‖ ма, ѡц҃и сп҃ии, грѣшнаго». Сїи (sic) же имь рекшимь, сѣдоша: и вꙗчюдишасѧ и ти праведномоу[7] мѣстоу томоу[8]. И рѣша: «колико ѥсть врема, поне здѣ свꙗзанъ ѥсть[9];» ѻн же рече: «двѣ врѣмени зде скончахо́мъ и д҃ мц҃и». Ѡни же погнѣвашасѧ на патриарха, ꙗко толико врема не присѣти чака Бжїа, ни пакы помысли твердїю ѡ немь пытати. Совѣща[10] же сѧ ѥпп҃и и Жаркїанъ ꙗзвести[11] ꙗс темници. Ѡни же не дадашесѧ имъ, и рече имь: «доньдеже прииду со клеветари моими и вы вѣдѣте, ѥже ѡ мнѣ, како моцно ѥсть ꙗзыти ми, пакы[12] же бес повелѣнїа патрїархова;»

LXX. Ꙗдоша вси къ патриархоу и сповѣда ѥмоу Жаркїанъ, како напрасно ꙗсцѣли[13] блаженыи, ѻномоу же не вѣдущоу: како вниде в темницю, носи́мь на ѡдрѣ. И, призвавъ ѥдиного ѡ ѻтро́къ своихъ, гл҃а ѥмоу: «вѣщаи, како мнѣ сповѣда ѡ женѣ». Ѡтро́къ же сповѣда, ꙗко имь жена гл҃а[13], восльствова́ша до темница: и возложи на него роуцѣ: и не оусну́выи к҃ и ѕ҃ днїи, ꙗвїе ѡвѣжа ѡ него тѧжкыи недоугъ, иже имѣаше. Сѝ слышавь патрїархъ, въ оужасти бы́въ: оупа́де ѥмоу сьрце, слы́шавъ преслáвнаа, ꙗже ѡ моужа бывшаа: весь бо гра́ чтѧхоу́ть и, ꙗко ѥдино ѡ сѣ҃ы. В ты дни прїидо́ша древеса по рѣцѣ, чисменѣ і, ‖ sѣло красна, хотѧща[14] ‖Л. 1110 а. а донести къ сѣымъ и чьстныма храмома сѣыима[15] и[15] верховныма ꙗпостолома Петроу и Павлоу. Въше́дъше посредѣ рѣкы, сташа на ѥдино мѣстѣ, ꙗкы комоу желѣзомь или о́ловомъ оутвердившю: зааша ѡ сеа́ страны до ѡноа́, ꙗкоже не моцни кораблемь книти ий[16] ꙗзыти. И скорбь бѣаше в Римѣ того ради: мно́гажы бо сънидоша с патрїархомь съ молитвою и не могóша подвигноути ꙗхь. Гл҃аахоу гражане: «ѩдемь, молимь моужа сего праведнаго, да некли, молитвъ ѥго ради, возмогоу ꙗзъвлещисѧ древеса си». Бѣаше же патрїархъ хоулѧ себе ѡ семь, ꙗсповѣдаа́ епископомъ восточны: бѣахоу[17] и ти ба́ти дх҃овнѣи достоини, дивлѧхоусѧ ꙗсповѣданїи патриарховѣ. Потом[18] же до времени[18], дойдоста ѡна м жа ѡба́, ꙗже бѣаше послáлъ патрїархъ в Сикелию, ведýще клеветникы и ѻтроковúцоу. Прїидоша[19] же с нима двѣ старѣишины градꙋ, и архидїако́, и ѥразмь, и Филаделфъ, дїакона, и людїе града с нима.

LXXI. И оувидѣв[20] же патриархъ, ꙗко прїидоша, послáвь, призва ѥпп҃и и Жаркїана: бѣáхоу бо не ѡходѧще ѡ темници (съ)[21] блажены Григориемъ, и Жарко черноризецъ с ними. Пришéше къ патрїархоу, гл҃а[22] имъ: «придоша клеветари ѥпп҃а Григорїа». И гл҃а[23]: «ѥи,

---

[1] δυνάμενος—можешь. [2] ἐσχύλθητε. [3] ἡμῖν—намь. [4] по УСУн., въ Ц. описко́ю ...ка. [5] онъ У. Ун, въ С. вехнее [7] счищено. [6] нѣтъ Ун. [7] τὸν δεινὸν—страшному. [8] Ун. нѣтъ. [9] ѥси Ун. [10] ...ша Ун. [11] αὐτόν—его, доб. греч. [12] паче Ун. [13] и, доб. Ун. [14] ...ще Ун. [15—15] нѣтъ Ун. [16] чит. съ Ун. ни. [17] бо, доб. Ун. [18—18] μετὰ οὐ ὀλίγον χρόνον—спустя недолгое время. [19] ...доста Ун. [20] оувѣ... Ун. [21] изъ Ун., въ УС. мѣсто съ крестикомъ. [22] λέγει, т. е. папа. [23] λέγουσιν, т. е. Маркъ и Маркіанъ; вѣроятно не дописано: ша

вѧко! слы́шахѡ, ѩко прїидоша зе». Бѣ́ѧше же Пѧтокъ, е́гдѧ прийдо́ша. Й
Л. 1110 б. рѣ́ша ‖ е́пко́пи к[1] патрїа́рхоу: «повелѣ́[2] собратисѧ е́пископомъ всѣ́мь, й, ѧ́ще волѧ Бжїа е́сть, в Пн̑е́лникъ оу́стави, да сѧдемь[3]... ѩ́же ѡ̑ чѧ́вцѣ семь». Ѿвѣщав же, черноризець Ѧ́рко рече: «горе клеветаремь тѣ́мъ й въ семь вѣцѣ, й в боудѹщемь!» Ѿвѣщав же, патрїа́рхъ гл҃а е́моу: «ты ли е́дінъ глеши, о҃че;» е́пп҃и же й Ѧ́ркїа́нъ рѣ́ша: «й мы, й весь гра́[4] моужа сего[5] блажимь, й дивимсѧ, ѩко ты е́дінъ соблажнѧе́шисѧ[6] ѡ̑ немь». Йзлѣ́зоша же ѡ̑ лица патриа́рхова смѧтени, глю́ще к себѣ́: «зависті́ю[7] не прїемлеть мѹ́жа, приводѧ́ще (sic) йстини́ное послоушьство». Бѣ́ѧше е̑ патрїа́рхъ всѧ е́пп҃ы странъ тѣ́хъ събра́, а́ клеветара́[8] повелѣ́ затворити со всѧкымъ оу́тверженїемъ.

LXXII. Я́[9] старѣ́йшїноу[9] градѹ й дїѧци, й про́чии людїе, оувѣ́давши[10], гдѣ́ бѣ́ѧше сѵ̑тыи̑ Григо́рїе,—йдоша к немоу въ темницю: бѣ́хоу бо тоу е́пп҃и, йже ѡ̑ востока, й чиго́тъ. Й пристоупивше, й ѩ́ша[11] за носѣ́, плачюще й гл҃ю́ще: «бл҃вен҃ъ Бг҃ъ, йже не дастъ намь ѡ̑сирѣ́ти ѡ̑ дх҃овнаго й любимаго нашего ѡ̑ц҃а! мы вси готовы е́смы въ смр҃ть й в жизнь, тебе ра́[12] кровь свою пролїемъ. Ѧ́ногъ плачь е́сть о̑ тебѣ́, о҃че, во градѣ́ твое́мь: вдови́ца й нищаѧ жада́ть тебе вси со слезами». Ѿвѣщеваа́хоу слы́шаще е́пп҃и й Ѧ́ркїанъ, слезѧщи дивлѧхоусѧ. В Понѣ́лникъ же повелѣ́ патрїа́рхъ сѣ́сти собо́роу в цр҃кви сѵ̑тго Ѵ̑ппол҃ита, бли́ темницы, йдѣ́
Л. 1110 в. бѣ́ѧше сѵ̑тыи̑ ‖ Григорїи. Сни́доша же сѧ вси е́пи́скопи с патрїа́рхо̑, с литїе́ю, (бѣ́хоу́ бо число̀ р҃н) й со восточными й хартофилаѯ́ъ: тѧче[13] й монастыри Ри́мьскаго гра́да вси, клиросъ й людїе мно́зи сѣ́ло, ѩко̑ имь не вомѣ́ститисѧ тоу.

LXXIII. Пришѣ́шоу же й прекр҃тившоу а̑рхиѣ́пп҃ꙋ, сѣ́доша. Й повелѣ́ прїити клеветаремь сѵ̑тго Григорїа. Пришѣ́шим же имъ р҃ й і҃, й ста́ша пре̑ сѵ̑тыи̑ собо́ромъ. Бѣ́ѧше же хартофилаѯ́ь на[13] мѣ́стѣ[13] й дрѫ́жа пр҃тлоу Константина града. Ѵ̑рхїепп҃ъ же повелѣ́ послати е́пко̑пы г҃ й презвите́ръ е҃, й черноризца Ѧ́рка—привести сѵ̑тго и̑с темни́цы. Ѡни же, шѣ́ше, о̑бр҃ѣтоша е́го чтоуща кни́гы: бѣ́ѧше бо ча̑ к҃[14] дни. Й поклонишасѧ е́моу, й ѡ̑нъ к нимъ. Й рѣ́ша е́моу: «пойди́, ѡ̑че, во сѵ̑тыи̑ събо́ръ». Гл҃а е́мѹ сѵ̑тыи̑ Ѧ́рко: «ра́ѹйсѧ ѡ̑ Гн҃и, странниче! бїенъ побѣ́жаи̑, ѩко̑ и̑не̑ пи́шетсѧ[15]»[16]. Йзшѣ́ше и̑[зы]до́ша[17], йдеже бѣ́ѧше съборъ. Й влѣ́зъ, блаженыи̑ поклонисѧ имь трижы̑ до земли: й ста пре̑ е́пп҃ы, моля́ и̑ со страхомь многы̑ пре́стоѧ̑ имь. Восточнїи же е́пп҃и й хартофила́ѯ́ъ[18] пролїаша слезы мно́гы, видѧ́ще сѵ̑тго пре́стоѧ̑щꙗ[19]. Призвавьше же нейстоваго Савѝна й Крискентїа й йже с ни́мь[20], гл҃а имъ йже а̑пльскымь о҃бладаа̀ пр҃тлѡ̑: «что е́сть клевета, й сотвори́сте на е́ппа ва́шего;» Ѡна же нейстоваа̀ ѿвѣщаста[21], гл҃юще[22]: «вл҃ко! ѡ̑бретохомь е́го съ ѡ̑троковѝцею бывающꙗ». Гл҃а имъ:
«вы̑ ли е́го ‖ видѣ́ста йли ѡ̑троковѝца ‖Л. 1110 г.
гл҃а кама;» Ѡна же, пакы бесто́ующꙗ, рекоста: «влѣ́зохо̑, вл҃ко, по ѡ̑бычаю

---

[1] нѣтъ Ун. [2] ...ли Ун. [3] καὶ ζητήσωμεν— и обслѣдуемъ, добавить съ греч. [4] сїи, доб. Ун. [5] ...знисѧ Ун. [6] патрїархъ. доб. Ун. [7] ...тники Ун. [8—8] οἱ δὲ τριβοῦνοι. [9] ...ше Ун. [10] ...а Ун. [11] его, доб. Ун. [12] та Ун. [13] греч. нѣтъ. [14] который Ун. [15] гдѣ это писаніе, не отыскано. [16] и доб. Ун. [17] по Ун. [18] ἀρχιδιάκονος. [19] Ун. два послѣднія слова переставлены. [20] ...ми Ун. [21] ...вше Ун. [22] гласта Ун.

поклонитисѧ к немꙋ, wбрѣтохомъ[1] спѧщюꙋ на ложи ег҃о: имѣше[2] и[2] повѣда намь истины[3] пр҃е е҃дархѡмъ и пр҃е людми многыми,—створеное безаконїе[4] того съвъкоупленїе: и тѣ҃ безаконнымь дѣломъ wтолѣ и донѣ вѣсъ ю прїа́тъ». Гл҃аша и иже w востока е҃пископи, прьвое а҃нкирьстїи[5]: «престоупника законоꙋ и Бг҃омь проклатїи, иже и жидовьскый имоуще смыслъ[6]! ка́ше безаконїе се сотвори или правѣ҃наго моужа сего бл҃говѣрованїе; wбаче[7] приведете ю на срѣдоу, а҃кы[7]». Безаконнаа же рѣста: «падаѣть и пѣкнитсѧ: како ег҃о имать wбличи́ти;» Послав ше[е][8], приведоша wтроковицю пр҃е сты́и съборъ, дръжимоу w двою w непрїазненаго собо́ра: и стоа́ше пременѣнымь лицемь, не вѣдꙋщи, гдѣ стоа́щи[9]. Гл҃а имъ патрїа́рхъ: «рцѣта истинноу! сѣи мы не вѣроуѣ́мь: вѣсен бо[8] и нейстовъ на соудѣ не wтажетсѧ». Гл҃аста нейстовала: «въпрашайте зло створшаго, да речеть w немь». Он же, поглѧдавъ, гл҃а има: «восташа на мѧ свѣдѣтели Пс. XXXIV, 11. 12. неправеднїи: и҃хже не видѧ́хъ, вопрашахоу мѧ, wдаа́хоу ми зло въ бл҃га мѣсто. W҃баче, братїа, Бг҃ъ вы прости грѣхоу гомоу»[10]. Си же ег҃о рекшꙋ, поверже́сѧ wтроковица w вѣса, пѣнѧщисѧ и плачющи, ‖ пр҃е ногама блаженномоу. Тогда блаженый сты́и Бжїи, ѡ҃чи свои на небо воз҃ѣвъ, въ себѣ мы́слїю сотвори́ в чл҃ е҃динъ, всѣмь на-нь зрѧщій. И кончавъ всѣ҃[11], гл҃а: «о҃ имени Г҃а Б҃а и Спасите́ля нашего Іс҃ Хр҃а, и прихода[12] ради сты́х и верховныхъ а҃пл҃ъ, и сты́хъ wц҃ъ всѣ́хъ, вѣсе нечи́стыи, и҃зыди w тва́ри Бжїа, да, оумоудрившисѧ, и҃звѣщаѣтъ и҃сти́ноу о мнѣ́». ‖Л. 1111 а.

LXXIV. Ѥвїе же[13] внезаа́пꙋ въстрасъ ю дх҃ъ, и҃зыде w неа҃: превы́ же о҃троковица лежащи, а҃кы мр҃тва. Имь ю за роукоу, востави ю. И ставши wтроковица пр҃е всѣми, и въпрашаша: «что ти имѧ́ твоѐ;» Она же рече: «Ѥвдоксїа[14] наричюсѧ». Гл҃а ей хартофилаѯъ: «w҃ба, не вѣси ли е҃ппа града своего;» Гл҃а ѥмоу wтроковица: «ѥи, а҃лко! и сѣло его вѣдѣ: многажы бо и видѧ́ походѧщіа[15] и присѣщающіа[ѧ][16] всѧ нищаа́ градꙋ, и вдовица и сироты, подаю́щіе, ѥже имь на потрѣбоу вѣ҃ше́. И а҃зъ сама, wкаа́ннаѧ, w него прїимахъ мт҃ь и w слꙋ҃ ег҃о». Гл҃а[17] ей па́кы: «се тебе, жено, вопрашаѐ: вѣси ли моужа, совокоупленїе́мь пл҃о́скымь воудꙋща с тобою; «Wна же, воздохноувши и҃з глоубины, прослезившисѧ, взем же гл҃а горѣ, рече: «живъ Г҃ь силамь! не видѣ[18] чл҃ка, кто е҃сть, (а҃ко вы рѣсте), выкша съ мною. Но сїа Сави́ и Крискентїи, пр҃е́стоѧща пр҃е вами, та мѧ понꙋдиста wклеветати праведнаго моужа сего: имѣнїа ‖ бо ми wбѣщекахоу многа, да, ‖Л. 1111 б. а҃ко[19] рѣхъ, о҃бличю и бес правды, прельстившасѧ[20] w безаконною моужꙋ сїю[21]. Wдаждь има Г҃ь Бг҃ъ грѣхъ моеа҃ дша, иже двоюю[22] лѣтꙋ[23] и с҃ мц҃ъ моучена выхъ w вѣса». Си рекши и поглѧдавъши всѧ е҃пп҃ы, по малоу разоумѣеши[24]

---

[1] ю҃, доб. Ун. [2—2] καὶ κρατήσαντες αὐτήν. [3] ...ноу Ун. [4] ...ное Ун. [5] ...кыи Ун.: греч. Πρῶτος ὁ τῆς Ἀγκύρας предстоятель Анкиры. [6] нравъ Ун., а смыслъ на полѣ. [7—7] λέγουσιν αὐτοῖς οἱ ἀνίεροι· ὅλως φέρετε αὐτὴν εἰς μέσον, δέσποται, πῶς πίπτει καὶ ἀφρίζει, ἵνα ἴδητε ὅπως αὐτὸν ἐλέγξῃ—говорятъ имъ нечестивцы: во всякомъ случаѣ, владыки, выведите ее на средину (собора) (какъ она падаетъ и испускаетъ пѣну!), чтобы видѣть, что она обличитъ его. [8] нѣтъ Ун. [9] ...ше Ун. [10] въ С. мѣсто съ крестикомъ. [11] в себѣ Ун. [12] пришествїа Ун. [13] καὶ—и, добавить съ греч. [14] Εὐωδία. [15] Ун. безъ по. [16] по Ун. [17] λέγουσιν. [18] вѣдѣ Ун. [19] и, доб. Ун. [20] ...й Ун. [21] сею Ун. [22] два Ун. [23] лѣта Ун. [24] ...вши УУн., въ С. съ крестикомъ.

сѵ̑го Григо́рїа, и̂ позна и̂. И̂ текши, паде пре̑ ногама е̑мѵ, плачю́щисѧ и̂ гл҃ющи всею мощью: «помилоу́и мѧ, рабе Бж҃їи, и̂ прости́ мѧ, смиренѵ́ю, безъзаконна́го и̂ безлѣ́потна́го съвѣ́кта, е̂же к тебѣ́ створи́х. Жи́въ Гь Бг҃ъ мои̂! и̂ не и̂мамь востати ѿ сѵ̑ю ногоу твое́ю, дондеже ми простыню ѿвѣщае́ши, безаконномоу моемѵ̀ дѣла́нїю. Тѣ́ни помышлѧ́и, ни поминаи̂, е̂же ѿ мене створенаѧ̀ к те́бѣ злаѧ̀, ѿ́че преподобны́и!»

LXXV. Си̑ въ многы часы̀ гл҃ющи къ сѵ̑мѹ ѿтроковица, и̂ ѿвѣща́въ, гл҃а еи̑: «ѡ̑ жено! нѣ́сть намъ о̂бѣща́ти простыня, ѩ́коже ты̀ мниши, но [е̂дино] точїю е̂ди́номоу любощедрьцоу[1] и̂ милосердомѵ̀ [е̂диномѵ̀][2] Бг҃оу на́шемоу: то бо цѣли́тъ строупы дш҃амь нашимь, и̂ страсти на̑ ра̑ претерпѣ́въ, и̂ вѣ́ды плотьноую страсть, а̂ки Творецъ, и̂ ѡ̑блъксѧ е̂ю[3]. Ѡ̑ба(ч)ѐ же[4] подасть намь Самъ простыню, противоу прошенїю нашемоу, ѡ̑чисти́тъ[5] ѿ всѧкого
Іоан. I, 29. грѣ́ха: ѩ́ко Тъ̀ е̂сть вземы̀и грѣ́хы мира». И̂ и̂мъ, воставі̀ ю. «Бы́сть же
Дѣян. V, 5. стра́хъ», на вс҃ѣ́хъ, соу́щихъ въ сѵ̑томь съборѣ́ томь, ѩ́коже гл҃ати вс҃ѣ́мь:
Л. 1111 в. «бл҃а́вънъ Бъ̀ ‖ ѡ̑ц҃ь нашь̀, ѩ́ко си́цего дѣ́лателѧ Бъ̀ о̂бличи и̂ показа в мирѣ́, в послѣ́днѝ дн҃ехъ си́хъ». Си̑ же и̂мь рекшимь, подвигошасѧ и̂ пойдоша въ цр҃квь—сѵ̑тоую литоургі́ю створи́ти. И̂, възе́мше Прч҃тыа Пло́ти и̂ Крови Гл҃ нашего Іс҃ Хс҃, ѩ́доша хлѣ́бъ на трапезѣ́ патрїа́рховѣ въ тои̂ дн҃ь: е̂пк҃пи же восточнїи и̂ чиго́тъ, и̂ сѵ̑ты̀ Григорей̀ с ни́ми, и̂ хартофила́ѯъ (вѣ́аше[6] сѵ̑ты̀и хлѣ́бомъ доволенъ и̂ зелие́мь без масла). Ѡтоудоу же и̂шедъ́ше[7], пребыша вси вкѹпѣ́, гдѣ вѣ́а̂хоу е̂пп҃и же и̂ Григорей̀, и̂ чиготъ, и̂ хартофила́ѯъ. Всю нощь не спѧще пребы́ша, ѩ́ко и̂ рѣ́ша[8]: о̂боѝ чюдя́щисѧ, е̂пп҃и же и̂ Ѩаркїа́нъ и̂ хартофила́ѯъ, толи́коу бл҃а́гть даноу моужоу ѿкровенїе́мь Сѵ̑го Дх҃а.

LXXVI. Бывшоу же дн҃и, прии́ша вси къ ѿвладаю́щемоу а̂пл҃ьскымь прт҃́ломъ и̂ къ пречестномоу храмоу сѵ̑го и̂ верховнаго а̂пла Петра, тач҃е[9] и̂ соборнїи е̂пп҃и. И̂, поклонившесѧ патрїа́рхоу, сѣ́доша в великы̑ сѣ́нахъ[10], и̂же сѧ нарица́еть сѵ̑го а̂пла Ѧ̀ндрѐа. Вси же людїе Ѧ̀краганьскаго града и̂ ѿбе[11] старийшины, и̂ прочїи[12] архїдїа́кони[13], съ Е̑размомъ и̂ Филаделфѡмъ и̂ Платоникомъ,—пойдоша во[14] сѣ̑ его[14]: о̂ни ѿтоудоу, а нечестивїи и̂ безаконнїи и̂ клеветари (о̂во оу҃дѹ)[15]. Сѣ́дшимь же и̂мъ, повелѣ́[16] а привести на средоу. Приш҃е́ше же, ста́ша предъ сѵ̑тымъ
‖ съборомъ. Тач҃е[17] гл҃а и̂ патрїа́рхъ: «вы̀, ‖Л. 1111 г.
ѡ̑ моужи лоукавїи [18]преоуныlыи, коею виною ѿклеветасте моужа правѣ́наго сего, многа знаменїа сотворившаго пре̑ вами; и̂лѝ не вѣ́сте вы сами, како бл҃а́гть Божїа, ѡ̑чесо̑ ва́шимъ видящимь, ѡ̑сѣ́ни на главѣ́ е̂го си́ла Гн҃я, и̂ томѵ̀ е̂диномоу [к немоу] бы́сть волѧ—бы́ти к ва̑ пастѵ́хоу и̂ оу҃чителю; не разоумѣ́ли, ѡ̑каанне Сави́не, како дщерь твою внезапоу и̂сцели, молбы е̂го ради; и̂ли вси не видѣ́сте вы̀ ѡ̑чима своима, како чернори́зца ѡ̑ного, глоухa и̂ нѣ́ма, створи гл҃ати и̂ слышати;» Повелѣ́ патрїа́рхъ е̂пп҃оу Филаѯоу[19] Ѝталїи́скаго града сповѣда́ти всѧ, ѩ́же ви́дѣ́ знаменїа сотворена ѿ бл҃яженнаго, е̂гда

---

[1] ...ромѵ̀ Ун. [2] нѣтъ Ун. [3] Ун. въ нѭ, а на полѣ ею. [4] по Ун.; въ С. отмѣчено крестикомъ. [5] ѡ̑чистъ Ун. [6] во, доб. Ун. [7] из... Ун. [8] Читать съ Ун. рѣ̀. [9] тѫ̑ Ун. [10] стаг... Ун. εἰς τὸν μέγαν ἔμβολον—въ великой галлереѣ. [11] ѡ̑ба Ун. [12] и доб. Ун. [13] ...нъ Ун. [14]—[14] ἐκεῖσε—туда. [15] изъ Ун. [16] ὁ πάπας—папа, доб. греч. [17] Тх̑ Ун. [18] и, доб. Ун. [19] ...ли... Ун.

его посла оустроити его во градѣ. Епископъ же Филиксъ, востакъ, исповѣда, яко ищѣли глоуха и нѣма соуща прѣ лѣты многыми[1], ина, иже видѣ створенаа w него знамениа, си исповѣда епископъ Филиѳъ прѣ соборѡ. Си слышавше востоочнїи єппи и діаконъ хартофалаѳъ, и чиготъ, и вси,—оужасошасѧ и зило (sic) дивлахоусѧ w преславнѣ исповѣдании моужа: не во вѣхоу слышали епископи ни w кого же.

LXXVII. Си рекъ, патріархъ гла имъ: «что к симъ wвѣщаваете, и[2] рцѣте, иже мыслите». Wни же иного ничтоже не wвѣщеваxоу, но падоша ници, плачюще и глюще: «ги, помилоуи! согрѣшихомъ и безаконновахо̃ || на праведнаго чака». Єппи же повелѣша имъ wлоучитисѧ дроу̀ w дроузѣ: wблашаа[3] же на єдиноу страноу (поставити и клиросъ на дроузѣю страноу[4]). И даша на на wвѣтъ єппи вси съборнїи и[5] стыѣ патріархомъ: Савина же изгнати w предѣлъ къ Фракескы̀ странамъ, а Крискентіа къ странамъ Спанискамь, дроугыа же нарекоша ракинажи[6] к Равею[7]. Бѣхоу бо[8] wблашъ п̃, яко и преже рѣхо̃. И повелѣхо̀[9] тѣ̃ ити въ Исканьска[10] мѣста, wблаше[11] же повелѣ чиготъ в темницю затворити, да по законѣ рекомоу имъ wсоудать. Приимше[12] же[13] воини в темницю[14], начаша же плакатисѧ крѣпкымь гласомь, кричаще: «помилоуѝ насъ, рабє Хвъ! не предаѝ же насъ в роуцѣ тѫжїи! моли насъ ради съборъ стыѣ[15], любовѣрнаго цр̃а моужи: согрѣшихомъ к тебѣ, прости насъ поне малоу[16]». Си же слышавъ, стыѝ нача бити лице своє̀, плача и падаа прѣ ногама патріархоу и прѣ всѣмы єппы, всѣмь гла: «господьє̀ моѝ и оц̃ы! послоушаите мене, раба вашего, послоушайте! не wмыстите мене ради моужемь симь. Гоу̃ бо єдиномоу wмещеніе, яко пишетсѧ: «мое wмещеніе, Азъ wдамь[17]», гать Гь. И Томоу «преклонитсѧ всако колѣно небесны̀ и земны̀ и прейсподнѝ». И нынѣ молю всѧ, Бгомъ собранныѝ вашь съборъ, ничто̃ зла пріати моужемь, моего ради оунынїа: достоинъ оубо єсмь азъ, wказанныѝ, всемоу казанїю. Бгъ бо видѣи[18], || своимь[19] милосердїемь, долготерпѣнїемь, дѣанїа w мене[19] и покры ми бесправєство. Тако же и вы сохраните сїа». Сїи слышавъ, весь съборъ єппы[20] прослезишасѧ и рѣша емоу: «аще ты самь прwсиши простыня w насъ, намъ wроудїа тоу нѣсть. Сѣ воистинѣ пишетсѧ, яко Бгоу мщеніе єдиномоу». И повелѣша неврещи воиномъ ихъ. И пакы вкоупѣ собрашасѧ вси. Бы внезапоу боурa и померче мѣсто, на немїже стоаша клеветници: и покры всѧ мракъ теменъ, яко всѣмь глати, яко земла синоу и пожретъ а̀. И весь соборъ, на небо роукы воздвигше, кричаахоу: «Ги, помилоуѝ!» и кончинѣ[21] и потомъ раздрасѧ мракъ и тма верхоу ихъ: показашасѧ лица ихъ очернившїи[22], wвѣмь єдина страна лицю, дроугым же всѧ лица wчернѣша. Савиноу же[23], Кри-

Втор. XXXII, 35. Фил. II, 10.

||Л. 1112 а. Пс. CV, 6.

||Л. 1112 б.

Втор. XXXII, 35.

---

[1] и доб. Ун. [2] нѣтъ Ун. и греч. [3] ...ша Ун. [4] изъ Ун. и по греч., въ Минеяхъ пропускъ. [5] σὺν—съ. [6] чит. съ Ун. ῥᾶσιπατι, διασπαρῆναι. [7] Равенію Ун. [8] греч. доб. κληρικοὶ τριάκοντα—членовъ клира 30. [9] ...кша чит. съ Ун., καὶ ὥρισαν [10] Искалоньска Ун., греч. χώρα Βασκάνων. [11] ...ши УУн. [12] и пои... Ун. [13] а Ун. [14] ἀπαγαγεῖν—отвести, доб. греч. [15] и Ун. [16] чит. съ Ун. мало. [17] Текстъ приведенъ по Вульгатѣ, у LXX иначе; чтеніе латинской библіи принято и въ греч. оригиналѣ. [18] ὁ πάντων ἔφορος, [19]—[19] τῇ ἰδίᾳ εὐσπλαγχνίᾳ ἐμακροθύμησεν ἐπὶ τοῖς παρ' ἐμοῦ πεπραγμένοις—по своему благоутробію долготерпѣлъ содѣянное мною. [20] єппъ Ун. [21] нѣтъ Ун. [22] ...ша Ун. [23] и Ун.

скентоу[1] и̑ инѣмь многымь не точїю лица ѡ҃чернѣша: но и̑ оу҃стнѣ имь свѣсишасѧ, ꙗкоже имь е̑два мочи стигъноути[2] бесѣдоующимь. Семоу же бывшоу знамению, Бжїю гнѣвоу на клеветарѧ, Пс. XIX, 7. въскрича весь съборъ, глѧ: «нн҃ѣ познахомь, ꙗко спсл҃ъ е̑сть Гс҃ Хр҃ а̑ своего, и̑ оу҃слыша съ небесе ст҃го своего: в силахъ Пс. CXLVI, 5. спсенїе десницѧ е̑го. Великь Гь нашь и̑ велика мощь е̑гѡ̀ и̑ нѣсть и̑зоѡ҃брѣтенїа смыслоу е̑го. Воистинноу великъ и̑ хваленъ sѣло, и̑ величїю е̑го нѣсть конца. Бл҃внъ Гс҃ Бг҃ нашь, иже на полsоу твори́ть: познаȇтъ во любѧщаѧ Пс. CXLIV, 3. л. 1112 в. е̑гѡ̀ ‖ и̑ творѧщаѧ волю е̑го, и̑ спсетъ ѧ҆ ѡ҃ врагъ свои̑ и̑ ѡ҃ всѣкыѧ скорби. Той оу҃править, Тѣ ѡ҃крываȇтъ таинаѧ, и̑ твори́ть спсенїе бо҃щимсѧ е̑го: бли́зъ бо е̑сть выноу всѣхъ молѧщисѧ воистинѹ̀ е̑моу[3], и̑ ѡ҃мьщенїа имь твори́ть скоро, ꙗко неѡ҃славѧща вопїють к немоу днь и̑ нощь».

LXXVIII. И̑ си[4] имь рекшимь, пристоупивше вси, припадаахѹ̀ пр҃е ногама ст҃омоу Григорїю, глюще: «моли ѡ҃ на҃, ѡ҃ч҃е ст҃ыи, ꙗко во дн҃е сихъ послѣднихь ты е̑динъ показасѧ дѣлатель терпѣнию, рабъ Хр҃ѣ и̑ оу҃ченико҃ е̑го. Молим тѧ: моли ѡ҃ на҃ Бг҃а!» Ѡ҃н же, падъ ниць, поклонивсѧ комоужо҃у ногамь, глѧ: Пс. XXI, 7. «простите мѧ, ст҃їи ѡ҃цы! ѧ҆зъ во е̑смь червь, а҆ не человѣкъ: поношенїе чл҃комь и̑ оу҃ничиженїе людемь[5]. Вы пач҃е молите вси ѡ҃ моеи̑ худости». И̑ целоРим. XVI, 16. вавше и҆ вси «ст҃ымь целованїемь». Весь во гр҃а҆ вѣаше собранъ, моужь и̑ женъ и̑ до малаго, ѡ҃ бывшемь знаменїи на клеветарѧ. И̑ ба́хоу дивѧщесѧ, видѧще ѡ҃чернѣша[6] лица҃ и̑. Тач҃е[7] пакы сѣдоша е̑пп҃и и̑, призвавше клеветарѧ, поставиша пр҃е соборомъ. И̑ глѧ имь патрїа҆рхъ: «слышите, ѡ҃каанніи! се бысте подобни о҃ц҃ю вашемоу дїаволоу, иже бы҃ Иоан. VIII,44. вамь вожь на безаконіаѧ ваша клеветы, т҃а҃ створисте на праведнаго моужа сего. Се воудите раби ѡ҃ дн҃ешняго дн҃е: и̑ вы, и̑ пло҃ вашь во всѧ дни вѣка сего, ‖ е̑лико[8] знаменїе сѣ, е̑же повелѣ҆ въ ‖Л. 1112 г. ва҃ Бг҃ъ, воудите во градѣ семь ѡ҃ васъ[8], воудите раби воудоущимь е̑пп҃омъ в тои̑ соборнѣи̑ и̑ а҆постольстѣи̑ цр҃кви велицѣи. Весь[9] же е̑пп҃ъ, иже ѡ҃ плода сего[10] ваше҃ въ і҃ереиство поставить,— ведоуще е̑го, иже вы створисте,—боу҃ е̑моу клѧтва ст҃ы҃ а҆пл҃ъ и̑ ст҃ыхъ ѡ҃ц҃ь иже во ст҃ыхъ и̑ всеи̑ вселенѣи̑ соше҃шимсѧ соборѣ[11]. [12]Е̑же по насъ хотѧщимь выти е̑пп҃омь во а҆краганьстѣи̑ цр҃кви, въ Сикелстѣи̑ ѡ҃бласти, и̑ еже ѡ҃ насъ заповѣданаѧ престоупить и̑ не сохранить, и̑ поставить ѡ҃ того племене презвитеры или дїакона, или по҃дїакона, или клирика, ѡ҃[13] нихъ или[13] ѡ҃блашоу поручить что҃ цр҃ковны҃ дѣлъ,— боуди е̑моу клѧтва». И̑ ѿвѣща весь соборъ: «клѧтъ, клѧ҃, клѧтъ». Рѣша же ст҃омоу Григорїю: «заповѣжь ѡ҃ ни҃ и̑ ѿпоущи[14] а҆ ѿсюдоу». И̑ призвавъ ст҃ыи Григорїи ѡ҃бѣ старѣйшинѣ, кнѧзѧ градоу, преда имь клеветникы, глѧ: «сїа поймьше, сведѣте[15] во гр҃а҆ вашь и̑ вѣдите[16] въ домы [и] и̑, дондеже Бг҃оу велѧцю и̑ мы дойдемь дотоудоу». Прїймше же т҃а҆ старѣишины и̑ кнѧзѧ градъ, ведоша а҆ на мѣсто, йдѣже вѣахѹ̀ собрани.

---

[1] ...тиноу Ун. [2] стнси... Ун. [3] нѣтъ Ун. [4] по Ун., въ Минеяхъ опискою сн. [5] всѣ҃ Ун. [6] ...ла Ун. [7] тѧ҃ Ун. [8—8] ὅσοι τῷ σημείῳ, ᾧ ὥρισεν ὁ θεὸς, γεννηθῶσιν ἐν τῇ πολει ἐξ ὑμῶν (ἔσονται)—сколько родится отъ васъ въ городѣ со знаменіемъ (См. Апок. VIII, 4), которымъ обозначилъ (васъ) Богъ; изъ греч. ркп. Синод. Библ. № 161, л. 76 об., XI в.; въ печ. иначе. [9] всякь Ун. [10] нѣтъ Ун. [11] чит. съ Ун. ...рѣ҃. [12] и доб. Ун. [13—13] ἢ λαικῷ ἐξ αὐτῶν—или ѡ҃ нихъ. [14] ѿпѹсти Ун. [15] Ун. безъ с. [16] вдадите Ун., въ С. отмѣчено крестикомъ.

LXXIX. По сихъ же пристоупльши[1] w҃троковица, иже его w҃болѣга, паде ниць, плачюци и глюци: «помилоуите ма, ст҃ии о҃цы, и вдадите ма к ма-
‖Л. 1113 а. настырь, ‖ оуже во w҃селѣ во гра҃ свои не идоу». Восставша[2] же е҃пп҃и даша си подобныа молитѣ и постригоша ю. И поустивъ, патрїархъ возва игоуменїю ст҃ыа[3] Сикелїа[3], женоу говѣиноу и бг҃олюбицю. И поклонившеѣ[4], и вземше еухїю, ста҃ прѣ҃ соборомь[4]. И гла ей патрїархъ: «сїю ти w҃троковицю предаю, мати, да попечешисѧ ей дшею и предаси ю не-
2 Петр. III, 10. скверноу въ дн҃ь Гн҃ь, w҃ негоже мзоу воземѝши». Всѣмь молбоу w҃ ней створшимь, пои ю игоуменїа и иде в монастырь свои[5]. Тъ же пожи лѣтъ к и ѣ, с покаанїемь и сповѣданїеѣ, и оумре, мно́гъ троу҃ показавши.

LXXX. Деватомоу часоу дошеѣшю, повелѣ патрїархъ ст҃омоу Григорїю сотворити ст҃оую литоргїю. Восточнїи же е҃пп҃и[6] дроузїи w҃ собора видѣша Ст҃ыи Дхъ, w҃сѣнаюць ст҃го (извѣсть[7] имь быість): бѣахоу во и т҃ достоини бл҃годарство[8] Ст҃го Дха. И w҃пиваших҃ъ[9] ст҃оую Плоть и Кровь Га҃ нашего Іс҃ Ха҃ w҃ роукоу ст҃го[10] Григорїа, ѣдоша хлѣбъ на трапезѣ патрїарховѣ, и[11] послаша вкоупѣ е҃пископи[11]. Всю ноць не спаще пребыша до оутренꙗ, бесѣдоующе w҃ спсенїи, еже на ползю. Оу[с]-троу[12] же быішоу, призва патрїархъ ст҃го Григорїа, гла емоу: «послоушаи, чадо, йсповѣдати[13], еже сѧ сотвори во градѣ семь, и се реку, наш҃ грѣхъ ради.
‖Л. 1113 б. Древеса сѧ показаша, идоуще рекою ‖ къ ст҃ымъ а҃пл҃ѡмъ. И йдоущи и[14] сташа среди рѣкы, ꙗкы водрожена, или ꙗкы желѣзы оутвержена: и держитсѧ w҃ нихъ поуть. И сего ради корабль ни влазить, ни йзлазить: и ѣсть «скорбь велика» во градѣ. Иногажды покоушав- Мѳ. XXIV, 21.
шесѧ, не возмогохомь йзвлещи йхъ. Но оубо соущимъ вамъ здѣ, молю вы сѧ дойти тоу, да некли, вашихъ ради молитвъ, послоушати имать насъ Бг҃». W҃н же wбѣщавъ рече: «ꙗко велить w҃пцаго w҃ца нашего ст҃ость». И повелѣ патрїархъ оударити в било и собратисѧ всемоу граду, манастырем же и всѣмь людемь, къ прѣч҃ьномоу храмоу ст҃го а҃пла и верховнаго Петра. И собрасѧ[15] весь гра҃ по повелѣнїю патрїаршоу[16]: йзидоша вси е҃пп҃и с литиею и прїше до рѣкы, йдѣже бѣахоу древеса.

LXXXI. И бѣ тоу жена нѣкаа жгоущи пе́щь. И помалоу оуклонивсѧ ст҃ыи Григо́рїи с поути, гла женѣ: «се тебѣ глю, мати, подажь ми оугли горѧща мало здѣ». W҃на же, вземше оугли на желѣзнѣ лопатѣ, принесе к' немоу. W҃н же[17] простреть скоуть мантїи своеи, взѧ и проси w҃ архїдїакона дмїана, еже w҃ старца имѣаше, оу҃ негоже бѣше пребылъ въ поустыни. И приближившисѧ имь къ мѣстѣ, идеже бѣахоу древеса, и повелѣ емоу патрїархъ пока҃ти древеса и дати имь молитвоу. Видѣвше же е҃пп҃и и вси людїе, ꙗко в мантїи своеи взѧ оугли и т҃ фимїанъ ‖ возлѫжи, падо́ша прѣ҃ ногама его, со[18] слезами[18] глюще: «твоа мт҃ва ѣдина возможеть йзвлещи древеса сиа и створити пт҃ь по рѣцѣ граду҃». Блаженыи же, преклонивъ колѣни своа къ земли, мт҃ве҃ створи сице: «Бе҃ и W҃цъ Га҃ нашего Іу҃ Ха҃, ѣдинын бл҃гъ и чл҃колюбець, сътворивыи нбо и землю и мо́ре! Ты призри на мл҃твоу раба Твоего, бл҃го- Ефѳ. I, 3.

[1] ...пи Ун. [2] ...ше Ун. [3—3] нѣтъ Ун. [4—4] нѣтъ Ун. [5] с нею Ун. [6] и, доб. Ун. [7] ...то Ун. [8] ...ка Ун. [9] ...ше Ун. [10] блженаго Ун. [11—11] Ун. нѣтъ, но въ греч. καὶ ἐκοιμήθησαν ἐν τῷ ἅμα οἱ ἐπίσκοποι, при чемъ послаша=поспаша. [12] по Ун.УС. [13] исповѣ ти Ун. [14] имъ Ун. [15] ...шасѧ Ун. [16] ...ховъ Ун. [17] греч доб. μὴ σχὼν ὅπου δ' ἂν λάβῃ αὐτοὺς (ἄνθρακας). [18—18] нѣтъ Ун.

воленїе҆ е҆дино́чадаго[1] сн҃а[2], бг҃а нашего, и҆ помощїю ст҃го Твое́го дх҃а и҆ прихо́дъ[3] Твои́хъ оу҆ченикъ. Створи древесе́мь сѝмь и҆звлещисѧ и҆ довестисѧ, и҆маже ѡ҆вѣщастасѧ ст҃ыма и҆ честьныма мѣ́стома. Тѣ́мь молѝ Та презра́[4] блазны рабы́ свои́хъ, и҆ оу҆пова́юще приближае́мсѧ к щедротамь[5]. Оу҆милосе́рдисѧ на гра́ Твои́ сеи́ ст҃ыи, во немже Твоа́ оу҆ченика, Твоего́ ради ст҃го и҆мени, кончастасѧ. Подвигнемь и҆ та, да тою҆ ради спсе́ши лю҆́дїи Твоѧ̀ е҆диною десницею своею, бл҃гыи, а҆́ко е҆ди́нъ е҆си долготерпи́ві во вѣ́кы вѣ́комь. А҆ми́нь». И҆ си рекъ, воста́въ, ѡ҆́кади[6] древеса мантиею своею҆ и҆ гла́ предъстоѧщимь: «приближитеѧ и҆ и҆́звлецѣте ѧ». Они же приближившеѧ̀ положиша роукы своа на древесѣ́хъ: и҆ томь часѣ́ ѡ҆́вергошасѧ[7] ѡ҆ воды, и и҆звлекоша а҆̀ на соу҆хо, и҆ и҆скавше ѡ҆́брѣтоша на ни́хъ писано пѧтенъ[8] ст҃го и҆ верховнаго а҆п҃ла Петра[9]. Видѣ́въ же патрїа́рхъ и҆ е҆п҃пи всѝ, и҆ вси людїе́ града, сотворившеѣ́сѧ знаменїе ѡ҆ древесе́хъ, ‖ оу҆жасошасѧ и҆ дивлѧ́хоусѧ гл҃ше: «пои́стинѣ сїи́ вторы́и Григорїи́[10] та́висѧ на земли́ днѐ».

Л. 1113 г.

LXXXII. Сим же всѣ́мь бывшимь в Римѣ́, и҆ радости́ наполнышесѧ, и҆доша кожѐ, и҆дѣ́же вѣ́ѧше живоу́ще во гра́дѣ. Всѧ же створивъ Маркїа́нъ повелѣ́ннаа̀ е҆моу҆ ѡ҆ бл҃говѣ́рнаго нашего цр҃а во градѣ́, проси́сѧ оу҆ ст҃го патрїа́рха и҆ти в домъ[11], Констаⷩтинь гра́, та́ко же и҆ е҆п҃пи и҆ хартофилаѯ̀ъ. Патрїа́рхъ же гла́ имъ: «пожи́те, о҆́ц҃ы[хъ][12] вси, оу҆ставимъ ѡ҆ ст҃омь Григорїи». Повелѣ́ же сѣ́сти соборо́у въ цр҃квѣ́ ст҃го и҆ блаженаго а҆п҃ла. И҆ тоу сѣ́доша[13], приведе́ша всѧ Сикелы, старѣ́йшина града и҆ кнѧ́зѧ. И҆ гла́ имъ патрїа́рхъ и҆ е҆п҃пи: «се ѡ҆́ц҃ь ва́шь и҆ оу҆читель! «работа́йте» е҆моу҆ «со страхо́мъ» и҆ любовїю. Вѣ́сте[14], Бъ̀ е҆́сть правдивъ и҆ ѡ҆́ждаѣ́тъ противоу҆ дѣ́лесемь своимь[15]». Они же ѡ҆вѣща́ша имъ: «бл҃ве́стимь[16] Ба̀, давшаго намъ моу҆́жа праведнаго, бл҃говѣ́рнаго и҆ боголюбца, творѧщаго волю҆ е҆го́, и҆ показавшаго моу҆́жа нескверноую҆ и҆ чистоую҆ к Немоу҆ слоужбоу҆». Си же и҆̀ рекьшимъ, поставъ ст҃ыи҆ Григо́рїе вопроси патрїа́рха и҆ ст҃го собора, гл҃м: «ѡ҆́ц҃ы ст҃їи! прошю҆ оу҆ васъ, повелѣ́те ми воⷭ҇звигноути е҆п҃пїе҆ и҆ на и҆номь мѣ́стѣ҆. во градѣ́ створи́ти: такоже и҆ соборноую҆ цр҃квь и҆сно́ва[17] створи́ти[18], и҆мѣ́же е҆леоу҆́кїи е҆ретикъ разо́ра[19] о҆лта́рь ‖ и҆ лежащаа̀ в немь мощи погрѧ́зи». Собо́ръ же к немоу҆ ѡ҆вѣща́: «и҆ сѐ оу҆ставлѧ́емь, да, а҆́ко просиши, створи́ти. Вѣ́мы, а҆́ко Бъ̀ е҆́сть с тобою҆ и҆ Той ти[20] помогаѣ́тъ «на все дѣ́ло бл҃го҆е». Ѡ҆ семь е҆моу҆ написа книгы, да, е҆́же е҆моу҆ годѣ́ бы҇ть пре҆́дъ о҆́чима, твори́ть. Оу҆стави́ же ст҃ыи Григорїи а҆рхїдїа́кона е҆оу҆пла и҆ е҆разма строи́ти цр҃квь ст҃го вѣ́рнѣ, а҆́ко̀ та е҆моу҆ воспѣ́доваста. Моли́твоу же сотвори вси е҆пископи дїа́кономь и҆ людемь, поустиша а҆̀ с ми́ромъ, радоующесѧ и҆ сла́вѧще Бг҃а.

Л. 1114 а.

2 Сол. II, 17.

LXXXIII. Оу҆вѣ́дѣвъ же ст҃ыи соборъ, а҆́ко ѳ҆ вѣ́ѧше скрове́нъ Леоу҆кіѡ́съ, и҆скавше и҆ о҆́брѣтоша, и҆ и҆звеⷣоша[21] и҆[22] на среду҆. Гла́ша е҆моу҆ восто́чнїи е҆п҃пи: «трекѡ́каа́нне, оу҆ныли́ве[23]! не бы ли ти

---

[1] ...роднаго Ун. [2] Твоего, доб. Ун. [3] пришествїе҆ Ун. [4] παροῤῥᾶν—презрѣти. [5] τοῖς οἰκτιρμοῖς σου—щедротамъ Твоимъ. [6] по... Ун. [7] поидоша Ун. [8] пятно Ун., ἐπιγραφή. [9] въ греч. иначе: τὰ μὲν πέντε τοῦ ἁγίου καὶ κορυφαίου Πέτρου, τὰ δὲ ἄλλα πέντε τοῦ σκεύους τῆς ἐκλογῆς Παύλου—пять (деревъ съ надписью) святого и верховнаго Петра, а другія пять сосуда избраннаго Павла. [10] греч. ὁ Θαυματουργός—Чудотворецъ. [11] в', доб. Ун. [12] по Ун. [13] сѣдѣше Ун., καθίσαντες. [14] а҆́ко, доб. Ун. [15] Ун. нѣтъ. [16] бл҃ви҆ Ун. въ текстѣ, на полѣ: бл҃годари҆. [17] из... Ун. [18] сѣздати Ун. [19] ѡскверни Ун. [20] тебѣ҆ Ун. [21] ...дѣше Ун. [22] нѣтъ Ун. [23] ...ле Ун.

доколе́нъ во клѧтвѣ, ю́же прїа на востоцѣ ѿ ст҃ы҃хъ ѻ҃ц҃ъ; но и сѣмо прїи́де па́кы то же прїати». Ѡн҃ же ничто же и́мь ѿвѣщ҃а. Но поусти[1] патрїа́рхъ во Йспанїю—бы́ти ѥ́моу тамо ѿгнаноу, Пу҃щеноу[2] бы́вшоу людемъ же ѿ Ѧкраганскаго града со дїаконы, с собою ведоша клеветарѧ во гра́ Ѧкраганскыи҃. Ѡ҃ста же ст҃ы҃и Григорїи в Ри́ме, и́ти хотѧ в Константи́нь гра́ со ѥ́пископы и с чиготомь, и съ дїакономь хартофилаксомь[3]: тако бо и́мь[4] бѣ́аше повелѣно ѿ бл҃говѣ́рнаго ц҃рѧ и ѥ́пископа[5].

LXXXIV. Во ѥ́дин же дн҃ь пу҃стивь патрїа́рхъ, призвавъ же ст҃го Григорїа
‖Л. 1114 б. ѥ́диного. И, па́ пред ногама ѥ́го, гл҃а ѥ́моу:‖
Пс. CXV, 3. «что ти ѿдамь, чадо, ѡ҃ всѣхъ, ѩ́же ѿда на́мь Бг҃ъ тобою; вѣси бо, чадо, ꙗ́ко поль страны вашего града съ ѥ́п҃пы по́ властїю ѥ́сть ст҃го и верховна́ а҃пла, и́же здѣ;» Ст҃ы҃и же Григорїи гл҃а: «еи, владыко, тако ѥ́сть!» Ст҃ы҃й же патрїа́рхь гл҃а: «помыслихъ в себѣ ѿдати се Бг҃оу тобою, а҃[6] ю́же ты ц҃рквь[6] хощеши сътвори́ти, ѥ́же намь доходно пол части вашего гра́дѧ, ѥ́же дана верховноу а҃плоу ѡ҃ ст҃го и Бг҃омь поминаѥ́маго нашего ц҃рѧ Константина». Ст҃ы҃и же[7] гл҃а ѥ́моу: «вл҃ко блаженыи҃! ты Боу҃ даѥ́ши. Ты[8] же, бл҃гъ сы҃и, да́ ти бл҃го за бл҃ть». И, призвавъ патрїа́рхъ пре́нѧ ц҃ркви и старѣ́йшины града, сѣ́доша[9], написаша книгы, патрїа́рхь же и пре́нии ц҃рковнїи, и вси кнѧ́зи града: и печатлѣ́ша ѥ́п҃пи ц҃рковнии[10] и[11] всѧ ц҃ркви, и даша блаженомоу Григорию. Все же скончавше Жаркїанъ и ѥ́пк҃опи,—давы[12] и́мь патрїа́рхь ѥ́же подобїе на[11] пу҃ть[13] и многы дары давъ ѥ́п҃помъ же и Жаркїаноу, тач҃е[14] же[11] и Григорїю—поклонив же[15] сѧ ст҃ы҃мь мѣ́стомь и целовавше патрїа́рха, и воземе́ше моли́твоу ѿ него, и́зыдо́ша и́з Рима ѥ́п҃пи и Жаркїанъ и хартофила́ѯъ, с ними же ст҃ы҃и Григо́рїи. Пу҃тем же и́дуще, сѣ́ло наслаѣ́шасѧ ѥ́же ѿ него бесѣ́ды слаѣ́кыѧ, с ними́ же и ѿ́ба дїакона, Филаделфъ и Платони́къ, и е҃ о́трока, Секоу҃ и Стратони́къ (сїа сѧ бѣѣ́ста старѣ́йшиноу[16]): Секоу҃ же ‖ кли- ‖Л. 1114 в.
ри́къ бѣ́аше, а҃ Стратони́къ ѡ҃блашь—нотарь[17] и́мъ.

LXXXV. Дошеѣ́ш же Константина града, оу҃вѣдѣ́въ же бл҃гы҃и ц҃рь, ꙗ́ко прїидоша,—оу҃стави ст҃омоу Григорїю быти [и][18] в манастыри ст҃го Сергїа, и́деже преже маломь бѣ́аше. Прїа же и́ гоу҃мень с великою радостїю. Тач҃е[19], по а҃ю дн҃ю, призва Жаркїана ц҃рь и вопрашаа́ше ѥ́го: како оу҃строи́ соборъ ѡ҃ праведнемь Григо́рїи; И нача Жаркїа́нъ ц҃рю и́сповѣ́дати всѧ́, ѩ́же ѿ ст҃го сотворенаа знаменїа: и преславное предъи́дѫщее[20] о҃ вѣ́сѫщейсѧ ѡ҃троковици, и чю҃ и знаменїе, бывшее ѡ҃ клеветавшихъ, та́ко и о҃ оу҃глѣхъ, како взѧ во ст҃оую манатїю, и како, мо́литвъ ѥ́го ради, ѿврѣгошасѧ[21] древеса ѿ во́ды, и и́на многа чюдеса чиготъ и́сповѣ́да ѡ҃ моужи, ѥ́же кротость ѥ́го и тихость, и неѩ́дѫщю пребы́ти ѥ́моу не ѡ҃славлѧ́ше. Си́ же слышавъ бл҃говѣ́рныи҃ и пречьстны҃и ц҃рь Йоу҃стїанъ,[но][18] пребы[22] дивлсѧ в себѣ и бл҃годароуа[23], с[18] ними[18] та́ко же и ѥ́п҃пи. И хартофила́ѯъ повѣ́да ѡ҃ немь а҃рхиѥ́пк҃опоу всѧ: тако же и тои҃ [н]оужашесѧ[24] ѡ҃ знаменїи, и́же ѿ ст҃го. Наоу҃трїа же повелѣ ц҃рь прии́ти в полатоу ст҃омоу а҃рхїѥ́п҃поу и сѫщи́мь в Римѣ с ни́мь, и ст҃омоу Григо́рїю тако-

[1] посла Ун. [2] Й ѿп... Ун. [3] книгохранителе Ун. на полѣ. [4] и Ун. [5] архїеп... Ун. [6—6] й церкви, ю́же ты, правильно Ун. [7] Григорїи, доб. Ун. [8] читать съ Ун. т҃ъ. [9] сѣ́дше Ун. [10] съборнии Ун. [11] Ун. нѣтъ. [12] давъ Ун., въ С. мѣсто съ крестикомъ. [13] пу҃ти Ун. [14—14] та Ун. [15] ше Ун. [16] ...ны Ун. [17] Ун. на полѣ: дїакъ. [18] нѣтъ Ун. [19] та Ун. [20] ὑπερβάλλον (σημεῖον). [21] избыша Ун. [22] пребы Ун. [23] ...ра бг҃а Ун. [24] чит. съ Ун. оужасесѧ.

же[1]. Преже влѣзъ архїепⷭпъ ко цр҃ю и̂ поклонисѧ[2] ѥ̂моу сѣде. И̂ гл҃а ѥ̂моу цр҃ь: «и̂то[3], вл҃ко, слы́шал ли е̂си бывшаа знаменїа чл҃ко҃ прⷭбнымь в Рѝмѣ;» Л. 1114 г. а̂рхи‖е̂пⷭпь же ѿвѣща ѥ̂моу «е̂й, вл҃ко, самодержителю[4] бл҃говѣре̂, и̂ ꙁѣло ѿбрадовахомсѧ и̂ Бг҃у[5] бл҃годарьствовахо҃[6] тобою, бл҃говѣрный, а̂ко при дрⷴжавѣ твоего̀, Бг҃омь поставлена[7], цр҃тва показа Бг҃ъ такого[8] кротка[8], тиха, чюдотворна[9] моужа. И̂ се видѧ твое ѝ присно бг҃олюбьство, слⷭтва[10] твоѝ нравъ: сѐ бо,—слы́шавъ твою прилежащю мⷭть и̂ ѥ̀же выноу долготерпѣнїе и̂ лю́бочл҃чьство[11] къ всѣмь, непреложеноѐ ѥ̀же къ Хоу̀ прⷭмѣи[12] твоеѝ вѣрѣ,—сего̀ ради приде сѣмо к нⷭмъ ѿ Іⷪрлма. Тач҃е[13] повелѣ ѥ̂моу влѣсти съ ѥ̂ппы. И̂ влѣзше, поклонишасѧ г҃ до земл҃. Восставше[14] же, сташа пр҃е̂ цр҃емь. Гл҃а цр҃ь: «добрѣ пр҃їиде[15], рабе[16] Бж҃їи, и̂ ты́, ст҃ыѝ Григорїи, добрѣ пр҃їиде к нⷭмъ, и̂же толи́ка знаменїа створи́ ѐдинъ, мⷭтвы твоеѧ ради: поистинѣ показасѧ вторыи Чюдотворець вѣрою». Сѝ[17] сице бл҃говѣрныѝ цр҃ь во многы часы [и̂][17] бесѣды дѣа̀ и̂ цѣловавъ ст҃ымь цѣлованиѥ̂, ѿпⷭтї а. А̂рхїепⷭпъ же, поѝ ст҃го Григорїа, и̂де во ѥ̂пⷦпїю: и̂ ѧ̂де хлѣбъ с ни́мь, ноудимь ѿ а̂рхиⷪпⷭпа (вѣ́аше бо ѥ̂мꙋ о̂бычаѝ всю ꙁ̀ дни не ѧ̂сти, развѣ̀ соуботы и̂ недѣли). Дⷩь же вѣ́аше со а̂рхиⷪпⷦпомъ: и̂ Жаркїанъ с ни́мь вѣ́аше вынꙋ в нощныхъ молитвахъ.

LXXXVI. По сѝх же повелѣ цр҃ь пр҃їити в полатоу а̂рхиⷪпⷭпоу и̂ ст҃омоу Гри- Л. 1115 а. горию. И̂ гл҃а и̂ма́: «слы́шита, о̂ц҃а ст҃а̂, ‖ мысли́мь, а̂ще Гⷣь вели́ть, помощїю Ст҃го Дх҃а, каноны новы ѝзложи́ти ст҃ѣѝ соборнѣѝ и̂ велицѣи Бж҃їи цр҃кви, да и̂ по сѝх родѣхъ вꙋдеть и̂ се на пⷬредꙋ[18] соборнѣѝ цр҃кви». Ѿвѣщавшоу же а̂рхїепⷭпоу со ст҃ы́и Григорїемь, рекоста цр҃ю: «оу̂та[19] и се, благовѣрныѝ вл҃ко, а̂ко ѿ ст҃ыа̀ бл҃ти Гⷭа нашего Іс҃ Хⷭа, и̂ ст҃ымь просвѣщенїемь Ст҃го Дх҃а е̂сть то ѿкровено твоеи̂ державѣ. Ѿба́че, ѥ̀же подобно пр҃е̂ ѡ҃чи́ма твои́ма, Бг҃а ради гвори: бл҃го во ѥ̀же ѿ тебе гл҃емоѐ и̂ полезно ꙁѣло правовѣрнымь христїа́номь». Пришѣ́ши же ст҃ѣи сарокостїи[20], оу̂ставиша си сами во ѐдиномъ мѣстѣ пребы́ти: тꙋ же бл҃говѣрныѝ цр҃ь положи ст҃ыа новыа каноны. Тако же и̂ ст҃ы́и Григорїи ѿ[21] оу̂ставлены́хъ[21] положе[22] ѥ̂моу словеса и̂ ѿ сарокостїи, и̂ ст҃го и̂ бл҃женаго А̂ⷩрѣа, и̂ ина многа[23] словеса положи в Константине градѣ. Ꙁѣло же дивенъ бы́ бл҃жены́ ѿ бл҃говѣрнаго цр҃а и̂ ѿ всѣхъ, соущѝ во градѣ, моудры́ ѿ трⷴпѣнїѝ и̂ ѿ воздержанїи его̀ ꙁѣло. Конца же дошѣ́ши ст҃ѣи сарокостии[20], празⷣновавше ст҃ое и̂ пресвѣтлое Воскресенїю дⷩь Гⷭа нашего Іс҃ Хⷭа, проси́ бл҃женыѝ потомъ оу̂ ст҃го цр҃а—дати ѥ̂моу ча́сть во градѣ, а̂коже[23] создати цр҃ковнꙋю[24] ѥ̂ппїю. Се же возⷣа роукама своима молбоу, дрꙋгомъ своимъ Жаркїаномь чиготомь, своеа рꙋкы писанїе. Взем же цр҃ь пꙋщеноу молитвꙋ[25] ѿ роукꙋ Жаркїаню[26] и̂ сїю | почетъ, ꙁѣло возрадова́сѧ, славѧ ‖Л. 1115 б. Бг҃а, давшꙋ такоу бл҃ть моужю̀. И̂, призвавъ ст҃го а̂рхиⷪпⷭпа, цр҃ь показа ѥ̂мꙋ пощщенꙋю молбоу Жаркїаномъ. Почетъ

---

[1] также Ун. [2] ...всѧ Ун. [3] оу̂то? греч. πάντως, въ Ун. нѣтъ. [4] ...жче Ун. [5] Бг҃а Ун. [6] ...вихѡ҃ Ун. [7] ...наго Ун. [8] и, доб. Ун. [9] ...ца Ун. [10] ἐζήλωσεν—поревновалъ (здѣсь: послѣдствова?). [11] чл҃колюбство Ун. [12] правѣй Ун. [13] та҃ Ун. [14] ...шѧ Ун. [15] ...доста Ун. [16] рави Ун. [17] нѣтъ Ун. [18] къпрⷣѣ Ун., εἰς δικαίωμα—на правоту. [19] оу̂то, πάντως, Ун. нѣтъ. [20] м҃-ци, Ун. на полѣ. [21—21] περὶ δογμάτων—о предметахъ вѣры, догматахъ. [22] ...жи Ун. [23] нѣтъ Ун. [24] ...вь и Ун. [25] молвꙋ Ун. [26] Жаркїаню Ун.; въ С. приписано сверху и неясно, почему и вышла въ УЦ перестановка буквъ.

же сию архиепп̃ъ, сѣло вчюдисѧ и тъ съ царемь положенїю, еже ѿ него бы̑ мл̑тва[1]. И пѹстивъ Маркїана, цр̑ь приведе ст̑аго ѿ манастыра ст̑го Геѡ̑ргїа[2], йдѣже вѣ́аше сѣдѧ[3]. Вшѣшоу же стомоу на[4] пола́тѹ, поклонисѧ цр̑ю г̑ до земл̑. И востав̑ цр̑ь с престола, поклонисѧ е̑моу и ѡ̑бловыза е́мѹ роуцѣ, молѧ е̑го и гл̑ѧ: «моли Б̑га ѿ мене грѣшнаго». Ѡ̑нь же, па̑ пре̑ ногама цр̑ю, воскри́ча со слезами: «ѡ̑ любовл̑гыи влко! что створи своемоу рабоу: ты бо е̑си и вселенѹю строѧ́ дн̑ь[5] бл̑говѣ́рнѣ. Но ѡ̑бач̑е дрьзноу йзрещи «величїа Бжїа» Дѣян. II, 11. пре̑ ѡ̑бою[6], повѣ́дѧ, е̑же створи, и мно́го[7] слѣ́зъ[7], ѩ̑же и ви́жѹ в честнѣ́ки твоеи дрьжавѣ, вида́[8] Вл̑ки нашего Ї̑в Х̑а пр̑но набдѧщаго державоу[9] бл̑говѣ́рное ваше ц̑р̑тво[9]».

LXXXVII. Си́ же е̑мѹ рекѣ́шю, гл̑ѧ е̑моу цр̑ь: «е̑лма же, о̑́че, проси оу̑ на́съ своею честною мл̑твою престави́[10] е̑ппїю, что е̑сть ви́на и что ради сего́ проси́ оу̑ на̑ твое блаженьство;» Ѡ́н же ѡ̑вѣщавъ цр̑ю-самодрьжителю: «влады́ко! Леоу́́кий нѣкто, е̑ретикъ прозви́теръ, прокла́тъ бы̑ ѡ̑[11] Лаѡ̑дикїискаго собора ст̑го, ѡ̑вѣ́же ѿтѹдѹ и прїйде во страны Сикельскыѧ, и дойде нашего града, и кры́ашесѧ оу̑ нѣкоего́ моу́жа. И, е̑гда послаша твои[12] ра́бъ ѡ̑клеветавшй на[12] ||Л. 1115 в. в Ри́мь || къ пречестномѹ патрїа́рхоу,— поставиша е̑го ча́ци тѣ въ е̑пископїи, в мене мѣ́сто, велѧщю[13] е̑моу бы́ти е̑ппоу. Разори́ же и ѡ̑лтарь йз на̑[14], и еже в не́мь лежащаѧ ст̑ыа мощи ѡ̑гнемь помысли сожещїа: ѡ̑гню же йхъ не прикоснѹвшюсѧ, поустивь ноще́ю, въврѣже ѧ въ глоубѝнѹ морскѹю, и йдоша до дн̑ешнаго дн̑е. И востави новъ ѡ̑лтарь. Йзгнанома же бывшима ѡ̑бѣ́ма е̑пко̑пома, Селеоу́кїискаго и Понетьскаго, ѿ ст̑го собора, събраннаго ѿ твоеа власти,— дойдоста и та въ гра̑ на́шь: и[15] Ѡ̑лоучиста[16] цр̑квь, и поставиша в неи ѡ̑лтарь, но[17] по злому своему помы́слоу и мрачноу и темнѹ оу̑ченїю».

LXXXVIII. Слышав же бл̑говѣ́рныи цр̑ь и архиепп̃ъ возивистасѧ, та́ко[18] боудеть бы́ло (бѣ́аше бо цр̑ь слышалъ скверна̑ дѣ́ла Леоукиѣ́ва). Таче гл̑ѧ ст̑омѹ Григорию: «и се ти прошенїе створи́мь. Се и мы дамы тобою Б̑гоу пол частн градa, ѩ̑же ѡ̑бладѣ́ бл̑говѣ́рное на́ше царьство. И востави́[19] вьновъ домъ, вѣ́ренъ Б̑гоу, и е̑ппїе, ѩ̑коже ти лю́бо». И повелѣ́ цр̑ь напи́сати кни́гы и да́ти бл̑женомоу Григорїю ѩмѣ́нїе мно́го. По сих же сотвори во градѣ́ до ст̑ыа пѧтикостїа. И, по тѣхь дн̑ехъ, призвавь и цр̑ь, и гл̑ѧ е̑моу: «ѡ̑́че чт̑ный! о̑ сем тѧ молю: моли ѿ на̑ во твои̑ молйтвахъ выѹ». Ѡ́н же, па̑ пред ногама цр̑ю, поклонисѧ три краты до земл̑ и гл̑ѧ Пс. CXV, 3. е̑мѹ: «бл̑говѣ́рныи влко! || что ти ѡ̑дамь ||Л. 1115 г. ѿ всемь, ѩ̑же ѿда намь бл̑гостыня; ѩ̑ко е̑смь ѧ̑зъ оу̑ныленый грѣшни́къ, ѩ̑ко такы саны, велйкы̑ дары, взѧхъ ѿ твоеа̑ бл̑говѣ́рныа державы: то с тобо̑ ц̑р̑твоуа Б̑гъ дасть ти присно попра́ти востаю́щаа̑ на г̑а нашего ц̑р̑ѧ». И се целовавъ е̑го цр̑ь и давъ е̑моу талантъ злата на роукоу, гл̑ѧ: «бѹди, ѡ̑́че, се̑ малыи̑ да́ръ ѧ̑ки велйкъ—па́мѧть творити пр̑но ѿ

---

[1] молба Ун. [2] Сергїа Ун., тоже и греч. [3] ἡσυχάζων—въ молчаніи. [4] въ Ун. [5] дн̑ь УУн. [6] читать съ Ун. тобою. [7]—[7] καὶ τὴν πολλὴν συγκατάβασιν—многое снисхожденіе. [8] δεόμενος—моля. [9]—[9] τὸ κράτος τῆς εὐσεβοῦς ὑμῶν βασιλείας—силу благовѣрнаго царства вашего. [10] т̑и УУн. [11]=ѿ. [12]—[12] ѡ̑клеветавше на̑, твоего раба, Ун. [13] ...ще Ун. [14] ἐκ πόδων—отъ основанія. [15] начиная отсюда и кончая словами изыде ѿ Константина града, въ Ун. пропускъ. за утратой листа. [16] ἁφιέρωσαν—освятили. [17] ἕτερον—инъ, откуда вышло но. [18] пропущено: ли, εἰ. [19] ἀνοικοδόμησον.

нїеѝ хоудости». И пѹсти йти с миромь во гра̀ своѝ: да же ѥмоу̀ и̂ бл҃говѣрнаа̀ царица дары мно́гы, злато и̂ сребро, ꙗкоже сътвори́ти сосоуды своеѝ цр҃кви.

LXXXIX. Йзыде ѿ Константина града ст҃ыи Григорїи и̂ дойде в Ри́мъ въ к҃ Ioу́ѧ мц҃а. И̂ тоу̀ походи[1] ст҃аа мѣ́ста и̂ молвоу̀[2] сотворь оу̀ ст҃ыхъ а̂пл҃ъ. Тач҃е[3] прїимь ѥ́го ст҃ыи патрїа́рхъ с радостїю вели́кою, сътвори́ с ни́мь в Римѣ дн҃ии к҃, целовав же ѥ́го и̂ всю̀ братїю, и̂ ст҃го Марка: дань ѥмѹ̀ па́трїа́рхь дары достойныа̀ и̂, молвоу̀ створи́вь ѿ немь, поусти и с миромь[4] на мѣ́сто своѐ, давь ѥмоу̀ власть разори́ти ѿлтарь, йже соꙁа̀ Леѹ́кїи ѥретн҃ик҃ъ: давъ ѥ́му патрїа́рхъ проводити а̂г҃ла и̂ Паломьба, дїакона говѣ́йна, дондеже цр҃квь, юже проси́ть, сотвори́ть. Йзшѣ́ше и̂з Рима, дойдоша в Сикелїю въ Акраганьскыѝ гра̀ въ д҃. Септевріа мц҃а. Волею же присноспасаю̀щаго Б҃а, влѣзоша в рѣкоу̀, ꙗ̀же по̀ длъгъ часъ[5], нарица||ющисѧ ѥ́мпорїѝ, час҃ъ третїѝ дн҃и. Бѣ́аше же Соубота̀, ѥ́гда тоу̀ дойдоша. По слоучаю же, бѣ́аше [ꙗ̀же][6] тѹ̀ а̂рхидїаконъ, о̀роудїа нѣкоѥ́го ради, в манастыри. И̂ видѣвь корабль, внидоуще в рѣкоу̀, текь йде тамо, хотѧ и̂ вопрашати. Близь же бывъ корабла́, дїакона Платоника ви́дѣ, подаю̀ща водѹ̀ на роуцѣ бл҃женомѹ̀ на оу̂мовенїе. Тач҃е[7] потомь сни́де ѿ корабла́ и̂ вси, йже с ни́мь.

Л. 1116 а.

XC. Тек же, а̂рхидїаконъ паде на ногоу̀ бл҃женомоу̀, плача́ и̂ гл҃а: «добрѣ̀ прїи́де, пастоухъ добрыѝ, йже много пострадавь за своѐ стадо». Ѡнѝ же и̂мь востави ѥ́го[8], вопраша ѝ ѿ строѝ и̂ ѿ старѣ́йшина̀, и̂ ѿ люде́, тач҃е[7] же ѿ клеветарехъ своѝ, и̂, конечно, ѥ́же ѿ родителехь своихь. Ѡвѣщавъ а̂рхидїако́нъ гл҃а ѥмоу̀: «ма̀тѳ твоѝ ст҃ыхъ ради, о҃че прп҃ѣ́бныѝ, всѣмь Б҃ъ ми́ръ крѣпкыѝ далъ ѥ́сть». Рече же Григорїи: «йди, ча́до, и̂ повѣ́жь любимымь наши́мь людемь нашь прихо́». Тек же [и̂ ше̂][6], а̂рхидїаконъ повѣда во градѣ, ꙗ̀ко прїиде гн҃ъ нашь, ѡбщии ѡц҃ъ. Слышавше же соущии старѣйшины и̂ кна́зи во градѣ, и̂[6] моу́жи и̂ жены и̂ до меньшаго, славлѧ́хоу и̂ бл҃годарствовахову Б҃а, достоиныа̀ створша тако́у вѣ́сть бл҃гоу прїа́ти ѿ блаженѣ́мь пастоусѣ. И̂ йзыде весь[9] клиросъ съ фимиа́номь и̂ съ свѣщами, и̂ вси людїе мно́зи сѣло́, ѥ́ли́ко йхъ бѣ́аше въ градѣ, на срѣтенїе ѥмоу̀. Ѡнѝ же, ||слезъ с корабла́, йде к мана- ||Л. 1116 б.
стырю, и̂, сотворше молвоу̀, сѣдоша.

XCI. И̂ целова братїю и̂ лю҃ всѧ, мала и̂ вели́ка. Йзыде и̂з манастырѧ, йдѧ́ше во гра̀ съ черноризци, с литїею, поюще та́ко: «бл҃внъ е̂си, Хѣ̀ Бѣ̀ нашь, кажа и̂ цѣлѧ̀, востаклаи̂а̀ па̀шаѧ своею силою, и̂ даѧ бл҃гть оу̂повающимь к Тебѣ, спа̀саа во всѣко врема. Сохрани гра̀ своѝ и̂ люди вѣ́рныа̀ соблюди по Твоѐмѹ бл҃гооу̀гоженїю, подаа на́мь великѹ̀ мл҃ть». Снидесѧ множество людїи и̂з града до рѣ́кы и̂ до братїи[10], прїѧша ст҃аго, славѧще ѥ́го и̂ бл҃годарующе Б҃а: всѣ̀ же цѣ́ловавъ «ст҃ымъ цѣлова́нїемъ», 1 Кор. XVI, 20.
поло́живъ на коѐмъжѳ роуцѣ, и̂ бл҃гви а̀. Пристоупивъ же, бл҃же́нныѝ Григорїи па́де прѐ ногама ѡц҃оу своѐмоу и̂ ѡблобыза ѝ: и̂ въста́въ, паде́ на выю̀ ѥ́го̀, и̂ пла́касѧ кождо к себѣ̀. Та́ко же и̂ мт҃рь свою̀ ви́дѣвъ, съ старицами градны́ми, ѡблобыза ю[11] роуцѣ̀ и̂ но́зѣ. И̂ вни́доша въ гра́дъ, то́ же поюще. Неже[12] йде[12] къ ѥпк҃пїи, нѝ къ цр҃кви, ни ѻ҃чима хотѧ̀ възрѣ́ти, ни видѣ́ти ни́ цр҃кви, ни ѥпк҃пїа: но ше́дъ потъкнѹ̀ шатеръ

---

[1] ...дивъ Ун. [2] ма̀тѳѹ Ун. [3] та҃ Ун. [4] ити, доб. Ун. [5] Читать съ Ун. гра҃ εἰς τὸ περὶ πόλιν—въ мѣсто около города. [6] нѣтъ Ун. [7] та҃ Ун. [8] и, доб. Ун. [9] весь Ун. [10] вра̀ и Ун. [11] ей Ун. [12—12] не йде ж Ун.

свои̑ вн҃ѣю̀доу хра́ма коумирьска, соущаго̀ бли́зъ ст҃ѣны̀ пла́деи̑ныѧ. И̑ вѣ́ѧше[1] всю̀ нощь с лю̑ми, съ҃творивъ ту̀ къѡ҃бра́зъ[2] трапезѣ̀ сто҃ѣи̑: ту̀ же вѣзнесе Чт҃ныи̑ и̑ Жи́вотворѧщіи Кр҃тъ. Потомъ же, помоли́всѧ Бг҃у, прогна вѣ́сы̀ сущѧ̀ ту̀, въгнѣ҃здившаѧ́сѧ в кѹмирь[3] Евѣ̀ рокѣ̀ и̑ в Рафовѣ̀[4]. ‖ И̑ въ҃згради̑ ѡ҃лта́рь и̑ цр҃квь, сѣ́ло красну̀: и̑ прозва ю̀ по и̑мени сто҃ю̀ и̑ верховноу̀ а҃пл҃ꙋ Петра и̑ Павла́. Повелѣ҃ и̑ а҃рхїдіѧ́коны̀ подаѧ́ти всѣ҃́, просѧщи́мъ въ гра́дѣ, вдовица́̀ и̑ сѝротамъ, доволно, е҃же на потребу̀.

‖Л. 1116 в

XCII. Потомѝ же, на дрѹгоѣ̀ лѣ́то кончавъ цр҃квь, ѡ҃стїю: ту̀ же съверша́ше сто҃ю̀ сла́вѹ. Съ҃твори̑ же и̑ себѣ̀ хлѣ́вины̀ строи̑ны, в ни́хже са́́ пребы́ва́ше в молча́нїи[5]. И̑ с ни́мъ по всѧ дни̑ поста́влѧ́хѹ тра́пезоу [по всѧ дни̑][6] вдови́цамъ и̑ всѣ́мъ просѧщи̑мъ: вѣ́ѧше сѧ́мъ собою̀ слѹ́жа и̑ всѣ́мъ, та́коже и̑ мт҃и̑ е҃го. И̑ вѣ́ѧше по всѧ дни̑ и̑ нощи оу҃ча и̑ въспоминаѧ́ людѣ́, ѩ҃же ѡ҃ спсе́нїи и̑ ѡ҃ ползѣ̀ дшевнѣ̀и̑, ѩ҃коже оу҃далѧтисѧ и̑ ѿ всѧкыѧ́ неправды̑. Иногда же зна́менїа на недѹ́жны̑хъ пока́завъ (не токмо на Ѧкра́ганьскы̑хъ жи҃телѣ́, но и̑ въ wкр҃т҃́ живѹщи̑хъ гра́дѣхъ), мно́га лѣ́та пожи́въ и̑ Бж҃їю цр҃квь невреженѹ ѿ всѧкыѧ́ е҃реси и̑ разоумныхъ волкъ съблю́,—къ мирѣ̀ оу҃спе, в рѹцѣ̀ Бж҃їи дх҃ъ преложивъ, мц҃а Ноѧ́мъбрїа кд҃. И̑

Быт. XXV, 17.

«приложисѧ къ ѡ҃цы̀ своимъ», добро по҃пи́саніе добродѣтельнаго е҃моу̀ житиѧ́ ѡ҃ста́вивъ намъ, добродѣтелнѣ̀ хотѧщимъ жити́: да, того подвигомъ подобѧщесѧ, и̑ равны̀ е҃моу̀ вѣ́нца оу҃слѹчи̑ ѡ҃ Хр҃ѣ̀ Бг҃ѣ̀, Сп҃сѣ̀ дшь̀ нашѝ: ѩ҃ко Томꙋ̀ е҃̀ сла́ва и̑ дръжава, съ҃ Безнача́льны̑и̑ Его̀ ѠцҌмь, съ҃и҃ ст҃ы́мъ и̑ Бл҃гы́мъ и̑ Жи́вотворѧщимъ ти[6] дх҃омъ, ‖ нн҃ѣ̀ и̑ прно̀ и̑ во вѣ́кы̀ вѣ́комъ. Ѧми́нь[7].

‖Л. 1116 г.

‖ В҃ тыѧ́ дн҃ь сло́во похва́льное[8] бл҃говѣ́рномоу велїкомꙋ̀ кн҃зю̀ Ѧлексѧ́ндроу, и̑же Невьскїи̑ именоу̀ѥтсѧ, но́вомꙋ чюдотворцꙋ̀, въ не́мъ҃ и̑ ѡ҃ чюдесѣ́хъ е҃го̀ повѣ́дасѧ. Бл҃ви[9], ѡ҃!

‖Л. 1117 а.

I. Преблг҃ыи человѣколюбивы̑и̑ Гд҃ь̀ и̑зра́но свою̀ благостыню̀ на съгрѣшающихъ показꙋ́ѥтъ: прно̀ оу҃бо дла́жни е҃смы проповѣ҃дати человѣколюбїѐ Его̀. Инꙋ́га же и̑ разли́чна сꙋ́ть сты́хъ кни́гъ оученїа, е҃дина же благодать е҃сть на всѣхъ и̑ е҃дїнъ и̑сто́чникъ оученїа—«Дх҃ъ Истинны̑и̑»: «Тѣ́мъ бо̀ жикѣ̀ и̑ дви́жемсѧ и̑ е҃смы». Ѥще бо кто̀ и̑ ѡ҃биленъ боу́детъ «человѣ҃ческою мр҃ѡ҃стїю» и̑ мысльми человѣ҃ческыми ѡ҃граже́нꙋ̀ и҃мать дшꙋ̀, словеса же Бж҃їа ѿмещетъ,—ничто́ же е҃сть и̑ ни в чесоже вмни́тсѧ, по пр҃рокоу: мр҃ость таковаго поглощена̀ е҃сть. Намъ҃ подобаѣ҃ бж҃твенаѧ писа́нїа съ оу҃сръдїемъ почита́ти и̑ словесемъ и҃хъ вънимати: въ сїе бо̀ врема дла́жни е҃смы сѣ̀ твори́ти за свою̀ си пользоу. Инꙋ́гы̑ оу҃бо лѣ́то̀ мимошедшимъ, и̑ никто́же и҃списа ѡ҃пасно, ниже въспоманове҃ніѐ съ҃твори, ѡ҃ бл҃женыхъ и̑ пр҃нопамятныхъ ѠцҌхъ,

Иоан. XV, 26. Дѣян. XVII, 28. 1 Кор. II, 5. Екл. IX, 16.

---

[1] ту̀, доб. Ун. [2] ἀντίτυπον [3] ...ѣ҃ Ун. [4] Такъ, по предположенію Морчели, на пуническомъ языкѣ назывались Геркулесъ (Еверъ) и Триптолемъ (Рапсъ). См. MPSG, t. XCVIII, p. 709 въ прим. [5] добавить, согл. греч., и. [6] нѣтъ Ун. [7] Въ греч. текстѣ окончанія Житія другое, распространенное, снабженное похвалой и указаніемъ на то, что Евплъ съ Эразмомъ раздѣляли труды Григорія по управленію церковью. [8] Это такъ называемая «Владимірская» редакція Житія св. Александра, неизвѣстная списку С. (О ней см. Мансикка, Житіе Александра Невскаго, разборъ редакцій и текстъ, СПБ. 1913, изд. ОЛДП, с. 111 и слл.); разбивка текста сдѣлана для настоящаго изданія; своеобразно подѣленъ онъ и въ Ц. [9]—[9] нѣтъ въ У.

просіѧвъшихъ въ странахъ Роу҃сскіѧ земли, йхъ прослави Бъ҃ в҃ послѣднѧѧ времена, о нихъ послѣдь скажемъ.

II. Єгда же достигшоу лѣтъ, в нюже скипетры Роу҃сскаго цр҃тва дрьжѧщоу бл҃гочестивоумъ҃ цр҃ю, великомоу кн҃зю, Иванoу[1] ‖ Васи҃лі҃евичю, всеѧ Рѹсіи, и сем҃ вложи Бъ҃ въ ср҃це мысль благоу,—єже прославити оу҃годника Бж҃іа, неповѣдимаго вѣка, второго Конъстантина, новаго Влад҃мира, крестивъшаго Роускоую землю, предивнаго чюдотворца великаго кн҃зѧ Алекса҃ндра. Правящю же пр҃тол҃ъ Рѹсіѧ митрополіѧ прес҃щенномѹ Макарію, митрополиту всеѧ Рѹсіи, и повелѣніемъ самодрьца ѡ҃номѹ ѡ҃ семъ подвигшоуся вседшьнѣ, съ всѣмъ сщ҃енны҃мъ съборомъ, и йзыскавше йзвѣстно съ всѧцѣмъ йспытаніемъ ѡ҃ чюдесѣхъ, бываю҃щихъ ѿ ч҃тныѧ его раки. Сицѣ ємоу и мене, оу҃богаго, поноудивъшѹ списати сіе похвалениѥ. Йзъ Мѳ. XXV, 25. же оу҃бомѧ҃сѧ ѡ҃соуженіѧ раба ѡ҃ного, не съторшаго повелѣніѧ господина своего и ѡ҃брѣтшаѧ на сел҃ спѧща и лад҃иноу покровена. И не вѣмогохъ преслоушати повелѣніѧ таковаго ар҃хіе҃рѣ҃: и, прі҃ѧмъ ѿ него бл҃вениѥ, простр҃ъ недостоиноую мою десницоу и мала нѣкаѧ словеса начрътахъ, къ похвалѣнію оу҃годника Бж҃іа, и къ вашеи любви принесъ҃, на оу҃тѣшеніе и пользоу дшамъ. Єлико бѡ ѡ҃нъ Ба҃ чташе, паче же Бъ҃ почте его и прослави, ꙗ҃коже рече въ сѵ҃томъ є҃ѵ҃ліи: Мѳ. V, 15. «никтоже бо въжигаѧ҃ свѣтильника и поставлаѥ҃ подъ спѹдомъ» йли по ѡ҃дромъ, «но на свѣщницѣ, да свѣтитъ всѣ҃, ‖Л 1117 в. йже въ храминѣ сѹть». Про ‖ тивъ бо мно҃гы҃х оу҃строенїи его събираѥ҃ оу҃гожьшихъ ємоу къ вышнеи ѡ҃градѣ небе҃снѣи, словесы пастырьскою хи҃тростію, по нейзреченнымъ его соубамъ, ймиже вѣсть: Іоан. XIV, 6. Тъ҃ бѡ ѥ҃сть «йстинъ и живо҃», и соугѹба сѹть дарованіѧ его. Тъ҃ можѥ҃ вразмити и наше недоумѣніе, въ єже прославити оу҃годника его, ѡ немъ҃ намъ нн҃ѣ слово прѣлежи҃.

III. Сѵ҃ бл҃говѣрныи великіи кнѧзь Алеѯа҃ндръ родисѧ ѿ родителю бл҃городноу: ѿц҃а бл҃гочт҃ива, великаго кн҃зѧ Йрослава, матери же—бл҃говѣрны҃ великіа кнагыни Феодосіи. Въспитанъ҃ бысть в҃ добро҃ наказа҃ніи: ѿ юна бо възраста и ѿ младыхъ ноу҃тей наоу҃ченъ бысть бж҃твены҃ писа҃ніемъ. И вниде стр҃хъ Бж҃іи въ ср҃це его, єже съблюдати заповѣди его и твори҃ти ꙗ҃ въ всемъ. Бѣ бо по великоу ч҃таше ц҃ѣнническіи и мни҃шескіи чин҃. Въ всѣ же времѧ ю҃ности своем҃ смирен҃номр҃іе вседшьнѣ дрьжа҃ше. И тако вѣдрьжасѧ и бдѧ, ч҃тоу вельми съблюдаше: кро҃тостъ҃ имѣѧше и т҃щеславіа ѿвращаашесѧ. И мно҃го полагаше т҃щаніе—чрѣво ѹ҃дрьжавати, вѣдыи, ꙗ҃ко чревное насыщ҃ніе цѣломр҃іе разарѧ҃ѣтъ и бдѣнію спону сътворѧ҃ѣтъ, и прочи҃ добродѣтелемъ съпротивлѧ҃ѣтсѧ. Бес҃ престаніи же бѣ ємоу въ оу҃стѣхъ «паче меда и сота» Пс. XVIII, 1. ѹ҃слажаю҃щ҃ ‖ Бж҃іа словеса: прилѣжно си҃ ‖Л. 1117 г. почиташе и съ оу҃серьдіемъ внимаше, и желаше сихъ речен҃іа дѣломъ йсплънити. Слы҃шаще же ѿ немъ҃ сродници его и сѣло пользоваахѹсѧ, и тщахѹсѧ оу҃годити Бг҃оу: понеже тъ҃ всѣми нравы оу҃гожаше Бо҃ѹ, распалившесѧ бж҃твеным҃ъ и нѣным҃ъ желаніемъ. И всѧ, ꙗ҃же въ человѣцѣхъ добраѧ и ч҃тнаѧ, ꙗ҃ко ни въ что҃же Фил. III, 8. вмѣнаше: и ни ѥ҃дино на ѿбыкновленіе чл҃комъ твори҃ти оу҃хыщраше, съкрываю҃ще множаишаѧ йсправленіѧ, премно҃гаго ра҃ѧ смиреномоу҃дріа. Йще бо и честію земно҃го цр҃твіа почтенъ бысть ѿ Ба҃, но смирен҃ную мр҃ость стажа паче всѣхъ человѣкъ.

IV. Бѣ же въ възрастомъ҃ великъ сѣло: красота же лица его видѣти, ꙗ҃ко пре-

[1] Іѡаннѹ У.

Быт. XXXIX, 86. крснаго Іѡсиѳа: сила же его бѣ, тако
Суд. XV, 12. часть ѿ силы Сасона: гласъ же его слы-
III Цар. IV, 27. шати, тако трубѣ въ народѣ: мудрость
же и ѿстроумїе дастьсѧ ємоу ѿ Бга.
Паче всего любяше правосудїе и ѕѣло
о семъ въспрѣщяше болрѡ свои: и
часто имъ ѡ сѐ глаше, приводѧ прит-
Лк. III, 13. чами ѿ бжтвеныхъ писанїи. «Истѧ-
зающе, рѣ, земьскїа дани, ничтоже паче
Лк. III, 14. повелѣннаго ва прїемлете, довольни
боудите ѡброкы своими: и да никтоже
васъ въсхощеть ѡбидѣти или ѡимати
что оу братїи своеи. Писано бо, рече,
къ намъ, къ имущи власть на ва́ми:
‖ Л. 1118 а. сѵ ‖ дїи твои праведенъ сѧ да сѵдять
Втор. XVI, 18. и не познаю лица силнаго и не прїем-
Втор. I, 17. лють мзы неправедныя. Азъ ѡ семъ
Быт. XVIII, 19. любенѣ глю вамъ: творите сѵдъ и правдоу,
йзбавите ѡбидима ѿ рѵкъ обидящи.
Ащѐ кто ѿ васъ шправдаѣ неправенаго,
праведнаго же соудить неправедна бы-
ти,—здѣ сѵдоу нашемоу повиненъ да
боудеть и вѣчныи сѧ таковаго жеть.
Евр. X, 26, 27. Писано во ѥсть: «волею съгрѣшающихъ,
по наоученїи разума истиннаго, страшно
чанїе сѵда и огнь ревность помести
хощеть». Болрѣ, видяще господна
своего въ тацѣи мрости сѵща, и ѕѣло
оужасошасѧ и вси обѣщаваютсѧ тако
твории, тако ѿ оустъ его слышаш.
Кнзь же велики Алексанръ възвиже
гласъ свои и гла къ нимъ: «не тако!
хотящеи прѣвено сѵдити преже оубо
Иса. XI, 2. дляжни сѵть проси ѿ Бга «премрости
и разоума», тѣ и ѿ пїаньства оудрьжа-
Притч. XXXI, 8. вати: «ѿврьзи:» рече, «ѹста свои
словесемъ Бжїимъ и сѵди право». И
Притч. XXXI, 4. 5. паки пиш: сильнїи и властели, соудяще,
тары сѵть, ктомоу вина да не пїють,
да не забѵдоуть премрости и право сѵ-
дити худыхъ не възмогоуть. Подоба бо всѣмъ намъ смирити сѧ предъ
Бго и ѡвратитисѧ ѿ всего срца на-
шего къ всемогѵщемоу и всесильномѵ
‖ Л. 1118 б. Бгу, ничимъ паче йны, точїю ‖ мило-
ванїемъ ницїи и сѵдяще правено. Се
бо наша похвала—еже мтивы и право-
сѵдными быти: не нашъ бо ѥ сѵдъ, ѥ
сѵдимъ, но порученныи на ѿ Бга, тако
вгоѿць прркъ двъ гать: «Бже! сѵдъ Ис. LXXI, 1—2.
Твои црви дажь и прадоу Твою сноу
цревоу—соудити людѐ Твоимъ въ пра-
доу». И ничто можахоу ѡвѣщати про-
тивъ премрщсти его и разоума.

V. И се нѣцїи ѿ западныя страны,
йже нарицаютсѧ слоугы Бжїа: и ѿ тѣхъ
прїиде нѣкто моуж славенъ, имянемъ
Андрїа, хотя видѣти дивныи възрастъ
его. Якѡ дрѐвле цра Южьскаа прииде III Цар. X.
къ Соломоноу, хотя слышати прем-
рщсти его: тако и сіи моужъ, прежѐ
речѐнныи Андрїашъ, егда оузрѣ вели-
кого кнзѧ Алеѯандра,—ѕѣло оудивисѧ
красотѣ лица его и чюдиомоу възрасту,
ѡ разумѣ же его и мрщсти въ величѣ
недоумѣнїи бысть. И егда же дойде
въ свои сн, начатъ ѡ немъ повѣдати
съ оудивленїемъ: «прошедъ», рѣ, «мнгы
страны и языкы и видѣ мнгы цра
и кнзѧ, и нигдѣ же такова красотою
и моудростїю ѡбрѣтохъ, якѡ великїи
кнзь Алексанръ». И слышавъ сїа словеса,
краль части Римьскїа, ѿ полуноцныя
страны, йсплънисѧ зависти и ненависти
и ѕѣлѡ възгордѣсѧ: «пойдоу», рече,
«и поплѣню землю Алеѯандрову». И
събра лю свои и на ‖ плъни корабля ‖ Л. 1118 в.
мнгы плъкы свойхъ, и пойде «къ силѣ III Цар. X, 2.
тажцѣ», дыша доухомъ ратнымъ.
Преплы море и прейде рѣкоу Невѵ.
Шатаѧсѧ безоумїемъ своимъ, посла послы
свои въ Велики Нгра, к велику
кнзю Алексноу, съ мнгымъ рагордѣ-
нїемъ. «Азъ», рече, «краль части Рим-
скїа, прїидо семо. Аще можеши проти-
вити ми сѧ, то йзыди противѵ менѐ:
азъ бо хощоу землю твою плѣнити и
тебѐ самого». Кнзь же велики Алеѯандръ,
слышавъ словеса сіа, разгорѣвъсѧ срцемъ,
и вниде въ цркы стыя Содѣа, Пре-

мр҃ости Бж҃їа, паде пр҃е ѡ҃лтар҃е молѧщисѧ, мно́гы слезы ѡ҃ ѻ҃чїю и҃зливаѧ.
Мѳ҃тва Дѣян. V, 4. «Бжѐ вѣ́чныи, «сътвори́вы҃и не́бо и҃ зе́млю», и҃же,—мр҃дїа ради неизрече́нным милости Твоеѧ̀,—посла́лъ е҃си є҃дїнор҃о́наго сн҃а Твоего́ на спасе́нїе и҃ и҃збавле́нїе рода челове́чѧ! И҃ нн҃ѣ, ꙗ҃ко пре҃щедрыи, слы́ши словеса гр҃ѣдаго варва́ра сего, похвалѧющасѧ разори́ти вѣ́рѫ с҃тую̀ правосла́вную̀ и҃ проли́ѧти хотѧща
Пс. LXXIX, 15. кро́вь хр҃тїа́ньскую̀. «Призри[1] съ не́бсе и҃ ви́жь, и҃ посѣ́ти виногра́да своего́[1]»,
Пс. XXXIV, 2. Пс. LXXVIII, 10. «прии́ми ѡ҃р҃ѫжїѐ и҃ щитъ̀ и҃ стани́ в҃ по-
¹ Л. 1118 г. мощь мнѣ́», «да не реку́тъ: гдѣ́ е҃сть Бъ҃ и҃хъ»; Ты бо е҃си Бъ҃ на́шъ, на Тѧ оу҃пова́е҃ и҃ Тебѣ̀ сла́вѫ въ҃сыла́е҃, ѻ҃ц҃ѹ̀ и҃ сн҃ѹ̀ и҃ с҃тому̀ дх҃ѹ̀, и҃нѣ̀ и҃ пр҃но и҃ въ вѣ́кы вѣ́ко҃. А҃мїнь». И҃ въста́вь, поклони́сѧ
¹ Л. 1118 г. а҃рхїепп҃ѹ̀ Спири || дон҃ѹ̀, и҃, взе́ ѡ҃ него бл҃вре́нїе и҃ ѡ҃ всего с҃щен҃наго съ́бора, и
Пс. XIX, 8. и҃зыде и҃с ц҃ркве. Гл҃ше: «сїи на колесни́цахъ и҃ сїи на коне́҃, мы҃ въ и҃мѧ̀ Гд҃а Бг҃а на́шего призове́҃»: а҃ще Бъ҃ по насъ, кто на ны»; И҃ гл҃а болѧромъ свои́мъ, показа́въ рѹкою на ни́щѧ и҃ оу҃бо́гыѧ: «се е҃сть кр҃пость наша и҃ оу҃тверже́нїе: а҃ще принесу́тъ мл҃и́твы ѡ҃ насъ къ Бо́ѹ съ вѣ́дыха́нїемъ, ско́ро оу҃слы́шитъ и҃хъ и҃ помо́же҃ намъ: а҃ще ли́ нн҃ѣ, то̀ въ҃тѣ́ще кр҃пость наша». И҃ мно́го злата повелѣ́ разда́ти на препита́нїе оу҃бо́гымъ.

VI. Самъ̀ ско́ро пойде́ в҃ малѣ́ дроужи́нѣ противъ ра́тныхъ, положъ̀ оу҃пова́нїе на всемогу́щаго и҃ всесильнаго Бг҃а. ѻ҃ц҃ь же е҃го, вели́кїи кн҃ь Ꙗ҃рославъ, не вѣ́ тогда слы́шалъ нахожде́нїѧ на сн҃а своего́, ни ѡ҃ному̀ бы́сть когда вѣ́сть посла́ти къ ѻ҃ц҃ѹ̀ своему̀ въ гр҃а̀ Кїевъ (оу҃же́ бо бѣ́ше бли́зъ прибли́жилисѧ ра́тнїи). Жно́сїи и҃ Новъгорѡ́ци не съвъкꙋпи́лисѧ бѧхѹ: понѣ́҃ ско́ро пойде и҃ прїи́де въ дн҃ь а҃лыи, в҃ нюже съвръшае́тсѧ памѧ́ҭ с҃тыхъ ѻ҃ц҃ь шестаго събо́ра, на па́мѧть с҃тыхъ мч҃еникъ Кирꙋ́ка и҃ Оу҃литы, и҃ бг҃овѣ́рнаго велика́ кн҃ѕа Вла̀́мира, кр҃тившаго Роу́скꙋю зе́млю (къ семоу̀ бо и҃мѣ́ше вели́ю вѣ́рѫ и҃ къ с҃тѣ́и стр҃тотрьпцѣ́ Борисꙋ̀ и҃ Гл҃вѣ́ѹ и҃ всегда память и҃хъ чт҃но творѧще). Бѣ́ же тогда нѣ́кто моу́жъ, старѣ́йшина земли
Ижрьскїа, и҃ме́ || немъ Пелгоусїи, наречено́ же бы́сть и҃мѧ̀ е҃моу̀ въ с҃то́мъ кр҃щенїи Фили́ппъ. Сѧ̀ же бы҃ моужъ разѹ́менъ и҃ бл҃очести́въ: и҃ семоу̀ порѹчена бы́сть стража оу҃трени́чнаѧ морьскаѧ. ѠномоУ же стрегоущю̀ о҃бо́ поути, и҃ всю нощь бе́҃ сна пребы҃, стражбоу свою̀ дѣю̀щи. И҃ е҃гда же, въсходѧщоу сл҃нцоу, оу҃слы́ша шѧмъ страшенъ по́ морю,—и҃ видѣ́ насадъ гребу́щъ, в҃ не́мъ̀ стоѧща ст҃ыи страстотрьпцы Бори́съ и҃ Гл҃въ, во ѡ҃дежа́хъ чрьвле́нахъ, рѹ́кы свои́ на рамѣ́хъ дръжаща: гребци же сѣ́дѧще, а҃кы мьглою̀ ѡ҃дѣ́ѧни. И҃ рече бл҃же́нныи Бори́съ: «бра́тѥ Гл҃вѣ́! повели́ грести, да помо́жемъ ср҃о́ником своемѹ̀ А҃лекса́ндроу». Пелгоусїи же, видѣ́въ таковое видѣ́нїе, и҃ слы́ша гла́съ ѻ҃ с҃тою̀ мч҃нкоу, и҃ съ҃ѣло трепетенъ стоа̀ше: и҃ ѿи́де наса̀ ѿ ѻ҃чїю е҃го. О҃нъ̀ и҃де скоро, повѣ́да сїа вели́комѹ кн҃ю А҃лекса́ндроу. Кнѧзь̀ вели́кїи рече е҃моу: «не повѣ́ждь сїа никомѹ̀ же, дондеже оу҃зривѣ́ сла́вѫ Бж҃їю».

VII. И҃ бы́сть часъ ше́стыи дн҃е, съшѣ́шимсѧ ѡ҃бои҃ плъко́҃ и҃ бившимсѧ кр҃пко на многы ч҃сы: никогда же бо́ бывала такова брань кн҃земъ роу́сскимъ преже́ сихъ, ꙗ҃ко и҃ за рѹ́кы е҃мюще сѧ сѣчахѹ́сѧ. Проли́ѧсѧ кровь, ꙗ҃ко тоучѧ дѫжевнаѧ, и҃ паде мнѡ́жьство трѹпїа̀ ѿ ѻ҃бои҃. И҃ оу҃же́ бѣ́ше вечероу̀ сѹщоу, призрѣ́ Гс҃ мл҃тивнымъ сѝ о҃комъ на ро̀ хр҃тїа́ньскїи || и҃ помо́же вели́комѹ кн҃ю || Л. 1119 б.
А҃лекса́ндроу: и҃зби́ мнѡ́҃ство безчи́слено ѿ Рѹ́млянъ, ꙗ҃ко и҃ само́моу кралеви

[1]—[1] изъ молитвы, съ которой на литургіи архіерей осѣняетъ народъ.

възложи печа҃ть на лице копіемъ своймъ. Въ полкоу́ же тогда велúкого кн҃зя Алексáндра пáвишася шесть моу́жъ храбрыхъ, крѣпкó мужествовавше по своéй кн҃зи: Гаврúлъ Ѡлексинь, Збыслáвъ Йкóновъ [1], Йковъ Полочáнинъ, Мúша Новъгородéць, Сава и нѣкто ѿ слоу́гъ Алеѯáндровы҃хъ, именемъ Рáтмиръ. Сíи бѣш мнóзѣхъ ѿ Рúмлянъ нарочитыхъ оубúша, йнѣ́хъ же роукáми пáша, и мнóгы корáбля разбúша, и, доѣ́хъ кралевъ шатéръ великíи златоврьхíи, и стлáпъ éго пóсѣкóша. Видѣвшѣ́ Рúмляне паденíе шатра, ѕло възматóшася и въскорѣ побегóша. Бысть҃ в то́ врема чю́ дивно, пáкоже при Ѕзекúи цр҃и, éгда прíиде Сенахúримъ, Ассирíйскíи цр҃ь, хотя плѣни́ти ст҃ыи градъ Їерѡсалúмъ. И внеза́поу «а҃гл҃ъ Гн҃ь йзби́ ѿ плъкоу Ассирíйска р҃ и п҃ и ѯ҃ѣ, въстáша заоу́тра», ѡбрѣтóша «трoупíа мр҃твыхъ». Такоже и при побѣдѣ велúкого кн҃зя Алексáндра, éгда побѣдú крала ѡѕ-онъ полъ рѣкы Йжéры: йдѣже бѣ непроходно плъкомъ Алексáндровымъ, ѡбрѣтóша мнóга неизречéнна трупíа мр҃твыхъ, йзбіéни быша ѿ а҃гл҃а, повелѣнíемъ Бж҃íи. Кн҃ь же велúкíи Алексáндръ въврати́ся с побѣдою велú||кою, славя́ и бл҃годаря́ Бг҃а, гл҃я сúце. Мл҃тва. «Бл҃годарю Тя, Влáко пребл҃гыи! славу́ пр҃тоѣ йма Твоѣ, íако не ѡстáвилъ éси раба Твоéго. Призва́ Тя въ дн҃ь печали моéй и йзбавúлъ ма éси: «тúи спати бы́ша и падóша, мы́ въстáхомъ и йсправúхомся»: всѣ́ бо мúлуѣши, тéплѣ кáющихся: бл҃годѣтельствоуéши же и прославлáеши йже ся́ страхомъ и любóвїю Тебе йщýщихъ и к Тебѣ́ éдиномоу зрящúи. Ты́ бо éси бл҃гыхъ подáтель, йже ѿ дш҃а къ Твоéй дръжáвѣ припáдающий. И Тебѣ́ слáвоу възсылáе, Ѻц҃ѹ и Сн҃оу и Ст҃моу Дх҃ѹ, нн҃ѣ и пр҃но и въ вѣкы вѣкомъ. Ами́нь».

VIII. Въ второе́ же лѣто, по въвращéнїи с побѣды велúкого кн҃зя Алексáндра, прїидóша Варязи ѿ западныа страны и въградúша градъ въ ѿчúствїи своéй. Велúкíи же кн҃зь Алексáндръ йзыде въскорѣ на ня: и йзвръже градъ йзъ ѡснованíа, а йхъ йзби, а йныхъ с собою приведе, ѿвѣ́хъ помúлова и ѿпѹсти (ѕѣло бо бѣ́ша мл҃тивы). И трет҃íи же г҃о, въ зимнее́ врема, великíи кн҃ь Алексáнръ пойде на землю нѣмецкѹю «в сúлѣ велúцѣ» за йхъ непрáведу: понéже взяша оу́ него градъ Пьскóвъ и тиоу́ни свои на немъ посадúш. Кн҃ь же велúкíи сúхъ поúма и грáдъ Пьскóвъ свободи ѿ плѣна, землю же нѣмецкѹю повоéва, и пожи́же, ||полонъ́ взя бесúчисленое мнѡ́жество, | а йнѣхъ йзсѣче, и ѿстоупи || Л. 1119 г. мало ѿ земля йхъ. Прочíи́ Нѣмцы въ гра́ съвъкоупúшася и начáша гл҃ати: «пойдемъ на велúкаго кн҃зя Алеѯáнра, éмше роукама и побѣдúмъ éго». И, éгда же приближúлися ратúйи, почюша йхъ стражíе велúкого кн҃зя, и повѣдаша éмоу. Онъ же, ѿплъчúвся, пойде противъ ратны́хъ: и настоупúша море Чюдьскоѣ (бы́сть ѡбойхъ мнóжьство). И то́ же врема ѿц҃ь éго, велúкыи кн҃ь Йрославъ, прúсла́ éмоу на помощь брата éго меньшаго, кн҃зя Андрѣ́а, въ мнѡ́зѣ дроужúнѣ. Кн҃ь же великíи Алексáнръ видѣ́ брата своéго пришедъша, радостенъ бы́ ѕѣлѡ, ѡбратúся на мл҃твоу и нача́ гл҃ати: «соудú, Гн҃и, ѡбидящúй ма и възбрани и бо́рющимся съ мною». Помози ми, Гн҃и, íакѡ́ древле Моúсею на Ѩммалика, и прáдѣдоу моéмоу Йрослáвоу на ѡкáнна́го Сватоплъка». Бѣ́ же тогда дн҃ь сѵбо́т҃ныи. Възходящоу сл҃нцоу, съст҃пúшася ѡбои плъци и бы́ сѣча ѕѣльна: троúскъ ѿ копéи и ломлéніе, и звоúкъ ѿ мечнаго сѣченїа, íакоже мр҃ъшоу [2] двúгноутися: и не бѣ́ видѣти ледоу ѿ мнѡ́жества крóви. «Ѣдаша» рáт-

[1] Йкооу .. У. [2] въ дрр. морю.

Ис. XLIX, 15; LXXXV, 7. Пс. XXX, 6. Пс. XIX, 9. IV Цар XIX, 35 Иса. XXXVI, 2. Пс. XXXIV, 1. Исх. XVII, 8—13. Иса. L, 6.

нїи «плещи своя» и побѣгóша: ѻни же, въ слѣдъ гоняще, сѣчахоу. Прослáви же Бъ̃ великаго кнѧзя Алеѯáндра прѣ
Нав. VI. всѣми плъкы, ꙗкоже древле Їс̃а Навѵ́ина
Л. 1120 а. въ Їерихó||нѣ, ꙗко мнѡ́зѣмъ видѣти ѿ воиньства его плъкъ Бжїи на въздоусѣ, пришéдыи на помощь емоу. И иже глюще прежде «роукáма имемъ его и погоубимъ» сїи впадѡ́ша в рѹцѣ его. И възвратися с побѣдою великою и слáвою. Егда же прїиде къ градоу Пьскову, и изыде въ срѣтѣнїе емоу весь сщенныи съборъ, носяще честныя крс̃ты в роукáхъ своихъ, хвалоу Бгови възсылающе. Такоже и все народное мнѡ́жество изыде, блгодáрныя пѣсни възпѣвающе: «пособивыи Гй кроткомоу Дв̃ оу побѣдити иноплеменника и вѣрномоу кнзю нáшемѹ Алеѯáндроу оружїе крс̃тныя свободити грáд Пьсковъ ѿ поганыхъ иноплéменникъ». И ѿтолѣ слáвно бы имя Алексáндрово въ всѣхъ странáхъ, до моря Пешьскаго и до гóръ Аравїйскыхъ, об-оную страноу моря Варяжьскаго и до великаго Рима.

IX. В та же времена въста нѣкїи цáрь на въсточнѣи странѣ сúленъ, именемъ Батыи, и покори по̀ сѧ мнѡ́гы ꙗзыкы. Тъ̀ же цр̃ь, слы́шавъ кнзя Алеѯáндра храбра и слáвна, и посла къ немоу послы̀ своя, глющи: «Алексáндре! не вѣси ли, ꙗко покорихъ по̀ сѧ многы ѧзыкы; ты̀ ли ѥдúнъ не хóщеши покорúтися сúлѣ моеи; но, ѧще хóщеши съблюсти землю свою, то скóро прїиди къ мнѣ и оу̀зриши чт̃ь цр̃тва моегó». ||
Л. 1120 б. Кнзь же великїи Алеѯáндръ, по оумр̾твїи ѿц̃а своегó Ѧрослáва, прїиде въ гр̃ Владúмúрь, и, взéмъ блвенїе ѿ митрополита Кирїила и мáло пребывъ, пойде къ цр̃еви. И, видѣвъ его цр̃ь, подивúся и рече вельмóжа̀ своимъ: «въ прáвдоу ми повѣдаша, нѣсть подóбна емоу кнзя въ ѿч̃ьствїи его». И ѿпѹсти его с чéстїю велúкою на Роу́ськѹю землю. Потомъ̀ цр̃ь Батыи разъгнѣвася на брáта его мéншаго, на кнáзя Ѧндрѣ, и посла на-нь воеводоу своего Неврюя, и повоева зéмлю Сѹ́жальськѹю. По плѣнéнїи же Неврюéвѣ, великїи кнз̀ Алеѯáндръ цр̃кви възвиже и грáды назда, и людú распѧженыя събра въ домы своя. Ѿ таковы̀ Їсаїа прр̃къ рече: «кнзь бг̃ъ въ странáхъ т̀ѣ, оувѣтливъ, крóтокъ, смирéнъ, по ѿбразоу Бжїю ѥсть, не събираѥ̀тъ богáтства, ни зра крóви правéнича, ѿц̃ь сиротá и вдовúцá, ѧлчющимъ питáтель, показѹ́я мáть на мирѣ: и сегò рáди распространи Бъ̃ землю его богáтствомъ и слáвою, и приложéнїе лѣтомъ дáсться емоу» [1].

X. Нѣкогда же прїидоша послы̀ ѿ папы Римьскаго, глюще сúце: «слы́шахомъ та кнзя чт̃на и дúвна, и земля твоя̀ слáвна и велúка. Сегò рáди послахъ к тебѣ «люди ѡзбрáны» ѿ дв̀ою на десáть колѣноу, сѣлò хытры сѹ́ща, да послоу́шаѥ̀ши оу̾ченїа̀ и». Велúкїи же кнзь Алексáндръ || ѿвѣща и сúце: «ѿ Ада́ма до потóпа и до начала Ѧврááмля, ѿ Ѧврááма до прошéствїа сновъ Їúлевъ сквозѣ Чрм̾но̀е море и до оумр̾твїа Дв̀а цр̃м, ѿ начала цр̃тва Соломóна до Ѧвгоуста кесаря, до Хв̀а рж̃тва и до страсти, и въскресéнїа, и ѥже на нбса вънесéнїа, до цр̃тва Констáнтина Велúкаго, до прьваго събóра и до седмаго, — сѝ всѧ добрѣ свѣмъ. Оу̾ченїа̀ в нáсоуть сїа̀, ѝхъ «въ всю землю ѡзыде вѣщанїе и в конца вселенныя глы ѝхъ», ѝже «проповѣдаша ѥ̀ѵ̃лїе въ всѣ́ мúрѣ». По сúхъ же преданїа̀ с̃тыхъ ѿц̃ь седми събѡ̀ ѡзвѣстно хранимъ, словéсъ же вашúх не слоу́шаѥ̀мъ и оу̾чнїа вашегo не трбѹ́ѥ̀мъ». Ѿни же възвратúшася въ своя̀ си, ничтò оу̾спѣвше.

XI. В тá же врѣмена бы́сть ноужа̀ велїа̀ хр̃тїа̀ньствоу ѿ погáны̀: велѧще

Втор. XXVI, 18.

Ис. XVIII, 5.

Мар. XVI, 20.

[1] Отрывка этого нѣтъ не только у пророка Исаіи, но, кажется, и вообще въ Библіи.

бо̀ погáнїи воиньствовати съ собою хр҃тїáномъ. Кнзь же велúкїи Âлеѯáнdръ, мл҃тивъ сыи, пойде къ цр҃еви, дабы̀ свободилъ хр҃тїáньство ѿ рѣкы ѡ҃номъ: брáта же своегó менúшаго Йрослáва и̂ сúа своегó Димúтрїа посл҃ с Новъгорóци на западныà страны и̂ всѧ плъкы своѧ̀ с ними ѿпоустити. Пойде же Йрослáвъ съ сúновцемъ
Иса. XXXVI, 2. свои̂ «въ сúлѣ велúцѣ» и̂ плѣнúша гра̀ Юрьевъ Нѣмéцкїи, и̂ въ̀кратúшасѧ въ своѧ си с повѣдою и̂[1] слáвою[1] великою.

Л. 1120 г. XII. Кнзь же велúкїи[2] || Âлеѯándръ прїúде ѿ ѝноплемéнникъ и̂ възы́де до Новагрáда Нúжнаго: и̂ тогó пребы́сть мало дн҃и здравъ. И̂ дошѐ Городца, и̂ въ недоýгъ тѣлесныи̂ въпаде: и̂ оу҃разоумѣ къ Гоу҃ своѐ ѿхоженїе. И̂ нача помышлáти ѐже ѿ мира и̂сшествїе, и̂ ѝноческое, паче же рекоу̀ а҃гг҃льскоѐ, житїе възлюби. И̂ всѣко мечтáнїе мирьскоѐ презрѣ: богáтство, бл҃городїе и̂ слáвоу, и̂ пúщѹ, и̂ прóчаѧ всѧ. Ктомоу̀ же и̂ тѣлесноѐ насúльствующеѐ въжелѣнїе ѿрúноу, и̂ спрóста рещи: въскорѣ ѡ҃стави земúноѐ цр҃тво и̂ слáвѹ, желаѧ̀ нетлѣ́нныѧ и̂ вѣ́чныхъ бл҃гъ наслаждєнїа. И̂ пострижесѧ въ сты̀и а҃гг҃льскїи ѡ҃бразъ: и̂ нарекóша и̂мѧ ѐмоу Âлексѣи. Призвáвъ всѧ своѧ кнзи и̂ болѧры, и̂ всѧ чинóвници, ѥ́же и̂ до просты̀х, и̂ ѿ коегождо и̂хъ прощéнїе прїимаше, и̂ и̂мъ такоже прощéнїе подавáше. И̂ вси грѣ́цѣ плачющесѧ ѡ҃ разлѹчєнїи господúна своегó. Оу҃жáсно бѣ̀ видѣти, ѩ҃ко в҃ толúцѣ мнѡ́жствѣ нарѹ́да не бѣ̀ видѣти человѣка, не и̂споустúвша слéзъ, но̀ вси съ въ́склицанїемъ рыдахѹ: «оу҃вы намъ, драгы̀ господúне нáшъ! оу҃же ктомоу не и̂мамъ видѣти красоты лицà твоегó, нѝ слáкыхъ твои̂хъ словéсъ насладúтисѧ. К҃ комоу̀ прибѣгнемъ и̂ ктó ны̀ оу҃щедрúть; не и̂моу҃ бѡ чѧда ѿ родúтелю такова бл҃га прїàти, || ѩ҃кѡ̀ || Л. 1121 а. мы̀ ѿ тебе въспрїимáхомъ, слáкїи господúне наю̀!» Óнъ, сѣло стоужúвъ си, повелѣ̀ скóро всѣмъ ѿ̀йти, да не мл҃воу, рѣ́, дѣющіе съкр҃шаю̀ ми дш҃оу. По сúхъ же и̂ велúкаго ѡ҃браза сподоблѧ́есѧ и̂ прїàтъ добраго спу҃тника: Прч҃таго Тѣла Хр҃а и̂ Кро́ви причастúсѧ. И̂ с мúромъ предáсть чт҃ноую̀ и̂ блажéнноую дш҃оу свою Гв҃и в лѣ̀ ѯ҃ѱо҃а, мц҃а Новембрѧ въ д҃і, на памѧ̀ сѵ҃го а҃пла Ѳилúппа. Митрополúтъ Кирїúлъ провидѣ̀ дх҃омъ преставлєнїе ѐго, ѩ҃ко,—възлежáщоу ѥ́ и̂ скончевающюсѧ, и̂ дш҃оу ѐго ѿ а҃гг҃ла прїе́млемоу, и̂ къ спасены̀ селéнїемъ бж҃твены̀ бл҃говолéнїемъ на нб҃са възноси́моу,—и̂ възвѣщаѐтъ сїе всемоу сщ҃енномоу собóрѹ, рекоуци: «оу҃же бо̀ зайде сл҃нце землѝ Роу҃сскїа». Ѡ҃нѣмъ же не разоумѣющи̂мъ ѿ чемъ гл҃ть,—óнъ же, мало помл҃чáвъ, прослезисѧ и̂ гл҃а ѩ҃сно къ всѣмъ: «бл҃говѣ́рныи великїи кнзь Âлексándръ престависѧ ѿ житїа сего». И̂ въспла́кашасѧ вси господúна своегó. Оуслышано же бысть слово сѐ въ всемъ народѣ̀ и̂ бы́сть плáчь неоу҃тѣшúи. Ѓгдà чт҃о́е тѣло ѐго понесóша къ градоу̀ Влад҃и́рю, митрополúтъ же съ всѣ́мъ сщ҃енны̀мъ събóромъ срѣтошà ѐго въ Бц҃олюбовѣ̀, съ свѣщà҃ и̂ кандúлы: народно̀е же мн҃óство оу҃гнѣтахѹсѧ, хотящіе прикоснѹ́тисѧ чт҃нѣ́м҃ (sic) тѣлеси ѐго. И̂ не бѣ̀ слы́шà҃ || глà҃ поющи̂мъ ѿ мнóгаго || Л. 1121 б вопл҃ и̂ рыдáнїа народнаго. Бы́сть же тогда чюдо преслáвно. По съвръшєнїи нагробнаго пѣ́нїа, приступи̂ пресщ҃енны̀и Кирїúлъ митрополúтъ, хотà разъгноути рѹкоу ѐго и̂ вложúти грамотоу̀ прощальноую. Óнъ же самъ распростре рѹкоу свою̀ и̂ прїàтъ грамотоу̀, âкы жúвъ, ѿ роукы митрополúт҃: и̂ бы́сть страхъ и̂

---

[1]—[1] въ У. приписано послѣ и другой рукой. [2] Противъ послѣдней строки въ спискѣ Ц. на полѣ, другой рукой: прѣ҃тавле—приписка, носящая характеръ заглавія къ дальнѣйшей части сказанія.

оу҃жасъ на всѣхъ, прѣстолницѣхъ тоу҃. И положено бы́сть чт҃ное є҃го тѣло въ градѣ Владимирѣ, въ о҃бщемъ монастырѣ, въ цр҃кви Пр҃тыѧ Бц҃а чт҃наго и сла́внаго є҃ѧ рж҃тва, мц҃а Ноѧбрѧ въ кг дн҃ь.

XIII. Е҃ще же мало нѣчто ѡ҃ чюдесѣхъ повѣдаю вамъ ст҃го и праведнаго великаго кн҃sа Алексан҃дра, є҃же бы́сть въ послѣднѧѧ лѣта. Бл҃годарн҃, бра́тїе, человѣколю́бца Бг҃а и Прчт҃оую Є҃го Мт҃рь, даровавшаго намъ таковаго свѣтн́ика. Нн҃же оу҃во по прѣставлє́нїи велїкїи сѧ҃ и чюдныи самодрѣжець ѡ҃ставлѧ҃ѣ и забываѣ҃ свою паствоу, но всегда, в но́щи и въ дн҃и снабѣжаѧ и застоупаѧ ѡ҃ врагъ видимыхъ и невн́димыхъ и бл҃гаѧ сѣдѣлованїа своѧ подаѧ требоующий. Правѣ́но бо є҃сть намъ всегда въспоминати велїкаѧ и прєсла́внаѧ є҃го чюдодѣйствьїа. Сїѧ́ же да ѡ҃кры́етъ Гс҃ послоушающимъ
Мо. XIII, 45. и желающимъ добраго сего бисера преславныхъ чюдесъ насладитисѧ. Повѣда
Ц 1121 в. нѣ́кто | презви́тръ, ѡ҃ града Владимирѧ, цр҃кви ст҃го Димитрїа, Прокопеи и҃менемъ: «слышахъ», рече, «ѡ҃ ѡ҃цѣ своє́го Йкана ѡ҃ съвто́ршемсѧ прєсла́внѣ҃ чюдеси въ ѡ҃бители Пр҃тыѧ Бц҃а чт҃наго є҃ѧ рж҃тва, оу҃ гроба бл҃говѣрнаго великаго кнѧsа Алексан҃дра. Въ є҃диноу ѡ҃ но́щїи, спѧщоу понамаре́ви и҃ папрѣ́сти цр҃ковнѣмъ, и видѣ҃ въ цр҃кви свѣщи, ѡ҃ себѣ҃ къ́горѣвшасѧ. И два҃ старц҃ чт҃на и҃зыдоша ѡ҃ ст҃го о҃лтарѧ и начаста гл҃ати: «господи́не Алекса́н҃дре! въстани и оу҃скори на помощь сродникоу своє́моу, великомоу кн҃sю Димитрїю, ѡ҃долѣваємоу сѵ҃щ҃ ѡ҃ и҃ноплѣмє́нникъ». И в тъ҃ чс҃ъ велїкїи кн҃sь Алеѯа́н҃дръ въста҃ и҃зъ гроба и въскорѣ невн́дими быста. И повѣда видѣнїе ѡ҃но всемоу сщ҃е́номоу събороу. Ѡни же, помо́лившесѧ на мнѵ́sѣ и прокопа́вше мѣсто, и҃дѣже положенъ бы́сть, и ѡ҃брѣтоша чт҃ныѧ є҃го мо́щи цѣлы и тлѣнїю непричастны. И вземи́ше, чт҃но положи́ша в рацѣ҃ брьхоу земл҃: и ѡ҃тоудоу начаша мнѡгa и разли́чна и҃сцѣлє́нїа бывати приходящимъ с вѣ́рою».

XIV. Немно́гымъ же лѣ́томъ мимошє́дшимъ, приведоша двѣ҃ женѣ҃, о҃чїю лишени. Ѡнѣ҃ма же припадающемъ къ чт҃нымъ мо́щемъ блажє́ннаго, плачющесѧ слѣпоты своє́ѧ: «оу҃моли», рече, «оу҃годничє Бж҃їи, ѡ҃бщ҃го вл҃кѵ Хр҃а, да мл҃тивъ боу́детъ ѡ҃ прежнн҃ наши҃ съгрѣ|шєнїихъ ||Л. 1121 г.
и дастъ нн҃ проузрѣнїе». Бл҃года́ти же ради Бж҃їа и мл҃твами вели́кого кн҃sа Ѧ҃ан҃дра (sic) въскорѣ҃ прозрѣвшей, ѡ҃идоша в҃ домы своѧ, слав҃ и бл҃годарѧ Бг҃а.

XV. По сє́м҃ъ, малоу врѣмени миноувшѵ, человѣкоу нѣкоє́мѵ и҃мѵщѵ соухѵ нѡгоу, ꙗ҃ко николиже можаше ходити на ню,—и прїи́де къ гробоу бл҃женнаго, молѧщесѧ, и҃сцѣлєнїа проса. И вънеза́поу бысть нога «є҃го цѣла, ꙗ҃коже и дроугаѧ»: и бы́сть ходѧ пр҃е҃ всѣ́ми зр҃авъ, ѧ҃кы николиже пострадавъ. И и҃де в҃ домъ свои҃, слава Бг҃а и оу҃годника є҃го блажє́нного Алексан҃дра. Мр. III, 5.

XVI. Нн҃же сѣ҃ оу҃мл҃чю ѡ҃ чюдесъ ст҃го. Принесо́ша нѣкоє́го моу́жа, Леѡ́нтїа и҃менемъ, рс҃ла́бленa сѵщ҃а ѡ҃ мнѡ́га вр҃мени. И съто́рша молебн҃ѧ ѡ҃ немъ, и покропи́ша и҃ сщ҃е́нною водою: и нача́ больныи пома́лоу подвиза́тисѧ, оу҃страмлѧ҃сѧ роукама и нога́ма. И ѧ҃вїе въста҃ на ногоу своє́ю, ско́ро и҃сцѣлє́нїе полоучи, и ѡ҃йде в҃ домъ свои҃ ра҃дѵсѧ, хвалоу въздаѧ Боу҃ и бл҃женномѵ Алеѯа́ндроу.

XVII. Мнн҃ихъ нѣкїи тоѧ҃ же ѡ҃бители, зоко́мыи Красовцовъ, рс҃ла́бленоу є҃мѵ бывшоу ѡ҃ мнѡ́га врѣмени, въ є҃дн҃ѣ҃ є҃го ѡ҃ дн҃їи принесоша къ гробоу ст҃го. Ѡномоу́ же вл҃ежащоу, съ оу҃милєнїемъ взирающи, слезы и҃споуща҃, проса прощє́нїа своймъ съгрѣшє́нїе́мъ, бл҃гт҃їю Бж҃їею и мл҃твами ст҃го, и҃сцѣлє́нїе полоучи.

XVIII. При ложе́но же и҃ се боу҃ ||Л. 1122 а.
къ прѣрєчє́нным҃ъ. Ста́рець нѣкїи, Дв҃ъ и҃менемъ, ѡ҃бдрѣжи҃ баше ѡ҃ сѣльныѧ бо-

лѣзни. И̂ семоу̀ вьзлежа́щоу на ѡ̑дрѣ своемъ̀ и̂ и̂з глоубины ср҃ца вьзы́хаѧ, гла́ше: «ѡ̑, свѣ́тче Бж҃їи, блаже́нныи Ѧлексан́дре, помо́лѹи мѧ!» И̂ молѧщоусѧ емоу̀ на мно́зѣ: и̂ помалоу̀ нача̀ ѡблегча́ти колѣ́знь его̀. Ѡнъ̑ оу̑разоумѣ ѡблегче́нїе колѣзни своеѧ̀, наи̂паче и̂злиха вьпїа́ше: «свѧтче Бж҃їи, помилоу́и мѧ!» И̂ а̂бїе преста колѣ́знь, и̂ бы́сть здравъ, и̂ просла́ви Бг҃а̀ и̂ оу̑годника е̂гѡ блаже́нного Ѧлеѯа́ндра.

XIX. Ниже сѐ мьча́нїемъ чюдо сѵ̑то да покры́ется. Повѣда́ старець Серапїѡ́нъ пономарь: «бы́сть», рѣ́, «в лѣто ҂ѕ̑м̑д̑-ѐ, по празни́цѣ Ѹ̑спенїа Пр҃тыѧ Бц҃а, въ дн҃ь пѧтка, по ѿпоуще́нїи вечерни́и, загорѣ́сѧ свѣ́ща ѡ̑ себѣ̀ оу̑ гроба бл҃же́нного великаго кн҃зѧ Ѧлексан́дра. И̂ сїю видѣ́вше мно́зи ѿ бра́тїа: пономаре́ви же, простоу̀ сѵ̑щоу и̂ не разоумѣ́ющоу преславнаго чюдодѣ́йствїа, зѣ́ло оу̑жасесѧ и̂ погаси свѣ́щю ѡ̑ноу. И̂ вьзвѣще́но бы́сть сїе а̂рхиманд҃ритоу̀ Е̑ѳросѵ́ноу. Ѡнъ̑ пр҃и́нде скоро и̂ ѡ̑слаза роукою своеѭ̀ свѣщѵ̀ ѡ̑ноу, и̂ ѡ̑брѣ́те е̂ще вѣ́скъ тепл҃ ѿ вьзгорѣ́нїа ѡ̑ного: ѿ мно́гыхъ бо̀ лѣ́тъ никогда же бѣ̀ вьжена, но бѧше прочаѧ свѣщи на неѝ поставлаѧ вьжи-
||Л. 1122 б. за́хоу.||

XX. По сѵ́хъ же приведо́ша хр҃тїа́нина нѣ́коего того́ же монастыра̀, Терен҃тїа и̂менѣ̀, моу́чима ѿ бѣ́са. И̂, сътвѳ́ше моле́бнаѧ ѡ̑ немъ оу̑ гроб̀ блаже́нного Ѧлексан́дра, и̂ помалоу̀ нача̀ больныи кротѣ́ти: и̂ преста̀ колѣ́знь, и̂ бы́сть здра́въ. И̂ ѿи́де в дѳ̑ своѝ, ра̀дѹѧсѧ и̂ сла́вѧ Бг҃а̀.

XXI. Добро е̂сть и̂ сїе вьспомѧнѹ́ти ѿ мно́гыхъ чюдѣ̀ сѵ̑то, малоѐ сїе, да не забве́нїю преданѡ бѹ́детъ. Привезо́ша нѣ́коего сїа̀ болма́рьскаго, бо́льна сѵ̑щѧ. Простаѧ̀ чадь, не вѣ́доуще и̂мени, нари́чютъ е̂го Йстѳ́моу Голѣ́кина. И̂ ѡ̑ семъ̀ сътворше молебнаѧ̀ оу̑ гроба сѵ̑то, а̂бїе и̂сцѣле́нїе полоучи.

XXII. Повѣ́даша тоѧ̀ же ѡ̑бители е̂рѣ́ки Фео̑до́сеи и̂ дїа́конъ Пахомїи. «Сїа̀», гла́ша, «и̂звѣ́стнѣ своима̀ ѻ̑чима видѣ́хомъ. Привезоша нѣ́коего сїа̀ болма́рьскаго ѿ града Пьско́ва, больна соу̑ща, Сѵ̑мео́на и̂менемъ. И̂ е̂гда сътворшимъ намъ молебнаѧ ѡ̑ немъ оу̑ гроба бл҃же́нного великого кн҃зѧ Ѧлеѯа́ндра, и̂ вско́рѣ и̂сцѣле́нїе полоучи, и̂ ѿи́де въ своѧ̀ си ра̀дѹѧсѧ. Въ ѵ̑тро́кы же, въ дн҃ь нн҃ыи, привезо́ша и̂ного сїа̀ болма́рьскаго того́ же града Пьско́ва, бо́льна соу̑ща, Ѩнихаила и̂менѣ̀, нарицаемаго Забѣ́лина. И̂, по съвръше́нїи моле́бнаго пѣ́нїа, прикосноу́сѧ къ чт҃ны́мъ рацѣ̀ бл҃же́нного Ѧлексан́дра: а̂бїе и̂сцѣле́нїе полоучи и̂ про||сла́ви Бг҃а̀, ||Л. 1122 в.
и̂ ѿи́де въ своѧ̀ си ра̀дѹѧсѧ. По сихъ же привезоша хр҃тїа́нина нѣ́коего, разъсла́блена сѵ̑ща. И̂ полѫжиша̀ его̀ блѝ ракы̀ сѵ̑то. Ѡномоу̑ лежа́щоу и̂ молѧщѹсѧ на мно́зѣ, бл҃гт҃їю же Бж҃їею̀ и̂ мт҃ва́ми сѵ̑то и̂ бл҃же́нного Ѧлеѯа́ндра и̂сцѣле́нїе полѹчи. Ѿ села, нарице́маго Ста́рого, приведоша хр҃тїа́нина нѣ́коего, ѿ многа вр҃ме́ни моу́чима ѿ бѣ́са. Зѣ́ло кричаше и̂ нелѣ́пыѧ гла́ы гла́ше, и̂ челов҃кы бїа́ше. И̂ пребы́сть нѣ́колико дн҃иѝ оу̑ гроба сѵ̑то, и̂ по малѣ̀ бы̑ здра́въ, и̂ смы́сленъ, и̂ ѿи́де к домъ̀ своѝ ра̀дѹѧсѧ».

XXIII. Ѩнѹ́г҃а и̂ и̂на, повѣ́сти достоина сѵ̑то чюдеса, премина́ѭхъ, мнѡ̑ства ради: но ѿ многы̑ малаѧ списахъ, памѧти ради, в̀ пользоу̀ слышати хотѧщѝ. Не и̂змѣ́рна бо е̂сть нб҃наѧ высота, ни и̂̑счрьпа́ема е̂сть мо́рю глоубина: такѡ̑ и̂ Бж҃їихъ оу̑годникъ чю̑дъ̀ствїа̀ не и̂зчте́нна соу́ть. Йко̑ оу̑бо сѣ̀ бг҃оговѣ́рныѝ вели́кїи кн҃зь Ѧлексан́дръ, а̂ще и̂ чт҃ію земнаго ц҃рт҃ѣ̀ почтенъ, богатьствомъ и̂ сла́вою кипѧ и̂ къ бранѣ̀ храбръ зѣ́лѣмѧсѧ, и̂ сла́ва храбростѝ его̀ повсюдѹ̀ ѡ̑ношѧ́шесѧ: но̀ паче всѣхъ сихъ крѣ́пцѣ и̂ моу̑ственѣ̀ подвизасѧ ѻ̑ спасе́нїи дш҃ѧ своеѧ̀. Се же и̂ мьздоу̀ воспрїа́лъ е̂сть ѿ сѣ̑шедательныѧ десни́ца Влады́чня:

Л 1122 г. что оу҃бо соу҃ть сі́хъ чт҃нѣйши, ꙗ҆́ко
приѡ҃брѣте съ земны҃и цр҃твѡ҆̀ъ и҆̀ нб҃ноѥ̀,
съ привременны́мъ и҆̀ вѣ́чноѥ̀; Ны же,
къ чт҃нѣи ѥ҆гѡ̀ рацѣ́ припадающе, любе́зно
възъпі҃е҆̈, гл҃ающе: «ра҆̀дуйсѧ, преславне ѧ҆лексан҃дре, рⷭ҃кі҃а земл҃а оу҃добре́ніе! Ра҆̀дуйсѧ,
свѣтѝло незаходи́мо мы́сленаго сл҃нца,
и҆́же ѡ҃чьство своѥ̀ просвѣща́ѧ незави́стны҃и чюдесъ даровані́и! Ра҆̀дуйсѧ, бесплѡ́тныхъ съжителю, нейсчр҃пае́мыи и҆̀сточ҃ниче бж҃твены́хъ и҆̀сцѣле́нїи! Ра҆̀дуйсѧ, цр҃кви
пресвѣ́тлоѥ̀ оу҃краше́ніе и бл҃гочести́ꙗ оу҃правле́ніе! Ра҆̀дуйсѧ, цр҃емь бл҃гочести́выимъ
похвала́ и оу҃тврьже́ніе! Ра҆̀дуйсѧ, сиротамъ
пита́телю и ѡ҃бидимы́мъ засто́у҆ниче!
Ра҆̀дуйсѧ, печа́льнымъ великое оу҃тѣше́ніе!
не ѡ҃ Рима бо҃, ни ѡ҃ Сина҆̀ провъзі҃а́лъ
е҆́си, но в Роу҃сті҃и земли бл҃гов҃исѧ чюдотво́рець преслове́нъ. Ра҆̀дуйсѧ и҆̀ весели́сѧ и
ты҃, преслáвныи граде҆̀ Влади́мирю! А҆̈ки҃и
и҆̀ свѣ́тло тръжествѹ́и, храме прем҃ѡ҆̀ще́нныи Бж҃і҃а Мт҃ре, и҆́мѣ҆̀ вь себѣ́ си́цевоѥ̀
съкрови́ще—пречт҃ны́а мощи преди́внаго
вр҃ача, новаго чюдотво́рца, вели́кого кн҃ѧ
А҆лексан҃дра! Бл҃жнъ е҆́си въи҆́стиноу҃ и пре-
бл҃женъ, достѡ҆̀иночюдныи ѧ҆ле҆̀а҆нд҃ре, то-
ли́ка бл҃га и҆̀ вели́ка богатьства на земли
и҆̀ на небеси сподоби́сѧ! Бл҃женъ оу҃бо
въи҆́стиноу҃ и гра҆̀дъ твои, в҃ немъ҆̀ добрѣ
Л. 1123 а. пожи|ве и Бг҃ови оу҃годи, и пресвѣ́тлымъ
вѣ́нцемъ ѡ҃ Него оу҃вязе́сѧ. Твои́ бо
бл҃гочести́емъ, ꙗ҆́коже бисе́ромъ чт҃нымъ,
ст҃ы́хъ храмы рⷭ҃каѧ земл҃а ѡ҃гради́сѧ:
и҆̀ мнѡ́гы монастыра҆̀ процв҃то́ша и҆̀
сі҃аю҃, ꙗ҆́ко звѣ́зды на тверди нб҃нѣи, бес
2 Кор. IX, 15. преста́нн҃ѣ «бл҃годаре́нїа Бг҃ови» въсылаю҃ще. И҆̀ нн҃ѣ молю́сѧ, преблже́нне, ѡ҃ хва-
лѧщихъ тѧ҆̀ и҆̀ чтоу҃щихъ твою́ па́мять
и҆̀ твои оу҃краша́ющи праз҃ни́къ! Подаи҆̀
же всѣ́мъ намъ твою́ по́мѡщь! Боу҃ди
покро́въ градоу҃ нашемѹ ѡ҃ всѧкого зла,
подаваѧ бл҃гочт҃и́вомоу҃ на́шемоу҃ цр҃ю на
съпроти́вныѧ побѣ́ды и҆̀ ѕ҃стоупа́и ѥ҆го
ѡ҃ всѣ́хъ видимы́хъ и҆̀ невиди́мыхъ врагъ,
ми́ръ глоубъ и҆̀ здравїе́ тѣ́лесі҃и, коу҃пно҃
и҆̀ дш҃и ѥ҆го проси спасе́нїа! И҆̀ насъ и҆̀збави
ѡ҃ всѧкі҃а ѝ҆̀жа, и҆̀ съгрѣше́нїемъ наши҃
ѡ҃ста́вле́нїе и҆̀спроси́, свои́ми къ Боу҃
мт҃вами: да и҆̀зба́вить ны бесконе́чныѧ
моу҃кы и҆̀ боудѹщі҃а жи҆зни причⷭ҃тьники
сътвори́тъ, бл҃гт҃і҃ю и҆̀ человѣколюбі҃е́мъ
Гⷭ҃а нашего І҃ⷭ҃ Хⷭ҃а, ѥ҆моу҃же подоба҆̀е҆̀ всѧка
сла́ва, чсть҃ и҆̀ дрьжава, съ ѠЏмь и҆̀ съ
Сⷭ҃ы́и Дх҃омъ, нн҃ѣ и҆̀ прⷭ҃но и҆̀ въ вѣ́ки
вѣ́комъ. А҆ми́нь.

Мц҃а Ноѥ́вр҃і҃а в҃ кг дн҃ь. Житїе и҆̀ жизнь и по́хвѣсть[1] о҃ храбрости и҆̀ ѡ҃ чюдесѣ҆̀, спи́сано кр҃тцѣ, сⷭ҃го келика҆̀ кн҃ѧ А҆лександра Ꙗ҆рославича Невьска҆̀, но́ваго чю҆̀творца. Гⷭ҃и, бл҃ви, ѡ҃!

Л. 1389 а.

І. Чтѡ҃ рекѹ́ и҆̀ли что҆̀ возгла́ю о҃ доблести и҆̀ мужествѣ҆̀ и҆̀ подвиза́нїе в҃ мт҃ва҆̀ и҆̀ мно́ги҃ похвала҆̀ досто́и҃на; не
точію ꙗ҆́ко любочт҃нѣ҆̀ вѣ́сть желателе҆̀
воздаа҆́нїа творити, но́ ꙗ҆̀ ѥ҆ди́ными
тѣ́мижде похвала҆̀ми привлачити к себѣ҆̀
послѹшателѧ мо́же҆̀ и҆̀ жела́нїе влагати
ре́вности о҃нѣ҆̀ дш҃а҆̀. Оу҃бл҃жимъ оу҃бо
добродѣ́телны҃и моу҃ и҆̀ тѣ҆̀ житїе всѣ҆̀ повѣ́даѥ҆̀: сі́це бо҃бо и҆̀ к тѣ҆̀ прⷭ҃бнаа҆̀ творѧще
вѹдѐ и҆̀ ко сла́кому҆̀ тоа҆̀ жела́нїю и҆̀нѣ҆̀
подвигнѐ. Сла҆̀ оу҃бо и҆̀ во всѣ҆̀ добрый
и҆̀ бл҃года́тїю Сⷭ҃го Дх҃а и҆̀спо́лненыи и
прехра́брыи вели́кіи кн҃ь А҆лександръ да
гл҃ется в҃ пра́вдѹ, ѥ҆моу҃ нн҃ѣ добродѣ́телное ѥ҆го житїе к Бг҃ѹ и҆̀зложити и҆̀зволихо҃. Е҆ди́нъ е҆́ и҆̀ ѕ҃ло҃ наро́чи҃ добро-

[1] Это—редакція Житія, по помѣтамъ на другихъ спискахъ усвояемая Василію, въ монашествѣ Варлааму; печатается по У., Ц. и С. ея не имѣютъ; разбивка текста сдѣлана для настоящаго изданія. [2] На листѣ 1389 внизу написано, мелкимъ почеркомъ средины XVI в., не рукой писца: а та ѕ҃ дн҃то҃. поставѝ в ноѐбри к҃. кг҃. Рѣчь идетъ именно о нашемъ Житіи Александра, занимающемъ какъ разъ указанное число листовъ.

дѣтелїю и храбрꙑствѡ сѐи доблестьныи моу, ег̃ѡ житїю аг̃ли оудивишасѧ и похвалиша. И имѧ ег̃ѡ «написано соу на нб̃сѣ», ꙗкѡ̃ сама истина Хс̃ глетъ: «не ||Л. 1389 б. мѡжетъ гра̀ ѕкрытисѧ, верхꙋ горы стоѧ, ни ѕжигаи свѣтилника и полагаи подъ Мѳ. V, 15. споудѡ̃», или подъ ѡдрѡ̃, «нѡ на свѣщницѣ», но «да свѣтитъ всѣ̃мъ, иже во храминѣ соу». Не полѣзно на таити сты̑хъ житїа, нѡ ꙗсно исповѣдати ваше любвѣ преславно е̃. И паки: не боуди же и лѧти на сты̑ѧ, нѡ молю самѡ̃ꙋ томꙋ Хоу, Сн̑оу Бж̑їю, да подастъ ми слово соущее на похвалѐнїе, и на мт̑вꙋ надѣю сего блаженнаго, великаго кн̑ѧ Алексанⷣра. Иже ѡ сѐ леноусѧ, то самоу дш̑оу погꙋблю. Слꙑши бо Павла, вселенныѧ оучителѧ, глюща: 1 Петр. III, 15. «готовы бꙋдете всякомꙋ просящемꙋ вы̀ слова, ꙗ̀ въ вы̀ надежа». Ики̑ и Двдъ Пс. LXXVII, 3—4. рече: «елико мы слышахѡ̃ и разоумѣхѡ̃ а̀ и wц̑ы наши возвѣстиша на̀, да не оутаитсѧ w̃ чⷭ̃ ихъ в рⷭ̃ ихъ, возвѣщающе хвалы Гн̃а и силы ег̃ѡ, и чюдеса ег̃ѡ, ꙗ̀ сотвори». И паки: «елика запов Пс. LXXVII, 5—7. вѣда wц̑ѡмъ нашимъ сказати а сн̑ѡмъ свои, ꙗко да познаⷮ рⷭ̃ ихъ, сн̑ве родящеисѧ, и не забꙋдꙋ дⷮ Бж̑ихъ и заповѣди е̃ взыщꙋ»: ꙗко никоеⷤ стымъ слово ѡ иже w̃ на̀ похвалѧеми и бл̑жими соу, нѡ нашимъ дш̑амъ ползы исправленїе содѣлова юще. Чтѡ̃ к сй̑; нѡ съ словѡ̃ глемо и дѣлнїе приводѧ: по Гн̑ю же Мѳ. XXV, 26. реченїю, боюсѧ ѡслужѐнїа, ꙗко онъ «раⷭ̃ ||Л. 1389 в. ленивыи», | погоубивⷣ талантъ гн̑а свѡ̃е и не сотвѡрша и прикꙋпа. Того раⷭ̃ ѡ чюдонⷭ̃ивемъ сѐ моужи, великомъ кн̑зи Алексанⷣрѣ, ѡ нѐже на̀ слово ѥпреди прележа ще да рѐтсѧ.

II. Сѐи оубо бы̑ благовѣрныи и хр̃толюбивыи великїи кн̑ь Алексанⷣръ сн̑ъ Ирославⷣ, вноу великомꙋ кн̑ю Всеволодꙋ Влⷣимеровичю, и просвѣти ба̀ше тои Влⷣимѣ Роусскꙋю землю сты̑мъ кр̃щенїе. Измлада Хс̃ возлюбⷣ и Пречт̃оую Е̃ Бг̃омт̃рь, по великоу чташе іер̃ескїи чи̑нъ, ꙗко «слоуги Бж̑їа» и мнишескїи вѣми 2 Кор. VI, 14. люблаше, и нищи̑ миловаше: ѣще̃ «w̃ Iов. II, 3. всѧкїа непрⷭ̃вды w̃гребаⷭ̃ѧ», ꙗки измѧщенъ вѡинъ, во всемъ оугажа Бг̃ꙋ своемоу Хоу. Сѐи оубо бы̑ по рѣ̃нномꙋ: «ѡко слѣпы̑ и оухо глⷭ̃хи̑ и нога хромы̑», Iов. XXIX, 15. сирⷮ, сиротⷣ и вдовицамъ застоупни̑, и ꙗчющи̑ кормитѣ, бѣ̃помощны̑ помощ̑никъ. И со Iѡ̃в̃ глаше: «не изыде и̑ Iов. XXXI, 34. домоу моего ни̑щь, тща̀ имѣꙗ недра», и просто рещи: всѣ̃ комоуждо во всякои ноужи помагаⷭ̃.

III. И тако ѥмоу живоущꙋ в̀ великѡ̃ Новѣградѣ и w̃ Гⷭ̃ Бⷭ̃ порꙋченꙋю власть добрѣ и бг̃олюбнѣ правящꙋ, в то же врема прїидоша нѣцыи чⷭ̃цы w̃ западны̑ стра̀ в̀ великїи Новъ Гра̀, ||—и на- ||Л. 1389 г. рицаⷭ̃тсѧ чⷭ̃цы ти слꙋги Бж̑їа,—видѣти сты̑го великаго кн̑ѧ Алексанⷣра Ирославича дивныи возрастъ ег̃ѡ. Ики̑ древле цр̃ца ю̑скаⷭ̃ прїинде к Соломѡнꙋ, хотящε слы̑шати премⷣрость ег̃ѡ,—тако же и сїи, видѣвше бл̑женнаго кн̑ѧ Алексанⷣра, оудивиша моужествꙋ и возрастоу ег̃ѡ. И почюдившеⷭ̃ в себѣ, глаше: «поистинѣ прондохѡ̃ мнѡги земли и не видѣхѡ̃ нигдѣ̃ такова чⷭ̃ка, ни в̀ цр̃ѣ̃ цр̃ѧ, ни в̀ кн̑зѣ̃ кн̑зѧ, ꙗкѡ̃ сѐи великїи кн̑ь Алексанⷣръ». И шѣше чⷭ̃цы ти и повѣдаша кралю своемоу, Нестерꙋ[1] Велгерꙋ, чⷭ̃ти Рⷭ̃кїа, w̃ полꙋночныѧ страны. Слꙑшав же краль w̃ нⷭ̃ моужество великаго кн̑ѧ Алексанⷣра, и возвысисѧ высокоумїемъ вⷭ̃ Бг̃а и рⷭ̃ свои̑: «шⷭ̃ попленю землю его и самого того кн̑ѧ Алексанⷣра себѣ̃ в работꙋ приведꙋ». И собра краль тои̑ силы «мн̑го мнѡ̃ство», Пс. XXX, 20. местеры и бискꙋпы свои̑, и Свѣ̃ане и Моурмⷭ̃кїе Нѣмцы, и мнѡгїа хитрецы, ѥ стеновитными кѡ̃ньми. И напо̀лни корабла мнѡги полкѡ̃ свои̑, и подвижесѧ

[1] въ дрр. местерꙋ.

3 Цар. XVIII, 10. «в сѝлѣ тѧ́щѣ», выхаѧ дꙋхо́ратнымъ. И прїи́де и́ Римьскїа свои́ѧ о́бласти к рѣкѣ Невѣ, шатаѧ́ безꙋмїемъ. И стѫ́ на ꙋ́стїи Йжеры, хотѧ взѧти Ладогꙋ́, по сѣ́ же и́ велѝкїи Но́вгра́ и́ всю землю
Л. 1390 а. Словѣ́скꙋю. И посла́ ‖ послы́ своѧ́ къ сто́мꙋ великомоꙋ кнѧ́зю Алекса́ндрꙋ, ѣ́рмѧ велѝми, надѣ́ѧсѧ взѧти велѝкїи Но́вгра́ и́ всю землю Словѣ́ньскꙋю. Послы́ же ѿ вѣ́божнаго краѧ прїи́до́ша к велѝкїи Но́вгра́ и́ рекоша бл҃же́номоꙋ кнѧ́зю Алекса́ндрꙋ с велѝкою ѣ́ростїю: «а҆ще мо́щенъ е҆́си проти́витисѧ со мно́ю, то и҆́зыди противꙋ́ мене: то ꙋ́же е҆́смь здѣ́ плена́ѧ землю твою́». Кнѧ́зь же велѝкїи Алекса́ндръ, слы́шавъ ѿ посло́ слове́сѧ си, и́ разгорѣ́сѧ дхо́ сто́ымъ, и́ рече и́мъ: «гото́ е҆́смъ противꙋ́ вашего вѣ́бо́жнаго
Рим. VIII, 31. краѧ и҆́зы́ти. А҆́ще Бг҃ъ по на́, никто́ на ны. Не а҆́ къ немоꙋ прїи́до́, но о́нъ». И в то́ часѣ сты́и послы ѿпоꙋсти к вѣ́божномꙋ краю. И вниде со а҆рхіе́по́ в собо́рнꙋю цр҃квь сты́ѧ Сѻ́ꙋїа, Премдро́сти Бж҃їа, и́ молебнаѧ бл҃годари́въ со слезами Гоу́ Бг҃ꙋ́ и́ Пречт҃ы́ѧ Бц҃ы, и́ сты́ стр҃тотрѧ́пцѣмъ Борисꙋ́ и́ Глѣбꙋ́, и всѣ́ сты́мъ о́ поможе́нїи на вѣ́бо́жнаго краѧ. И в то́ часѣ, па́ на колѣ́нꙋ пре́ о́лтаре́, и́ нача молитисѧ сѝце. Мл҃тка. «Бже́ хва́ны́ и́ пра́ведныи, Бже́ велѝкїи и́ крѣпкїи, Бже́ превѣ́чныи, созда́выи нѣ́бо
Пс. CXXIII, 17. и́ землю, и́ постави предѣ́лы ꙗзыко́, Л. 1390 б повелѣ́ жити, не престꙋпа́ѧ в чю‖жа́ѧ части»! И воспрїе́ же псало́ньскꙋю пѣ́нь, и
Пс. XXXI, 1—2. рѣ́: «сꙋди Гі҃ ѡ҃бида́щи ма и́ возбрани ворющисѧ со мно́ю. Прїими о҆рꙋ́жїе и́ цины, и́ стани в помощь мнѣ́». И сконча́ мл҃твꙋ́ и́ воста́, и́ поклони́ е҆́пїскопꙋ. И а҆́вїе, взе́ бл҃венїе ѿ сто́ѧ Спиридо́на, и҆́зыде и́ цр҃кви, ѡ҃тира́ѧ слезы. И нача крѣпити дрꙋ́жиноу свою́, и́ рече: «не в сѝлахъ Бг҃ъ, но́ в пра́вдѣ» [1]. И поиде на ни́ в малѣ́ дрꙋ́жинѣ, не сождавше́ со мно́гою сѝлою своеѭ́, но́ ꙋ́повáѧ на Сто́ꙋю Тро́и҆цꙋ́: ꙗ҆́ко ѡ҃ц҃ꙋ́ е҆́го, что́мꙋ Ѩрослáвꙋ, не вѣ́ вѣ́домо таково́е воста́нїе вѣ́бо́жны́ на сна́ свое́, бл҃же́ннаго кнѧ́зѧ Алексáндра: ни́ Алекса́ндръ ко ѡ҃ц҃ꙋ́ своемоꙋ Ѩрославꙋ не ꙋ́спѣ́ в Володимеръ посла́ти вѣ́сти о҆ поможе́нїи. И Новгороцы́ не ꙋ́спѣ́ша совокꙋпитисѧ вси: поне́ ꙋ́скорíша вѣ́божныѧ ва҃рѧ́ги. И бл҃же́нныи кнѧ́зь, призва́въ к помощь сроу҃ни́кѡ́ свои́, стр҃тотрѣпецъ Хв҃ы Бориса и Глѣ́ба, и́ по́инде прѫтивꙋ́ вѣ́бо́жны́. И прїи́де на Не́ рекꙋ́, йдѣ́ вѣ́бо́жнїи сто́ѧхꙋ́, мц҃а Ію́ля в̀ s҃і, в нл҃ю.

IV. В̀ тѫ́ же времѧ бѣ́ нѣ́кто во Алекса́ндра, е҆́дины́ ѿ воево́, ста́рѣ́йшина земли Йжѣ́скїе, и҆́менемъ Пелгоуи́, а҆ въ сто́ крщенїи наре́но бы́ и҆́мѧ е҆́ Фили́ппъ. Бг҃обоѧ́зни́ сы́н и́ боя́ Бг҃а, и́ всѣ́ми до́брыми ‖ дѣ́лы цвѣ́тыи, в̀ сред҃ꙋ́ и́ в̀ пато́ Л. 1390 в. пребыва́ше въ а҆лъчбѣ́: тѣ́мже и́ ѡ҃кры е҆́моу Бг҃ъ видѣ́нїе видѣ́ти стра́шно и ꙋ́жаса и҆спо́лнено. Семоу́ поручена бѣ́ стража́ мо́скаа. Стрегоущи́ е҆́моу ноще́ю о҆́бою поути, и́ видѣ́ силꙋ́ ратны́: и́ ше́, хотѧ повѣ́дати великомꙋ кнѧ́зю Алекса́ндрꙋ, йдѣ́ стоѧ́ше бл҃же́ныи. И прїи́де блѝ мора, ꙋ́же восходя́щꙋ сл҃нцꙋ. И слы́ша шоу́ страшенъ по морю, и́ видѣ́ наса́ е҆́динъ гребꙋщьсѧ, и́ посредѣ́ насада стоѧ́ща Хв҃а мнѣ́ка, Бориса и́ Глѣ́ба, въ ѡ҃дежа́ червлены́: и́ вѣ́ста рꙋки дрꙋжа́щие на рамѣ́, грѣ́бцы́ сѣдя́хꙋ ꙗ҆́ки мглою ѡ҃дѣ́жани. И рѣ́ Бори́: «бра́те Глѣ́бе! вели грѣ́сти скоро, да помо́жѣ́ сроу҃дникꙋ нашемꙋ, велѝкомоу кнѧ́зю Алекса́ндрꙋ, на вѣ́бо́жныѧ Римлѧны». Стра́ же то́и Фили́ппъ, видѣ́въ же таково́е видѣ́нїе и́ слы́ша́ таковы́ гла́ ѿ мнѣ́ку, стоѧ́ше трепеще́, донде́ наса́ ѿи́де ѿ о҆́чїю е҆́го. И ше́, повѣ́да велѝкомꙋ кнѧ́зю Алекса́ндрꙋ, е҆́же слы́ша. Алекса́ндръ же ра́ бы́ и́ просла́ви Бг҃а, и́ Пречт҃ꙋ́ю Бц҃ꙋ́, и́ сто́ꙋю

[1] Народная пословица (см. Даля, Пословицы рус. народа, М-ва 1862, с. 1, изд. ОИД).

мнкѵ Бориса и Глѣба. Й не повелѣ бл҃женьныи стражѵ томѵ повѣдати никомоу, є҃ видѣ и слы||ша при мори в насадѣ гла҃. Й тако пришєшоу сѣтомѵ кнзю на вєбожныа Нѣмцы въ ѕ҃ ча҃ дни, Ис.LXIX,2—3. и, Бга в помощь призвавъ, рє҃: «Бже, в помощь мою конми! Гй, помощи ми потщи҃й! да постыдаѣтсѧ и посрамаѣтсѧ» сіи вєбожніи Латыновє, творащіи рабо҃ Твои слаѧ, и хотѧщіи достоѧніе Твоѥ разорити, и по смѣ҃ положити». Й авгіе в то҃ часѣ состоупишасѧ обои҃ поки. Й бы҃ сѣча вєлїа на҃ вєбо҃жными Римляны, помощію Бжїею и Пречтыа Бца, и посовіе҃ сѣтыхъ великомнкъ Бориса и Глѣба. Ис. XXX, 20. Й йзвїено бы҃ и҃ «мнозство», и самого вєбо҃жна҃ краѧ блаженьныи самъ Иер. XXV, 16. оутазви в лицѣ мечє҃ своимъ, такоже рече бжтвеныи прркъ. Прїидоша сіи погаѣи Ис. XIX, 8. вє҃ Бга «обы на колесницѣ и йнїи на коне҃», а обы в кораблє҃ многи҃, и хотѧщіи достоѧніе Хво разорити. Но҃ сами Ис.XIX,9—10. «ти҃ спати быша и падоша, а мы҃ востахо҃ и испрабихомсѧ. Гй! сйси цр҃ь и оуслыши ны, во-нже дньсѧщіе призове҃ Та». Й се тавишасѧ[1] полцѣ сѣто шесть моу҃ храбры҃ и сильны҃ ѕѣло҃: и сіи многѵ повѣдѵ показавше на погаты҃, съ бл҃женны҃ кнземъ Алексадро҃, за православноую ||Л. 1391 а. вѣрѵ Хво҃ѵ. Й йзвїено бы҃ «мнозства||Ис. XXX, 20. жество» вєчислено вєбожны҃ Римля҃ в то҃ мѣсте: а вставшіи҃ же повѣгоша во своа҃ си, гонимы гнѣвво҃ Бжїимъ, посрамлени҃ ѿ бл҃женнаго кнзѧ Александра. Трупіа҃ мртвы҃ свои҃ вое҃во҃ склаше во многи корабля҃, и потопиша в҃ море, и йнѣхъ же въ тамы йзасыпаша: а йже тазвены҃ бес числа бае. Й тое҃ ноци и ѐстано҃ вєбожны҃ повѣгоша: страхо҃ ѡдръжими бахѵ. Великаго Новаграда хртіанъ толико падоша двадесѧ҃ чакъ ѿ безбожны҃ и поганы҃ Немець. Й тако йзбавле҃ бы҃ великіи Новъ Гра҃ ѿ вєбожны҃ Римля҃, силою Бжїею҃ и помощію сты҃ мнкъ Бориса и Глѣба, и рѵкою и молєніемъ бл҃женаго кнзѧ Александра Йрославича.

V. По сє҃ же погаѣи Латына прїидоша ѿ западны҃ странъ на мѣсто, глемо Водно, и повоєваша и дань возложиша на людѣ҃. Й срѵбиша гра҃ в Копорїи и Тѣсово взаша. Тѣ҃ же ѡказаѣи Нѣмцы и вмале не дойдоша за тридесѧ҃ поприщь великаго Нова Града: и гости многи побиша новгородцкіе до Дѵгѣ и до Сабля. Бл҃женны҃й кнзь велиѣи Александръ в҃ то врема рагозе҃ баше с Новго||родцы и ѿєха ѿ ни҃ в Переслаль. ||Л. 1391 б. Йужіе же новгородстіи послаша со многи҃ моленіе҃ к великомѵ кнзю Йрославѵ, ко ѿцѵ є҃го, в҃ Володимерь, дабы к ни҃ поустти сна҃ своє҃, бл҃женнаго кнзѧ Александра, на свои є҃моу сто҃. Кнзь же Йрослав послà к ни҃ сна҃ своє҃го, кнзѧ Андрѣа, брата Александрова. Ѡни же не восхотѣша Андрѣ҃, но послаша второе҃ ко кнзю Йрославѵ архіепа Спиридона с нарочитыми люми. Й молиша великаго кнзѧ Йрослава, да пошле҃ к нимъ бл҃женнаго кнзѧ Александра, о҃ нем҃ намъ, слѡво. Бѣ҃ бо в то врема прїидоша погаѣи Нѣмцы и с ними лю҃ и Литвы «много Ис. XXX, 20. мнозство» на великіи Новгра҃: и многіе новгородцкіе мѣста повоєваша и пожгоша акаѣи ти Нѣмцы. Великіи҃ кнзь Йрослà, прїимъ архіепкопле моленіе, и в то҃ часѣ послà к ни҃ бл҃женнаго великаго кнзѧ Александра «во ѿмщеніе слвдѣ҃, 1 Петр.II,14. и҃ похвалоу҃» православны҃. Пришє҃шю҃ великомѵ кнзю Александрѵ в҃ великіи Новгра҃, в лѣто ѧ҃ѱй-є҃, и прїа҃тъ бы҃ с великою радостію. Й ѡхрабривсѧ сты҃и з дружиною своею҃, и, Бга в помощь призва҃ и ше҃, сты҃и вєбожны҃ Немець йди, и гра҃ Копорью раскопа, и землю великаго Нова||Града ѡборони ѿ вєбожны҃ ||Л. 1391 в. Неме҃, и ѿйде к Переславлю.

[1] пропущено къ, имѣющееся въ другихъ спискахъ.

Пс. XXX, 20. VI. По сѣ́ же собра́шасѧ «мн҃ѡго мно-
жество» вѣ́вожны҃ѧ Неме́ѣ, и̑ прїидоша на
1 Кор. XV, 3. бг҃охрани́мыи градъ Пско́, «гр҃тѣ ради
наш҃и», и̑ по́ки и̑зби́ша пско́вскїа, и̑ гра́
прїаша, и̑ намѣ́стники свои́ посадиша.
Бл҃же́нный҃ вели́кїи кн҃зь А̑лександръ,
слы́шавъ силу́ ратны҃ѧ во градѣ Псковѣ,
вѣ́ми печа́лѣ бѣ. И̑, нимало́ закосне́,
поѧ́мъ с҃ собою́ бра́та свои́ѣго, прѣ́помя-
нуто́го А̑ндре́ѣа, и̑ прїи́де в҃ вели́кїи
Но́градъ: и̑ пои́ с҃ собою́ Низовцы, и̑
и̑зы́де вси́ почти́ пско́скїе. И̑ нападе́ на
поганы҃ѧ и̑ вѣ́вожны҃ѧ Нѣме́ѣ: и̑ и̑звїе́но бы҃
Пс. XXX, 20. безбо́жны҃ѧ «мн҃ого мно́жество». И̑ и̑нѣ́
мно́ги и̑зыма́, и̑ оу҃зы желѣ́зны возложи
на-нь, и̑ ѡ҃тосла́ в҃ вели́кїи Новъ Гра́. И̑
тако́ и̑зба́ви бг҃охрани́мыи гра́ Пско́ ѡ҃
плѣ́ноу погано́у, по́мощїю С҃тыа́ Тр҃ца и̑
мт҃ва́ми С҃тыа Бц҃а. И̑ земл҃ю и̑ ше́
плѣ́ни и̑ по́же, и̑ мно́ги҃ѧ поганы҃ѧ и̑сѣ́че.
Сїе до здѣ́.

VII. В тр҃ѡ̀ врема пога́нїи Нѣ́мцы
собокупи́ша силу́ велику́, все поморїе́ сїе
страны́ и̑ с҃ помо́ю королевою́, на бг҃о-
храни́мыи гра́ Пско́, надѣ́ющесѧ прїѧ́ти
гра́. Видѣ́вшѣ́ стражїе́ бл҃же́нна҃ѧ кн҃зѧ
‖Л 1391 г. А̑лекса‖ндра́, и̑ оу҃жасо́шасѧ ѡ҃ мно́жества
ра́тны҃ѧ: и̑ ше́ше, повѣ́даша бл҃же́нному
кн҃зю А̑лександру. Сѣ́ слы́шавъ бл҃же́нны҃и
и̑ печа́ленъ бы҃ велми. И̑ и̑де́ въ цр҃ковь
С҃тыа́ и̑ Живонача́льныа́ Тр҃ца, и̑, моле́бнаа
бл҃годари́въ, и̑ падъ на зе́млю пре́ ѡ҃бра-
зомъ С҃тыа́ Тр҃ца, и̑ помоли́сѧ на доли́ъ
ча́ со слезами. И̑ по мт҃вѣ́ воста́, и̑
и̑де ко гро҃бу́ с҃тго великаго кн҃зѧ Все-
волода чюдотв҃ца, сро́ника свои́ѣго: и̑
пре́ гро҃бомъ моля́шесѧ, и̑ слезы и̑зли-
ва́а, помощи прѡ́сѧ на пога́ныа Нѣ́мцы.
И̑ в тр҃ѡ̀ часѣ́ и̑зыде бл҃же́нны҃и проти́ву
вѣ́вожны҃ѧ на е̑зеро, гл҃е́мое Чюцкое́. Видѣ́въ
же бл҃же́нны҃и си́лу велику́ вѣ́вожны҃ѧ, и̑
мало ѡ҃стоу҃пи: пога́нїи же по нѣ́ женоу҃́ще.
Бл҃же́нны҃и кн҃зь А̑лександръ оу҃ста́ви по́лки
свои́ на е̑зере Чюцко́, на мѣ́сте, гл҃е́мѣ
И̑змѣ́на, оу҃ Воро́ньѧ Камени. И̑ ѡ҃по́чив-
сѧ с҃тыи проти́ вѣ́вожны҃ѧ: бѣ́ху бо оу҃
бл҃же́ннаго кн҃зѧ А̑лександра мно́жество
храбры҃ѧ. И̑́коже древле оу҃ цр҃ѧ Дв҃да
крѣ́пцы и̑ силни, тако́ и̑ мо҃ужїе с҃тго
кн҃зѧ А̑лександра и̑спо́нишасѧ дх҃о́мъ
ратны́ѧ: бѣ́ше же ср҃ца и̑хъ, а̑ки ср҃ца лв҃ѡ́.
И̑ гл҃ху къ с҃тому́: «о́, кн҃же нашь чт҃ны́и
и̑ драгїи! нн҃ѣ́ приспѣ́ врема на́ по-
ложити главы́ свои́ за та̀». Кн҃зь же ‖Л. 1392 а.
с҃тый А̑лекса́дръ, «во́дѣ роу҃ще» на нб҃о Рим. X, 21.
и̑ рѣ́: «соу҃ди, Бж҃е, и̑ раздѣ́ли прю Пс. XLII, 1.
мою́ ѡ҃ ѩ҃зыка непрепо́бна» и̑ помози ми,
Гн҃и Бж҃е мои́, а̑ко́ древле Мо҃у҃сеѡ́ви на
А̑ма́лика и̑ прадѣ́ду мое́му Ѩросла́ву на Исх. XVII,
ока́нна҃ѧ Свѧтополка». И̑ по сѣ́ покры́ша 9—13.
е̑зеро Чю́цкое́ о́вои ѡ҃ мно́жества во́и.
И̑ соста́виша в҃ дн҃ь соубо́тны҃и, восхо-
да́щу са́нцу, в҃ пѧ́тую соубо́ту вели́каго
поста́, на похвалоу́ С҃тѣи Бц҃ы. Пога́нїи
же ти́ проби́ша по́лки бл҃же́нна҃ѧ кн҃зѧ
А̑лександра и̑ бы҃ сѣ́ча вели́а на пога́ныа,
по́мощью С҃тыа Тр҃ца и̑ мт҃ва́ми с҃тго
чю҃тво́ца Пско́скаго Всеволода. И̑ тро҃у҃
ба́ше ѡ҃ копе́инаго ломленїа и̑ зво҃у҃ ѡ҃
сѣче́нїа мѣ́наго, а̑ко́ и̑ е̑зеру́ вели́комъ
помѣ́зшю движ҃у҃тисѧ. И̑ не бѣ́ видѣ́ти
ледꙋ́: покры́ во сѧ кровїю ча́ческою.
В҃ той҃ ча́ мно́зи вѣ́рнїи видя́ху по́ки
Бж҃їа на во́доусѣ, помага́юще блаже́нному
А̑лександру. И̑ тако повѣ́гоша о́ка́ннїи
Нѣ́цы, гоними гнѣ́вомъ Бж҃їимъ, да не
оу҃пова́ю на «мно́ство силы своеа́», но́ Пс. XXXII,
на Бг҃а жива, пр҃рк҃ гл҃ѧ: «и̑споли́нъ не 16—19.
спсе́тсѧ мно́ство́ силы своеа́̀, ло́ ко́ ‖Л. 1392 б.
во спсе́нїе, въ мно́жествѣ си́лы своеа́̀ не
спсется. Се о҃чи Гн҃и на бо́ѧщаѧ е̑го́ и̑
оу҃пова́ющаа̀ на мт҃ь е̑го́—и̑зба́вити ѡ҃
смерти дш҃а и̑», и̑ да ѡ҃женоу҃ бѣ́вонїи ѡ҃
себѐ и̑долослуже́нїе и̑ обра́тятсѧ къ Бо҃у҃
живу́». По сѣ́ же прележа́щеѐ да рѣ́тсѧ.
И̑ тако́ побїе́ни бы́ша вѣ́вонїи мно́ги на
е̑зере то́, а̑ и̑нѣ́ «мн҃ого мно́ство» вѣ́- Пс. XXX, 20.
вожны҃ѧ и̑стопоша: а̑ пѫ́десѧ́ нарочиты҃ѧ
воѥ́во́ды и̑ ѩ҃ша живы҃ѧ, помощїю С҃тыа Тр҃ца
и̑ мт҃ва́ми с҃тго чю҃творца великаго

кнзѧ Всеволода. Блженный кнзь Александръ възвратисѧ с побѣдою, рающе
Дѣян. II, 11. и благодарѧ «величїа Божїа». Здѣ прослави Бгъ блженнаго кнзѧ Александра,
Нав. VI. ꙗко Исуса Навина во Ерихонѣ (ꙗкоже дарова емȣ на поганыа Нѣмцы побѣдȣ), и сто чюдотворца Всеволода похвалмà. И со множествомъ полона и с корыстїю многою дошедъ въ бохраним҃ыи гра Псков҃: погань҃ же связаны ведоша възлѣ конеи своих҃. Народи же Псковстїи, видѣвше преславное чюдо, —ꙗ на поганыа побѣдȣ, и в то часѣ вс҃ѣ сщенныи соборъ и черноризцы, и вси хртолюбивїи людїе, носѧще чтныа крты и стыа ико́ны прѡтивѣ
Л. 1392 в. сто великаго кнзѧ Александра, раю|ще и славѧще Бга и сто чюдотво́ца кнзѧ Всеволода, поюще и глаще: «ꙗко пре
II Цар. VI. кїото́ пособивый, Гс҃и, крѡтком҃ȣ Дв҃дȣ на иноплеменныа, тако и здѣ сотвори на҃ нами, смиренными рабы своими, роукою блженнаго кнзѧ Алекса́ндра, побѣди погáныа ꙗзыцы ѻрȣжїемъ крт҃ны и свободи гра Псков҃ ѿ иноꙗзычн҃ы». И в то часѣ гла блженныи кнзь Александръ: «ѻ, невѣгласи Псковичи! ащe сего забȣдете, и до правнȣчá мои ѹподобитесѧ
Исх. XVI, 13—31. жидо́, йхъ Гс҃ препита в пустыни ма́нною и крáстели печены, и сн҃ вс҃ѣ забыша,
Исх. XX, 2. и Бга своѥ, йзвѣшаго ѧ ѿ работы и
Иоан. IX, 31. ѥгп҃тска. Йко речесѧ въ ѥ҃ѵгліи: «грѣшны Бгъ не послȣшаѥ, ащe кто҃ бочтѣ и волю ѥго творı̆, того Бгъ послȣшаѥ» ко всѣ и побѣдȣ на иноплеме́нныѧ дароуѥ». И ѿтолѣ прослыса имѧ сто во всѣ страна́ Латыньскı̆, и до моря Хоупъскаго и горъ Ярáвıйскı̆, и ѡб-онȣ страноу моря Варѧжскаго, да и до самаго того велıкаго Рима. Бы же сіѣ побеженїе на поганы в лѣто ѯ҃ѱн҃а-го. По сѣ же ѿйде блженныи кнзь Алекса́дръ в великıи Но҃гра́ со мно́гı̆ полоно́. И приславша
Л. 1392 г. Нѣмцы | погании в великıи Но҃гра́ ко блженномȣ кнзю Александроу со мно́гими дары и с моленїѥ, свои҃ прѡсѧще, йже в поло҃ сведены, и ѿдава́юще, и ѧ́ше зайдоша Новгоро́цкıе земли и Пско́скıе на Ледовом҃ побо́ищи. И тáко рáмѣнишасѧ и миръ взяша. По сѣ же нача Литва пакости твѡрıти въ ѿбласти блженнаго кнзѧ Александра. Велıкıи же кнзь Алекса́ндръ ше ѥдиною, помощью Божїею, побѣди сѣмь ра́тен лито́скı̆ и ѿтолѣ начаша бо́ятисѧ ймени блженнаго. О сѣ до здѣ прекратимъ слво, настоящеѥ да рѣтсѧ.

VIII. Бы же в та времена, за ѹмно́нїе «грѣ ради нашихъ», (тако рещи), I Кор. XV, 3.
Гоу Бг҃ȣ чáколю́бцȣ попȣстившю на Роускȣю землю гнѣ свои, наказа на҃, да выхо́ ѿсталı̆ дѣ свои҃ злы҃. И бы тогда нашествїе йноплеменн҃ı̆, безбо́жны и пога́ны, ре́комы Тата. Прıйде бо с вы́стока ца́рь Батыи҃ бѣбо́жныи, з бесчисленными сúлами, и поплени всю землю, и грады наша сла́вныа ꙗзы: и по́же Владúмеръ и Ростó, и мно́жество дш҃ь хр҃тıа́ньскı̆ погоуби. Тоу йвїени быша пр҃ноначáлтныа кнзи наши Всеволодичи, Юрьı̆ и Васúлко, и вся прочıа кнзи нашеа земла. И йнıи мно́зıи || кнзи Рх- |Л. 1393 а.
скıа,—чти ра҃ и слáвы свѣта сего соуѥ́тнаго, йноѥ и страха ра҃ мр҃тла,—сотвориша волю безбо́жнаго царѧ Батыа, ѡстáвивше «Бга живаго»: и поклонишá Мо. XVI, 16.
слнцȣ и коустоу, и ѻгню, и йдоломъ и. И в толи́ко нейстовьство и вѣ́члчество прıйде sвѣкроѡвра́ныи бѣбо́ныи царь Батыи, подвигсѧ со ѥдиномышленными ѥмȣ воиньствы, Божıимъ попȣщенıе, «грѣ I Кор. XV, 3.
ра́ди наш҃ı̆»: всю зе́млю рȣскȣю прıйде и грады поплени и по́же, и людеи множество вѣчислено поплена́ и погȣбла́: и никомоу҃ могȣщоу прѡтивȣ ѥмоу ста́ти и въ́бранити ѿ таковаго начина́нıа и вѣ́члчества. В то҃ врема пострада велıкıи кнзь Жихáилъ Всеволодı̆ Черниговьскıи и ѕ бо́ринѣ Ѳеѡдромъ, за православноую вѣрȣ Хр҃тоу (и не поклони́шасѧ коустȣ и ѻгню и йдоло҃ ѥго), ѿ того҃ бѣбо́наго

царѧ Батыѧ. Сїѐ до здѣ. Паки оу҃стремимсѧ ѻ̀ бл҃женнѣ́ кн҃зи Ѧлексáндре.

IX. В лѣ́т ҕ҃ѱн҃е-го тоѝ прѣ̀поманоу҃тыи ѡ̀каннын и҆ слѡ̀имани́тыи цáрь Батыи е҆̀ще не насытúсѧ бѧше крѡ́ви чл҃ческїа: посылаѣ̀ посло̀ своѝ въ гра̀ Соу҃здá к҃ бл҃женномоу҃ || кн҃зю Ѧлександрѹ̀, гл҃ѧ: «мнѣ̀ покорúшасѧ мн҃ѡзи цр҃тва и҆ ѩ҆зыцы, а҆̀ ты ли е҆ди́нъ не хо҆́щеши покорити ми сѧ; а҆̀ще хощеши соблюсти землю свою, пришѐ поклѡни ми сѧ: то оу҃зриши чт҃ь и҆ слáвѹ цр҃тва моегѡ, ѩ҆́ко и҆ прочїи кн҃зи Роускїа поклѡни́шасѧ и҆ власти своѧ̀ прїѧ́ша ѿ мене и҆ чт҃ь велїю (слы́ша бо тѧ храбра и҆ велúка возрасто̀). Ѧ҆ще́ нн҃, то сотворю тебе и҆ градоу҃ твоемѹ̀, ѩ҆́ко кн҃зю Мнхаи́лѹ Чернигóскомѹ и҆ прочимъ кн҃зе́ Роускúмъ, и҆же противúшаѧ мнѣ̀ и҆ вóли моей не сотвѡриша». Сѐ слы́шавъ бл҃женны ѿ послáнника безакóннаго царѧ Батыѧ, печаленъ бы́ велми: болѧ̀ дш҃е́ю и҆ ср҃цемъ снѣдашесѧ и҆ не оу҃домѣвашесѧ, что ѡ҆ сѐ сотвори́ти; И҆ рече в҃ себѣ: «лоу҃тче ми е҆ди́номѹ оу҃мрети за православ҃нѹю вѣ́рѹ Хв҃оу ѿ бж҃ественаго цр҃ѧ, нежели мн҃огїи крѡвопроли́тїе довести и҆ гра̀ѹ погúбель». И҆ а҆̀вїе, разгорѣ́всѧ дш҃е́ю и҆ рр҃ческѹю ре́вность прїи́мъ, «ревноу҃ѧ поревнова̀», 3 Цар. XIX,10. рече, «по Гд҃ѣ Бз҃ѣ Вседръжители, ѩ҆́ко ѡ҆ставúша Тѧ сн҃ве» чл҃честїи, течѐ оу҃бо къ е҆п҃пѹ Кирилѹ и҆ мысль свою ѩ҆влѧѣ̀ ем҃ѹ. Е҆п҃пъ же оу҃крѣплаѣ̀ его, гл҃ѧ: «чд҃! мн҃ѡзи и҆дошá тамо и҆ сотвори́ша волю || цр҃вѹ, и҆ погѹбúша дш҃а̀ своѧ̀, и҆ шѣ́ша сквозѐ ѻ́гнь, и҆ поклонúшаѧ̀ кѵ҃стоу҃ и҆ сл҃нцѹ. Ты́, а҆̀ще хощеши, и҆ди с мр҃ѹ̀, токмо да не сотвори, ѩ҆́ко ѡ҆ни сотвориша: врашно̀ и҆ питїе и҆̀ да не внидѣ̀ въ оу҃ста твоѧ̀ (всѧ бо скверна соу҃) и҆ сквозѐ ѻ́гнь и҆̀хъ да не 1 Тим. II, 5. и҆деши, ни҃ поклѡнúшисѧ бг҃омъ и҆̀: «е҆ди́нъ бо е҆́сть Бг҃ъ Гд҃ь нш҃ь Іс҃ Хс҃». И҆ мн҃ого позв҃чивъ его̀ е҆п҃пъ Кр҃ил ѿ е҆ѵ҃лїа и҆ ѿ и҆нѣ̀ сн҃ы́ книгъ. Сн҃ы́и же ѻ́бѣты прѣ̀ ѡ҆́бразѡ Спсовы́ полагаше е҆п҃поу҃, гл҃ѧ: «а҆̀ще и҆ кровь свою пролью, Хв҃а ради, ѿ безаконна̀ цр҃ѧ, ѩ҆́ко ѻ҆ и҆ сро̀ника моѧ̀,—кѵ҃стѹ и҆ ѻ́гню, и҆ и҆долѡ̀ его не поклоню̀». И҆ тако дав҃ъ ем҃оу҃ е҆п҃пъ Тѣ́ло и҆ Кр҃ѡ Хв҃ѹ—споу҃тникоу҃ ем҃оу҃ бы́ти: и҆ тако бл҃вивъ его, е҆п҃пъ ѿпоусти с мирѡ̀, гл҃ѧ: «Гд҃ь Бг҃ъ да оу҃крѣпи́т тѧ и҆ да послѣ̀ тебѣ̀ даръ Сн҃го Дх҃ѹ, е҆́ бѐ вопи́зни гл҃ѧти прѣ̀ безако́нны цремъ». Бл҃женный кн҃зь Ѧлександръ, вѣ́здохноу҃ и҆з глѹбины ср҃ца свѡего, и҆ со слезами молѧ́шесѧ прѣ̀ ѻ́разѡ̀ Бл҃ки Хв҃а и҆ Пречт҃ыѧ̀ Бц҃ы. И҆ взѧ потребнаѧ̀ с собою, и҆ мúръ давъ е҆п҃пѹ Кр҃илѹ и҆ своѝ, и҆ а҆̀вїе самово̀лѣ оу҃стремисѧ и҆ домѹ̀ своѐ. «Ꙗ҆́ко Ис. XLI,2—3. желаѣ̀ е҆лень на и҆сто̀ники водны́ѧ, сúце желаѣ̀ дш҃а моѧ̀ к Тебѣ̀, Бж҃е. Вѣ́жада дш҃а моѧ̀ к Бг҃ѹ || крѣпкомоу҃ и҆ живомѹ̀: когдà || Л. 1393 г. прїи́доу҃ и҆ ѩ҆влю̀ Тебѣ̀;» Дошѐ же сн҃ы́н вѣ́божнаго царѧ Батыѧ̀, и҆ в҃ то̀ часѣ̀ вѣ́вѣстиша царю̀ бл҃женнѣ́ кн҃зе Ѧлександрѣ̀. Царь же повелѣ̀ привести прѣ̀ сѧ бл҃женнаго. Вѣ́хвы же хотѧхѹ̀ вести сн҃го сквозѐ ѻ́гнь, ѩ҆́ко ѡ҆́бычаи бѧше и҆̀мъ, и҆ велѧше поклѡнúти сѧ̀нцѹ и҆ ѻ́гню. Бл҃женный кн҃зь велúкїи Ѧлександръ рече к вѣ́хвѣ̀: «не достоúно е҆́сть на̀, хр҃тїа́нѡ̀ъ, сквозѐ ѻ́гнь и҆̀ти, ни поклонúтисѧ «тва́ри па̀ Твѡ́ца», Рим. I, 25. но̀ поклѡнаю̀ Сн҃т҃ви Тр҃цы Ѻц҃ѹ и҆ Сн҃ѹ и҆ Сн҃омѹ Дх҃ѹ: сѐ е҆́сть е҆ди́нъ Бг҃ъ, Твѡрецъ Дѣян. XIV,15. нб҃ѹ и҆ земли». Вѣ́хвы тыѧ̀, ѩ҆́ко порѹгани ѿ сн҃го и҆ стоудà и҆спо̀нившесѧ, вѣ́вратившесѧ к҃ царю, и҆ повѣ́даша всѧ, реченнаѧ̀ ѿ бл҃женнаго. По смотрéнїю Бж҃їю, не повелѣ̀ е҆̀ царь ноудити свѡей вѣ́рѣ, ни вести сквозѐ ѻ́гнь, ни клáнатисѧ сл҃нцѹ, ни коусту̀, ни и҆долѡ̀ бѣ́дѹшкѹ̀: но̀ повелѣ́ваѣ̀ сн҃го поста́вити прѣ̀ сѧ с чт҃їю, славы ра̀ѧ̀ его, не ноудима. Бл҃же́нный велúкїи кн҃зь Ѧлександръ, по ѡ҆́бычаю, прѣ́ста пред нимъ и҆ поклонúсѧ, ѩ҆́ко лѣ́по бѣ̀ царю̀ по́чт҃ь во̀дати. Вѣ́вожныи царь Батыи, видѣ́въ бл҃женнаѧ̀ красотѹ̀ лица и҆ величество || тѣ́ла, и҆ храбрость,— || Л. 1394 а. и҆ подивúсѧ прѣ̀ всѣ́ми, и҆ рече: «воúстинѹ̀ повѣ́даша ми мн҃ѡзи ѻ҆ сѐ, ѩ҆́ко нѣ́сть семѹ̀

подо҃бна кнѧзѣ бо всѣ҃ кнѧзѣ҃х и болѧре҃ мои҃». И чт҃ь ко҃давъ бл҃женному҃ ве́лію и любо҃вное показа҃, и мт҃ь о҃ сте́мь,—и посла҃ сто҃го [1]бра́то҃ его҃[1] Ѧндре́ѣ҃ к Кановичю҃. Сіе҃ до здѣ речесѧ. Послѣдн҃ сеи о҃канный бе҃бо҃жныи царь Батыи оу҃стремисѧ на Болга́скоую землю ити, ꙗко҃ не насы́тивсѧ кро́ви ча́ескіѧ по гѫблениі толики҃ дш҃ь хр҃тіа́ньски҃: не вѣдыи о҃каннын, что хотѧ тамо пострадати є҆ своими бе҃бо҃жными во҃иньствы, е҃ и бы҃. Вше҃шоу҃ бо е҃моу, гл҃ю҃, в Болга́скоую землю, Гс҃ Бг҃ъ ѡхрабри на ни҃ кралѧ Владислава є҆ своими Болгары: и ѿ во҃иньствъ бе҃божнаго «мно҃ мн҃ожество» бе҃числено йскѣчено бы҃. Йще бо и мн҃оги грады Роускіѧ поплениша и по҃гоша, но послѣдн҃ и самъ царь Батыи бе҃бо҃ныи оу҃біенъ бы҃ ѿ Владислава. Пс. XXX, 20.

X. По сѣ҃ же бл҃женныи кнѧзь Ѧлександръ прі҃иде и҆з орды ѿ Кановы҃ и сѣде в҆ Володимери, во ѿч҃ьствіи своем҃ъ, и ст҃ыѧ цр҃кви мн҃оги во҃движе, и хр҃тіа́нъ собра҃ в҆ домы своѧ҃. О҃ таковы҃ бо рече Йса́іа҃[2] пр҃рк҃ъ: «кнѧзь бг҃ъ в҆ странахъ, ти҃ и оу҃вѣтливъ: кро́тко҃ и смире҃, по ѡ҃бразу Бж҃ію е҆сть, не внима́ѧ богатества, не пре҃ра кро́вь пра́ведничю, сироты и вдовицы в҆ правду соудꙋ, мт҃илюбецъ, бг҃ъ домоча́дце҃ свои҃, кнѣшнѧ҃ ѿ странъ приходѧщи҃ кормите҃, на таковыѧ Бг҃ъ призирае҃: Бг҃ъ бо не а҃гг҃ломъ люби҃, но ча́комъ си щедра оу҃тѣшае҃ и показае҃ на мирѣ мт҃ь свою҃: распространи же Бг҃ъ землю е҃го богатество҃ и славою и оу҃до҃жи Бг҃ъ лѣта е҃моу҃». Нѣкогда҃ прі҃идоша ко бл҃женному҃ послы ѿ папы и҆з велі́каго Рі҃ма, гл҃ще: «па́па на́шь чт҃ныи тако гл҃ть тебѣ҃: слы́шахо҃ тѧ кнѧзѧ чт҃на и дивна, и земля твоѧ҃ велі́ка. Сего ра҃ди прислахо҃ к тебѣ҃ ѿ е҃і кардина́лу҃ два҃ хитрѣ́йшаѧ, Галда да Йгемонта, и послоу҃шаѣши оу҃ченіѧ и҃ о҃ законѣ҃ Бж҃іи». Бл҃же́нный кнѧзь Ѧлександръ, здꙋмавъ с҆ моудрецы своими, восписа҃ к немоу҃ и рѣ҃: «ѿ Ѧда́ма до пото҃па, а҆ ѿ пото҃па до раздѣлені҃ѧ ꙗ҆зы҃, ѡ҃ раздѣленіѧ ꙗ҆зыкъ до на҃ла Ѧвраа́мля: ѿ Ѧвраа́ма до прохожені҃ѧ Йзра́ева сквозе море, а҆ ѿ йсхода сно҃въ Йзра́евъ до ѕмр҃тві҃ѧ Дв҃да цр҃ѧ: ѿ на҃ла цр҃тва Соломона до Ѧвгꙋ́ста и до Хв҃а рж҃тва: ѿ Хв҃а рж҃тва до стр҃ти и воскр҃нія҃, ѿ воскр҃нія҃ || е҃го и на нб҃са вшествіа҃ до цр҃ьства Ко҃нстантинова: ѿ на҃ла цр҃тва Ко҃нстантинова до пе́ваго собо҃ра и седмаго собо҃ра сты҃х ѿц҃ь,—[в]си[3] вся добрѣ҃ сѣдае҃, а҆ ѿ ба҃ оу҃ченіѧ не прі҃емле҃». О҃ни҃ во҃вратиша҃ посрамлени во своѧ҃ си, к҆ кралю своем҃ꙋ. ||Л. 1394 в.

XI. По сѣ҃ же бл҃женныи велі́кіи кнѧзь Ѧлександръ посла҃ сна҃ свое҃го возлюбленнаго, кнѧзѧ Дмитрі҃ѧ, на западныѧ страны҃, противꙋ и҆ноплеменны҃: и вся полки сво҃ посла҃ с ни҃, и бли҃ники домоу҃ свое҃, кнѕи и болѧре и сановны҃цы. Они҃, ше҃ со мн҃огою си́лою, и взѧ гра҃ велі́кіи неме́цкіи Юрье҃: и въ҆врати҃ к Нов҃ꙋ Городꙋ своем҃ꙋ со мн҃огы҃ полоно҃ и с҆ велі́кою чт҃ію. И сѧ бл҃же́нныи кнѧзь Ѧлександръ ѿйде в҆ ордꙋ к҆ царю Бе́каю. И тамо бы́вшю е҃моу҃ ѕ҃ мц҃ъ и оу҃же небесному҃ зва́нію пришешю, и оу҃ро҃ житі҃ѧ приспѣ҃: в҆ болѣ́нь тѣле́сноу҃ впа҃. Цр҃ь же Бе́рка҃ ѿпоусти бл҃женна҃ во своѧ҃. Доше҃шоу҃ е҃моу҃ Горо҃ца, и «нача йзнемогати и тоужи́-Мѳ. XXVI, 37. ти». И призва҃ и҃гоумена и бра҃ю, и повелѣ҃ себе постриши въ а҃гг҃льскіи ѡбра҃ и в҆ схи҃мꙋ: такоже о҃бѣтова́ніа да҃ Бг҃ови с҆ велі́кою вѣ́рою и любо҃вію дшевною. И по постриже́ніи в҆ схи҃м҃ꙋ, || всѣ҃х тоу҃ сꙋщи҃х цѣлова҃, бл҃ви и прости, и повелѣ҃ ѿ себѣ҃ вонъ и҆зыти: то́кмо ѡ҃стася и҃гоумень. И в҆ самыи оу҃бо йсхѡ҃, бо́-нже хотя́ше тѣлеснаго соѣза ѿрѣ́шитися, и прі҃а҃ добраго споутника вл҃чна—Тѣла ||Л. 1394 г.

[1]—[1] Эти слова написаны на полѣ, въ видѣ поправки къ основному тексту. [2] среди пророчествъ Исаіи, внесенныхъ въ Библію, не встрѣчается. [3] По дрр.

и крⷭ́ви Хⷭ̃а Бг̃а причастисѧ, и прирⷦ̃е: «се оу҃же ѡ҃хожю ѡ҃ ва҃». Крⷮ̃тным же
Апок. X, 5. знⷯ̃аніемъ знⷯ́менавсѧ, и «вⷯ́движе рⷦ́цⷦ на нⷦ́бо», сотвори мⷯ̃твⷭ́ и блⷯ̃веніе да҃ ѡ҃ Хⷦ̃ и гⷭ́менⷭ́ и брⷯ́тіи, и сщⷯ̃еннⷭ́ю свою дш҃ю с мⷯ̃твою ѡ҃да҃ Бⷦ̃и тоⷦ̃е ночи: и
Дѣян. XIII, 36. «приложисѧ ко ѡ҃цⷯ́мь свои҃» в лⷦ̃ѣ ѧ҃ⷭ҃ѵа-е҃, мц҃а Ноⷦ̃мврія ѕ҃ ді҃ дⷯ́нь. Приспⷦ́ваⷦ̃ же пⷯ́мⷯ̃ ⷦ̃го тогѡ҃ мц҃а ѕ҃ кг҃ дⷯ́нь: понⷦ̃ѣ в тои҃ дⷯ́нь принесено бы҃ тⷦ́ло ⷦ̃ чⷮ̃ноⷦ̃ в своⷦ̃ ѡ҃чⷭ́ство, во гра҃ Володимⷦ́.

XII. Прⷮ̃сщⷯ̃енныи҃ митрополи҃ Кирі҃ и вⷦ̃ сщⷯ̃енныи҃ собѡ́,—и вси гражане и кнⷭ́зи, и болⷯ́ре и сановницы вси,—срыскахоуⷭ́ на чⷮ̃ноⷦ̃ ⷦ̃го погребе́ніе, плачющесѧ и рыдⷯ́юще, ѡ҃ставлⷯ́ющеⷭ́ ѡ҃ца и застоупника и ѡ҃боронителѧ ѡ҃ вⷦ́бѡжны҃ѧ҃ ⷯгарⷯ́: и на҃гробны҃ѧ҃ псалмопⷦ́ніемъ проводи́вше сⷮ̃го, ꙗко лⷦ́по вⷦ̃ хⷮ̃ⷭ́ѧнѡ́. И ⷦ̃гда҃ хотⷯ́ митрополи҃ прощалнⷭ́ю грамотⷭ́ вложити в рⷭ́цⷦ блⷯ̃женнаго, и приступль ѝконѡ́ Севастіⷯ́ хотⷯ́ше рⷯ́гнⷭ́ти роукⷭ́ ⷦ̃го,—‖ сⷮ̃ыи же, ꙗко живъ, ‖Л. 1395 а.
простерⷯ́ роукⷭ́ свою. Митрополи҃ же прочⷦ̃ грамотоу над ни҃ и вложи в роукⷭ́ ⷦ̃го: и паки сⷮ̃ыи согноу҃ ю҃ сⷯ́ ѡ҃ себⷦ́. Ѡ҃ превеликоⷦ̃ чюдо, брⷯ́тіе! и҃ многи землⷯ́ провезоша сⷮ̃оⷦ̃ и чⷮ̃ноⷦ̃ тⷦ́ло ⷦ̃го до града Влⷯ́мⷦ́ра и бⷯ́ше тⷦ́пло,— не оубоⷭ́ѧ҃ вѡ́дошныѧ҃ стоудени, нѡ́ хранимо бⷦ́ блⷯ́годатію Сⷮ̃го Дх҃а. Честны҃ѧ҃ ⷦ̃го мощи положены бы҃ша в соборнеи҃ цⷮ̃ркви Сⷮ̃ы҃ѧ҃ Бц҃а, чⷮ̃наго и слⷯ́внагѡ ⷦ̃а҃ Рожества, во ⷯрхимандритіи велі́цⷦ. И ѡ҃толⷦ́ начⷯ́ша҃ простирати҃ множⷯ́ишаⷭ́ ѝсцⷦ́леніѧ ѡ҃ бⷯ́женнаго и велика҃ кнⷭ́зⷭ́ ⷯлександра
Мо. XI, 5. с вⷦ́рⷭ́ѡ҃ приходⷯ́щи҃: слⷦ́пымъ прозрⷦ́ніе даⷦ̃, хромы҃ѧ҃ хоженіе, прокажёніи влекⷭ́щеⷦ̃ приходⷯ́ т҃ ⷦ̃ чⷮ̃номоу ⷦ̃го грⷭ́вⷭ́ и скⷯ́ючеⷭ́ ѡ҃ходⷯ́ т҃, вⷦ́сⷭ́ющіи҃ ѡ҃ вⷦ́сⷭ́ѡ҃ ѝзбываю҃: и ⷯще кто, ѕ҃ вⷦ́дⷦ сын, припадаⷦ̃ молⷯ́ ко грⷭ́вⷭ́ ⷦ̃го,—и прⷯ́емле ⷯвіе оу҃тⷦ́шеніе. Нѡ́, ѡ҃ превели́кіи чю҃твⷮ̃рче, прⷯ́вне кнⷯ́же ⷯлексⷯ́дрⷦ́! помоли же҃ Хоу҃ Бг̃оу, ⷦ̃моу҃ прⷦ̃стои́ши, за сро҃дника своⷦ̃го, правосла́внаго цр҃ⷯ велі́каго кнⷭ́зⷯ Рⷭ́ска, і҃мⷦ, побⷦ́ды҃ на враги даровати и ѡ҃долⷦ́ніе на пога́ныѧ҃: и за ‖ всⷯ́ блⷯ́говⷦ́рныѧ҃ кнⷭ́зⷯ ‖Л. 1395 б.
и болⷯ́ре, и хⷯ́любивоⷦ̃ вⷯ́иньство, и за всⷯ́ правосла́вныѧ҃ хⷮ̃ⷭ́тіанⷦ́, ⷦ̃ і҃мъ неподвижнѡ́ быти ѕ҃ вⷦ́ре Хⷮ̃ⷭ́ⷦ до скончⷯ́нія вⷦ́ка и ѡ҃пощⷦ́ніе грⷦ́хⷭ́ѡ҃ даровати, слⷯ́вяще Сⷮ̃оую Трⷮ̃цю, ѡ҃ца и Сна҃ и Сⷮ̃го Дх҃а, нн҃ⷦ и прⷭ́но и в вⷦ́ки вⷦ́кⷭ́. ⷯмн҃.

‖ Мц҃а того҃ кг҃ пⷯ́мⷯть иже вⷯ ‖Л. 1124 а.
сⷮ̃ы҃ѧ҃ ѡ҃ц҃а нⷯ́шего ⷯмфилохі҃а, ⷦ̃пⷦ́па Иконі҃искаго҃.

Стⷭ́и҃[1]. Ѡ҃прⷯ́танъ бывъ ⷯмфилохі҃ѣ҃ мертвеными конⷯ́ми[2],
лⷯ́нія҃ разаряю҃ще и мⷭ́ртвъ ѥ҃мⷦ́нимъ,
въ кг҃ смерть похити ⷯмфилохі҃ѧ҃.

Сіи҃[3], и҃ⷭ́ млⷯ́да вⷯ́зраста всⷯ́кого степени цⷭ́ркⷭ́внаго кнⷯ́[4], поценіемь и бⷯ́жⷮ̃ственымъ рⷯ́зоумомъ сіⷯ́, сⷭ́домъ ѡ҃ⷦ́щимъ врⷭ́чⷯ́ⷮ̃ⷭ́ѧ ⷦ̃пⷦ́пⷭ́ѡ҃ Иконі҃искаго҃ грⷯ́да, в лⷦ́та Оу҃ⷯлентіⷯ́на и Оу҃ⷯлента цⷭ́рема, пробавивъ сѧ животомъ дⷯ́же и до Феѡ҃досіѧ҃ велі́каго и сно҃въ ⷦ̃го. Оу҃чⷮ̃ель православнⷦ́ вⷦ́рⷦ выкъ и ⷯрі҃ⷦ́ву оу҃мовредію противльсѧ, гоненіѧ҃ же мно́га и скорби претерпⷦ́въ ѡ҃ нечⷮ̃ⷭ́тивы҃хъ, сподви́жникъ бывъ сы҃ и ѡ҃цⷦ́мъ бⷯ́женымъ, и на ⷦ̃вно́міевъ (sic) злохⷭ́леніе. Сіи на вторⷦ́мъ съборⷦ́ бы҃къ, множа́йшеⷦ̃ подвигъсѧ на ⷯкедо́ніѧ҃ дх҃оборца и на ⷯрі҃ⷦ́вы҃ сра́сленики. По ⷦ̃же оу҃держа́ти цⷮ̃ⷭ́твіе Феѡ҃досію Велікомоу, и Оу҃ⷯлента низложи́въ и побⷦ́дивъ,—пришⷦ̃ же сⷮ̃ы҃и крамола́ше[5] цр҃ⷯ ѡ҃ріⷭ́ти ⷯрі҃ⷯны. Цⷬрь же не хотⷯ́ше. И ѡ҃брⷦ́тⷦ нⷦ́которыѧ҃ хоу҃жьство дивны҃ѧ҃ сеи҃: и вшедъ ѕ҃ полатⷭ́ царевⷭ́, цⷦ́лова

[1] На греч. въ Венеціанскомъ изданіи Служ. Минеи (1843), л. 173. [2] ἀμφίοις—одѣяніями. [3] Ср. сказанія, напечатанныя на столб. ѧгг҃д и ѧгс҃ѳ. [4] παραλλάξας. [5] ἠντιβόλει.

цр҃ъ Феѡ̈дїа, сйа же є҆го, а҆ркадїа, презрѣвъ[1] не цѣлова[1]. Цр҃ь оу҆во Феѡ̈досїи ѡ҆пѫснѣвъ, не могїи терпѣти сйовна бесчестїа. И҆ мѫдрый же гл҃аголѣтъ притчю и҆ рече: «види҆ши ли҆, царю, ка҆ко не терпиши сйовна бесчестїа, но дрꙗхлѫе҆ши;‖ вѣроуи҆ оу҆во, гл҃ако, и҆ хвлм҃ящи Сйа Бж҃їа, та҆ко же и҆ Бг҃ъ ѡ҃вращаѣтсѧ ѡ҃ нихъ и҆ ненавиди҆». Тогда҆ позна҆ цр҃ь бы҆вшее҆: и҆ кни҆ги законны҆а написа и҆ распѫсти, гл҃ако и҆ є҆ретическам҃ сослѡвїа, и҆ бесѣ҆ды прещенїе҆мъ ѡ҃гонати. Сїи҆ же пр҃новъспоминаемы҆и мо҆у҃,—и҆же многими лѣ҆ты пасы҆и Хр҃во ста҆до и҆ словеса православнам҃ оу҆чини҆въ,—и҆ глоубокꙋ҆ю старость дости҆гъ, с ми҆ромъ къ Гоу҃ ѡ҃йде.

‖Л. 1124 б.

В҃ той же дн҃ь па҆мать и҆же въ ст҃ыхъ ѡ҃ц҃а на҆шего Григорїа є҆пк҃па А҆краганскаго.

Стй҃[2]. На[3] Краганта҆ къ Бг҃у є҆мѣщае҆ши слово[3],

и҆же коне҆цемъ земли Соудѧщемꙋ, всеблѧженый ѡ҃ч҃е.

Въ кг Григорїа смр҃тны҆и ѡ҃блакъ пр҃їа҆тъ.

Сїи[1] вѣ҆ѧше въ цр҃тво Иоу҆стїа҆на Корноносаго: ѡ҃ града А҆крага҆нтскаго, Сикелийскїа є҆пархїа҆, рожденїе и҆ Харитоново и҆ Феѡ̈дотїйно, родїтелю бл҃гочестивыхъ и҆зъѡ҃би[те]льствоующихъ[5] и҆ всѧкими добродѣтельми оу҆крашеныхъ. Бы҆вшоу же ѡ҃трочати ѡ҃смы҆ лѣ҆томъ, предаша є҆го оу҆читисѧ сщ҃еннымъ книгамъ. Ѻ҆трочѧ же бы҆сть весма тщашесѧ без лѣ҆ности къ сщ҃енны҆ писменемь оу҆чє҆нїю, гл҃ако и҆ всѣ҆мъ дивитисѧ. Бы҆вшоу же є҆моу лѣ҆томъ ѱ҃і-мъ, поста҆вленъ бы҆сть клири҆къ ѡ҃ и҆же въ ст҃ыхъ Потапїо҆на. Та҆же, бж҃твеным҃ гл҃аголенїе҆мъ, поиде҆ въ і҆ер҃лимъ поклонитисѧ ст҃ымъ мѣ҆сто҃: поставленъ бы҆сть дїа҆коно҃, Ѩака҆рїе҆мъ, є҆пк҃помъ і҆ер҃лйскы҆м. ‖ Та҆же к҆ Визаньтїю ‖Л. 1124 в. возвра҆ти҃, пото҃ же в Рѷмъ, в немі҆же врѫченъ бы҆сть є҆пк҃пъ А҆краганті҆йскомоу гра҆дꙋ. Є҆моу҃ же позави҆дѣ҆вше Сави҆нъ и Криксе҆нтинъ, и҆ мно҆ги напа҆сти є҆моу҃ наведоша: и҆, бж҃ественою бла҆годатїю чюдоде҆йствовавъ, посрами и҆хъ и мра҆чны҆ и҆хъ сотвори҆, и҆же[6] и҆ до сего дн҃и гл҃аголмтисѧ по роду҃. И҆, пр҃їи҆мъ цр҃ковъ и҆ многам҃ чюде҆са сѣдѣла҆въ, въ глоубоцѣ ста҆рости житїе ѡ҃ста҆вивъ.

В҃ той же дн҃ь свѧ҆таго моученика Сисинїа҆.

Стй҃[7]. Мно҆гїа бѣ҆ды по҆а҆тъ к житїи҆ первїе,

пр҆еи҆де Сиси҆нїе ноужды҃ житїйскоую҆.

Сїи бѣ҆ѧше въ цр҃тво Диоклитїа҆ново и҆ А҆лексаи҆дра—и҆гемо҆на ѡ҃ града Ки҆зика. И҆, Хр҃а ра҆ди и҆сповѣ҆данїа, конемъ ди҆кїи҆мъ привѧзанъ бы҆, и҆ тещи понѫженъ бы҆въ, и҆ безъ мл҃ти ї҆емъ, и҆ к но҆зри є҆мꙋ ѡ҃цетъ лю҆тъ кла҆ша. И҆ и҆ны҆а и҆ многїа мѫки претерпѣ҆въ, и҆ чюдеса келїа средѣ҆ събо҆ра показавъ, и҆ твердыми своими показанїи҆ оу҆ченїа҆ и҆ а҆рїа҆ побори, и҆ є҆диносꙋщна Сйа ѡ҃ц҃а и҆сповѣ҆давъ. И҆ тако добрѣ҆ и҆ боголюве҆знѣ҆ пожи҆въ, и҆ законно постра҆давъ, къ Гоу҃ ѡ҃йде.

В҃ той же дн҃ь ст҃ы҆и Схири҆онъ є҆пк҃пъ миромъ скончамсѧ.

Стй҃[8]. Жи҆въ сы҆ и҆схирі҆онъ, кр҃е҆пость церковнам҃,

е҆ї҆же[9] ра҆ди мыслено оу҆меръ къзмагае҆тъ[9].

[1]—[1] въ греч. ὑφειμένως πως ἠσπάσατο—привѣтствовалъ какъ то небрежно. [2] На греч. въ Венец. Служ. Минеѣ, л. 173, только двустишіе. [3]—[3] ἐξ' Ἀκραγάντων πρὸς θεὸν χωρεῖς Λόγον—отъ Акрагантъ переселяешься къ Богу-Слову [4] Проложное сказаніе много кратче помѣщеннаго въ греч. Служебной Минеѣ; ближе къ редакціи Василіева Минологія. [5] ἐν αὐταρκείᾳ ζώντων (Служ. Мин.) [6] ὥστε. [7] На греч. въ Венец. Служ. Минеѣ 1843 г., л. 174. [8] На греч. въ Синаксар. Никодима (Аѳины 1868), л. 246. [9]—[9] ἥνπερ νοητῶς καὶ θανὼν ἐνισχύει—каковую (крѣпость) и по смерти разумно усиливаетъ.

В҃ той же дн҃ь с҃тый є҃лленїи, ‖Л. 1124 г. є҃пк҃пъ Тарсійскїи, мі́рѡ҃ скончѧ́.‖

Сти҃[1]. Тарсїйскїи пе́рвосѣ́дальникъ є҃лленїи, жре́цъ нѣ́ны҃и,
дє́рзновє́нно въсхо́ди҃ дше́вно да́же и҃ до въ҃здоу҃ха.

В҃ той же дн҃ь препо҃бный Кириѡ́нъ мирѡ҃ скончасѧ.

Сти҃[2]. Всѧ́ далече ѿложи Кириѡ́нъ о҃блака[3] дше́вна҃[3],
подви́гъсѧ, мы́слено[4] трезвѧ́сѧ[4], даже и҃ до конца҃.

В҃ той же дє҃ с҃тый є҃рмогенъ, є҃пк҃пъ Краганьскїи, миромъ скончѧ́сѧ.

Сти҃[2]. Не постыдѣ́сѧ[5] є҃рмогенъ рода чл҃ческаго҃,
посрами́ шатанїе ро́да бѣсовскаго҃.

В҃ той же дн҃ь с҃тїи мч҃ницы Филоумень и҃ Хр҃тофоръ мечє́мъ скончя́стасѧ.

Сти҃[2]. Филоумена посѣка́ю҃ и҃ Хр҃тофо́ра,
самѣ҃ѣ҃ѣ҃

стомъ въ Іерл҃мъ и тамо поставленъ бысть дїаконо҃ Макарїемъ патрїа҃рхомъ. И ѿтоудѣ прїинде в Костантинь гра҃ и бы҃ знаемь цр҃еви, дшеполезны҃ ради написанїи. Посемъ йде в Рй и тѵ҃ поставленъ бысть е҃пк҃по҃ въ Йкраганїю. И семоу взавидѣста два҃ попа, ѿ клироса е҃го҃, Савинъ и Крйксентъ: давша мьзѣ҃ѵ нѣкоеи женѣ, и та ѿболга е҃пк҃па блоудо҃. И попа та весчисленыа напасти наведоста на Григориа҃. По се҃ скована посласта е҃го в Рй к҃ патрїа҃рхоу и, затворенъ в темници, многа чюса сътвори. И си҃ мнѣвъ, папа призва Крйксентa и Савина и женоу, главшоую на ст҃го҃. Грйгорїи же йсцѣлї ю ѿ вѣса и ѿбличи Савина и Крйксентa, ꙗко тѣма наоучена ѿболга ст҃го. И ѿсоужена быста не выти попома, ни племени ею, до кончанїа вѣкѵ, но работати по҃ Йкраганьскою е҃пископьею: и племене ею не йзмѣнитися ѿ йга равїа. Грйгорїи же пакы прїинде въ ‖свою цр҃кве и весчисленаа сътвори чюдеса, въ глоувоцѣ старости и житїе ѿставль, къ Гоу҃ ѿйде. ‖Л. 1127 б.

В҃ той же днь пр҃пвнѣи Мастридїи дв҃ци, ꙗже йзводе сама ѻчи свои, Хр҃та ради[1].

Въ Йлександрїи е҃гѵпетьстїи бѣ нѣкаа два, йменѣ҃[2] Мастридїа[2], ꙗже сѣдмаше к домоу своемъ безмолъствоующи Бг҃а ра҃ и смотрѧщи ѿ своеи дши, в посте и въ бдѣнїи и въ мт҃вахъ пребывающе, и мт҃ыни мнѻгы творящи. Но йже съ чакы пр҃но боретсa дїаволъ, не терпа таковыхъ добродѣтелей, въздвиже на ню брань: влоӂи нѣкоемоу оуноши желанїе сътонино ѿ дв҃ци. И[3] приходяще оуноша всегда к домъ е҃а, и самъ еи гла, и посылаа к неи,—и никакоже ѿбѣта приемла[3]. Е҃гда же Мастрїдиа йсхожааше йз домоу своего, хотящи къ цр҃кви йти—помолитися Бг҃ови, не ѿстанаашесa и тоу ѵноша, «пакости» еи «дѣа» и скорвь велїю твора дв҃ци. И[3] глаше нѣкаа слове҃са к неи, ꙗже в послоушанїе соуть грѣхолюбивымъ[3], ꙗко стоужитиси Мастрїдїи ѿ пасти[4] оуноши, ꙗко не йсходити еи ни къ цр҃кви йзъ своего домоу. Въ едйнъ же ѿ днїи посла к немѵ Мастрїдиа рабыню свою, глюще: «пойди! зове҃ тa гжа моа». Оуноша же прїинде к неи радѵ҃ясa: акы приати хотa свои помыслъ. Ѻна҃ сѣдмаше, ткоущи свои поставъ. И ꙗко прїйде оуноша, и рече ‖ к немоу: ‖Л. 1127 в.
«что ты, врате, толикы печали и досаженїа твориши мнѣ и не даси ми оуже ни къ цр҃кви йзыти»; Ѻна же ѿвѣщa, рекыи: «пойстинѣ҃, гже, люблю тa! да е҃гда тa вижоу, боудѵ весь ꙗко ѿгнень». Ѻна же рече к немѵ: «что ѿ мнѣ видѣши добро ти тако ма любиши»; Оуноша рече к неи: «ѻчи твои вижоу добр҃ и тѣ ма прельщаета». Дв҃ца же,—ꙗко слыша, ꙗко ѿчи е҃а прельщаета чака,—тоа держащи бѣ копороулю, еюже ткаашe: тою авїе ѻчи свои йзводе[5]. И вниде во-нь «страхъ вжїи»: Прит. XIV, 27.
и, покаавсa велми, йде в скитъ, и в черны ризы ѿболкъсa, и бы҃ чернорызець крѣпокъ зѣло, ꙗкоже и вси ст҃ии ѿц҃и. Мастридїа же, работавши Гв҃и, сконча свои животъ и престависa к Гоу҃.

---

[1] На греч. въ Лугѣ Духовномъ Моха, гл. 60 (MPSG, t. LXXXVII, III), въ редакціи, нѣсколько отличной отъ нашего Пролога. [2—2] Моха μονάστρια τις. [3—3] въ греч. нѣтъ. [4] Такъ и въ Прол. № 247, Син. Библ., XIV в., но, повидимому, надо пакости, ἐκ τῆς ὀχλήσεως τοῦ νεωτέρου. [5] во исполненіе заповѣди Мѳ. V, 29.

В' той днь сто Алексанра, иже в Коринфѣ, и памать сто ѡц ншего Григорим, и сто мнка Хрусогона.

В' той же днь притча[1] ѡ ерести цѣхъ и ѡ идолослужителехъ сто Варлама.

Бѣ нѣкый чловкъ богатъ, имѣвъ ѡвець стада многа, к нимже пристави пастухы добры пастити а. Бахѵ же тоу дѵбравы многы, в нихже пасахоу стадо ѡвець тѣхъ. И тѵ вѣахоу, в той же доубравѣ, многа стада козъ дивнихъ, ѡ нихже козли ѡви старѣ, дроузїи же молодїи. Видѣвше же, ѡвцы тѣ прилоучишасм к нимъ и начаша пастити с нимиⷭ и ||Л. 1127 г. ко единѡ пажи||ти по мѣстѵ ходити. Видѣвши же, пастѵси ти благосердоваша ѡ ни и к таю[2] начаша пѵщати с ними, и створиша ѧ лако ѡвцѣ. И глаша: «оуже сїи не ѡлоучатсм ѡ сѣ овець», и небрегѡша ѡ ни тверде пастити и. Ѡвы же, за мало днїи исходмще къ прьвымъ свои стадѡ,—вспоманѵвше же первыи ѡвычаи, к немъже[3] роди ли,— и единою ишеше, и ѡпать ктомѵ не възвратишасм ѡ своих стадъ къ ѡнѣмъ кротъкы ѡвцамъ. То. Чловкъ есть Хс, а ѡвцѣ—хртїане, а пастоуси—епи и попове. Дѵбрава же—весь миръ, а козм стада—ерести ци и идолослоужители. О[4] ни же кто приходи къ правои вѣрѣ ти по крещенїи, аще начнѵть сними с первыми, то ѡпѧ възвращаютсм к своей ѡвычаѣ, на тѵ же вѣроу, аки «пси 2 Петр. II, 22. на своѧ блевотины», епископъ и попѡ не добрѣ пасѵщимъ и. Приходмщаго бо ѡ еретика и ѡ идолослоужитель къ правои вѣрѣ хртїаньстѣи подобаѣ преже испытати ихъ ти проклати и свою вѣрѵ и ѡбычаи, и тако всѣмъ срцемъ прилѣпитисм и къ истинѣи вѣрѣ Хѣ. Оучити же ѧ по всѧ дни, да не токмо к своеи вѣрѣ ѡпать не приступѧ, но и ѡ спнїи пещи: должни бо соу епископи и попове, словесніи пастоуси, ѡ всѣ мирѣ пещисм ѡ спсенїи и без лѣности оучити.

В' той же днь слово ѡ оклеветаномъ ||черноризцѣ къ Іѡанноу Л. 1128 а. Милостивомоу[5].

Велик чть имѣше стыи Іѡаннъ Милтивыи на ѡбразѣ чернечествѣмъ. К семоу ѡклеветаша единаго черноризца, ходмща емоу съ единою двцею оуною и просмщи милости ни на дни етеры. Нѣцїи же видѣвше съблазнишасм и,— мнѣвше, лако жена ему есть,—повѣдаша Іѡанноу Милтивомоу, рекоуще: «влако благочтїе![6] порогаетъ равныи агломъ мнишескаго житиа ѡразъ черноризець, имыи етероу двцю женѵ сѵ». Си слышавъ, блженыи Іѡаннъ,—мна лако възврати ему ѡ такового грѣха,— посла по него, повелѣ женоу ѡлоучити, самого же, бивши, к темници затвори ти. Се же створиша повелѣное Іѡанно. И к тоу ноще лависм ему черноризець тои и показа ему раны на ѡвою плещоу, гла ему: «тако ли ти годѣ бысть, ги; възистиноу прельстилсм еси къ единомъ, лако чловкъ». Оутро же, поманувъ

---

[1] Передѣлана для Пролога изъ притчи, отпечатанной выше на стлб. ѧкѱч, въ Повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ. [2] Чит. съ УС стаю. [3] же са У. [4] ѡ УС. [5] Извлечено, для обращенія въ Прологахъ, изъ житія Іоанна Милостиваго, которое составлено Леонтіемъ Неапольскимъ; наше Слово о черноризцѣ см. напеч. подъ 11 Ноября, стлб. 844–846. [6] Такъ и въ Прол. № 247 Син. Библ., XIV в., но, судя по напеч. переводу полнаго Житія, надо: блгочтїве.

Їѡа́ннъ чернори́зца, при́зва его́ ѝс темни́ци, помышлма̀, а҆́ще подобенъ е҆́сть та́вльшемоусѧ. Е҆́гда же прїи́де съ веліемъ трудо́, не могы́й ѿ тѧ́жкыхъ ранъ, ви́дѣвъ же Їѡа́нъ и҆ бы́сть въ оу҆жасѣ: и҆ пон҃ди́ его́, да сѧ́ съвлечеть, не срамлма̀, да види́ть плѣ́щи е҆моу, а҆́ще та́ко е҆́сть, та́коже и҆ во сн҃ѣ видѣ́лъ. И҆ нача̀ съвла́чити ри́зоу свою. Сѐ же бы́сть ѿ ди́вныѧ волѧ Бж҃їа: е҆́гда нача съвла́чити свитоу свою, ѿпаде и҆ срачица с негó, и҆ всѣ видѣ́ша и҆ скопца сѵ́ща. Но и҆мже бѧше оу҆нъ, тѣ́мъ не вѣдомъ бѧ́ше никомоу же. Видѣвъ же, прп҃ный (и҆ вси соущїи с ни́мъ) моли́ чрньца, та́ко к недовѣдомѣ съгрѣши къ Бг҃оу и҆ к҃ тебѣ: ѿкле́вета́вшаго же, а҆вїе посла́къ, ѿлѵчи. Ѡба́че же и҆ ѿ семъ оу҆ча́ше прп҃ный черноризца, гл҃ѧ: «ѿ ча́до! не тако е҆́сть безъ хра́нѣнїа въ гра́дѣ жити, ѡболкъшимсѧ вашимъ вѣнцѣ́ въ сто҃е а҆гл҃ское ѡ҆дѣнїе, а҆ не с҆ женою ходи́ти на събла́знъ видѧщи». Тогда̀ черноризець, съ многы́мъ сми́ренїемъ, ѿвѣща̀ к҃ патрїа́рхоу, гл҃ѧ: «и҆ми́ ми вѣ́роу, вл҃ко, та́ко не сължѹ. Прежѐ мало сѣ́ дн҃їи,—и҆́сходѧ и҆́з гра́да, да шѐ поклонюсѧ а҆ввѣ Ки́роу,—срѣ́тѐ мѧ дв҃ца́ си, добрѣ́ привазавшисѧ мнѣ́, внѣ́оу҆дѹ гра́да, вечерѹ́ соу҆щѹ оу҆же. Притекѣ́ши, припаде к ногама ми и҆ моля́ше мѧ, дабы́ шла́ съ мною: гл҃ашебо́ жи́довини соущи и҆ хотѧщи бы́ти кр҃тїана. И҆ на́ча ѡ҆дрьжати мѧ сло́весы стра́шными, да е҆́мѹ не ѿставлю погы́бнѹти. Оу҆боа́вѣ же сѧ а҆́зъ соу́да Бж҃їа, и҆ поѧ́хъ ю҆, мнѧ, та́ко не посыла́етъ сотона напа́сти скопцемъ: не вѣдмѣ́ же, та́коже ни́кого́ не ща́дитъ. Приш҃е́шима же на́ма, сто҃ѧче Бж҃їи, и҆ мл҃твѹ створшема, кр҃тихъ ю҆ въ сто҃мъ а҆ввѣ Кирѣ́ и҆ хожахъ с нею препростѣ́и ср҃цемъ, и҆ просѧ ма́ло брашна, да бы́ ю҆ ѹ҆́далъ к ма́настырь». Е҆́гда же се слы́шахъ патрїа́рхъ и҆ ре́че: || «ѿ҃ чюдо! ‖Л. 1128 в.
коли́ко та́йны рабъ и҆ма́ Бг҃ъ, а҆ мы не вѣ́мы, оу҆бо҃їи». И҆ и҆сповѣда соущи́ тоу видѣ́нїе, е҆́же видѣ́ в ноши ѿ҃ нѣ́. И҆знесе па́па р҃ѕ златникъ в роукѹ́ и҆ дагѧ́ше е҆́моу. Бг҃олюбивыѝ же черноризець не взѧ ничто́же ѿ҃ ни҃х, достойно и҆звѣща́ сло́во, рекъ па́пѣ: «а҆́зъ сѝ не требѹю, вл҃ко! черноризець бо, а҆́ще вѣ́роу и҆ма́ть, то҆ сѝхъ не требоу҆е́тъ». Паче же и҆звѣстова всѧ слы́шавшаѧ, та́ко рабъ Бж҃їи е҆́. Покло́н же сѧ па́пѣ, с миро́ ѿ҃йде. Ѿтолѣ́ же и҆зли́ха чтѧ́ше и҆ любезнѣ́ прїимаше черноризца и҆ добрыѧ̀, мнимы́ слы́ соуща. И҆ сѣ́за а҆вїе витални́цѹ и҆ нарече ю҆ всепрїи́мни́цоу чернеческоу.

В҃ той же дн҃ь моученїе сто҃го мч҃ника Меркоурїа[1].

I. «Цр҃твоую́щоу е҆́ то вре́мѧ Декїю и҆ Оу҆а́лерїаноу въ вели́цѣ́ градѣ́ Римѣ́, ѿ҃щи́ѣ съвѣ́тѡ́ заповѣда́ста всѣ́ везѣ́ жрети бг҃омъ. Призвавше бо всѧ болѧре, повѣ́даста и҆ своѝ съвѣ́ты́, та́же ѿ҃ нею дѣ́ѣмаѧ̀: и҆ ѡ҆брѣ́тъша а҆̀ тоже́ съвѣ́тъ и҆моу́ща, и҆же и҆ сїа помыслі́ста, въздра́вастасѧ ѕ҃ѣло и҆[2] рѣ́ста: «бл҃гъ́ть бесмр҃тно́моу бг҃оу, и҆же е҆ди́нъ оу҆мъ всѣ́мъ кда̀[2]». А҆вїе же, цр҃кымъ[3] кни́гамъ и҆ съвѣ́тѡ́ боѧ́рьскы́[3], ѿ҃щи́ѣ оу҆момъ повелѣ́ша положи́ти и҆ наоучи́ша кни́гы́ к капетѹлїи, и҆моу́ща ѿ҃бра́съ сїи.

II. Цр҃ѧ са́модрѣжца, повѣ́жающа, ѿ҃долѣ́ющи, прп҃ночт҃на, вели́ка, непобѣ́жена, вѣ́рна́, Декїи || и҆ Оу҆алерїа́нѣ, съ ‖Л. 1128 г.
боѧ́ры, оу҆мо́ е҆ди́нѣ́мъ и҆ съвѣ́томъ: бл҃годѣ́ѣнїа[4] бо́гъ оу҆вѣ́дѣвша дѣ́ѣнїа[4]

[1] На греч. у Delahaye, les légendes grecques des saints militaires, Paris, 1909, pp. 234—42, въ редакціи, не вполнѣ совпадающей со слав.; согласно этому изданію сдѣлана и разбивка текста [2—2] нѣтъ въ греч. [3—3] βασιλικοῖς γράμμασιν μεθ' ὑπογραφῆς τῆς συγκλήτου. [4—4] τὰς εὐεργεσίας τῶν θεῶν καὶ τὰς δωρεὰς καταμαθόντες; дѣѣнїа=дааніа?

и наслáдившеѣ wдолѣнїю же и побѣженїю, w нн҃ѣ на дáноу бывъшоу,—не точїю, но и съ нѣсъ добры҃ тоу́чь ради всѧческыѧ плоды҃ на́подающимъ,—оу́видѣвши ѧ благодатныѧ соу́ща wбщеи҃ нше҃и ползѣ, сего рáди заповѣдаѣмъ ѣдинѣ҃ съвѣтоѣ съ боѧры҃, никáко же[1] не wжидаю́ще[1]—всѧкá чáсть, свободна и работнá, воини же и смр҃ти[2], бг҃омр҃тивъныѧ жр҃твы бг҃ѣ принóсити, припадаю́ще имъ и мр҃твáми молáще. Áще ли кто помыслѝ сты҃ѧ книгы wврещи, ѣже съвѣтомъ w мнóгы҃ и w нáсъ положены, томоу ѣлúмъ въ оу́сѣ затвореноу бы́ти, и[1] темници темнѣ[1], вложити же в моукы҃ велúкыѧ: да, áще покорúтсѧ чáсти w[3] непростыѧ възметь: áще ли противитсѧ, съ мнóгыми моукáми мечноую месть подойметь, или в глоубиноу дá сѧ въвержеть, или пти҃цáмъ или ѱомъ на снѣдєнїе предастьсѧ: пáче же[4] w вѣры҃ рекомїи хр҃тїáне wбращоутсѧ, тоу кáзнь подоймоуть. Áще ли сты҃ѣи нáшеи҃ заповѣди покорáтсѧ, велúкою честию и дáромъ наслáдатсѧ».

III. Пр҃ѣположеномъ бывшимъ цр҃ьскымъ книг҃áмъ, «весь гр҃á» римъскїи стрáха
Дѣян. XIX, 29. и «матежа наполнúсѧ». Не[5] точїю же
Л. 1129 а. тw, но и къ всѣ҃ гр҃áмъ тоу́ ‖ и заповѣдь поустити повелѣша, повелѣ҃ же вскорѣ творúти повелѣнаѧ имъ[5]. Слоу́чи же сѧ и҃ то врема́ рáти прїйти w иноѧ стрáны на Римлáнъ и строѧста своѧ воѧ цр҃ѧ, противитсѧ имъ повелѣша, и ѣже въ грáдѣ чúсло҃,—на помощь йзыти. Wнѣмъ же w своѣго кожо́ грáда приходѧщимъ, въскорѣ на брáнь дойти число҃ рекомы҃хъ Жартисúнъ, соущихъ[6] первыхъ рáменъ[6], по́ трúвоуномъ (рекóмыи҃ коумúси), имене҃ Саторнúлъ.

IV. Шѣ҃шоу же Декию на брáнь, Оу҃алериáнъ ẃста в Рúмѣ. Й, на сѣчь сшѣ҃шимсѧ межẃ инострáницъ и Роумъ, сѣчаáхоусѧ. Сѣкоу́щи же сѧ имъ, видѣ ѣдúнъ ẃ воúнъ, ẃ числá Жартиниáньскаго, именемъ Жеркоурїи, моужа превéлика вѣлоуюцѧсѧ и в десни҃ роуцѣ лоущю держаща. Й рече ѣмоу: «не възбойсѧ, Жеркоурїе, ни оу́страшй҃! пẃщенъ бо ѣсмь на помощь тебѣ и побѣжаю́ща показати тѧ. Възми оу́бо лоущоу сию и вни́ди на странникы, и ẃдолѣвъ, не забоу҃ Гд҃а Бг҃а». Wнъ же, ꙗко въ оу́жасти бы́въ, мнѣвъ ѣдúнаго ẃ кнзь соу́ща, попоущена ẃ цр҃ѧ, и взѣ҃ лоущю, вскочи и съгрѣвсѧ дх҃омъ на инострáнца. Й пришедъ, ѣмъ цр҃ѧ, оу́би и йны мнóгы, ꙗкоже мы҃шцы сѧ ѣмоу троудúти и ẃ крóви прилепноути лоущи роуцѣ ѣмоу. Й тáко вѣжаша инострáнци, повѣ҃же ‖ни бы҃ша ẃ Римлáнъ. ‖Л. 1129 б.

V. Тогда́ оувѣдавъ Декїи ẃдолѣнїе добра моужа и призвавъ ѣго, поставѝ воѣводу. Жнѣвъ же Декїи, ꙗко помощїю бг҃ъ своúхъ брáни ẃдолѣ, радовáшесѧ sѣло. Й дáвъ sлато воúно҃, wпwсти къгожо́ въ своѣ мѣсто: wн҃ же[7], во всѧ грáды҃ влásѧ, веселáшесѧ велúми, йдыи҃ к Римоу. Въ ѣдúноу же нóщь, спящю ѣмоу воѣводѣ Жеркоурию, прїйде ѧгг҃лъ въ ẃбрásѣ моу́жа, показавшоусѧ ѣмоу в рати, и толкóувъ в ребрá, и възвwдї и. Wн же, видѣвъ и, оу́страшисѧ и превы́въ нѣмъ. Й гл҃á ѣмоу: «Жеркоурие҃! не помниши ли, что ти рѣхъ въ сходѣ[8] брáни; блюди, не забоуди Гд҃а Бг҃а: ѣсть бо ти, ѣго рáди закономъ стрáдавше, вѣнець нѣ҃лѣ҃ныи҃[9] взати въ преслáв- побѣдный

[1]—[1] на греч. нѣтъ [2] ἰδιῶται, смр҃ти вышло изъ смерди. [3] вѣроятно, пропущено: насъ, παρ᾽ ἡμῶν, [4] вѣроятно, пропущено: ѧще, εἰ. [5]—[5] въ греч. διὰ τὸ ἐν πάσῃ πόλει τὸ ἀσεβὲς τοῦτο γράμμα προτεθῆναι—(всякій городъ исполнился страха) благодаря обнародованію этой безбожной грамоты въ каждомъ городѣ. [6]—[6] τῶν ὄντων ὑπὸ τὴν πρώτην Ἀρμενίαν. [7] αὐτὸς δέ, т.-е. Декій. [8] ἐν τῇ συμβολῇ; здѣсь сходѣ вм. сходѣ, какъ въ п. II-мъ смр҃ти вм. смерди. [9] въ У только полевое слово.

нѣмъ цр҃твїи, съ всѣми любѧщими є҆го». И҆ ѧ҆вїе ѿстоупи ѿ него ѧ҆гг҃лъ. Он҃ же в себѣ бывъ и҆ помѧноу всѧ, ѡ҃жидаше, помышлѧѧ Бж҃їе чл҃колюбиѥ: слышалъ бо бѧше ѿ дѣдъ вѣроу кр҃тиѧньскоу. Ѡ҃цъ же є҆моу, Гордиѧнъ, помнѧше ю, приникирисїи того́ же числа. Бѧше же Меркоу́рїе лѣтъ кѣ, слы́ша же ѡ҃ц҃а своє҆го̀ гл҃ющѧ: «бл҃жнъ є҆́сть, и҆же боудетъ воинъ Нб҃номоу Ц҃рю! да́сть бо є҆моу санъ бес конца, ѧ҆коже за-нь ѿ всемъ борющесѧ съ врагѡ̀: ц҃рь бо Тѡ̀ сло́вомъ все сътвори, небо[1] ѧ҆ко комарь оу҆тверди, свѣтлы́ми звѣзда́ми оу҆краси́въ, ѧ҆ землю всякы́ми добры́ми бл҃го-
‖Л 1129 в. воины́ми ‖ цвѣтци вѣнчавъ, ѧ҆ на зрѧвїе на цѣлбоу ч҃лкѡ̀ дасть, море кораблю оу҆строивъ прехо́ти, рабный[2] пло̀ в немъ
2 Петр. IV, 5. сътвори́ти[1]: и҆ Той є҆̀ хотѧ «соудити
Рим. II, 6 жи́вымъ и҆ мр҃твы́» и҆ ѿдаѧ «комоужо̀ противоу дѣло̀ своймъ». В себѣ же оу҆бо мысля ѿчѧ сло́веса и҆ видѣниѥ̀, є҆же ѧ҆ви є҆мь, оу҆ны́лъ же бывъ, нача ры́дати и҆ пла́кати. Гл҃а́ше же тако: «горе мнѣ, грѣшномоу, ѧ҆ко,—доубоу зеленоу вѣтвь съзрѣла́,—нѣ бы соухъ, не и҆мый корене разоумоу Бж҃їю».

VI. И҆ ѧ҆вїе гдѣ и҆зъгла́ сло́во Бж҃їе, ту҃ посла́на бы слоужѣ[3] двѣ[3] цр҃емъ, съ є҆ди́нѣ пр҃їити є҆моу вела́ше, сонма[4] ра҃"[4]. О҆номоу же ѿвр҃гъшю, ѿложи ц҃рь събо́ръ в тѡ̀ дн҃и, да не боудѣ: и҆ потѡ̀ позва є҆го Декїи. Да ѧ҆ко пр҃їиде и҆ събороу събра́вшю, и҆ гла є҆моу ц҃рь: «и҆девѣ вкоупѣ въ А҆рдьмьскы́ хра́ и҆ жр҃твоу є҆ѝ[5] принесевѣ». Бл҃жный же ѡ҃бра́тивсѧ и҆де в домъ свои́. И҆ нѣкто ѿ боѧръ ѿбадї и къ ц҃рю и҆ гл҃а: «держителю чт҃ны́, побѣжда́и, ѡ҃долѣва́и, бл҃говѣрны́—и҆скоушеное҆ бг҃ы цр҃тво ѿ тебѣ набдѣти! тихо слы́шати оу҆подоби́[6]. И҆же че́тна[7] бы ѿ са́модръжительскыѧ̀ вашеѧ̀ десни́цѧ и҆ сла́венъ бы́сть ѿ ти́хаго твоє҆го̀ цр҃тва не пр҃їинде [бо̀], по ст҃моу ва́шемоу повелѣнїю, въ хра́мѣ вели́цѣ А҆рѳимидѣ с на́ми жр҃тв҃ да́ти за ва́шоу держа́воу». Ц҃рь рече: «кто сѐ и҆ на кого ре́косте рѣчь сїю;» Кастеле[8] упа̀ рѣ̀: «Меркоурїе, є҆гоже вчера́ ‖ и҆ дне́сь возвеличайже (sic)[9] ‖Л. 1129 г.
свѣтно всѣкїи саны. Тъ҆ вы возвѣщаѣтъ нечысти ѣ҆ ваши́, гл҃ють же ва́мъ конець ѿвѣтъ є҆го к ва́мъ». Декїи рѣ̀: «се зависть нѣкоую и҆мы́и къ моужѐви и҆зрече та́ко. Не и҆ма́мъ тебе послоуша́ти, а҆ще свои́ лице́мь а҆́зъ къпрашаю̀ є҆го и҆стиноу: вѣрнѣйша бо соужю послоухъ и҆ ѡ҃чи па́че оу҆шію. Молъчи́ оу҆бо нынѣ, ни є҆ди́ного словеси и҆мѣѝ о҆ моужи. А҆ще же, ѧ҆ко рѣхъ, дїаволькымь кымь помысломь на моужа и҆зрече си,—месть и҆маши не простоу: а҆ще ли и҆стина бу҃дѣ, ѧ҆же ѿ тебе рекомаа, чт҃и вели́каа и҆ да́ры пр҃їи́меши ѿ на́съ, ѧ҆ко бл҃горазоумнѣ прилежа къ богомъ и҆ къ бл҃гочьстнымь ц҃рємь». И повелѣ пр҃їзвати є҆го съ чьстїю.

VII. Ѡ҃номоу же пришє҃шю, Декїи рече к немоу: «Меркоурїе! не а҆́зъ ли тѧ вочто҃ въ сїи са́нъ, воєводоу тѧ поставихъ пре҃ всѣми моими́ кнѧ́зми, того ради, є҆же ѿ тебе бы побѣда на ра́ти помощїю нашихъ богъ; и҆пако[10] мене не брѣгь, ѿ мене почтенъ, въ и҆ нравъ и҆накъ вза и҆ такоу честь ни на что же положи, ѧ҆коже оу҆вѣдѣ нша бл҃говѣрнаа сѵ҃гость;» Добліи же воинъ Хв҃ъ, съблекъ по а҆́пльскомоу словоу, «ветхыи ч҃лкъ» съ дѣлесы Еф.IV, 22—3
своими, «ѡ҃блечесѧ въ новыи, Бг҃мъ творенъ», крещенїа ради, и҆ великымь гласо́мь рече; «чьсть твоа́ боу҃" с тобою! а҆́зъ бо, долженъ сыи, на сѐ ‖ пр҃їи́дѡ, ѧ҆ко ‖Л. 1130 а
в ра́ти доблествѡ̀ храборъ, и҆ побѣдоу тво-

[1]—[1] въ греч. нѣтъ. [2] Чит. съ УС рыбный. [3] σελεντιάριος [4]—[4] нѣтъ въ греч. [5] т.-е. Артемидѣ. [6] καταξίωσον—удостой. [7] надо: четна (относится къ Меркурію), какъ далѣе: славенъ. [8] Κάτελλος. [9] ἐμεγαλύνατε..., же опискою вм. τε. [10] καὶ πῶς—и како.

рѝти въ брáнь, Бг҃а моегѡ рá҃, Іс҃ Хр҃а. Ѿбаче возми, ѩже мнѣ ѿ тебе данá҃: Iов. I, 21. «нáгъ бо йзыдохъ йз чрева матерна, нагъ пойдꙋ въ ѿнъ мúръ». Й, сдвлéкъ рúзꙋ й ѿрѣшúкъ поáсъ, повéрже на ногꙋ цр҃ю, крича й гл҃ѧ: «христїанинъ éсмь!» Тогда Декїи, ѩко во ꙋ҆жасти бывъ, зрѧше ѩко многъ чá҃ на него, дивлсѧ ѿ добротѣ моꙋжества éго: бáше[3] бо мученúкъ красенъ творїю[1], рꙋманъ лúцѣ҃, добры власы, всякꙋ добротоꙋ моꙋжествоꙋ ймѣѧ҃: видѧ́ше бо[2] ѿ многы҃ꙗ й дивлѧхꙋ҃ ѿ немь въси[3]. Пáче же Декїи, вослонúвсѧ ѿ ꙋ҆жасти, повелѣ всá҃ и в Пс. XLVII, 13. темницю, рекый: «сíи чл҃къ въ чьсти сый не разꙋмѣáше», мнѧ ємꙋ ѡ҆братити благовѣрноꙋю мысль. Доведéй же бывъ[4] й радовашесѧ мученикь, й веселѧшесѧ дх҃омь, слáвѧ Бг҃а. Й той ночи приде къ немꙋ ѧ҆гг҃лъ, гл҃ѧ: «дерзай, Иеркꙋрїе! не бойсѧ прещенїа врáжїа! Пс. XXXIII, 18. вѣрꙋй же, ѩко, éгоже йсповѣдáеши, Гс҃ь йзбавитъ тѧ ѿ всякоá печáли: мóщно бо éсть». Видѣнїе҃ ѧ҆гг҃ла пáче мощенъ бысть мученúкъ.

VIII. Потом же, сѣдъ Декїи на соудищи, повелѣ прⷭ҃éстати ємꙋ, й рече к немꙋ: «тако ли ти лѣпо бѣ чéсти сúце й достойнꙋ бы́ти ѿ на҃;» Йчнкъ рече: «преходящюю честь взѧ́ ѿ мене: ѧ҆ еже во вѣкы бывающаѧ, в того мѣсто возмогоꙋ». Цр҃ь рече: «повѣжь ми рⷭ҃ꙋ свой и ѻ҆тчúноꙋ, ѧ҆[3] самого тѧ свѣд҃» [3]. ‖Л. 1130 б. Иеркꙋрїе рече: «ѧ҆ще хощéши оꙋвѣдѣти родъ мой й ѿчúнꙋ мою повѣдѣти, ѿц҃ъ мои—Гордїанъ й Скоꙋфинъ[5], сы҃ вънúкъ, бысть в числѣ Мартинїаномь, й в то врема прїймикирїй бысть в том же числоу. Й ѿтчина моѧ҃ éсть Евр. IV, 26. «горнїи Ієр҃лмъ», й еже éсть, грⷣ҃ небеснаго Цр҃ѧ». Цр҃ь рече: «йма же ѥ҃ реченое ѿ родитель ли йли въ войньствѣ наречесѧ Иеркꙋрїе;» Иеркꙋрїе рече: «ѿц҃ь мой Филопотарѧ мѧ нарече, ѧ҆ въ войньствѣ нарекохсѧ Иеркꙋрїе, ѿ тривоуна чúсла». Цр҃ь рече: «что оꙋ҆бо гл҃ѣши; творúши ли, ѩко повелѣно всѣмь чл҃комь, й поклониши ли сѧ богóмъ; й прїйми прьвꙋю свою чьсть й слáвоу, й не[6] гл҃и скоро[6], ѩко вѣдый, ѩко на се пришелъ éси». Иеркꙋрїе рече: «ѧ҆зъ ѩко на се прїидо҃, да,—побѣдих тѧ й дїавола, оц҃ѧ твоегѡ, ѿврѣтающаго всю злобоу сатанинꙋ,—вѣнци побѣдный возмꙋ ѿ Хр҃а, 1 Петр V, 4. Гс҃а моегѡ. Не позúсѧ оꙋ҆бо, ни ѿлагай пꙋстыми рѣчьми й скончаи ко мнѣ, éже тебѣ любо: ймам бо «брóна» й 1 Сол. V, 8. «щитъ вѣрѣ», ймже ѿдолѣю твоеи Еф. VI, 16. всякой злѣ хоудости й разꙋмꙋ».

IX. Тогдá оꙋ҆бо цр҃ь, разгнѣвавсѧ, рéче: «éлма гнѣваéшисѧ оꙋ҆бо, ймый брóна й щúтъ, нагъ сый; велю́ тѧ растагноу́ти въ четыри колы й возвигнꙋти тѧ ѿ земла, ѩко[7] стопъ пати[7]». Семꙋ҃ воскорѣ бывшю, гл҃а ємꙋ цр҃ь: «гдѣ соуть ти ѿрꙋжїа ратнаá; тако[8] ми Дїа[8], йже во бг҃ѣхъ великаго, велми растажанъ éси». Стыи же Иеркꙋрїе, «возрѣвь ‖Л. 1130 в. на небо», рече: «Гй, Іс҃ Хе҃, помози рабꙋ Мо. XIV, 19. своемꙋ!» Й пáкы цр҃ь повéлѣ ножи ѿстры принéсти, ѩко да крадáти ємꙋ плóть, й по тѣхъ ѿгнь поставúти: й ѿ множества крꙋви ѿгнь оꙋгасе, й стый доброѣ терпáше в толúцѣ моуцѣ. Декїи же повелѣ éго ѿрѣшити, да не воскорѣ оꙋмретъ, й в нѣкоей храминѣ затворúти твердѣ. Възвигше же éго, повергоша во храминѣ мало дыхающа, мнáщей, ѩко оꙋже йздъше. Той же ночи ѩвисѧ ємоу ѧ҆гг҃лъ Гн҃ь, гл҃ѧ: «мúръ тебѣ, страдалче[9]! и створи и҆ цѣла, йсцеливь строупы плъти ємоу. Тоу ѧбїе слáвоу

---

[1] тварїю УС. [2] нѣтъ У. [3—3] въ греч. нѣтъ [4] ἐν τῇ φυλακῇ—въ темницу, доб. греч. [5] Σκύθης. [6—6] λέγε τάχιστα—говори какъ можно скорѣй. [7—7] въ греч. нѣтъ. [8—8] μὰ τὸν Δία. [9] въ УС странниче, такъ было до поправки и въ Ц·

вдасть Бгу, ѩвившоуса ємоу, аггла своѥ.

X. Пакы оубо Декіи повелѣ ємоу прѣстати. И видѣвь его, рѣ ємѹ: «мртвъ бывъ ѿ насъ, нѣ о себѣ ходиши, ни раны же на плоти твоеи имаши». И повелѣ слоугамь свои ѿбыкнути и. Они же глаша к нему: «тако и сто̀сти твоеа, блгочьстиве! ѩко не възрѣ раны: тако есть плоть млада, ѩзвы никоеа же имѹща». Декіи рече: «то оутро глати имать, ѩко Хс мои ѩцѣли ма. Ѣда кого вѣдосте ѩцѣлити и в затворѣ;» Ѡни же рѣша к немоу: «тако ваша держава, стромціа всю вселенѹю! никтоже не видѣ его: надѣѭхомса, ѩко имать оумрети: како же нынѣ цѣлъ и здравъ прѣстоить, не видѣ». Црь рече: «видѣте ли влъхвованіе хртіаньское; како вчера мртвъ мнашѣ, || днь же здравъ прѣстоить;» И разгнѣвавса, рече ємѹ: «кто есть ѩцѣливый та; гди со всею истиною: безъ колшества бо не вѣмь, како ѩцѣленъ еси». Стыи Меркѹріе рече: «ѩко и преже рече не хота, Гс нашь Іс Хс, врачь истинныи дшамь и тѣлѣ, Той ма ѩцѣли. Волхвы боащаса, съ кланаюцимиса коумиромь, ѡмещеть и, «совоузми» неразрѣшаюцимиса «сказавь» ѩ, «ѡгню» предаѥть «негасимомоу», имьже не познаша истиннаго Ба, сътворшаго ѩхъ». Црь рече: «пакы плоть твою предамь мѹкамъ, и видимъ, аще ѩцелит та Хс твои, егоже исповѣдалеши». Меркѹриі рече· «вѣрѹю въ Га своего, Іс Ха, ѩко, елико мѹкъ аще навести имаши на ма, не можеши мене разроушити. Тѣ бо рече: «не оубойтеса оубивающихъ тѣло, а дша не могоущимь оубивати: но оубойтеса паче Могоущаго дшю и тѣло погоубити во геенѣ», иже по смрти воскресить ма во страшнѣмь дни праведномоу сѹдоу своемоу».

Мр. IX, 43.

Мѳ. X, 28.

XI. Доблемоу же бїемоу мнкоу и погнѣтимѹса ѡгню, въ мѣсто[1] блгыа вона[1], и миро добровонно ѿ тѣла его йдаше. Моучивша[2] же са ємѹ и не возохноувшоу[2], Декіи рече: «гдѣ врачь твои, да прїидеть нѣ ѩцѣлить та, ѩко[3] ни смрти моцно есть воскресити ма[3]». Стыи же Меркоурію рече: «твори, еже хоцеши. Власть имаши тѣломъ мои, || а дшею моею Ба: аще бо тѣло мое йстлѣеть, а дша моа безъ йстлѣніа пребоудеть». И пакы црь повелѣ обѣсити его стремьглавъ, и на выи ємѹ камень сѣло тажекь приказаша, да давимъ[4] ѿ камени скоро оумреть. Возмогь же блгтію Бжіею, моученикь пребы ча многа в той мѹцѣ. Видѣ же Декіи, ѩко крѣпокъ бываеть противоу моукамь и ничтоже лютны моукъ прикосноулиса ємоу,—и повелѣ камень ѿрѣшити ѿ выа его, принести[5] же четыри мидагы, плетены и кованы мѣдію, и бити[5], дондеже кровь его наполнить землю. Он же пойстинѣ тѣрдо и крѣпко трьпаше, гла: «блгодарьствоую Та, Ги, ѩкоже достойна ма сотвори биенѹ быти, имени Твоего ра"».

|Л. 1130 г

|Л. 1131 а.

2 Петр. II, 4

XII. Разоумѣвь црь, ѩко непременъ есть оумомъ на покореніе ємоу, съвѣтъ створивъ (тщаше бо са в Рим йти), дасть ємоу ѿвѣтъ, рекыи: «Меркоуріе[6], иже ни во что же богы положи и чьстноую заповѣдь нашеи кротости ни на что же положи, велить блгочестно на[7] нашѹ державоу[7] во страноу Кападокіи-

---

[1]—[1] ἀντὶ κνίσης. [2]—[2] въ греч. нѣтъ [3]—[3] εἶπας γὰρ, ὅτι καὶ μετὰ θάνατον δυνατός ἐστιν πάλιν ἀναστῆσαί με—вѣдь ты сказалъ, что и послѣ смерти Онъ (Врачъ-Христосъ) можетъ опять оживить меня. [4] Написано по зачеркнутому: видимъ; въ УС только зачеркнутое. [5]—[5] въ греч. вмѣсто этого: φραγελλωθῆναι δὲ αὐτὸν χαλκῷ φραγελλίῳ—истязать же его мѣднымъ бичемъ. [6] Μερκούριον—Меркурія [7]—[7] τὸ κράτος μου—держава моя.

скоую вестисѧ, тоу же главоу wсѣщи— на показаніе мно́гымь: иже цр҃ю противѧтсѧ, по мно́гыхь моу́кахь въ мечноую месть въплагаѣтсѧ». И поимши и, нареченіе[1] приведоша животно, несоша, ‖Л. 1131 б. вложиша его, сказавше wб҃а полы ‖ твердо: sѣло бо тѣло мнк҃ѣ ба́ше wтрѣшено. Идоу́ще же, по всѧ мѣста легко полагаа́хоу его, показаа́хоу[2], и та́ко,— в мало дн҃ии долгь поу́ть ше́ше, и дойдоша въ Кесарі́йскый гра́. И приступивь емоу Гс҃ гла: «Иеркоурі́е, пойди, 2Тим.IV,7–8. почиваи! «теченіе соверши, вѣроу соблюди» возми «вѣнець» страсти твоеѧ: зде бо речено тебѣ скончатисѧ». Иоученикъ же, видѣніемь Спасовымь оукрѣпльсѧ, соущи с нимь гла: «сотвори́те Мр. II, 17. повелѣное ба́, ничтоже wлагающе. Тъи же, иже всѧ чаѣкы на покаліе призываѣть, и ба́ достойны сътвори́ благ҃ти своеи, бога́тьно и нещадѧ даѣть преходѧщи́мь къ Немоу свое wбилі́е». И, се́моу рекшоу, оусѣкноуша емоу главоу, коне́ць взѣ йсповѣданіа Спасителю нашемоу Хоу҃[3].

XIII. Преславно же чюдо бы́сть Бж҃іе и достойно е́сть помановти. Иѫа Ноябрі́а въ ѣ, по скончаніи емоу, тѣло Мѳ. XXVIII,3. моученикоу «вѣло ѩко снѣгъ», мѵро́ и дмиѧномъ бл҃гоу воню йспоущаа: и сего ради знаменіа, mnosi бы́ша христіани. Положиша же ст҃го на мѣстѣ зиаѣмѣ, йдѣже цѣлбы mnosi творѧтсѧ, во слáвоу Бг҃оу wц҃оу, Гоу҃ нáшемоу Іс҃ Хоу҃, и нн҃ѣ, и присно, и в вѣкы вѣкомъ. Ами́нь.

В той же дн҃ь мч҃е́ніе[4] ст҃ыа Екатери́ны (и[5] Вѵ́ргиліа и Вит҃і́а[5]).

I. Дѣта третіагодесѧте и пѧтаго, цр҃ьствоующоу нечьстивомоу Маѯентію, бѣ много[6] влъхованіа[6] кѵмиро́. ‖ Тѣ ‖Л. 1131 в сѣдъ цр҃ь Маѯентіи на сѵ́дищи, во градѣ Алеѯандрьстѣмъ, положи заповѣдь везѣ и всѣдѵ жрети бг҃омь, таче wйти. Тогда цр҃ь, написавь кни́гы о́бразомъ си́мь, пѵ́сти: «цр҃ь Маѯентиі всемѵ ми́роу радоватисѧ. Да сѧ соберете вса к на́мь и оуслышите, иже вы е́сть заповѣдано. Иже а҃ще не послоушаѣть заповѣди сеа моеа, томь часѣ да станеть на сѵ́дѣ предо мною, терпѧ мечныа мѵ́кы и wгньныа».

II. Книгъ же тѣхъ пѵ́щеныхъ, и приде к немоу все множество, еже вѣ по́ цр҃ьствіемь его. Да[7] гдѣ[7] сѧ собра мьножество то, не бы мѣста, гдѣ сѧ вмѣсти́ти. Тогда цр҃ь Маѯе́нтіи, въ[8] е́динъ дн҃ь[8] сѣ҃ на соуди́щи, повелѣ проповѣдникѣ҃ звати вса лю́ди. Да сѧ собокѵпи́ша вси люди въ храмь коумерескъ, тогда цр҃ь повелѣ всѧкомоу чаѣкоу, иже бога́тъ, да приженеть съ собою волы и wвца—пожрети богомъ: иже оубо́ и ни́щіи,—то и простыа птица да[9] принесоуть, ѩко[10] се́ коурійно пожрети требоу богомъ[10]. Цр҃ь бо[11] повелѣ

---

[1] οἱ ἐπιτεταγμένοι [2] въ греч. нѣтъ [3] греч. доб.: μηνὶ νοεμβρίῳ εἰκάδι πέμπτῃ; это слав. переводчикъ ввелъ въ сказаніе о чудесахъ, гдѣ въ греч. календарнаго показанія нѣтъ. [4] на греч. въ изданіи Uiteau, passions des Saints Écaterine et Pierre d' Alexandrie, Barbara et Anysia, Paris 1897, pp. 26—39, въ редакціи, нѣсколько отличной отъ слав.; согласно печ. греч. сдѣлана разбивка текста и въ нашемъ изданіи. Uiteau напечаталъ цѣлый рядъ мѣстъ, не имѣя возможности понять въ нихъ содержащееся; эта же участь выпадаетъ и на долю издателя слав. текста. [5—5] въ греч. нѣтъ, и едва ли эти имена не возникли подъ вліяніемъ упоминаемыхъ въ мученіи св. Екагерины: Виргилія (=риторъ) и вѣтій (=совопросникъ, софистъ). [6—6] πολλὴ μανία. [7—7] καὶ ὡς. [8—8] ἐν τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ. [9] нѣтъ У. [10—10] въ греч. нѣтъ. [11] въ Слав. № 637, Патр. Библ., 1459 г., л. 175 и слл., же; будемъ означать этотъ списокъ: П.

на свою̀ требоу̀ пригнати волъ сто̀ и̂ придесѧте (sic), да бу̑детъ треба и̂менѝ цр҃ю̀

Ш. То видѣвше, вси̑ приведо́ша кожд̀о и̂хъ скотъ[1] на потрѣбу̀, цр҃и и̂ епа́рси, бо́ѧры и̂ воєво́ды, старѣ́йшины и̂ вси, и̂же бѧхоу̀ по̀ вла́стїю є̂го. А̂ вси[2] ницыи и̂ оу̑бозїи[3] не и̂мѣѧхоу̀ вола и̂ о̑вца, то[4] да принесеть птица, ‖Л. 1131 г. ꙗ̀коже и̂мѣ̀ а̀[4]: да нѣгдѣ ба́ше || вмѣ́ститисѧ въ хра́мъ того мѣ́ста о̑ мно̑жества скота и̂ птиць, є̂же ба́ше снесено на потребоу̀: да[5] о̑ вели́ка кли́ча и̂ гласа скотнаго и̂ птиць позыбаѧ мѣ́сто и̂ гра́: о̑ свирѣле́н[6] "же (sic) и̂ кли́ка, є̂же вопїѧхоу̀ плещюще роуками; свѣ́тъ сл҃нце[7] мрькнѹ̀, земла о̑скверне́на о̑ крови скотїа, ꙗ̀же без оума проліана.

IV. И̂[8] толицѣхъ людїи погыбаю̀ще зрй въ прелести мносѣ[8], жена же нѣкаѧ бѣ̀ во градѣ А̂леѯа̑ндрьстѣ̑, є̂дина соущи дщи цр҃ѧ нѣкоє́го. И̂ гдѣ[9] оу̑мре о̑ц҃ь є̂ѧ, и̂ о̑на є̂дина о̑ста в полатѣ̀ родительскахъ со всѣ́мь и̂мѣ́ниемь си́, и̂ съ всѣ́ми о̑троки́ и̂ о̑троковица́ми, и̂мже не бѣ̀ чисме́нъ. А̂ и̂ма̀ ѣи є̂катери́на. Сѝ бѣ̀ и̂звыкла̀ всѧ кни́гы вирги́лиискы и̂ вѣ́тїискы: бѣ̀ бо вѣдоущи всѧ кни́гы А̂склипи̑о́вы и̂ Галиновы, А̂ристотелевы и̂ О̑мировы, и̂ Платоновы, Фильстио̑но́вы и̂ Є̂у̑сѣ́вовы, и̂ А̂нниины, и̂ Амрїи́ны, Дио̑нѷсїо́вы, и̂ Сѷвѷлы мертвыхъ вѣ̀хъ́ваниа, и̂ ѣлнко Вергилїи́ съгласъ[10], и О̑рио̑нъ. Просто рещи: всѧка повѣ́сть вѣ́тїиска и̂ вѣ́ргилии́ска и̂ всѧ́ко слово се́мь десѧть и̂ два̀ ꙗ̑зы́къ, є̂же[9] на земли, оу̑ста ѣи̂ глаго́хоу̀. Не ба́ше ничто же, є̂гоже не видѧхоу̀ оу̑ста ѣи̂. И̂ бѣ̀ лѣ́тъ о̑смь на десѧте.

V. Та, видѣ́вши кличь скота и̂ го́воръ мно́гъ, є̂же о̑вы́ сѧ плакахоу̀ не смѣю̀ще ре́щи, ‖ ꙗ̀ко хр҃тїани є̂смы, ‖Л. 1132 а. стра́хъ[11] цр҃ѧ[11], є̂ллини же текоуще на потребу̀ съ свирѣ́ли и̂ ли́кы,—се всѐ видѣвши, та сѝце сотвори. Поимши с собою о̑троковица, вълѣзе въ хра́мъ и̂еллинескъ, и̂дѣ́же бѣ̀ ц҃рь и̂ все (не) призримое[12] множество, жроущеи̑ коумиро́мь. Бѣ̀ же добротою бес порока[13] (паче)[14] всѣкоѧ̀ вещи женьскы[15]. Бѣ̀ же высотою̀ и̂ тѣ́ломъ и̂зра́дно. И̂ко кипари́съ и̂[16], всю̀ду оу̑крашена[17], оу̑тренею̀[18] росою̀[18] держить, возвысѝвшисѧ[19] на воздоу̑хъ, высока па́че всего дѷвїа земнаго верхшмъ и̂ листвиє̂ стои̑ть лѣ́по: та́ко и̂ блаженаѧ, о̑свещає̂ма благ҃тїю Г҃не̑ю, види́ма ба́ше зрѧщимь ѥ́мѹ, ꙗ̀ко сл҃нце мира сего, знаменїе сѷщи беспорочныѧ̀ лоу́ны.

VI. И̂ створи́вши кр҃т҃ъ[20] въ[20] знаменїе на себѣ́, вълѣзе во множество, и̂, пришє̑ши къ порогоу̀ храма є̂ди́на,—цр҃ю̀ требоу̀ кладѷщи[21] коумиромъ,—рече к приставнико̑ храни́те[22] хра́мъ: «да бы́хъ вълѣзла въ хра́мъ ти рекла бы̑ нѣчто слово къ цр҃ю». Да[23] о̑ни то повѣ́даша цр҃ю. И̂ ц҃рь повелѣ̀ ѣи вълѣсти во хра́мъ. И̂, ставши о̑̂ прага хра́мато̑[23], рече цр҃ю: «кр҃пко слово въземши, сфи́ръминьге[ле]ѧско слово реко̀у тебѣ̀, высокымь словомь, зл҃ѣ[24] смѣ́чтано повелѣ́нїе[24], свѣ́тло[25] твердило[26], спирмиггильскы оу̑строе́но, стѣ́ною застѧ́вленъ о̑дръ, подробноу̀ и̂зметанъ, є̑ влачаще[27] пилами[28] и̂нѣ́ми о̑рожїи

---

[1] τετράπoδα. [2] въ П. нѣтъ [3] добавить съ П: иже [4]—[4] тѝ принесоша птица ѧ̀кы же имахоу̀ П. [5] и П. [6] леи приписано въ С. послѣ, свирѣли же П. [7] сл҃нца П. [8]—[8] въ греч. нѣтъ. [9] нѣтъ П. [10] Чит. съ П съгла, ἔλεξεν. [11]—[11] стряха р҃а" ц҃рѧ П. [12] испр. по П. [13] приро́ка П., ἀμώμητος. [14] доп. изъ П. [15] ὑπὲρ πᾶσαν φύσιν γυναικῶν. [16] въ П. и передъ купарисъ. [17] оукатана П. [18]—[18] оутренюю̀ росоу̀, чит. съ П. [19] распростершисѧ П. [20]—[20] хѵ̀ П. [21] ...щѵ̑ П. [22] чит. съ П. хранити [23] въ П. нѣтъ. [24]—[24] πολυποίκιλον νεῦμα. [25] свѣтлыи̑ П. [26] твердѣли П. [27] навл... П. [28] и доб. П.

дѣлатєльскы[1] йзваána, древомь не-
Л. 1132 б. гнѣющиймъ сътворенъ[2], іако || wбрѣзано многозоубатою пилою, йже соу́ть совлачими простираємами роуками чачьсками, шꙋма велика прошедша w многозоубатыа пилы, протираємо дрєво й вамнъ[3], єже дроузии, много троудившесѧ, сотвори́ша дѣло сего храма, кыи[4] нынѣ погыбаєтъ прелестию коумирскою[5]. Йли[6] кто стоитъ в немь велми славѣ[6], да толикъ троудъ погыбнеть без оума[7]; Й что ми много глати; но, wвергъши всю бесѣдꙋ вѣтїискоую й все высокое сло́во Вирги́лево й всѧко вѣтїа й весь гла седмьдесѧтъ й два ꙗзыка, єдинѣмь єллиньскѣ ꙗзыкомъ сглаю ти w сеи бесѣдѣ. Почто єси без оума собра́лъ множество се[8], дша йхъ гоубѧ w[9] прельсти́ соуєтныа[9] коумирскыѧ; Но ныне йстрезвисѧ смысла й оума си, послоуша ѕѣло ꙗвѣ сѣ, разоумѣка разоумѣи Сотворившаго нейзрекомымь слвкомь всю[10] горнюю тварь[10]: й оувѣжь, ꙗко Тъ єсть Бъ въ вѣкы, йже спꙋсти Єдиноча́даго [єдинороженаго][11] Їс Хс, кыи видѣ[12] погыбающь ми́ръ, своимъ[13] совокоупи[14] чьстымь крⷭтомъ. Той бо єсть[15] Твопс. XLIX, 1. рець, Спсъ грѣшьнымъ, Гс[16] й «Бъ бмъ», ємоуже слáва въ вѣкы й[17] всѣ премдрости»[17].

VII. Тогда црь возникнвсѧ помолчѧ, не могыи противоу wвѣщáти. Тáче посѣдѣвь, рече ей: «небреѕи w[18] на, w жено, кончати жертвоу сїю, тáче потомь добрѣ оувѣмь тебе[19]». Да йдеже конча й жертвоу, гноусное свое дѣло, повелѣ црь, ймше | бжєноую Єкатери́ноу, вести Л. 1132 в. ю в полáтоу. Смотрйлъ бо бѧше црь стомъ[20] свѣтлости́ лица єѧ[20], тоже[21] сѧ бѧше оупалъ[21] на ню ѕѣло: доброта бо бѧше єѧ, ꙗко свѣтъ дегнита-камени, сїающа с мѣста на мѣсто. Тáко й wноѣ сїаше ли́це, въ полатꙋ йдоуще, блгтїю Гмею: й нарw дивлашѧ, зрѧще доброты єѧ.

VIII. Да где прїиде в полáтоу, рече к неи црь: «слнце wбразно! повѣжь сѧ нмѣ, кто ты єси й чїа ли єси, й что ли бесѣда твоа, юже глá к намь; что ли ти єсть имá твоѣ;» Тогда бжєнаа Єкатери́на рече к немоу: «не вѣси ли мене, црю; ꙗзъ єсмь Косты[22] црѧ дъщи: єсмь же ꙗзъ w перваго й свѣтлаго й славнаго багра: й въ чловцѣхъ имѧ ми єсть Єкатерина. Йзвыкла єсмь ꙗзъ всѧ книгы виргилїискы, витиискы, й прочи́ кни́гъ, єже соу́ть: Ѧсклипиевы й Галиновы, Дwносовы й Ѧристотелевы: й хитрости Wмировы, Платоновы, й Филистиwнѧ, й Ѧннїины, й Ѧмврїйны й мрꙋтвыми волъхованїи, й сивоулинскїа кни́гы: оученїа вѣтїискоую[23] бесѣдꙋ[24], седмьдесѧть й два ꙗзыка вѣдаю[25]. Что ми́ много глати; всю тоу ꙗзъ хитрость соуетноую wставивши, прїидохь ко Гоу Їс Хоу вневѣститисѧ, єже[26] рече прркомь: «погоублю премдрость премоудрыѣ й Ися. XXIX, 14. разоумъ разоумныхъ wвергоу». Рече еи црь: «мню бо ꙗзъ, ꙗко нѣси ты w земныѣ рожена, взо ромь бо бжїемь I 1132 г. вижю тѧ на ны возирающи». Рече к немꙋ блаженаа: «крѣпко съвѣщиа нáмъ,

---

[1] ла приписано въ С. послѣ. [2] сѫдѣлáнно П. [3] вамно П. [4] почто П. [5] множьство животнагw, доб. П. [6—6] ци стоитъ в нѣ велми славнѣй П. [7] въ греч. отдѣлъ, начинающійся сфирмингилійскимъ словомъ, много пространнѣе и неудобовразумителенъ до чрезвычайности. [8] народа, доб. П. [9—9] w соуѣтьствѣ и прельсти П. [10—10] τὴν πᾶσαν ἀνοχὴν τοῦ σύμπαντος κόσμου. [11] попало, вѣроятно, изъ объясненій на полѣ. [12] видѣвь П. [13] свой П. [14] и искоупи П. [15] всѣ, доб. П. [16] гдѣмь, доб. П. [17—17] всéю премоудрóстью П. [18] П. нѣгъ. [19] τὰ περὶ σοῦ. [20—20] стоѧщоу ей свѣтлымъ лицѣ П. [21—21] й разгорѣсѧ П. [22] Конcты П, Κώνστου [23] вѣтиска П. [24] й бесѣды П. [25] вѣдаю П, ἐπίσταμαι. [26] = иже.

цр҃ю! но право ти гл҃ю: бози твои не могоу́ть ничтоже, а҆зъ бо ѡ҃ нн҃ѣшняго[1] раба[2] е҆смь Гд҃ Їс҃ Хр҃: твои бо бо́зи пра́хъ соуть». Рече цр҃ь: «мы҃ богы и҃мамы сѣло вели́ки и҆ сла́вны». Рече е҆моу҆ бл҃женаа҃: «повесѣдоу́и҃вѣ, и҆ ты и҆ азъ, да ти скажю неизрекомо о҆ страсти крестнѣи и҆ ѡ҃ пропа́тїи е҆го, и҆же е҆сть ѡ҃роужие свѣтлое, всюдꙋ сіаа҃, е҆гоже соумнитсѧ всѧкъ непрїазненъ дх҃ъ[3], бѣгаѣть далече, сі҃о[5] знамен҃іе[4] назнаменаемоу[5] великыа҃ силы Бг҃а моего҆: и҆ твоихъ ти коумі́ръ «прелесть некошьнꙋю и҆ соуетнꙋю[6]», събесѣдовавши сла́вным҃ словомь, всѧческы оу҆каже». Тогда воздививсѧ, цр҃ь рече ей҃: «а҆зъ не могоу противоу ѡ҃бѣщати тебе, но да влѣзꙋть моужи ваши҃й[7] виргиліи҃стїи, да ти начнꙋть моци ѡ҃бѣщати тебѣ, пра́мо всемоу твоемоу высокомоу слове́си: некли та́ко-съблазнившисѧ и҆ бошїю[8] ѡ҃падши, с великым҃ срамо҃ прїидеши на оу҆ншиноу[9] и҆ пожреши бого́мъ».

IX. Та́ко рекъ, цр҃ь написа книгы си́мь ѡ҃разомь: «цр҃ь Иа҃дентїи всемꙋ ми́роу и всѣмь градомъ радоватисѧ. Е҆лико васъ совѣсть словеса вѣтїиска и҆ виргильска, и҆ хитрости Ѡ҃мира и҆ Ѧ҃ристотела, и҆ Ѳилистиѡ҃на, и҆ проче́ихъ философ҃ній[10] и҆[11] всѧ хитрости,—да придеть до на́съ (здѣ бо сѣло сла́вна и҆ дивна словеса и҃авившасѧ ныи҃[11]), да выхомь некли[12] противоу и҃мь ѡ҃бѣщати, велми сла́вными тѣми слове́сы вашими. Да а҆ще моци начнемь,—та́ко сотвори́вши,—препрѣти, да[13] мно́гъ да́ръ велми дамъ сѣло[13]». Книгы же и҃зше́ныи҃ ѡ҃ цр҃ѧ по всемоу ми́роу, прїидоша к немоу ѡ҃ вѣтиѧ и҆ вергильстїи число́мъ пат҃ьдеса́те, и҆же бѫ́хоу пре҃ни́й въ вѣтїа҃. Да гдѣ прїи҆доша въ пола́тоу, рече к ни҃ цр҃ь: «а҆ще слово е҆сть оу҆ васъ сѣло славно҃, то҃ ѡ҃бѣщаи҃те. Се бо здѣ жена оу҆ на҃ бесѣди́ва[14],—сѣло сла́вна, всѧ и҃звыкши вѣтїискыа философїа сѣло крѣпко вѣ҆щати. Да а҆ще и҃мате слово ка́ко хитро ѡ҃ Виргилїа и҆ ѡ҃ вѣтїа: добрѣ[15] оу҆хи҃трено слово глаголете к ней҃, да оу҆вѣмь высокоѣ велми и҆ славьноѣ вѣтїиство е҃ѧ. Я҆ще можете препрѣтї ю҃ и҆ соблазнити ю҃, дамь вы҃, е҆гоже проси́те оу҆ мене». Рече старѣи҃ во вѣтїахъ къ цр҃ю: «сѐ а҆вїе скоро да прїидеть сѣмо҃ жена, да ти а҆зъ ю҃ пръвы҃ї слово҃, а҆кы[16] жезло́мъ[16], сри́ноу. Что е҆сть была же́на, и҆ли гдѣ сѧ причте́ть въ хитрости вѣтїистѣи҃; смѣти ли и҃мать стати пре҃ лицемь нашимъ, а҆ не что[17] смѣѣ́ть рещи слово; Но а҆ще́ ти не препрю пръ҃вымъ слово́мъ, то главоу ми оу҆сеци». То҃ слы́шавъ, цр҃ь весел҃ъ бы́къ[18] сѣло: и҆ повелѣ тоу а҆вїе ста́ти на сѫ́дѣици блаженнѣи҃, ‖ и҆ собратисѧ наро́доу ‖Л. 1133 б.
града на позо́ръ бе́сѣдѣ вѣтїистѣи҃, е҆же препирахоусѧ[19] со блаженною е҆катѐриною.

X. Того та́ко бывша, и҃ависѧ е҆и҃ а҆г҃лъ Гн҃ь, рекы҃й: «не боисѧ, ѡ҃троковице Бж҃їа! се бо дати ти[20] сѧ и҃мать «ѡ҃ Бг҃а моудрость» къ премо҃дрости твоей҃, I Кор. I, 30.
да препрѣши пат҃ьдесѧть вѣтїи҃: дивити бо сѧ и҃моу́ть вси премоудрости твоей҃, мнози҃ и҃моу́ть тобою вѣ҆ровати и҃мени Гд҃ нашего Їс҃ Хр҃: ти почомъ, въземъши сѣло чьстны҃й вѣнець сі҃и ѡ҃ Бг҃а, воудеши къ цр҃твїи҃ е҆моу во вѣкы. А҆зъ бо е҆смь Михаи҃лъ, а҆г҃еломь старѣи҃ завѣта Гн҃а, послан҃ъ е҆смь бл҃говѣстити ѡ҃ семь тебѣ, да сѧ и҃сполниши радости

[1] нынѣ П. [2] рабнича П. [3] и, доб. П. [4] вида, доб. П. [5]—[5] τοῦ ἀχταίου σημείου χαραττομένου. [6] изъ Лѣствицы Іоанна Синаита. [7] вѣтиа П, ῥήτορες [8] скорѡ П., παντελῶς. [9] ἐπὶ τὸ συμφέρον. [10] философѣ П. [11] П нѣтъ. [12] могли П. [13]—[13] да̀ вамъ велик҃ъ сѣло даръ П. [14] и, доб. П. [15] σαφῶς. [16]—[16] Ямировымъ П. [17] точїю П. [18] бы҃ П. [19] пребесѣдовахоусѧ П. [20] Приписано въ С. послѣ, сверху.

велíкы». То глáвъ âгглъ к неѝ, ѿйде ѿ неѧ̀.

XI. Рече̑ к неѝ старцы[1] вѣтïамь: «ты̑ ѐсѝ ймоущïа крѣпкоѐ слóво; âще можеши противитисѧ словеси вѣтïа, положи сѝ оу̑мъ твердъ: тоже[2] sѣло послоушаѝ». Тоу̑[3] же толь[3] скоро собрасѧ все мнѡжество, гра̀[4] и̑ вéсь торгъ[4], на позóръ бесѣды вѣтïискыѧ̀. Блаженаа же, сотворивши Хв̃о знаменïе, смѣющисѧ стоѧ̑ше. Тогда, ѿверзъ оу̑стá си, вѣтïи рече к неѝ: «в несвѣдомѣѝ водѣ йсподь[5] лежаше[5] глоубины оу̑ себе держать[6] слáвны ри́зы, ꙗвѣ плáвающа не прейти[7] поучи́ноу. В тои̑ сѧ коуплете[8], рече[9], Óмиръ. Потомь Ѿристотель сúце вѣщавъ ѿ[10] братвѣхъ: по̑ земьлею всѧ́къ ꙗ̑ко[9] водный гáдъ, ѐгоже никтоже можеть йзчести. Кто томѹ̀ копаѧ крѣ́тны || и̑ ѧмы безъ роукъ и̑ безъ ѻ̑роужïа; Нѣ и̑ славныи Диѡ̃нисïе, йже дивнаа неоу̑гадаѐмаа словеса вѣтïиска йзвѣсть, сице рече крѣпко и̑ вéлми славно слóво: нѣ̑наа словеса глѹбока, невидимы стеѕа ймѣюща, ꙗвѣ текоуть по стеѕи неѡ̃сѧжимѣ. Нъ и̑ всѧко, ꙗко чюдныѝ Âсклипиѝ, и̑ Галúнъ ре́че, чьстно и̑ свѣтло йзвѣщáвъ ѿ̑ небесны̑ знамеиї[11]: красно и̑ лѣпо, ѐмоуже́ сѧ колѣна сны̑[12] припадаю̀ще кланаю̀тсѧ многоѡ̃бразнѹ̀ знамеиїю. Но Филистиѡ̃нъ со Платономь, высокою̀ хитростïю вѣтïи горазденьство начертаю̀ща и̑ скроуженïе хитрости написаю̀ща, йзрекоста. Нъ и̑ Áннинъ и̑ Áмъбрïи мр̀твыми волхованïи, силою книгъ, ꙗвѣ поставлѧ̀ѣть ѿ вѣкъ оу̑мершаа лица на земли. Нъ и̑ Евсѣвъ[13] сѧ Сивоулою[14] рече: древо сѹ̑рѣми ѡ̃во хвалящимсѧ ѻ̑роужиѝ поло-

женымь силáмъ каменïа горъ, небесным̑ъ силáмъ древесъ моря всѧческы̑ѧ ѐже в̀ водѣ. Ô томь всѣмь не прѡсто, ни без оума йзвѣщáно. Да âще ѐсть слóво моудрости въ тебѣ, ѿвещаи противоу томоу». То тако бесѣдѹюща вѣтïа, возчюдивсѧ цр̀ь и̑ все множество людïи. Тоу̑ блаженаа ѿ̑слабившисѧ рече къ вѣтïамь: «пои̑стинѣ ти вѣщаю, ꙗко ни сволъхованïе[15] патою вѣси тѣхъ[15] словесь. Sѣло бо ѿ̑хвалноую блядь словесъ твои̑хъ, ꙗ̑ко̃ || ко мнѣ собесѣдова высокыми рѣчьми, âзъ ѐллиньскомь ѧ̑зыкомъ разлоучю словеса Ômирова и̑ Ѿристотелева, и̑ Âсклипиѡ̃ва, и̑ Галлинова, Диѡ̃нисова и̑ Аниѡ̃вы, и̑ Áмбриѡ̃вы, Филистïѡ̃на и̑ Сивúлина, и̑ Платонова, і̑ Евсѣвова: ꙗ̑же̑[16] âзъ, йзвыкши до конца, по̑ пятами си положúхъ. Ꙗ̑ко се, ѐгда дѣтице писмены хотѧ оу̑читисѧ, протолкованïа к̀ и̑ д̀ писменъ потребѹ̀ѣть, тáче[17] гдѣ[17] вѣднаа словéса йзвычете[18] въ книгáхъ, оу̑же, ѐже вѣ преже выклá[19], того не погонúть: тáко и̑ âзъ ймá ни въ коую[20] же высокыхъ и̑ хоупавыхъ словéсъ[21]. Ты бо ни начатка вѣтïиствоу вѣси. Âзъ ти совѣщаю бесѣдоу высокымь словесемь ѻ̑тчества твоѐго, многовѣтïискаго горазденьства: ти противоу потомь твоеѝ рѣчи такоже събесѣдѹю ти ѻ̑ Хр̃ѣ своéмь словеса, ꙗ̑же соу̑ть положéна въ жизнь вѣчноую». И̑, ѿверзъши оу̑ста си, рече къ вѣтïи сúце: «послоушаи̑те и̑ разоумѣи̑те, нѣмïи[22] гласи[22] безоумнïи! и̑ тебѣ вѣщаю, вѣтïи, да ти скажю бесѣдѹ̀ слывесъ твои̑хъ. Рече Ômúръ: полежащаа глоубúны, тоже в тѣхъ водныи весь ро́дъ sѣло славéнъ ꙗвѣ бродящ: ѐже тоу̑

---

[1] болшии П. [2] тáже П. [3—3] и̑ в той чá̑ П. [4—4] людй̀ града и̑ вси славний П. [5—5] полежаще П. [6] sѣло, доб. П. [7] непроходимоую П. [8] коуплеть П. [9] нѣтъ П. [10]=ѡ? [11] ....ѝ П. [12] сный П. [13] Евсевеи П. [14] Сивиллою П. [15—15] ничто же ты вѣси вѣтиины̑ П. [16] ꙗкоже П; такъ было и въ С, но ко зачеркнуто. [17—17] и како П. [18]...ть П. [19] навыкла П. [20] что П. [21] твои̑, доб. П. [22—22] невѣгласи П.

||Л. 1133 в

||Л. 1133 г.

ѣсть неизвѣдомаго морѧ, воды то соу́ть: а́ еже все плавающіеѣ ꙗ́кѣ бро-
||Л. 1134 а. ди́ть,—то ѣсть бесчисленое множество|| рыбъ, ꙗ́же соуть в мори: ки́ты, а́спиды, желвы и весь га̃, йже ѣсть в не̃. Ты[1] же разоумѣ́й, кто то въсе сотвори́лъ и ходи́лъ пѣшь по морю, ꙗ́ко по соухоу. А̃ ѡ̃ Ѧсклипіи и ѡ̃ Галинѣ—о́бразъ капи́ща злата́го, ѣмоуже сѣ колѣнѣ сы́ны припадающе кланаю́ть,—не просто, ни без оума то приложе́но скотѣ[2]: вы бо ѣсте кланаю́щеся коумиромь вана́омь,
Пс. XLVIII 13. тѣмь ѣсть[3] «прложені скотѣ[4] несмыслéнѣмь»: ѣже и Гс̃ сказа блажены̀й Дв̃дъ̃, рекыи: «коумири ꙗ́зыкъ—сре́бро и зла́то, дѣла роукъ чл̃чьскъ: оу́ста и́моуть и не гл̃ю», но́сѣ, рꙋ́цѣ, ноздри, ѡчи, оу́ши и прочаа того: подобнѝ и́мъ да бу́дꙋть тако творя́щіи и кланаю́щимсѧ: тѣмь скотѣ бесловеснѣмь приложени бы́сте, безоумию кланаю́щесѧ.
А̃ ѳ Платонѣ и Дионисіи, и Филистнѡ́нѣ, Ѐпꙋ́ріи и ѳ прочи́хъ филосо́дїи,— тѣ́хъ басни ꙗ́кѣ погроужа́ть чл̃кы въ мори ѡ̃гни[5] поражающагосѧ. А̃ ѡ̃ древѣ Сивоу́ла рече: ѡ̃ древо треблаженоѐ, на немже Хс̃ распа́тсѧ, защищающи[6] ѡ̃ древѣ А̃ еже ѡ̃ горахъ рекоста и Ѧнна и Ѧмврїи, то зна́менїе ꙗ́сли Гн̃а: а̀ еже ѡ̃ камѣ́цѣ, то каменїе
Пс. CXVII, 22. гроба Хв̃а, ꙗ́коже пр̃рокъ рече: «камень, ѣгоже негодоваша сижоущеѝ, и то бы̀ нача́ло оу́глоу». Ѐг̃а могоуть бози ва́ши, чл̃комь треboу полага́ти[7], к него[8] мѣ́сто йно что дати, и́мже треbу́ положи́ти,
||Л. 1134 б. ꙗ́коже Гс̃ Ѧвра||а́моу, заклати хотѧщи
Быт. XXII, 13. сн̃а сѝ Йсаака, и дасть ѣмоу ѡ̃венъ к него мѣ́сто пожрети треbу́ Бв̃и; да ѣльма бози ваши ничтоже та́коваго могоу́ть створи́ти, ни показа́ти, не-
I Кор. XIII, 1. бо-но соу́ть «мѣ́ди звѣнѧщи йли ки́мвалъ звѣцаа̀[9]», ѣже гла́соу воздаа̀нїа[10] (не)[11] ѡ̃дасть, ни разоумоу, ни смыслоу си́лъ. Но а̂зъ ти сѣ́ло прекла́венъ и всемоу годенъ и серадимескъ, Господемь[12] надоутъ, ꙗ́зыкъ Павловъ скажю, йже[13], ꙗ́ко[13] молнїи ѡ̃бра̀, сїаѣ́ть на небе́си ѡ̃ краа̀ зе́мли до краа̀: тако и си блаженыи пише́ть, сѣ́ло сла́внѣ йзвиваною[14] тро́стию, къ всѣмь градомь и́[15] на[15] всѧ мѣ́ста посылаа̀ кни́гы, призываа̀ всѣхь ѡ̃ тѣмы на свѣ́тъ и на жи́знь вѣ́чноую. Видите оу́бо и пѣ́сненыа̀ гоу́сли сѣ́ло славнаго Давыда, ꙗ́же ѡ̃мещоу́ть вси[16] вѣ́тийскоую хи́трость, и спа̀сающа всѧ, йже хотѧ́ть гоусти в нѧ. Смотрите того всегора́зно[17], слышите слѣпїи, йже николиже не прозрѣ́сте, не смыслите[18], велми падающесѧ, безоумнїи, недостатнїи[19] оу́ми[19], младаа̀ ченѧта, не могоуще ѡ̃лаа́ти: ѡ̃срамившесѧ ꙗ́кѣ, ѡ̃калѧ́тсѧ[20] ѡ̃ славы Божїа. Вознікните и возрѝте, разоумѣ́йте и познайте Бг̃а нашего Iс̃ Хр̃а, ꙗ́ко Томоу подоба́ѣть всѧка сла́ва».

XII. Тако же[21] ѥ̀й глающи, Ѐкатеринѣ[21], воздивисѧ вѣ́тїи и ѡ̃йде ѡ̃срамивсѧ: и самь цр̃ь, и вси людїе оу́соу||мнѣвшесѧ велми. А̃ дрꙋ́гыа̀ вѣ́тїа— оубоа́вшесѧ: видѣ́ша бо, йже старѣ́йшина и́мъ ѡ̃паде. Да никто же йхь не мо́жаше прибланжитисѧ к неи (видѧхоу бо великыѝ тѣ́и вн̃—вѣ́тиа)[22] въ [вѣ́тїахъ] ѐдиномь часѣ (препрѣ́на)[22], да[23] том высокы рѣ́чи бывшїа не и́мѧхꙋ во оу́мѣ[23]. Тоу̀ рече и́мъ цр̃ь: «приступи́те к неѝ вѣ́тїнскою вашею̀ хитростїю, некли ю пришегоуе́те[24]». Ѡ̃вѣщавша вкоупѣ, вѣ-
||Л. 1134 в.

---

[1] Тѣ̃ П. [2] скотѣ̃ П. [3] ѣсте П. [4] скотѣ̃ П. [5] ѡ̃гнѧ П. [6] ἀπτριζομένη. [7] полагающѝ П. [8] то П. [9] кѧнча П. [10] въздыханиѧ П. [11] изъ П. [12] гѣ̃ У. [13]—[13] ꙗ́коже П. [14] йзъваѧнною П. [15]—[15] по П. [16] всю П. [17] все нѣтъ ПУ. [18] несмысленний П. [19]—[19] λιπόφρονες, въ П нѣтъ. [20] ....етесѧ П. [21]—[21] и ꙗ́коже въздла сѧтаѧ П. [22] изъ П. [23]—[23] протнвоу ѣ̀ гл̃ъ никакоже и́мѣѧхоу ѡ̃вѣщати П. [24] препрнте П, τροπωσάμενοι (αὐτήν).

тїа рекóша ко цр҃ю: «нáсъ стар҃кѝ и̑ сѝлнїѝе си нáсъ ѿпаде, како мы смѣ́емь противоу[1] ѿвѣщáти;» Тогда разгнѣвавсѧ цр҃ь повел҃ѣ грѡмадꙋ[2] посредѣ града ражещи: тоже тако живы вмѣтати всю[3] и̑ вѣтїи, гл҃ѧ, ꙗ̀ко ѥ̑дина бы҃ жена препр҃ѣ. И̑ ражгоша посредѣ града ѻ̑гнь.

XIII. И̑ поимше войни и̑ вѣтїи, влекоша а̀ ко ѻ̑гневи. Ѻ̑нѣм же влекомомь, рече ѥ̑динъ ѿ нихь къ женѣ[4] сѝ[4]: «ѡ̑ горе намь! не-бо́-но врем҃ѧ см҃рти нашеѧ̀: приступимь[5] днесь к неѝ[5]. Что сотворимь; и̑демь и̑ па́демь пред нею̀, некли ны дасть Хр̃ѣ знаменїе: да[6] поне та́ко[6] ѻ̑бращемь си покоѝ». И̑ тꙋ падоша прѐ нею, гл҃ющіе: «дажь ны Хр̃ѣ знаменїе, да ны ѿверзеть Б҃ъ двери породныа̀ и̑зъ[7] твоеа̀ блг҃ти». Ѻ̑на же, радости наполнившисѧ, рече к ни́мь: «блажени вы ѥ̑сте, Мѳ. V, 11. поне вы оу҃вѣ́жасте ѿ прельсти и̑ познани бы́сте Бг҃ѣ. Сѐ и̑ма́те кр҃щенїе Хр̃ѣ ѻ̑гнемь. Не боитесѧ: мало дѣлавше, во вѣкы вѣкѣ̑ и̑мате ѿпочива́ти»[8]. Тако рекши, дасть комоужѐ Хр̃ѣ ‖Л. 1134 г. знаменїе, ти та́ко въмѣташа а̀ во ѻ̑гнь. И̑ скончасѧ моученїе и̑хь, Хр̃а ради, мц҃а Декавр҃ія въ ѕ҃і дн҃ь, к четвертоку̀. Ѻ̑бр҃ѣтоша же́ телеса и̑хъ цѣ́ла, безъ вреда, ꙗ̀ко ни власъ и̑хъ згорѣлъ ѡ̑гнѣ̑. И̑ кдѣ бы вечеръ, придоша добраа чада ѿ града и̑ взѧ́ша чьстнаа и̑хъ телеса̀: и̑ положиша а̀[9] на славн҃ѣмъ мѣстѣ. Тꙋ видѣвше то чюдо народи, вѣроваша ѿ нихь мно́зи Хр̃ѣ[10].

XIV. Тогда та́ко бывша, рече цр҃ь къ блаженѣи хитрице: «и̑сповѣ́жь ми богы наша и̑ боу́ди днѐ к полатѣ. Л҃ѣпо ти ѥ̑сть цр҃ици бы́ти, да ти ка́пь такоу[11] же поставлю доброт҃ѣ по всѣ́мь градомь, и̑ сотворю, да сѧ ѥ̑и̑ кланаю́ть: лице бо ти, ꙗ̀ко свѣтлый камыкъ ѥ̑сть, до небеси сїаѧ». И̑ рѣ̑ ѥ̑моу блаженаа̀: «ѡ̑ ѱе бе-стоуда! и̑ рѣ́х ти, ꙗ̀ко хощю внев҃ѣститисѧ Хоу҃ своѥ̑моу». Рече цр҃ь: «не ноуди мене похоулити багр҃ни́це[12] слáвнаа̀ и̑ свѣтлаѧ̀». Рече ѥ̑моу блаженаа̀: «сотвори, что хоще́ши: вижю бо многъ нарѡ̑ хотѧща [бы́ти][13] вѣровати Хр̃и, па́че и̑ ѿ полаты твоеа̀». Тогда располѣвсѧ цр҃ь ѿ сата́ны, повел҃ѣ ѥ̑и̑ совлещи цр҃ьскоую̀ багр҃ницю ти тако говажими жилами повел҃ѣ бити ю до двою ча́соу. И̑ потомъ повел҃ѣ ю̀ всадити в темницю, даже[14] расмотрить, какою̀[15] моукою̀ моучи́ти [ю̀][15] свѣтлое то лице еа̀, оу҃рѣкъ ей ѿдохнꙋти ѕ҃і дн҃ии. Повел҃ѣ же ю̀ блюсти къ средн҃ѣѝ[16] темни́цы.[16] ‖Л. 1135 а.

XV. Цр҃ица же А҃вгоуста жела́ше видѣти[17], жена Ѧ҃дентїева, тоже не можаше страхы,[18] цр҃а[18]: слышала бо вѣ чюдноу бесѣдꙋ ѥ̑м и̑ безрачьнꙋю[19] доврѡтꙋ, да тѣ́мь желаше видѣти ю̀. Да во ѥ̑ди́нъ дн҃ь, воевода нѣкто цр҃евъ, и̑менемь Перфирїи, влѣзе в полатꙋ царѝца оу҃блюдъшисѧ[20]. И̑ тꙋ рече к немоу цр҃ца А҃вгоуста: «Перфирїе! заклинаю тѧ: и̑же[21] ти и̑мамъ гл҃ати, и̑мѣи то таи́но. Сѐ сѣ́ло желлю̀ побесѣдовати къ хитрици Ѥ̑катерин҃ѣ, ꙗ̀же то[22] велмѝ словеть, та̀ та и̑ мно́гы вѣ́тїа оу҃ста́ви препр҃ѣвши: да хотѣ́ла бых҃ побѣсѣдовати с нею̀, да таи́но, точїю ты вѣси то̀». И̑ рече ей Перфирїе: «а̑зъ ти то̀ сотворю, ѡ̑ цр҃ице, и̑ поставлю тѧ прѐ нею̀, даже никто же не вѣ́сть, нощїю, токмо готова бꙋди». И̑[23] и̑дѣ́ бꙋдеть[23] вечеръ,

---

[1] ѥ̑а̀, доб. П. [2] скародоу П, πυράν. [3] вса П. [1]—[4] дроужинѣ своей П. [5]—[5] приближится днь П. [6]—[6] и того ради П. [7] ради П. [8] разоумѣти П, ἀναπαύεσθε. [9] хрүсіѡς, доб. греч. [10] гби П. [11] тако П. [12] ...ца П [13] нѣтъ П. [14] дондеже П. [15]—[15] кы҃ томлениѥ҃ дроучить П. [16]—[16] ἐν μεσωτάτῃ φυλακῇ. [17] ѥ̑а̀, доб. П. [18]—[18] страха ра҃ца҃ цр҃ва П. [19] безъприкладноую̀ П. [20] ѡ̑тай П, αἰωριζομένης. [21] ѥ̑же П. [22] та П. [23]—[23] приспѣ же оу҃бо П.

прииде Перфирїе к неи, тоже рече: «пойди, царице, да тѧ ведоу къ хитрици Екатерине». Тоу wна, восставши скоро, даже не чю никто же, изведе ис полаты си. Тѣ поимь ю, Перфїрие со многыми свѣщами веде ю в темницю, идеже стрежахоу стѹю Екатерину. Царица же, давши дары стражемь[1], вѣзде в полатоу к неи и[2] в нѹтренюю темницю. Вѣзши же, видѣ ю: да сіаше во тмѣ, ꙗко слнце. Тоу сѧ оужасноувши велми, Лк. I, 42. паде пре ногама ея, глюци: «блажена ты еси в женахъ, лице бо твое нѣсть ||I. 1135 б. подобно къ земнымь женамь, но славы || небесныѧ полна[3]. Й[4] се азъ желѧ тѧ зѣло и сподобихсѧ[4] видѣти тѧ: и дша моѧ возрадовасѧ велми». Рече еи блаженаѧ: «wй блажена еси ты, царица, азъ бо вижю, кдѣ[5] двѣ на десѧте гглъ держать вѣнець—положити на главѣ твоеи: и се трй дни носивши, wйдеши къ Гви, идеже есть вѣчное благо всѣ, въ бесконечнемь цртвіи Гѧ нашего Іу Хѧ. Нъ не пецисѧ, wй црце! Хс бо придѣ ти на все твое позваніе»[6]. Рече к неи црца: «боюсѧ моученїа, страшива бо есмь ранамъ: тако и царѧ боюсѧ, небо-нъ кровопивець есть». Рече ей блаженаѧ: «не боисѧ, но имѣи Хво знаменіе, Прем. III, 1. да сѧ «не прикоснѣ тебѣ моука». Аще бо мало постражеши, то во вѣкы имаши въ Бжіи цртвіи быти».

XVI. Тако же глюци ей, рече Перфирїе къ блаженои: «молю ти сѧ, повѣжь ми, что то есть, йже даетъ Хс вѣрующемоу къ Немѹ: хощю бо и азъ Того въинъ быти». Рече к немоу блаженаѧ Екатерина: «нѣси боудеши[7] нѣгдѣ[8] слышалъ книгъ христіанскъ о вѣчнѣмъ добрѣ;» Рече Перфирїе: «нѣсмь нигде же слышалъ: азъ бо издѣтьска wй воинѣхъ печаленъ[9] вѣхъ».[9] Рече емоу блаженаѧ: «кый чкъ йли кое слово можеть совѣщати wй вѣчнемь добрѣ; не можеть никтоже извѣщати. Нъ йже сътрпить до конца за Ха, той прїиметь вѣчное добро, «на ньже || аггли ||Л. 1135 в. желаютъ приникнѹти». Тогда, радъ бывъ, 1 Пет. I, 12. Перфирїе вѣрова въ Ха съ двѣма сты[10]. Всѣмь цѣловавшй ю, тако йзведоша ис темницы полоуноци, запретивше стражемь тѣмьничнымь ни комоу же того повѣдати.

XVII. Бѣ же блаженаѧ двѣ на десѧте днїи кормима в темници свѣтлому бжїемь голоубемъ. Да йдеже скончасѧ двѣ на десѧте днїи, ꙗвисѧ Гс блаженѣи в темници со многыми агглы, рекый к неи: «блажена еси ты въ женахъ: Лк. I, 42. мнози бо имоуть wй тебе вѣровати имени Моемоу. Нъ не боисѧ: Азъ бо ти емь присно с тобою, не имат сѧ тебѣ прикосноути моука». Тѣ главъ Гс Прем. III, 1. к неи, и възыде на небеса съ агглы.

XVIII. Наоутрїа же повелѣ црь йзвести[11] ис темницы и вести ю къ полатѣ. Вѣдомѣ же еи, свѣтящесѧ[12] лице еѧ по земли, ꙗко нѣкое свѣтило свѣтасѧ wт мѣста своего на йно мѣсто, благодатїю Гнею, ꙗко оужасноут сѧ народи[13]. Видѣвъ же ю, црь оужасноусѧ въ срци и рече ей: «слнцеwбразнаѧ, красолицаѧ! тебѣ подобаетъ цртво и доброта Ѧдрѡдитьства[14]. Прїиди, пожри богомъ и цртвоуи с нами, и не мози погоубити доброты твоеѧ». Wна гла емоу: «оужасаетъ тѧ доброта моѧ, «днѐ соущїа, Мѳ. VI, 30. а оутрь» не соущїа, стѣнь есть и мимоходить, цвѣтъ[15] исыхаетъ. Не зри моеѧ || доброты, днѐ цвѣтоущиѧ, а оутро въ |Л 1135 г.

---

[1] да никомоу же повѣдать, доб. П [2] нѣтъ П. [3] полно П. [4—4] азъ оубо желающе sѣло да бы сподобилась П. [5] нѣтъ П. [6] познание П, ἐν ἐπιχλήσει [7] ли оубо П [8] нигдѣ П. [9—9] печаль нмѣль есть П. [10] войнъ, доб. П., σὺν τοῖς διακοσίοις στρατιώταις. [11] стоую, доб. П. [12] ....шесѧ У. [13] ....доу П. [14] (κάλλος) τῆς Ἀφροδίτης. [15] ѣ н, доб. П.

а҆дъ[1] влагаемо[2]: боудетъ черно, и҆згнившимь костемь и҆ плоти ѿ червии ѣдомыимъ[3]. А҆зъ бо мышлю невѣста бы́ти Хоу҃ своемоу, да не погоублю[4] своего̀ въ ѻ҃гни геенньскѣ».

XIX. Сице же ей гл҃ющи, е҆па́рхъ нѣкто, и҆менѣ̀ Хоурсафо̀[5], пристоупивь къ цр҃ю, рече: «послоушай, цр҃ю, и҆ е҆же ти гл҃ю,—се сотвори, и҆нако бо не можеши о҆долѣ́ти ей: да видѣвши, покоритсѧ и҆ пожреть богомь: а҆ще ли не покори́тсѧ, злѣ оу҆мреть». Гл҃а е҆моу цр҃ь: «что е҆сть и҆маши[6] и҆же[7] сътвори́ти;» Гл҃а е҆моу: «да сотворѧть колеса д҃ и҆ по колеси да пригвозди́тсѧ гвоздѝ о҆стры и҆ пилы трии́ста: и҆ да посадѧтсѧ[8] ѿзлѣ[9] колесъ: и҆ та́ко, ѿ колесъ строганїю бы́вшоу, видѣвши же, пожре́ть: а҆ще ли ни, да оу҆мреть». Повелѣ̀ же цр҃ь воскорѣ̀ семоу бы́ти и҆ повѣсиша[10] дѣло[11] въ тр҃ѐ дн҃ѐ.

XX. И҆ повелѣ̀ приве́сти бл҃женоу҆ю̀: и҆ много моливь ю҆ и҆ ничтоже оу҆спѣвъ, и҆ повелѣ̀ ю҆ приказа́ти и҆скрь[9] колесъ, и҆ та́ко ѿвращатисѧ колесе́мъ. Пришѣ̀ же а҆гг҃лъ Гн҃ь восхити ю҆ ѿ колесъ: колеса же вали́вшесѧ и҆збиша многы ѿ е҆лли́нъ, ѕ҃і[12] тысѧщь[12], а҆ прочїи въпїа́хоу, гл҃ющe: «е҆ди́нъ Бг҃ъ хр҃тїанескъ!» Бы́вшоу же гла́соу семоу, хотѣ̀ цр҃ь предати ю҆ на моукы мно́гы.

XXI. Такоже е҆моу хотѧщоу сотвори́ти, въскочи цр҃ца А҃вгоуста и҆с полáты, ‖Л. 1136 а. простовла́са, гл҃ющи къ цр҃ю ‖ Максентїю: Прем. III, 1. «пощти ра́боу Бж҃їю, «е҆и҆же моука не прикоснетсѧ», что борешѝ съ Бг҃о́;» Разгнѣвавшѣ̀, цр҃ь повелѣ̀ принести ковчегъ превели́къ и҆ приказати ю҆[13] на четыре ча́сти[14]: и҆ повелѣ̀ привести цр҃цоу и҆ та́ко прило́жиша[15] сѣцца е҆и҆ вскраѝ ковчега, и҆ принести гвоздѝа дла́гы и҆ привити посредѣ̀ сѣцоу е҆и҆. Ти та́ко долѣ̀ въ ковчезѣ̀ затворивше ю҆, и҆споди[13] и҆[13] сверхоу҆ въ҃визати[16] ю҆ горѣ̀ и҆ пола́гати ни́ць съ[13] ковчего̀, доидеже е҆и҆ оу҆падоша[17] ѿба сѣца. Видѣвъ же ю҆ и҆ разгнѣвався, и҆[18] дасть е҆и҆ мечнѡ̀ оу҆сѣченїе[18]. Да[13] гѣ̀[13] ю҆[13] ѿсоу҆[13], тоу ѿна, въ҃зрѣвши на ст҃ую̀ е҆катери́ноу, и҆ ре́че: «моли́ за ма, дабы ми Гь ѿвре́зъ двери цр҃твїа». Рече к ней е҆катери́на: «и҆ди́, я҆ко тебѣ̀ е҆̀ цр҃твїе[19] въ вѣкы̀». Да́ тѵ҆ цр҃цоу и҆зведоша и҆з̀ града и҆ мечемъ оу҆сѣкноуша ю҆, мц҃а Ноѧ́брїа въ к҃д[20] дн҃ь, и҆̀ чечвертокъ[21].

XXII. Да[22] гдѣ̀ оу҆мрѐ, тоу[22] воевода Перфирїе съ дв҃ѣма сты рече къ цр҃ю: «и҆ а҆зъ съ дв҃ѣма сты, и҆ мы хр҃тїани е҆смы и҆ хощѣ̀ бы́ти войни днѐ Бж҃їи». То слы́шавъ, цр҃ь, вели́ми возпи́въ, рече: «нѣ̀ ѕолъ[23], Перьфирїе бѣ̀ всѧми сила́». Тогда́ рече цр҃ь къ и҆ны̀и[24]: «что вы бы́, да и҆ вы ѿвергостесѧ бг҃ъ;» Ѡни́ же оу҆боѧвшѣ̀ и҆ ничтоже ѿвѣщаша къ цр҃ю. Тоу видѣвъ а҆ Перфирїе оу҆жасша̀, рече къ цр҃ю: «гла́воу ли ѿставль, к ногáма гл҃еши; до мене ти е҆̀ рѣ́чь». Рѣ̀ к нему цр҃ь: ‖«о зла́ѧ глава[25]! ты ли е҆̀си ‖Л. 1136 б. бы́лъ началникъ[26] и҆мъ»; та́че разгнѣвався, повелѣ̀ и҆звести а҆ вонъ и҆з̀ гра́да, тоже и҆сѣщи а҆ всѧ мечемь. И҆ скончá[27] моученїе и҆ мц҃а Ноѧ́брїа въ к҃д, в пѧ́токъ.

---

[1] гробъ П. [2] ...мѣ. П. [3] ...мѣ П. [4] тѣла, доб. П. [5] Хоурсасафе́м, Хурсасафѐ П. [6] П. нѣтъ. [7] е҆же П. [8] ...дитсѧ П. [9] близъ П. [10] καὶ ἀπηρτίσθη τὸ ἔργον—и изготовлено̀ дѣло. [11] колеса П. [12]—[12] въ греч. нѣтъ. [13] П. нѣтъ. [14] ѿловомъ, доб. П. [15] ...жити П. [16] ...зающе П. [17] ѿпа... П. [18]—[18] повелѣ̀ ей мечемъ оу҆сѣченѣ́й бы́ти П. [19] цр҃твовати П. [20] г҃і П. [21] смр҃ть прина́тъ за хр҃а, доб. П. [22]—[22] вм. этого въ П. также, хотя первой буквы, оставленной для киновари, нѣтъ. [23] выправлено въ С. рукой Макарія, раньше было другое слово; οὐαί μοί. [24] воиноу҆ П. [25] главо П. [26] началѡ П. [27] ....часѧ П; въ С. было ша̀, но зачеркнуто.

XXIII. Тóже все гдⷭ҇ь миноу, тоу цр҃ь повелѣ прⷭ҇ѣ сѧ йзвести ст҃ꙋю Ѐкатерúнꙋ на соу҃. Да гдⷭ҇ь прїйде, тоу много цр҃ь оубѣщева ѧ҆[1] и ласти [всѧкїа][2] ѕѣло[3], тоже не могъ что сътворити ѐи҃[3]. И повелѣ и тоу мечⷮ҃ оусѣкноути. И[4] тáче и тꙋ разби въ гнѣвы ѡ҃ землю жезлъ си҃[4], ѡ҃йде ѡ҃ соудица.

XXIV. И тоу, гдⷭ҇ь йзведоша бл҃женноую Ѐкатериноу вонъ йз҃ грáда оусѣкноути, мнóга чада йзыдоша с нею, наипаче добрыа жены. Да йдⷭ҇же прїиде на мѣсто, гдⷭ҇ѣ ѐи҃ бѧше оумрети, видѣвши[5] [в][6] же множество, ѐже сѧ вⷭ҇ѣ събрáло,—рече къ оубїйцѣ҆: «пожи҃те мене мáло, братїе, даже помолюсѧ Бг҃ови, поставлю[7] мáтвы҃ прочемоу родови, йже боудⷮ҃». Посемъ видⷭ҇ѣ мнóгы плáчюща҆ ѡ҃крⷭ҇тъ себе. Да ѡ҃ни рⷭ҇ѣша си҃[8]: «молй҃, ꙗ҆коже хощеши». Тоу ст҃ѧ҆, роущⷭ҇ѣ въ҆зⷭ҇ѣвъши на́ нбо, рече҆.

зрй҃ **Мáтва ст҃ыѧ҆ мⷱченицⷭ҇ѣ Ѐкатеринѣ.**

«Гй҃, оуслы́ши мѧ! ѐлúко тⷱи҃ молѧщи прошоу, даж҃а[9] ми. Ѐлма мнóзи соу҃ стоѧ҆щї и ждоуще чáсти тⷭ҇ѣлá[10] моⷮ҃го[11]: тоу́ же[12], Гй҃, бл҃говолй҃, да бы҃ не ѡ҃брⷭ҇ѣлá часть тⷭ҇ѣла моⷮ҃го на земли. Но дай же, Гй҃, йже поминаⷮ҃ хоудоé[13] моѐ йма, Ѐкатериноу, гобьство на земли́: даж҃ь з҃равїе телесú, скотѡ҃[14]—почúти[14]: да вⷭ҇ѣжить ѡ҃ ни҃ всѧка ꙗ҆зѧ, всѧкъ мрáкъ тмы҃, всѧ срамща[15] не‖прїазнена. Дай же, Гй҃, поминаю҆щемоу има Ѐкáтерины [на][16] ѡ҃поущенїе грⷭ҇ѣховъ: да вⷭ҇ѣсь, йже ѐ҃ въ мнозⷭ҇ѣ[17] грⷭ҇ѣсⷭ҇ѣ[17] и зайдⷮ҃ ѐго чⷭ҇ъ йсхода дш҃а ѐгѡ҃, воньже ѧ҆ггли възмоу҃ю, тú ѧ҆ще помянⷮ҃ в тѡ҃ чⷭ҇ъ йма Ѐкатерины,—ѡ҃стáви ѐмоу грⷭ҇ѣхы҃ и проводї и с мúрѡ҃ сквозⷭ҇ѣ «начáтки и влáсти[18]». Дажⷭ҇ь ѐмꙋ, Гй҃, поминаю҆щемоу йма моѐ, да не вⷭ҇дⷮ҃ въ градⷭ҇ѣ тѡ҃ и мⷭ҇ѣстⷭ҇ѣ скоудости плⷱ҇: но роса нб҃наѧ҆ воу҃ на ни҃ днⷮ҃[19]. И мою дш҃ю с мúрѡ҃ прїими: Ты́ во ѐси слáвенъ въ вⷱѣкы҃». Да гⷭ҇ѣ сконча мáтвоу с мирѡ҃, гла́ Гⷭ҇ъ сквозⷭ҇ѣ ѡ҃блáкъ, рекы҃ к нея҆: «йдú[20] влⷭ҇ѣзи ѿ хлⷭ҇ѣвины[21] [21]ѡ҃ц҃а[21] си҃[22], ѡ҃вержоша ти сѧ двери породы҃: сѣ вси ѧ҆ггли седмь нб҃съ, събравшⷭ҇ѣ[23] дръжащи свⷭ҇ѣща, чаю҆ твоѐго срⷭ҇ѣтенїа. И ѡ҃ дароу, ѐгоже просиши[24], да҆ всⷭ҇ѣмъ, йже тебе поминаю҆[25], сторúцею[26] соугубь».

Иоан. XIV, 2.

XXV. Да гдⷭ҇ѣ сѧ конча гла҆, рече бл҃жнаѧ҆ коудерми[27]: «ходи, твори повелⷭ҇ѣное цр҃емъ». Тоу пристоупивъ, коудерма оусѣкнꙋвъ главоу ея҃. Да тⷱ҇ авиѐ, въ крóви мⷭ҇ѣсто, млéко течáше на землю. Тоу съшⷭ҇ѣше ѧ҆ггли́ д҃ и взáша тⷭ҇ѣло ѐѧ҃, и положиша ю҃ ѿ горⷭ҇ѣ Синáй. И мнóгы видⷭ҇ѣвше прослáвиша Бг҃а.

XXVI. Тоу авїе и ѧ҆зъ, Ѳфанасїе, борзописéць, рáбъ сы҃[28] гжа сїа[29] Ѐкатерины, йписа҆ сїа памати ра҃[30] ѕѣло йстинно.

XXVII. Ми[31] оумрⷭ҇ѣ гжа Ѐкатерúна мц҃а Ноѧбрїа въ кѣ[32] дн҃ь, в сѵботꙋ, въ г҃ чⷭ҇ъ дни, ѿ славоу ѡ҃цоу и сн҃ꙋ и ст҃моу дх҃оу, и нн҃ѣ и прⷭ҇но, и въ вⷱѣкы҃ вⷱѣкѡ҃. Ѧмúнь.

---

[1] ей҃ П. [2] П. нѣтъ. [3—3] и никакоже не могл҃ ѡ҃вѣщати ю П. [4—4] цр҃ь же ѡ҃ велика гнѣва и ꙗ҃рости оударивъ жезлⷨ҇ ѡ҃ землю; греч. только: καὶ κλάσας τὸν κάλαμον. [5] ши приписано въ С. послѣ, вошло въ У. [6] нѣтъ С. [7] и ѡст... П. [8] еи П. [9] даси П. [10] телеси П. [11] на земли, доб. П. [12] διό—поэтому. [13] о приписано въ С. послѣ [11—14] ὑπουργίαν τῶν τετραπόδων. [15] ἀπάντησις [16] нѣтъ П. [17] ....ѣ П. [18] да же емоу мѣсто покойно, доб. П. [19] дн҃ь и ночь П, νυκτὸς καὶ ἡμέρας. [20] бедро. [21—21] ѡ҃бители нб҃ныа҆ П. [22] своѐго П. [23] и, доб. П. [24] просила еси П. [25] помянеть П. [26] тысяща, ἑκατονταπλασίονα. [27] къ войноу П., σπεκουλάτορι. [28] нѣтъ У. [29] моеа҆ П. [30] гжа моеа҆ си, доб. П. [31] описка вм. ти. [32] хд, греч.

Л. 1137 а. ‖ Главизна[1] йзкѧѧвлѧ҆ѥтсѧ[2] ѿ чюдесъ дивнѣишеи застоупници нашеи: и великоую ѥ҆ мт҃ь сто҃ую, и бывшоую и бываюшоую тогда и нын҃ѣ, на градѣ нашемъ неисчетно ѿ гжи вл҃чци нашеи Бц҃и и Матере Хр҃а Бг҃а ншего[3].

И память сказоуѥтсѧ тоѧ҆ славныѧ оугодника ѥ҆г҃а, скѧтаго[4] Меркоурїа, йже ѥ҆сть гробъ ѥ҆го въ Смолѣньскѣ градѣ нашемь, ѡ҆[5] бывшихъ ѿ него чюдесъ[6].

I. Великоѥ чюдо хощеть нын҃ѣ[7] повѣсти предъложитисѧ. Да а҆ще бо прежде завѣнїю и нерадѣнїю предължено было, йли пакы чисмен҃ не дръжимо былш, но нѣкыми йзъгублено бѣѧше въ забытїи оума[8],—въ славоу достойноую нын҃ѣ, господїе и братїе, богатїи и маломощнїи, вельможи и властели сущїи и прѡсто рещи, не грѣдѧсѧ, никтоже ѿ сановитыхъ, но вс҃ѣ наро҃ мнѡжество[9] людїи града нашего,—дивноѥ чюдо сїе да въспомане҃ пакы, дивнѣишей застоупници и мт҃ивои помощници нашеи Гжи Бц҃и: ꙗко невидимою бжтвеною своею силою и ст҃ымъ своимъ ѡмдорѡ҆ ѡстѣнае҃ и покрываѥ҃ градъ нашъ ѿ всякоѧ лъсти и ꙗзѧ таино находящихъ вѣдъ и зълъ. Въспоминаѥсѧ въ сѐ чюдеси и то҃ дивнѣишѝ застоупленїе҃, ꙗже ѿ непороч҃ныхъ
Л. 1137 б. градъ нашемоу даровасѧ, и оугодниково҃ ѥ҆г҃а ст҃ымъ Меркоурїе҃ ꙗвѣ бысть посо҃бїе и тверда побѣда граду нашемоу. Вы же сихъ не лестно послоушаите, и бодрено к тѣ҆ молитвою прилѣпимсѧ: да и нын҃ѣ ѡна можѐ своимъ оугодникѡ҆ чюдодѣиствовати (ꙗко бо праведникъ и по смр҃ти живъ ѥ҆сть), да граду нашемоу пособїе велїе врочи҃ и люди всѧ҆ ѿ вѣдъ града того сп҃сеть: токмо вѡ не забытливи вѣдѐ, тоѧ҆ нейсчѐно насыщающесѧ ст҃ыхъ дарованїи.

Прем. V, 15.

II. Постиже҃ же ѡ҆ сихъ сказа҃нїе ѿ чюдесъ ѥ҆ѧ҆. В лѣта ѡна, ѥгда прїиде лютѣишеѥ ѡно нахожденїе злыхъ варваръ, попоущенїемъ Бжїимъ, на всѧ страны хр҃тїаньскыхъ предѣлъ, на ст҃ыи гра҃ пр҃ѣ, ѥгоже рече҃ мт҃ре градовомъ, бг҃оспсаемыи Кїевъ, попоущенїемъ и прѣщенїемъ великыѧ҆ и праведнымь гн҃вѡ҆ Бжїимъ: зане во҃ «оумножишѧ҆ безаконїа» велїа,
Пс. XXXIX, 13.
лютїи грѣси, и мрѣкаѧ нечистота блудная. И сего҃ ради ѿ всетворительныѧ ѥго десница посласѧ на ны велика бѣда и запоустѣнїе граское, ꙗко бо не токмо, ѡ҆ немъ҃ прѣдпоманоухомъ, на ѥдинъ Кїевъ великое плѣненїе люто, но и на всѧ страны и предѣлы православныхъ хр҃тїанъ: по градо҃мъ҃ и весемъ всѣмъ бысть плѣнѐнїе велико ѿ злѣишихъ ѡнѣхъ варваръ. Бысть тогда таковаѧ бѣда зла, ꙗко великыѧ҆ цр҃кве҃ ‖ ѡскоудѣнїе и ѡпоустѣнїе люто, ꙗко в нихъ же и «дивїи звѣрїе» плодишасѧ (зане ѡскоудѣшѧ людїе) и монастыра҃ честныѧ такѡ҆ и тиѧ҆ разарѣми бе҃ пощадѣнїѧ: градо҃мъ҃ и весе҃ великоѥ и тѧжко запоустѣнїе: сщенникомъ҃ всѣмъ и сановитыѧ҆ тѧкы южи҃ ѧхоу на хрепитѣхъ: чтѣишимъ же ѡнокомъ и ѡнокынамъ лютѣишеѥ и немт҃ивноѥ посчѐнїе: всѣмъ҃ православныѧ҆ людемъ тѧжко йго и ꙗ҆рмо ѧмоуци поганьско на шиѧхъ своихъ. То-
Л. 1137 в.
Иса. LVI, 9.

---

[1] Въ С. этой (по характеристикѣ Буслаева) литературной редакціи легенды о Меркуріи Смоленскомъ не имѣется; въ Патріаршей ркп. № 850, нач. XVII в., ее находимъ въ слегка передѣланномъ видѣ (означимъ списокъ П.) [2] этого слова нѣтъ въ П., а вмѣсто перваго—слово [3] Отдѣленіе красной строкой слѣдующей части надписанія принадлежитъ рукописи. [4] великомч҃ника, доб. П. [5] нѣтъ. П. [6] повѣдати почѧ҆ѧ҆мсѧ П. [7] в, доб. П. [8] сего҃ ра҃ди, доб. П. [9] ...ва П.

гда бѡ̀ земл҃а въсплаκасѧ, ꙗκѡ̑ нѣκаѧ[1] чадолюбиваѧ мт҃и, зрѧщи ѡ̑ноу вѣдоу бываю҆щꙋю, на странахъ всѣхъ хр҃тїа́нскыхъ предѣлъ: ꙗ̀ко тогда йсплънишѧ люті́и ти варвари сквара и̇ дыма безбожнаго и̇ нечести́каго и̇хъ зако́на. Не то́кмо сі́и е̂дина[2], но и̇ мла̑ньц҃ї е̂сѣщаѧ ѿтрѣга́хоу ѿ пазоухъ нѣдръ мт҃рьнихъ и̇ ѡ̀ землю оу̑дараѧхоу, и̇ныѧ̀ же ѡ̀рꙋжїами пробода́хоу. Ѡ̑скверьни́шѧ̑ всѧ ꙗ̀же чистоты дѣ̑йства, растлѣ́ша ю҆нїихъ дѣ̑ъ и̇ брачны́ѧ жены, разлоучаѣ́мы ѿ моужей, и̇ чт҃нѣишѧ̀ невѣ́ст҃ Хр҃ы, и̇нокы́ни, ѡ̑скверьнѧхоу блꙋдомъ. Жи҆ѕни оу̑бо тогда ѿ правосла́вны҃х сами порѣ́зываχоусѧ и̇ сме́рть пр҃їима́хоу, дабы не ѡ̑скверьни́тисѧ ѿ пога́ны҃. Тогда люто плѣнє́нїе бысть на правосла́вныѧ, ꙗκѡ̑ бѣ́чаѧчьна[3] ||Л 1137 г. на ни҃ показа́хоу[4] || неми́лостивїи ра́тницы: власы главны́ми вмѣсто вяза́хоу, гнахоу ѧ̂кы скоты́, ѡ̑сны водꙋщи. Сѝ҃х бо не можа́ше зрѣти о̇на, ѡ̑бщаѧ мт҃и наша ,земл҃а. Жрѣломъ гл҃ющи, стонаше: «сно́ве рѹсти́и! ѧ̂зъ҃ оу̑же кто́ бы҃, ѡ̑ста́ющи ка̑, чада люби́мїи бывшїи мнѣ, чадъ҃ мои̇̑, прогнѣваѣ́шїи Га̑ своего̑ и̇ моего̑ Твори́ца Хр҃а Бг҃а; вижо̑у васъ ѿ па́зоухъ моею̑ ѿтрѣгаѣ́мы въ пога́ньскыѧ роукы, Рим. II, 5. немл҃тивно впа̑ша васъ «правѣ́нымъ Гал. V, 1. сѹдомъ Бж҃їи́мъ» и̇ «йго рабо́тно» и̇мꙋщи на плеціахъ вашихъ: ктомꙋ и̇ вѣ́дна҆ѧ ѣдова быхъ. Коѣ̀ прьвоѣ̀ сѣтоую: моужа ли, и̇ли люби́мыхъ ча́дъ, вдо́вьства̑, се е̂сть ѡ̑поустѣ́нїе монастырѣ̀ и̇ сѣ҃тыхъ цр҃кви и̇ градо́въ мно́гыхъ. Ктомоу же не трьплю̀ жалости, моѥѧ лютыѧ сеѧ вѣ́ды, и̇ въ҃зопїю̀ къ Тво́рцоу ѡ̑бщемоу Гоу҃ Бг҃ꙋ». Мо҃. «Бже, сѣтвори́выи всѧ и̇ съдѣтелю всѣхъ! презри безакѡ́нїе людїи своихъ и̇ помилꙋи, мл҃рде, и̇ оу҃толи пра́ведныи свои гнѣвъ и̇ въврати и̇̑хъ, да мл҃ѧ вѣтори́цею наслѣ́дять повелѣнїемъ Твоимъ, Гі҃, ꙗ̀ко Ты҃ [бѡ][5] е̂си е̂ди́нъ Бг҃ъ, милꙋю́и҆ грѣ́шныхъ». Слы́шасте ли, како, ѡ̑ноу вѣдоу видѣ́вши, земл҃а и̇ не съ҃трьпѣ и̇ въ҃зопи̇ жрѣло̑, къ Твѡ́рцоу молѧсѧ; кѡльми паче и̇ стократноѥ̀ и̇ милостивноѥ̀ на насъ показаѧ диѣ́ноѥ̀ застоупле́нїе Гс҃ни и̇ Бц҃ы; ѧ̆ціе не бы ѡ̑на сѣ҃ѧ оу҃молила Сн҃а своѥ̀, ||Хр҃а Бг҃а нш҃его, ||Л 1138 а. и̇ правѣ́ныи Е̂го гнѣвъ съ прѣціенїемъ оу҃толила, кто́ ли бы ны҃ и̇̑збавилъ ѿ толикїа вѣ́ды и̇ злаго мꙋчительства; да пакы ѿ сеѧ чюдесъ нѣ҃ѣ̀ и̇̑стинꙋ оу҃вѣсте.

III. Быва́ѣ[6] бо[7] нахоженїе[8] вели́каго плѣненїа на страны правосла́вныхъ ѿ безбо́жнаго и̇ злочт҃и́каго цр҃ѧ Батыѧ̀, варвари́на злаго, ѿ него́же пострада за Хр҃а вели́кїи мч҃нкъ Хр҃ъ, православныи и̇ бл҃говѣ́рныи великы҃ кн҃ь Черни́говьскыи, блаже́нноименѝтыи Миха҆и́лъ, и̇ Ѳеѡ̑́доръ, болари́нъ е̂го. В лѣто ѧ҃ѕ҃ ѱ҃ мѣ бы́сть нахоже́нїе злобожнаго то҃ ка́рвара. Приш҃е̂ же къ Кїеву̀ и̇ преѡ̑долѣ е̂мꙋ[9]: зане бо[7] ѿ Бг҃а посласѧ на на рана та зла̑. И̇ и̇̑зыде ѿтоудꙋ и̇ про́иде плѣнꙋю̑щи въ всѧ грады хо҃ни́сныхъ: дойде же и̇ до самыѧ Москвы града и̇ та́мо поплѣни и̇ преѡ̑долѣ. Ѡ̑ того же плѣненїа и̇ зла мч҃тельства, ꙗ̀же пр҃ѣ̀ речесѧ, въспать вѣ҆враці҆ѣ́тсѧ, ꙗκѡ̑ гл҃ахѡ̑, по плѣненїи градовомъ и̇ разоре́нїи чт҃ныхъ монастыреи̇ и̇ ѡ̑пꙋстѣ́нїи сѣ҃ты҃ цр҃кви, ꙗ̀ко бо̀ сихъ не моцно «подробꙋ и̇̑зъ- Евр. IX, 5. гл҃ати»: великыѧ бо жа́лости и̇сплънѧе́тсѧ оу҃тро́ба ѡ̑ тогда бываю́щихъ вѣ́дахъ, ꙗ̀же сѣдѣ́ашасѧ на хо҃носны҃ людехъ ѿ злаго и̇ немл҃тиваго ѡ̑ного мч҃тлѧ: ѡ̑цѣпѣнѣвшаѣ̀ ꙗ̀зы́къ, пресыха҆ѣ̀ грѣтань, оу҃же бо ктомоу не мо́жеть всего̀ и̇̑зрещи что҃.|| ||Л. 1138 б.

IV. Ны҃ же начнѣ̀ каса́тисѧ[10] вѣсѣдѣ, ѡ̑ не́иже е̂ главизна: да паче нѣчто мало ѡ̑ подвизѣ и̇ велико̑мъ повѣже́нїи

---

[1] нѣтъ П. [2] е̂дини П. [3] ...но П. [4] ...хѹсѧ П. [5] нѣтъ П. [6] бысть П. [7] оу҃бо П. [8] ... емъ П. [9] и҃мъ П. [10] к, доб. П.

сѵ҃го Ѥркѵрїа̀ въспомянемъ, ꙗ̀же бѣхоу̀ та чюдеса ѿ тогдашнѧ̀а лѣта и̂ в то злоѥ плѣнѥнїе ѡ̃ного мѵ҃тлѧ. Оу҃мы́сли несытныи ѡ̂нъ злы̀ кровопроли́ица,— и̂ли сѐ рѣци-сыроꙗ̀децъ,—та́нно наи̂тїе съ҃творѝти на бг҃оспсаѐмы̀ гра̂ Смоле́ньскъ. С ни́мъ же бѣ̀ѧше и̂ и҃сполѝнъ съ сыно̀ своймъ, ѥгоже оу҃би сѵ҃тыи Ѥркоу́рїе и̂ тѐплѣишаꙗ̀ и̂ некоснѧ нашѧ застоу́пьница Гс҃а̀ и̂ Бц̃а, крѣпкѧ дръжа́ва и̂ нера́тнаа̀ помо́ѷ̀ница, непобѣди́мыи вое́вода нашего града, и̂ тоу̀ и҃моу́щи оу҃годника своѥ́го сѵ҃го Ѥркоу́рїа, ꙗ̀ ѥ̂сть въ градѣ Смоленьскоу. Зрѝте же, людїе, ско́рое то̀ и̂ мл҃тивноѐ градоу̀ поможе́нїе. Ꙗ̀висѧ бо ѿ тоую но́ць въ зрй сѵ҃тѣи своѥ́й цр҃кви сама Гс҃а̀ Бц̃а, ѡ̃ сѵ҃тыѧ своеѧ̀ и҃коны гла́юци пономарю̀, цр҃ковному̀ стражоу̀, рече: «и̂ди[1] къ рабѹ̀ моѥ́моу Ѥркѵрїю̀ въ ско́рѣ, на Подѡ̃лїе, на ѡ̃но мѣ́сто», и̂ дворъ сказа ѥ̂моу (бг҃ѣ̀ бо въ градѣ), «рцѝ же ѥ̂моу, ꙗ̀ко Гс҃а̀ зове́тъ тѧ. Тамъ̀ шедъ, не просто къ дв҃рѹ̀ приходи, а̂[2] не тлъцѝ ѿ воро́та. Но, ѥ̂го̀ ѡ̂бращеши на сре́[3] двора, рцѝ томоу тѝхо, тако тогѡ зовѹ̀щи: Ѥркѵрїе! и̂зыди ѡ̃сюдѹ̀ ско́ро (Гс҃а̀ зоветъ тѧ), въ всѐ своѥ́мъ[3] воиньскомъ подо́бїи». ‖Л. 1138 в. Пономарь же, ‖ сѝрѣчь цр҃ковныи стра̂, ско́ро и̂зы́де на посланоѐ ѡ̂но мѣ́сто. И прїи́де къ двороу̀ ѡ̂номоу, и̂же ѥ̂моу показа[4] сама Прч҃та́[5], и ѡ̃бр҃ѣте тако, ꙗ̀коже рече́но ѥ̂мѹ̀ бысть пр҃ѣ̀. Сѵ҃го ѡ̃бр҃ѣте сре́[6] двора стоѧ̀ща и̂ роуцѣ на нб҃о̀ въздѣ́вающа, ѡ̂пожа́сноу же ѥ̂мѹ̀ бы́вшоу и̂ въѡ̃ружѐноу въ всемъ воиньскомъ подобїи: бг҃ѣ̀ бо̀ в тѣ̀ чѐ̀ молѧсѧ Гоу̀ Боу̀ и̂ Того рожьшеи Бг҃оматери (бг҃ѣ бо оу҃же ꙗ̀влено ѥ̂моу свышє ѡ̂ посланїи и̂ ѡ̂ побѣдѣ прежде пришє́ствїѧ̀ пономарека). Сѵ҃тыи же Ѥркѵрїе тѵ҃то[7] ѡ̂нъ[7] ѡ̃чютивъ пономаря того, дѧгмѹ̀ по стъгна̂, ꙗ̀ко ѡ̃бы́ꙗвлѧше себе ѥ̂моу: бг҃ѣ бо глѵ҃боко ѿ ноци пришєствїе пономарѐво. Пономарь, ставъ пр҃ѣ̀ враты, и̂ꙗ̀ко тихо и̂зрѐкъ, ꙗкѡ̃ наоу҃ченъ ѥ̂[8]: «сѵ҃че Ѥркѵрїе! и̂зы́ди ско́ро, Гс҃а̀ зовѐ тѧ, ꙗ̀коже пр҃ѣ̀ нѣ̀ѣ моѥ́го прихо́да възвѣщено ти ѥ̂сть ѡ̃ Гс҃и Бц̃и».

V. Ѥркѵрїе же, ѡ̃вр҃ѣ̀ врата, и̂зы́де и̂ и̂дѧше на гороу̀ с пономаремъ. И прїидо́ша въ цр҃квь бг҃ородѡ̃чноу. И ѡ̂бр҃ѣтоша свѣщоу горѧщоу прѐ самою̀ тою сѵ҃тою и̂ко́ною, ѡ̃ неѧ̀же гласъ и̂зыде къ пономарю. Пꙗ̀ши же, Ѥркоу́рїе в съвѣ мл҃ѧщисѧ[9] Бц̃и с великы̀ захлипа́нїемъ слезны̀. И пакы сама вторицею̀ сѵ҃та̂ ворѡ̃чина и̂ко́на[10], ѡ̃ нея̀же гласъ бы҃ къ помарю: «оу҃годниче моѝ Ѥркѵрїе! а̂зъ въспосылаю̀[11] тѧ ѡ̃гробити домъ моѝ: а̂зъ бо тѧ на сїе ‖ призва̂, раба ‖Л. 1138 г. моѥ́го». Бѣ̀ѧше бо сїи сѵ҃тыи Ѥркѵрїе ѡ̃ римьскыхъ пазѵ҃хъ: ѡ̃ ро́да сла́вна, и̂ли се рѣци[12] — кнѧ́жскаго. Бѣ бѡ̀ родиною землѧ ри́мьскыѧ: тѵ҃ бо̀ заѣ́хаа̂ бѣ̀[13] ю҃нъ[13], възрасте, слоу҃жѹ̀ дв҃ѣ. И слоужа́ше самодр҃жцоу того града Смоле́ньскаго, и̂ли и̂стини́нѣиши сѐ рѣци, ꙗ̀ко възваніемъ ѡ̃ Гс҃и Бц̃и и̂ послáніемъ на чюдотвореніе и̂ великоую̀ помощь своѥ́моу гра́доу и̂ превели́цѣи своеи̂ цр҃кви. Да ꙗ̀коже рѣхомъ, ро́домъ Рѵ҃млянинъ, вѣ́рою же благочтивъ: бѣ̀ бо сѵ҃тыѧ вѣ́ры греческыѧ и̂ по бл҃гочестїи велѝкїи поборникъ и̂ ревни́тель и̂стиненъ: съблюдаше бо сѧ въ дв҃ьсѵ҃тѣ, ꙗ̀ко да чѵ҃тоѵ҃ зрй тою тѣлесною сѵ҃ть бы҃[14]. Глаше бо ѥ̂моу ѡ̂ сѝхъ сама Прч҃та̂ Бц̃а: «сѐ и̂детъ безбо́жны̀ мѵ҃тль вта́инѣ, в сїю бѡ̀ нѵ҃щь

---

[1] чѧ̀бче, доб. П. [2] и П. [3] твоѐ П. [4] сказа У. [5] Пр҃тыѧ Бц̃а П. [6] въ У было впереди слова по, но зачеркнуто. [7]—[7] нѣтъ П. [8] бѣ̀ самою̀ прест҃о́ю Бц̃ею П. [9] молѧсѧ П. [10] гл҃а, доб. П. [11] безъ въс П. [12] и̂зрецѝ П. [13]—[13] ѥ̀щѐ бо ю҃нѣ̀ П. [14] вѹ҃дѐ П.

хощетъ напасти на гра̑ мои ратїю своею̑, съ йсполиномъ и сномъ его, хотѧ̑ wпустоши́ти гра̑ мӧ. Азъ̑ не презрѣхъ града моего и възненавидѣхъ велерѣчїа льстивааго того моучителѧ, ѩже[1], възносѧсѧ свѣтно, wхвалѧетъ православїе. Азъ[2] оумолихъ Сна и Ба̑ моего w градѣ моемъ, да не предастъ̑ мѧ[3] въ плѣнъ, в рабо́тоу злыхъ варваръ.[4] Повелѣваю ти йзыти въ срѣтенїе злаго того ва́рвара». Гра́жане же[5] того ничто̑ же[6] вѣдѧхоу[7]
‖Л. 1139 а. ни въ стар҃ѣишинахъ гра̑скыхъ ‖ и дръжа́вца̑, ни сто̑ль превеликїа тои цр҃кви. Но ѧхоу[8] пребываю́ще[8] въ градѣ безвѣ́стно в тоу ноущ̑ и в тѵ̀ годи́ноу, не свѣдѧще, гдѣ̀ е̑ ратникъ wнъ злыи. «Ты̑ йсше̑ и йди на мѣсто wно, тако рече́нное Длъгыи Мостъ: тѵ̀ бо рати оуготовалъ вѣ́стїю злыи бобо́рецъ на гра̑ мои. Възвѣщаю бо ти[9] w сихъ, ѩ̑ хотѧтъ быти тебѣ: тоу бо̑, помощїю и си́лою Ха̑ Ба̑, побѣдиши йсполи́на: а̑зъ бо[9] сама, сѵ̀щи тамо с тобою̑, помагающи тебѣ, рабѵ̀ моемоу. Да и к сихъ ѩвѣ тои е̑сть, ѩко тебе, раба̀ моего, самого вѣ̀врацоу въспѧть, па́кы на сїе мѣсто wно, пре̑ градъ, ѩкw̑ тоу и вѣнчаѣшисѧ своею̑ кро́вїю и побѣды вѣнец̑ w Ха̑ прїи́меши, ѩко[10] йдѣже ти памѧтьно на крови е̑го, нѣ̀ е̑сть на поли внѣ пре̑ градомъ мѣсто то̑[10]». Сїе́[11] же дивьнѣишеи застоупленїе бы́сть[11] на на́съ w славны́м[12]... Йко̑ дре́вле[13] бы́сть в Кесарїи́стѣ̑ градѣ ѩкw̑[13] тогда посылаемъ̑ бѧше[14] самою Гжею Бцею, застоупа́ющи и помогающи гра́доу Кесарѣ́искоу: ѩкw же[15] дроугаго Меркоурїа моученика, оугодника своего древнѣишаго, посылае̑, да оубїе́тъ внезапоу злаго моучителѧ, законопрестѵпи́ишаго цр҃ Іоуліа̑на. Ако̑[13] йзбавленъ бысть градъ wн̑[16]... Сїа[17] же[17] слы́шавъ самъ сты̑и[18] Меркоурен w самыѧ сты̑ѧ йко́ны Бцѧ— побѣдоу и wдолѣнїе на варвара, найпаче̑ ‖Л. 1139 б. провъзвѣщéнїе венца нетлѣ́ннаго и жизни вѣ́чныи,—радощами себе сты̑и w сихъ wградивъ. Та́же сты̑и Меркоу́рїе, поклонивсѧ дw земл҃ѧ пре̑ wбразо̑ сты̑ѧ йко́ны богородичны, и йзыде, и прїи́де на wно мѣсто, йдѣже сказа е̑моу сама Гжа̑ Бца̑· пройде же врата градоу, ѩко стражоу граскомѵ̀ не слышавшоу.

VI. Пришедъ̑ на Длъгыи Мостъ, и знамена себе сты̑и знаменїемъ Честнаго Кр҃та, въ мл҃твѣ призыкающи мр҃ь Ха̑ Бр҃а нашего: «Прчт҃аѧ Гжа̑ Бца̑! помози на проти́вника сего». И взе̑ свои мечь по̑ конецъ, и вшедъ въ плъкъ злобѫжныхъ варваръ, и оуби йсполина того сильнаго, немощїю wбложена, и йныхъ w плъкоу пога́ныхъ мнwго множество посѣче мечем̑. Та́же, оуже зарѧмъ быкъшимъ, въста́ша ра́тнїи и wбрѣто́ша w[19] себе великw чюдо, ѩко йсполинъ йхъ си́льныи оубїе́нъ бысть и йны̑ мнwжество тѣлесъ мр҃твы[20] плъко́въ своихъ. И ни та́ко оустра́вишѧ wни зломыслїа своего несы́тьства зла̀го, йли больма Боу̑ прославлающоу своего оугодника: пойдоша къ градоу ратници. Сто̑моу же в то врема w̑шедшѵ̀ на wно мѣсто, йдѣже прїѧтъ неповѣдимыи вѣнець, и тоу̑ стоѧ и молѧшесѧ Бцѣ w побѣдѣ и w своеи̑ смр҃ти, гла̀ въ мл҃твѣ своеи̑ сїе: «Цр҃це мѡ̀ и Вл҃це всеи̑ тварь, госпоже и Бце̑,

---

[1] ѩко II. [2] нѣ̀ же II. [3] и̑ II. [4] Сего̀ ра́ди II. [5] бы, доб. II. [6] нѣтъ II. [7] вѣдали II. [8—8] вси̑ бы пребыва́ли II. [9] и, доб. II. [10—10] йдѣже и нѣ̀ мѣсто то̑ зна́емо е̑сть на кровѣ е̑го на́ полѣ внѣ пре̑ гра́до̑ II. [11—11] Ѡле дивнѣйшаго застоупле́нїѧ II. [12] застоупницы сты̑мъ тезоймени́ты̑ wномѵ̀ дре́внемѵ̀ мч҃енику̀ меркоурию II. [13] нѣтъ II. [14] Сей сты̑и, доб. II. [15] и, доб. II. [16] та́коже и нѣ̀ дроугаго мч҃ника новаго меркоурїѧ посылаетъ йзбави́ти гра́дъ на́шъ w йноплеме́нникъ сихъ, доб. II. [17—17] сие́ бо II. [18] прекла́вныи, доб. II. [19] оу̑ II. [20] ...вы̑ II.

Пр҃нwдвѡ Ир҃їе! мт҃тїю свое҃ю покрыи гра҃ и цр҃ковь свою, на вѣкы невреже҃нꙋ ни ѿ коихъ ра҃тникъ, бе҃вѣ҃нꙋ. Ѡ҃ мнѣ же самѣмъ, рабѣ твое҃, оу҃моли сн҃а своего, Хр҃а Бг҃а нашего, да покои҃тъ ма мирно ѿ временны҃хъ сихъ и оу҃чинꙋ ма съ ликы св҃ты҃хъ мч҃никъ: а҃зъ бѡ҃ хощꙋ пострадати за Хр҃а и и҃зли҃ати кровь свою за св҃тоую твою цр҃ковь». И рекъ: «а҃минь». И а҃вїе, по мт҃твѣ, гл҃а бы́сть ѣ҃моу: «рабе мои! дрꙗза҃и и бꙋдеть ти, ѣ҃гоже е҃си проси́лъ. И гра҃ свои съблюдꙋ невредимъ до конца вѣкоу: тебе҃ самого҃, раба моего҃, положать моци въ цр҃кви моей҃ въ градѣ[1]». Св҃ты҃й стомше҃ въ велицѣ дрꙗзновѐнїи проти́вꙋ ратникъ. И тако пр҃їидоша ратници зли҃и на ѡ҃но мѣсто, и҃дѣже стои́ть[2] св҃ты, на-ньже прише҃ше св҃ты Иеркꙋр҃їе побѣди всѣхъ. И и҃нїи посрамишѧ҃ и вѣгоу да҃шасѧ: «ѡ҃ го́ре!», гл҃ющи, «лю́то бо е҃ братисѧ, да҃ко зримъ мꙗнїѐнѡ́сны҃ моужеѝ побра҃ющи[3], насъ҃ нема҃тивно посѣкающи[3]. Бо́лѣ же сего: видѣхѡ҃ тоу стомцꙋ женоу, красноу вельми, превеликоу, сѧ҃нцеобра҃ноу сѵ҃цоу, да҃ко и мр҃твы́х на помощь въставлающи и проти́въ на҃ посылающи». Ви́дѣсте ли дивно҃ то застоупле҃нїе градоу нашемоу;

VII. Св҃ты и же Иеркоур҃їе по҃клони главоу свою, по соудꙋ Бж҃їю, по съдѣꙗвшеисѧ ѿ него побѣдѣ. Приш҃е҃ е҃ди́нъ варва́ринъ лю҃, ||Л. 1139 г. и҃ли[4] сн҃ъ того и҃споли́на, и оу҃би св҃то Иеркꙋр҃їа мече҃[5]: тꙋ блажѐнныи пр҃ія́тъ коньчину ѡ҃ Гс҃. Самъ҃ варва́ръ оу҃срамисѧ[6] и побѣже въспѧть: бѣ҃ бо страхъ ве́лїи на нихъ. И злобо́жны҃ цр҃ь Батыи, да҃ко видѣ и҃споли́на оу҃би́та и мнѡ́жество и и҃нѣхъ, тако къ гра́доу не смѣ ни[7] прибли́житисѧ: и побѣже ѿ дла҃гого того Мостꙋ, посрамленъ ѿ гѡспожи Бц҃и, дивнѣишен на́шеи застоупници. Е҃гда же ѿсѣко́шѧ главоу св҃тому Иеркꙋр҃їю[8], сѧ҃ сты҃[9] въспр҃ія҃[10], къ гра҃ принесе пре҃ всѣми и прогла҃[11] главою своею҃ ѿсѣченою, повѣдающи побѣдоу и застоупле́нїе госпо҃ Бц҃и. Гража́не же сѵ҃дѣкошѧ҃ на сїе чюдо вси: слы́шаще бо҃ ди́вное҃ застоупленїе Бц҃и ѡ҃ градѣ своем҃. Св҃то[12] же Иеркꙋр҃їа тѣло чт҃но[13], с вели́кою честїю, съ ѱ҃лмы и пѣсньми вземше, и положиша въ цр҃кви Св҃ты́м[14] Бц҃а, на пре҃ клироса шꙋе҃го, на е҃диноѝ странѣ ѿ красны҃ вратъ.

VIII. Да и сего не забоудемъ сказати. И пома́лѣ, томоу҃ пономарю да҃висѧ сн҃ъ[15] Иеркоур҃їе, на кони, да҃ко живъ, въ всемъ войньско҃ подо́бїи, гл҃а[16] ѣ҃моу҃[16]: «повѣдан гражано҃, да ѡ҃вѣсѧтъ ѿ҃ржїе мое҃, копїе и цѝтъ, на҃ гробо҃[17] моимъ: да, е҃гда кое҃ боудетъ притоуженїе къ[1] градоу, тогда и҃зно҃сѧтъ, славѧще и прославлꙗющие Бг҃а и Того р҃ѡшꙋю Бг҃омт҃рь, и мене, смирѐнаго раба Бж҃їа Иеркꙋр҃їа[4], поминающе: да по дасть Гс҃ Бг҃ъ побѣдꙋ и҃мъ ||Л. 1140 а. ѿ ѡ҃ржїа сего и врагы града и҃ посрами́тъ». И тако[18] ѡ҃вѣсиша[19], да҃коже сѧ҃ заповѣда Иеркꙋр҃їе: и҃[20] нѣ҃к[20] же и до дн҃ь всѣми[21] ви́димо е҃сть. И та́ко ѿ҃шѐша, гражане оу҃зрѣша всѧ та, да҃же ѿ св҃то побѣда бы҃ велика: ѡ҃ семъ св҃то оу҃бл҃жиша, и въсыла́ющие сла́вꙋ сѫдѣтелю Бо҃ю, ѻ҃цоу и Сн҃оу и Сѵ҃тому Дх҃оу, нѣ҃к и пр҃но и въ вѣкы вѣкомъ. А҃мїнь[22].

---

[1] семъ, доб. П. [2] ...аше П. [3] ...щѝ П. [4] нѣтъ П. [5] своимъ и, доб. П. [6] оу҃стре.. П. [7] мало, доб. П. [8] тогда̀, доб. П. [9] свою отсѣченꙋю главꙋ своима рꙋка́ма, доб. П. [10] и, доб. П. [11] сты́й, доб. П. [12] пресла́внаго П. [13] честно́е П. [14] прчт҃ы́м П. [15] пресла́вный П. [16]—[16] гл҃а П. [17] градо҃ П. [18] граждане по за́повѣди сва́го, доб. П. [19] ѡ҃ружие ида̀ гро́бомъ е҃го, доб. П. [20]—[20] да П. [21] нами то҃, доб. П. [22] здѣ же коне́цъ житию сва́го мч҃ика Иеркурия, доб. П.

||Мцⷣ того кѳ. Памѧть свѧтыѧ мⷱеницы Екатерины.

Стиѯ[1]. Екатеринѧ премⷣрыѧ дⷭце и мⷱеница,
мечемъ[2] бо ѡбострисѧ добрыѧ[2].
Въ кѳ мечемъ посѣче ѳтроковицоу-вѣтию.

Та[3] вѣ҃ше ѿ града Алексанⷣрьскаго, дци нѣкоегѡ василиска[4], именемь Конс҃таго[5], лѣпа и красна тѣломъ соущи, извыкши всѧкое наказаніе ѥллиньскѡѥ и греческое: и къ врачевнымъ оубо оулюбомоудривши́мсѧ писменѣ и рѣчи мⷩогихъ ꙗзыкъ извѣдѣвши. Ѳболгана бысть Максе́нтію црю и, приведена бывши и въпрошена, и Хⷭ҃а исповѣда. Црю к неѝ много бесѣдовавшоу,—ѳво ласка́ніемъ, ѳво прещеніемъ,—не мо́же оувѣщати сто҃ую. Повелѣ вести еѧ къ свое҃н цⷯрицѣ Василиск[6]. Екатеринѧ же оувѣщѧ цⷣцоу: и вѣрова Хⷭ҃и. Цⷣь же приведе вѣтіи и и рече имъ: «ѧще не препрѣте Екатериноу и оувѣщаѣте, ѳгнемъ васъ имамъ сѫжещи». И тако приведена бывши и поставлена, и вѣтіѧмъ прⷭтавшимъ, «ѥдинъ по ѥдиномоу» бесѣдовавшимъ, и не възмогоша еѝ съѳдолѣти: сожѣени бывше и вѣровавши въ Хⷭ҃а. Цⷣцѣ же своеѝ и Екатеринѣ главы мечемъ повелѣ ѿсѣщи. И тако, прииⷨше мечныѝ конець, моученіа вѣнцемь оувязени бывше.

Иоан. VIII, 9.

В҃ тоѝ же днь сто҃го и славнаго великомоученика Меркоу́ріа.

Стиѯ[1]. Тебе поражаѣ, Меркоуріе, ||мечь: ||Л. 1141 б.
и мⷬтвъ сыѝ, врага Гⷭа҃ тыѝ поражаѣши.

Сіѝ[7] вѣ҃ше при Декіи цⷬи и Иоу-ліаніѣ, воинъ сыѝ ѿ въсточныѧ страны, сⷩ҃ъ нѣкоегѡ Го́рдіана, ро́домъ Скифѧнинъ. Моужествовавъ же на ва́рвары, ѧг҃лоу томоу тавлышоусѧ и крѣпость подаваю҆щоу, воеводою ѿ царѧ оучиненъ быв҃ъ. И, Хⷭ҃а ра҃ исповѣданіа, прⷭтавь Декію, и на четыре сохѝ растѧженъ быв҃ъ, и біенъ безъ мⷣти, съ долоу ѳгню палѧщоу: иже и теченіемъ кровнымъ ѳгню погасшоу, и повѣшенъ бысть стремъглавъ, и ка́менемь тѫжкимъ ѳложи́мъ на протерза́ніе жи́ламъ, и посемъ оужемъ сѧзанъ быв҃ъ мⷦднымъ и в҃ Весарію Каппадокіискоую веденъ, главоу ѥмоу ѿсѣкоша.

В҃ тоѝ же днь сто҃ѧ Василиса, Максентіа цⷬѧ цⷣца, мечемъ скончасѧ.

Стиѯ[8]. Посѣчена бывши мечемъ соупроугa цⷬѧ мⷬтвенагѡ,
нетлѣнныѝ чертогъ ѳбрѣте цⷬкіи.

В҃ тоѝ же днь сты҃и Перфи́ріе Стратилатъ, со дв҃ма стома воинъ, мечемъ скончасѧ.

Стиѯ[2]. Съ своими воины, Порфи́ріе,
к҃ мечю
желѣзно[9] прииⷣе[9], такоже воевоⷣа.

---

[1] На греч. въ Аѳинской Служ. Мин., иной редакціи. [2—2] ἐκ δὲ ξίφους καὶ μάρτυς ὦ καλὰ τρία! (Екатерина и мудрая и дѣвица), а отъ меча и мученица. О прекрасная троичественность! [3] на греч. проложное сказаніе въ той же Минеѣ, въ редакціи, значительно отличной отъ слав.; не совпадаютъ съ слав. и версіи Синаксарей Константинопольскаго и Никодимова. [4] βασίλισκος—князекъ; въ слав. принято, повидимому, за собственное имя [5] Κώνστου. [6] возможно, что и здѣсь греч. βασίλισσα—царица принято за собств. имя (ср. мученіе Екатерины). [7] Прол. Сказ. въ Аѳин. Сл. Мин. съ различіями въ изложеніи. [8] на греч. въ Аѳ. Сл. Мин. [9—9] πρόθυμος ἥκεις—охотно идешь.

В҃ той же дн҃ь сѳ҃тыхъ мч҃никъ, йже в Пе́рсѣхъ постра́дашà и мечє́мъ скончáшасѧ, сѳ҃тыà жены постни́ца [1].

В҃ той же дн҃ь преподо́бный Ма́стридіи дв҃цы, ѩ́же йзкоде́ сама о҃чи свои́, Хр҃а ра́ди [2].

Л. 1142 а. В҃ той же дн҃ь притчá о҃ ере́тїцѣхъ и о҃ йдолослоужи́телехъ сѳ҃го Варла́ма [3].

Л. 1142 б. В҃ той же дн҃ь сло́во о҃ ѡ҃клеве́таномъ черноризцоу҃ къ Їѡа́нноу Ми́лостивомоу [4].

Л. 1143 а. Мц҃а того же въ К҃Є дн҃ь страсть [5] сѳ҃го мч҃ника Кли́мента, а҃рхїепⷭ҃кпа Ри́мскаго.

Кли́менъ҃тъ прем҃ры́й бáше оу҃чени́къ и намѣ́стни́къ сѳ҃тыхъ а҃пⷭ҃лъ. Ѡ҃ бѣ́ды́ бо йногда́ йзбы́въ [6] морьскы́м и къ а҃пⷭ҃лоу Петроу҃ приступи́лъ, и ѡ҃ того наоу҃чисѧ хр҃тⷭ҃ки́стинѣй вѣ́рѣ, свѣ́дый йстинны́й [7] ѡ҃бра́зъ и разоу́мъ [7]. Проповѣ́дни́къ є҃ѵ҃а́гг҃ліѥ бы́въ и а҃пⷭ҃льскаѧ дѣ́ѧнїа [8] спи́савъ, поста́вленъ бысть є҃пⷭ҃ко́помъ в Римѣ. Домєнтїа́но҃ [9] же и҃ма́тъ, бысть и мч҃никъ. По сє҃ въ А҃нкюры Гала́тьскыѧ посла́нъ бы҃, йдѣ́же в сто҃ѣнѣ гра́днѣй заключенъ бы́въ и ѡ҃ражьшемсѧ [10] двереⷨ҃ [10] ѡ҃ ка́мени, йдѣ́же точїю сѣ́мены [11] питаѥ́ бц҃ь, йже [12] є҃сть коутїа: ѡ҃тоудоу́ же оу҃ставлено бы́сть крт҃їа́номъ кѹ҃тьмà дыха́ти, оу҃сопшимъ в па́мать [12]. По семѝ же, ꙗ҃ко нѣцїи вѣ́рнїи йзвѣ́сто свѣ́даю҃, повелѣ́нїемъ цр҃а вло́жше в корабль чт҃ны́ѧ є҃го мощи: и везоша в Корсу́нь. И [13] тамо вовержени бы́ша в море ѡ҃ йдолослоу́житель, и тѹ҃ творя́хоуть бесчи́сленаѧ чюдеса. И се же бц҃ь йзра́нѣ: по всѧ лѣ́та растоупаше҃ вода и поуть сѹ҃хъ быва́ше до мощей сѳ҃го Кли́мента. И та́мо вхожда́ще, крт҃ьа́не слоу́жбоу҃ твораа́хѹ, в сла́воу҃ Хр҃а Бг҃а нашего [13].

В҃ той же дн҃ь принесе́нїе мощей сѳ҃го Кли́мента ѡ҃ глоуби́ны моря́ в Корсоунь.

Въ цр҃тво Никифора затвори́сѧ море, йдѣ́же бя́хоу мощи сѳ҃таго Кли́мента в Корсу́нѣ: «оу҃дивилъ бо бц҃ь [14] сѳ҃го своего́», Пс. IV, 4.

Л. 1143 б.

---

[1] См. подъ 20 Ноября, стлб. „вїѳ. Отлич'я настоящаго сказанія отъ напечатаннаго: стр. 11 Пе́рсы, въ нѝже бысть сѳ҃тый Войфаза́ръ йже ѡ҃ младенⷭ҃ства хр҃тїанъ; 14—коупнш сѧ сѳ҃тыми йнѣ́ми мно́гими мч҃нки по многѝ моу҃ка́ мечемъ йзвїѣ́ни бы́ша; 20—посѣ́чени; 22—древо смшкви прораста́ши; 23—нѣтъ дары; 24—и цѣла́ (всѣ́къ недоу҃гъ); 27—вмѣсто двухъ послѣ́днихъ словъ чѧ҃творе́нїю. [2] См. выше стлб. „гсѣ҃г; отличія написанныхъ въ данномъ мѣстѣ сказаній отъ напеч.: въ стлб: гсѣ҃д, стр. 3 приходаше; 8—вм. и тоу—тѫ҃, и на самомъ концѣ: Бг҃оу; [3] см. выше стлб: „гсѣ҃ѕ; отличія: стр. 7 (не считая надписаній)—вм. молодїи—мла́дѣ; 8 вм. тѣ—ты; 12—в ста́ю; 21 вм. тѧ҃—сказ҃ъ; 23—вм. козла҃ стада—козлята; 24—вм. о҃—ѡ҃. [4] см. выше стлб. „гсѣ҃е; отличія: стр. 6 (не считая надписанія) вѣдѣвше Ц; 11—женѣ сй; 14—посла по-нь; стлб. „гсѣ҃ѕ, стр 11 ѡ҃паде; 15—невѣ́домѣ; 16—сѣгрѣшй҃; 27—сѧ҃томоу҃ авва; 35—оукоѩ́шисѧ; 37—вм. ѩ́коже—ꙗ҃ко никогда же; стлб. „гсѣ҃и, 3—се слыша; 14—бм. папѣ—паки. [5] На греч. въ Минологіи Василія (MPSG, t. CXVII, col 177) въ редакціи, отличной отъ слав. [6] по УС, въ Ц во 2-й половинѣ слова дыра. [7]—[7] καὶ τὴν Ἑλληνικὴν γνῶσιν—и греческую мудрость. [8] Διατάξεις [9] греч. Траяномъ. [10]—[10] ἀναφραγείσης τῆς θύρας [11] ὀσπρίοις [12]—[12] въ греч. нѣтъ [13]—[13] въ греч. нѣтъ. [14] Бц҃ь, доб. Прологъ № 244 Синод. Биб.

ѩкоже пи́шетъ. И̑ печа́ленъ бы́ вели́ми Геѡ́ргіи, е̑пкпъ Корсоуньскый. И̑ и̑де в Костанти́нь гра̑ и̑ возвѣсти патрїа́рхоу. И̑ тои̑ посла с ни́ весь клиросъ ст҃ыѧ̀ Софїа, и̑ прии̑доша в Корсоу́. И̑ тоу собравъшесѧ, людїе и̑доша на кра́и̑ морѧ̀ съ «ѱа́лмы и̑ пѣ́сми» полоучити жела́емоѥ̀ скрови́ще. И̑ не растоуписѧ и̑мъ вода. Зашѣ́шю же сл҃нцю, всѣдоша в
Еф. V, 19; Кол. III, 16.
Дѣян. XII, 7. корабль. И̑ в҃ полу́нощи «восиѧ̀ свѣтъ» ѡ̑ морѧ: и̑ ѩви́ первоѥ̀ гла́ва, пото́ же и̑ всѣ́ мощи ст҃го Кли́мента. И̑ вземѣ́ше[1], ст҃ли вло́жиша ѧ̀ в кора́бль, и̑ привезше въ гра̑, вло́же́ше в ра́коу, и̑ положиша и̑ въ цр҃кви а̑пльстїи. Начеѧ́ше́ же литу́ргию,
Дѣян. II, 43. Мѳ. XI, 5. «мно́га быша чюдеса»: слѣпїи прозрѣ́ша, хромїи и̑ болнїи здрави бы́ша, вѣ́си провѣгоша[2] ѡ̑ чл҃къ, мл҃твами ст҃го Кли́мента.

К҃ тои̑ же дн҃ь ст҃го сщ҃еномч҃ника Петра А̑лександрьскаго[3].

Петръ сщ҃номч҃нкъ е̑пкпъ вѣ́ къ А̑лександрїи. И̑ ѡ̑клеветанъ бы́сть къ Ѩаклимїа́ноу[4] А̑рїе́ ересѣ́. И̑тъ же бы́ и̑ в темници затворенъ, и̑ оу́же ѡ̑соуженъ на оу́сѣченїе. Прїи̑де весь клиросъ к немоу, и̑ А̑рїи, е̑гоже ѡ̑проче цр҃кве и̑мѣ́ѧше ст҃ыи̑: и̑ всѣ́ прощенїе приѧ́ша. А̑рїа̑ же не прости, но ре́къ своимъ: «во сн҃ѣ видѣ́хъ Г҃а въ ѡ̑бра́зѣ оу́ношю, ѡ̑болчена в ри́зоу разра́ну[5]. И̑
Л. 1143 в. въ҃проси́: Г҃и! кто ти разра́ ри́зоу; и̑ ре́ ми: А̑рїи. Но того во ѡ̑бы́ценїе не прие́мли́: А̑рїи бо ни въ боудѫщїи вѣ́къ не прощенъ боудѣ́». И̑вла́ѣтъ бо разранам҃ ри́за ѡ̑бра́зъ Ст҃ыѧ̀ Тр҃ца, си́рѣчь, разѣ́леніе А̑ріе́вы е̑реси. И̑, призвавъ намѣ́стника своего̀, и̑ рече: «да и̑ ты е̑го не прїими». И̑ потомъ в҃ слѣ́дъ и̑де слѫ́гъ, и̑, повелѣ́нїемъ Ѩаксимїа́новы, оу́сѣкнѫша гла́вѫ е̑го̀.

К҃ тои̑ же дн҃ь ст҃ыѧ̀ мч҃ници Е̑катери́ны[6].

Ст҃аѧ̀ мц҃а Е̑катери́на бы́ ѡ̑ А̑лексаи́риѧ̀, дщи василиска нѣкоего̀, бг҃ата и̑ сла́вна. Красна сѣ́ло сѫщи, и̑ наоу́чи́с е̑ллинь҃скымъ кни́гамъ: и̑ бы́сть мр҃а и̑[2] звѣ́зочетица, и̑ ри́торью, и̑ врачевнѫю̀ хи́трость и̑моущи и̑ дило́софию[7]. Г҃лаше и̑нѣ́ми ѩ҃зыкы. Твори́ же вѣ́ праз҃никъ вѣ́сомъ ѡ̑ е̑ллі́нъ. И̑ видѣ́вши животнаѧ̀ закалае́ма, и̑ печална бы́. И̑де к Ѩаксентїю цр҃еви и̑ оу́кори́ е̑го̀, рекъ́ши: «что ради ѡ̑ставилъ е̑си «Іс҃а, Бг҃а живаго̀» и̑ покла́няе́шисѧ̀ безъдшьны̑ и̑доломъ»; Ѡ̑н же, е̑мъ ю̀, повелѣ́ мл҃чити кр҃пко. И̑ посѣ́ приведе и̑ и̑ е̑ли́ньскы̑ хи́трець-книгчїи и̑ рѣ́: «бесѣдѫи́те Е̑катери́нѣ и̑ препри́те ю̀: а̑ще ли́ не препрете е̑ѧ̀, всѣ́ васъ ѡ̑гнемъ сѫжгоу». Ѡ̑ни̑ видѣ́вше, ѩко повѣ́жени бы́ша е̑ю̀, кр҃тишасѧ ти ѩко оу́сѣчени бы́ша и̑ сѫ́жени бы́ша ѡ̑гнѣ́. Оу́сѣчена́ же бы́ и̑ сама́ ст҃аѧ̀[7] мч҃ница Е̑катери́на, и̑ погребоша мощи еѧ̀ кр҃тїане чт҃но[7].
Мѳ. XVI, 16.

К҃ тои̑ же дн҃ь стр҃ть ст҃ою ѡ̑ц҃оу нш҃ею̀, ‖ е̑южде жи́вѫ сожьже
Л. 1143 г. А̑ви́ниръ ц҃рь.

Въ[8] Ѝндѣи странѣ̀ въста нѣ́кто́ ц҃рь, бога́тъ зѣ́ло́ и̑ вельми сла́венъ,

---

[1] и, доб. № 244. [2] прогнаша̀ № 244. [3] на греч. въ Минол. Василія (MPSG, t. CXVII, col. 177) въ редакціи, по изложенію и смыслу отличной отъ слав. [4] Ѩакс..., правильно УС. [5] ἀπὸ κεφαλῆς ἄχρι ποδῶν—съ головы до ногъ, доб. греч. [6] Ср. выше стлб. ѧгтз. На греч. въ Минологіи Василія (MPSG, t. CXVII, col. 180), въ редакціи, нѣсколько отличной отъ слав. [7]—[7] греч. нѣтъ. [8]—[8] Взято, въ сокращеніи, изъ первыхъ главъ Повѣсти о Варлаамѣ и Іоасафѣ; дальнѣйшее близко къ греч. контексту изъ гл. 4-й (MPSG t. XCVI, col. 885); см подъ 17 ноября, стлб. ѧѱѯе, начиная 11-й строкой снизу.

и҃менѣ Ѧвенирѣ· И̑ вѣ҃звиже гоненїе на крестїа́ны: и҃згонѧше мни́хы и҃з̾ гра҃ свои́хъ и̑ и҃с пⷭ҇тынѣ, и̑ еще некр҃тїа́нъ сы́й[8]. Ѩдоу́щи же на ловѝтвоу sвѣ́рину҄ю, и̑ видѣ́ два҄ мни́ха, в пⷭ҇тыню шествоу́ю҄ща, е҆́юже ѩ҆́ти повелѣ́ и̑[1].... къ пр҃тлоу своемоу. И̑ съ гнѣ́вомъ вѣ҃зрѣ́ на́ на҃, слово҃ же, ѩ҆́ко ѡ҃гнемъ, дѣ҃хнѹвъ на́ на҃, рече́: «нѣ́сте ли слы́шали, ѡ҃ бла́sнители и̑ прелестницы, проповѣ́дни́комъ вопїю҄щимъ, да́ сѧ не ѡ҃бра҄щѣ҆ вашего҃ чи́ноу и̑ злобѣ́совьствїа за трⷢ҇ дн҃и, ли въ странѣ́ мое҆́и, ли въ ѡ҃бла́сти; а҆́ще ли́ ѡ҃бра҄щетсѧ, ѡ҃тиноу҆ ѡ҃гнемъ сожгѹ́ и̑». Мни́ха же ѿвѣ́щаста: «ѩ҆́коже повелѣ́, и̑ и҃сходи́҆, ѿ твоем҆ ѡ҃бла́сти и̑ ѿ града далече жили́ще твора҄ще. Сѐ же и̑ пѹ́ть на҃ прележи́҆, да дойдемъ къ бра́тїи своеи҆: требоую҄ть бо пи́ща. И̑ се оу҆́бо доноси́҆, да и҃моу́ть пи́щю, да не гла́ни бѹ́дѹть». Цр҃ь же рече: «сме́рти боѩ́сѧ, ли́ пр҃ѣщенїа, на[2] праз̾ноуе́ть бо на ѡ҃шествїе пи́ща». «Добрѣ́ рече́, ѡ҃[3] цр҃ю! сме́рти боѩ́щѣ҆ в печали́ соу́ть. Не[4] мимотекѹ́щаго сего҃ житїа пр҃е́стоѩ́щѣ҆, ни̑ тѣ́мъ оужасаю҄щимсѧ, сѣ́҆ же бла́га ничтоже ѡ҃бр҃ѣсти тѣ́мо, ни оу҆до́вь ѿторъгновенїе и҃мѹ́ть ѿ̑ видимы́҆,—сего҃ ра́ди боѩ́тсѧ сме́рти[4]. || Иы́ же, ѡставивше сего҃ ми́ра и̑ сѹ́щаѧ̀ въ мирѣ́, «оу҆́скыи̑ и̑ прискорбны́и пѹ́ть» шествѹ́ю҄ще, Хⷭ҇ ра́ди,—ни̑ сме́рти боймсѧ, ни сѹ́щи҆ здѣ́ любы́҆: но бѹ́дѹщихъ желаѣ́҆, зане ва́ми приносимаѧ̀ на́мъ сме́рть прѣитьѣ҆ быва҄ѣ҆ к вѣ́чнѣи҆ лоучшїи жи́sни». И̑ рече́ цр҃ь: «вѣ҃щаи҆́тѣ, да что ради за мало ѿ̑йдоста, ѩ҆́же повелѣ́; и̑ а҆́ще не бои́тѧсѧ сме́рти, ка́ко и҃збѣ́гнѹти хотѣ́ста; тѣ́мъ всоуе҆ хвали́тасѧ, ѩ҆́коу҄ще». Ѿвѣ́щаста мни́ха: «не тоѧ̀ сме́рти, прѣ́тимыѧ̀ тобою҄, вѣ́гаѣ́вѣ҆, но милоую҄щаѧ̀ тѧ: да́ не большѹ ти ѡ҃соужени҄ю вина бѹ́деве҆́,—замысли́хове҆ ѡ҃йти. А҆́ще ли́ е҆́си на се привелъ, то прещенїа́ твоего҃ николи́же оу҆́страшаѣ́вѣсѧ». Сего҃ ради цр҃ь разгнѣ́ва҆ и̑ повелѣ́ ѧ̀ ѡ҃гнемъ сѫжещи. Сме́рть же приѩ́ста Хⷭ҇ва оу҆годни́ка ѡ҃гне́҆, мⷱ҇ческы́и̑ подви́гъ и̑ вѣ́нца полоучи́вша. Но[5] ѡ҃ба́че приѧ̀ посе҆́ кр҃щенїе Ѧвени́рѣ цр҃ь сми́ренымъ сѣ́момъ свои́҆ Ѩсафомъ и̑ в покаа҆́нїе вни́де[5]

К҃ѓ тои҆́ дн҃ь сло́во ѡ҃ Пафнотїи мнисѣ́, ка́ко сѣ́се разбои́ника[6].

Па́фнотїи мни҃х житїе постъное҆ и҃зволи́въ, вина же николи́же[7] не вкоу́шаше. Нѣ́когда҄ же ходѧ̀ по пⷭ҇тыни, ѡ҃брѣ́те[8] разбои́ники[8]: и̑ тѣ́ ба́хоу пиюще ви́но. Позна же е҆́го ста҃рѣи҆́шина разбои́нико҃, и̑ вѣ́дѧ̀ше, ѩ҆́ко не пїе́тъ вина. И̑ видѧ̀ е҆́го҃ ѿ̑ многа҄ троудá и҃знемогша, и̑ нальѧ̀ ча́шоу ви́на, и̑ к дрⷭ҇гоу҄ роукоу взѧ́тъ ме́чь || и̑ гла́ ста҃рцѹ: «а҆́ще не и҃спье҆́ши, || Л. 1144 б. то потноу тѧ». И̑ разоумѣ́въ ста́рець дх҃о҃, ѩ҆́ко сѣ́мъ Бг҃ъ приѡ҃бра҄щетъ и҃хъ, взѧ̀ ча́шѹ и̑ и҃спи҆́ ю. Ста҃рѣи҆́шина же разбои́нико҃ поклонисѧ е҆́моу, гла́: «ѿ̑дажь ми, ѡ҃ч҃е, ѩ҆́ко ѡ҃скорби́х҆ тѧ». И̑ ре҆́ ста́рець: «вѣ́роую Бг҃ови, ѩ҆́ко за сію҄ ча́шю створи҆́ с тобою҄ мⷱ҇ть в нынѣ́шнїи вѣ́къ и̑ в боудѹщїи҆». И̑ оумили҆́ разбои́никъ, и̑ гла ста́рцоу: «вѣ́роую Бг҃ови, ѩ҆́ко ѿ̑селе не и҃ма́҆ ни́когоже ѡ҃бидѣ́ти, ни оу҆́бити: но с тобою҄ и҆́дѹ и̑ покаюсѧ мои҆́ гр҃ѣховъ». И̑[9] ѡ҃ставль свою҄ дрⷭ҇-

Л. 1144 а. Мѳ. VII, 14.

---

[1] опущено, согл. греч., привести. [2] чит. не, οὐκ ἀσχολεῖται [3] нѣтъ УС. [4—4] для уясненія смысла см. стлб. ѧѱѕ, 8-я строка сверху. [5—5] добавлено въ сокращеніи изъ XXXV главы Повѣсти. [6] на греч. въ ркп. Синод. Библ. № 452, л. 165, въ редакціи, по изложенію нѣсколько отличной отъ слав. [7] οὐ ταχέως. [8—8] εὑρέθη ἐπάνω κολλιγίου λιστῶν. [9—9] на греч. καὶ ἐκέρδησεν ὁ γέρων ὅλον τὸ κολλίγιον, ἀφῆς (=ἀφεὶς) τὸ θέλημα αὐτοῦ διὰ τὸν θεόν—и пріобрѣлъ старецъ всю дружину, пренебрегши своимъ хотѣніемъ для Бога.

жинѹ, и йде съ старцемъ. И спасе свою дшю, поживъ в покаанїи[9].

В тои же днь слово стго Іѡанна Златоустаго, наказанїе попо[1].

Пакы же ты, ѡ прозвитере, пастоуше хвы ѡвець и прѣстателю страшнѣи Его трапезѣ,—и за всѧ, соущаѧ въ храмѣ семъ, и совъкоупленїи вѣрныхъ възносѧ мтвы къ Гоу,—хранїсѧ ѡ пїаньства: осквернѧетъ бо мтвы твоѧ. И не смѣшаи словесъ свои с простыми людми, вѣдыи, ако Боу съвесѣдникъ еси. Тѣло
1 Тим. II, 5. своѐ что съблюи, вѣдыи, ако «ходатаи къ Гоу» еси ѡ братьи твоеи. Кротко стоупанїе имѣи ногама своима: понеже
Лев. VII, 6. «на мѣстѣ стѣмъ» стоиши. Храни роущѣ свои ѡ всакыѧ нечистоты: ако тѣма пѣмлеши Тѣло Хво. Смиренїе прїими паче и ни во что же полагаи,
Пс. XXX, 8. да, взывающе ти къ Гоу, призрить на та: на смиреныѧ бо призираѐ Гь. Чтъ
||Л 1144 в. имѣ азыкъ || ѡ осоуженїа всакого человѣка: понеже тѣмъ слависи Бга съ агльы. Оуклоняисѧ часто народнаго матежа, да не матеженъ ти бывъ[2] оумъ[3] чтѹ мтвѹ къ Гови въспѹстиить. Ѧтивъ вѹди на оубогыѧ[4]: мть ѡвращеть ѡ Бга. Приступаѧ къ стѣи тра-
Исх. III, 5. пезѣ, «изоуи», ако Ноисеи, «ѡбазанїа» печалеи мирьскы и нечтыхъ помыслъ ѡ срца своего: «мѣсто бо, на немъже стоиши, сто есть». Поминаи въ стыхъ мтва братїю свою и до послѣднаго йхъ. Не поѡстри[5] мтвы, ни гласа воз-
носи в пѣнїи: то бо ѡгонить смиренїе. Почитаи съ прилежанїемъ[6] житїа и оученїа стыхъ ѡцъ[7] братїи своеи не премѹдрено, но разоумно, не оучительскы, но пооущаѧ,—все же повелѣнїемъ старѣишины своего, а не ѡ собѣ: да не дръзостны ѡгоужїѣ падеши. Не насыщаи оубо своѧ оутробы сѣло, да не парою телесною и дыханїемъ проженеши Стго Дха, сходящаго на дары. Стоащѹ ти оу стыѧ трапезы, не часто назъ ѡзирайсѧ, но токмо «возводѧ ѻчи къ Ѣдиномоу живоущемѹ на нбсѣ», миръ и поклананїе створи: и до послѣднаго оу всѣ благвенїе и мтвѹ йспрошь, и прѣ ѡлтарѐ ставъ, безъ ѡсоуженїа «возѣжи
Пс. CXXII, 1.
Пс. LXII, 5.
роуцѣ». Ѡ семъ же и пакы ти гл, ѡ слоужителю Хвѣ! храниса ѡ питїа: сераднмъ бо еси плотѧный и не лѣпо ти есть прилежати питїю, к семѹ же и ещѐ,—
||Л. 1144 г.
любоимѣнїю, гордости, || ѡсоуженїю, славохотѣнїю и гнѣвоу, и влѹдным помышленїемъ: сй бо всѧ кромѣ сѹть агльскаго войньства: йже чинъ въспрїимъ слѹжиши Тѣлѹ Хвѹ. Паче с ними смѣшаваса: «нѣ бо», рече, «силы нбныѧ [с[8] нами смѣшаваса и силы нбныѧ][8] с нами невидимо слоужать[9]». Тѣмъже, просвѹтере, боуди смыслен, разоумѣи, что еси, или ѡ чемъ слоужиши. И
Пс. II, 11.
разоумѣвъ, «работаи Гви съ страхомъ» и любовию и всакы нравы поустошныѧ ѡвергъ: да агльскоую слоужбѹ прїимъ и[10] съ страхомъ и любовию и говѣнїемъ државъ, боудеши на нбсѣ ликоствоуѧ съ аглы в бесконечныѧ вѣкы. Бгоу[8] нѣмоу слава и нынѣ, и прно, и въ вѣкы вѣкомъ[8]. Амнь.

---

[1] Кромѣ прологовъ, встрѣчается въ кормчихъ русской рецензіи (см. Рум. 233, Синод. 222, л 1 и др.); въ варіантахъ приводится пергам. Прологъ № 244, XIV в., Патріаршей Библіотеки (означ. П.) [2] боуть П. [3] и, доб. П. [4] мрдъ бо, доб. П., а въ Синод. № 222, XVI в., передѣлано: да на та зраще дѣти дховныа мтиви вѹдѹт: мтиви на сѹдѣ ѡвращѹт мть; перестройки текста въ Кормчей № 222 имѣются и въ другихъ случаяхъ. [5] пестри П. [6] кни и, доб. П. [7] и, доб. П [8]—[8] нѣтъ П. [9] изъ пѣснопѣнія, замѣняющаго Херувимскую, на Литургіи Преждеосвященныхъ [10] ту, доб. П.

К҃ той же днь мч҃ченїе с҃тго Климента[1], патрїарха Рїмскаго, четвертаго бывша по апостолѣ Петрѣ.

I. Четвертый[2] Римьстїи цр҃кви приставникъ бысть Климентъ, иже художествомъ а҃пл҃ою Петроу послѣдьствова[3]: тацѣмъ коварьство҃ строяше, ꙗко Іоудеѡ҃мъ и Ѥллинѡмъ и всѣмъ хр҃тїаньскомъ людемъ оуѕаконати[4]. Любляхоу во ѥго Ѥллини, понеже гноушашасѧ[5] но[5] ѡ҃вѣщаѧ имъ, но ѿ своѥ҃ книгъ же и ѡбычаи[6] сказаше, ѣдѣ же рожени бышя и ѿкѫдѹ бѣша мнимїи ѿ них҃ чтомїи б҃ѣ, имѥже сътвориша, како же а҃вїе конча҃шасѧ: а҃снами притчами сказаше. ‖Л. 1145 а. Самѣ҃ѣ҃ же Ѥллинъ ѿданїѥ ‖ оуслоучити оуча҃ше, а҃ще оубо ѡ҃станоуть требь своѥ҃. ‖Л. 1145 б.

II. Ѻнѹдоу[7] же тацѣмъ коварьствомъ ѡ҃врѣтаа҃ше: понеже ѡ҃ца ихъ дроугы Б҃гоу сказаше, законъ же имъ с҃тъ и сл҃ѣнъ глаше, и прьво мѣсто сихъ ѿ Б҃га имѣти, а҃ще своѥ҃моу законѹ даны[8] съблюдѹть: не ѿмѣтати а҃враамьскаго ѥго ѡ҃бѣтованїа, скончана бышя оу҃ Хр҃а, зане все
Быт. XXII, 18. сѣмѧ а҃враа҃мле блг҃вити Б҃гъ, вса ꙗзыкы, ѡ҃вѣщаѧсѧ: и ѥже рече къ Дв҃ѹ
Пс. CXXXI, 11. «ѿ плода чрева твоѥ҃го посажоу на пр҃тлѣ твоемъ»: и а҃вїе Исаи҃ѣмъ пр҃рокомъ, ꙗко
Иса. VII, 14. «дв҃а прїиметь въ чревѣ и родить сна и нарекоуть има емоу Ем҃манѹилъ».

III. Ѻ҃ хр҃тїан же сего҃ ради паче възлюбленъ бѣ: понеже нищаѧ, иже на всакъ легеѡ҃нъ[9] по имени имаше натайны и[10] ꙗже с҃тынею кр҃щнїемъ просвѣщаше, не[11] ѡ҃слаблаше люска сътворити потѹга[11]. Проповѣдїю же всакомѹ дни оубогыѧ же и богатыѧ оуча҃ше—и не ѡ҃слаблати нищи, кр҃щенїемъ ѿ Іоудеи и Ѥллинъ, люскы ѡ҃броки прїимати и житїа чт҃а и достойна с҃тѣѣ҃ кр҃щенїю дары ѥллиньскы не скверними.

IV. Си[12] мнѣ҃ мно҃жайшаѧ и сихъ блгодателными цвѣты[12] Б҃гови же и всѣмъ чл҃комъ мрымъ оуказа҃ше: несмыслѣныимъ оубо оуказати невъзможно, иже Б҃гови оугодно ꙗвлмѣ҃тсѧ. Сего҃ ради не оубоѧшѧ҃ досажеѥ҃ѧ не смыслѣный чл҃комъ онѣ҃ имже во҃ля бѣ҃ оугодна Б҃гоу, неоугажа҃ющаѧ многы оустрашатисѧ. Ѥгоже ради бысть блжномѹ Климентоу пр҃тлъ[13] Римъскомѹ епк҃пьствоу[13]—Сисинїа[14], дроуга Неронова[11], не боѧт҃и.

V. Понеже оубо оученїемъ[15] ѥмоу[15] жена Сисинова, Ѳеѡ҃дора, ѡ҃враща҃шисѧ къ Б҃гоу, подвижноую[16] творяаше слоужбоу своѭ,—сеи моужь, възревновакъ, оуѧа҃ти (sic)[17] подвизашесѧ, въ цр҃кви т҃щщоусѧ. И восходящи оубо ѥи҃, ѡ҃нъ, инѣмъ входомъ постигъ, нача҃ ки҃ны[18] йскати[18]. И внеѓа же ѿ с҃тго Климента ма҃тка бы҃, людѣ҃ рекшимъ «а҃мин҃ь»,—Сисинїи ѿ[19] семъ[19] ѡ҃слѣпъ же и глоухъ бы҃, ни

---

[1] На греч. у MPSG, t. II, col. 617 и слл., съ надписаніемъ: Μαρτύριον τοῦ ἁγίου Κλήμεντος πάπα Ῥώμης, въ редакціи, не вполнѣ совпадающей со слав.; напеч. въ ПДП. СПБ. 1903, ак. Соболевскимъ (=Сб.); согл. греч. сдѣлано и раздѣленіе текста въ нашемъ изданіи. [2] греч. τρίτος [3] ἀκολουθήσας. [4] (ὥστε)... εὐαρεστεῖν. [5]—[5] οὐ βδελυττόμενος—не гноушасѧ Сб. [6] τελετῶν [7] ѿ иудѣи Сб. [8] τὰ μυστήρια—тайны (здѣсь описка: даны) [9] ῥεγεῶνα—пригородъ. [10] γεγραμμένους, здѣсь натайны опискою вм. написаны [11]—[11] οὐ συνεχώρει δημοσίαν ἀπαίτησιν ὑπελθεῖν—не допускалъ бродить за публичной подачкой. [12]—[12] τούτοις καὶ τούτων πλείοσιν ἀνδραγαθίας ἄνθεσι—этими и большими этихъ (цвѣтами) добродѣтели [13]—[13] τοῦ θρόνου Ῥωμαίων ἐπισκόπῳ—епископу римскаго престола [14]—[14] τὸν φίλον τοῦ βασιλέως Νερούα—друга царя Нервы; не названо, какого друга; въ латинскихъ же переводахъ Мученія—у Миня названъ Сисиній, у Момбриція (Sanctuarium seu vitae Sanctorum)—Авреліанъ и Сисиній. [15]—[15] τῇ αὐτοῦ διδασκαλίᾳ—вслѣдствіе его (Климентовой) проповѣди [16] σπουδαίαν [17] παγιδεῦσαι—уловить [18]—[18] πολυπραγμονεῖν [19]—[19] ἐν τούτῳ—въ это время.

слы́шати же, ни видѣти мо́гы. Тогда́ оу҃бо гдⷭ рабо́мъ свои́мъ: «поимите мѧ, и҃зведете мѧ во́нъ, ꙗ҆ко о҃чи мои́ слѣпы бы҃ и оу҃ши мои́ вътоли́цѣ ѡ҃глохо́ше, ꙗ҆ко ни́чтоже ѿноудь слы́шати могоу». VI. Тѣмже бо҃ ѡ҃троци е҆моу ѡ҃бходѧ́хоу с нимъ по всеи҃ цр҃кви, посредѣ молѧщи́ѧсѧ людеи҃ моужи и҃ жены́, дверии҃, и҃миже вни́доу, ѡ҃брѣсти не можаа́хоу. Тѣмже ѡ҃бьходи́ти и҃ заблоуждьшїимъ и҃ па́кы ѡ҃бходи́ти,—Ѳеѡ́дорѣ[1], гⷤи́ своеи҃, и҃деже Бг҃а молѧше, съ гⷣмь своимъ прїити[2]. И҃же, видѣ́въши рабы́ съ господе́ѣ своимъ ѡ҃слѣпи́ши ѡ҃бходѧ́щѧ, первоѥ́ оу҃бо оу҃клонисѧ ѿ зра́ка и҃, мнѧ́щи, ꙗ҆ко оу҃бо ѡ҃верѣ́стама о҃чима видѧть ю҆. И҃ послáвши къ е҆дино́мꙋ ѡ҃тро́къ свои҃, хотѧщи разоумѣти, что оу҃бо хотѧ́ ѡ҃бходѧще съ господемъ своимъ,—рекó- ‖л. 1145 в. ша: «гⷤнъ ‖ нⷭ҃ь,—видѣти хотѧ́, е҆же не лѣ́ть е҆мꙋ бѣ, и҃ слы́шати стоужде́[3] та́йна[3],—ѡ҃слѣпѣ́ и҃ глоухъ бы҃: на҃ же повелѣ́, да е҆го́, ꙗ҆ко могꙋщи, ѡ҃сꙋ́ду и҃зведемъ: и҃ не ѡ҃слáбитсѧ на҃, ѡ҃сюдꙋ е҆го́ како [е҆го́][4] и҃звести».

VII. Внегда́ же сїю повѣ́сть Ѳеѡ́дора прина́тъ ѿ о҆тро́ка, поверже себе къ мáтвоу и҃ слéзами прошаше ѿ Бг҃а́, да моужь е҆и҃ ѿтоудѣ и҃зыти възмо́же҃. И҃ ѡ҃бра́щьшꙋ҃ къ о҆тро́комъ своимъ, соущи́мъ с нею҃, рече: «гⷤна́ своего́ ведете и҃ к дⷭ҃, а҃ѕ҃ бо моли́твоу, ю҆же нача́, не и҃мамъ ѡ҃ставити: но принесꙋ́ жр҃твоу свою҃ Бг҃ови и҃, конч҃инѣ́ бы́кши та́йна҃, постигнꙋ́ ва́съ». И҃, е҆гда́ и҃доша ѡ҃троци́ водѧще е҆го́, и҃зыдоша ведоущи и҃ вонъ, и҃, възвращь́шꙋ҃ къ гⷤи своеи҃, слѣ́па и҃ повѣ́даша и҃ глоуха е҆ще пребываю́ща. Ѳеѡ́дора паче къ Бг҃оу мл҃твы и҃ слезы́ проли́, ꙗ҆ко да моужа е҆ѧ҃ мл҃ть е҆го́ заст҃пи́. И҃ а҃вїе, ѿпѣнїю҆ бы́вшоу, припа́де къ бл҃же́нномꙋ Кли́ментоу, гл҃ющи моужа своего́, и҃скꙋшаю́щи неизреченнаа҆ та́йна Вл҃цѣ Iс҃ Хоу҃, въ ѡ҃слѣ́пленїе впаде ѡ҃бѣ́ма о҃чима, ѡ҃бѣ́ма же оу҃ши́ма слоу҃ тогда́ же погоубѝти.

VIII. И҃вїе же оу҃бо бл҃же́нныи҃ Кли́ментъ, и҃спꙋщаѧ сле́зы, и҃ нача и҃ꙋ́дити соущаа҆ с ни́мь, да е҆ди́нодꙋшьно ѿ Бг҃а и҃спроса́ть прощенїе, ꙗ҆ко да моужю е҆ѧ҃ слы́шъ же и҃ зра́къ дароу҃ѣть. Дерза́а҆ оу҃бо, блаженыи҃ Климентъ по молитвѣ҃ и҃де съ женою къ мꙋ́жю е҆ѧ҃: и҃ ѡ҃брѣ́т ‖ е҆го́ ѡ҃верстыма о҃чима и҃ ничто же не видѧща, ‖л. 1145 г. ни словеси, ни какого́ же ѿтинꙋ́дь шюма слышáща: и҃деже съ плачемь горкомъ[5] вси молвахꙋ, е҆гоже Си́синіи ѿтиноудь не слышаше.

IX. Поклонь же колѣ́ни къ Гоу҃, бл҃же́ныи҃ Климентъ рече. Мл҃тва с҃тго Кли́мента. «Ги́, Iс҃е Хе́, «даваи҃ ключа҃ Мѳ. XVI, 19. ц҃рт҃ва нб҃наго» а҆постолоу Твоемоу, оу҃чителю моемоу, Пе́троу и҃ рекъ, ꙗ҆же ѡ҃верзеши,—ѡ҃вр҃ста боудꙋ́ть и҃ ꙗ҆же затвори́ши,—затворена боудꙋ́ть. Ты повелѣ́, да ѡ҃верзетасѧ чл҃коу семоу слоуха и҃ о҆чи, ꙗ҆ко Ты рече: «и҃ѫ҆же а҆ще проси́те Мр. XI, 24. вѣроующе, прїи́мѣте», и҃ се ѡ҃бѣ́тованїе пребываѥ́ть въ вѣ́кы». И҃, внегда́ же вси ѡ҃бѣща́ша «а҆ми́нь», ѡ҃верзостасѧ о҃чи Сисинію и слоуха. И҃, видѣ́въ с҃тго Климента, стоа́ща въскрани жены е҆го́, и҃ оу҃жасесѧ, помышлѧ́а҆: что оу҃бо е҆́сть сѐ; и не вѣ́дѣ сего́, что ꙗ҆ко корени́тьскыми волшвенїи пороу҃ганъ бы́въ; и҃ нача́тъ въпи́ти рабомъ своимъ: «и҃мете Климента е҆пⷭ҃копа, зане въниде ко женѣ҃ моеи҃, кореничьскыми влъшвленїи слѣ́потоу ми нанесе».

X. Ѡ҃ни же, и҃же повелѣ́, мнѣ́шасѧ Климента ка҃зати та́же и҃ влещи: ѡ҃ни же, лежащаа҆ столпы ка҃жюще, приключа́хоу, о҆во́а оу҃бо вноутрь ѿ внѣ́оу҃дꙋ, ѡ҃когда же и҃зоутри вонъ. Се же и са-

---

[1] πρὸς Θεοδώραν—къ дею... Сб. [2] παρεγένοντο. [3—3] (ἀκούειν) ἀλλοτρίου μυστηρίου—(слушать) чуждую для него тайну. [4] въ греч. и Сб. нѣтъ. [5] и говоромъ Сб.

момоу Сисинїю мнѧшесѧ, ꙗко сѵ̑го Климента связана влечахѫ же и держахоу. К немѫ же ‖ сѵ̑тыи̑ Климентъ рѣ̑: «жестота ср̑ца твоего̀ въ камень о҆бр̑тисѧ. Понеже каменїе славиши, ꙗко бо́гы, каменїе влачи́ти ѿдан їеси».

‖Л. 1146 а.

XI. О҆н̑ же, ꙗко въйстѝноу мнѣ связа́на Климента, хвалѧсѧ гла́ше: «а҆зъ тѧ створю въ притчю всѣ̑ коренитьцѣ̀ бы́ти». Тогда же сѵ̑тыи Климентъ возда молитвоу и̑ бл҃ви женоу е҆моу, и ѿйде, се заповѣда́въ ей—не престати ѿтиноу̀ ѿ мл҃твы, дондеже свѡ̀ посѣщенїе ꙗвитъ Гь̀ ѿ̑ моужи еѧ. Плачющисѧ о҆у҆бо и̑ молѧщи Ѳеѡ̑дора, к вечероу ꙗвисѧ е҆теръ моу́жъ, сѣдинами говѣйнъ, и̑ рече: «тебе ради здравъ воу́детъ Сисинїи, ꙗко да скончае́тсѧ, е҆же рече братъ мои̑, Па́велъ а҆п̑лъ: «сѵ̑нитсѧ моу́жь невѣре́нъ женою вѣрною». И̑ се ре́къ, «ѿйде ѿ неѧ». Тѣмже без непщеванїа е҆сть ꙗвѣ блаженаго Петра ꙗвленїа.

I Петр. II, 12.
1 Кор. VII, 14.
Лк. I, 38.

XII. И̑ а҆бїе тогда, призвавъ Сисинїи Ѳеѡ̑роу, и̑ гла́ е҆и: «молю́ тѧ, да о҆у҆молиши Бг̑а своѐго, да не прогнѣва́етсѧ на мѧ́: тебѣ́ бо ревнѵ́а, прїидохъ и̑ внидѵ́ въслѣ́дъ тебе в церковь: хотѧ видѣ́ти творимаѧ̀ и̑ послоушникоу бы́ти рекимымъ[1], слоу́х же въкѵ́пѣ и̑ видѣ́нїе погоубѝ. Нѣ́ же о҆у҆бо, понеже[2] соудитимисѧ сѝмъ Климентово̀ сътвори́ти пришествїе[2], помолисѧ е҆моу, ꙗко да приде́ть къ мнѣ́ и̑ сотвори́ть мѧ йстѝнѵ̀ позна́ти: и̑ мнѣ́ и̑ ѿтрокомъ войстѝнѵ̀[3]..

XIII. Тогда̀ о҆у҆бо шедши Ѳеѡ̑ра повѣда ‖ всѧ́. ꙗже ви́дѣ, ꙗже ѿ своего̀ моу́жа реченаѧ̀ бы́ша всѧ. Сѵ̑томѵ́ же Климентѵ́, пришедшюѐмѵ къ Сисинїю, е҆ли́ко о҆у҆бо къ съ҃занїю дш̑и е҆го̀, сказа е҆моу. «Вѣрова́ же Бѣи» и̑ о҆у҆тверди́сѧ, и̑ нача́тъ колѣномa свои́ма предъ Климентѡ̑ кланѧтисѧ.

| Л. 1146 б.

Дѣян. XVIII, 8.

XIV. И̑ возпи, хвалѧ «Бг̑а Йстѝнна-го», вседержителѧ, «ꙗко да сего ради мѧ ѿслѣпи, да вижоу: и̑ сего ради слоухъ ѿгна́тъ, да вноушю йстѝноу, е҆иже и̑ногда за невѣрствїе роугахсѧ. И̑ се о҆у҆бо мна́хъ лжю бы́ти, е҆же вѣ̀ йстѝна, мнѣ́х же ѿтьерн҃ь[4]..., е҆же вѣ̀ лжа: тѣмѵ́ мнѣ́хъ свѣ́тъ и̑ свѣ́тъ тмоу непщева́хъ. Но ѿчистисѧ о҆у҆мъ ми ѿ̑ сквѣрны нейстовьства и̑дольскаго: войстѝнѵ́ бо разоумѣ́ дѣмоны прелщаѧ̀ чл҃кы, ꙗко да невѣроующими Хр̑а бы́ти Бг̑а о҆бладаю́ скрижали[5], каменїе глоухо и̑ не гла́, ꙗко мною владѣ́ша и̑ досел҃ѣ». Си[6] ближнѧ̀[6] Сисиноу глающю, «радость велѝка бы̑»: «вѣ́рова бо со всѣ́мь домомь свои̑м», и̑ дав҃ своѐ и̑ма, приближаю́щиисѧ пасцѣ́, крещен҃ъ бы̑. Почтени бы́ша крещени ѿ̑ домоу̀ е҆го̀, вкоупѣ́ моужи и̑ же́ны, съ младенци а҃ ста кѣ. Сего ра́ди Сисинїа, мнозѣ ѿ̑ сла́вны̑ и̑ дроугъ Нероноу[7]-цр̑ю къ Бг̑оу ѿ̑братишасѧ.

Дѣян. VIII, 8.
Дѣян. XVIII, 8.

XV. В то же время коумо̑[8] божїа́мь своитамь[8] Пѵ́блин[9] Ти́рѣковатїа́нъ[9], видѣ́вь множьство бещислено во Хр̑а вѣровавше, призва приста́вникы легеѡ̑но́мъ[10], и̑, давъ и̑мъ зла́то, наоу́чї а, да возвигнетъ матежь хр̑тїа́нскѵ̀ и̑мени.

‖Л. 1146 в.

XVI. Строѧщоу о҆у҆бо Ѧмертїа́нѵ̀ е҆пархоу̀ градныи̑ престолъ, матежь бы̑

---

[1] такъ и въ У; въ С. неясно, не то рекo..., не то реки... [2—2] ἐπειδὴ τοῦ ταῦτά με ἀνακτήσασθαι ἡ τοῦ Κλήμεντος ἀπειργάσατο παρουσία—такъ какъ появленіе Климента создало то, что я снова пріобрѣлъ ихъ (зрѣніе и слухъ). [3] καὶ ἐμοὶ καὶ τοῖς παισί μου ἀσφαλῶς ἐνομίζετο τὸν Κλήμεντα δεσμεύειν—и мнѣ и слугамъ моимъ взаправду казалось, что вяжутъ Климента. [4] ἔμπαλιν, далѣе пропущено: истину, τὸ ἀληθές. [5] πέτραι καί. [6—6] ταῦτα καὶ παραπλήσια—это и подобное [7] Νερούα. [8—8] ὁ κόμης τῶν θείων ὀφφικίων [9—9] Πούβλιος Ταρκουτιανός. [10] τῶν ῥεγεώνων, см. выше, стлб. ѯгтѳ прим. 9.

Рѝмьскомоу народꙋ ѻ и҃мени Климентовѣ. И къ себѣ размѣншеся[1], ѻви оу҃бо гл҃ахоу:
Лк. XXIII, 22. «что҃ оу҃бо зло створи» и҃ли что добра не и҃справи; и҃же оу҃бо недоужный ѿ него посѣщенъ бы́сть и҃ целенїе полоучи, и҃же к немꙋ печа́ленъ и҃де, радꙋѧся ѿи҃де, никомоу же никогда же пакости сотвори, но всѣ҃ ползоу. И҃нїи же, дꙋхомъ непрїа́зниноу҃ ражжени бывше, вопїа́хоу: «кореническыми волъшбами си творѧ, богомъ на́шимъ слоужбꙋ оу҃страша́ѣть[2]. Дїѳ гл҃ѣть бг҃оу не бы́ти, Ракла҃ же, нашего хранителѧ҃, нѣчи́ста доуха бы́ти гл҃ѣть, Афроди́тъ, преподобнꙋю богыню҆, любодѣицю҆ бы́вшю сказаѣ́ть, Ѳе҃стїю҆ же, вели́коую богыню, ѻгнемь сѫжьженꙋ хоу́лить, та́ко же и҃ пречѣ́стноую҆ богыню҆ А҃тиноу, А҃рдемь же и҃ Ѳ҃рмию҆ въкоупѣ же А҃крона, А҃рїа же хоулить. Всѧ҃ же и҃мена богомь наши҃ и҃ цр҃квамъ досажда́ѣть: и҃ли да пожреть богомь наши҃мъ, и҃ли да потребленъ боу́детъ».

XVII. Тогда Жаменті҃а́нъ, градны҃и ѥ҃пархъ, не терпѧ молитвы[3], повелѣ҃ привѣ́сти к себѣ҃ блаженнаго Климента. Ѳ҃го видѣвь, нача гл҃ати: «и҃с корени оу҃бо блага рода и҃шелъ е҃си, ѥ҃же ѿ васъ рѝмьское множество свидѣтельствоуѣ́тъ. Въ лестъ прїа́тъ и҃ сего ра҃"... терпѧ[4]. Понеже не видѣ҃[5], кого Ха҃ чтеши, противна
‖Л. 1146 г. ‖цр҃квамъ бг҃омь на́шимь прїе҃млеши,— тѣмже ѿврещися достои́ть все лихое богъ нечьстїе, дивнымь богомь слоужити». Блаженыи҃ же Климентъ рече: «молю ти ся҃ твоеи҃ приспѣ҃ющеи҃ моудрости—внимати ми ѿвѣтꙋ, а҆ не говоръ ненаказаны҃, но моими[6] словесы написа́ти[7]. И҃ще ѱи мнозѣи ѿбладаю҆ть[8] и ѿригаю҆ть[8], ѐгда могоу́ть ѿтяти на́съ, ѥ҃же ѐсме мы, смыслены҃и ча҃ци, ѿни же— ѱи безъ смысла, ѿбладаю҆ще, и бг҃оборны҃и[9], присно ѿ ненаказанныхъ и҃сходѧ, глаго́лѣ҃т ся҃, да ничто же твердо и҃ма́ть, но[10] и҃стинно. Тѣмже безмолъствоую҆[11] взыскана боудеть ве́щь[11], и нюже ѻ҃ своемь сп҃сенїи смыслены҃и[12] ча҃ци[12] и въ себе совѣщати и҃ ста҃затися начнеть, да «И҃стиньнаго Бг҃а» ѻбра́щеть, Ѐмоуже свою҆ вѣ҃роу въ достоиноу чистоуоу преда́сть».
Ioan. XVII, 3.

XVIII. Тогда Пꙋвлїи Торкоутї҃а́нъ посла кни́гы Троаноу цр҃ю ѻ и҃мени блаженаго Климента, гл҃ѧ: «сего Климента говорными[13] вопли[13] и҃ща, наро҃ не престаѣ́ть, и вѣ҃рно свѣдѣтельство ѿвр҃ѣстѝ́ся на-нь не можеть». Тогда Троа́нъ цр҃ь написа, рекы҃и: «достоино ѐмꙋ ѐсть ѻбѣщи́тися богомь, с на́ми соущи҃й, и҃ли на ѿнъ по́лъ моря҃ и понтъ,—к поустыню, прилежащю҆ Херсоунистѣмь градѣ҃,—ѿземлити».

XIX. Ѐгда Тромне повелѣ҃нїе оу҃тверди́ся, помышлѧше Жамертѝнъ, гл҃ако да Климентъ волнаго ѻ҃зѣ҃ства ‖ не и҃спрw- ‖Л. 1147 а.
си́т и[14]... Но блаженыи҃ Климентъ подвизашеся и҃ самого сꙋдїи оу҃мъ въ вѣ҃роу ѿвратити, и҃ себе и҃зволи́ти па́че ѻземьствїе, нежели бо҃ѓтися. Толи́коую бо бл҃гть Гѣ҃ Климентꙋ пода́сть, гл҃ако плакатися Жамертинꙋ ѐпархоу[15] гл҃ати: «Бѣ҃, ѐмꙋже ты всѣмь цр҃ьмь слꙋжиши, Той҆ да ти поможеть к се[16] написати ѿземьство[16]. И҃ нарѣ҃ корабль и҃, вся҃ требованїа[17] накла́дъ, ѿпꙋсти. Накладен же бы҃ѣ҃ кора́бль не токмо ѿ людїи, нъ и

---

[1] συγχυθέντες размѣшьшеся Сб. [2] ἀνατρέπει. [3] τοῦ δήμου τὴν στάσιν—народнаго мятежа. [4] οὐ φέρουσιν—не терпять (тебя). [5] οὐκ οἶδα [6] У безъ ми. [7] γράψασθαί με—постановить обо мнѣ письменное рѣшеніе. [8—9] περιυλάξωσι καὶ κατασχίσωσι—окружаютъ лаемъ и раздирають. [9] ἡ στάσις—бг҃оборенїе? [10]=ни, μήτε. [11—11] σιγῆς ζητεισθω πρόφασις—да будетъ изыскано время покоя [12—12] ὁ λογικὸς ἄνθρωπος—духовный человѣкъ [13—13] στασιώδεσι κραυγαῖς. [14] καὶ τοῖς θεοῖς σπονδὰς ἐμπαρέξῃ—и богамъ представитъ жертвенныя возліянія. [15] καὶ—и. [16—16] ἐν ταύτῃ γραφῇ τῆς ὑπερορίας—въ этомъ рѣшеніи о высылкѣ. [17] τὰ ἀναγκαῖα.

бл҃говѣрнїи людїе по немь йдо́ша мно́зи.

XX. Внегда же пойде на мѣсто ѡ҃земьствїа, въ дѣло терена мрамороу,— па́че двою҆ тысоущю хр҃ьстїа́нъ ѡ҃брѣте, многы лѣты ѡ҃соужены соу́ща: йже, видѣвше с҃тго и҃ сла́внаго҆ Климента є҆пископа, вси йнодшьно, воздыханиемь и҃ плачемь пристоупивше, гла́хоу: «помолисѧ ѡ҃ на҃, преподобный с҃тлю, да достоини ѧ҆вимсѧ ѡ҃бѣщтованїю Хв҃оу». Є҆же разоумѣвъ с҃тый Климентъ за ймѧ Бж҃їе ѡ҃земли[1] сущ҃а, рече: «не вѣс подоби мѧ Гс҃ здѣ оу҆строилъ є҆сть, да, причастникъ бывъ моукамь ва́шимь, є҆ще оу҆тѣшенїю[2] ѡ҃бра́[2] терпѣнїю[2] подамь».

XXI. Оу҆вѣдѣвъ же ѡ҃ них҃ъ, ѧ҆ко ѡ҃ шести поприщь водѹ на свои҃ плещи҃ приношахоу. Тогда҃ же а҆вїе с҃тый Климентъ оу҆вѣдѝ[3], гла҃: «помолимсѧ Гв҃и, Б҃гоу нашемоу І҃сѹ Хр҃ѹ, да йсповѣдникомъ вѣрѣ є҆го слѣдъ водѣ ѡ҃верзется. Оу҆дари-
‖Л. 1147 б. и҃[4] в ка‖мень въ поустыни Синайстѣи
Исх. XVII. 6. и҃ потекоша воды «до сытости»,—Той
Пс. LXXVII, 25. на́мь непрѣсѣщаю҆щоую҆ водѹ дасть, ѧ҆ко да поданїе҃ є҆го возвеселимсѧ». И҃ а҆вїе, молитвѣ скончавшисѧ, сюдѹ и҃ ѡ҃нюдоу҆ о҆зрѣвсѧ, видѣ а҆гнець стои҃ць, йже деснюю҆ ногѹ возвиже, ѧ҆ко се мѣсто показавъ с҃тому Климентѹ. Тогда с҃тый Климентъ,—разумѣвь Гд҃а соу́ща, є҆гоже є҆динъ тои видѣ, а҆ йнъ ѡ҃ни҃оу ни є҆диньже не видѣ,—приступивь къ мѣсту, и҃ рече: «во ймѧ Ѻ҃ц҃а и҃ Сн҃а и҃ С҃тго Дх҃а, оу҆дарите в мѣсто сѐ». И҃ понеже вси мотыками копа́ша, а҆ не в са́момь мѣстѣ, йдеже а҆гнець стои҃, прїи҃м же малѹ мотыжицю, с҃тый легкомь оу҆дарени҃емь въ мѣсто, є҆же по҆ ногою҆ а҆гньцю҆, оу҆дари: и҃з негоже и҃сточни́къ, проли҆ѧ-
сѧ[5] протаанїемь[5], красенъ ѧ҆висѧ, є҆же проли҆а́вїсѧ рѣкою҆[6] сотвори. Тогда же с҃тый, всѣмь радующиесѧ, рече: «рѣчнаа҃ Пс. XLV, 5.
оу҆стремленїа весела́ть гра҃ Бж҃їи».

XXII. И҃[7] замышленїа сего҃ чюда протече по всеи҃ є҆пархїи[7]. И҃ пришедше вси къ оу҆ченїю с҃тго Кли́мента, о҆бращахѹсѧ къ Гу҃, ѧ҆ко на всѧ́къ дн҃ь д҃ ста и҃ боле крещахоусѧ[8] ѡ҃хожахоу[8]. Не кончавшоу же сѧ є҆диномоу лѣтоу, бы́ша тоу҆ є҆же ѡ҃ [не]вѣрны́хъ[9] и҃ цр҃кве: вси҃ и҃доли сокрушени҃ бы́ша и҃ вси҃ цр҃кви о҆бласти йхъ разорени҃ бы́ша, всѧ чаща на триста попри́щь ѡ҃ни҃ѹдь о҆крѣтъ поточени҃ бы́ша и҃ постьла́ны[10].

XXIII. Тогда[11] же ревнителемь повелѣ‖ приве́сти, прии҃ша[11] къ Троа́нѹ ц҃рю: |Л. 1147 в.
ѧ҆ко множество безчислено христїа́нъ возрастоша людїе. И҃ посла́нъ бы́сть и҃фивїа́нъ и҃гемонъ, йже, многы ѡ҃ хр҃тїанъ различными моукáми би́въ, видѧ же всѧ на моукоу҆ с радостїю гра҃дущ҃а, ѡ҃слаби народѹ, є҆ди́ного҆ с҃тго Климента на жертвоу҆ поудѧ. И҃ ви́дѧ та́ко оу҆тврьжена о҆ Гд҃ѣ и҃ ѡ҃тинѹдь приложитисѧ не и҃моуща, и҃ гла҃а слоугамь своимь: «да везенъ боудеть посредѣ морѧ и҃ наважете на выю҆ емѹ коткѹ, а҆нкирь, и҃ въврьзите и҃ въ море, ѧ҆ко да не возмогуть христїа́не въ Б҃га мѣсто чистити є҆го».

XXIV. Семоу҆ бывшю҆, весь наро҆ христїанескъ, на бресѣ стоа, плака́шесѧ. И҃ при сихъ рѣста Корни́лъ и҃ Фи́въ, оу҆чени́ка є҆моу҆: «вси йнодшьно помоли́мсѧ, да ѧ҆вить намь Гс҃ мч҃ника своего҆ моци». Молящим же сѧ людемь, ѡ҃ступи море во свою҆ поучи́ноу на три поприща. Мл҃ы́мь[12] вшедшемь по соухоу, людїе о҆брѣ-

---

[1] ὑπερορισθέντας [2—2] παρηγορίας ὑποτύπωσιν καὶ ὑπομονῆς [3] и҃ оувѣди Сб., προετρέψατο αὐτούς [4] πατάξας. [5—5] ὑπερβλυούσαις ταῖς φλεψίν—съ обильными водой жилами. [6] ποταμόν (ἀπετέλεσε) образовалъ рѣку. [7—7] Διὰ ταύτην οὖν τὴν φήμην, προσέδραμε πᾶσα ἡ ἐπαρχία—вслѣдствіе молвы объ этомъ, сбѣжалась вся епархія. [8—8] βαπτιζόμενοι ἀνεχώρουν. [9] παρὰ τῶν πιστῶν [10] κατεστρώθησαν. [11—11] τηνικαῦτα ἐπίφθονον διήγημα διέδραμε—тогда враждебная вѣсть дошла. [12] σχεδόν.

тоша во ѡ҃бразѣ цр҃кви мраморяноу храминоу, ѡ҃ Бг҃а оу҆готованоу: и҆ тоу в рацѣ положено бы́ти тѣло с҃тго Климента, оу҆ченика Петра а҃пла, и҆ анкѵ́роу, с нею҆ же въверженъ бы́, воскра́и его лежаща.

XXV. И҆ви же сѧ оу҆бо оу҆ченикома его—не възмати его: и҆м же и҆ сѐ проречено бы́, ꙗ҆ко на всѧко лѣто, въ дн҃ь моученїа его, растоупитсѧ море на седмь
‖Л. 1147 г. дн҃ї, градоу́щимь соухо ‖ шествїе дѧ́ (и҆же, во хвалоу и҆мени его, бл҃говоли́ Бц҃ бы́ти до дн҃ешняго дн҃и). Семоу́ же бывшю, вси христиа́ни ꙗ҆зы́ци вѣроваша Хв҃: «и҆де́же ни є҆ллинъ», «ни»
Гал. III, 28. є҆ди́нъ «є҆врей», ни ѡ҃тинѹдь о҆брѣтаѣтсѧ ере́тикъ. И҆ быва́ютъ тѹ҆ бл҃годѣанїа мно́га: молитвами его слѣпїи просвѣщаю́тсѧ въ праз҃никъ его, дѣмони и҆згоними бываютъ, вси болѧщїи цѣли
Лк. VII, 22. бываютъ. И҆ пребы́ваетъ е҆моу похвала
Мр. XVI, 27. пре҆ Гдⷭ҇ь нашимь, І҃сѹ Хр҃ѣ, и҆мже[1] с нимь[1] Бѣи Ѡ҃ц҃ю сла́ва, со Прест҃ы́мь и҆ Прч҃тымь, Животворящи́мъ Дх҃ѹмь, и҆ нн҃ѣ, и҆ при́сно, и҆ въ вѣкы вѣкомь. А҆ми́нь.

В҃ той же дн҃ь слово[2] ѡ҃ чюдеси́ с҃тго а҃рхіе҃пⷭа Херсо́ньскаго Климента.

Пс. LXVII, 36. «Ди́венъ Бг҃ъ во с҃ты́ихъ своихъ», правѣ́но слово рещи нын҃ѣ съ пророкомъ,
Пс. CXXXVIII, 14. и҆ «дивна дѣла, Гн҃и», и҆ «кто Бг҃ъ вели́ї,
Пс. LXXVI, 14—15. ꙗ҆ко Бг҃ъ на́шь; Ты е҆си Бц҃ь, творя́и чюдеса е҆ди́нъ». Что оу҆бо бѹ́детъ и҆ны, противно[3] семоу слове́, начнемь нн҃ѣ рещи: пр҃рческое чюдо бы́, ꙗ҆ко слово́ начахомь. И҆ вопроси́те оу҆бо́: которое чюдо бысть; и҆ рече на́мъ: сѐ е҆сть пръвое҆—ѡ҃ Бг҃а всѧ́къ даръ до́брый съвы́ше
Иак. 1, 17. и҆сходи́тъ, и҆ потомъ: Климента Римьскаго съ Петромъ, пра́ведна оу҆чителѧ, ѡ҃ Ри́мьска престола оу҆чи́телѧ вѣ́рна, Климента с ни́мъ, и҆же нынѣ вопіе́тъ,
Иоан. XV, 1. ‖ Л. 1148 а. бывша, Климента—«и҆стиннаа҆ лоза» ‖ виногра́да Хв҃а: зане на́мъ праведнаа лоза зрѣ́ла, вино намъ бл҃говѣ́рїа ка́плѧ Климентъ, «и҆стиннаѧ҆ лоза», и҆же не въ
Иоан. XV, I. пѹ́стыни, ни въ горо́у вознесы на҃, но на бл҃говѣ́рїа поо҆у́чаа҆, ꙗ҆ко ѡ҃блакъ нб҃оу намъ нб҃нымъ о҆у́ча́: лѣствицю, ю҆же видѣ
Быт. XXVIII, 12. І҃аковъ, ничтѡ҃ семоу прѡтивоу. Тамо а҆гг҃ли на лѣствицю восхожахоу, и҆[4] на дш҃а ꙗ҆ко ѡ҃ степени до степе́ни къ Бг҃оу
Мф. XIII, 45. приноса́ще[4]. Тако и҆ нынѣ преславномоу чюдеси наоу҆чаю́сѧ, ѡ҃ преблагы́и и҆ «добры́и бисере», с҃и҃нномч҃не Климе́нте, созвавы́и нн҃ѣ на҃ во с҃тую свою цр҃ковь честна́го и҆ преславнаго праз҃ника своего́, на послоу́шанїе предивны́ чюдесъ его, и҆же
Сир. XVI, 24. повѣ́стимь нын҃ѣ къ бл҃голюбимомѹ҆ съборо́у твое́моу: и҆ кого е҆сть—и҆ кдѣ бы́.
Лк. XVII, 18. Ра҃ю́ бо сѧ за васъ, «ча́да, послоу́шайте мене всѣмь ср҃цемь» и҆, оу҆мь простираю́ще, «въздадимь сла́воу Бг҃оу» чистыми
2 Пет. III, 1. оу҆мы и҆ съмыслы. Сего́, вѣрнїи, въ ср҃ца наша воспрїиме҃ подвигы и҆ трогдовь его воздыханїе, и҆миже І҃с҃ Хр҃с҃ чюдесы его прѡсла́ви, Гс҃ Бц҃ъ своего́ страстѡтерпца, с҃и҃нномч҃нка Климе́нта: и҆ подвигы и
2 Тим. IV, 7. оу҆ченїи а҃пльское «теченїе скончавь», и҆ мѹ́ченїа прїимь, вѣнчаⷭ, ꙗ҆коже и҆ вы вѣ́сто[5]. И҆стине́но, е҆же речено бы́ и҆мъ:
1 Цар. II, 30. прѡслави́ти славѧщїа́ Та, Гн҃и. Та́коже

---

[1] δι᾽ οὗ καὶ μεθ᾽ οὗ. [2] см. на греч. въ MPSG, t. II, col. 633 и слл. Слово, усвоенное Ефрему, архіеп. Херсонскому, и надписанное: περὶ τοῦ θαύματος τοῦ γεγονότος εἰς παῖδα ὑπὸ τοῦ ἁγίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος. Слав. то беретъ буквально греч. текстъ, какъ въ началѣ, то перефразируетъ его, то прибѣгаетъ къ самостоятельнымъ словоизвитіямъ, иногда совсѣмъ неграмотнымъ и темнымъ; при установкѣ чтеній использована Милютинская Четья Минея № 799 (озн. М.) [3] посивно М. [4]—[4] съ греч.: а здѣсь души людей приводятся къ Богу высочайшими увѣщаніями, какъ бы отъ одной ступени къ другой. [5] вѣсте М.

нын҃ѣ прwслáвилъ є҆си своего великаго сщ҃нномч҃ника, прїимшаго стрáсть за Хр҃а, ‖Л. 1148 б. но и̑ хвáлоу ‖ велїю «на нб҃сѣхъ а҆г҃ли поютъ»[1] є҆мꙋ. Тако же и̑ «нáмь»[1] (sic) чл҃вци «на зе́мли[1]» сего пресвѣтлаго Климента великаго прославúмь: за дивнаа є҆го и̑ преславнаа чюдеса слáвꙋ въздадú Гоу҃ Бг҃оу нашемꙋ, да и̑ wн҃ъ, братїе, за на҃ молúть Бг҃а w҃ спасенїи дш҃ь нашихъ.

Сего[2] w҃ц҃а нашего, помощни́ка великаго, Климента... и̑ ст҃ѣмь моучении є҆го въврьгоша ст҃ое тѣло є҆го въ глоубиноу морскꙋю w҃ ин҃ѣхъ безъбожныхъ погаными[2]. И̑ глоубина морскаа, w҃ Бг҃а повелѣное ей прїимши, соблюде и̑ чюдо́ превелико сътвори, дивноу сꙋщи[3] w҃ Бг҃а. Прїимши[4], оу҃ченицы є҆го съ и̑ны́ми христолюбивыми вѣрными людми, плачюще́мсѧ и̑мь къ Гоу҃ Боу҃ нашемꙋ І҃с Хр҃ъ, молѧщемоу́сѧ[5] показáти и̑мь мощи ст҃го сщ҃енномоученика Климе́нта, и̑ оу҃ченици є҆го Бг҃а славя́ще,—внезаáпоу глоубина морскаа вълны страшны задн ста́ и̑ пꙋ́ть вѣрны́ людемь сотвори[6] времена трú[6]. И̑ вл҃ѣзше, о҆брѣтоша грw҃ ка́мень, w҃бразъ[7] ꙗ҆ко и̑ врáтепъ, прест҃го и̑ славнаго w҃брѣтоша мóщи, и̑же хотѧхоу взати w҃ глоубины морскыа ноцiю. И̑ прéста и̑мь ст҃ыи и̑ рече: «мощей мои́хъ не возмете, дарóую же ва́мъ сiю бг҃одáть—по лѣтꙋ[8], моего моучéнїа дни[8], по седмь дн҃їи w҃лоучаéтсѧ вода и̑ по соухоу до гроба моего ходите». И̑ слово въ дѣло бы҃. И̑ w҃толѣ до дн҃ешнаго дн҃е чюдеса бг҃одѣлна бываю́ть. Что оу҃бо Мои҃сеова безвеличїа кротчеè; ‖ колше ‖Л. 1148 в. оу҃бо и̑ чюдн҃ѣе сѐ. Онъ оу҃бо с палицею, жúвь сый, пръвое оу҃бо море разъ҃ѣли,Исх. XIV, 16. поуть въ глоубинѣ сотвори: и̑ дроугыи[9] та́ко же колесницею[10] Іw҃рданъ разъ҃ѣли.IV Цар. II, 14. Є҆дино́ w҃нъ чюдо сотвори и̑ бы҃ потомъ, когда прейдо́ша, совокꙋписѧ вода и̑ пакы сѧ разъ҃ѣли: сѐ оу҃бо смертїю[11] что̀ и̑ слово҃, не є҆диною, но и̑[12] дн҃ешнаго дни[12]. W҃ле чюдо велиѐ мꙋ́ченика! кымь да́ръ далъ по лѣтꙋ въ преславный дн҃ь є҆го; по седми оу҃бо дн҃їи разлоучаéтсѧ глоубина, пꙋ́ть добръ вѣрны́ и̑ вхо́дъ твори́щий[13].

Семꙋ оу҃бо та́ко бывшю, вси бг҃овѣрнїи w҃ весн и̑ w҃ града Херисóньскаго, сего слышавше, къ дúвномоу и̑ преславномꙋ семоу чюдеси и҆да́хоу: и̑ с ними нѣкыи моужь бг҃овѣре́нъ, съ женою своею и̑ съ сы́номъ своúмь є҆диноча́дыи, къ ст҃омоу сщ҃енномч҃ника грwбоу прихожахоу всѣ́мь ср҃це́. И̑ к мѣсто пришедше и̑ чю́до видѣвше, о҆трока [видѣвше] роукою своею мт҃и прїимши, въ глоубиноу бо҃творноу вл҃ѣзоша: и̑ къ грwбꙋ приставше, хвалѧ́ще славлѧхоу, грѣховъ w҃пощенїе w҃ него просѧще, молѧхоу́сѧ и̑ чадоу своемоу многа лѣта живото҃у є҆го и̑ смышленїа, є҆ли́ко г҃ать[14] роди́тели за ча́до свое҃ є҆диночадое. И̑ моли́твоу свою скончáше и̑ целовавше ст҃го мощи, въспѧть па́кы и҆да́хоу: и̑ вода па́кы въ свое мѣсто возвращашесѧ. W҃на же малжена въспѧ́ ‖ зрѣвша, со всѣ́ми ‖ Л. 1148 г

---

[1] Изъ стихиры, начинающей пасхальную службу. [2—2] τοῦ πανσέπτου λειψάνου τοῦ πανοσίου ἱερομάρτυρος Κλήμεντος ἐν τῷ τῆς θαλάσσης ἀπορριφέντος βυθῷ παρὰ τῶν ἀθέων ἐκείνων εἰδωλολατρῶν—когда всечестныя останки всесвятого священномученика Климента были сброшены въ глубину морскую этими безбожными идолослужителями...; въ слав. мѣсто испорчено, въ М. (л. 1535 об.) была попытка исправить его, но не удалась. [3] сщ҃ꙋ М. [4] τούτου γὰρ γεγονότος—и когда это произошло (ввержение останковъ въ море) [5]=молящемсѧ. [6—6] ἄχρι μιλίων τριῶν—до трехъ миль. [7] w҃разъ̀ М. [8—8] ἑκάστῳ χρόνῳ ἐν τῇ τῆς ἐμῆς ἀθλήσεως ἡμέρᾳ—каждый годъ въ день моего страданія [9] согл. греч., разумѣется: Елисей [10] τῇ μηλωτῇ—плащемъ (Иліинымъ). [11] надо поставить послѣ что, при которомъ разумѣть вопросительный знакъ. [12—12] μέχρι τῆς σήμερον. [13]...щи М. [14] гл҃ютъ М., въ греч. καὶ οἷα εἰκὸς γονεῖς ἐπὶ τέκνῳ αἰτεῖσθαι μονογενεῖ—и какъ прилично родителямъ молиться за чадо единородное.

людми возвратистасѧ: и̂ глоубиноу вода съвокоупившисѧ покры. Ижи же йскаше зрѧ́щи во знамєнїи свшє́мь чада своє́го, а̂ ѡ҃нъ ба́ше въ врьтьпѣ ѹ̑ сто́го Климента. И̂ се же бы҃ не замалъжена лѣ́ность, но ѡ҃ Бга́ бы́сть и̂ма то, да и̂ сѐ нынѣ бл҃годать ди́вна створити мч҃нка. И̂ ꙗ̀ко йскавше ѡ҃трока и̂ не ѡ҃брѣтше є̂го, и̂ во глоубинѣ нечаи́нѣ забывше о̂трока, что оу҃бо рещи, є̂же рыданїа слезы горькаго пла́ча, ѡ҃щеви є̂го и̂ матери́ є̂го[1] ѡ҃трочáти своє́мь вопїю́ща; всѧ́ко оу҃бо пресвѣтлыи ѡ҃нъ дн҃ь въ пла́чь сотворисѧ. Что оу҃бо хоулно не глаго́лоу и̂ли не творѧ́хомь[2] что; и̂ камєнїю бо плакатисѧ вела́хоу. Иже родивши ѻ҃чи въ глоубиноу въвєрже и̂ та́ко гл҃аста сто́моу: «се ли̂ твоа̀ ст҃аа молúтва и̂ милость; се ли припадаю́щимь ко гробоу твшє́моу воздаѥ̂ши сп҃сенїе; сѐ, трудъ ѡ҃ставивше, прїидохомъ и̂ прїахѡ ѡ҃ тебе́, и̂ мъздоу[3] сп҃сенїа даѥ̂ши[3]; кдѣ ми є̂си нын҃ѣ чадо мое дѣ́лъ; кыи ли зверь водныи̂ поглоти тѧ, ча́до мое драгоѥ̀; каа ли волна воста́вши, ꙗ̀ко гро́бъ, жива се́го покры́; кого оу҃бо нынѣ ѻ҃чима ѥ҆войма оу҃зрю; кѡ̀ ли прїи́моу и̂ прихвачю роукама свойма, йже нын҃ѣ поуста бы́хъ своє́го ча́да; ѡ҃ глоубино, насытилаасѧ є̂си мои́мь чадѡ̀: йли рьба́мь ‖Л. 1149 а. морскы҃ да бы҃ а̂зъ и̂мь во сн҃ѣдь была, ‖ не́же ты, ча́до мое драгоѥ̀. Кто ми на старость мою по̀поръ вздє́ть; воскꙋю ми, ст҃ьче, та́ко сотвори; да бы҃ съ сно́мъ своимь оу҃мерла. ѡ҃ чадо мое драгое! почто и̂ воскꙋю та́ко сотвори ми, ст҃ьче, ꙗ̀ко к тебѣ прибѣго́ надѣю́щисѧ; в роукоу моею̀ прїимши ча́до своѥ̀, и̂ прибѣгохъ к҆ тебѣ: йбо а̂зъ бы҃ со ѡ҃трочатемь оу҃мерла. ѡ҃ море, ѡ҃ глоубина! в коѥ̀ лоно сн҃а моє́го вло́жи; како же тѧ́, чадо мое, въскормихъ; ѡ҃ како тѧ оу҃зрѣ̈, чадо мое, съ дроугы своймы; ѡ҃ лютѣ мнѣ, ча́до мое! и̂ въ кыи̂ тѧ часъ смр҃ть похва́ти; ка́ка ли тьма бы҃ предо ѻ҃чима мои́ма; кыими ли ногами возвращюсь; како ли оу҃бо, ꙗ̀ко а̂гнѧ, радоую̀щисѧ оу҃зрю»;

И̂ па́кы и̂ ѡ҃щь дѣтица того, подобно тѣм же горкымь словесемь, вопїа́ше, и̂ роукама своима вїа́ше в лице свое. И̂ гл҃аше, вопїаше, плачасѧ го́рко: «ѡ҃ чадо мое дра́гое! ѡ҃ кого сѧ нѣ оу҃слышю ѡ҃щемь зове́мь; и̂ восъкꙋю мѧ, ст҃ьче Бж҃їи, вънезапꙋ мѧ бесчадна поста́ви; воскоую сн҃а моє́го горцѣ̀ смр҃ти преда; воскоую, на́ тѧ надѣасѧ, к тебѣ приведѡ̀ сн҃а своє́го, ѡ҃ тебѣ просѧ є̂моу помощи, на соблюденїе живота є̂го, припадохъ к тебѣ; се ли соу́ть моѝ дарове, пришедшоу к тебѣ, къ сто́моу твоє́мꙋ тѣ́лꙋ. *Воистиноу не ты̑, господи моѝ,* но моѝ грѣси ѡ҃каа́нїи и̂ множество безаконїи сн҃а моє́го горкоѝ смр҃ти мор- ‖Л. 1149 б. ст҃ѝ преда́ша. ѡ҃ чадо мое! кто ти ѻ҃чи покры́ѥть мр҃твоу; кто тѧ погребе́ть; кыѝ ли гр҃ѡ, драгое мое ча́до, покры́ѥть тѣло твое чистоѥ̀; лише па́че покры́ѥть о̂чи твоѝ море горкоѥ̀ и̂ погребла глоубúна, и̂ оу҃трoба твоа рыба́ въ сн҃ѣдь бы́сть». Тѣ́мь оу҃бо плачю́щи родителѧ є̂го и̂ бїю́ще в лице́ свое́, ча́да своє́го дѣльма, и̂ пришѐше народѣ плакахоусѧ, ѥ̂ю дѣльма; йже ба́хоу с҆ нима молиша ѧ̀, да не плачата горцѣ. ѡ҃на же е҆́два оумолчаша[4] ѡ҃ пла́ча своє́го тѧжкаго, и̂ та́ко возвратистасѧ в домъ своѝ.

И̂ потѳ̀, лѣтꙋ пришедшю и̂ памя́ти ст҃го сп҃иномч҃нка Климе́нта приближшемоусѧ, сию̀ же рѣчь родителѧ о̂трочáти гл҃аста к себѣ: «на память ст҃го сп҃иномч҃нка Климента и̂ на па́мять своє́го ча́да прїи́дивѣ и̂ мы, йдивѣ же

---

[1] ѡ҃, доб. М. [2] τί δὲ οὐκ ἔπραττον. [3—3] τὴν ἀντιμισθίαν δέδωκας. [4] ...часта М.

оу҃бо къ сто҃моу, и҆ а҆ще кдѣ поне кости
є҆го wбрѧщевѣ и҆ возмѣвѣ, и҆ сто҃го соу́-
домъ любо и҆ оу҃мремь тамо см҃ртїю сна
своє҃го». Сѝмь глаголо҃ гланы҃ wщю и҆
та́ко скончавше, и҆дя́хоу пѹте́мь. При-
шє҃ше на мѣ́сто, раздѣлаю҆щѹ҆ся мо́рю и҆
пѹть творя́щю ча́комь, и҆ вси́ внидоша
народи, хвалѧще Бга и҆ сто҃го сщ҃нномн҃ка
Кли́мента. За ча҃ своє҃ сїа маѧ́жена скор-
бѧща, и҆дости пре҃", во глѹби́ноу въскоч-
и́ста: и҆ лю҆ѣ҃ вси по нею҆ и҆дяхѹ, зрѧще
ею҆. И҆ приближшимсѧ и҆ къ гробѹ сто҃го
||Л. 1149 в. Климента́, || w҃ чюдо дивно! и҆ оу҃зрѣша
сна своє҃го жива́ и҆ свѣтомъ свѣтѧшесѧ
ли́це є҆го. Ꙗко[1] w҃ чюдеси чюдо[1] ви-
дѣвше и҆ оу҃бо́вшесѧ дивнаго чюдеси,
прьвѣе Бга хвалѧхоу прославлѧю҆ще и҆
потомь сщ҃нномн҃ка, велича́ю҆ще и҆ во-
пию҆ще велегла́сно, сто҃мѹ пѣ́сни прино-
шахоу. И҆ пото́мь wтрокоу гла́хоу: како
сѧ сїсе! кто тѧ кормля́ше; кто тѧ
храна́ше; И҆ о҆трокъ, є҆диною роукою дер-
жасѧ за гр҃ сто҃го, а҆ дроугою҆ прьстомь
каза́ше въноутрь лежащаго и҆ вопрашаю҆-
щихъ є҆го, каза́ше и҃мъ: «се є҆сть себе
храна́ и҆ мене соблюдаѧ́, и҆ животъ мои́,
и҆ кормитель мои́: и҆ звѣри морстїи
тѣмъ сты҃и wгоними быва́хоу, и҆ покрw-
витель ми бы҃: сѣ́ ми по всѧ дни корь-
митель мои́ бы҃». Родителѧ же страхы
и҆ радостїю и҆ вѣ́ры паче и҆спы́тавше за
сто҃го (зане мертваго сна жива́ прїа́ста),
прьвыѧ́ хоулы, нынѣ же восхваленїе и҆
сла́воу,—молѧстасѧ сице сто҃моу, вопїю-
Пс. LXVII, 36. ща, ꙗко войстиноу «дивенъ Бъ҃ во сты҃хъ
свои́», и҆ помышленїа боѧщисѧ є҆го
твори́ть, и҆ вопїю҆щи҃м к Немѹ оу҃слыши́ть.
«Сплъ є҆си, сты҃че, сна наю и҆ воздалъ є҆сн
є҆го намь жива́го, є҆гоже не домышлѧхоу.
W҃ нбса и҆ землѧ и҆ глоубина! ю҆же и҆сперва
wт҃ насъ хоулима, оу҃боимсѧ сего чюдеси
дивнаго». «Милостивь бо҃ намь, сты҃че
Бжїи, є҆же тебе хоулихомь въ печали
своеи҆. Рекохо́м ти: W҃дажь намь похоу-
леніе наше, зане прїа||хомь и҆ ста́рости ||Л. 1149 г.
нашеи҆ помощь о҆брѣтохомь си́лою твоею҆.
Что мнwго гл҃емь; и҆же не треми дн҃ьми
мертвеца воскрешь, но все цѣло лѣто
и҆ зи́моу пришє҃ше є҆моу: и҆же не въ ка-
мени лежа́въ, но водою покровенъ: и҆ не
черви плоть є҆го ѣдя́ть, но w҃ рыбъ,
ꙗкоже рекохо́мь, цѣла прїи҃. Бгъ да́ръ,
благаа сла́ва и҆ си́ла сты҃ни твоеѧ́, и҆ да́ръ
твои҆, сщ҃нномч҃не!» Сїа бо гл҃ы маѧже-
на гл҃аста плачюсѧ и҆ па́кы w҃ радости
рѣ́ста, и҆ сто҃го прославляста, и҆, wтрока
въземша, всѣмь по пѹти повѣда́ста
чюдо сѣ́, и҆дѹща, прwславлѧю҆ща Га Бга
нашегw Їсѹ Ха҃ и҆ сто҃го сщ҃нномч҃нка Кли-
мента.

Что оу҃бо посивно семоу чюдеси гл҃емь
доселѣ; И҆лїю, великаго въ пророцѣхъ,
и҆же преже не многыми лѣты мр҃твааго III Цар. XVII, 21.
wтрока жива постави; и҆ па́кы и҆ Єлѣ-
сѣ́во бывше w҃ гроба: ча́ка во грwбѣ
поверженъ а҆вїе востав҃ wживи є҆го, болше IV Цар. IV, 32—4.
прьваго и҆ дивнѣе; Петръ же, а҆пл҃ѡ
прьвопрестолни́къ, милостивоую҆ wноу
вдовицю Тавѳ҆оу словóмъ воскрешь. Всѧ Дѣян. IX, 40.
же сѧ дивна и҆ вели́ка, нынѣшнеѣ болѣ
wнѣхъ є҆сть и҆ дивнѣе. Молю вы, бра́тїе,
оу҃мъ вашь простриτе на разоу҃мѣнїе и[2]
видите, како є҆моу посивно є҆сть; и҆ бол-
шеѣ и҆ страшнѣ є҆сть, ꙗко и҆сперва ре-
кохомь. W҃трока мр҃тва воскр҃шьша, но
не по мнозѣхъ дн҃ехъ: є҆ще бо тепла
плоть є҆го и҆ тогда воскреси. || И҆ па́кы, ||Л. 1150 а.
и҆ Єлисѣwвы си́лы тогда чюдо[3] скончáвъ:
wна бо не видѣ, ꙗко пр҃къ є҆сть, и҆
па́кы и҆де молящисѧ, да воскреси́ть. И҆
потомь па́кы Петръ, своею си́лою и҆
чл҃ческымь моленїемь, за вдовоу моли́твѹ
сотворь, сию҆ воскреси. И҆ здѣ́ нынѣ
сщ҃нномч҃нкъ Климентъ, w҃ великоѣ чю҆!
нѣ҃ не оу҃мерша[3], но лѣто все и҆ зимѹ
и҆шедшѹ, и҆ боле, рекше по всѧ́ часы

---

[1]—[1] ὡς δὲ ἐν θαύμασι θαῦμα. [2] нѣть У. [3]—[3] въ У. вырвано.

мр҃тва ѡ҃трока спасъша. Й въсѝ[1] вы вѣсте, йже не волею в напасть въпадосте[1]: колико дн҃еи ѡ҃трокъ сеѝ во глубинѣ претрьпѣ; й сего послушайте, ꙗко не ѡ҃ воды є҆диноѧ оу҃топенїе, но ѡ҃ морьскы҃ѕвѣреи ѡ҃трока спасьша,—ѡ҃ даровањїе, ѡ҃ сило Бжїа! кѹпно показа намь й надъ водою[2] пѹть й ѕвѣремь бж҃тво[2]. Къ симь, бра҃тїе, чтѡ рещи; не болше ли ѡ҃нѣхъ є҆сть; й паче сѐ. Да[3] не речеть кто ѡ҃ ва҃, ꙗко ѡ҃нѣхъ безъпр҃рчьноѥ, а҆ нынѣшнеѥ волѣ о҆нѣхъ вѣсте[3]. Бѣ сп҃иномч҃нкъ й а҃пломь й мѹченикомь подобе́нъ й а҃гг҃лѡ равенъ[4].

Нынѣ тѧ хвалй҃, тебѣ бл҃ть воз҃аемь: мч҃нкомь є҆си похвала, преподобнымь радость, сп҃енномоученикомь дѣанїе. Вижь нынѣ твоѝ соборъ, сошедшїи во сѵ҃ю цр҃квь твоего́ честна́го праз҃ника: памѧ҇ сѵ҃ю твою почи́таѥ҇ бл҃говѣрно й бл҃голѣпно[4], по всѧ дни вѹрею оу҃топаю́ще грѣховною. Твоими мл҃твами покрыи ны й сп҃сенїе ‖ ты вѹди, сѵ҃тыи великїи сп҃иномч҃нче всѣмь намь. Й врагы наша, ꙗко ѕвѣри восхитаю́ща ны҃, йзбави ѡ҃ ни҃, прѣсѧще ѡ҃ нихъ насъ пожрети, твоими молитвами ѡ҃гони́ши, пр҃ѣбне. Но й мы, вѣрнїи, бл҃гыи соборъ, прїйдѣте (молимь вы) съ добрымь подвигомь й оу҃момъ й любовию, достойный да́ръ ѡ҃ сѵ҃го воспри́имемь: прьвоѥ Божїею любовїю дроугь дроугa любѝмь, й потомь—лихойманїе й дѣанїе, й всѧ́кою лжою й всѧкою клатвѹ йзчт҃имь ѡ҃ себе: й потомъ—милостыня и҃мѣти йзбавленїе даѣть дш҃амь нашй҃. Кто бо можеть, милостыня забы́въ, в цр҃тво небесноѥ вни́ти; й никтоже ѡ҃ на́съ да не речеть: «оу҃богъ є҆смь а҆зъ». Не мо-семь та́ко гл҃ати лихоты сеѧ пагоубныѧ: никто́же є҆сть ѡ҃ на́съ та́къ оу҃бо[5], ꙗкоже ѡ҃на вдовица, ꙗже не и҃мѣла лише «грѣсти мѹ҃кы», й[6] се за чадо своѥ й҃III Цар. XVII, 12. не мыслѧщи на животъ свѡй҃ или за чада милость[6]. Не[7] вознесемь вознесенїа въ грѣхы на́ша, Бц҃ъ не дивитсѧ[7]. Вид́имь[8] во храминахъ нашйхъ кръмленїе досытноѥ й наполнимсѧ. Не почтемь мц҃ь ни лѣтъ помышлѧю́ще, но сего почтемь й помысли́мь: а҆ще й мы помыслй҃, й на҃ самѣ҃ покрови́тель вѹдеть, а҆ще по повелѣнїю є҆го ходй҃. И҃бо й ничто́же є҆сть оу҃ на́съ, є҆же и҃сперва рекохомь, не до сытости,—вѣсть Бц҃ъ[8]: вдаѣть надѣю́щимсѧ на́-нь ‖ не є҆диноу҃ ‖Л. 1150 в. пи́цю на́мь, но й злато й сребрѡ, и҃ноѥ же на потребѹ чл҃комъ. Й и҃нѣхъ видѧще зимою й гладомь оу҃мираю́ще, й тѣхъ не

‖Л. 1150 б.

---

[1]—[1] καὶ ἴστε πάντες οἱ πεπειραμένοι τοῦ πράγματος—и знаете всѣ, освѣдомленные въ дѣлѣ. [2]—[2] καὶ τῷ ὕδατι πέδησις καὶ τῶν θηρίων ἀμυντήριον. [3]—[3] εἰ μή τις ἡμᾶς κακῶς κατεμέμψοιτο, ὡς προφητικῶν τοῦτο θαυμάτων ὑπεξαίροντας—да не укоритъ бы кто насъ со злостью, что мы поднимаемъ это чудо надъ пророческими чудотвореніями. [4]—[4] въ У. вырвано. [5] оубѡ М. [6]—[6] καὶ ταῦτα παιδοτροφούσης καὶ μὴ προτιμησάσης τὴν ἰδίαν ζωὴν ἢ τὴν τοῦ τέκνου, ὑπὲρ τὸν ἔλεον—и этимъ питала дѣтей и не предпочла милости собственную жизнь или жизнь своего дитяти. [7]—[7] μὴ προφασιζώμεθα προφάσεις, ἐν ἁμαρτίαις· Θεὸς οὐ μυκτηρίζεται—не будемъ дѣлать отговорокъ во грѣхахъ своихъ (Пс. CXL, 4): Богъ не можетъ быть предметомъ поруганія (Гал. VI, 7). [8]—[8] ἐμβλέψωμεν τῷ νῷ εἰς τὰ ταμιεῖα ἡμῶν· ἴδωμεν εἰ μηδὲν ἡμῖν τῆς ἐφημέρου τροφῆς περισσεύηται. Μὴ μηνῶν κύκλους ἀναμετρήσωμεν, καὶ περιόδους ἐνιαυτῶν· ἄλλος ὁ τούτων προνοητὴς καὶ μεριμνητής, κἂν ἡμεῖς ἀγνοῶμεν. Καὶ εἰ μὲν μηδὲν ἡμῖν, ὡς προέφημεν, τῆς ἐφημέρου τροφῆς περισσεύει, οἶδεν ὁ Θεός—взглянемъ умомъ въ хранилища свои, посмотримъ, ужели у насъ нѣтъ никакого избытка сравнительно съ насущнымъ хлѣбомъ. Не будемъ высчитывать мѣсячныхъ круговъ и смѣны годовъ: есть иной ихъ Хранитель и Промыслитель, хотя мы и забываемъ Его. И если у насъ нѣтъ, какъ мы сказали, ничего излишняго сравнительно съ хлѣбомъ насущнымъ, знаетъ Господь (помочь согбеннымъ бѣдностью).

хощемь поне посѣтити, да себѣ при-
Iак. II, 13. готовлѣ «безмилостный соу не сотвор-
шемоу мѫти». Ѩще[1] сего не йзбѣгнемь[1],
милостынею и бѫгыми дѣлы подвизаю-
щесѧ[2] къ вѣчнеи жйзни и благаа ѿ
Хѵ̃ Бѵ̃а ншего пришѳрящемь[3], и мо-
лйтвоу стѵ̃го сщ̃нномч̃ника Климе́нта во-
спрїимемь, вѣчнаѧ и благаѧ, и оу̑зримь
с радостїю чѫколюбца Ї҃ Хѵ̃, коупно со
Ѿцемь и съ Стѵ̃мь Дхѵ̃мь, нынѣ и
прйсно и в вѣкы вѣкомъ[4].

Похвала[5] стѵ̃тому Климентѹ, патрйархѹ Римьскомѹ, написа́на Климентомъ є̑пископомъ[6].

Пс. CV, 11. I. «Небо радѹе́тсѧ и весели́тсѧ» свѣтоѻ́бразными звѣ́здами оу̑крашено
сы и нейзреченноую хвалѹ Творцю сво-
ёмоу въсылаѣтъ. Цр҃кви же Хѵ̃а, ймѹщи
добровонныа звѣ́зы—пр҃рки, а҃постолы
и мч̃нкы же, и а҃рхїереѧ съ преподобными
и тѣхъ бѫголѣпными словесы оу̑краш-
шисѧ,—словесы[7] свѣтло ликовствоуе̑:
тѣми бо цвѣтци добровонными всѧ
вселеннаѧ вѣнчаѣтсѧ радостїю, ѿ мощїи
и, ѩко ѿ рѣкы, воды бѫговонны́ и це-
Лк. I, 35. леніа възимающе. «Ѻ҃сѣни» бо бѫгодатїю
«сйла вышнѧѧ», чюдесы оу̑дивлѧющи,
Пс.XXXIII,21. ѩкоже пр҃ркомь рече: «храни́т Госпо̀
кости преподобны́ свои̑ и ни е̑дина ѿ
‖Л. 1150 г. ни́хъ не сокроушитсѧ», ѩкоже ‖ и сего
свѣтоѻ́бразнаго а҃рхїереѧ, чюдно оу̑дивль,
багряноѻ́бразными волнами пришѳдѣвь,
сохрани. Сего бо породи премоудрость,
1 Кор. III, 6. а҃ бѫгть воздои, Дхъ же возрасти Стѵ̃ый,
и[8] вѣнца[8] свѣтильника всеи̑ вселенѣи̑
постави, ѩкоже рече Гдь во стѵ̃мь е̑ѵ̃алїи,
глѧ: «не можетъ гра̑ оу̑крытисѧ, верхоу Мѳ. V, 14—15.
горы стоѧ, ни вжагаютъ свѣтильника и
поставлѧю́тъ по̀ съсоудомь, но на свѣщ-
ницѣ, да свѣтитъ всѣмь, йже въ хра-
минѣ соу́тъ».

II. Сѐ бо блаженыи̑ Климе́нтъ не ѩко
свѣтильникъ[9], ѩко гра̑ ѩвисѧ, но ѩко
незаходящее сѫ́нце косїа во всю вселен-
нѹю, всего мира ѿзарѧ́ бл҃гтїю Божїею:
равно небесн ѩвисѧ, «во ѱ҃лмѣхъ» пре- Еф. V, 19.
бывалѧ и «пѣнїемь дхо́вно» поо҃у̑чалсѧ и
ра́достїю подвижа всѧ въ вѣчнѹю жизнь:
бѣ бо житїемь и ѿбразомь ѩко а҃гг҃лъ, I Тим. 4, 12.
велйкаго а҃пла Пе́тра старость и троуды
сластно со собою поѐмлѧ. Тако[10] бо бѣ
пресвѣтлаѧ е̑го дша, во́лею бѫголѣпною
подвизающоусѧ къ бѫголѣпномоу мо-
ченїю, и дхо́вным неводомь, словесы
Бжїи, всѧ къ вѣрѣ привлачаю́ща. Оу̑годна
бо бѣ дша е̑го: понеже йздѣтьска
добродѣтельми оу̑крашаѧсѧ, ѩко соли́це
свѣтѧшесѧ во всемь ми́рѣ. Кротостїю Еф. VI, 14.
препомина́всѧ, йстинною по̀пираѧсѧ, йзво-
ли послѣдова́ти пречьстнаго а҃пла ‖ Петра ‖Л. 1151 а.
и[7] стопа̑ е̑го: тому бо по̀ крилома ѩко
голоубъ[11] въскрѣмленъ бы́сть дхо́вною
пищею и пречестнымь е̑го степенемь[12]
ѿ зноа вражїа храни́мъ, ѩко мирома
потомь помазаѧсѧ и[13] главѣ своеи
ношаше похвалоу нб҃наго цр҃а, и вѣнцемь
е̑го нетлѣннымь оу̑вазесѧ. Приде[14] же
«ѩко млънїа», всего ми́ра свѣтомь Мѳ. XXIV, 27.
ѿзарѧ́: бѣ бо свѣтлость лица е̑го
ѩко сл҃нчныа лѹча, «ѿ оу̑стноу же е̑го Притч. III, 16.
йсхожаше правъ соу̑ и ми́лость на ѩзыцѣ
и йстинѹ ношаше». На нем же «почи- Пс. LXXIX, 2.
ва́ше[15] на хероувиме» сйла параклитова,
красѧщи хитростїю оу̑правленїа словесн

[1—1] ἵν' οὖν τοῦτο ἐκφύγωμεν—чтобы избѣжать этого... [2] πορευσώμεθα—направимся. [3] ἐπιτύχωμεν—да достигнемъ. [4] йминь, доб. У. [5] У передъ этимъ: в той же днь, Ц имѣетъ эти слова вверху столбца, на которомъ начинается похвала. [6] напечатана по пергам. сбор. Чудова мон. № 20 въ Библіогр. Матт. Попова, изд. Сперанскимъ, XX, с. 71 и слл. (приводимъ въ сомнительныхъ мѣстахъ подъ знакомъ: Ч.) [7] нѣтъ Ч. [8—8] вѣнца и Ч. [9] добавить: не, какъ въ Ч. [10] така Ч. [11] У безъ въ. [12] чит. съ Ч. стѣнемъ [13] на, доб. Ч. [14] пройде УЧ. [15] ѩко, доб. Ч.

ѣго, имѝже оутвердн, се[1] Петромъ и Павлωмь, въ мирѣ Хѵ̃оу цр̃квь, съпричастннкь бывь има страстьмн нейзреченнѣи слáвѣ. Тѣмже и престола врьховнаго а̃пла Петра и оучúтелм сѝ бы̃ наслѣдникь, въ Рúмьстѣмь градѣ восіáвъ, ꙗко слнце: бѣ бо в немь кнпáщи бл̃гть Хва, ꙗко рѣка, наводнившнсѧ и напаѧющи всю вселенную оученіемь свои̋.

Евр. VII, 26. «Тáковъ бо подобáше намь архїерей: преподобенъ, незлóбивъ», красотою и вѣрою свѣтло прекрасенъ, временнаѧ
Лк. XVI, 9. ѿмѣтаѧ, а «въ вѣчныа ѿбнтелн» и жилúща всѧ съ собою пр̃овизаѧ: «горше»
Дѣян. XVIII, 25. бо рѫвенїемь и «Дохомь» Сѵ̃тымь, вѣрою и кротостїю, всѧ оубоужаѧ подвнгноутнсѧ тóщно желаѣмыа пища и цр̃тва
‖Л. 1151 б. Хва нескоу‖дно насладитнсѧ. Тѣмь бо рьвенúемь[2] и вѣрою Бжїею палúмь,
Евр. XI, 25. «йзволн пáче» ѿземьствовáти ѿ Господѣ, Богѣ моемь, «нежелн жнтїнскоую слáсть» и слáвоу «прїáти». Прно бо оумомь, ꙗко ѿрелъ, выспрь возлѣтаѧ, въ вышнаѧ всѧ подвизаше, гла:
Филп. III, 20. «братїе, наше житїе ѣсть на небесѣ, ѿ негоже сѵ̃тлѧ ждемь, Га̃ нашего Іи̃ Ха̃». Сластнымь ѣго оучѣнїемь не кончавшѵсѧ лѣтоу, во ѡземьствѣ бысть: подвнзанїе ѣго ѿ вѣрны̋ людїн кѳ[3] цр̃квь въ предѣлехь Херсóньскн: восіа бо на немь бл̃гть и снла, слáстьнымн словесы и чюдесы оукрашаѧ ѣг̃о.

III. Ревнитель же и завнстнникь дóброу, старын врагъ дїаволъ, наоустн ѣтера слоугоу своѣго йѵдиѵнлона-йгѣмона, да скратнтн и воскорѣ бг̃олюбезное ѣго житїе. И прнвѣша, ꙗко агнца незлобнво, на жрътвѵ вѣсовьскоую ноужахѵть и: и не возмогоша ѣго прнѵднтн на то. И наказаша на пречнстоую ѣго выю ꙗкорн корабленїн желѣзнїн тажцїи, и, ѿвезше ѿ краѧ, въвергоша в море, хотѧще оутайтн нейслѣднмое скровúще «Бжїю премѵдрость», ѿ немь-1 Кор. I, 24.
же и Гъ̃ рече въ пречнстомь ѣ̃ѵаллїи, прнтчею глѧ: «подобно ѣсть цр̃тво Мѳ. XIII, 44.
небесноѣ скровнщю, скровенѵ на селѣ, ѣже ѡбрѣте чакь, и шѣ̃ продасть все йменїе свое, и коупн село то». Сѣ̃ блаженын Клúмснтъ, ѡставнвъ бг̃атьство своѣ и слáвѵ земнѵю,—не богатьство
же ‖ ѣдúно, нъ и родъ, и дроугы, ѿца ‖Л. 1151 в.
же и мáтерь свою, и братїю, ѣще же и дшю свою,—и все то презрѣвъ, йзмѣнивь, и коупи село тѳ̃, ймѵщее въ себѣ
сокровеноѣ «цр̃тво нб̃нѡе». И прикѵпи Мѳ. V, 10.
сторнцею на небеси и на земли: не ѣдина бо цр̃кви йли двѣ̃, но всь мнръ, во дн̃ешьнїи днь въ памать ѣго собравшесѧ, Ба̃ прославлаю̀ть и сѵ̃го Климента, ꙗкоже рече Дх̃ъ Сѵ̃тыи, оусты пр̃рчьски
глѧ: «Ба̃ прославлмасѧ во сѵ̃ты̋ свои̋, Пс. LXXXIII,
снленъ ѣсн, Гн̃, йстнна Твоа ѡкр̃тъ 8. 9. 10.
Тебе, Ты владѣѣши державою морскою и возмоущенїе же волны ѣго Ты оукротиши», и раздѣлн Йльтаномь не- Исх. XV, 5.
проходнмѵю поучúноу, нейзреченноую снлоу на прѡтивны̋ показа. Ты же и нынѣ, ꙗко и Творче, чюдесы вѣньчаа мчнка своѣго и нейзреченнѵю власть и державоу свою ꙗвлмà, и раздѣлнвь море на три попрúща, и сохо шествїе ꙗвнвь новымь людемь своймь, и[4] жажею палаще, вшѣше с похвалою, ѡбрѣтоша прчт̃ое ѣго тѣло, въ оуготованнѣи ѣмоу хлѣвнн̀ѣ ѿ Бг̃а
положено, в рацѣ мраморанѣ. «Хранѝть Пс.XXXIII,21.
бо кости преподобныхъ свойхь», по пророческомоу слóвоу, ꙗкоже рече Соломонъ: «непщеванъ бысть во ѡчїю без- Прем. III, 2.
оумны̋ оумрети и пременнсѧ йсхо̃ его» «во вѣчныа ѿбнтелн», йдеже лнцы Лк. XVI, 9.
сѵ̃тыхъ, йдеже чнни бесплотьныхъ: тѣмь бо ‖ равенъ житїемь ꙗвúсѧ, ѣгоже всѧ ‖Л. 1151 г.
добрыа дѣтели почнтающе и житїе выше чакъ, нѣсть бо комоу сравнити ѣго и пѡдобны похвалы йзрещи.

---

[1] чит. съ Ч. с. [2] реве... У. [3] оѳ̃ Ч. [4] иже Ч.

Дѣян. III, 13. IV. Сего бо «Бⷭ прослáви», самь безⷭноу морскоую разⷭлúвъ, ꙗкоже древле
Исх. XIV, 21. Моусеѡвы и непроходимое проходимо сотвори новымь людемь своúмь, во оустъ мѣсто волнами-чюдесы возвеличаа пр-
Исх. XVII, 6. повѣдаше. Не ꙗко древнаго Моусеа, йже оудари́ въ пⷭустыни безводнѣ въ соухь камень и потекоша воды и потоци наводнишасѧ, жестосердïа людïи не терпѧ, со гнѣвомь, а не похвалою сотвори, дѣтемь[1] первѣе ѡⷭбѣтованïа покои си прúатъ. И семоу блаженномоу
Иоан. I. 29. Клименту самь «агнець, Сынъ Бжïи, вземлѧ грѣхы всего мúра» показа мѣсто, своею ногою оударúвшю в мѣсто: йзлïасѧ йсточникъ, проливаасѧ и напааѧ жадныа бгоговѣрьства. Тѣмже и мы, жадню пролúвающе[2] к немоу и не постыжнуюⷭ радость его хотѧще, йсповѣдаемь[3] глюще[3]: радоуйсѧ, радостнаа похвала и любезный покой страсти верхоⷭвнаго апла Петра! радоуйсѧ, бгогласный аргане, йполнивый чюдесы всего мúра! радоусѧ, многосластнаа лоза, йсполнившïа и напойвшïа всего мúра боготочнымь оученïемⷭ! радуйсѧ, бгопарный ѡрле,
||Л. 1152 а. прелетѣвый всю вселеннуюⷭ || и на запади восïавый, ꙗко незаходимое слнце, на востоцѣ же праведнымь соудомь с Петромь и Павломь вѣнчавсѧ, и на сѣверѣ багоѡбразными волнами прежⷣдѣвсѧ, землю йсполнивь чюдесы и море подвигноу хвалоу всылати своемоу Творцю и Богу: йже дасть емоу въ слнца мѣсто твое тѣло, блаженый Клименте, лоучами просвѣщающа состава воднаго и соущаа в немь животныа, и рко же
Пс. CII, 11. кыты и «всѧ звѣри» и «рыбы мор-
Пс. VIII, 9. скыа», ꙗже свѣтлостïю его ѡзарúшасѧ и, багооуханïа наслажающесѧ, ꙗко слоугы прⷭестоⷯхоу ѳкрⷭтъ храма его, стынею его насыщающесѧ. И морю дивящоусѧ, пакы ѡ своего состава на седмь днïи встоупаⷭ во свою поучúноу, пⷭть творѧ во стыи празⷭникъ его багоⷭвѣрнымь людемь.

V. Речемⷭ же предивное чюдо, бывшее в томь морú. Томоу багоⷭвѣрномоу собороу йсходящоу йз цркви его, еже[1] оубо[4] йдяхоу[5], то море покрываше землю. Нѣкоеи бо женѣ ѡтроча ѡста по Бжïю смотренïю в цркви. Йати же, ѡтроча свое мнящи в народѣ соущеⷭ, йзлѣзши же на край брега ѡ моря и не ѡбрѣте его. На дроугое же лѣто празⷭника стго Климента, по ѡбычаю своемоу морю ѡстоупльшу, пришеⷭше же пакы багоⷭвѣрнïи людïе, обрѣтоша отрока возрастомь оукрашена и свѣтлостïю, стынею его и не||тлѣнною пищею во- ||Л. 1152 б.
скормлена. Тако ти сⷭть чюдеса Бжïа и стыни сего блаженаго Климента. Всѣхⷭ бо стыхⷭ телеса, въ роукотворенахъ цркважь почивающе, пресвѣтлыми чюдесы всѧ къ себѣ привлачающь[6]: а се[7] море, повелѣнïемь Бжïимь, нероукотворенюю храминоу составúвъ,—ꙗко «агг҃ла свѣтла» 2 Кор. XI, 14.
прïа, стынею его ѡ конца до конца просвѣтивсѧ. Всемощна бо есть сúла Хва чюдесы и багодатïю прославúти и оукрашати стыа своа мчнкы.

VI. Егоже память чтоуще и празⷭноующе днеⷭ, къ багоⷭвѣрномоу собороу въ пооученïи глеⷭ: подвигнемсѧ, братïе, и мы к доуховный подвúгь, дшею и тѣло ѡчистивше постомь и молитвою. Время бо приспѣло есть и приспѣетъ, во старость наносѧ: а дроугое—смрть, потом же страшный день и грозный. «Егда прïидетъ Гⷭ Бⷭ нашь во славѣ» Мѳ. XXV, 31.
бжтва его, «во мегновенïи ока» всиⷭ 1 Кор. XV, 52.
воскреснемь и прⷭестанемь емоу, ѡⷭвѣтъ творящоу за все, за дѣланïа и за помышленïа, и за словеса. И тогда не боу-

---

[1] да тѣмь Ч. [2] притѣкающе Ч. [3—3] исповѣдати хотяще Ч [4—4] егда же Ч. [5] ѡнд.. Ч. [6] привлачать Ч. [7] сему Ч.

детъ помагаа wцъ снови, ни мати— дщери, ни братъ—брату, ни рабь—гну: но кожо w своихъ дѣлехъ начнетъ пещисѧ, како wвѣщати къ Бу или како wвѣтъ пріиметъ. Тѣмже молю, братіе, обращемь себѣ помощьникы— нищаа, странныа, жадныа, нагыа, слѣпыа, хромыа: милостынею бо милость
Мѳ. VI, 7. wбращемь: тѣми бо цртво небесное
Л. 1152 в. наслѣдимь, тѣми же Бу дрзи бѫдемь. Иже кто добро сотворитъ бѣднымь и печалнымь, накормитъ нищаа,—тъ бес печали самъ престанетъ Гви Бу, Црю нбномоу и бесмртномѫ, и наречетсѧ наслѣдникь цртвѣ нбнаго. Ико и си сті не пощадѣша домовъ свои, ни телесъ своихъ, но милостынею прилоучиша Бви, и телеса своа предаша на пощенїе, и на поклоненїе, и на бдѣнїе: тѣмже почте ѧ и по смерти, да и[1] кости ихъ многа чюдеса творатъ и исцеленїа, и болѣзни наша исцелаютъ, и страсти wгонаютъ w доуш нашихъ и w тѣла нашего. Таціи бо бѣша человѣцы, ѧкы же и мы. Тѣмже молю вы, братіе, потщимсѧ всѧкоу скверноу wврещи: в насъ бо ѥсть цртвіе и моука, да или злобою и лѣностію и зложрѣдиемь моукоу пріати, и[2] чистотою и воздержаниемь и милостынею црьство небесное пріати и жизнь вѣчноую полоучити, блгодатію и чловколюбіемь Га нашего Іу Ха, ѥмоуже слава и честь съ безначалнымь Его Wцемь, и съ Прест҃ымь и блгымь и Животворящимь ти Дхомъ, нынѣ и присно и во вѣкы вѣкомь. Амнь.

в҃ тжи же днь моученїе[3] стго Петра Александрьскаго

I. Цртвоующю нечестивомѫ и беззаконномѫ Дwклитіанѫ во славнѣмь Никомидіистѣмь градѣ, бѣаше бѣда многа и матежь, и бра || по всеи вселенѣи. Бы оубо в то врема во Алеѯандріистѣмь градѣ мѫжь, всѣми блгодѣаніи оутворенъ и всѣми дѣлы добры свѣты, именемь Петръ. Тъ, чистыа ради жизни своеа, до конца воздержаниемь, достоинъ бы престолоу архіерейскѫ Жарка апла и евалиста, тѫ блговѣстившаго. Елма же оубо прославленъ бѣаше мѫжь w величѣмь своемь житіи и оученіи, дойде и до цра Діоклитіана сего слава. И возвавъ црь моужа, рекомыа тривуны, ако да сважютъ стго архіепа и пѫстятъ и во гра Никомидіискыи. || Л. 1152 г.

II. Шѣше же преже реченіи воини во Александріискыи гра и вълѣзше во стоую црковь, wбрѣтоша стго въ цркви, стоаща и чадь оучаща свѣтлыми словесы своими. По распѫщеніи же вѣрнымь, ізлазящю емоу ізъ цркви, пришедше к немѫ тривуни, ѧша и глюще: «вака вселеныа Диwклитіанъ требоуетъ тебе». Стыи же Петръ епъ гла имъ: «пойдемь, чада, ѧможе хощете, точію воля Гна да бѫдетъ». Да ако пойде с нними, мала не вся Алеѯандіа пойде на на. Дрзиі же w них кричаахоу: «что пастѫха и архіереа нашего восхищаете w на;» Не хотѣ же бывши крамолѣ w всего народа, повелѣша тривуни въ темници, соущіи близъ цркви, блюсти и, дондеже повѣдать црю сотворившаѧся. И ти оубо wбратившеся ідоша: гра же весь, пре-вѣрми темніи || всю нощь бдяще, славословеніе приношахоу Боу. Мѳ. VI, 10. || Л. 1153 а.

III. Црь же, слышавъ w тривунъ крамолѫ и матежь, бывшіи w всего народа w преподобнѣмь, сѣло са разгнѣва и посла ѧ второе, рекыи: «шѣше ѥпа главѫ wимѣте мечемь, да, ащі

---

[1] нѣтъ У. [2] ли Ч. [3] на греч. въ томъ видѣ, какой даетъ слав., не отыскано.

кто прѡтивúтсѧ вáмь ѿ хрнстїанъ, тѵ̀ ѝ оу҃бни́те: да не навыкнѵ́ть цр҃емь закономь прѡтивúтисѧ». Вѣземше тривѵ́нн книгы ѿ цр҃ѧ, тщаáхоусѧ скончати повелѣ́ное. Пришє́шим же ѝмъ во Ѧлексáнрню ѝ хотѧщемь ѝзвéсти прест҃го є҃пк҃па ѝ темницѣ, вси людіе возопиша, глю́ще є҃дноѭ: «прежѐ є҃го, чада, на̀ ѝзбїете ти тако ѝ ѿ҃ц҃а нашего поймѣ́те». Тривоуномъ же вѣ́аше мно́го смотре́нїа: како є҃го ѝзвести ѝс темницы, без вреда люди сохрани́ше. Бѣахоу бо тоу совокоупленн ста́рци со ю҃ношáми, жены ѝ дѣ́ти со приносдѣ́ами, ѝ черноризци, є҃дннако вси точáще слезы. Совѣщашасѧ оу҃бо тривоуни та́ко: да влѣзъ́ше ѝзведоуть н҃ ѝ противящаáсѧ ѿ людїи да оу҃бїю́ть.

IV. Сѐ ||разоумѣ́въ ѿпадыѝ ѿ презвитерьства Ѧрїѡ́сѣ, ѝже ѝстинны́и, чистѣ́ѝ ѝ є҃дносоущїи, Троицы вра́гъ,— оу҃боáвсѧ, да не, папѣ кончавшоусѧ в мѵ҃ченїи, о҃станеть ѡ҃нъ во ѿ҃лоученїи (вѣáше бо, не прежѐ многомь временѣ́, ѿ҃лоучѐнъ ѝ ѿгнáнъ ѿ ст҃ыа̀ цр҃кви, ѝмже не мышлѧше прямо ѡ҃ ст҃ѣи Тр҃ци). Воскорѣ́ призвавъ презвитеры ѝ дїа- ||Л. 1153 б.
коны || ѝ ѝна лица чьстныѝхъ клири́къ ѝ, сїа молвъ влѣ́сти в темницѹ, оу҃вѣща прилáсти є҃пп҃ѹ, да помиловавъ прости́ть є҃го ѿ҃лоученїа. Честнїѝ же клирицы, мнáще сѐ вѣ́рно соущє, влѣзоша в темницѹ моли́ти ѿ Ѧрнá є҃пк҃па Петра. Бесѣ́довавше къ ст҃омѹ папѣ́ ѝ роукоу є҃моу ѿ҃блобызавше, по молитвѣ́ падоша на ногѹ є҃моу, вопїюще: «помилоуѝ, молнмь, оу҃милнсѧ!» Повелѣ́вшѹ же ѝмь востáти, вопрошаáше оу҃ ни́хъ: коеà вины ради се створи́ша; ѿ҃вѣщаша ѡ҃ни́: «моли́мь твою ст҃ость: є҃льма же позва тѧ ѡ҃ц҃їи нашь Вл҃ка, всѣхъ Бг҃ъ, на такоу чьсть ѝ слáвѹ ѝсповѣ́данїа,—є҃сть тѳ̀ ѝ ѿ҃вещнникоу бы́ти страстемь Хр҃ы́мь ѝ до см҃рти подвизатнсѧ ѳ҃ ѝстинѣ́ (достои́нъ бо є҃сть сн вѣ́нцю моученїа, ст҃ы́ѝ па́по), слоучнт бо сѧ тебѣ́, Бг҃оу хотѧщю, внезапь ѝ на сн прїи́ти,— приносим тн моли́твоу сїю, да ѿ҃рѣ́шнши ѝѧ̀ їа ѿ҃ слоученїа (sic) цр҃кви». Да ѩ҃ко слы́ша сн є҃пископъ ѡ҃ ни́хъ, вели́ми воскрнчавь, рече к ни́мъ: «ѳ҃ ѝѧ̀рїи ли моли́нте;» Ѝ а҃бїе, простеръ роукоу, рече: «Ѝѧ̀рїѝ ѝ в нѝѣшьнѣи вѣ́къ ѝ в боудѹщїи боу҃" ѿ҃лученъ ѡ҃ славы Сн҃а Бж҃їа, Іс҃ѹ Хр҃ѣ, Гд҃ѣ нашего».

V. Сѝ же рекшоу блаженомоу є҃пк҃поу Петроу, стра́хъ взѧ всѧ ѝ ннктоже нничесоже дерзноу ѿ҃вѣщати: оу҃боаша бо сѧ, ѩ҃ко ѡ҃ ѝзвѣще́нїа є҃го сѝ є҃моу ѿ҃вѣщати. Видѣвь же а҃ блаженыѝ дрѧхлы ѝ поннкша, а҃бїе же влѣ́зе посредѣ́ клироса ѝ, ѝмь ѕ҃ ѿ҃ презвѹ́тёръ, ||Л. 1153 в.
старца ѝхнлоу ѝ Ѧлеѯа́ндра, ѿ҃вѣдь а҃ на стра́ноу, запре́ти ѝма блаженыѝ Хр҃ъ мч҃нкъ, гл҃ѧ: «мене же Бг҃оу моцна сотворѧща, в сѐ мѵ҃ченїи скончáти мн сѧ є҃сть: сѐ бо ѝ оу҃видѣ́хъ. Ты же по мнѣ́, презвитере ѝхнла, ѝѳ҃ратїи[1] престолоу семѹ̀ боу́дешн прѣ́имникъ[2], по тебѣ́ же къ братѹ̀ Ѧлексáндроу престолъ прѣйдеть: тако мн ѡ҃блнчнсѧ ѿ ст҃го дх҃а. Ѝ не мните мене без мнлости сѹща: ѝ мнѣ́ самомоу чл҃кѹ соущю грѣ́шникѹ цн ѝ еже ѝрню́ лоукавьство скровенѹ̀ ѝмѹщю. Не ѡ҃ себѣ́ бо є҃го та́ко прокля́. Сен̀ бо ноцни, по ѡ҃бычаю̀ кончавшоу мн литоургїю, стомцѹ̀ мнѣ́ ѝ молящоусѧ, видѣ́хъ ѡ҃трока, влѣзоуща́ дверми хлѣ́вннѣ сен̀, лѣ́тоу два̀ на десате. Ѝнце є҃го свѣ́тло вѣ́аше, ѩ҃коже всю̀ хлѣ́вноу сїю прѡсвѣти́ти: ѝ вѣ́аше носѧ срачицоу лнноу, ѿ҃ выа́ же є҃моу до персїи ѝ до ногоу расте́лáсѧ на двое́. Ѝ ѻ҃бѣ́ма роукама своѝма на персѣ́хъ сн тнщáше ѻ҃бѣ́

[1] Въ греч. ркп. Синод. Библ. № 170, XI в., л. 376 об., содержащей иной изводъ мученія Петра, этого слова нѣтъ. [2] прѣимѣ́... УС.

распалень ризѣ и покрывааше сѧ̃ наготоу. Да ꙗко его видѣхь внезаапь такого, оужасохьсѧ, оустомь моимъ ѿверзъшемсѧ, воскричавъ гласомъ великымь, реко̃: ги! кто ти разьра ризоу; Ѻнı же ѿвѣщавъ рече ми: Ѧрїе предра ми, но блюди, не приѣмли его на ѿбщиноу, се бо хотатъ молити та его рад̃и: блю̃, не повиниѧ, предажь же Ѧхиле и Ѧлеѯандроу презвитерова[1], имаже
‖ Л. 1153 г. по тебѣ мою ‖ цр̃кьвь паасти, ежже ра̃ и младенець бы̃ и оумрохъ присно живый,—да не его прїимоуть, тебѣ бо єсть моученїе прїати. До зде ѻ видѣнїи. Сѐ оубо ꙗзвѣстихь вамь и повелѣнаѧ повѣдъхъ вамь.

VI. Вы вѣсте, брат̃їе, како жи̃ с вами въ все врема се, напасть, слоучившоуюсѧ мнѣ въ[2] злы̃й мыслѣ̃ коумирникь сь̃[2]. ѿ мѣста до мѣста преходѧ, въ Месопотамїи и Сирїи Фѹничьстѣи, и Палестинїи и во ѿстровѣхь,—не престаахъ таи̃ пиша и потверьжаѧ[3] вѣроу Хѵ̃оу сїю чадь, нощь и дн̃ь: пачаль (sic) пастѵ̃, ѥмоуже порочень бы̃, не ѿстоупи
Пс. LIV, 5. ѿ мене, но ѩстаѧше во мнѣ ср̃це моѐ.
Пс. LIV, 23. Ѩще не всѧ печали къ Боу̃ възлагахь, не почиѧхь, ни малъ пекыисѧ, паче же ѿ блаженыи̃ ѥпп̃ѣхъ Филеа и Сихїа, и Пахомїи и Ѳеѳ̃дорѣ, иже в темницы затвѡрени бы̃ша ѻ Хѵ̃ѣ ѿбщїи вѣрѣ, и̃ в лѣпотѹ позвани бы̃ша ѿ бл̃годѣти. И тѣмь писати многы ѥпистолїа ѿ
II Кор. II, 4. Месопотамїа не бы доволень: печаль бо ми велика и тѹга належааше ѡ̃ них, ѥда како ѩнако сѧбоудетсѧ: имьже вѣдъхоу главници многѣи чади и клириково̃, соущиі̃ в темници: ваще бо х̃ и ѯ̃ мч̃нїе прїаша, ꙗко и вѣсте[4] прежде сь̃ дн̃їи зде̃. Сїю печаль имѣа не терпѧхь. Да ꙗко оуслышахъ сихъ мч̃нїю конець, поставъ поклонисѧ̃ и бл̃годарихъ ‖ силоу ‖ Л. 1154 а.
давшомоу ѩхъ Хоу̃, въ число ст̃ыхъ моученикъ въчисменивша. Вѣсте, како ми зло̃ сотвори Ѧлетїи, иже ѿ волкъ Ѵифайдьскыхъ, лѵча[5] Бж̃їю цр̃кьвь, ю̀же Дѣян. XX, 28. Апок. V, 9.
искѹпи своею кровию Бж̃їе Сло̀во, йже Іоан. X, 17.
«дш̃ю свою̀ положи» ѡ̃ неи̃, да ю̀ ѩзбавить,—тоу Ѧлетїи разѣливь и всѧ Гал. I, 4.
ст̃аа ѥп̃пы, и во оузѣ соуща: не почи,
пакости имь твора и воюѧ. Но блюде-2 Кор. XII, 7.
тесѧ ѿ него. Се бо ꙗко видите свазна Бг̃а моего любо́вию: йдѹ волею ѥго, слáвѹ бо творать, ꙗко и слышахомъ, и смр̃ти[6] и молат мѧ, страшащаѧ же нарицаю̀ть сїа, ꙗко книгы поущеныѧ, смр̃тїю претѧще. Но никомоу же словесе ни творю, но имáть[7] дш̃ю свою̀ честнѹ̀ Дѣян. XX, 24.
себѣ, ꙗко совершити ми теченїе своѐ, ежѐ ми заповѣда Вл̃ка моѝ, «и слоужбоу, ю̀ взѧхъ ѿ Гс̃а своего и Бг̃а Їс̃ Хр̃а». И се нынѣ видѣ[8] ѧ̃зъ, ꙗко ѿселе не имáте мене видѣти плотїю зѣ: имже свѣ- Мо. XXIII, 39.
тельствоуютъ[9] вамь дн̃ь, ꙗко чистъ Дѣян. XX, 24.
ѥсмь ѿ всѣхъ ва̃. Не[10] потаи̃ не повѣдати[10] вамь реченаа мнѣ, и ѥлико на Фил. I, 25.
оуспѣхъ дш̃амъ вашимь. Смотрите себѣ̃ Дѣян. XX, 28.
и всеи̃ паствѣ, в неже ва̃ Дх̃ъ Ст̃ыѝ постави ѥпископы—пасти цр̃кьвь Бж̃їю, ю̀же йскоупи своею̀ кровїю. Ѧ̃зъ оувѣдѣхъ, Дѣян. XX, 29.
ꙗко по моемь конци востанoуть нѣцїи ѿ клироса, гл̃ающе неправедно, и содробать[11] пáкы цр̃кьвь, ꙗко и Ѧлетїи,—
ѿтегноути во слѣдъ себе людїе. ‖ Сегѡ ‖ Л. 1154 б.
ради молю, ꙗко во скорби пáкы боудете Апок. II, 10.
вы внити. Вѣсте, коликы бѣды претерпѣ воскормивыи̃ мѧ ѿц̃ъ мои, ѥп̃пъ Феѳ̃на, ѿ вѣсѧщїихсѧ къ коумиромь, ѥгоже и престолъ прїáхъ, ѥще и нравъ: тáко же и великїи Диѡ̃нисїѐ, крыасѧ ѿ

[1] ...ма С съ поправкой. [2—2] διὰ τὰς τῶν εἰδωλομανούντων ἐπιβουλάς, № 170, л. 377. [3] вѣроятно, пропущено: на. [4] καθὼς ἴστε=ꙗко и вѣсте (ib. 377 об.) [5] κατατέμνων (№ 170, л. 377 об.) [6] περὶ τῆς σφαγῆς (ib.)=ѡ̃ смр̃ти. [7]=имамь. [8] οἶδα (л. 378) [9] διαμαρτύρομαι (ib.) [10—10] οὐ γὰρ ὑπεστειλάμην τοῦ μὴ ἀναγγεῖλαι ὑμῖν (ib.) [11] сотїйдробать У.

мѣста на мѣсто: къ семѹ и ѣще и Савелїю скорбь творящю ѣмоу. Что же реку Ирáкла и Димитра, блаженаго ѣп̑па; каку бѣдѹ прїáста ѿ Манента и Ѻригена, и тому расколы вложившоу в цр̑ковь, íже до дн̑ешьнаго мятежь ей воставлающа; Но и прежѣ сúхъ ѿц̑ъ, колúко пота[1] пожша пекущеся ѿ Бж̑їй цр̑кви;

Пс. XVI, 8. но Того бл̑гть, йжé ты покры и[2]... крúлы, помощíю своею. И нынѣ предаю вá Б̑гоу и слóвоу бл̑гти ѣго, могущемоу востáвити вá и свою паствоу».

VII. Сѝ рекь, положивь колѣни, с ними молитвова. По молитвѣ же целованста ѣго Íхила же и Алеѯáн̑ръ, роуцѣ ѣго ѿблобызающе и плачюща: íмже

Мѳ. XXIII, 39. бѣáше íма рéклъ, íако «ѿселе мене не íмате видѣти» во плóти. Пришед же, кдѣ бѣáше стоя прокь клироса и йже ѿ людíи, и глáвь íмь молитвенаа[3] словéса[3], мл̑твоу[4] сотворúвъ[4], ѿпѹсти íа с миромъ. Ѻни̑, ѿшéше, ѻ̑таи повѣдаша всѣмь своúмь клиросомь, íже ѿ âрхиѣп̑па Петра реченаа íмъ: и воздивúвшасѧ сѝ слышавшеи. Ѻбаче вси оувидѣша, íако[5]... Бж̑їа повелѣнїа не бы тако на Áрїа былъ. Сѝ оувидѣвь, Áрїи блюдúшесѧ, таа свое лоукавьство: надѣáшесѧ, íмѣáше ‖ ко Íхилѣ и Алеѯáн̑роу. ‖Л. 1154 в.

VIII. Оувѣдѣвь же блаженыи Петръ тривоунъ смотреníе и людскыа бѣды оубоáвсѧ, паче íзволи себе вдáти и люди сохранити без вреда. И, поустивь ѣдиного своего старца ѿ присѣдящийхъ оу него ко тривоному, возвѣсти íмь, рекыи: «прїидѣте сеи ноши к заднеи стенѣ темници и, оударúвшоу ми íзоутрьоудѣ, противу прокопавше, íзмѣте мá и скончáйте поустившаго вá повелѣнїе». Си слúшавше ѿни ѿ послáвшаго старца восхитиша проповѣданое. Пришедше оубо пáть тривоунъ и таи, безъ инѣ̑ воúнъ, точíю вѣдуще íмже бѣáше просѣщи стѣну, той ноши прїидоша на мѣсто. Оувѣдѣвъ бл̑женыи тривоному прихóдъ, влѣзъ бе-цúка в ноутреноую страноу темница, íдеже не бѣáше разоумѣти темничникѣ, что сѧ дѣéть, и оударившю ѣмоу оутрьоудѣ въ стѣноу, разоумѣша внѣшнїи блаженаго знаменїе: и, прямо оудареníю прокопавше, створúша íзлазъ. Ст̑ыи же, прекр̑тивсѧ, íзлѣзе к нимь: «оуне ѣ̑», рекú, «себе вдати, нежели толикоу людíи мечемь погыбноути», и, ѻ̑ дивеси! бы̑ в тѹ нощь вѣтроу велúкоу внезаáпь востáнїе и зимнѹ часоу, и никтóже слыша стѣны[6] просѣкаéмы íли звúк желѣзоу. Вда сѧ оубо бл̑женыи Петръ, ѣ̑вальскоую кончаа заповѣ̑, глющю: «оуне ѣ̑ть ѣдиномѹ ‖ оумрети», а не всѣмь людемь погыбноути, подражаа своего вл̑коу, íже «пастоухъ добръ дшю свою положить за ѿц̑а». ‖Л. 1154 г. Іоан.XVIII,14. Іоан. X, 11.

IX. Людем же прѣ̑ темничьныúми двермú сѣдящимь, ѣп̑коу тщащоуся тривоуному повелѣное творúти, íако не разоумѣти никомоу же ѿ людей: и «поúмше и, ведоша» и на мѣсто, тако Лк. XXII, 54. нарицаéмѹ Вúколъ, íдеже и блаженыи ѣ̑вангелистъ Маркъ моученїю конець взя. И поúмьшала ѣго моужи «прїа стра̑» и Лк. VII, 16. трепéтъ, видящие блаженнаго Петра дерзновенїе на см̑рть и ст̑ости оустроенїе. Вопроша же и блаженыи ѣп̑ъ Петръ, глм̑: «постоúте вы зде, даже дойдѹ и Мѳ. XXVI, 36, Мр. XIV, 32. цѣлѹю ст̑го ѣ̑вангелиста Марка». Ѻни̑ ѿвѣщаша, глющe при земли лúца, стыдящеся блаженаго лúца, и рѣша: «íако велиши, точíю оускори».

X. Сѣшѣ̑ же ѣп̑ъ и ѿбоúмь грокъ блаженаго Марка, íако сѣдящоу ѣмѹ и бесѣдующю, тако видящe Хв̑а ѣ̑вангелиста перѣ̑ собою и слезы копíашé, глм̑: «ѻ̑че

[1] поста У. [2] καὶ ὑμᾶς ἔσται σκέπουσα—и васъ будетъ покрывать (л. 378 об.) [3—3] λόγοις παρακλήσεως (ib).—словами утѣшенія [4—4] παρακαλέσας—успокоивъ. [5] надо добавить: безъ, οὐκ ἄνευ θείας πληροφορίας (ib.) [6] стины У.

честный и ѣ҃валіcте Йночадомꙋ и свѣ҃телю Того страстемь! тебе стрежера и перваго ѣ҃ппа пр҃тлоу семоу и всѣмь намъ избавитель Хс҃ йзбра. Ты проповѣданїе вѣрѣ вноуши по всеи земли Ѳ҃ѵпетьстѣи о[1] ѡ҃кроугъ предѣла градꙋ семꙋ. Скончавшю ти ѡ҃брочѣнꙋю тебѣ слоужбоу, мьзоу сїю—мꙋченїю вѣнець взѧ и достоинъ бысть ѣ҃валисть и архиѣпк҃пъ и
Л. 1155 а. моученикъ Вели||комꙋ и Сп҃сителю нашемꙋ Іс҃ Хо҃ показатисѧ. Тебѣ же преимникъ блаженыи Йниа́нъ йзбрасѧ (достоинъ бо бѣ҃ше), пото́мь и Йлеа́, таче по ѳ҃диномꙋ Дими́тръ, пото҃ Дионїси и Йазꙋ, та́че Йра́клїи и йже мѧ воскормивыи Феѡ҃на. Дойде же и мене прѣатїе по моемь о҃цы Феѡ҃нѣ, ци и грѣшникꙋ, не достоинꙋ соущю времени семꙋ: но мнѡгыми своими щедростми сътвори и къ мнѣ о҃бщиі Ва҃ка—свѣдѣтелю бы́ти кр҃тоу и воскресенію свшемоу: вложи в мѧ воню страстеи свои҃, да и ѧзъ достоинъ бꙋдоу ѳ҃мꙋ бл҃говойнствѣ бы́ти, проліавшю ми, ѳ҃го ра́ди, свою кровь. ѳ҃лма мѧ оу҃бо врѣмѧ нꙋди́ на се прїйти мꙋченїе, Бг҃а помоли ѡ҃ мнѣ, да несоуменномь ср҃цемь, Томоу мѧ крепѧщꙋ, прейдꙋ се ѡ҃ Немь шествїе. Се бо предаю ти ѥже и мнѣ ѡ҃ йнѣ҃ пороученаа ми паства, и҃ преже мене преда сїю, прѣймь ѡ҃ самого Сп҃сителѧ, нашего Ба҃: и мнѣ бо, и ѧ҃ преже мене, ѣ҃си оу҃читель и ѧ҃ко и престолоу сы старѣи, и пр҃ймникь сы самомоу Го҃ нашемꙋ, Іс҃ Хо҃». Востав же ѡ҃ гроба сп҃го ѣ҃валіста Йарка и прострь роуцѣ
Лк. XXIV, 50. свои на небо, рече: «Сн҃ъ и Слово Ѡ҃ц҃а, Іс҃ Хс҃, послоушаи мене, молѧща тѧ, и оу҃ставки боурю, ѧ҃же на цр҃кви Твою, и сотвори знаменїе[2] гоненїю Твоеи паствѣ—проліанїе моеи крови, Твоемоу рабоу». Тогда[3] кончасѧ приснодѣвы видѣнїе[3]. В тои же ча҃ два́ ||нѣкаа сп҃аа, ||Л. 1155 б.
во хлѣвцихъ бли҃ гроба сп҃го Йа́рка ймоущи тꙋ монастырь и молвꙋ ноцнꙋю творище, слыша «гла҃ со небеси сходѧщь Дѣян. IX, 4.
и глющь»: «Петръ—нача́ло а҃пл҃шмъ, Петръ же—конець мн҃комь».

XI. Кончавшоу же моли́твꙋ сп҃моу ѣ҃поу Петроу, цѣловавъ сп҃го ѣ҃валіста грѡ́въ и пр҃ѣ ѳ҃го оу҃мерши҃ ѣ҃ппъ, взиде к тривꙋно҃: «и видѣша лице ѳ҃го, ѧ҃ки Дѣян. VI, 15.
ли́це а҃гьгелоу». Во страсѣ же бывше, соумнѧхоусѧ к немоу глати. Йкоже «не Пс. IX, 11.
о҃ставить Гь҃ оу҃повающи҃ на-нь», се два́ по слоучаю (се же бѣаше волѧ Бж҃їа), йдꙋща ѡ҃ сонма: ѳ҃динъ старець и дрꙋгаа стари́ца-пр҃нодва, и о҃ба́ во градъ йдоуща. Ста́рець же оу҃снѣ[4] спродаа́тъ йдѧ́ше, стари́ца же—двѣ понавѣ. Зрѣв же блаженыи к нима, Бж҃їи мученикъ Пе́тръ, назнаменавь и разоумѣвь строи соущии Бж҃їи, возва ѧ҃ и гла ѧ҃ма: «христїана ли ѣ҃ста;» ѡ҃на же рекоста: «Бг҃оу велѧ́щоу, ей!» Сп҃ый же ре́че: «камо йдета;» гласта ѡ҃на: «во гра҃—продаа́ти дѣла наю». Гла ѧ҃ма: «Бѫ҃ ва҃ посла, чадѣ вѣрнѣи». Познасте же и, ѧ҃ко са́мъ ѣ҃ архїѣ҃ппъ: бѣа́ше бо оу҃же заоу҃тра. Гла ѧ҃ма ѣ҃ппъ: «пребоудета оу҃ мене», ѡ҃на же рекоста: «ѧ҃коже велиши». Прест҃ый же ѣ҃ппъ рече тривꙋно҃: «йдѣте, оу҃же заоу҃тра ѣ҃сть, скончайте повелѣное цр҃ѧ своѣ҃го». Ѡ҃нѣмі же поймшемь ѳ҃го за цр҃ковью сп҃го ѣ҃валіста Йарка́, в раздолїи, йдеже бѣ́ахоу грѡ́би. Рече
ста́рцю блаженыи, ||тривꙋномь стоа́щемь: ||Л. 1155 в.
«простри оу҃снїе свое по земли». И о҃бѣ понавѣ простерши ѥмꙋ, востꙋпи на не. На востокъ зрѧ́ и преклони́вь къ земли колѣни, и «воз҃ѣвъ роуцѣ на небо», йЛк. XXIV, 50.
Бг҃оу бл҃годарьствовавь, и прекрещьсѧ

[1]=и, καί. [2] σφραγὶς καὶ τέλος (л. 380). [3—3] въ греч. на этомъ мѣстѣ имѣется разсказъ, что молившаяся въ полночь въ усыпальницѣ ап. Марка дѣвица слышала голосъ, который далѣе въ слав.; отблескомъ этого разсказа и является фраза объ окончаніи видѣнія приснодѣвы. Не естественнѣй ли быть ей въ концѣ X отдѣла? [4] ...ѣ УС. и далѣе: про...

рекъ: «ѧмйнь», й ѿстéгь свои ѿмофóръ, й ѻбнаживь чт҃ноую свою вы҃, й преклонивь хребетъ, йстѫже главѹ свою й рече тривоуно҃: «повелѣное ва҃ твори́те». Они҃, оу҃боавшéся сѣго дерзости́, зрѧхоу сами на ся, дроу҃ дрѹга бѣдѫ й никто҃ и҃ Лк. VII, 16. дерзнѫше начати ѣго: «трепе҃ бо и҃ прїа҃». Мр. XV, 1. «Сътвори́ша҃ совѣ҃», тако глю́ще: «положи́ по пѧти златникъ кожо҃ на҃, да оу҃вѣрѧи[1] его возметь ѧ҃». Ѥдйнь же ѿ ни҃, носѧ зла́то, положи к ти ѣ златни́кь, дѧ взаи҃ дроужинѣ своен. Ѥдйн же ѿ ни҃, Іоу҃диноу часть вземь й дерзнꙋвь, моученикоу Петроу й архїепископоу главоу ѿсѣче, въ кѳ, йфира мца҃, ѥже ѣ҃ Ноѧмбрѧ въ кѣ. Вземшоу҃ оно҃моу зла́то, скоро ѿтидо́ша, множьство людїи оу҃боа́вшеся: ѥдини бо бѣахоу.

XII. Превы҃ тѣло мч҃не стоѧ, ꙗко й рекóша видѣвьшей ѿцы, многы часы, донде҃ й люде҃ то повѣдасѧ в темницы. Да кде и҃ оу҃слышаша й видѣша прокопанїе стѣнѣ, текше на мѣсто, ѿврѣтоша старца й прѝнодвоу, присѣдѧща й блюдꙋща тѣло мч҃нка. Варившей ѿ людїи положи́ша мч҃нка Петра, приложи́вше к тѣлоу гла́воу: Гѧ҃ бо ра҃ ѿсѣчена бы ‖ Л. 1155 г. глава Петроу ѧрхїепк҃поу. ‖ Й, покрывше и҃ понѧвами й кровь ѿтерше, стоѧхоу пла́чюще ся. Градꙋ же всемꙋ стекьшоуся видѣти мч҃нка Хв҃а, срѣтахоу дроу҃ дроугꙋ й вонѧхоу рыдаю́ще, что бысть ймь: бѣ́ше бо всѣмь люде҃ пла́чь ѥдинъ й въпїенїе й҃ й хлипа́нїе непрестаемоѥ. Старѣйшины же града, пришедше со йнѣми тцивыми, й ѻбиша тѣло оу҃сниемь, ѥже би[2] под нимъ, й сташа людїе ради: ймьже растерзахоу ѥмоу ри́зы. Ѻдеждоу бо ношаше свѣтлоу, лѣпотноу, присно бѣлы: ри́зы, стихарь же й коловь, й ѻмофо́ръ. Людем же си растерзавшемь й оу҃же тѣлоу ѿбнажитися хотѧщоу, ѣдва пришедше тцивїи ставители бы́ша: сташа бо ѻкр҃тъ ѣго, возбранꙗю́ще народоу й хранѧще[3]. Иногъ же людемь соворъ[4] бы́сть, да дроузи́и, йже хотѧхоу ѣго тоу взати на мѣстѣ[5] нарицаемое Феѿна́, йдеже й воскормленъ бы́сть, йни же—дрѹзѣи странѣ ко сто́моу Ма́ркоу, йдеже й скончáся. Иносѣ же крамолѣ бы́вши й хотѧщемь людемь сни́ти҃, нѣцїи моужи сановитїи съ тѫцивыими, видѣвше крамолоу людьскоу й оу҃боавшеся, да не котора велика бѹдеть, й приставше ѻбрѣто́ша корабль: й привлѣкше, приставѝша бли́зъ мѣста (бѣаше бо бли́зъ море). Иногоу же оу҃бо ча́соу бы́вшю й людемь к себѣ ‖ которающи́мся, ѻбрѣтше ‖ Л. 1156 а. врема, внезапь восхитиша мч҃ника. Й борзо вложиша и҃ в корабль, й, ѿ земля ѿриноувшеся, поплоуша: й привръгшеся[6] к мѣстоу нарицаѥмоу придоша, по[7] рекомѣи Левкадѣ,и йдоша къ гробꙋ, йже самъ бѣ́аше создалъ, к западнѣи стра́нѣ градоу.

XIII. Людьскоу же множествоу «сотворившю пла́чь многъ» й йцоуца па-Дѣян. VIII, 2. стоухá, дойдоша грѹба. Ѿбаче людемь всѣмь собравшемся на мѣсто, не даша погребꙋсти моученика, дондеже внесоша ѣго во сты҃и ѿлтарь й посадиша и҃ на престолѣ: й видѣша и҃ вси людїе, й возрадовашася. Вина[8] же посáженїю на престолѣ сѝ бѣ́аше. Сїи блажены҃ ймѣ́аше вре́ма не сѣ҃ на престолѣ цр҃ковнѣмь, не[9] восходꙗ на степе́ни престолоу творя́ше молбоу людемь й та́ко сѣдѧше на подножїи престолоу[8]. Ѿни же мно-

[1] τὴν τομὴν ἐνεργήσων (л. 380 об.)—имѣющій совершить убіеніе. [2] бѣ У. [3] и, доб. У. [4] ἀγὼν καὶ ἔνστασις; соворъ вышло, вѣроятно, изъ съпоръ. [5]=мѣсто. [6] τὸν φᾶρον τε περιχάμψαντες—и обогнувши маякъ [7]=ко. [8—8] Αἰτία δὲ ὅτι περ ἀνερχόμενος τοὺς τοῦ ἱεροῦ θυσιαστηρίου ἀναβαθμούς, τὴν εἰρήνην τε διδοὺς τῷ λαῷ, οὐ τῷ θρόνῳ, ἀλλὰ τῷ ὑποποδίῳ τούτου ἐκάθητο (л. 381 об.)—причина же въ томъ именно, что, всходя на ступени свящ. олтаря и подавая народу миръ, садился не на тронъ, но на подножіе его [9]=но.

гажы людїе ѡ҃ семь похоуxнахоу. Во ѥ̂дин҃ъ же дн҃ь, великь дн҃ь творѧщимь, вошедшю ѥ̂моу и̂ пакы хотѧщоу емоу сѣсти на подножїи, погнѣвашасѧ людїе и̂ вопїахоу, глюще: «на престолѣ своѥ̂мь сѣдѧ[1], ѥ̂пк҃пе, и̂деже ѥ̂си и̂ поставленъ, тоу сѧ[2-2]». Онъ же, воплю бывшю, стѫ̀ молчѧ и̂ долоу ничѧ главою, клиросоу же молчащоу с людми. Покивавъ клиросоу премолчати и̂ люди молвою оу҃ставивъ и̂ прекрестивъ, пакы на подножїи престола сѣде. Ѡ҃ни же премолчаша, ѥ̂ще ѥ̂го на то не поудѧще, но волю
‖Л. 1156 б. ѥ̂мꙋ даша ѡ҃толѣ. По молитвѣ же, влѣзъ во ѥ̂пп҃їе, повелѣ никомоу же сѧ ѡ҃брѣсти тоу, развѣ ѥ̂пископъ и̂ презв҃теръ и̂ дїаконъ. Собравшем же сѧ всѣмь сима̀ъ, рече имъ гл҃ѧ: «почто и̂ вы҃ с людми мѧ впечалисте; не вѣсте ли страха и̂ трепета, ѥ̂же и̂мать моѥ̀ ср҃це, и̂ како съдержоу сѧ, ѥ̂гда бо восхожоу, близъ престола стоѧ̀ на молитвѣ, ꙗко и̂ видите; и̂ се на престолѣ вижоу сило҃у[2] сѣдѧщоу свѣтловзоръ[2], тачє придеть ми стр҃а̀ и̂ трепетъ с радостию, и̂ вельми моа кости сокроушаѥ̂ть. И̂ не и̂мамь, что сотворити: и̂ людїи ради, да сѧ не блазнѧть, сѣдаю̀ на подножїи, ꙗко и̂ многажды видѣсте: и̂ сѐ дерзѣ ѧ̂зъ творю, разарѧ̀ мое свѣдѣнїе, ꙗко и̂ преже рѣхъ, людїи ради. Ѥ̂гда̀ же празденъ ѥ̂сть престолъ, сѣдаю̀ по ѡ҃бычаю. Се же и̂звѣстихъ вамь, любовь свою таиноу ср҃ца своѥ̂го ꙗвивъ, да ѡ҃селе, ѥ̂гда мѧ людїе поудѧть, вы ѝхъ молвою ставлѧите, ꙗко и̂ вѣдоуще моѥ̂моу свѣдѣнїю разоумъ». Се кончасѧ гланїе людїи ра̀ди, ѥ̂же просѝша а҃рхїеп҃поу и̂ моученикоу Петроу посаженїе, ѥ̂же людїе просѝвше скончаша.

XIV. Ꙗ̀ и̂дѣ̀ видѣша людїе мч҃ника посажѐна, и̂ возрадовашасѧ, и̂ моля̀ще глахѫ: «молитвоу҃ ѡ҃ на̀, сѓтыи Бж҃їи па̀па!» Тогѧ̀ вси ѥ̂пп҃и, и̂мьше а҃рхипоу[3], поставѝша ѥ̂го ꙗ̀ко престола: и̂ вземше ѡ҃мофоръ ѡ҃ сѓтго ѥ̂пп҃а Петра̀, положѝша на немь. Ꙗ̀ко же а҃рхила (sic) миръ людемь и̂ похваливь Хв҃а мч҃ника, на погребенїе семоу тщашесѧ. Людемь же принесшѣ̀ понѧвы мно́гы ‖ со многами вонѧми, погребоша сѓтго мч҃ника Петра̀. И̂ положиша ѥ̂го, и̂же самѝь созда гр҃ѡ́[4]: и̂деже и̂ многа знамена̀ быша, и̂ до нынѣшняго бываю́ть, и̂ доселѣ. А҃ще бо прежде скончанїа ѥ̂моу ꙗ̀ко людми сѧ печаше, ꙁѣло паче по скончанїи всѣмь на спсенїе подасть, ѥ̂гда и̂ мч҃еникъ вѣнець взѧ, и̂ оу҃пованїе и̂мать къ всѣхъ вл҃цѣ, Іс҃ѹ Хр҃ѹ, Истинномоу Бг҃оу нашемоу, с Нимь же ѡ҃ц҃ю слава̀, съ Пр҃тымь и̂ Животворѧщимъ Дх҃ѡмъ, и̂ нн҃ѣ, и̂ пр҃но и̂ в҃ѣки[5].

‖Л. 1156 в.

В҃ той же дн҃ь сѓтго сщ҃енномч҃ника Климента, ѥ̂пп҃а Рим҃ска̀, оу҃ченика сѓтго а҃пла̀ Петра̀.

‖Л. 1157 а.

І҃. Климентъ[6] Ꙗ̂кову҃, гн҃оу ѥ̂пк҃пу҃ і̂ ѥ̂пк҃пѡ̀ ѥ̂пк҃пу, съблюдаѧ̀[7] ꙗ̀же въ Ієр҃лмѣ сѓтоую христїаньскую цр҃кве и̂ ꙗ̀же всюдꙋ Бж҃їимъ промыслѡ́мъ оу҃тверъжены добрѣ Хв҃а Бг҃а нш҃го церкви, съ прwсв҃теры же и̂ съ слꙋжебникы, и̂ прочїи̂ всеи̂ братїи̂ миръ боу҃[6-6] всегѧ! Сказано ти бꙋди, гн҃е мой҃[6], ꙗ̀ко ѧ̂зъ[8], Климентъ, Римъскый̀ житель сы҃ и̂ въ и̂рьвѣмъ ѡ҃бразъ цѣломр҃енѣ жити

---

[1] καθέζου—сѧди. [2—2] δύναμιν φωτοειδῆ ἐγκαθημένην. [3] τὸν Ἀχιλλᾶν. [4] ἐν τῷ μνημείῳ—во гробѣ (л. 382). [5] вѣкомъ аминь, доб. У. [6—6] На греч. у MPSG, t. II, col. 32, начало письма съ именемъ Климента къ Іакову. [7] διέποντι. [8] отселѣ идетъ Κλήμεντος, τοῦ Πέτρου ἐπιδημίων κηρυγμάτων ἐπιτομή, напеч. у MPSG, t. II, col. 57 и слл.; согл. греч. сдѣлана разверстка текста и въ слав., причемъ римская цифра означаетъ гомилію, арабская—главу.—При установкѣ текста использована Милютинская Минея Четья за Ноябрь № 799 (=М).

вѣ́змшгъ, разоумꙋ моемоу ѿ дѣтъ́ства не празⷣньствꙋю́щꙋ ѿ желáнїа ѥ̑ въ мнѣ ѳ̀ печáле[1] же и̇ болѣ́зне. Сей бо въ мнѣ помы́слъ, не вѣ́мъ ѿкꙋдꙋ нача́ло прїимъ, ѿ̃ смерти ча́ста твора́ въспоминанїа: та́ко, ѐда оу̑мре́ъ, нѣ́смь, и̇ ни памати же кто̀ сътвори́ть ми коли, не[2]достижемоу лѣ́тоу всѣ́мъ всѧ́ческаѧ въ забве́нїе приносѧщоу[2]: бꙋ́ди[3] же не сы́й, не соущиа̀ видѣ́въ, не зна̀ѧ, не знаѣ́мъ, не бы́въ, не быва̀ѧ: и̇ оу̑бо коѓда народисѧ ми́ръ и̇ прежⷣе нарожⷣенїа что вѣ оу̑же; а̂ще бы оу̑бо былъ пр̃но и̇ боу́детъ; а̂ще ли́ народисѧ и̇ разⷣроушї́тсѧ; и̇ по разⷣроушенїи что оу̑бо бꙋ́детъ па́кы, а̂ще не токмо мл҃ча́нїе и̇ забве́нїе; а̂ще ли и̇ бꙋ́детъ что, ѐгоже нн҃ѣ разоумѣ́ти нѣ́сть моцѣ;

I2. Сїи оу̑бо и̇ сѝмъ подобнаѧ не вѣ̀ ѿкоудꙋ бесп҃рестани помышлѧ̀, болѣ́зньнꙋ и̇мѣ́вшꙋ[4] печаль то́льма, та́ко йсъсо‖ѯшꙋ ми възгорѣ́тисѧ[5], и̇ прелютое некли́ ѿриноути попеченїѐ, та́ко непотре́бно, помыслꙋ: бола́ша ми паче страсть бы́, и̇ пр̃идо́[6] на се[6], не вѣ́дый, съ собою̀ и̇мѣ́ѧ до́брый смы́слъ, бесмр̃тїа бл҃га́го повини́ника ми бываю́ща, та́ко послѣ́же нѣ́что йскоусъ оу̑разоумѣ́хъ и̇ Бг҃а, всѣ́хъ бл҃ко́у, бл҃годари́въ. ѳ̑ йсперва́ бо ѿ̃печа́лающаго мѧ помысла́ въ вещьна̀ѧ възысканїа̀ и̇ ѡ̑брѣтенїа оу̑ноудиⷯсѧ дойти: и тогⷣа[7] оу̑нывѧ̀, и̇ѯже нача́ло по невѣ́дьствꙋ бла́жити вѣ́дѧⷯсѧ[7].

I3. ѳ̑ дѣтьскаго оу̑бо възраста сы́й въ та́ковы̑ помышленїихъ, желаа̀хъ наоу̑читисѧ что йстовоѐ: въ ѳилософьскоѐ прихожа̀а̀хъ съ̀ницѣ и̇ ничего же йного вида̑ ноу[8] йли́ вѣ̀щанїй новостроѣ́нїа и̇ разъстроѣ́нїа, и̇ възысканїа, и̇ свары, и̇ смышле́нїа[9] хытрости[9], и̇ забвенїа[10], и̇ прооу̑мѣ́нїа[10]: и̇ о̀къ́гⷣа оу̑бо предⷣръжа́шесѧ, принеси[11] гла́ти,[11] та́ко бесмр̃тна ѥ̑ дш҃а, ѿ̃когⷣа же, та́ко смр̃тна е̑сть дш҃а. И̇ е̑гⷣа оу̑бо ба́ше слово, та́ко бесмр̃тна е̑сть дш҃а, радоваⷯсѧ: е̑гⷣа же ли́, та́ко смертъ́на, и̇ печа́лаⷯсѧ сѝ: па́че же недомышлаⷯсѧ, та́ко ни ѿ̃ о̑бо́и̑ кто моего́ оу̑ма и̇зкѣ́стовати можа́ше. Паче же размышлаⷯсѧ, та́ко мнѣ́нїа[12] вещи[12] ѿ̃ спираю́щихсѧ лъ́жна и̇ли́ и̇стинна мнатсѧ, и̇ не та̀ко сѫ́ть въ и̇стинно̀ю та̀клаю́тсѧ[13]. Оу̑вѣдѣ́въ же оу̑же нѣкогⷣа, та́ко не ѿ̃ оу̑пираѣ́мыхъ вещеи̑ приатиѥ̀[14] быва̑ѥ̃, нж[15] ѿ̃ препираѣ́мы̑ мнѣ́нїа̀ та̀клаю́тсѧ,—ѐще паче нѣ́мы‖шлаⷯсѧ ѡ̑ ‖Л. 1157 в.
вещехъ. И̇ сегѡ̀ ра̑ѧ ѿ̃ дш҃евныа̀ глоубины въ̀здыха̀хъ: ни во ничтоже и̇справити могы́й вѣ́хъ[16], ни сѝцевыхъ попеченїа ѿ̃сѣ́ци можахъ, и̇ потомъ[17] въсхотѣ́въ[17], та́ко вари́въ, рѣ́хъ: та́ко самомꙋ ми [оу̑]ча́ще[18] мл҃ча́ти повелѣ́ваю́щоу, не вѣ́ды же, ѐда таи̑ съ сла́стию сѝцевы̑ ми вхожⷣа́а̀ше помыслъ.

I4. И̇ па́кы недооу̑мѣ́ю̀сѧ[19], гла́хъ к себѣ́: «что всоуе болю, та́сно вѣ̀щи съвѣ́сти[20]; та́коже оу̑бо̀, а̂ще[21] нѣ́смь оу̑мерлъ[21],

---

[1] по УС., въ Ц. описко̀ю пеллѧ̑ [2]—[2] τοῦ ἀπείρου χρόνου πάντων (=πάντως) τὰ πάντα εἰς λήθην φέροντος—когда безпредѣльное время погружаетъ всячески все въ забвеніе. [3] ἔσομαι—вꙋдꙋ М. [4] εἶχον—имѣахъ М. [5] τήκεσθαι. [6]—[6] καὶ ἠχθόμην ἐπὶ τούτῳ—и я терзался этимъ [7]—[7] καὶ τότε ἐταλάνιζον οὓς τὴν ἀρχὴν δι' ἄγνοιαν μακαρίζειν ἐκινδύνευον—и тогда я почелъ несчастными тѣхъ, кого вначалѣ по невѣдѣнію дерзалъ прославлять. [8]=тоу? впрочемъ можетъ быть нж=но; но М. [9]—[9] καὶ συλλογισμῶν τέχνας [10]—[10] λημμάτων ἐπινοίας—забвении проумѣнiя М. [11]—[11] φέρε λέγειν—мимоходомъ, для примѣра. [12]—[12] αἱ δόξαι τῶν ὑποθέσεων—предметы разглагольствій. [13] φαίνονται—вѧлающаѧ М. [14] κατάληψις—пониманіе. [15] но У. [16] нѣтъ М. [17]—[17] καίπερ βουλόμενος—хотя и желая. [18] πυκνότερον [19] ἀπορούμενος—недоумѣѧсь М. [20] σαφοῦς ὄντος τοῦ πράγματος—когда дѣло ясно [21]—[21] εἰ μὲν θανὼν οὐκ εἰμι—если умерши, не буду существовать.

нѣ҃к же соущоу ми скорбѣти нѣсть подобнѡ. Тѣмъже съблюдꙋ ѥже скорбѣти дотоле, ѥгда не сьи не печалꙋюсѧ. Ѧще ли ѥсмь[1], почтѡ нѣ҃к ѿ ѝзбытка ми прилагаѥ ми сѧ скорбѣти; Ѝ ѧвїе посемъ дроугыѝ вниде ми помыслъ, глахъ бо: ѥдаѝ како, нѣ҃к ми скорѣбѧщоу, тамо поущше пострадати ѝмамъ, не поживъ благо҃чтнѣ, ѝ прѣданъ боудоу нѣ[2] ѿ которыхъ филосѳфъ[2] «ѻ҃гневи палѧщемоу» ѝ «скрежтоу», ꙗко оурода[3] ѝ ꙗко несмысла[3], ѝли ꙗко слꙋдѣи[4] ѝ разбоиника[4], ѝ боудꙋ въ ѧдѣ въ вѣкы моучи҃ѝ»; Паки же възвращаѧсѧ, глѧ: «Ѧще не ꙗвленѣ ми соущи вещи, безвѣднѣ ми ѥсть паче благо҃чтьнѣ пожыти». Ѝ паки: «како могоу праведнаѧ дѣлати—на неѧвимоѥ оупованїе възираѧ, плотьскыхъ дрѣжатисѧ[5] слаетѐ; нѡ оуже ничтоже ѥсть праведно ѝ оугодно Бг҃ови ѝзвѣстиѝ сѝ: нѝ, Ѧще дша бесмр҃тна ѝли смертна, не вѣдѣ: нѝ Ѧще которое слово ѝзвѣстѡ ѻ҃брѣтаѥтсѧ, ниже[6] сицевымъ помыслѡмъ молчати могоу[6].

Евр. 1, 7. Мѳ. VIII, 12.

І҃ѕ. Что оуже подобаѥ сътворити; ѝли оубо къ Ег҃петъ поидꙋ ѝ незаходимыѝмъ[7] сѵ҃вѣщателемъ[7] же ѝ пр҃рокѡ҃ въдроужоусѧ; ѝ въпѧхва възыскавъ ѝ ѻ҃брѣтъ, ѝмѣни мнѡгымъ оубѣжю, да дшѝ ѿрадꙋ, глемоую новороднодноую[8] въпѧжбоу[8], сътвориѝ мнѣ, ꙗко ѿ вещи нѣкоторѣѝ пытаюцоу; Ѧще ли посмѣхъ[9] боудеть, ꙗко Ѧще бесмр҃тна ѥсть дша. Да Ѧще дшевныѝ ѿвѣтъ, ꙗко бесмр҃тна ѥсть,—не ѿ гланїа ѝли слышанїа боудеть ми разоумѣти, нж[10] ѿ ꙗвленїа токмо: да, своѝма ѻ҃чима видѣвъ тоу, доволенъ ѝ оугоденъ ѿвѣтъ ѝмѣю—ѿ тѡкмо ꙗвитисѧ, ꙗко ѥсть: ѝ ктомоу не можеть[11] ѻ҃чеснаѧ видѣнїа оушеснаѧ прѣпрѣти неѧвимаѧ гланїа». Ѡ҃баче ѝ то самое видѣнїе[12] повѣдовахъ[13] ѧ[13] нѣкоѥмоу ѡ҃бычноу филосѳꙋ, ѝже съвѣщашѐ мѝ сего не ѝмѣти по мнозѣхъ ѡ҃разѣхъ. «Ѧще бо не послоушаѥ дша ꙁлъхва, тѡже[14] съткорити клюдящимъ законѡмъ, ꙗко претворѝвъ двѡсъвѣтно поживе҃ши[14]: Ѧще ли оуслышить, послоушаѐтъ, по двою съвѣстнѣ жывшꙋ, мню, благо҃чтїа ти нѣсть провѣстити, ѥгѡже рад҃ ѝ дръзнꙋлъ ѥси. Враждовати[15] бо бж҃твенѡмꙋ глеть[16], ѡ҃ разрошенїи оумрѣшихъ телесъ троужаютъ дшю[15]. Ѧзъ[17] сїа слышахъ, лѣностнѣ оубо къ сицевомꙋ начахъ бывати: ѿ прьвыѝ же ми не престахъ мысли, нѡ[18], ꙗко забывъсѝ ѿ оустрѣмленїа, не домышлѧхсѧ[18].

І҃ѳ. Да не ѝ сицевыѧ ѝсповѣмъ длъгымъ слѡвомъ. Въ толицѣхъ помыслѣхъ ѝ вещехъ соущоу ми, слоухъ нѣкыѝ ѝ глы, при Тивирїа кѣсара цр҃ьствѣ[мъ][19], ѿ[20] въдоушнаго ѡ҃раза[20] начатъ[21] прї-

---

[1] εἰμί=буду существовать [2—2] κατ᾽ ἐνίων φιλοσόφων λόγους—согласно ученіямъ нѣкіихъ философовъ. [3—3] ὡς Σίσυφος ἢ Τιτυός [4—4] ἢ Ἰξίων ἢ Τάνταλος. [5] κρατεῖν—владѣть, управлять. [6—6] οὔτε τῶν τοιούτων λογισμῶν ἡσυχάζειν δύναμαι—и не могу успокоиться отъ подобныхъ помысловъ. [7—7] τῶν ἀδύτων ἱεροφάνταις. [8—8] νεκρομαντίαν. [9] πεῦσις—вопрошаніе. [10] но У. [11] οὐ δυνήσεται... τὰ τῆς ἀκοῆς ἀνατρέψαι ἄδηλα ῥήματα—и не смогутъ.... безвѣстныя рѣченія, въ слухъ входящія. [12] σκέψιν—недоумѣніе [13—13] повѣдовалъ М. [14—14] τοῖς ταῦτα ποιεῖν ἀπαγορεύουσι νόμοις ὡς ἀντιπράξας δυσσυνειδήτως βιώσεις—ты, какъ противляющійся законамъ, которые возбраняютъ это дѣлать, будешь жить въ разладѣ съ совѣстью. [15—15] ἐχθραίνειν γὰρ τὸ θεῖον λέγουσιν ἐπὶ τοῖς τῇ λύσει θανόντων σωμάτων σκύλλουσι τὰς ψυχάς –ибо они учатъ, что божество враждебно къ тѣмъ, кто отторгаетъ души по разложеніи умершихъ тѣлъ [16] глю М. [17] же доб. СМ. [18—18] ἀλλ᾽ ὡς ἐμποδισθεὶς τὴν ὁρμὴν ἠθύμουν—но какъ задержанный въ своемъ стремленіи страдалъ. [19] по М. [20—20] ἐξ ἐαρινῆς τροπῆς—съ весенняго времени [21] τὴν ἀρχήν—начатъкъ?

имѧѫ, растѧаше всегда и, ꙗко пойстинѣ
бл҃гъ Бжїи посо҃ликъ, проистаа҃ше вєсь
миръ, Бжїе хотѣнїе мл҃ъча́ти[1] тр҃ъпѣ-
ти[1] не могыи: є҆дина́че є҆же оу҆бо мно́-
жаи и волїи бываше, гл҃ѧ, ꙗко нѣкто҃
дрєвлє́ въ Іоу҆дєи, ѿ въ҃здоушнаго́
ѻ҃браза нача́ло прие҃, Іоу҆дєо́мъ присла́наго
Бг҃а бла́говѣствоваше цр҃твиѥ. Є҆же при-
ꙗ́ти гл҃е́ть, ѧще кто є҆го прооу҆правитъ
житїе: вѣровати же є҆го дѣла, ꙗко,
бж҃тва пл҃ънъ сыи, сѝцевыѧ оу҆чи́тъ,
Іоан. XI, 47. «мно́га» чюдє́са же и «знаменїа» и дивнаѧ
Мѳ. VII, 29. твори́тъ повелѣнїемъ є҆динѣмъ, «ꙗко
Мр VII, 37. и҃мѣѧ вла́сть»: «глв҃химъ твори҃ слы-
Мѳ. XI, 5. Мр. ша́ти» и слѣпымъ прозирати, разсла́-
II, 5. бленымъ ходити, хромыѧ и҆справлѧ́ѥтъ,
Іоан. V, 3. всѣ́хъ недв҃гъ прогонитъ и бѣсы и҃зго-
Мр. 1, 34. наѥ́тъ: нж҃[2] прокаженїи, далече стоѧща,
Лк. XVII, 12—19. токмо видѣвше є҆го҃, ѻ҃ проказы и҃змѣ-
наю́тсѧ: мр҃твїи же приносими въстаю́ть,
и ничто́же є҆сть, є҆гоже не можетъ
твори́ти. Да є҆ли́ко же па́че вр҃ема
‖Л. 1158 б. прѣвъсходѧ́ше, толи́ко волїи,—‖мно-
жаи́шихъ ра́ди приходящихъ,—и҃звѣ-
стенъ быва́ше, оу҆же не рекоу слоу́хъ, нж҃[3]
вещиѧ и҆стинна: ѧще ли[4] коли[5] съборица по мѣстомъ бы́ша съвѣта и
смотренїѧ, кто ѧще боудє҃ ꙗвивыйсѧ
и҆ли́ что мысли́тъ гл҃а́ти;

І҃з. И потѡ҃ нѣкогдѧ нѣкыи томъ лѣ-
тѣ, в людє҃ ставъ, въ҃зпи, гл҃ѧ: «Бжїи Сн҃ъ
въ Іоу҆дєю прїиде, повѣдаѧ всѣмъ хо-
Іоан. III, 15. тѧщимъ «живо҃ вѣчныи», ѧще по нр҃авоу
послáвшаго И ѻ҃ц҃а пожывоу́ть, та́же
премѣнитъ (sic) нр҃авъ ѿ поущіи҃[6] на
лоу́чшаѧ, ѿ временны҃ѧ на вѣчнаѧ. Раз-
оумѣи́те є҆динаго́ Бг҃а бы́ти, въ трехъ
съставѣхъ, нв҃наго҃, въ є҆гоже миръ не-
правє́но жы́вете пр҃е́ праведны́ма є҆го
о҃чима. Нѳ҃, ѧще сѧ премѣни́те и по
во́ли є҆го пожывете, въ дрогоугыи вѣкъ
принесени бы́въше и «присніи бы́вше». — Еф. II, 19.
неи҃зреченны́хъ є҆го҃ бла́гы҃ѧ прїи́мете: ѧще
ли́ не покоритесѧ, по ѿ҃шествїи житиѧ Мѳ. XVIII, 9.
сего҃ в мѣсто ѿ҃ченое҃ введени боудете,
и҆дѣже, пр҃но моучими, непо҃бнѣ покаѥ́-
тесѧ, и҃бо покаѧнїа вр҃ема—и҃же нѣ҃
живо҃ когождо є҃». И҃з же оу҆бо, сѝ слы́-
шавъ, пои҆дохъ[7], ꙗко ни є҆ди́на[8] ѿ то-
ли́ка народа, тако҃[9] вѣсть слы́шавъ,
ре́че: «въ Іоу҆дєю пои҆доу, да ви́жоу, є҆гда
сеи гл҃ѧ и҆стиньствоуе҃, и ꙗко Сн҃ъ Бжїи
прїинде въ Іоу҆дєю, благыѧ и вѣчныѧ
надежда бл҃гть, — послáвъшаго ѺЦа хотѣ-
нїе, — ꙗвлѧ́: и є҆же гл҃е́ть[10], є҆же проповѣ-
даѥ҃, — нѣсть ма́ло: ѡ҃вѣ́х бо дш҃оу[11] и҃звѣ-
стоу‖ѥтъ, вѣчныи[12] соущіа, вѣчны҃ѧ прии҃ѧти ‖Л. 1158 в.
благы҃ѧ: ѡ҃вѣхъ же, «въ ѿ҃нь неоу҆гасаю- Мр. IX, 45.
щіи» вьвержены, въ вѣкъ моучитисѧ».

Іѳ. Сѝцева а҃зъ гл҃ѧ ѡ҃ и҃нѣхъ, и себѣ
рекохъ, гл҃ѧ: «что и҃нѣхъ хоу́лю: а҆ сѧ́ в
такомъ же́ нєбреженїи сыи грѣховнѣмъ;
нѳ҃ въ Іоу҆дѣѧ[13] оу҆стрѣмлѧсѧ[14], прѣвоє
мою оу҆строивъ жы́знь». И та́ко ми
мыслѧщоу, мно́го тагости[15] бы҃ вр҃ема,
житейскымъ вещемъ є҆да́ка и҃збытномъ
сѫщемъ. Послѣже же, съразоумѣвъ є҆же
нѣчто житеи́ска є҆стьства, ꙗко надежею,
ѿ мрѣ҃жь тщіащаѧсѧ, оу҆лавлѧ́ѥ: не[16]
токмо, но и҃же дроу҆гоицы въ ѿ҃краденїи
временъ надежѧ́ми кра́демі[16], и ꙗко та́къ
непразьньствоующе чѧ́цы҃ оу҆мираемъ,—
всѣ[17] же ми, ꙗкоже[18] полоучишасѧ[18]..., Дѣ҃ 27
а҃вїе къ кратомъ[19] оу҆стремихсѧ. И, на

[1—1] σιγᾶν, στέγειν=σιγᾶν καὶ στέγειν. [2] но УМ. [3] но УМ. [4] бо М. [5] и, доб. М. [6] ἀπὸ τῶν χειρόνων. [7] ἠχθόμην, поидѣ М. [8] единъ М., οὐδείς. [9] тако У. [10] Чит. съ М. глютъ. [11] дша М. [12] У. было вѣчныѣхъ, но хъ зачеркнуто кин.; вѣчны М. [13] Июдею М. [14] ...юсѧ М. [15] παρολκῆς—проволочки. [16—16] οὐ μὴν ἀλλὰ καὶ ὃν ποτε εἰσεκλάπην χρόνον ἐλπίσι δονούμενος.—не это только, но и то, какое время было потрачено, когда я волновался надеждами [17] вса М. [18—18] ὡς ἔτυχεν ἀφείς—оставивъ какъ попало [19] εἰς πόρτον, другіе читаютъ πόντον; въ первомъ случаѣ разумѣется портъ Рима (Остія).

пристанищє пришедъ и҆ пошє҆ вѣтрьнами[1] вражѣ҆ми[1], въ Іоу҆дѣ҆ мѣсто, въ Ѧлександрию принесенъ бы́хъ. И҆, вѣтръ[2] ради неможенїѣмъ[2] ѡ҃бдержимъ, тѹ сх҃ожда҆хсѧ съ дилосо́фы и҆ лоу́чьши[3] слоу́ха с тѣмъ та҆вльшимсѧ в Римѣ гда҆ѣхъ слове́са[3]. Дроугыи же ѡ҃вѣтыва́хоу, та҆ко оу҆бо в Римѣ та҆вльшихъсѧ не свѣмы, а҆[4] въ Іоу҆дѣи́ бы́вшемъ[4] сн҃ѣ Бж҃їи, ѡ҃ слоу́ха гла́мѣ҆, ѡ҃ многъ ѡ҃тоудоу пришє҆ши́хъ слы́шахѡ҆, и҆ ѡ҃ всѣ҆ чюдесѣхъ, та҆же гла҆ творя҆ше, оу҆вѣдѣхѡ҆.

Іѳ. Инѣ же рекшѹ: «хотѣ́лъ бы́хъ
‖Л. 1158 г. не[5] с кы́ повѣсти дѣла́ти ѡ҃ видѣ‖ши҆
сго», — и҆ а҆ві҆е вѣ́ша ма, гла́юще: «є҆сть нѣкто здѣ҆, не токъмо проповѣдавъ сго҆, но и҆ ѡ҃ тоа҆ земла сый, моу́жь[6] чьстенъ[6], и҆менемъ Варнава, и҆же є҆ди́наго ѡ҃ оу҆чикъ сго себе бы́ти гла́ть, и҆ тѹ сѣда, ѡ҃ного҆ любве словеса хотя́щїимъ готовѣ гда́ть». И҆ потомъ и҆дохъ с ни́ми. И҆ пришє҆, съ прѣдъ-настоа҆щимъ народомъ ста́хъ, слоу́шаа҆ слове́се: и҆ разоумѣ́вахъ и҆стинна, не рѣ́чи гораздьствомъ гла́юща, но вѣ́лобнѣ и҆ нераз-
1 Іон. I, 1. роумнѣ[7] и҆сповѣдаю́ща, «та҆же слыша и҆ ви́дѣ», Бж҃їа та҆вльшагося сн҃а и҆ є҆же сткори и҆ли ре́че. Иногы же свѣдѣтеле ѡ҃ того́ гла́емыи҆ чюдесемъ же и҆ словесе҆ ѡ҃ того҆ пре҆стоа҆щаго́ народа показа҆ше.

Іѵ. И҆ понеже оу҆бо безъ лоукы́ гла́емаа҆ сла҆цѣ народи послоу́шаа҆хоу, ѡ҃ йже и҆ ѡ҃ наказанїа мирьскаго҆ приходящеи҆ фило́софи смѣа҆тисѧ є҆моу и҆ роугатисѧ начинаа҆хоу, сѣкаю́ще и҆ вла́чаще и҆ та҆ростїю бе҆счисле́ною, та҆ко[8] вели́кїими ѡ҃роужїи пристроє҆нїи съвѣтъми[8]. О҆нъ же, ѡ҃ложи́въ и҆хъ бла҆ство, не і҆сташесѧ и҆хъ вседѣтнѣи҆ и҆грѣ[9], нж҃, неоу҆жасенъ сый, гла́ти не стыда҆шесѧ. Нѣ́кто же нѣколи ѡ҃ него пыта́ше, что҆ ра҆[10] комаръ бы́сть: и҆ ма́лъ сый, шесть но́гъ и҆мѣ҆, и҆мѣ҆ть и҆ крилѣ: сло́нъ же, вели́кый звѣрь, безъ крылоу сый, четыри толи́ко и҆мѣ҆ть ногы́; Ѡ҃нъ же, по[10] по‖и҆грищоу ‖Л. 1159 а.
притъкнѫвшагосѧ въспрїимъ сло́во[10], та҆ко противоу и҆гра́нїю, ѡ҃вѣщавъ є҆же є҆моу и҆спе́рьва пре҆лежащее к людемъ сло́во, си́мъ[11] є҆ди́нѣ҆ провъзвѣщанїемъ пребы́выа҆ на є҆ди́начѣи҆ трое҆[11]: «мы҆ Посла́въшаго на҆ словеса и҆ чюдесна҆ дѣла́нїа рещи ва́мъ токмо и҆мамъ заповѣдь, а҆, за[12] слове́сноє҆ показанїе[12], свѣдѣтеле даемъ вамъ ѡ҃ васъ стоа҆щы҆ мо́гы҆, и҆́же а҆зъ и҆ о҆бра́зы помню, та҆ко дшевны и҆коны, доволна свѣдѣтельства. Ѡ҃ба́че ваша є҆ вла́сти — повинѹтисѧ и҆ли не повиноутисѧ. А҆ є҆же гла́ти къ вамъ полезноє҆ — не престаноу, та҆коже оу҆бо мнѣ є҆сть вина — є҆же мльча́ти, ва҆ же — є҆же неповиноутї҆ врѣдъ. Нж҃[13] и҆ о҆бы́чны҆ ва́шихъ гананїи[14] ѡ҃бъта҆вле́нїа[14] въза҆ти могла́ бы҆, а҆ще любоистинѣ҆ къпрошали́ бы́сте. Комара же и҆ сло́на дво҆ли́чнѣи҆[15] дѣтели́[15] нынѣ ва́мъ рещи нѣ҆ коли, «всѧческыхъ Рим. X, 12.
Бг҃а» не знаю́щи҆».

Іѳ. Си́ же є҆мѹ гла́юще, є҆ди́ногла҆но неподо҆бно[16] и҆споустиша смѣхъ, прѣмльча́ти[17] не доо҆умѣ́тисѧ[17] є҆моу покоушаю́ще, та҆ко варва́рїа нѣкоего҆ бѣсѧщоусѧ[18]. А҆з҃

[1—1] ἀνέμων ἐχθραῖς. [2—2] ἀνέμων ἀπορίᾳ. [3—3] καὶ τὰ τῆς φήμης καὶ τοῦ ἐν Ῥώμῃ φανέντος ἔλεγον τοὺς λόγους — (передавалъ) то, что разносилось молвой и говорилъ слова явившагося въ Римѣ. [4—4] περὶ δὲ τοῦ ἐν Ἰουδαίᾳ γενομένου — а о живущемъ въ Іудеѣ [5] нѣ У. [6—6] ἀνὴρ ἑβραῖος [7] ἀπαρασκευάστως [8—8] ὡς μεγάλοις ὅπλοις κεχρημένοι τοῖς συλλογισμοῖς — пользуясь силлогизмами, какъ величавыми оружіями [9] πεύσει, var. πνεύσει. [10—10] μετὰ τὴν πεῦσιν τὸν ἐμποδισθέντα ἀναλαβὼν λόγον — послѣ вопроса, начиная прерванную рѣчь [11—11] τούτῳ μόνῳ προοιμίῳ χρώμενος καθ' ἑκάστην ἐγκοπήν — пользуясь при каждомъ перерывѣ однимъ только слѣдующимъ присловіемъ. [12—12] ἀντὶ τῆς λογικῆς ἀποδείξεως. [13] но У. [14—14] προβλημάτων τὰς ἀποδείξεις [15—15] τῆς διαφόρου δημιουργίας. [16] ...ный М. [17—17] κατασιωπᾶν καὶ ἀπορεῖν. [18] ...шася М.

же, сѝ видѧ, ревностїю не вѣмъ какѡ ѿбъѩтъ сы и҃ бл҃гочт҃ьною ѩростїю, прочеѐ мл҃чати не стерпѣхъ. Но̀ съ дрꙁновенїемъ вопїѧхъ, гл҃ѧ: «не[1] є҆мѣѧнїемъ[1] Бг҃ъ вамъ незабытноѐ[2] своѐ хотѣнїе полѡ́жи, недостойны провидѣвъ, ‖Л. 1159 б. ѿ нихже[3] ‖ нн҃ѣ ра҃зсуденъ ѹ҆мъ и҃мущаѧ и҃ꙁвѣстоу ѩвлѧ́ется[3]. Понѐже бѡ́ нн҃ѣ Того мыслѝ проповѣдати послáни быша: не писанїѧ хы́трость повѣдающе, но простыми и҃ нехы́трыми слѡвесы Того̀ хотѣнїе сказающе, ѩко[4] всѣ ѩже ѹ҆бо слы́шавше[4] разоумѣти гл҃е́маѧ, и҃ не съ нравомъ нѣкыи҃мъ зависти҃ныи҃мъ подаѧти всѣ́мъ, себе не вѣдоуще. Пр҃їидоста[5] вы, ѩко не разоумѣти ѩже вáмъ полезно̀е, на вашь вр҃ѣдъ смѣѧтисѧ є҆́сть, є҆́же на ваше ѿ҃сꙋжє́нїе[6] варварѣхъ пожи҃вши и҃стин҃нѣ: є҆́иже и҃ к҃ вамъ пришє́ши, прия҃ти не съсхотѣсте, блоужде́нїи ра́ди вашихъ и҃ прѡстоты слове́съ є҆́ѧ, да не ѿ҃бли́чени боудете, ѩко ѹ҆́бо любосло́вцы є҆́сте, а҆ не и҃стин҃нїи любомр҃ьцы. Доколѣ же ѹ҆́бо гл҃а́ти ѹ҆́читесѧ, а҆ и҃же є҆́же гл҃а́ти не и҃мꙋще; мнѡзи бо ѿ҃ васъ гл҃и є҆ди́ного не достоѩ́тъ слове́се. Что ѹ҆́бо ре́четь ваше є҆льли́ньскоѐ мн҃ожество, є҆ди́на дш҃а сѣтвори́сѣ[7], є҆да боудетъ соу҆̀, ѩко[8] сѐ вꙁглѣете[8]: что ра҃, ѿ҃ Бг҃е, своѐ мысли́ не проповѣдалъ є҆си намъ; не всѧко ли́ ѹ҆слы́шите, а҆ще ѿ҃вѣта спѡ́битесѧ, сѝце: бꙋдоущаѧ[9] «прежѐ» а҆ꙁъ 1 Петр. I, 20. «всѣ[9] сложенїѧ ми́роу» проѹ҆мѣ́ѧ[10] пр҃ѐвидѣвъ, комоужѐ пр҃ѐмо е҆́го достоѩ́нїю, невѣдꙋщоу е҆́моу, пр҃ѐѹ҆ѕрѣтѡ́хъ: сѐ же тѡ̀ ѩко тáко и҃мать помыслѝвъ прибы́ш҃имъ къ мнѣ ‖ и҃ꙁвѣстити, что ра҃ ‖Л. 1159 в. и҃сперва «ѿ҃ пе҃рвы́хъ родовъ» моѐѧ Дѣян. XV, 21. мыслѝ к народѣхъ не вдахъ проповѣдати,—нынѣ къ скончанїю жи́ꙁни про- Гал. IV, 4. повѣдателѣ моє́ѧ мыслѝ послáхъ, и҃же и҃ посмѣѧ́ни быва́ю́ть и҃ пойграе́ми, и҃ роугае́ми быва́ю́ть ѿ҃ ничто́же ѹ҆спѣти не въсхотѣвшихъ и҃ съпроста моея̀ любви ѿ҃ре́кшихсѧ. Ѡ҃ вели́кыѧ непра́вды! дажѐ и҃ до ѹ҆ѵ҃ї́енїа вѣдꙋю́ть проповѣдателе, и҃[11] сїи[11] ѿ҃ на сп҃сенїа[12] зовомыи҃хъ моужїи.

Іѵ҃. Сѐ[13] же,—є҆́же неправеди́нѣ бы́ваемое на моѧ̀ проповѣдателѣ,—и҃спрꙑва́ѧще бы на всѣ́хъ бы́ло, и҃ нежели́[13] и҃спрꙑва въ сп҃сенїе зовоми бывáхоу недостойнїи. Є҆́же бо нн҃ѣ быва́емое ѿ҃ ни́хъ непрáвенѣ—къ ѿ҃вѣтъ моего̀ праведнáго бывáетъ промысла, ѩко[14] добрѣ є҆́же чт҃ити достоѩ́ное сло́во и҃спрꙑва въ мнѡжествѣ въ попраніе полѡ́жити не въсхотѣхъ ѹ҆́добно[14], но мл҃чати томоу, ѩко чт҃ноу, помыслѝхъ: не ѿ҃ тѣхъ, и҃же[15] и҃сперꙑва достоѩ́нїи,—и҃мже и҃ даровáлъ,—но ѿ҃ сѝхъ и҃ тáковымъ, ѩкоже видѣте, недостоѩ́нымъ[16], мене ненавида́ю́щимъ[17] и҃ самѣмъ себе любити не хотѧщемъ[18]. И҃ нн҃ѣ же[19] пр҃їидоша смѣѧ́тисѧ мꙋжеви семоу, мене ѿ҃ сего̀ заповѣди вънрашайте, и҃ли́, вънрашаю́щоу ми, хотя́и да ѿ҃вѣщаю́тъ: а҆ не ѩко

---

[1]—[1] εὐλόγως [2] ἀκατάληπτον—непостижимое [3]—[3] ὡς ἐκ τῶν νῦν τοὺς κριτικὸν νοῦν ἔχοντας πληροφορῶν φαίνεται—какъ Онъ обнаруживаетъ себя нынѣшними происшествіями, убѣждая людей, разсудительный умъ имѣющихъ. [4]—[4] ὡς πάνθ' ὑντιναοῦν ἀκούσαντα—чтобы всякому слушающему [5] ...сте М. [6] къ, доб. М. [7] ...всѧ М. [8]—[8] ὡς οὗτος λέγει—какъ учитъ этотъ (Варнава) [9]—[9] чит. съ М: ꙗзъ всѧ бꙋдꙋщаѧ прежє [10] ...мнѧ М., προαιρέσεις. [11]—[11] καὶ ταῦτα—и это (т.-е. опасность смерти для проповѣдниковъ) [12] ...нїе М. [13]—[13] τοῦτο δὲ τὸ ἀδίκως γινόμενον κατὰ τῶν ἐμῶν κηρύκων ἀπ ἀρχῆς ἂν εἰς πάντας ἐγίνετο, εἴπερ—и это несправедливое поведеніе въ отношеніи къ моимъ проповѣдникамъ изначала простиралось бы на всѣхъ (безъ изъятія), еслибы... [14]—[14] ὅτι καλῶς τὸν τιμῆς ἄξιον λόγον ἀπ' ἀρχῆς δημοσίᾳ εἰς ὕβριν θεῖναι οὐκ ἠβουλήθην ἀνωφελῶς—что Я премудро не восхотѣлъ ученіе, достойное почитанія, изначала отдать на явное поруганіе безъ пользы. [15] въ У. нѣтъ [16] τῶν ἀναξίων [17] τῶν ἐμὲ μισούντων [18] μὴ βουλομένων. [19]=иже.

блоу҃нїи пс҃и скомли́те, моро́[1] бесчи́нным҃ъ затыкаю҃ще оу҃ши жы́витисѧ хотѧщїи́мѝ. Ѡ҃ непра́веднїи бг҃охоу҃ницы и҃ живѧщїи смы́слъ е҆́ невѣ‖рт҃їе прѣи́спрѣ҆жнаю҃ще! Ка́ко мо́҆жете, бже́ство Бж҃їе ѡ҃бѣщавшагосѧ ва҃́ повѣ́дати порѹгаю҃ща; и҃ си́цева́го чл҃ка, е҆́гоже подобало́ бы́, и҃ нѝ́чтѡ же и҃стино́ гл҃ю҃ща, ба́го҆е҆́ его к на́мъ прии҃́ти прѡо҃у҃мїа́[2]».

Іѕ. Сѝ мнѣ́ гл҃ю҃щоу и҃ ѧ҆́ще си́мъ подобна́ѧ, мно́га бы́сть в народѣ́ моли́ва: и҃ ѡ҃ви, ѧ҆́ко Варна́коу милоую҃ще, тр҃ъпѧще
Пс.XXXIV, 16. ми, дроугїи́ же, ѡ҃каменѣ́вше, люте́ «на ма́ скрежьта́хоу зоубы». И҃ е҆́гда́ коли
Дѣян. III, 7. вечеръ́ постига́ше҆ ны́, «за роукоу́ и҃мъ» Варна́ву и҃ не хотѧщоу е҆́мѹ, нѹ́жею в мои́ домъ въвожда́ѧхъ, и҃де́же и҃ пребыва́ти е҆́моу сътвори́, да не кто҃ на-нь́ роукы́ възло́жить. И҃ мало́ дн҃ї пребы́въ и҃ и҃стино́моу словесѝ мало́ о҃гласи́въ ма҃: ѧ҆́ко по малѣ́хъ дн҃ехъ почѣ́тисѧ гл҃а́ше въ Іоу҃де́ю, праздника ради, ѧ҆́ко и҃ про҃чее съ своими҃ е҆́дино҆а҃зы́чьникы съвокоупитисѧ хотѧ, ѧ҆́вѣ[3] се́ мнѣ́ ѡ҃кры́въ[3].

Іѳ. Ѝ҃нѣ́ бо реко́шѹ «ты́ ми токо́мо ѧ҆́вльшагосѧ Бг҃а, ѧ҆́же слы́шалъ е҆́си, и҃справи слове́са, а҆́зъ же, мои́ оу҃кра́сивъ сло́вомъ, Бж҃їю провидѣ́[4] мысль[5] и҃ та́ко, по малѣ́хъ дн҃ехъ, съпловоу́ ти: сѣ́ло бо жада́ю въ Іоу҃де́йскоую прїи́ти страноу́,
Лк. I, 75. пото́ же и҃ всели́ѧсѧ[6] с вами «во всѧ дн҃и живота́ моего́». Се́ же ѡ҃нъ слы́шавъ ѡ҃бѣщаа́ше: «ты́, а҆́ще и҃спытати ѧ҆́же ѡ҃ нѡ́ихъ и҃ оу҃видѣ́ти полезны́ хощеши, нѣ́ мн҃ї съпло́ви: а҆́ще ли́ не
Л. 1160 а хощеши, знаменїа́ домоу моего́‖ и҃ и҃́же хощеши а҆́зъ ти дн҃ь реку́: да, е҆́гда хощеши, прише҆́ и҃ ѡ҃бита́еши оу҃ на́съ: а҆́з бо оу҃тро҆ѣ҆ пойдѹ́ въ своѧ́ сѝ». И҃ потомъ, неоу҃моли́маго ви́дѣвъ, и҃дохъ е҆́ нимъ до приста́ниша. И҃ оу҃видѣ́въ ѡ҃ него́, ѧ҆́же гл҃а́ше знаменїа домоу е҆́го́, реко́хъ е҆́моу: «а҆́ще[7] ѧ҆́ко оу҃тро что҃ въ҆змоу, е҆́же на потребоу́ мнѣ́, оу҃же а҆́ще бы[7] плы́лъ с тобою[7], ѡ҃́вче скорѣ́е та́ постиго́ѹ». И҃ сѝ рекъ и҃ пороучивъ е҆́го кораблю́ [ѧ҆]́[8] ста́рѣйшинамъ, въ҆зврати́хсѧ печаленъ, помна́ѧ добра́го и҃ ѡ҃бы́чна дроуга́.

Іѕ. Дн҃и же пребывъ и҃ е҆́же на потребоу́ всего́ въ҆зѧти́ не въ҆змогохъ, почтїанїа́[9] ра́ди[9] не брегохъ ѡ҃ ѡ҆ставшемъ, ѧ҆́ко бла́знена соуща, — и҃ самъ въ Іоу҃де́ю ѡ҃плоу́, и҃ въ е҃ї дн҃ї в҆ Кесарию прїидохъ въ Стратоньскоую. И҃злѣ҆зшоу же ми на землю и҃ ѡ҃бители́ и҃ѡ҃ц҃ѹ, слыша́, ѧ҆́ко Петр҃ нѣ́кто нарица́е҆, — въ Іоу҃де́и ѧ҆́вльшагосѧ Іс҃ Хр҃а, Сн҃а Бж҃їа, «знаменїа и҃ чюдеса» сътворша́го, и҃ск҃- Дѣян. II, 43.
сенъ сы́ оу҃чнкъ, — оу҃тро къ Симоноу, и҃же ѡ҃ Гитѳо́нѣ, самарани́ноу, възыскаїа твори́ словесе́мъ. А҆́з же, сѐ слы́шавъ, моли́хъ сего ми Петра показати ѡ҃бителя: и҃ о҃ба́че оу҃видѣ́х҃[10] и҃ къ врато́ прїидохъ. Въ҆звѣ́стишоу[11], кто оу҃бо е҆́смь и҃ ѡ҃ коудѹ́ прїи́до́х҃. И҃ сѐ Варнава и҃зше҆́, коупно видѣ́вѣ ма, и҃ ѡ҃бита́тъ, вели́ми ра҆́дова́ѧсѧ. И҃ «и҃мъ ма за роукоу», вѣ҆веде, и҃дежеДѣян. III, 7.
ба́ше Петръ, гл҃а мѝ: «се е҆́сть Пе́тръ, е҆́го́же вели́‖ка ѡ҃ Бж҃їи моудрости по- Л. 1160 б.
вѣ́дахъ тебѣ́, е҆́мѹ́же безпрестани гл҃а́хъ всѧ, ѧ҆́же ѡ҃ тебѣ́ добрая́, кѹ́пно и҃ проо҃у҃мѣ҆е҆́[12] повѣ́дахъ, ѧ҆́ко томоу желати́ и҃ видѣ́ти тѧ: вели́къ оу҃бо томоу даръ тебѣ́[13] моима́ приношоу роукама». И҃ сѝ ре́къ, приве҆́[14] ма, рече: «Петре! се е҆́сть Климъ».

---

[1] ѳορѳω—шумомъ. [2] ...мие М. [3]—[3] φανερὸς ὃν μοι ἀπουαρκήσας——мнѣ онъ представлялся явно изнуреннымъ. [4] проповѣде М., κηρύξω—возвѣщу. [5] τὴν βούλησιν. [6] вселюсѧ М., συνοικήσω. [7]—[7] εἰ μὴ ὅτι αὔριόν τι ἀπαιτῶ ὀφειλόμενόν μοι, ἐξ αὐτῆς ἂν σοι συνέπλεον—если бы завтра не разыскивать того, что для меня надобно, тотчасъ поплылъ бы съ тобою. [8] М. нѣтъ. [9]—[9] τάχους ἕνεκα—изъ за спѣшки. [10] оувѣдѣхъ М. [11] ...ша М. [12] ...мие М. [13] тебе М. σε. [14] ...дъ УМ.

I16. Добры же, въскочивъ коупно слышавъ имѧ, и ѡблобыза мѧ, и, сѣсти ми сътворивъ тоу, и рє҃: «добрѣ сътворилъ єси, истиннаго проповѣдателѣ[1] приимъ Варнавоу в҃ честь истиннаго Бга, великооумнѣ не оустрашився, ни оубоѧвсѧ ненаказанныи҃ нарѡ҃ ѧрости. Блаже҃ боудеши. Ѩкоже бо ты истиннаго послан҃ника соуща приѧлъ єси всякою честию,—и тѧ҃ тебѣ[2] истинна[3], страна соуща, своємоу гра҃ поставь гражанина: и тогда въздроу҃ѣши вельми, ѧко, малоу нынѣ заимодаровавъ благодать, неизреченны҃ и превъзносимыи҃ бгъ бѫдеши наслѣдникъ. И не мьли, ѿвѣщаи мѝ ѡ҃ своємъ ѡбычаи: вся бо ѧже о҃ тебѣ нелживыи Варнава часто[4]..., по вся дни бгое твое творѧ поминаніе. Да ти въскорѣ, ѧко пр҃номоу дроугоу, прележащее҃ реко҃у: ѧще тебе ничто҃же не съблажнѧе҃, споустви҃ намъ, въсприиме҃ истинное҃ слѡво, єже по градѡ҃ творити хоще҃, дажь и до Рима того҃. И ты же, єже
‖Л. 1160 в. мыслиши, гли, Климъ[5]». ‖

I17. Азъ же ѩсповѣда҃ ѿ нала, єже ми на оумѣ, и[6] ѧко вь и[6] оупрашаніѧ[7] недомысленаго҃[8] ѩспразнихся҃, и вся, єлико ти в началѣ проѧви, да не тѣ҃же пакы пиша҃. Азъ же гла҃: «тебѣ оубо готово имамъ споу҃ствовати, семѫ оубо, не вѣмъ како ра҃ѧся, хоще҃у. Нѡ ѡбаче ѿ истинѣ первое҃ извѣстити сѝ хоще҃у, да оувѣмъ: ѧще дша смртна или бесмртна єсть; или невидима[9] сѫщи, ѿ нижде сьдѣ҃, тамо има҃ соудитися; или что҃ єсть праведнѡ или оугодно бгови; и ѧще народися миръ, и чего ра҃ народися; и ѧще не разроушится или разроушится; или лоучьши боуде҃ или и не бѫде҃; сѝ оубо и симъ подобнаѧ оувидѣти бы хотѣлъ». Петръ же прямо семоу ѿвѣщаѧше: «въборзѣ ти, ѿ Климе, сѫщи҃ разоумъ подамъ и нынѣ оуже слоушаи.

I18. «Бжїа мысль въ неѧкимъ бывала҃ єсть, по мно҃гы҃ ѿбразѣхъ, чакомъ. И первое҃ оубо, занеже ѿдръжими бѧше[10] хожен҃іемъ злыи҃, обычае҃ лютымъ, повѣстїю недоброю, зачатиемъ неправедным҃ъ: и сѝ҃ ра҃ прелесть, по сѣ҃ же небоѧзнь, невѣрьствїе, блудство, сребролюбїе, тщеславїе и ина ѧкова҃ же тмами злѧ, ѧкоже дыма множество, соуще въ єдиномъ храмѣ, въ мирѣ, дна[11] жывоу҃щыи҃[11] моужїи҃ смоутивше виды[12], внегда҃ въздрѣвъшемъ имъ, ѿ писа‖нїа[13] ‖Л. 1160 г.
Съдѣтеле[14] разоумѣти Бга҃ и[15] се же мнѧть познати[15]. Тѣмже любоистинны҃ изъжтрьюдѫ прьсїи подобае҃[16] възпившемъ[16] помощь призывати, любоистинны҃ помыслѡ҃, ѿ єдинаго благаго҃ Га҃ и Бга и Спса нш҃его Іс҃ Ха҃ прїати: да нѣкто, дна[17] сѣ҃ храма[17] ѩсполненаго дымомъ, прише҃ ѿврѣсти дверь, възможе҃, ѧкоже оубо дна[18] слнца свѣтъ[18] въвести въ храмъ, дна же ѿгна сѫщаго дыма изгнати[19]: да прозрѣвъше чѧци вѣроу҃ю въ единого Бга ѿц҃а, Вседръжителѣ[1] и въ единочадыи҃ Его Сн҃ъ, прежде вѣкъ ѿ Него неизреченно рожьшаго҃: и въ Дх҃ъ Пр҃тыи, иже ѿ Него неизглан҃нѣ ѩсходащїи, єдиного҃ Бга знающе, въ трє҃ съставѣхъ, безначална, бесконечна,

[1] ...лѧ М. [2] тебе М., σε [3] ἀλήθεια [4] ἀντέβαλε—возвѣщалъ. [5] М и греч. нѣтъ [6—6] и ако М. καὶ ὡς εἰς ζητήσεις [7] вопр... М. [8] ...но М. [9] ἀϊδίος—вѣчна. [10] бахѫ М. [11—11] τῶν ἔνδοθεν οἰκούντων; здѣсь дна=днѣ. Срезнев. Матер. т. I, с. 760. [12] нѣтъ перевода: καὶ οὐκ εἴασαν—и не позволяли (пороки) [13] ἐκ τῆς διαγραφῆς—отъ изображенія (въ данномъ случаѣ: міра) въ примѣненіи къ Римл. 1, 20 [14] ...лѧ М. [15—15] καὶ τὸ τούτῳ δοκοῦν γνωρίσαι—и познать угодное Ему, т.-е. Богу. [16—16] надо слова переставить одно на мѣсто другого. [17—17] ἐντὸς ὢν τοῦ οἴκου [18—18] τὸ μὲν ἐκτὸς (смѣшано съ ἐντὸς при переводѣ) τοῦ ἡλίου φῶς—свѣтъ солнца снаружи. [19] То, что читается далѣе, замѣняетъ въ слав. 19 и 20 главы первой гомиліи греч. печ. текста.

кѣ́чна, пр҃на́го, несъзна́нагѡ, непрело́жна, нейзмѣ́нна, проста, несло́жна, бесплѡ́тна, невидима, неприкосновенна, нейспи́сана, неѡдержыма, непостижы́ма, нейскоусна, несмотрена, бл҃га́, праведна, всесѝлна, всѣ҃ сътворе́нїи съдѣ́телѣ, вседръжителѣ: всевидца, всѣ҃хъ промысле́ника, вла́стелѣ и соудїа. И та́ко, ѡ҃бновившесѧ «водою и дх҃ѡ҃» Іоан. III, 5. сна́слѣдницы поставле́ни боудоу̀ къ нейстлѣнїю ѡ҃бновившихсѧ сн҃о́въ Бж҃їихъ. Тѣмѧ́же, прежѳ всѧкогѡ́ взысканїа, готовѣ прїиди, та́ко ‖Л. 1161 а. сн҃ъ къ ѡ҃цоу̀, ‖ да и видимы́хъ и неви- 2 Тим. II, 7. димы҃ нело́жнѣ «Б҃ъ разоумъ подасть ти». А҃ще и по зва́нїи не хощеши йли Рим. II, 5. мдьли́ши, «праведны́мъ соудомъ» ѡ҃кра́женъ боудеши, късхотѣ́ти не късхотѣ́вый. И не бои[1] мнѣ́ти: та́ко а҃ще всѣ҃ древле бы́къвшїй бла́гочт҃ївыѣ бл҃гочт҃и́вѣи боудеши, безъ кр҃щнїа же сы́й, надежа́ полоучити не можеши николи́ же. Сѝм же па́че большоу̀ къспрїи́меши моукоу̀, та́ко добры́хъ дѣ́лъ не сътвори́лъ е҆сѝ добрѣ́: доброѥ́ бо добрѣ́ творѝ є҆, а҃ще та́коже Б҃ъ повелѣ́ваѥ́тъ. Ты҆, а҃ще хощеши, та́ко и ѻ҆номоу̀ слоучи кр҃титисѧ, своѥ́моу̀ хотѣ́нїю слоужа, — бражѳоу̀е́ши ѡ҃ного мысли́. Но̀ равно и ре́чеши: что примѣ́шаѥ́те къ бл҃гочт҃и́ю, е҆́же кр҃титисѧ водою; Пр҃ьвоѥ́ оу҆́бо, та́ко е҆́же сла́вѣ Б҃гоу̀ дѣ́лаѥ́ши: в҃тороѥ́ же, ѡ҃ воды и дх҃а ѡ҃бнаклаѥ́шисѧ Б҃гови, и е҆́же ѡ҃ жела́нїа пр҃ъвоѥ́ ти бы́вше ѝзмѣнаѥ́ши рожьство: и та́ко сп҃сенїа полоучити можеши, ѝнако же не моци́но. Сѝце бо ѝже́ на сп҃сенїе и нейстлѣ́нїе родѹ нш҃емоу̀ Въча́чьшеѥ́сѧ Божїе Сло́во ре́че намъ: Іоан. III, 5. «пра́во гл҃ю ва́мъ, а҃ще не ѡ҃бновитесѧ водою и дх҃омъ, во и҃ма Ѡ҃ца и Сн҃а и С҃т҃го Дх҃а, — не и҃мате внити къ ц҃рт҃во нб҃но҆е». Тѣмѧ́же прїиди к водѣ́: сѐ бо е҆ди́но ѡ҃чи́ма оу҆стръмле́нїе оу҆гасити може҃. И не ѡ҃жыдаи́, та́ко ѡ҃жиданїе вѣ҃ приносѝ: ‖ занеже неѝмо е҆́сть см҃ртноѥ҆ ‖Л. 1161 б. прихожѳ́нїе».

Мѳ. XXVIII, 19.

I21. Сѝ томѹ̀ реку̀ѹ, ѡ҃кѣцıа́хъ: «се оу҆́же бл҃годарю Б҃га и Ѡ҃ца́ и е҆ди́ночадаго е҆́го Сн҃а, и Дх҃а е҆́гѡ С҃т҃го: та́коже е҆́мь хотѣ́лъ ѝзвѣ́стити[2], та́коже ми и подасть. О҆́бачє ѡ҃ мнѣ́ прочеѥ҆ беспечаленъ боу̀ди, та́ко нїколи́же не ѝзнемогоу̀ прѣмл҃ъ[3] чемоу̀ ѡ҃ тебе гла́нным҆ъ: та́ко оу҆́же, гн҃е мои҃ Петре, не печалоуи́, та́ко неразоумнѣ́ прѣвели́каѧ мнѣ́ даровакъ бл҃гаѧ. Видѣ́[4] бо, та́ко е҆ди́но е҆́сть, е҆́же мысли́ть кто̀ любѡ́, и рано прита́ти и поздѣ́ не полоучити[4]: подоблю бо сѧ въскорѣ́ даномоу̀ ми да́роу̀[5]».

I22. Сѝ мнѣ́ реку̀шоу̀, Петръ рече́: «хвалѹ̀ и҃сповѣ́даю Б҃гови и ѡ҃ твоѥ́мъ сп҃сении҃, и ѡ҃ моѥ́мъ въспрїатїи. О҆́бачє[6] пости҃ три҃ мц҃ь дн҃їи и прїи́меши с҃т҃оѥ҆ кр҃щнїе[6]: почни́ прочеѥ҆ ѡ҃ оу҆́тра. Е҆́сть же ми оу҆́трѣ къ Симоноу̀ кла́хвоу̀ стазаниѥ҆, и не ѡ҃блѣ́нисѧ бы́ти съ мною̀ въ противны҃ѣ прашанїихъ». И сѝ ре́къ и брашна сѧ́мъ вкоуси́къ, мнѣ́ же ѡ҃прѝснь вкоуси́ти повелѣ́къ[7]. Бл҃гвивъ же при бра́шьнѣ и бл҃годари́къ, наведе гл҃ѧ: «дай ти Б҃ъ по всемѹ̀ подобитисѧ» мнѣ́, и, Евр II, 17. кр҃тивъшоу̀ ти сѧ, сеѧ́ съ мною̀ вкоусити тра́пезы҃». Сѝ ре́къ, молча́ти ми повелѣ́: оу҆́же́ бо е҆́на прошаше по҃тное е҆́сть҆ство.

II1. В҃ мимошѳ́шїи[8] оу҆́бо де́нь[8] а҃зъ, Кли́ментъ, и е҆́ще ноцы соущы оу҆в҃дивсѧ, и оу҆́видѣкъ Петра́ е҆́дяща, и съ соущыми ѡ҃ бл҃гочестїи[9] ‖ повѣ́сти тво- ‖Л. 1161 в. ра́ща, и҃́же вѣ҃ десѧ́ть и шесть, и҃́же

---

[1] мѡзи М. [2] πληροφορηθῆναι—вполнѣ убѣдиться. [3] прямо М. [4—4] οἶδα γαρ, ὅτι ἓν ἐστιν ὧν βούλεταί τις καὶ ταχέως λαβεῖν καὶ βραδέως μὴ τυχεῖν—ибо я знаю, что это одно изъ тѣхъ благъ, которыя, кто желаетъ скоро принять, позднѣе можетъ и не получить. [5] эта глава первой гомиліи въ слав. сильно передѣлана сравнит. съ печ. греч. [6—6] въ греч. печ. вмѣсто этого объ исполненіи пророчествъ [7] въ греч. печ. мысль иная [8—8] τῇ μὲν οὖν ἐπιούσῃ (ἡμέρᾳ)—итакъ на слѣдующій день. [9] бг҃о... С.

имена изложити въ сѣхотѣ, такоже познавъ, которіи вѣ Захѣѣ: прьвый Захѣй, и древле мытарь, и Софонїа, братъ его, Иѡсифо же и его дроугъ Михеѧ, и еще же Ѳома и Елизарь, блазнеца, Инеѧ іерей и Лазарь іерей, егоже въскреси изъ мртвыхъ четвородневна Гь нш Іс Хр, и Елисей и Веньѧминъ Сафровъ, такѡ Геровиилъ[1] и Захаріа сижителе[2], Ананїа же и Аггей, и Амминь, еще же Никита и Акила, дроугъ: обаче внидѡ азъ и въпроси въ сѣдѡ, Петроу повелѣвъшоу.

П2. Ѡн же, прѣлежоуще ѡѣкнувъ слово, такѡ ѡвѣщаѧ, извѣстоваше, кого ра"[3] не възбоуди мене, такѡ да словесе послоушаю, винна полагаѧ соуща ѡ карабльнаго влаанїа: того[4] бо послати ми хотѣвъ и мълъчати ѡстави[4]. «И егда же бо дша о недостатцѣ телеснѣмъ непразноуѣть, приносимаѧ оученїа не по достоиноу приноси[5]. Сего ра" повѣсти творити не хощоу, нѣкоеѧ любо напасти печалоующимсѧ, или безоумно гнѣваюцимсѧ, или еже ѡ любве желанныа оузазвенымъ, или тѣло оудроучившимъ, или ѡ житеискы попеченїи обыаты, или инѣми нѣкыими стрѣтьми моучимый, ихже дша, такоже рѣ, претыкаюцїисѧ[6] || и тѣлоу стражоуцоу съболѣзноующи, о своемъ сы[7] попеченїи непразноуетъ. ||Л. 1161 г.

П3. «И не гли никто же: не подобаѣ оутѣшенїа и наказанїа приносити къ зло что творящымъ. Реко: аще течеть кто, то да приноси: аще ли ни, въ врема да приходи. Из бо вѣмъ, такоже всѧкаѧ врема свое имоу. Того ради подобаѣ чако, дшю оукрѣпляюцимъ, словеса прежде ѡзлобленїа подаати: да, аще когда найде что зло, оумъ, оустроенъ прежде правымъ смыслѡ, нашешее прѣтрѣпѣти възможеть: тогда бо томоу, ѡбычаѧ ради благаго соущоу паче искоуса браинаго, видѧше оумъ съристати[8].

П7. «Всѣ же обо, елико когда искаша истиинаго, еже моци ѡврѣсти всѧ вѣроваше, не требоующе бестьвенаго наказанїа сѣдѣаша сѣ. Еже сътвориша и ельиньстїи моурецы и варварьстїи тщывѣшыи: ѡ изнеможенїа[9] бо прилагаюце къ вьзрѣныимъ, ѡ[10] неѧвимыѧ ѡвѣщаахоу: иже аще когда бываемоемъ (sic), томоу истиноу быти мнѣвшоу, не вѣдоущоу, такѡ иже истїны ищаи ѡ своеѧ си прельсти оувидѣти еѧ не можеть[11].

П12. «Тѣмже, ѡ дроуже Клименте, аще ѧже Бѕви оугодниѧ разѳмѣти хощеши, ѡ Гѧ и Бга и Спса нашего Іс Хѧ, наказаюцаго чака разоумоу, ѡ Того ѥдиного наоучитїи || имаши: ѧко ѥдинъ Л. 1162 а.
съвѣсть истиноу. Ѡ инѣхъ же, иже аще съвѣсть что, ѡ Того же или ѡ оученикъ его прїимъ имѣетъ. Есть же его вола, ѧко Ѥдинъ Бгъ въ трѣ събьствѣхъ, его дѣло есть миръ: иже, праведенъ сый, всѧко «къмоуждо възасть Рим. II, 6.
по дѣломъ его» нѣкогда.

П13. «Ноужда бо всѧка—естьствомъ праведноу быти Бгоу гаюца, и члчькыѧ дша бесмертьны быти вѣровати. Понеже гдѣ праведное его: здѣ нѣцїи, благочтно поживше, ѡслоблени бывше[12], слѣ избиени быша; дрзъїи же, нечестни мноѕи бывше, въ мнозѣ ѡбилїи житїистѣмъ прѣпитавшесѧ, ѡбьцею члчьскою смртию скончашесѧ; понеже оубо, развѣ всѧкого прѣкослоевїа, Бгъ блгъ сы и праведенъ есть,—не инако праведенъ быти позна-

---

[1] ὁμοίως γε Ῥοβίλος. [2] οἱ οἰκοδόμοι [3] τίνος ἕνεκεν [4—1] ἐκεῖνον πεφθῆναί μου θέλων, ἡσυχάζειν εἴασεν—желая, чтобы я переварилъ ее (σκολμόν—боль), заставилъ меня молчать; при переводѣ понималось πεφθῆναι за πεμφθῆναι. [5] προσίεται (τὰ μαθήματα). [6] ...цисѧ М. [7] си М. [8] 4—6 главъ 2-й гомиліи греч. печ. въ слав. не имѣется. [9] ἐκ στοχασμῶν—отъ предположеній [10] περί—о. [11] глл. 8—11 печ. греч. въ слав. нѣтъ [12] къ, доб. У.

ваѥ̑тсѧ, ѧ̂ще не дш҃оу[1] по ѡ̑шествїи тѣлá бесмр҃тна вꙋдѣ̑: да, по въспр҃їатїи своѥ̑го телеси, на въскр҃нїе оу҃бо слы́и,
Лк. XVI, 25. ꙗ̂коже здѣ̑ «бг҃аѧ̀ въспр҃їимъ», тáмо ѡ̑
Прем. XI, 17. нихъ же съгрѣши моученъ боудѣ̑: благ҃ы́ же, здѣ̑ ѡ̑ нихже съгрѣшивъ моученъ
Лк. XVI, 22. бы́въ, тáмо, ꙗ̂ко на лонѣ́хъ праведны́х҃ бг҃ъ наслѣ́дникъ постáвленъ боудѣ̑. Ꙗ̂ко тъ̀ бг҃ъ праведенъ, прѣ̑ставлéно намъ ѥ̑сть, ꙗ̂ко и̂ соудъ̀ боудѣ̑ и̂ дш҃оу[1] бесмр҃тны соуть.

П14. «Ѧ̂ще ли́ кто, ꙗ̂ко Самарѧны́ню
‖Л. 1162 б. Симоноу мнить[2], правéдноу бг҃ови бы́ти ‖ не хощеть дати, комоу[3] ѥ̑ще сѣ̀ кто̀ вдати може̑, и̂ли́ родитисѧ моци[3]; корени бо всѧческыхъ сего̀ не и̂моущоу, ноужоу[4] всѧкꙋ[4] разоумѣ́ти, ꙗ̂ко[5] чл҃чьскаго ѥ̑стьства ꙗ̂же въ вещехъ[5] ѡ̑брѣ́сти не моцнѡ. Ѧ̂ще ли́ ѥ̑сть о҃брѣсти въ чл҃цѣхъ, кóльми паче оу҃ бг҃а; ѧ̂ще ли́ нѣ́сть ни ѡ̑ бг҃а, ни ѡ̑ чл҃ка о҃брѣсти правды́, тж҃ всѧко ни непрáвды. Но ѥ̑сть правда́: правдѣ̀ бо соущы, и̂ непрáведноѥ̀ глѣ́тсѧ: ꙗ̂коже бо прѣ̀йзобилѧющѣ̀ правѣ̀, сїи противоу и̂мѣти ѡ̑брѣтаѥ̑ма, непрáвда глѣ́тсѧ».

П18. Сїи[6] слы́шавъ а҃зъ, Климе́нтъ, «кто̀ оу҃бо ѥ̑сть», рекóхъ, «сїи, ѥгѡ̀же глѣте Симона Самарѧнїна; оу҃видѣти бы́хъ хотѣ́лъ». Пе́тръ же рече́: «а̂ще хощеши оу҃вѣдѣти, то̀ приближыло ти сѧ ѥ̑сть оу҃видѣти, ѡ̑ нихже и̂ а҃зъ ꙗ̂же ѡ̑ томъ всѧ и̂спыта̑»[7].

П21. И̂, послáвъ, повелѣ̀ и̂кылѣ̀ и Никитѣ̀ всѧ́ ми, ꙗ̂же ѡ̑ Симонѣ̀, и̂звѣстнѣ̀ и̂сповѣ́дати. Ѡ̑на же бг҃а послоу́ха сътвори́ша, ничтоже сълга́ти рекóста.

П22. ѠНѣ́ꙗже и̂ пе҃рвыѝ и̂кꙋ́ла начаѧ̀[8] глаа́ти сѝце: «слы́ши, любо҃вны́и нш҃ь бра́те, да и̂звѣ́стно всѧ́, ꙗ̂же ѡ̑ мⷭ҇жи, оу҃вѣси: чїи оу҃бо сы́и и̂ кто́, и ѡ̑кꙋдѣ̀, и̂ каѧ̀ сѫ́ть, ꙗ̂же твори́ть, и̂ ка́ко, и что́ ра́ди; Си́монъ сы́и о҃ц҃а оу҃бо ѥ̑сть и̂нѳонїа̀, матери же Рахїи́ли, Самарѧнѧ̀ родомъ, ѡ̑ Гифоньскыа̀ ве́си, ѡ̑стоꙗ̑щаѧ̀ шестїю[9] вр҃ъстъ[9] ѡ̑ гра́да. Тъ̀, въ и̂лександрїи бы́въ ꙗ̂же ѥ̑сть при ѳ҃ѵ҃пѣ̀, ‖ ‖Л. 1162 в.
ѣльли́ньскомоу оученїю ѡ̑ню̀ и̂звыкъ и̂ вла҃ѣ́бою вельми въ҃змогъ, и̂ и̂зоумѣ́въ,— хощеть мнѣ́ти[10] горнюю нѣ́коꙋю бы́ти си́лоу и̂ самого того̀ бг҃а, съ҃давшаго мира. ѥ̑ще же хр҃а̀ себе соу́ща[11] наричеть: сѣ̀[12] оу҃же повѣстїю навыче, ꙗ̂ко той̀ съставлѣ̀ пр҃но жыво́у бы́ти и̂ вино́у тлѣ́ниа̀, тѣ́лоу впасти не и̂мы́и[12]. Ни бг҃а, съ҃давшаго ми́ра горна́гѡ̀, бы́ти глѣть и̂ мр҃твымъ въстати не вѣ́рꙋѥ̑тъ: і҃ерⷣ҇лима ѡ̑мѣтаѥ̑тсѧ, Гарїзинскоꙋ̀ гороу чтеть: въ и̂стинна́гѡ мѣ́сто хр҃а, бг҃а нашегѡ̀, себе наричеть. И̂ ꙗ̂же зако́ноу бли́жьша, недостаточнѣ̀ и̂носказоу́ѥ̑ть: и̂ соудꙋ бы́ти оу҃бо глѣть, не чаѥ̑т же[13]».

П23. «И̂ ѥ̀же вни́ти ѥ̂моу въ бг҃очт҃їа сло́во, бы́сть сѝце. І҃ѡаннъ нѣ́кто̀ бысть ѡ̑ кр҃титель[14]. И̂ ꙗ̂коже Гв҃и бы́ в҃ъ а҃пл҃ъ, сѧ́нцоу двана́десатемѣ́сѧчноѥ̀ носѧще чи́сло: та́ко и̂ оу҃ сего бы́ша стар҃цы, моужы́и а҃, мѣ́сѧчноу лоу́нномоу съвер-

---

[1] дш҃а М. [2] δοκεῖ—мнится. [3—3] τίνι ἔτι τοῦτο δοῦναι δύναται ἢ καὶ τὸ γενέσθαι δύνασθαι—за кѣмъ еще можетъ признать это (т.-е. праведность по природѣ) или самую возможность сдѣлаться (праведнымъ)? [4—4] нⷭ҇жда всѧка М. [5—5] ὅτι τῇ τῶν ἀνθρώπων φύσει ὡς ἐν καρποῖς—что въ природѣ людей, какъ въ плодѣ (отъ корня—Бога) [6] 15—17 и 8 начальныхъ строкъ 18-й главы греч. печ. текста 2-й гомиліи въ слав. нѣтъ. [7] 19—20 и 9 начальныхъ строкъ 21-й главы греч. печ. текста 2-й гом. въ слав. нѣтъ. [8] нача М. [9—9] σχοίνους ἕξ. [10] νομίζεσθαι—почитаться [11] Ἑστῶτα—Стоящаго [12—12] ταύτῃ δὲ τῇ προσαγορείᾳ κέχρηται, ὡς δὴ στησόμενος ἀεὶ, καὶ αἰτίαν φθορᾶς, ὥστε τὸ σῶμα πεσεῖν, οὐκ ἔχων—названіемъ же этимъ пользуется какъ призванный всегда стоять и не имѣющій причины тлѣнія, чтобы пасть тѣломъ. [13] въ греч. подробнѣе. [14] здѣсь, срав. съ греч., пропущено о сизигіяхъ, какъ и въ другихъ мѣстахъ.

шаю҆ще сло́во[1]. В҃ неи҆же числѣ є҆ди́на нѣкоторая҆ бѣше жена, нарица́емая҆ Є҆ле́ни, но да ни сѐ безъ стро̀ бу́детъ! полъ бо моу́жа соу́щь жена, не съвръшено трїдесатноѥ̀ поло́жи число́, та҆коже и҆ лоуно́ѥ̀, е҆́же шествїе мѣсѧчноѥ̀ несъвръшено твори́тъ теченїе. Си́х҃ же а҃ Їѡа́ннoу пр҃вѣи҆ и҆ и҆́скоуснѣи҆ бѣ́ше Си́монъ[2]».

П25. «По е҆́кончанїи же Їѡа́нна, Си́монъ, Є҆́леноу прїи́мъ, ѡ҆́ходи́тъ въставлѧ́ языкы народы. || Сїю же Є҆ле́ноу ѿ горнїихъ нб҃съ сѫ́шею гла́ѣтъ мирови, є҆ю́же ради, ре́че, е҆́ллини же и҆ варва́ри пр҃ѣшасѧ, ѡ҃бразъ мнѧще и҆стинны́[3]. И҆ и҆́зрядно мно́га дивна чюдеса́ творѧ́ще, та҆коже[4] оу҆́бо и҆ не видѧхомъ, та҆́ко а҆́лъшiю си твори́тъ,— прельщени оу҆́бо бы́хѡ и҆ са́ми. Нн҃ѣ, е҆гда҆ вельми разъгнѣвався, та҆же въ ба́гочестїи прельщатися нача́, —ѿстоупихомъ ѿ него́».

П26. «И҆́бо є҆ди́ною гла́ти нача́тъ, та҆́ко самъ и҆ е҆́ще та҆́ко и҆ дроу́гъ дрyгомъ та҆вла́шеся, та҆́ко ѿ҆́трочѧ́те дш҃ю въ свое҆ тѣ́ло ѧ҆мѣ́стивъ неи҆зреченными заклина́ньми, посп҃ѣшьствоуѧ мнѧщимъ привидѣнїа҆: ѿ҆́трочѧ списавъ на и҆́конѣ въ ѥ҆́внтрънѣи храминѣ, и҆дѣ самъ спитъ, горѣ възло́женоу и҆мѣ́ѣтъ[3]. Сего̀ ради бесчестїа разоумѣвше, ѿстоупихомъ ѿ него́».

П27. Сѝ А҆́кылѣ рекшоу, и҆[5] бра́тоу е҆́го Никитѝ ре́че[5]: «ноужда е҆́сть, бра҆те нашь Кли́мѥнте, забѣвенаѧ А҆́кылѣ мнѣ въспомаѧноути. Пр҃воѐ оу҆́бо, сѣдѣтель[6] Бг҃ъ, та҆́ко ничто̀же мы томоу споспѣшихѡ̀ въ бесчестїе, но, та҆́ко тому творящоу, мы҆ и҆скахомъ. И҆ донелѣже е҆́да безъ вреда творѧ видимъ ба́ше, красѧхомсѧ: е҆гда́ же ли́ е҆́лъшiю бываемаѧ, творѧ бж҃твомъ гла́ше,—на прелесть бг҃очт҃ивый҃,—ктомоу не стрѣпѣхомъ е҆го. И҆ потомъ мно́го е҆моу ѿ҆́вѣщтоваюцоу на́мъ: пр҃вое || оу҆́бо—цр҃кве[7] и҆ кумі́ры наша сѣдѣла́ти и҆ бла́гыѧ мнѣти[7], ѿ҆ языкъ покланаѥ́момъ бы́ти, и҆ ѿ цр҃е́въ прослáвитисѧ, и҆ ѿ мно́жества чт҃ѣи спѡдобитисѧ и҆ и҆мѣ́нїи нескончаѥ́мыми ѿ҆́богатити».

П28. «Се же и҆ сѝмъ подобнаѧ на́мъ ѿ҆́вѣщавъ, токмо да, соу́ще с нимъ, ѿ҆ злы́и҃ творимый҃ мл҃чимъ: да е҆моу̀ та҆же на прелесть пр҃ѣспѣѥ́тъ. И҆ о҆́бачe не ѿ҆́вѣщахѡ́сѧ, но и҆ томоу та́коваго безмыслїа пр҃ѣстати съвѣщевахомъ, гла́юще е҆мѹ́: мы, ѿ҆ Симоне, та҆же и҆́з дѣтьства дроужбоу к тебѣ поманоуве, люба́ще тѧ, полезнаѧ вѣщахѡ́—пр҃ѣстати ѿ таковаго съмнѣнїа[8]. Бг҃ъ бы́ти не можеши: оу҆́бойсѧ и҆стинна́го Бг҃а, поразоумѣ́, та҆́ко чл҃къ е҆́си и҆ та҆́ко твоѥ̀ е҆́сть мало́ жывотоу вре́мѧ. Я҆́ще и҆ вельми разбогатѣ́ѣши и҆ли́ и҆ поцр҃твоуе́ши, жи́вота твоего́ малоѥ̀ вре́мѧ—мало е҆́сть въспріѧ́тиѥ: и҆[9] безъчтивѣ хо҆́вша, и҆ потомъ бѣгающа, вѣчныѧ моу́кы достроѝть смѣ́вша[9]. Е҆гоже ради боѧ́тисѧ Бг҃а съвѣщаѥ́мъ, ѿ Негоже соудитисѧ и҆мать къгождо дш҃а, ѿ ниѭже сѣдѣѧ́ зде́».

П29. «Онъ же, сѝ слышавъ, расмиѧ́сѧ. Нами́ же рекшѝ: «что намъ, ѿ҆ полезны҃ съвѣщаваюцы҃, оу҆см҃ихаѥ́шисѧ», ре́че: «смѣю́сѧ ва́шемоу оу҆́родномоу ли́цемѣрїю[10], та҆́ко вѣроуе́тс бесм҃ртьнѣ бы́ти чл҃чьстѣ дш҃и». | Я҆́ же рѣхъ: «не ди- ||Л. 1163 б.
вимсѧ, о҆ Симоне, а҆́ще и҆ на́съ прельщати

[1] τὸν μηνιαῖον τῆς σελήνης ἀποπληροῦντες λόγον—составляя мѣсячное число луны. [2] гл. 24-я второй гомиліи печ. греч. въ слав. опущена. [3] Срав. съ греч. небольшой пропускъ. [4]=яко аще. [5]—[5] ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ Νικήτης ἔφη—началъ рѣчь братъ его Никита. [6] чит. съ М. сѣдѣтель. [7]—[7] ναὸν καὶ ἀνδριάντας ἡμῶν κατασκευασθῆναι καὶ θεοὺς νομισθῆναι—(обѣщалъ), что въ честь насъ воздвигнутъ храмы и статуи, и будутъ признавать за боговъ [8] τόλμης—дерзости. [9]—[9] καὶ ἀσεβῶς πορισθέντα εὐθέως φεύγοντα, αἰωνίαν κόλασιν περιποιεῖται τῷ τετολμηκότι—добываемое нечестно и тотчасъ исчезающее приготовляетъ вѣчное наказаніе [10] ὑπόληψιν—пониманію.

начїнаѣ́ши, но оу҃ꙗзъвлéни[1] ѣ́смы нѣкыймъ слóвомъ, да себе прелщаѣ́ши[1]. Гдⷭ́и нáмъ, ѡ҃ Симене[2], а҆ще и҆ ѡ҃ инѣхъ ни ѣ́диномъ же и҆зъкѣстовалъ є҃ бесмр҃тни быти дш҃и, но ѡ҃баче ты҃ и҆ мы҃: ты оу҃бѡ, ꙗ҆ко въ ч҃ѣ́ческое тѣ́ло́ въмѣстивъ тⷭ҃ и҆ подобúвъ и҆ въчúнивъ, мы же, ꙗ҆ко є҆пришествовáвша и҆ заповѣ́дь слы́шавша, и҆ повелѣ́нїе вборѣ́ѣ и҆спúсáвша». И҆ Сúмонъ рече: «а҆зъ оу҃бо вѣ́дѣ, что҆ глетá; вы же не вѣ́даѣ́та, ѡ҃ которы҃хъ вѣ́сти дѣ́ѣ́та». И҆ а҆зъ, Нїкытїи, рѣ́хъ: «понеже вѣ́си, гдⷭ́и: а҆ще лú не вѣ́си, ни почúнаи҃[3], ꙗ҆ко нáмъ глáти, тебѣ́ же вѣ́дати. На҃ бо прельстити не можеши: не бо є҆́смы тáко мла́денцы, да прокаꙁúвоѣ̀ въсѣ́ѣ́ши в на҃ лúцемѣ́рiѣ̀, ꙗ҆ко мнѣ́ти тебѣ́ нѣчто́ видѣ́ти[4] ѡ҃ и҆ꙁреченнаго҃[5] и҆ тáко похотию̀ моучúмыи на҃ по҃ роукою̀ си прїимъ и҆мáши».

П30. «И҆ Симонъ рéче: «ꙗ҆ко оу҃бо ѡ҃учúхъ дш҃ю̀ человѣ́ческаго телéсе, вѣ́мъ ва҃ вѣ́дущa: а҆ ꙗ҆коже не мр҃ътваго дш҃а сѣдѣлóваѣ́тъ,—поне[6] вѣ́сть[6], но бѣ́съ нѣ́кыи тѣ́и҃ бы́ти дш҃ою̀ творúтсѧ, вѣ́мъ вы҃ того́ невѣ́дущa». И҆ а҆зъ, Никытїи, рекохъ: «мно́га в҃ житїи слы́шахо҃ невѣ́рнаѧ̀, сего́ же словесе неразоумнѣ́ѣ̀ не начинáхомсѧ слы́шати. А҆ще бѣ́съ рассоу҃ждаѣ́тсѧ[7] бы́ти оу҃мр҃ъшаго҃ дш҃а, то кѧ̀ дш҃и потреба, да сѧ ѡ҃лоучúть телéсе; не сами же лú пришéше, слышахом тѧ, телеснy҃ю̀ дш҃а заклúнаю̀щa; кáко же, и҆ и҆ному҃ заклúнаемy҃, и҆нъ не заклѧ́ сый҃, ꙗ҆кѡ оу҃боúвсѧ, послоу҃ш҃ѣ́ть; не въстꙋпаѣ́мъ же лú и҆ ты ѡ҃ насъ нѣ́коу҃да рéче: чего[8] ради дрyгыѧ̀ не престаю҃ дѣ́лесе[8]; и҆ ꙗ҆ко дш҃y[9], скончавшúи҃ є҃же на земли҆ врѣ́мѧ, є҃же хотѧ́ше въ телеси скончáтисѧ, въ а҆дъ и҆дéть. Прилóжы же, гдⷭ́и, ꙗ҆ко своéю смр҃тїю оу҃мр҃ъшúихъ дш҃а,—понеже тамо въ а҆дѣ̀ въмѣстившоусѧ хранїмы҃ соу҃ть,—не оу҃добь прїити ѡ҃поущаемы҃и соу҃».

П31. Сїа Никытїю̀ рѣ́къшy҃, А҆кy҃лá самъ пáкы҃ рече: «хотѣ́лъ быхъ ѡ҃ тебе сѐ є҃дúно оу҃вѣ́дати, Симоне, а҆ще лú дш҃а, а҆ще лú бѣ́съ ѣ́сть заклúнаемоѐ, котороѐ̀ боúсѧ не престоупаѣ́ заклúнанїи»; и҆ Сúмонъ рéче: «моукы бо прѣ́слоу҃шавши, видѧ́ше хотѧщи пострáдати». И҆ А҆кy҃ла рéче: «ни! оу҃бо а҆ще заклúнаема дш҃а прохо҃[10], и҆ соу҃ бываѣ́ть. А҆ще оу҃бо дш҃а бесмр҃тны бываю҃ть, и҆ соу҃ всѧко боудеть. Тѣ́мже, а҆ще и҆ ѡ҃ слодѣ́анїи заклѧ́ты соу҃ща, ѡ҃соудити преслоу҃шавшоусѧ глéеши, како сѧ не оу҃страшаѣ́ши ты ноу҃ѳ҃и, ноудимы҃ ѡ҃ преслоу҃шанїи моучимы҃и҃; є҃же бо҃ оу҃же тебе не пострáдати, о҃ нúѭ̀же сѧдѣ́ѧ̀, нѣ́сть чю́до, понеже нѣ҃ соудa, да ты҃ оу҃бо соу҃ вдаси, ѡ҃ нúѭ̀же заноуди: оу҃ноужденое же по мѣ́ти боудеть, ꙗ҆ко слá дѣ́анїа клатвоу҃ прѣ҃ почтúвша». О҃н же, сїи слы́шавъ, разъгнѣ́вався, смр҃тїю нáмъ запрѣ́тивъ, а҆ще[11] ѡ҃ дѣ́емыхъ ѡ҃ него млъчимъ».

П32. Сиѧ̀ А҆кy҃лѣ́ рекшоу, а҆зъ, Клúментъ, въпрашахъ: «что́ соу҃, ꙗ҆ко творúть, чюдеса»; ѡ҃на же глáста ми, ꙗ҆ко коумиромъ творѝ ходити, и҆, на ѡ҃гни валѧ́ѣ́сѧ, не ѡ҃жьжёсѧ: дрyгоѭ̀цы же и҆ лѣ́таѣ́, и҆ ѡ҃ каменїа хлѣ́бы творѝ, смúемъ бываѣ́ть, в҃ козелъ прѣ́ѡ҃бразоуѣ́тсѧ: дв҃оелúченъ бываѣ́, слáтомъ[12] и҆спрометаѣ́тсѧ[12], двери заключены ѡ҃вр҃ъзаѣ́, желѣ́ꙁо разлúваѣ́, на вечерѧ́хъ и҆дóлы

[1]—[1] ἀλλ᾽ ἐκπεπλήγμεθα τίνι λόγῳ καὶ ἑαυτὸν ἀπατᾷς—но поражены, на какомъ основаніи обманываешь и себя. [2] Симоне УС. [3]=почитли, μὴ δόκει. [4]=вѣдѣти, εἰδέναι. [5] Чит. съ М. неизр... τῶν ἀπορρήτων. [6]—[6] надо: поне не есть, ἐπεὶ μὴ ὑπάρχει [7] ὑποκρίνεται—притворяется. [8]—[8] διὰ τί ἐνίοτε καὶ παύονται αἱ παρεδρίαι—почему иногда и прекращаются пребыванія (души въ тѣлѣ). [9] дша М. [10] чит. съ М. проходитъ, ἔρχεται [11] не, вѣрно доб. М. [12]—[12] εἰς χρυσὸν μεταβάλλεται—въ золото превращается.

Л. 1163 в.

Л. 1163 г.

вселичьскыми виды прѣставлѧше: домашнѧ сѫсоуды, ꙗко самы сѧ приносимыѩ на слоужьбоу, видити творить, носѧщыи[1] не видимѡ[1]. Сѣ же тѣма глющема, слышоу[2] дивлѧсѧ. Свѣдителствовахоу же, ꙗко тѣковы сами, тоу бывше, сказоуѥ[3].

Ш29. Симъ тѣко рекшимъ, Зꙁкхей прїиде, глѧ: «сн оу́же, ѡ Петре, времѧ ꙗко йзшѣшоу сѫпирати ти сѧ: мнѡгъ бо нарѡ сѫбравсѧ на дворѣ ждѣ тебе, в немже посредѣ, ꙗко ратобо́рецъ, дары приноси́мъ ѿ него же, стоꙗше Симонъ. Пе́тръ же слы́шавъ, мѧтвъ рд҃ѣ ѿстоупити ми повелѣвъ (ещѐ не приѣмшоу ми ѥже въ спсенїе крещенїа), оу́же сѫвръшеныимъ рече: «въставше помолѩсѧ, да Бг҃ъ неѡскоудѣ́емыми щедротами[4] поспѣшить ми, текоущемоу на спсенїе чл҃кѡ, ѿ Него сѫ҃занымъ» Й, сн ре́къ, ||Л. 1164 а. помѧнвсѧ, йзыде на при||горно дворо мѣсто, велико соу́ще, йдеже ѥшѣшесѧ бы́ша мнѡзи послоу́шанїа рд҃ѣ, повѣсти ради ѥгѡ, на тщанинѣ слышати скорѣѥ сло́веса ѥгѡ́.

Ш30. Ста́въ оубо й видѣвъ сѫ всѧцѣмъ мѧ́чанїемъ всѣ лю҃ на-нь зрѣщѧ, Симона же вꙁхва посредѣ стоꙗща, й глѧ́ти нача сице: «мі́ръ боуди всѣмъ вамъ, готовѣ ймѧщй ржкоу подава́ти Бжїи йстинѣ, ѥже здѣ велико́ѥ же й нераꙁсоудимоѥ въ нынѣшнѣмъ мі́рѣ соущеѥ даровáнїе. Посла́вый на Гѣ Їс Хс҃, Мѳ. XVI, 16. «Сн҃ъ Бг҃а жывагѡ́», сію намъ повелѣ зри заповѣ[5], прьвоѥ пооучєнїа слѡ́во к вамъ прнѣщати: ꙗщи[6] боудѣ кто в васъ мира чѧдо, пооучє́нїа рд҃ѣ вашего, прїймѣ того Мѳ. X, 13. ми́ръ: ꙗще ли того прїати ѿ васъ кто не хощѣ, тогда мы, й ѿтрꙗсше прахъ ногъ нашй҃ въ свѣдѣнїе[7], въ йныѩ ѿгидѣ́ гра́ды й ѳбителй».

Ш31. «Й въ йстино́у вамъ глѣмъ: «ѿ- Мѳ. X, 15. радньѣ́ боудеть земли Сѫдо́стьнй й Гоморьстй въ днь соу́дный», нежелй в непокоріа мѣстѣ ходящыѩ. Прꙗвоѥ оубо́, ꙗко добросло́вимъ ѡ себѣ не разоумѣсте: ѥтроѥ, ꙗко[8], слышавше ꙗже ѿ на́съ, не прїидосте к на́мъ: третїеѥ, ꙗко й пришѣ́шемъ не покорйсте. Тѣ́мже, цадя́ще вас҃ъ, причастиѥ́мъ[9] мѧимсѧ ми́роу нѣ́шемоу прїйти на вы҃[10]. Тѳ оубо́, ꙗще того хощете ймѣ́ти, подобаѥ́ вамъ сѫ оусердїемъ слѡ́весъ мои҃ по||слоу́шати, й, ||Л. 1164 б. ꙗко сло́весній соу́ще, доброѥ разоумѣ́вше,—Бг҃ови оугодноѥ житїе въспрїймете: да, бг҃очтнѣ й праведнѣ пожывше, Бг҃а любѧще й любими соуще Имъ, вѣчнаѧ наслѣ́дите. Томоу бо ѥ́диномоу мощно ѥ́сть ѥже подава́ти, не соущаѧ въ бытиѥ́ сѫставльшаго, нбо́ сѫ҃давшаго́, земл҃ѧ сѫтворшаго, море ѿградившаго́, ꙗже въ ꙗдѣ пристройкшаго́ й всѣ на а҃ерѣ сѫвръшившаго».

Ш33. «Тъй ѥ́дин҃ъ, ѥ́диноѥ й прьвоѥ соущество ѿ небытиа въ бытїе приве́, четырекра́тнѣ й противнѣ оустрой: пото́, сѫвѣсивъ[11], тмами растворенїа ѿ тѣ сѫтвори́въ: да[12] въ противныи ѥ́сть-ствѣхъ четверобытный ѥ́мѣсный й ѥже жити съ вла́стию й мл҃чанїемъ дѣла́ютъ[12]. Ѡба́че тъй ѥ́сть ѥ́дин҃ъ сѫдѣтель всѣмъ, чювъственыѩ же й разоумныѩ».

Ш38. Й Петро́ви сїа рекшоу й[13] ѡ дѣлехъ бжїихъ наоучившоу, й колико ѿ Бг҃а тѣкоу дано ѥ́сть, й к людѣ́ гл҃ъ въ мнѡгоѥ́диночествѣ[13],—Симонъ же внѣ на-

---

[1—1] τῶν φερόντων οὐ βλεπομένων [2] слышж С, слыша М [3] съ 33-й главы 2-й гомиліи до 29-й третьей въ слав. нѣтъ. [4] οἰκτιρμοῖς. [5] ...ди У. [6] ащε УС. [7] εἰς μαρτυρίαν [8] добро, доб. У. [9] προῖκα—безмездно. [10] затѣмъ идетъ далекое отъ печ. сокращеніе: 2-й половины 31-й главы и глл. 32—37 третьей гомиліи [11] μίξας=смѣсивъ. [12—12] ἵνα εἰς ἐναντίας φύσεις τετραμμέναι καὶ μεμιγμέναι τὴν ζῆν ἡδονὴν ἐκ τῆς ἀντισυζυγίας ἐργάσωνται—чтобы обращенныя къ противоположнымъ началамъ и смѣшанныя (вещи) создавали радость жизни чрезъ противоположеніе. [13—13] въ греч. нѣтъ.

рода въплѣ̀ велїкы҃ї рече: «что̀ лжа прѣ-
лщати начинаѣши прѣ̂стоѧщїи тебѣ
невѣгла̂ный нарѡ̀, надѣѧ̀[1] богы ни
їменова́ти, ни гла́ти, ѿ нїѫже соу̀ їже
ѿ їоу́деѝ лю̀скыимъ книга́мъ гла́юцамъ
мно́го бг҃ъ бы́ти[1]; и̂ нѣ̀ѣ же съ всѣми
ѿ тѣ́хъ ти кнїгъ,—ѿ̀ томъ, како
подъба́ѣтъ бг҃ы мнѣ́ти,—съвопрашати-
ѧ хощоу. ||Пр҃воѐ, ѿ̀ нем҃же ре́клъ е̂си ||Л. 1164 в.
бг҃ѣ, показавъ не томоу бы́ти прѣвыш-
немоу и̂ всемогѫщемѹ̀ промыслоу́, ꙗко
непромысле́нъ е̂̀, несъвръшенъ, пѫстo-
шенъ, небла́гъ и̂ мно́гы҃ и̂ бе́счисле́ны҃
по̀лежа стр҃темъ. Тѣ́мъ, семѹ̀[2] бы́вшоу[2]
ѿ̀ писанїи, ꙗ[3] а҃зъ гла́ю, ѝнъ разѵмѣ̀ пи-
санїа и̂́звыва́ѣтсѧ[4] бы́ти: проразоумливъ,
съвр҃шенъ, непѹстѡ̂шенъ, бг҃ъ, всѣ́хъ
золъ ѿ̀лоученъ страстеѝ. И̂ е̂гоже ты
гла́еши съдѣтель, противны҃[5] противни́къ е̂сть»[5].

Ш39. «И̂ їже по подовїю̀ е̂го̀ бывы҃ї
а̂да́мъ и̂ слѣпъ съзида́ѣсѧ и̂ разоумѫ
доброу и̂ли́ злоу̀ не їмѣѧ̀ прѣда́ѣмъ[6]
бывае̂[6], прѣстоупникъ ѿ̀врѣта́ѣтсѧ и̂
ѿ̀ рам҃ и̂́змѣта́ѣтсѧ, и̂ смр҃тїю казнитс-
ѧ. Та́кожѐ же и̂ Съ҃зда́вы҃и е̂го, понеже
не всѧмо дозрѣ̀, ѿ̀ Содо́стѣѝ погибелѝ
Быт. XVIII, 21. гла́ѣть: «пойдите и̂́зшѐше видѝ, а҃ще по
вопло̀ и̂, бы́вшѐ къ Мн҃ѣ, скончаю̀тсѧ:
а҃ще ли́ нѣ̀, да оу̀вѣ́мъ»: и̂ невѣ́дѫща
себе та́вла̂ѣ. И̂ е̂же рещи ѡ̂ а̂да́мѣ:
Быт. III, 22. «выженѣ́мъ е̂го, е̂да̀ ка́ко, простеръ рѫкѹ̀
своею̀, прикоснетсѧ дре́вѣ животнѣ́мъ
и̂ ѣ̂сть, и̂ живъ бѫдеть въ вѣ́кы҃ї». Е̂же
рече «е̂да ка́ко», не вѣ́сть: а̂ е̂же «и̂́з-
гна́ти е̂да ка́ко та̂да̀ живъ боу́дѣ̀ въ
вѣ́кы҃ї», завиди́ть. И̂ е̂же е̂сть напи́сано,
ꙗко «помѧноу̀ Бг҃ъ, ꙗко сътвори́ чл҃ка», Быт. VI, 6.
и̂ каѣ́тсѧ, и̂ не вѣ́сть: е̂же бѡ̂ || «помѣ- ||Л. 1164 г.
ноу̀»,—раз҃мыслъ е̂сть, їже, невѣ́дѣниѧ̀
ра́ди, и̂́хже хо́щѣ̀, конець їспростовати[7]:
и̂ли́ е̂же не по нравоу̀ сътворша рас-
каѧ̀вшоусѧ. Е̂же е̂̀ напи́сано: «и̂ ѿ̀вонѧ̀сѧ Быт. VIII, 21.
Бѣ̀ вонею̀ бл҃гоу́ханїа»,—пѹстошнаго
е̂сть: а̂ е̂же ѿ̀ сквар҃ѣ̀ пла̀тнїѝ пре-
бывати[8],—не бла́гаго́. И̂ е̂же їскоушати,
ꙗкоже е̂̀ писано: «и̂ їскоусѝ Гѣ̀ а̂вра- Быт. XXII, 1.
а̂ма»,—зла́го и̂ конець тр҃пѣ́нїю неразѵ-
оумиваго».

Ш40. О̂ба́че Симонъ мно́го[9] ѿ̀ Пи-
санїа мнѧ́ше бы́ти[9] Бг҃ѹ̀ всѧкоѝ стр҃ти
по̀лежнѫ. И̂ Пе́тръ, прѧмо Симонъ[10],
рече́: «а̂ще ни мала́ любы҃ї зл҃ыѝ и̂ ѿ̀но̀ѹ̀
мр҃зостны҃ѝ, о̀ нихже съгрѣшае̂, самъ
себе о̂бличѧ́ти; ѿ̀вѣщаѝ ми». И̂ Си́монъ
рѣ̂: «не люби҃ї». И̂ Петръ ре́че: «ка́ко
оу̀бо золъ и̂ мр҃зостенъ бы́ти можеть
Бг҃ъ, а̂ще своимъ хотѣнїе̂, ꙗже ѡ̂ немъ
зла́ѧ мно́га, їспи́сана пр҃ложы҃ї;» И̂
Си́монъ рѣ̂: «подоба̂е, по и̂зволенїю̀ е̂го,
ѿ̀ ины҃ѧ̀ си́лы҃, е̂же о̀ Немъ, їписати
ѡ̂бли́ченїе». И̂ Петръ рече: «пр҃воѐ оу̀бо
сего̀ е̂зыщѐ, а̂ще своею̀ си мысли́ю сам
сѧ ѿ̀бли́чилъ е̂̀, ꙗкоже варивъ ты҃ї їспо-
вѣ́да, мр҃зостенъ нѣ̀: а̂ще ли́ ѿ̀ ино̀ѧ̀
си́лы, е̂зыщѐ и̂хъ: всею̀ кр҃постїю̀ їспы-
та̂мо, е̂да̀ кто̀ Того̀ е̂ди́ного бг҃а Мѳ. XIX, 17.
сѧща ѡ̂ всѣ́хъ злы҃ѝ подъѧ̀;»

Ш41. И̂ Си́монъ рѣ̂: «прощ҃а́лен҃ъ е̂си
вѣ́гаѧ̀, ѿ̀ Писанїи и̂[11] е̂же на бг҃а твоего̂́
слы́шати ѡ̂бли́ченїа». И̂ Пе́тръ рече́:
«ты҃ ми ꙗ̀влѧ̀ешь, || сѣ̀ творѧ: и̂же бо ||Л. 1165 а.

---

[1]—[1] πείθων αὐτὸν (λαὸν) θεοὺς μήτε νομίζειν, μήτε λέγειν ἐξὸν εἶναι, τῶν παρὰ Ἰουδαίοις δημοσίων βίβλων πολλοὺς θεοὺς εἶναι λεγουσῶν—убѣждая его (народъ), что не слѣдуетъ ни допускать, ни называть боговъ, когда распространенныя у удеевъ книги говорятъ, что существуетъ много боговъ. [2]—[2] τούτου δειχθέντος—когда это доказано [3] чит. съ М. ꙗкоже. [4] περιλείπεται. [5]—[5] τοῖς ἐναντίοις ἀντικείμενος τυγχάνει—оказывается подчиненнымъ противоположному. [6]—[6] παραδέδοται. [7] ἀκριβῶσαι—уяснить, точнѣе представить. [8] ἡσθῆναι—услаждаться. [9]—[9] πολλὰ ἀπὸ τῶν γραφῶν ἐδόκει δεικνύειν—(Симону казалось), что многое въ Писаніи показываетъ [10] чит: съ М. симъ, πρὸς ταῦτα. [11] нѣтъ М.

чи́на[1] въпр҃наго́[1] вѣгаѧ̀ и҆спытанїю и҆стинѝному бы́ти не хо́щѣ. Тѣмѝже а҆зъ, чи́но҃ оу҆вѣ҃зенъ и҆ хотѧ прьвоѥ̀ и҆списавшаго́ оу҆вѣдѣ́ти, проѧ̀вленъ е҆́смь по правомоу̀ пѹ҃тьствова́ти хотѧ». И҆ Си́монъ ре́че: «и҆сповѣ́жь прьвоѥ̀, а҆́ще ѩ̀же ѡ҆ сѣдѣ́телѝ пи́санаѧ̀ и҆стинна̀ со҆́ѹ, и҆ нѣ́сть и҆́же всѣ҃ горнїи, по кни́гаѧ̀ всѧкоѝ по҆лежа́ сла̀; и҆ послѣ́ди ѥ҆зы́цѣ҃ списавъшаго́». И҆ Пе́тръ ре́че: «да не [не] и҆́ши— не ѿгла́ти ми твоѥ́моу̀ вѣ́чинїю, ниже хотѣ́ти сѧ съвъпра́шати,—ѿвѣщаю̀. А҆́зъ рекѹ́, ѩ̀ко, ѩ̀же ѡ҆ Бз҃ѣ̀ соу҆́ть писана, и҆стини́на со҆́ѹ, а҆̀ не Бг҃а мнѣ́ти сла̀». И҆ Си́монъ ре́че: «ка́ко сѣ̀ съста́вити можеши;»

Ш42. И҆ Пе́тръ ре́че: «А҆́дама гла́еши слѣ́па бы́вша, ѥ҆гоже нѣ́сть бы́ло: нѣ́о҃[2] а҆́ще слѣ́поу̀ заповѣ́дѧ̀ показа́ше, гла́: Быт. II, 17. ѿ҆ дре́ва же сего́, ѥ҆́же разоумѣ́ти добро́ и҆ли́ сла̀, не ѥ҆́ждь». И҆ Си́монъ слѣ́пъ гла́ше оу҆́мъ ѥ҆го. Пе́тръ же: «ка́ко и҆ оу҆́момъ слѣ́пъ бы́ти можа́ше, и҆́же прѣ҃ вкоу̀шенїѣ̀ дре́ва, ѥ҆дино҆гла́но[3] Съ҃зда́вшїи ѥ҆го́[3], своѧ̀ всѣ́мъ животны́мъ възло́живъ и҆́мена;» И҆ Си́монъ рече: «а҆́ще провѣ́денїе и҆́мѣлъ А҆́дамъ, почто не прооу҆вѣдѣ́ жены̀ своею̀ прельщено́у сѫщоу̀ смїе́ю;» И҆ Пе́тръ рече: «а҆́ще проо҆у҃видѣ́нїа не и҆́мѣлъ А҆́дамъ, ка́ко сно́мъ своѥ́ѩ, пра̀мо соущїи́мъ дѣ́лесѣ̀, коупно́ рожде́нїю и҆̀, и҆́мена съ҃твори, прьваго на- ‖Л. 1165 б. ре́къ Каи́на, ‖ ѥ҆́же сѧ наречетъ зави́сть, и҆́же и҆ взавидѣ́въ оу҆́би бра́та своѥ́го А҆́вела, ѥ҆́же сѧ наречетъ жела̀; ѡ҆ то҃ бо и҆ прьвое оубїе́нїи пожелѣ́ста рѡ҃те́ли».

Ш43. «Да а҆́ще А҆́дамъ ,дѣ́ло Бжїѥ сы́нъ, проразоумѣ́нїе и҆́маше,—вели́ми па́че сътворѝ. Съ҃бравше́ же сѧ и҆́мъ, ре́че: «понеже текоущоу̀ ми въ ѩ҆зы́кы̀, мно́гы бг҃и глю́щаѧ̀, проповѣ́дати и҆ наказа́ти, ѩ̀ко ѥ҆ди́нъ е҆́сть Бг҃ъ, въ трѣ҃ собы́ствѣхъ,

дѣла́вы̀и ѥ҆го́ Бг҃ъ: ты́ же, ѡ҃ Симоне, слѣ҃ разоумѣ́ѧ̀ бжественаѧ̀ писанїа, въѡ҆́вротаи́ сѧ. А҆́[1] ѥ҆́же е҆́сть[4] пи́сано: «помано́у Бг҃ъ», ѩ̀ко помыслѡ́мъ пома- Быт. VI, 6. заноу̀ невидѣ́нїа ра҃. ѥ҆́ще же па́кы̀: и҆ а҆́ще и҆скоу̀шалъ е҆́сть Гд҃ь А҆враа́ма, сего Быт. XXII, 1. дѣ́лѧ, да оу҆вѣ́сть, а҆́ще можетъ понести. И҆ пи́сано ѥ҆̀: «съ҃ше́ше видѝ, а҆́ще по воплю Быт. XVIII. 21. и҆ приходя́щїи къ Мнѣ́ скончаю́тсѧ, а҆́ще ли́ да оу҆вѣ́мъ». Нж҃[5] да не мно́го продлъжоу̀ словесе́, моудро́[6] разоумѣ́нїѧ и҆́мѫть реченїа не свѣдоуща бжїа́го невѣ́дѣнїа: поне твоѥ́го ѿвѣ́щаю̀ размысла́[6]. А҆́ ѩ̀ко же въи҆стинноу̀ провѣ́сть, гла́ть [во҃] А҆враа́моу̀: «вѣ́дѧ вѣ́жь, ѩ̀ко при- Быт. XV, шелѝцы боудѫ́ пле́ма твоѥ̀ на земли҃ не своеи́, 13–16. и҆ порабо́тѧть ѥ҆́и, ѿ҆зло́ба҃, и҆ смѣ́рять а҆̀ лѣ́тъ четырѣста. Ѩ҆зыкы̀ же, ѥ҆моуже а҆́ще порабо́таю́ть, сѫжоу̀ а҆́зъ: по сѝх же и҆здоу́ть сѣ́мо съ и҆́мѣнїе҆́ мноѕы̑. Ты́ же ѿи҆́деши къ ѿц҃ѣ̀ свои́ѣ҃ мирѡ́мъ, въспита́нъ в старости добрѣ. Четвертоѥ̀ же колѣ́но ѡ҆вра́титсѧ сѣ́мо: не оу҆́же во҃ сѧ соу҆́ съвершили́ грѣхи а҆́момьи́стїи».

Ш58. ѠВаче съпрѣ́нїе до трїи дн҃ь вы̑. Свѣ́таю́щемоу же четвертомоу, ‖ ‖Л 1165 в. вѣ́жавъ Си́монъ, въ Тѵ҃рь и҆́де. И҆ не по мно҃сѣхъ дн҃ехъ, прїи҆́дѡша нѣ́цыѝ къ а҆́пл҃оу Петроу̀, гла́юще, ѩ̀ко Си́монъ велика чюдеса твори́ въ Тѵ҃рѣ, мно́гы оу҆́диви и҆ тебе мно́гыми съвѣ́кты[7] ненавистна̀ съ҃твори.

Ш59. Сїа слы́шавъ, а҆́пл҃ъ Пе́тръ въ наставъ҃шоую̀ но҃щь всѣ́мъ людѣ҆́ снитисѧ съ҃твори́. Съ҃бравше́ же сѧ и҆́мъ, ре́че: «понеже текоущоу̀ ми въ ѩ҆зы́кы̀, мно́гы бг҃и глю́щаѧ̀, проповѣ́дати и҆ наказа́ти, ѩ̀ко ѥ҆ди́нъ е҆́сть Бг҃ъ, въ трѣ҃ собы́ствѣхъ,

---

[1]—[1] τάξιν ζητήσεως. [2] не ко М. [3]—[3] συμφώνως τῷ κτίσαντι αὐτόν—согласно съ Создавшимъ его. [4]—[4] καὶ ψεῦδός ἐστι—а это ложь (что написано) [5] но М. [6]—[6] ὅσαι ποτὲ φωναὶ ἄγνοιαν αὐτοῦ καταλέγουσιν ἢ ἄλλο τι χαλεπὸν, ὑφ᾽ ἑτέρων φωνῶν τὰ ἐναντία λεγουσῶν ἀνασκευαζόμεναι ψευδεῖς εἶναι ἐλέγχονται—а если какія рѣченія (въ Писаніи) отмѣчаютъ невѣдѣніе Его или что либо другое неподобное, то разрушаемыя иными рѣченіями, которыя утверждаютъ противоположное, изобличаются какъ лживыя. [7] διαβολαῖς—клеветами.

Дѣян XVII.24. йже нб҃о сѫ҃зда и҃ землѧ҃ и҃ всѣ, ѩ҃же в нн҃, да вѫ҃злюбивше ѥ҃го оу҃ч҃нцы сп҃тисѧ вѫ҃змогоу҃,—и҃ прѣ҃варивъ, дїаволъ послá Симона, да побинетъ всѧкого чл҃кá слоужити несоущїимъ бг҃омъ, и҃ ѿверго҃утсѧ вѣровати въ ѥ҃дінаго бг҃а, сътвор҃шаго
Кол. I, 16. всѣ, вимѧ҃ же и҃ невидимаѧ. И оубо подоба҃ѥ҃ ми въскорѣ ѥ҃го постúгноути, да не оу҃ченїе Симоне, замедлúвъ ѿноу҃, всѣ прїиме҃».

III60. «Подоба҃ѥ҃ оубо нѣкомоу, въ мене мѣсто, моѥ҃ сѣвершити мѣсто. И всѣ прилѣ҃жно бг҃ѹ҃ помолúтсѧ, да соущаго достойна бг҃а ѩ҃вúть».

III72. И сѝ рéкъ, възложи роукоу на Закхеѧ҃, гл҃ѧ: «Вл҃кѡ Гⷭ҇и, Ѡ҃чⷱе Гⷭ҇а и҃ бг҃а и҃ Спⷭ҇а нш҃его Іⷭ҇ Хⷭ҇а, Стго и҃ поклоúнаго рⷣа҃ Дх҃а Твоѥ҃го, ты сѣблю҃ сегѡ пасти лю҃ твоѧ҃, ѩ҃же и҃збрà[1]».

III73. И сѝ рекъ, к людѣ҃ рéче: «йже ѥ҃лúко кр҃титисѧ хотѧ҃ще, ѿ оу҃трїа постúтисѧ начнѣ҃т҃е». ‖ По трѣ҃ же дн҃éхъ, ‖Л 1165 г.
наченъ кр҃тити, мене, Клúмента, пригласúвъ и҃ Ѧ҃кѵ҃лоу и҃ Нúкитоу, рéче: «хотѧщоу ми въ Тѵ҃ръ пойти, по седми дн҃и хотѣлъ бы҃ тоу҃ тáко шѣ҃шемъ вамъ, оу҃ Хананѣ҃йнѧ Вѣ҃рникы, дщере Иоу҃стины, навитавъше ѿ҃таи҃ оу҃ нея҃, ѥ҃же ѿ Симонѣ҃ йспытно йспытавше, напишите мн҃. Тѣмѝже оу҃же йдѣте с миромъ». И потомъ, кр҃тящи ѥ҃го ѿ҃ставúше, ѩ҃ко же повелѣ, в҃ Тиръ томѵ҃ прѣ҃йдохомъ, въ Фѵ҃никыйскый.

IV1. Кесарїа же Стрáтоньскыѧ҃ вышѣ҃, ѧ҃зъ, Клúментъ, кѵ҃пно[2] съ Никытою и҃ Ѧ҃кѵ҃лою, в҃ Тѵ҃рь Финичьскый пойдохо҃. И, по заповѣдú Петровѣ, йже на҃ послá, ѿ҃битахомъ оу҃ Вѣ҃рникы, дщере Хананѣ҃ны Иоу҃сты, ѩ҃же съ оу҃сердїемъ на҃ прúтъ.

IV2. Рекохо҃[3] же к неи҃[3], ѩ҃ко Симонъ-вл҃хвъ ѡ҃[5] бывъшимъ и҃ к҃ Кесарїи[4] съпрѣ҃нїи, ѥ҃же къ гн҃оу нш҃емоу Пéтроу, и побѣ҃жен҃ъ бывъ Симонъ, — внезаапу ѿ҃ѣгъ, и здѣ҃ мнóга слá твори҃: и, хоулѧ Петра, мнóгы҃ въсхытаѣ҃тъ дш҃оу: и, вл҃хвъ сый, вл҃хво҃ Петра нарúчетъ: и лъстець самъ сый, лестьца Пéтра нарúч҃ѣ: и к распрѣ҃нїихъ ѡ҃ всемъ сáмъ побѣ҃жен҃ъ бывъ и ѿ҃бѣжавъ, гл҃éть, ѩ҃ко побѣдú҃.

IV4. Вѣ҃рникый же рече: «сúцевамъ тъи҃ имѣ҃ѥ҃, нж҃ и и҃на, ѩ҃же ѡ҃ Симонѣ҃, послоушáйте. Презрѣ҃нїа[6] и҃ вл҃ваны ‖Л. 1166 а.
посрѣ҃д҃ѣ҃ торжыщи҃ твора҃ по всѧ дн҃и, вѣсь оу҃дивлѧ҃ѥ҃ гра҃: мимо ходѧщоу бо ѥ҃моу кѵ҃миры повизаю҃тсѧ и҃ стѣни мнóзи прѣ҃йдѵ҃ть, ѩ҃же той҃ дш҃а оу҃мр҃ъшúй҃ гл҃ѣть. Мнóгыи҃[7] же ѥ҃гѡ вл҃хва зовѵ҃щыи҃[7], тáже винóю пировнщю призвавъ, волъ зарѣ҃завъ и҃ ѣ҃дъ с ними, разлúчными недѵ҃гы ѿ҃злóжы, и вѣ҃сы҃ злóжы, и, мнóгы ѿ҃злобивъ, бг҃ъ бы҃ти проимéновасѧ».

IV5. «Тѣмъ не домышлюсѧ возмощы нѣкомоу толúкыи҃ възгорѣвшїисѧ ѿ҃гнь оу҃гасúти. Сегѡ[8] дѣлѧ, ѩ҃ко не ѿ҃вѣ҃довати ва҃[8], млюсѧ и҃ ничтоже причинáйте к немѵ҃, прежѣ҃ даⷭ҇ть прїйдѣ҃ ап҃лъ Петръ, йже ѥ҃дінъ възможѣ҃ противоу такои҃ силѣ҃ повизáтисѧ, Гⷭ҇а и҃ Бг҃а нш҃его Іⷭ҇ Хⷭ҇а йскоусный҃ сы҃ оу҃ч҃нкъ».

IV6. Мы же ѩ҃ко[9] ѿ҃ Симонѣ҃ заоу҃тра всѣ҃ йписавше, на поуть пойдохомъ.

IV7. И Ѧ҃ппиѡ҃нъ оу҃стрѣ҃тѣ ны҃ съ л҃ мѵ҃жїи҃. И коупно ѩ҃коже мы видѣвъ,

---

[1] Молитва въ греч. иная. [2] въ С. слово приписано на полѣ, повидимому рукой Макарія. [3—3] πυνθανόμεθα—и услышали (разумѣется: отъ нея) [4] к Кес... М. [5] ἐπὶ—на [6] φαντάσματα [7—7] πολλοὺς δὲ γόητα αὐτὸν ἐλέγχειν πειρωμένους διαλλάξας πρὸς αὐτόν—примиривъ же съ собою многихъ, пытавшихся изобличить, что онъ чародѣй. [8—8] διὸ τοῦ μὴ κινδυνεύειν ὑμᾶς χάριν—поэтому, чтобы вамъ не подвергнуться бѣдѣ. [9]=ѩ҃же, τὰ κατὰ τὸν Σίμωνα.

просивъ и ѡблобызавъ, рече к' тѣ', иже суть с нимъ: «се ѥсть Климѥнтъ, ѡ немже вы, ѡ благорѡдѣи же и свободолюбїи, много творить слово, яко мужь ѡ рода сый Тивериа кесарѣ: ѡ варвара нѣкоѥго, наричемаго Петра, хр҃тїанын[1] творити и глаголати прѣльстисѧ, и [2] всякомоу ѥллиньскомѹ оученїю изъученъ[2]. Тѣже молюсѧ вы сподвижатисѧ съ мною на исправленїе ѥго, || да яко ѡ васъ ѥго испытаю: да глеть, понеже къ благочестїю себе ѡдавъ мнить[ѣ] како, а не ли к' великы безчестиѥ, ѡставивъ оубо ѡчьскаѧ, преклонив же сѧ на ѡбычаѧ поганыи;» [л. 1166 б.]

IV8. Аз же ѡвѣщаѧ оубо: «ѥже твоѥ къ мнѣ доброе проуверъзенїе[3] въспрїемлю а, невѣжьство же ѡрѣваю: прооувѣрьзенїе оубо добро, яко, в ниже мниши добрыхъ, к' тѣ быти ми велиши: вѣжьство же и неистово имѣѧ, любве виною оуловити подвизаѥтсѧ». І Аппиѡнъ рече: «невѣжьство ти мнѣ быти— ѡчьскаѧ ѡбычаѧ хранящоу ѥллиньскаѧ смыслити;» аз же ѡвѣщаѧ: «благочтити произволившаго не всако хранити подобаѥ ѡчьскаѧ, но хранити оубо, аще боудоу благочтна: ѡрѣвати же, аще безчестна боудоуть. Подобаѥ бо комоу любо оу ѡца, нечтива соуща, не хотѣти ѡчимъ послѣдовати». І [ѳ[4]] Аппиѡнъ ѡвѣщаѧ: «что оубо; свѡѥѡ оца глеши ѡ сла житїа быти;» И азъ рекохъ: «сла оубо нѣсть житиа, сла же нравѡ». И Аппїѡнъ рече: «что вѣаше слы ѥго нравъ; слышати хощоу». И азъ реко: «яко ѥллиньскыимъ лажныимъ и слыимъ васни;» И азъ реко: «ѥже ѡ Бозѣ не право мнѣнїе, ѥже аще потрѣпиши, ѹслышиши || съ любо- [л. 1166 в.] оученыими».

IV9. «Сего дѣлъ, прежѣ повѣстїи, нѣ в кое молчалъноѥ ѡйдемъ оуже мѣсто».

IV10. И потѡ шедше, сѣдохѹ, идѣже бѧхоу стоуденыхъ вѡ чистїи источницы и древесъ всѣчьскый зелена сѣнь. Идеже азъ съ оусердїемъ с ними сѣдъ: и, зрѧщемъ на мѧ, начѧ к ним глати.

IV11. «Иного нѣкоѥ, ѡ моужи, разлитїе ѥсть истинѣ и ѡбычаѥви».

IV12. «Ѡви бо ѥллиньскы многы бгы слы и всестрѹтный исповѣдашѧ, да, подобнаѧ творити хотящеи, не оубоиться: дроузїи же полоучениѥ[5] въведоша, глемоѥ рожденїе, ѡ негоже ничтоже пострадати или творити что мощи. Инѣвъ бо нѣкто, яко ѡ порожденїа ни ѥдинъ же ни творити ни пострадати имѣѥ,—оудобь на съгрѣшенїе приходить: и съгрѣшаѧ, не попечется, о нихже бесчествова».

IV13. «Йиїи же непроразоумно строенїе въводѧ, яко, всѣмъ[6] самѣм сѧ приносимомъ, ни ѥдино же стоящоу вѣцѣ[6]. Сицевѧ же тако мнѣти, якоже рѣхо, всѣхъ[7] мнѣнїе ѥсть соуще и лютѣише[7]. Яко бо, не соущоу настоящемоу и произволяющоу и комоужо по достоанїю възающѹ, все, ѥлико могоу, безъстрашїа ради, добїе[8] творѧ. Тѣ, иже таковаѧ творяще не борзо цѣломоудроуютъ: ибо находящаѧ вѣды не прозрѧ. И ѥже, яко вы глете поганый слово,—то доброчтнѣе ѥ, ѥдинаго Бга и Съдѣтелѣ || сихъ всѣхъ исповѣдаѧ, [л. 1166 г.] ѥстьствомъ блага и правѣдна: блага

---

[1] τὰ τῶν Ἰουδαίων [2—2] это слѣдовало бы отнести прямо за слово: кесарѣ. [3] προαίρεσιν. [4] оставленъ въ слав. греч. членъ: ὁ. [5] εἱμαρμένην—судьбу, рокъ [6—6] αὐτομάτως τῶν πάντων περιφερομένων, οὐδενὸς ἐφεστηκότος δεσπότου—когда все автоматически совершается, не назираетъ никакой Владыка [7—7] πασῶν δοξῶν τυγχάνει οὖσα χαλεπωτάτη—оказывается изъ всѣхъ умствованій наиболѣе пагубнымъ. [8] чит. съ М. удобѣе, εὐκόλως.

оубо, ꙗко покаꙗвшимсѧ ѿдаєт҃ грѣхы: правдива же, ꙗко комоужѳ, не каюшоусѧ, подостоꙗнїю сѣдѣꙗнныхъ приходѧщаѧ».

IV14. Къжѳ бо початнїемъ соудимоу быти ѿ Всевышца Бга, и цѣломоудрїю паче оустремленїе прїемлетъ: и целомр҃ено поживъ, вѣчныа моукы избоудє҃».

IV15. «И ѡ коєжѳ глемы҃ бс҃ѣхъ вашй҃ нечт҃ивыѧ дѣлеса исповѣдаѧ, Диѡсовы и Писидона, Платона[1] же и Аполона, Диѡниса же и Раклеѧ, и по єдиному къжѳ ихъ, их[2] же ни сами вѣсте[2] ѿ изоученїа єллиньска приходѧща, ихже извыкосте житїа, да, ꙗко ревнителе бгомъ, подобнаѧ имъ творите».

IV16. «Ѿ того же цесарьскаго начноу Диоса, єгоже оубо ѡц҃ь Крнь своѧ чада, ꙗкоже гат҃е, пожеръ, єже ѿ ѧдаманътина серпомъ ѡц҃ю сѝ истесѣ изрѣзавъ, єже къ сѣмени доброчестїа и єже къ чадѡ҃ любовь, ꙗже тайнаѧ бгомъ творѧ҃[3],—ѡбразъ показа[3]. Той же Зейсъ, своего ѡц҃а связавъ, въверже въ дрождїа[4] и ины мочѝ бгы. Неизреченнаꙗ же слаѧ҃ творити хотѧщй҃, гноусъ[5] сѣмене[5] родивъ испи: баше же гноусъ—сѣмѧ. младенца бо пожрети нѣсть мощно. О[6] ѿвѣтѣ же иже съ моужи лѣжѧ҃[6] моужатица[7] въсхытає҃: любодѣє҃ же ѿ любодѣꙗнїи помагаѧ, самъ многажды любодѣи ‖ ѡбрѣтаєтсѧ. Братоубивати[8] же повелѣває҃ къ сестрѣнїцамъ съвше҃, къ Ирѣ и Димитрїи, небеснѣи Афродитѣ, ꙗже нѣцїи донѣ[9] наричю҃. Съ дщерьми же смѣшатисѧ хотѧщй҃—изобило[10] велѧше съходитсѧ[10] притча[11] зла[11] ѿ басней бываєть. И ина же тмами бесчествова, да ѿ словѣрный҃, прѣизобилоующаго ради несытства, бгъ быти басенникъ проповѣстьсѧ».

IV17. Невѣгласы имаши ѡ такових҃ нравѣхъ[12] оунужати смиренно благословїе[12]. И иже ѿ оученїѧ приходѧщїимъ что подобає҃ и глати; ихже нѣцыи книжницы и мждрцы҃ молѧще[13] быти таковаѧ дѣꙗнїа достойна быти творѧ҃. Сми бо, невъздержими соуще, сиѧ баснь-нжю винж прїимше, ꙗко подобницы вацьшй҃ нечистаѧ дѣлающе дрзающе».

IV18. «Сего рд҃[ъ] тѣхъ вельми мнеє҃ по село҃ живѧщей҃ съгрѣшаю҃, ненаоученїи слѣ, ѿ нихже изоучишасѧ таковаѧ смѣюще, ѿ наказанїа слаѧ҃ бесчествовати наоучившесѧ. Иже бо ѿ дѣтьства тако҃выхъ рд҃ъ басней оучащесѧ грамотамъ, єще мл҃цѣ дши сщїи, наричаемы҃х҃ бгъ нечьстивыѧ дѣлеса въ своє҃ съглашаю҃ оумѣ. Тѣмъже, ѡдвизѣвше[14] възрастѫ[14], ꙗко зла сѣмена приложишѫ дши, сѣдѣваю҃ всѧческы҃х҃ лютѣишее, ꙗко ни ѡстѣчи оудобь є҃ вкоренившагѧсѧ бесчестїа».

IV19. «Тѣмже подобає҃ и оуны҃ не въ ‖ сквернаюшй҃сѧ пребыти оученїихъ и, въ[15] невидѣнїи[15] соущимъ, прилѣжно ѿстоупаите єллиньскаго послоушати баснословїа. Вельми бо неоумѣнїа пѫшша соуть ꙗже ѿ тѣхъ оученїа».

‖Л. 1167 а.

‖Л. 1167 б.

---

[1] Πλούτωνος—Плутона [2—2] ὧν οὐδὲ αὐτοὶ ἀγνοεῖτε—что и сами вы знаете. [3—3] τοῖς τὰ μυστικὰ τῶν θεῶν ζηλοῦσι—тѣмъ, кто подражаетъ тайнымъ дѣяніямъ боговъ [4] εἰς Τάρταρον. [5—5] τὴν Μῆτιν—Метисъ, жена Зевса, которую онъ пожралъ беременной. [6—6] ὑπὲρ δὲ ἀπολογίας παιδεραστῶν—а для оправданія педерастовъ [7] Γανυμήδην—Ганимеда. [8] ἀδελφοφθορεῖν—растлѣвать сестеръ [9] Δωδώνην—Додоной. [10—10] Περσεφόνῃ συνελήλυθώς—вошедшій въ сношеніе съ Персефоной. [11—11] παράδειγμα πονηρόν—дурной примѣръ [12—12] ὑπολήψεων ἀγανακτεῖν μετρίως εὔλογον—(только невѣжамъ о такихъ) воззрѣніяхъ умѣренно негодовать позволительно. [13] ἀξιοῦντες. [14—14] ἐπαυξηθείσῃ τῆς ἡλικίας—съ увеличеніемъ возраста. [15—15] ἐπὶ τῆς ἀκμῆς—въ возрастѣ.

IV20. «Нѣцїи же ѿ тѣхъ всѧ грѣхы̀ не разли́чны глаю́ть. Смѣх҃ же[1] та́ко мнѣ҃ ѿ сѝ йже ѡ̀ томъ йли́ гле́ть[1]. Йце бо не ѿ любодѣа҃нїа приничѧ҃[2] житейскаѧ̀ прѣписанїа[2], домъв разорен҃їа [ѐ][3], влъ́шбы, лоукавьства, недоѹ́мѣнїа, и̂ йна мно́жайша слаѧ̀;»

IV21. «Подоба҃е̂ бо ѡ̂бычаи̂ йже къ любодѣ́ви: любо мужа ѡ̂хабитисѧ, йли́, с нимъ живѫщы, на него̀ мысли́ти, йли́, а̂же моужни́й тр҃дъ̀ въсѣаѧ̀, любодѣ́ви да́ти: и̂, ѿше́ши ѐи̂ ѿ моу́жа, заченьши же ѿ любодѣа̀, за е̂же боа̂тисѧ ѡ̑бличенїа, е̂же въ а̀тровѣ ѹ̑мори́ти хотѣ́ти и̂ бы́ти чадоѹ̑бїици, йли́ ѹ̑маряю́щи ѐи̂ съѹ̑мрѣ́ти. Йце ли́, тоу̀ и̂ моужеви соу́щоу ѐи̂, и̂, ѿ любодѣа̀ заче́ньши, рѣ̑т҃ъ, въспитѣ́и̂[1] же ѡ̂тро́къ ѹ̑бо ѡ̑ц҃а́ не вѣсть, не сжщаго же мни́ть: и̂ та́ко не ѡ̑ц҃ъ преставлаа̂сѧ чю́жемъ дѣтати ѡ̑ставлаѣ̂ и̂мѣнїе. Колика же и̂ йна слаа̀ ѿ любодѣ́йства е̂стьствънѣ пренича́ти хоще́, и̂ не вѣ́мъ тайнъ слы́ихъ. Ѩкоже бо вѣшенъ песъ тѣ́хъ ѹ̑маряѣ̂, йхже а̂це прикоснетсѧ, неа̂ѵ҃имаго вѣшеньства̀ подавъ: та́ко и̂ прелюбодѣа́нїа тайньство слѣ̀».

IV22. «О̀но же всѣ̀ вѣ́мъ, а̂ко—всели́чьскы̀ ‖ ѿ семъ моужа не съдръжима скорба́ща,—брани же на сїю въставлаю́щоу и̂ домовъ быва́емаа̀ и̂згоубленїа, и̂ градовъ прида́тиа̀, и̂ йна тѵ̑ма́ми. Того ра҃ъ̀ а̂зъ къ е̂диномоу бла́гомъ Бг҃оу прибѣгохъ, ѿдакъ вѣ́роу тверьдѣѝ соудьбѣ: а̂ко ѿ Бж҃їа праведныа̀ соудьбы̀ и̂ закѡ́нъ повелѣнъ бы҃ и̂ дша́ всѧ́ко, е̂же по достоа̂нїю, о̀ нїх҃же съдѣа̀ здѣ̀ къ҃да, въспрїе́млѣ̀».

‖Л. 1167 г.

IV23. Сѝ мнѣ̀ ре́кшѧ, Ѧ̀ппиѡ́нъ наведе слѡ́во: «что̀ ѹ̑бо не и̂ е̂ллиньстїи ли́ зако́ни тоа̂ѐ повелѣваю́ и̂ прелюбодѣа̀ казнѧ҃;» И̂ а̂зъ рекохъ: «нбо-но[3] е̂ллиньстїи бц҃ѣ, противнаа̀ закѡ́номъ сътворше, моу́цѣ длъ́жни соу҃. Ка́ко же цѣлѡмоудри́ти себѐ възмогоу, помышлаа̀, а̂ко бо҃си тїѝ самиѝ пр҃воѐ, коупно с любодѣ́йствѡ̑, лютаа̀ всѧ съдѣаа̂ша, и̂ соудо҃ не да́ша: томоу па́че длъ́жни сѧще подава́ти, а̂ко не работаю́ще похотѣ̀; а̂це ли́ соу́ть по̀лежати тѣ́мъ, ака соу҃ бо҃и бы́ли;» И̂ Ѧ̀ппиѡ́нъ: «да боудоу҃ ва́мъ стражеве, а̂ не бо҃си, ня̀ йли́ сжда́ї, на ня̀же ѐзираю́ще ѹ̑бойимыса съгрѣша́ти». И̂ а̂зъ рекѡ̀: «нѣ҃ подобно, ѡ̑ Ѧ̀ппиѡ̑не! йже къ чл҃коу и̂мѣа̀и̂ ѹ̑блюденїе надѣ́ѧса ѹ̑таи̂ти и̂ дрѧзнѣ҃ съгрѣшити: а̂ йже Бг҃а всевѝца въ своѣ̀ сѝ ср҃ци и̂мѣа̀,—вѣдыѝ е̂го ѳтаи̂ти не моцно́,—и̂ е̂же ѳтаѝ съгрѣшати ѡ̑речетсѧ».

IV24. Сїа Ѧ̀ппиѡ́нъ слы́шавъ, рѣ҃: «вѣ́дѣ҃ ѿ сло́жа, ‖ слы́ша҃ тѧ къ кр҃тїаномъ повѣсти творя́ща, и̂ смоутиса҃ и̂равѡ́. Добрѣ̀ бо рече́но е҃ нѣкомъ: «ѡ̑скверняю́ ѡ̑бычаа̀ бла́гы повѣсти слы̑». И̂ а̂зъ рекѡ́хъ: «ни ѹ̑бо и̂справаю́тъ ѡ̑бычаа̀ небла́гы повѣсти добры̑».

‖Л. 1167 г.

1 Кор. XV, 33.

IV25. Сїа̀ мнѣ̀ ре́кшѧ, прише́шеѝ видими ба́хоу нача́ло прие́млюще любо́ви къ сло́весѐ, ѿ мене рѣ̑нымъ: и̂ ѹ̑милено́, и̂ тѵ̑ивно моля́ще мѧ҃[6]... Послѣ́же всѣ́хъ и̂ тїи простиша мѧ҃.

VII1. Наоу́трїа̀ же, приходящѧ Петроу́, ѹ̑ѵ҃рѣтахоу҃ е̂го̀ ѿ блїжни̑ѧ҃ веси не ма́ло и̂ ѿ самого Тѵ̑ра вельми мно́зи, и̂ въпїа́хоу глаю́ще: «Бг҃ъ тебе ра҃ъ̀ насъ

[1—1] Γελοῖον δὲ οὕτως ὑπολαμβάνειν—смѣшно же такъ понимать (что грѣхи, запрещенные законами, довольно безразличны); мѣсто въ слав. испорчено. [2—2] ἀνακόπτουσι βίων περιγραφαί—возникаютъ ограниченія жизней [3] вѣроятно эта буква попала изъ надписанія вверху конечнаго а, М. разорение. [4] чит. съ М... тѣи [5] =не-бо-но [6] τῇ ὑστεραίᾳ ἐλθεῖν—придти на слѣдующій день.

да помилоу҃ѥ̑, тебе ра҃ да и҆сцѣли́тъ». Пе́тръ же ста҃ на камени и҆ѣкоѥ́мъ высо́цѣ, ꙗ҆ко всѣмъ ѥ̑го видѣти моци, и҆, наре́къ[1] бг҃очт҃и́выи҆ зако́нъ[1], нача́ сѝце.

Рим. XIV, 4. VII2. «Бг҃ъ сътворшемоу нб҃о и҆ зе́млю и҆ мо́ре, не недостаточьствоу҃ѥ̑ ви́ны на сп҃нїе живитисѧ хотѧщымъ: си́ленъ бо е҆́сть и҆ дш҃ю ны́ню и҆ телеса́ спасти».

VII3. Оу҃видѣлъ бо̀ е҆́смь, ꙗ҆коже, волъ зарѣзавъ Си́монъ-влхвъ и҆ накорми́выи҆ е҆́сть посрѣ҃ тр҃ѣжыща, и҆ вино҃ мно́гы напои́въ, пагѕбны҃ стр҃тьмъ и҆ вѣсомъ прѣда́въ. Нѫ҃ ꙗ҆коже оу҃бо вѣсомъ въ҃заѥ́мы҃ жр҃твъ вкоуси́вше, сл҃о҆бномоу и҆гѹ́моноу порабо́тистесѧ: та́ко па́кы҃, сего҃ ѿстоупльше, къ Бг҃ѫ, Гм҃ъ нш҃имъ Іс҃ Хм҃ъ, приведетесѧ: и҆ добро вы
‖I. 1168 a. бѫдетъ, ꙗ҆ко с телѣ́сны҃мъ ‖ и҆сцѣлѣнїемъ и҆ дш҃а зр҃авы҃ и҆мѣ́ти и҆ма́те, оу҃годна҃ бг҃ови въспрїи́мше».

VII4. «Сеу҃ же ꙗ҆же оу҃годна҃ Бг҃ови: томоу помоли́тисѧ, трапезы вѣсовьскыа҃ не прїи́ма́ти, не прикасатисѧ кро́ви, ѿ всѧ́кыа҃ скверны҃ бес порока себе съхранити, въ мно́гы҃ телесѣхъ е҆́динъ нравъ воспрїи́мше. И҆́же кѫ҃до себе хощ҃ѥ̑, сѝцева҃ да помышлѧ҃ѥ̑ и҆ бли́жьнемоу. Не хо́щеши ли́ оу҃вїе́нъ бы́ти,—то и҆ного не оу҃бива́й: не хощеши ли́ своеи҆̀ женѣ ѿ и҆ного прелюбодѣа҃нѣ бы́ти,—то̀ съ и҆ного женою прелюбы не сътвори: не хощеши ли́ ничто́же ѿ твои҃ да не боудѣ҃ оу҃крадено,—оу҃ и҆ного не оу҃кра҃ ничто́же. И҆ та́ко ѿ ва҃ самѣхъ добромысли́е҆ смы́сля҃ще и҆ твори́ще, Бг҃ъ любе҃зни бы́вше, полоу҃чите и҆́сцеленїа».

VII5. Сѝцева҃ ѿ Петра и҆ малѣхъ дн҃ехъ наоу҃чивше҃ и҆ и҆́сцели́вшесѧ, вси кр҃тишасѧ. Сѝдонѧни же, сѣ̀ слы́шавше, слоуги́ посла́ша къ Петроу, да прїи́детъ к ни́мъ: са́ми бо, недоугъ ради, к немоу прїити не можаа҃хоу. Петръ же, мно́гы дни҃ пребы́въ въ Тѵ̈рѣ, и҆ всѧкы҃ и҆҃зба҃вї а недоугъ: цр҃квь же поставѝвъ и҆ ѿ того̀ соущыи҆ прозвѵ̈теръ е҆пк҃па и҆м҃ поста́ви. И҆ ѿ҃и́де в Сидонъ. Си́монъ же влхвъ, слы́шавъ приходѧща Петра, а҃бїе ѿбѣ҃жа въ Вири́тъ съ А҃ппи҃но҃ и҆ съ и҆нѣ́ми своими҃.

VII6. Петроу҃ же вше҃шоу въ Сидонъ, мно́гы҃ на ѡ҃дрѣ҃[2] носѧще, прѣ҃ нимъ положи́ша. Ѡ҃н҃ же ‖ к нимъ ре́че: ‖I. 1168 б. «не и҆́мите чт҃о моци ми на ш҃е и҆҃сцѣленїе, моужа тлѣ́нна и҆ самого могоуща въ мно́гы страсти е҆́пасти. И҆҃сберете[3] же себѣ нравъ, и҆мѣ́же сп҃тисѧ возможете, не ревноую҃[3]: и҆ самъ ѿ Гс҃ нш҃его Іс҃ Хс҃ наоу҃чивсѧ прежѣ҃поведѣнаа҃ повелѣнїа Бж҃їа, прѣ҃ сложенїемъ ми́ра».

VII8. Таковаа҃ и҆ в Сидо́нѣ Петроу пооу҃чаю҃щоу, е҆́ малѣхъ дн҃ехъ мно́гымъ тоу҃ покаа҃вшимсѧ и҆ вѣ҃ровавши҃ и҆ и҆҃сцѣленомъ бы́вше҃, цр҃квь поставивъ: и҆ ѿ тоу҃ соущїихъ прозвѵ̈теръ с тѣ́ми е҆пк҃па и҆м҃ нѣкоѥ́го поста́ви, и҆ и҆҃зыде ѿ Сидона.

VII9. И҆ ꙗ҆коже а҃бїе вниде въ Вири́тъ, троу҃съ бы҃. И҆ нарѡ҃, прїше҃ше къ Петроу, гла́хоу: «помози! оу҃боаа҃хо҃ бо сѧ», ре́ша, «е҆да ка́ко а҃бїе всѣ҃ погыбне҃». Тогда̀ Си́монъ,—дрѧзноувъ коупно съ А҃ппи҃ѡномъ и҆ А҃нжви҃ѡномъ и҆ съ А҃финодоромъ и҆ с҆ прочими́ своими,—вельми к народомъ на Петра вопїа́ше: «бѣ҃жите, ѿ моужи, ча́ка сего҃, влхвъ е҆́сть! и҆ не и҆мѣ́те вѣ҃ры҃: и҆ троу҃ тои҃ е҆́сть съ҃творилъ ѥ̑́ власъ, и҆ недоу҃ги тои҃ въставилъ: да ва́съ оу҃жасѝ҃, ꙗ҆ко мнѣ́ти бг҃а». Млъчанїе҃ же по-

[1]—[1] προσαγορεύσας θεοσεβεῖ νομῳ—и высказавъ привѣтъ по богочтимому закону. [2] wдрѣ У [3]—[3] ὑφηγεῖσθαι (при переводѣ читалось за... σθε) δὲ ὑμῖν τὸν τρόπον δι' οὗ σωθῆναι δυνήσεσθε οὐ φθονῶ—не почту тягостнымъ указать вамъ способъ, которымъ сможете спастись.

давшоу люде҃, Петръ, мало wскла҃бився, чюдным҃ дрꙁновенїемъ рече: «моу҃жи! а҃ще сїи[1] глетъ[1], бг҃оу хотѧщоу творити, възможно бы҃ти йсповѣдаю. Прямо же семоу готовъ е҆смь весь гра҃ ва҃шь йскорени҃ти, а҃ще вѣры ми не йма҃те, w҆ нихъже глю».

VII10. Народо҃ же оубоѧвшїсѧ и҆ съ ‖Л. 1168 в. оусердиемъ повелѣва҃ющы, ‖ а҃ще w҃ него глема҃ творити, Петръ же рече: «никто же w҃ васъ повѣсти да твори҃, къ влѣхвw҃ ни примѣша҃йтесѧ». Нарw҃ же, а҃ко оуслышаша повелѣнїе, скоро пали҃чїе прие҃ше и҆ бивше, а҃ще съ Симономъ, гонѧхоу҃ ѧ, доидеже wнѫ҃ града йзвѣгошл. И҆ вше҃шей болѧще и҆ и҆ вѣснѭщейсѧ и҆ весь нарw҃, на колѣню лежа҃хоу пре҃ ногама е҆го. Wн҃ же, на нб҃о възрѣвъ роу҃цѣ и҆ Бг҃оу сѧ помоли҃въ, и҆цѣли всѧ w҃ мл҃твы е҆дино҃ѧ.

VII12. Не мало же дн҃їи пребы҃въ въ Вирѹ҃тѣхъ и҆ мнѡгы е҆же въ Wц҃а и҆ Сн҃а и҆ Стг҃го Дх҃а вѣроу йсправивъ и҆ кр҃тивъ, w҃ соущи҃ѧ с нн҃ѣ прозвитеръ е҆пк҃па и҃мъ постави, въ Вивелѣ йзы҃де. И҆ бы҃въ тамо, и҆ оувидѣ, а҃ко Си҃монъ въ Трй҃полѣ шелъ е҆сть. Мало҃ дн҃їи прѣбы҃въ оу҆ нихъ, и҆ йцѣли҃ мнѡгы҃, и҆ книгамъ а҆ наоу҃чи҃въ. въ слѣдъ Симона въ Трй҃полѣ йде, гонити е҆го па҃че, а҆ не вѣгати, пройзволи҃въ.

VIII1. Въ Трй҃полѣ же вше҃шоу Петроу, любооу҃ченѣйшїи w҃ Тира же и҆ Сидо҃на, и҆ Вири҃та, и҆ Вивела҃, мнѡзи снидо҃шасѧ, не тѣ҆мо же, нъ и҆ w҃ самого гра҃да съ-[п]ристанїе[2] ба҃хоу народомъ, сказати хотѧщы҃ е҆моу. Сповѣствова҃хоу[3] же и҆ йже w҃ самого wсла҃на҃ѧ бра҃тїа, повѣда҃ющε на҃мъ, а҃ще w҆ гра҃дѣ, и҆ творима҃ѧ Симоно҃. Йзвѣсто҃ пр҃їи҃мше же на҃, въ Маркw҃новъ ведоша домъ.

VIII2. Петръ же, к҃ тѣмъ wби҃телны҃ врато҃ оу҆же приш҃е, обра҃тив сѧ, ‖ народо҃ ‖Л. 1168 г. wбѣщасѧ оу҆тръ w҃ бг҃очт҃їи к нимъ повѣсть сътвори҃ти. Вше҃ш же е҆моу, рече к на҃: «не пр҃їимоу бра҃шна, прежде дажь оу҆покою҃ пришє҃шаѧ съ мною҃». На҃ же w҃вѣщавше҃, а҃ко съ т҃щанїемъ всѧ ты҃ оу҆покоймъ, Петръ же слы҃шавъ и҆ бл҃гвивъ на҃, йзы҃де: и҆ в҃ мори йзмывсѧ, възше҃ и҆ бра҃шна съ споутникы пр҃їимъ, и҆ вечероу приспѣвъшоу оу҆сн8.

VIII3. По в҃торы҃и же коуры҃и гла҃сѣ҃ възвѡдився, Петръ обрѣте на҃ ѣдѧща, вѣ҃ша же на҃ с нн҃ѣ 51: сам҃ъ Петръ и҆ ѧ҃зъ, Климе҃нтъ, и҆ Никытїи, и҆ Акѵ҃ла҃, и҆ пр҃ише҃ствовавшїихъ[4] кѣ. Повѣсть же сътворш҃ї҃и҃ дроугъ къ дроугоу, вниде нѣкто҃ w҃ обычныхъ, възвѣщаѧ Петроу, а҃ко Си҃монъ-влъхвъ, оувѣдавъ та҃ пришє҃ша, оу҆стреми҃ся в поу҃, йже е҆сть въ Сирию҃: народи же, ѣдчи҃ сию҃ нощь а҃ко всего҃ лѣта врема мнѣвше, w҃жидати данаго и҃мъ w҃ тебе w҃вѣщанїа не могоу҃ще, пре-вѣрьми стоя҃хоу, w҃ съставѣхъ и҆ слове҃сѣхъ, е҆же w҃ Си҃монѣ, дроугъ къ дроугоу повѣсти тщрѧ҃ще, а҃ко възвысив сѧ[5] и҆ w҃ мнѡгы҃ sолъ та҃ w҃бли҃чи҃ти пришє҃ша wбѣщавсѧ: пришє҃ша же та҃ оувидѣвъ, нощию҃ йзбѣжавъ. Ова҃че жела҃ютъ народи слы҃шати тебе.

VIII4. И҆ Петръ, чюдивсѧ народномоу т҃щанїю҃, w҃вѣща: «видите, бра҃тїе, ка҃ко Га҃ нш҃его слывеса҃ а҃вѣ҃ съвершаю҃тсѧ. Помню бо е҆го рекшоу: «мнѡзи прид҃оу҃ Мѳ. VIII, 11. w҃ въстока и҆ запада, ‖ и҆ свѣра и҆ морѣ, ‖Л. 1169 а. и҆ възлягоу҃ съ Авраа҃мw҃ и҆ Іса҃ко҃, Іа҃ковомъ». Но и҆ «мнѡзи,» рече, «звани, мало Мѳ. XX, 16. же йзбранны҃». И҆ е҆же бо пр҃їити, не тѣхъ самѣхъ е҆, нъ призвавшаго йхъ Бг҃а. Аще же по званїи добрам҃ сдѣю҃ть, е҆же е҆ тѣмъ свои҃м, тогда҃ w҃ томъ мьзоу пр҃їимоу҃ть.

---

[1]—[1] οὗτοι λέγουσιν—сии глютъ М. (просившіе о помощи) [2] такъ въ М; συνδρομαί. [3] συνετύγχανον—сошлись. [4] οἱ προσδεύσαντες [5] μετεωρίσας αὐτούς;—возбуждая ихъ.

VIII18. Видѣвъ же мнóгъ нарѡ̑ ꙗ҆ко рѣчнѹ̀ тихо теченїе, крот҃ко текоу́ще, и҆ рече́ Ѯароѡ̑ноу; «гдѣ̀ ти мѣ́сто сдѣ̀ народы вмѣ́стити мнóгыи҆;» Ѯароѡ̑ноу же, на высокоѡ̑гра̑но҆ѐ мѣ́сто прѣ̀йдѹщоу, йдя́хоу и҆ нарѡ̑. Петръ же на[1] нѣкоемъ въ҃звелѧ́нїи коумирьстѣ́мъ[1], не вели́ми высоцѣ́, ста́въ, коупно[2] е҆́же народо̑ благо҃чт҃ивыѧ̀ ѡ̑бычаѧ̀ повѣ́дати[2], видѣ́въ мнóгы҃ ѡ̑ прѣ̑ствоѧщы҃ нарѡ̑, ѡ̑ вѣсовъ и ѡ̑ всѧкы҃ страстей ѡ̑ мнóгъ лѣ́тъ моучи́мы҃, рыкаю́щимъ же съ и҆знемогани́ѣмъ и припадаю́щы҃ съ мольбою, запрѣтивъ и҆̀мъ и молча́нїе и҆̀мѣти повелѣ́въ, и и҆̀сцѣленїе по повѣстѐ ѡ̑вѣщавъ,—гла́ти нача̑ сѝце.

«Е҆ди́ны҃[3] бла́гы҃ Бг҃ъ, вса̀ добрѣ̀ оу҃строи́въ, на сп҃сенїе родоу̀ чл҃ко́моу посла́ Е҆ди́ночадаго̀ своѐго Сн҃а, Г҃а нше́го̀ І҃ Хр҃а, е҆́же томоу̀ посѷ́нѹ̀ꙗ ꙗ҆ви́ти и҆ зако́нъ вѣ́чны҃и подати: да, хранѧще и҆ Дѣян. II, 38. всегда̀ и҆ кр҃тивше́ся «въ ѡ̑ставленїе грѣ́ховъ», вѣ́чнїи жи́зни сподобя́тсѧ».

VIII23. «Почт҃и́тесѧ оу҃бо пр҃вѣ̀е и҆ съвлецѣ́те сквернѹю̀ ва́шоу ѡ̑дежѹ̀, е҆́же е҆́сть нечт҃ы҃ дх҃ъ. Сего̀ же и҆нако съвле- Л. 1169 б. цисѧ не може́те, а҆́ще не пре҆|же́ при добры҃ дѣ́лѐ кр҃титесѧ: и и҆ тако, тѣ́ло̀ же и҆ дше́ю чисти́ бы́вше, боудоущаго цр҃твїа пр҃но въспр҃и́мете. Ни҆́же оу҃бо и҆́долъ вѣ́роуи́те, ни трапезѣ̀ и҆́хъ прилѣ̑пѧи́тесѧ нечистѣ́и҆, не оу҃бива́йте, прелюбы не дѣ́йте, не ненавидите дроугъ[4] дроу́га[4], ниже крадите, ни слы́мъ дѣ́ло̑ прикла́дайтесѧ ѡ̑нѣ̑».

VIII24. Сїѧ̀ томоу рекшоу и҆ пооу҃чивъшоу мнóго ѡ̑ Писанїа, вси бо жа́шоу[5]: ѡ̑вїи҆ и҆сцѣленїа ра́ди, и҆нїи же пропов҃ѣ́данїа ради ѡ̑ полоучи́вшїихъ и҆́сцѣленїа. Петръ же, роуцѣ̀ възложи́въ тѣ́кмо и҆ помоли́всѧ, всѣ̀ и҆́сцѣлѣ́ а: ꙗ҆ко оу҃бо внезапоу и҆́сцѣли́вшии҆ бы́ти радостны҃и, видѣ́вшии҆ же почю҃ѭ́тисѧ и҆ похвали́ти Бг҃а. И҆стини́но оу҃бо вѣ́ровавше, коупно съ и҆́сцѣли́вшими, въ своѧ̀ ѡ̑йдоша, заповѣдь и҆̀мѹще ранѣ̀е сни́тисѧ.

IX1. Въ настоѧщїи же днь, Петръ, коупно съ дроужиною и҆́шѐ и҆ на мѣ́сто пришѐ, нача̑ гла́ти.

IX19. «Бг҃ъ все можѐ. Тъ҃и́ бо е҆ди́нъ бг҃ъ и҆ правдивъ, ни҆̀ всѣ́мъ дълготерпи́ть: да хотѧщеи҆, ѡ̑ нихже сѫдѣ́ѧшоу слы҃ неврежѣ́ше[6] и҆ пожи́вѣше добрѣ̀, въ днь, во-и҆́же всѧческаѧ̀ соуди́, е҆́же по достоѧ́нїю прїи҆́моу҃. Того̀ ра̑ ни҆̀ѣ нача́йте, добра́го разоума Бг҃оу повиноующеся, противитисѧ ваши҆ слы́мъ похотемъ и҆ помысло́мъ, да въ҃зможете въ҃звигноути пр҃вою̀ заповѣ̀ чл҃ческоу҃[7] пр҃ѣданоую̀[7]. Та́ко бо ва̑ ѡ̑ тоѧ̀ вос҃ѣ́ю҃ть бг҃ѧ̀. И҆ давшаго̀ бг҃одари́ите | Л. 1169 в. пр҃ву, неи҆зреченны҃ѧ въспр҃и́мше бла́гъ. Ѡ̑мывше́ся о҆̀ треблаженѣ́мъ и҆̀мениѣ́вѣ, и҆ не точїю̀ дѣ́ѧ въселѝшаѧ̀ся въ ва́съ дх҃ы҃ ѡ̑гнати въ҃зможете, и҆ъ и҆ и҆́нѣхъ вѣ́сы слы́ѧ̀ с лютыми стр҃тьми прожене́те».

IX23. И҆ сѝ рекъ, моучимыѧ̀ ѡ̑ стр҃тей привести повелѣ̀: и҆ роу́цѣ̀ на ня̀ възло́жи, и҆ помоли́всѧ, и҆ та́ко и҆́сцѣли́въ, заповѣда̀ и҆̀мъ ранѣ̀е сни́тисѧ.

X1. В҃ третїи же днь, ранѣ̀е въста́въ ѡ̑ е҆на̀ Пе́тръ и҆ помоли́всѧ, сѣ́де. Нали́ же ѡ҃кр҃тъ е҆́го сѣда́щимъ и҆ на́-нь зра̑́щимъ, ꙗ҆ко слы́шати нѣ́что хотя́щи҆ разоумѣ́въ, ре́че.

X19. «Преждѐ всѣ́хъ, ѡ̑ дроуси, йже Бг҃а чтити и҆зволивы҃и, вѣ́дати трѣ́бѣ е҆́сть, ꙗ҆ко въ трехъ собы҃тиѣ́хъ е҆̀ди́нъ Бг҃ъ зна́е҆тсѧ. Е҆́сть же своѐ е҆́моу и҆̀зра́дно,

[1]—[1] ἐπί τινος βάσεως ἀνδριάντος—на нѣкоемъ пьедесталѣ статуи [2]—[2] ἅμα τῷ τὸν ὄχλον θεοσεβεῖ ἔθει προσαγορεύεσθαι—вмѣстѣ съ привѣтствіемъ народу по богочтимому обычаю [3] нижеслѣдующая глава въ слав. замѣняетъ 9—22 греч. [4]—[4] οὓς μὴ δίκαιον—кого не слѣдуетъ [5] παρέμειναν. [6] μεταμεληθέντες—раскаявшись [7]—[7] τῇ ἀνθρωπότητι παραδοθεῖσαν.

ꙗ҆ко всѣ҃хъ тварей̀ бы́ти Сѣдѣ́телю: всѣ҃ѣ ѡ҆др҃жа, всѣ҃ѣ оу҆страꙗ́ѧ, ꙗ҆ко па́че всѣ҃чьскы́йхъ сы́й, всѧческаѧ̀ сътвори́въ».

Х26. И҆ сѝ рекъ, и҆ мно́го ѿ̀ бг҃очт҃ѝи оу҆чи́въ, повелѣ҃ бѣсѧщаꙗ́ся и҆ недоу́ги сѣдер҃жимыѧ̀ къ себѣ҃ приводи́ти. Приведено҃̀ же роу҃цѣ҃ възло́жь и҆ помоли́всѧ, ѿпоу҃сти ѧ҆ ҁдравы́.

зрй҃ ХІ1. Въ четвертꙑ́̀ же оу҆́бо дн҃ь, въ Трїполи́, Петръ въста́въ и҆ помоли́всѧ сѣ́де: и҆ с нами нача҃ гл҃ати. «Хотѧ́и[1] прїи́ти къ Бг҃оу̀ трєбоу҆є҃ трєзвитисѧ, цѣломоу҆дри́ти, ѿ̀ гнѣ́ва въздр҃жатисѧ, чюжи́ не хотѣ́ти, праведно́ жи́ти, кроу҃цѣ҃, бл҃гостатнѣ҃, ти́хо, моу҃читисѧ самомоу҆ на́че же ‖ [Л. 1169 г.] в ницетѣ҃, нежели́, оу҆ и҆ного ѿ̀и҃мѣ́ше, зане и҆мѣнїѧ̀ насы́тити҃: чт҃о̀ бы́ти ср҃цѣ҃ и҆ чт҃о̀ тѣлѡ́̀, и҆ не подобитисѧ фарисе҃є҃».

ХІ29. «К нимъже гл҃ать Гс҃ нш҃ь и҆ Бг҃ъ Мѳ. XXIII, 25—26. Іс҃ Хс҃: «горе ва́мъ, книжници и҆ фарисе҃є҃ лицемѣ́ри, ꙗ҆ко ѡ҆чища́єте стѣкла́ници и҆ блоу҆до́у внѣ́шнєѥ̀, а҆́тръѹдѫ же и҆сполнь ѥ҆квѣрны. Фари́сею слѣ́пы҃и! ѡ҆чи́сти прежѣ҃ вноу҆тр҃нѣ҃є стѣкла́ници и҆ блоу҆до́у, да боу҆дѣ҃ и҆ма и҆ внѣ́шнѣ҃є чи́сто». И҆ въ и҆сти́ноу: просвѣ́тившоу҆ бо сѧ оу҆мо́у разоумо́̀, оу҆видѣ́вы҃и можѣ҃ добръ бы́ти, ѥ҆моу҆же[2] тъ҆и҃ велитъ чи́стоу бы́ти[2]: ѿ[3] дн҃ешнѧго бо смысла́[3] внѣ́шьнѣ҃є тѣла́ благо бываѣ҃ прѡмышле́нїе. И҆коже ѥ҆́же по телє́снѣмъ нечю́вьствїи помышлєнїа промыслъ бы́ти не можѣ҃, та́ко и҆ ѡ҆чи́стивыи҃ дн҃ешнѣ҃є и҆ внѣ́шьнѣ҃є ѡ҆чи́стити можѣ҃: внѣ́шнѣ҃є бо ѡ҆чища́и҃, на ча́чко хвалє́нїе възира́ѧ сѣ҃ твори҃ и҆ на хва́лоу̀ вида́щи҃ ѥ҆го, ѿ̀ Бг҃а же мьз҃ы не и҆ма́ѥ҃». И҆ сїа́ ре́къ и҆ и҆на мно́жаша ѧ҆ ѿ̀ чт҃очтѣ҃ и҆ преоу҆покои́въ слѡ́во.

ХІ35. Трѣ҃ же оу҆́бо мц҃ѣ҃мъ оу҆же скончавъшы́ѧсѧ, к нѧ́же дн҃и повелѣ́къ ми ба́ше Петръ постити́ся, веде мѧ҃ к̀ морю, бли́зъ соущыи҃ и҆сто́къ, ꙗ҆ко въ пр҃нотекоущїи҃ водѣ҃ крѣ҃ти мѧ «во и҆мѧ Мѳ. XXVIII, 19. Ѡц҃а и҆ Сн҃а и҆ Ст҃го Дх҃а», и҆[1], прїи́мъ хлѣ́въ Петръ и҆ бл҃гослови́въ и҆ преломь, и҆ подастъ на҃ прч҃тыхъ та́инъ и҆ животворя́щи҃[1]. Та́ко оу҆́бо пирова́вши бра́тїи нше́и҃ ѿ̀ бл҃годарнѣ҃мъ[5] моѣ҃мъ ‖ порожє- [Л. 1170 а.] нїи, сла́воу̀ и҆ бл҃гть Бг҃оу̀ въ҆зха́омъ.

ХІ36. Мно́гоу же народоу̀ събравшоу҆̀, недоу́гы҃, страсти, бѣ́сы҃ прогна́въ Пе́тръ и҆ крѣ҃тивъ мно́гы҃, Ѧроа́на, прїи́мшаго и҆, оу҆же съвєрше́на соу҆ща, ѥ҆пко҃̀ поста́ви́въ: и҆ попо́въ и҆ нара́дивъ, и҆ дїа́коны҃ вда́въ, ѿ̀ обыцеи҃ же ползѣ҃ цр҃ко́вны҃ѣ҃ и҆ ѿ̀ чи́ноу̀ повѣ҃сть сътвори́ съ ними: и҆ ꙗ҆́же въ Трїполи Финичьстѣ҃и҃ оу҆ра́дивъ, въ Ѧ҆нтіѡ́хі҃ноу҆ же Сѵ̈рїи҃скоу̀ и҆́де[6].

ХІІ1. Ѣ҆ше҃ше[7] оу҆́бо ѿ̀ Трїполиа҃ Финичьска́, ꙗ҆ко въ Ѧ҆нтіѡ́хі҃ноу҆ Сѵ̈рїи҃скоу̀ прїи́ти, того́ дн҃и въ Ѡ҆ра́дѡсїи҃ пребыхо҃̀ прише́дше. И҆ запе́же бли́зъ бѣ҃ гра́да, и҆з негоже и҆́зыдохо҃̀,—всѣ҃мъ ѥ҆ди́нако прѣ҃ слышавшы҃ѧ проповѣ҃данїе, ѥ҆ди́нъ дн҃ь тоу҆̀ пребы́вше, ѡ҆́тидохо҃̀ въ Ѧ҆нтарѡ́̀. Мно́гы҃ же съпоу҆ствоующы҃ѧ намъ, Пе́тръ Никы́тѣ҃ и҆ Ѧ҆кѵ̈́лѣ҃ повѣ҃сть творя́ше, гл҃а: «понеже мно́гы҃ наро́̀, съпоу҆ствоующы҃ѧ на́мъ, не малоу҆̀ зави́сть въводи́тъ въ всѧко҃̀ гра́дѣ҃ на҃, добрѣ҃ помыслы҃ попещи́ся, да ни сѝ ѡ҆́печалатсѧ, въ҆збранени соущє быти с на́ми, ни мы҃, зазорни бы́ве, въ зави́сть и҆ ѡ҆слабле́нїа впадѣ҃. Сего́ ра҃ хощоу̀ тебѣ҃ Никы́тѣ҃ и҆ Ѧ҆кѵ̈́лѣ҃ пр҃е҃йти предо мною двѣ҃ма вр҃ъстома разнѡ».

ХІІ3. Сѝ Петроу̀ ре́кшѫ, ѡ҆вѣ҃цаста Никы́та и҆ Ѧ҆кѵ̈́ла, ре́кшоу̀ ѥ҆моу̀: «не ѿ̀ноу҆̀

---

[1] эта часть рѣчи, до цитаты изъ Мѳ. XXIII, 25—26, только по отдѣльнымъ мыслямъ совпадаетъ съ греч. [2—2] ὡ παρέπεται τὸ καθαρὸν γενέσθαι—за чѣмъ слѣдуетъ—быть чистымъ. [3—3] ἐκ τῆς ἔσω γὰρ διανοίας [4—4] въ греч. нѣтъ. [5] въ С л вычищено. [6—6] въ У нѣтъ. [7] ἐκβάντες—вышедши.

на҃, гн҃, ѡ҃печалаю҃ ѥ҆же сѣ дѣла҆ти, занеже ѡ҃ тебе повелѣно бы҃. Пр҃вое оу҃бо, ꙗ҆ко
Л. 1170 б. всѣ добрѣ ра||зоумѣва́ти же и҆ съвѣщева́ти достоинъ сы́н, ѡ҃ Бж҃їа промысла҆ и҆збранъ е҆сн: ѡ҃[1] сихъ же[1] наипа́че за два҃ дн҃и ноужда творити сѣ—ѡ҃ставити тя, и҆ сїа же два҃ дн҃и мно́га, занеже тебе, гн҃а нашего́, не видѣти. Ова́че, ꙗ҆ко вели́ши, пользы́ ради, не гл҃емъ проти́воу». И сѣ рекшоу, пр҃е҆йдоста.

XII4. Ше҃шема же тѣ́ма, а҆зъ, Кли́мен҃тъ, вельми радова҃сѧ, ꙗ҆ко съ собою҃ ми повелѣ быти. И҆ ѡ҃вѣща҃, рекохъ: «хвалю Бг҃а, ꙗ҆ко мене не ѡ҃сла́, ꙗ҆ко тѣ҃ дроугыа҃: понеже и҆знемогъ сѧ выхъ до смр҃ти». Ѡ҃н же рече́: «что́ же; а҆ще и҆ потреба ка҃ѧ боудет҃ и҆ посла́ти тѧ҃ где҃[2], ты́ же, мала́ ради ѡ҃шествїа ѡ҃ мене, сего́ ради оу҃мираѥ҃[3]: не разумы́слиⷤ же, ꙗ҆ко тр҃пѣти ти е҆сть нѫжде́ю повелѣна҃. Йли́ не вѣси, ꙗ҆ко вкоупѣ соу҃ дроузи памитими[4], а҆ще и҆ телесы́ разно соу҃; ꙗ҆коже па́кы дроузїи, вкоупѣ соуще телесы, не памятїю виною, дш҃ами ѡ҃хота҃[5] дроугова҃».

XII5. Йз҃ же ѡ҃вѣщахъ: «да не мни҃ ти сѧ та́ко, гн҃е мои́, ꙗ҆ко, ꙗ҆же ѡ҃печали, токо́мо пострадати ми было ѥ҆ вѣ҃ разоума, нѫ ѡ҃ноѭ҃ правы́ нѣкыимъ смысло́мъ. Понеже бо, гн҃е мои́, прамо въ всѣ тѣ҃ и҆ма҃ вмѣсто ѡ҃ца и҆ мт҃ре, бра҃ и҆ сро҃ника мои́, повиннка ми бы́вша, Бг҃а ради, сп҃сенѣи́ пстнкъ: за все и҆мѣю тѣ҃, оу҃тѣхи вели́кыа҃ полоучаю҃. Прамо[1] сѝ же[1], оу҃боѧвсѧ сла́бости своѥ҃ и҆ ѥ҆же ѡ҃ е҆ства похоти, по-
Л. 1170 в. дви҃заа҃хсѧ[6]: ѣда ка́ко, ѡ҃ставъ тебе, ||чакъ сы́н ꙗ҆нъ, повѣжа҃ѥ҃||похотьми боу҃дꙋ; ꙗ҆коже нн҃ѣ та́ко въ оу҃мѣ сѝ и҆мѣю, ꙗ҆ко невъзможно ми ѡ҃стоупити ѡ҃ тебе, а҆ще не по коѥ҃мъ разгнѣванїи Бж҃їи сѣ боудет҃. Йбо помню҃[7] тѧ҃ въ Кесарїи рекшоу: йже ми хощет҃ съпоу҃ствовати, бг҃очт҃но да съпоу҃ствоу҃ютъ[8]; бл҃агочт҃но же рече́, ꙗ҆ко ни ѥ҆дино́моу же печалова́ти на Бг҃а, ꙗ҆ко сѣ ѡ҃ставивый родителѣ и҆ женоу҃ ѥ҆дино́мысленоу, и҆ йны҃ нѣкыа҃ къ бг҃очт҃їю҃ прилежаща҃. Тѣ҃мже а҆зъ по всемоу подобенъ ти е҆смь споутникъ, ѥ҆моуже и҆ вели́каа҃ дароу҃еши, а҆ще и҆ работный҃ слоужбы́ повелѣваѥ҃ши ми твори́ти».

XII6. Пе́тръ же, слы́шавъ, и҆мѣсѧ ре́че: «что́ оу҃бо, Кли́мен҃те, и҆де́ши[9] не ѡ҃ тоа҃ ноужа҃ тебѣ[10] въ работное҃ мѣсто оу҃чиненъ бы́ти къ мнѣ; понеже кто́ добры́а҃ и҆ мно́гыа҃ ѡ҃дежа҃ и҆ прьстелни[11] и҆ ѡ҃боуви съхранїт҃; и҆ кто же и҆ сла҃ка҃ и҆ мно́гострои́наа҃ бра́шна оу҃строи́въ[12], а҆ще, разноли́чна соуща, мно́гыи҃ и҆ хитрыи҃ поваровъ сы́ть, и҆ всѧ тѣ҃ ѡ҃ слѡ҃хотныи҃[13] чакъ, ꙗ҆ко зв҃ѣри велико́моу, в похо҃[14] ѡ҃ всѧкого неи҃а҃сы́тства҃[15] приготовающѧ; ѡ҃ва́че та́ковое҃ ти прои҆зволенїе найде, равно не разоумѣвша и҆ моего́ не съвѣдѫщоу житїа, ꙗ҆ко хлѣбомъ ѥ҆дино́мъ и҆ масли́цами пребываѭ҃[16] и҆ нѣчто́ ѡ҃ зелїа҃, и҆ ꙗ҆ко и҆ ри́зами худа ѥ҆, в нѫже ѡ҃болчен҃ъ е҆смь, и҆ о҆ йномъ потребы не и҆мѣ҃, ни йны҃ нѣкыихъ҆. Йбо в сѣхъ и҆ пре||и҆зобилꙋю҃: Л. 1170 г
оу҃мъ бо мои́, ꙗ҆же та́мо вида вѣчнаа҃ блага́а҃, ничтоже ѡ҃ сн҃ѣ҃ зазри́т҃. Ова́че твое҃ оу҃бо доброе҃ прои҆зволенїе прие҃мла҃ и҆ чюдѧсѧ хвалю, ка́ко мѫ́жь, ѡ҃ многострои́нны҃ ѡ҃бычаи҃ сы́, въскорѣ своѥ҃ и҆змѣни житїе. Мы́ бо йз҃ дѣтьства, а҆зъ́ же и҆ Йн҃рѣи́, вр҃стника҃ и҆ по Бг҃ѣ бра҃ мои сы́н, не то́кмо в сирѡ҃ствѣ

[1]—[1] πρὸς τοῦτοις—къ тому же [2] μαθημάτων χάριν—ради ученія, доб. греч. [3] τεθνήξῃ—умираешь М. [4] μνήμαις—памѧми М. [5] чит. съ М. ѳ҃ходѫ҃. [6] ἠγωνίων [7] УС по нѣтъ, и въ Ц. оно приписано послѣ. [8] чит. съ М. ...т҃ [9] οἴει—думаешь; смѣшано, при переводѣ, съ εἰ. [10] σε... ταγῆναι (послѣ οἴει) —развѣ ты думаешь, что ты ....поставленъ [11] въ М. нѣтъ л, греч. δακτύλια. [12] чит. съ М. ...и҃ [13] τεθηγμένων—изнѣженныхъ [14] τῇ ἐπιθυμίᾳ- похоти [15] πλεονεξία –несытства? [16] χρῶμαι— пользуюсь. [17] σύναιμος —единокровный.

воспитани бы́вше, иж̑ и ѿ ницеты и ѳзло́бленїа в дѣла́нїи ѡ̑бы́кше, бла́гохотно нынѧ поутныѧ трьпи́ть приходы[1]. Да[2] тв̑ ми сѧ повѝноу, мнѣ а̑ще посла́биши, рабо́тныа ча́сти съвръшати тебѣ[2]».

XII7. А̑зъ же, сѐ слы́шавъ, трепетенъ бы̑ и слѐзенъ: ка́ково сло́во ре́че моу́жь, е̑гоже всѝи и и̑же нѝкшнѧго рода́ ча́цы разоума и бла́гочтїа слвко̑ повѣ́жени сѫть. Ѡ̑ни же видѣвъ мѧ слѐзна, слѐзныа̀ въпрашаа̑ше ви́ны. А̑зъ же реко́у: «что́ таково съгрѣши́хъ, да та́ко ми ре́че сло́во;» И Пе́тръ ѡ̑вѣща: «а̑ще оу̑бо слв̑ реко̑, е̑же порабо́тати на тебе́, то̀ ты̀ пр҃вѣ̀ съгрѣши́, сѐ мнѣ сътвори́ти просивъ». И а̑зъ рекохъ: «не подобно е̑сть: мнѣ оу̑бо́ сѐ творити лѣпо велѝми, тебѣ же Бж̑їю̀ проповѣ́дніко́у, на́шоу живѧщаго[3] дш̑ѵ, люто сѐ сътворити мнѣ». И Пе́тръ ѡ̑вѣща: «Гд̑ на́шь, иже на на спа́сенїе всемоу ми́роу пришедыѝ, е̑ди́нъ па́че всѣ̑ бла́годаренъ[4] сы̀и, рабо́тѹ потрѣпѣ, да на̑ повинѣ̑ не боѧ́тисѧ—бра́тїи нше́и ‖ рабо́тный твори́ти слоужења, а̑ще и ѡ̑ноу̑ благодари́ни[5] е̑́смы». И а̑зъ реко́хъ: «а̑ще оу̑бо мню тѧ повѣ́дити мѧ слово́мъ, безъ разоума е̑́смь: ѡ̑ба́че ба́гть и̑мамъ, бж̑їи промысло́мъ, ꙗ̑ко тебе въ ро̑те́левъ мѣ́сто и̑мѣ́ти сподобихсѧ».

Л. 1171 а.

XII8. И Петръ ныта́ше: «никто́ же ли ти́ въ и̑стинѹ в родѣ е̑́:» и а̑зъ ѡ̑вѣща̑: «соу̑ оу̑бо мѝосїи велѝци мѫ́жи, кесареви в родѣ соуще. Тѣ́мже моему̀ ѡ̑́цоу, ꙗ̑ко дроу́гоу, сѧ̑ кеса́рь ѿ своего рода вдасть женѫ́, ѿ нея̀же трїе роди́хсѧ сы́ны: два̑ оу̑бо преже̑ мене, ꙗ̑же и бли́зньца соу́ща, ѡ̑ноу̑ подобна быста себѣ[6], ꙗ̑ко сѧ̑ ѡ̑́ць гл̑аше ми̑. А̑з̀ бо ни тою̀, ни рожь̑шоюю̀, ѡ̑ноу̑ вѣ́мъ, и̑ж̑ ꙗ̑ко въ сн̑ѣ̑ разга́дамъ и̑ ви́ды. Ѝ҃ти бо моа̀ Ма҃ттидїа нарицашесѧ, а̑ отѐць Фа҃встъ. И та́ же самаа̀ бра́тїа е̑ди́нъ Фа҃встинъ нарицашѐ, дроугїи же—Фа҃встиниа́нъ. Ѝнѣ же трѣ̑мѫ прирожь̑шоу̑ к ни́мъ, мѣ́ти же моа̀ сонъ видѣ, ꙗ̑ко и ѡ̑́цъ моѝ разоумѣ́ша[7], ꙗ̑ко, а̑ще бли́знецю ѡ̑бою сн̑ѵ̀ своею̀ а̑ще поимши не и̑зыдеши[8] въ ѡ̑шествїе ѿ ри́скаго гра́да на т҃ лѣ́тъ, то̀ пагѵ̀бною смертию̀ коупно с нима оу̑мрѣти и̑ма́мъ.

XII9. О̑́цъ же оу̑бо моѝ, ча̑́лювець сы̀и, съ рабы же и̑ рабыня́ми пристро̑и́въ доволно и̑ в̀ корабль вседивъ и̑ наказавъ[9], въ А̑фины ѡ̑сла́: мене же е̑ди́наго на оу̑́тѣшенїе и̑мѣ́ша съ собою̀. И ѡ̑ сѐ бл҃годарю̀ мно́го, ꙗ̑ко мнѣ съ̀нїе не повелѣ смр҃тию̀[10] ѿ ри́мъскаго гра́да ‖ и̑зы́ти. Ѣ̑тѹ же оу̑бо миноувшоу, ѡ̑́цъ моѝ посла́ въ А̑фи́ны̀ погребы̀ къ своѝ, кѫ́пно же и̑ оу̑видѣ́ти, ка́ко пребываю̀. Онѝ[11] же ше̑́ше[11] не въ̀зврати́шасѧ. Въ трет҃їѐ же лѣ́то ѡ̑́цъ моѝ[12], печаленъ бы́въ, дроугыа̀ посла́ ꙗ̑ко же съ потреба́ми, и̑же въ четвр҃тоѥ̀ лѣ́то прї̀йдоша, повѣ́дающе: ни и̑ мене рожь̑шоюю̀, ни бра́тоу моею̀ видѣ́вше, ни ѡ̑ниж̑ въ ты̀ А̑фи́ны̀ пришѐша, ни и̑ного никогожѐ с ни́ми ѡ̑шедшѝ понѐ слв̑ ѡ̑бр҃ѣ́тше.

Л. 1171 б.

XII10. Сѐ же оу̑бо ѡ̑́цъ моѝ слы́шавъ и̑ ѿ мно́гы скорби недомысле́нъ бы́въ, и̑ не вѣ́дыѝ, гдѣ̑ ше̑ на поисканѝе и̑́хъ бѫ́дѣ̑, и̑ мене поимъ, на прибрежеѥ[13] свѣ́,—множа́йшихъ ча́сто въпраша́ше:

---

[1] преходы М., σκύλσεις—тяготы. [2]–[2] ὅθεν, εἰ ἐπείθου μοι, ἐμοὶ ἂν συγχεχωρήκεις, ἀνδρὶ ἐργάτῃ, σοὶ τὰ δούλων ἀποπληροῦν μέρη—поэтому, если ты повѣрилъ мнѣ, дозволилъ мнѣ, человѣку рабочему, исполнять для тебя обязанности раба [3] σώζοντι. [4] чит. съ М. бл҃городѣ, εὐγενής [5] бл҃городни М [6] ἀλλήλοις. [7] ὑφηγεῖτο—разсказывалъ [8] ἐὰν μὴ ...ἐξέλθῃ—если не выйдетъ, т.-е. мать [9] παιδευθησόμενος—съ цѣлью восчитанія. [10] въ С., рукой Макарія, на полѣ выправлено и резонно с мт҃рию, ἅμα τῇ μητρί. [11]–[11] οἱ δὲ ἀπελθόντες—отошедшіе же [12] въ У повторено. [13] въ С. было сначала прибреженїе, какъ и ниже, но затѣмъ ен вычищены.

гдѣ кѫжо ихъ видѣ или слыша ѿ четырь лѣтъ бывше испроверженіе[1]; и инъ индѣ глааше. Онъ же къспрашлаше: ащє соуть видѣли тѣло женьско, с дѣтицама изверѫжено; ѻни же глаахоу: многы трѹпы видѣвше по многыи мѣстѣ: сѣ же ѿцъ слышавъ, възыхаше. Ѻбаче ѿ мардіи[2] не престаѧ[2], безъсловесно чаша испытати, ако толико величество морьскоѣ испытати ѡкѹшаше. Обаче вѣдѣ бѣаше, ако, ищемыи рѧ люб҃ве, надежѧмъ надѣашѣ тщетнымъ. И потѣ, по набдѣніемъ оустроивъ мѧ и в Римѣ ѿставивъ мѧ двоу надесѧ лѣтъ, сѧ же, плача, на привреженіе сшѣ и в кораблѧ влѣзъ, на взысканіе ѿйде. И ѿтоле до днешняго дне ни писанія приахъ ѿ него, ни ащє живъ ѥсть или оумрѣ, не видѣ. Паче же разоумѣваю, ако и самъ оумре нѣгдѣ или печалію побѣженъ, или въ испроверженіе кпа. Си[3] же знаманіемъ[3], ако сѣ оуже ѿтолѣ двѣдесатное лѣто ѥсть, понеже ни єдиныѧ которыѧ истины ѿ нѣ слышѧ».

[Л. 1171 в.]

XIII. Петръ же, сіа слышавъ, по съжалѣнію прослезисѧ. И потомъ тоу сѫщиі своимъ рѣче: «сицевыѧ ащє бы кто пострадалъ въ благочтіи сыи, акоже сего ѿцъ, авіе[1] благочтіа вины слово приложылъ бы, написоуѧ бол҃ъ[1]. Тако и окаанныи азыкѣ случаѥтсѧ пострадати, и не разоумѣѥ бгочтивіи. Ѻканныѧ же тыѧ право нарекѣ, ако сдѣ рицоу[5] и тамо надежоу не полоучаю. Иже бо въ бгочтіи стражоущеи печанаѧ за дѣанія грѣховнаѧ стражоуть».

XIII. Сіи Петрови рекшоу, єдинъ нѣкто, иже ѿ нѧ, дръзноувъ за всѧ, моли его оутро ранѣ въ Ирадъ (ѣже ѥ прямо ѿстровѹ) выплоути, трідесати мню и не всѣ ѿстоѧщоу поприщь, ако на позорованіе тамо соущоую виограноую стлѣпоу, велики имѫщоу тлѣстости. Имовѣрливы[6] же Петръ тако повелѣ, рекы: «ѣкоже ис корабля излѣзете, не коупно всѣ вхѿдѣте на видѣніе, ихже желаете: не хощоу[7] бо которѧ быти въ ва граждане[7]». И тако плоувше гѳ часа, снидохѳ въ ѿстровъ. Излѣзъше же ис корабля, вънидохѳ, идѣже виограныи столпи бѧхоу: ѿпаче коупно, ѥже вѣ что ѿ дѣлъ[9] любо, позороваше тж.

[Л. 1171 г.]

XIII. Петръ же єдинъ не добры позоры мнаше тоу сѫща. Женѣ же нѣкоторіи, внѣ врѧ сѣдѧщи и брашна рѧ просѧщи часто, посмотривъ же рече: «жено! что ти ѿ оудъ твоихъ не достаѥ, ако толикоу роуготу[10] въпріѧ, рекоу же—ѥже просити, а не паче ѿ Бга ти данымъ роукама дѣющеи вседневноую сѣдѣвати пищоу;» Ѻна же, въздохноувши, ѿвѣщѧ: «вѣсте ми рѫцѣ, дѣлачи могоущеи! инѣ[11] же ми ѡбразъ тѣмо съхранита, мрътвѣ соущи». И Петръ въпрашаше: «каѧ вина—се тебѣ лютоѣ пострадати;» ѿна же ѿвѣщѧ: «дшевнаѧ болѣзнь и лише ничтоже. Ащє бы моужескъ имѣлъ бы съмыслъ и былъ бы хлъмъ или глоубина, идеже сѧ бы низвергъши, изнемогаіщи ми сол҃ъ престабити възмогаѧ».

---

[1]ναυφράγιον—кораблекрушеніе. [2—2] ὑπὸ σπλάγχνων δορυσούμενος—мучимый состраданіемъ [3—3] τοῦτου δὲ δεῖγμα—а доказательство этого [1—1] εὐθεως τῷ τῆς θεοσεβείας λόγῳ τὴν αἰτίαν προσήπτεν, ἐπιγράφων τῷ πονηρῷ—тотчасъ усвоилъ бы причину—ученію благочестія, приписывая (это) лукавому. [5] ἀλῶνται—блуждаютъ. [6] πειθήνιος [7—7] οὐ γὰρ βούλομαι στρέμματα γίνεσθαι εἰς ὑμᾶς τῶν πολιτῶν—ибо я не хочу, чтобы толпы гражданъ были при васъ. [8] обаче М. [9] τῶν Φειδίου ἔργων—изъ произведеній Фидія. [10] ὄρεν [11] чит. съ М. нѣ.

XII14. Й Петръ рече: «кáко оу҃бо мниши, жено, оу҃бивáющїисѧ сáми ѿ моукы̀ йзмѣнит ли сѧ, йли в лютѣйшеѝ моуцѣ въ âдъ соу҃ тáко оу҃миравáщеѝ дш҃а ѡ̀ самооу҃бие҃ниѝ мѫчатсѧ;» Ѡ҃на же рече: «âще бы҃ вѣдала, тáко въ҃истинѫ̀ въ âдѣ дш҃а ѻ҃брѣтаю҃тсѧ жи҃вы̀, любилá бы҃, ѻ҃ моуцѣ не брегши, оу҃мрети, || да своѧ̀ любе҃никы̀ видѣлá бы҃ поне ѥ̂динъ чс҃ъ!» Й Петръ рéче: «что̀ же оу҃бо ѥ̂ ѿпечалаѭ̀ тѧ; оу҃видѣти бы҃ хотѣлъ, жено. Йще бо ми повѣси, всю бл҃гть оу҃рѣшню[1] ти, тáко въ âдѣ живы соу҃ дш҃ѧ: й въ хлъма мѣсто йли глоубины, зелїа[2] вкоуси[2], да безъ моученїа ѿ живота[3] жи҃зни[3] премѣниши҃».

XII15. Жена же, не[4] правомоу рéченїа[4] не разоумѣвъши, нъ̀ по[5] мнѣнїа вѣровавъши[5], глáти нача сúце: «рⷭ҃ оу҃бо й ѿ҃ьство рéци,—не мню повинѫти къ҃гда вⷭ҃моци комѫ. Ѡ҃баче й тебѣ что полза сѣ оу҃видѣти, âще ѥ̂диноу виноу, ѥ̂âже рⷭ҃а҃ и̂ йзнемогаю҃щи своѧ̀ оу҃мр҃твѣ҃ роуцѣ; ѻ҃баче, âже ѻ҃ мнѣ, тáкоже ти моцно слы́шати, йсповѣмъ. Йзъ, ѿноу҃ блáгородна соущи, сúлна[6] нѣкоѥ́го моужа в родѣ, повелѣнїемъ того бы҃ жена[6]. Й съ близнецема чадома имѣхъ йного сѧ. Иоѥ́го же моужа брáтъ, рáзъгнѣвавсѧ[7] не мáлѣ, въ҃хотѣ[7] ми ѿ҃каа҃нѣи, ѕѣло цѣломоу҃рити възлюбившїи. Й не въ҃хотѣвши ми похотникѫ̀ въ҃хотѣти, ни своемѫ̀ моужоу повѣдати того брáта ѥ̂го къ мнѣ хотѣнїа, помыслúхъ: да ни любодѣа҃нїа҃ сътворши, себе ѿ҃скверна҃[8], ни своѥ́го моужа лóже ѿ҃брогаю, ни брáтоу брáта рачника поставлю, ни весь рⷭ҃, велúкъ соущь, в̀ поношеніе влóжоу. Й ꙗкоже оу҃бо рѣхъ, помысли йзъ града, съ своима близнецема ѿ҃трочатема, || йзы́ти на нѣколúко врѣмя, || Л 1172 б. дондеже бы й сквернавлѧ̀ похо҃ прѣсталá на моѐ порогáние ласкаю҃щаго мѧ̀. Й оу҃бо дрꙋгаго же сѧ оу҃ ѿ҃ца ѻ҃ставúхъ ходити въ оу҃тѣхоу».

XII16. «Ѡ҃баче да сúце сúцевлѧ̀ боу҃доу҃, видѣхъ[9] соніе, ꙗкоже нѣкомоу в ноши пришѣ҃шоу къ мнѣ й рекшоу: «жено! нн҃ѣ, коуúно съ близнецама, йзыди йз̀ града, йдеже[10] възвѣщоу ти възвратити҃ тебѣ сѣмо: понеже коуúно съ моужѐ й всѣмн чады твоймн кнезаа҃поу҃ слѣ҃ сконча҃еши҃». Ѡ҃баче тáко сътвори҃. Йкоже бо сългá҃ сънїе к моужеви, самъ пристрашенъ бывъ, съ ѿ҃вѣма сѣома, є̀ рабы же й рабынами, й є̀ потребами, въскорѣ в корабли въ Йфины мл҃ ѿ҃слá—наоу҃читї ѝ сыны̀, «дондеже» рече, «възвѣстивъшемоу ти бу҃деть посúкно възвратити҃[11] къ мнѣ». Ѡ҃баче коуúно с чадома оу҃пылаѧ̀ âзъ плокоуци, ѿ҃ кѣтрьнийхъ неоу҃ѻ҃ствїйхъ въ сѣа мѣста заврѣженїа҃[12], кораблю разроушившоу҃, въ йстопленїе впадохъ. Всѣ҃ же йзмерѣшй, безъчастнаѧ̀ âзъ ѥ̂дина ѿ҃ вѣтрьныѧ̀ влъны̀ примѣтаѥ́ма, на камень възвержена бы҃: на нéже сѣдши ѿ҃каа҃наѧ̀.—надежа҃ рⷭ҃а҃, ꙗкоже чада ми ѿ҃брѣсти жива,—въ глоубиноу себе не врѣго҃ тогá҃, ѥ̂гда, дш҃оу оу҃поѥ́ноу влъзнали имоу҃щи, сѣ сътворити ѿноу҃ [не][13] можа҃».

XII17. «Ѡ҃баче ꙗкоже заоу҃тра бы҃, вельми воню҃щи й лютѣ стенаще зр҃ѣ҃, йщоущи҃[14] мои҃ ѿ҃каа҃нныхъ || дѣтищь || Л. 1172 в.

---

[1] безъ и въ М. [2]—[2] φάρμακον δώσω—преподамъ врачество [3]—[3] τοῦ ζῆν τὸν βίον [4]—[4] τὸ ἀμφιβόλως ῥηθέν—двусмысленно сказанное [5]—[5] ἐπὶ τῇ ὑποσχέσει ἡσθεῖσα—обрадовавшись обѣщанію [6]—[6] δυνάστου τινὸς προσταγῇ ἀνδρὶ πρὸς γένους αὐτῷ ὑπάρχοντι ἐγενόμην γυνή—по повелѣнію нѣкоего владыки стала женой мужу, принадлежащему къ его (владыки) роду. [7]—[7] μανεὶς οὐκ ἔλαττον ἠράσθη—сильно обезумѣвъ, влюбился (въ меня несчастную) [8] оскверню М. [9] ἐπενόησα- измыслила [10] μέχρις ὅτε [11] ἐπανιέναι σε—возвратить тебя. [12] ἀποῤῥιφεῖσα—поверженная [13] М. и греч. нѣтъ [14] χ лишнее.

мр҃твы҃ телесѣ. Помѝловавше же мѧ оу҃во тоѧ̀ землѧ̀...[1], нагоу̀ видѣвше, ѡ҃дѣвавше мѧ пр҃вое, глоу̀бинoу̀ и҃спытова҃[2], мои҃ и҃щоуще чѧ̀. И҃, понеже ничто҃же ѡ҃бр҃тоша, и҃ѫ̀же и҃скаа҃хоу̀, оу҃т҃хи рѧ̀, нѣкыѧ̀ ѿ стран҃олюбивыхъ женъ пришѣша и҃сповѣдоваху̀ каа҃ждо своѧ̀ си слаа҃: да нѣчто ѿ подобны҃ѣдъ оу҃т҃шенїа полоучи[3], е҃же ноипа҃че печалѧше мѧ҃. И҃ посто҃, во витанїе поити мно҃зѣмъ мѧ молѧще҃, е҃дина нѣкаѧ̀ ѿ т҃ѣхъ-же ница, мно҃го поноу҃вши, въ свои҃ домъ внити оу҃ноу҃ мѧ, рекѣши ми: «дрѫзаи҃, жено! и҃во мо҃ моужь, корабле҃никъ сы҃й, на морѣ оу҃мр҃е, въ ю҃нѣ сы҃й възрастѣ: и҃ ѿтоле мно҃гы҃ мѧ просѧщимъ на бракъ, а҃ѕ̄ же вдовьствовати и҃зволи҃х, своего҃ любѧщи моужа. Е҃ же и҃ нѧма ѡ҃вѣще, е҃же роукама ѡ҃бѣ дѣлати можевѣ».

XII18. «И да не продлъжаю ти ѣтомоу̀ словесе недобраго҃, вселиѧ҃сѧ с нею҃, моужелюбїа дѣлѧ. И҃ не по мно҃зѣ, мнѣ оу҃нылѣи҃ роу̀цѣ разслабѝстесѧ: и҃ прииҳмшїа мѧ҃ жена всѧ ѿ стр҃ти нѣкыѧ̀ свазана соущи и҃ ѣ домоу̀ повръжена е҃стъ. Понеже оу҃во пр҃вы҃ныи҃ женъ мѧ҃ть просѧще[4], а҃ѕ̄ъ же и҃ домачнѧ̀ ѡ҃бѣ немощнѣ е҃вѣ, ѿ мно҃гъ лѣтъ здѣ҃, тѧ҃коже видѣвши, сѣжоу̀ просѧщи: и҃ е҃же а҃ще сѣвероу̀, такожде немощнѣи҃ въ брашна приношоу̀. И҃ оу҃во е҃же ѡ҃ мнѣ доселѣ довольно да бѫдѣ҃ реченое҃. Ѡ҃бачете ты҃ не въѕ̄брани, ѡ҃бѣтованїа скончаи҃, ꙗ҃ко въдати селиѣ҃, да ѡ҃ноѝ҃ хотѧщи оу҃мрети ѣдѧ҃: и҃ тако и҃ а҃ѕ̄ъ. ꙗ҃коже е҃си рекълъ ѿ живота пр҃мѣнити҃ въѕ̄могоу̀».

XII19. Сѣ̀ женѣ рекѣшїѝ, ѿ мно҃гы҃ помыслъ Пе҃тръ и҃зоумлѣнъ мнѧшесѧ стоѧ̀ше. И҃ѕ̄ же приш҃е рѣхъ: «мно҃го тебе ходѧ и҃щоу̀, и҃ нѝѣ что҃ творѝмъ;» Петръ же повелѣ ми пр҃ѣшѣ҃ше ждати е҃го оу҃ корабла҃. И҃ поне҃же ѡ҃р҃щисѧ не вѣ томѫ̀ повелѣвшоу̀, съ҃твори҃ повелѣное҃. Петръ же мало҃ нѣкоѝмъ въстазанїемъ[5], ꙗ҃коже ми сѧ҃мъ все послѣди и҃сповѣда, трасше҃ ср҃цемъ, пыташе ѿ жены҃, гл҃ѧ: «повѣ҃ждь ми, жено, рѡ҃ и҃ гра҃ и҃ чѧ҃домъ и҃мена, и҃ посто҃ дамь ти селїе». Ѡ҃на же, наслаѣмъ нудѧщи҃ и҃ не хотѧ́щи рече, селїе же прина҃ти желаю҃щи нача҃ гл҃а҃ти и҃на въ и҃ны҃ мѣсто. И҃ ѡ҃ваче ре҃че сѣбе оу҃во ѿ Ефеса соущѫ, моужа же ѿ Сикелеѧ̀: тако҃же и҃ тре҃ чѧ҃домъ премени и҃мена. Петръ же, мнѣвъ ю҃ молвѧщоу̀ и҃стино҃у̀, ре҃че: «ѡ҃ горе, жено! мнѣ҃ велико҃ю нѣкоюю радость въ дне҃шнїи҃ привести дн҃ь: видѣх҃[6] тѧ нѣкыю соу̀щоу̀, ꙗ҃же мнѣ҃, е҃ꙗ҃же вещы слы҃шавъ и҃спытно видѣ[6]». Ѡ҃на же заклинаю҃щи҃ гл҃аше: «молюсѧ, р҃цы ми, да вижоу̀: а҃ще кто҃ е҃ в женахъ оу҃нылѣи҃ши мене».

XII20. И҃ Петръ, лга҃ти не оу҃мѣѧ̀, ѡ҃[7] милости҃ е҃же ‖ к нея҃ и҃сти҃нное҃ гл҃а҃ти нача҃. «Мнѣ нѣкто҃, сы҃ ю҃ношѧ, послѣдоу̀е҃, благо҃чтїа люба слу҃во, р҃и҃скы҃ сы҃ гражанинъ, и҃же повѣда҃е ѡ҃ц҃а и҃мѣѧ̀ и҃ брата два҃ близньца, и҃ ни е҃динаго же ѿ т҃ѣхъ вид҃и҃. Мн҃ѣ же, ре҃че, ꙗ҃коже ми ѡ҃ц҃ъ сказа, ѿ р҃и҃скаго гра҃да и҃зы҃де на нѣколи҃ко вр҃ѣма, сѧ҃ше видѣвшеи҃: и҃зы҃де съ близнецема е҃ѧ̀ чѧ҃дома, да не сло҃ю см҃ртию скончаю҃тсѧ. И҃ с нима и҃зше҃ши, не ѡ҃бр҃тае҃тсѧ. Тоѧ҃ же оу҃во мѫ҃жь, сего҃ же о҃ц҃ъ, и҃ той, на и҃сканїе е҃ѧ̀ ше҃, не ѡ҃бр҃тае҃тсѧ».

XII21. Сѣ̀и҃ Петроу̀ рекѣшоу̀, пр҃ѣставивши оу҃мъ своѝ ꙗ҃ко ѿ оу҃жаса, ѡ҃цѣнѣ

‖Л. 1172 г.

‖Л. 1173 а.

---

[1] οἱ ἐπιχώριοι—жители [2] чит. съ М. ...хѫ [3] чит съ М. полѫчю [4] παρήχμασε—поблекла [5] ὑποφία—подозрѣніемъ [6—6] ὑποπτεύσας σέ τινα εἶναι, ἣν ἐνόμιζον. ἧς τὰ πράγματα ἀκούσας ἀκριβῶς ἐπίσταμαι—подозрѣвая въ тебѣ нѣкую женщину, съ которою былъ знакомъ и которой происшествія выслушавъ, вполнѣ знаю. [7] ὑπὸ ἐλέους—изъ сожалѣнія.

жена. Петръ же, приступи́въ и́ имъ ѝ крѣпити҆ ѥ̀ѝ повелѣвъ ѝ повѣдати҆, еда что ѥ̀ стражетъ. Ѡ҃на́ же, ꙗ҆ко ѿ пїаньства҆ прочее҆ тѣла́ разсла́бивши, ѻ҆бра́тися—трѣпѣти моцы вели́чество надѣе҆мыа҆ ра́дости. И҆ ѹ҆да́ривъши са по ли́цѣ, «гдѣ ѥ̀сть», рече, «сїи ю҆ноше҆;» Ѡ҃н́ же, ѹ҆же всю съвѣда́[1] вещь, рече: «ѓцы ми ты прьвое҆, и҆нако во того́ видѣти не и҆ма́ши». Ѻна же ѳ҆ца́йся: «а҆зъ ѥ̀смь», рече, «ю҆ноши того мѳ҃и҆». И҆ Пе́тръ ре́че: «ка́ко[2] е҆моу и҆ма;» ѻна же рече[2]: «Климе́нтъ». И҆ Петръ ре́че: «той ѥ̀ и҆ѕ҆и҆ вѣ҃, и҆же прежде҆ мало҆ гла́вный ми, е҆моуже ѯ҆ати мене ѹ҆ карабли҆ повелѣ҆». Ѡ҃на же, припа́ши къ Петрѹ, моля́ше, ѳ҆ца́шеся къ карабли҆ поити҆. И҆ Петръ
Л. 1173 б. ре́че: ‖ «а҆ще ми съблюдеши съвѣ҃ты҆, и҆ сѣ҆ сътворю». Ѡ҃на же ре́че: «все сътворю, тѣ҆чїю ми ча҆ и҆ночадое҆ покажи: мню во тѣмъ дѣ҆ во тѣ҆, и҆же здѣ҆ ѹ҆мръша҆ї, видѣти ча҆дѣ҆». И҆ Петръ рече: «ѥ̀гда҆ е҆го ѹ҆ѕриши, помо́лячи, дондеже ѿ ѻ҆строва и҆ѕыдѣ҆». Ѡ҃на же рече: «та́ко сътворю».

XII22. Прїи́м же а҃[3] ѹ҆́бо за роукоу, Петръ видѧше къ карабли҆. И҆ѕ҆ же, видѣвъ ѥ̀го поводѧщоу[1] женоу, просмиха҆ся и҆, прише҆, къ чтъ҃ е҆моу, к него мѣсто поводити҆ ю҆ ѡ҃коуси́ся. И҆ коупно ꙗ҆ко прикоснѹ҆ся к роуцѣ ѥ̀а҆, въскричавъши ꙗ҆ко мѳ҃и҆ вельми, ѡ҃вьѣ҆ши ѕ҃ло, ѻ҆бло҆вызаше ма, своѥ҆го сн҃а. И҆ѕ҆ же, не свѣдый всеа҆ вещы, ꙗ҆ко вѣ҆щоуса, ѡ҃ркѣ҆ша҆: вода҆ же са и҆ Петра, гнѣва и҆сполни́ся.

XII23. Петръ же ре́че: «не[5] ѩрѣѕи[5], что҆ твориши, чадо Климе́нте, ѡ҃ркѣва҆ тебе҆ въи҆стиноу рожьшоую҆;» И҆ѕ҆ же, сѣ҆ слышавъ и҆ прослѣ́зився, па҆ши́ся матери́ припа҆, ѡ҃бловыза҆. И҆ потомъ, коупно ꙗ҆ко сѣ҆ сътвори́, ѣ҆дѣа҆ нѣка́ко вн҃ ѥ̀а҆ распаматова́хъ. Ижѳ҃ѕи же ѹ҆́бо нарѡ҃ѵ҆
ѓристахоуся видѣти просѧщоую҆ женоу, гла҃юще дроу҆ къ дроугоу, ꙗ҆ко той са позна сн҃ъ, мѫ҃жь достохва́лѣнъ. Хотѧще[6] же ѹ҆́бо на҆ ѹ҆же съ мт҃рїю ѡ҃ ѻ҆строва и҆ѕыде҆[7], мт҃и҆ ре́че: «чадо мое҆ възлюбленое҆! добро ѥ̀сть възвѣ҃ститися къ приимшеи҆ ма женѣ҆, ꙗ҆же ницоу[4] соу҆щоу[4] и҆ вса разсла‖бле́на в҆ домоу повержена ѥ̀сть». Л. 1173 в.
Пе́тръ же, слы́шавъ, почюди́ся и҆ вси стоа҆щїи нарѡ҃ѵ҆ же҃скомоу бла́гомѫ҆ смыслѫ҆. И҆ а҆вїе повелѣ҆ нѣкыи҆ и҆ти и҆ жен҃ѹ на ѡ҃дрѣ҆ принести. И҆ принесенѣ҆ вы́вши и҆ поставльн҃ѹ ѡ҃дроу, всѣ҆мъ народо҃ слы́шащїимъ, ре́че Пе́тръ: «а҆ще и҆стинѣ҆ проповѣ҆дникъ а҆зъ ѥ̀смь, за҆ вѣроу пре҆стоа҆щы҆, да ѹ҆вѣ҆дать, ꙗ҆ко ѥ̀дина҆ ѥ̀сть Бг҃ъ, и҆же сътвори всего ми́ра, нѣ҆ да въсчане҆ зра҃ва». И҆ кѹ҃пно ꙗ҆ко рещи Петроу сѣ҆, жена въста҆ зра҃ва, и҆ к Пе҆трѹ припаде, и҆ ѻ҆бы́чнѹю подроугоу ѡ҃бловы́завши, въпрашаа҆ше: «что сѣ҆ ѥ̀;» Ѻна же всю ѥ̀и҆ вещь познаніа҆ вскорѣ҆ сказа, и҆ слы́шавшей подивиша҆. Тогда҆ мт҃и, страннопримницѫ и҆ѯ҆цѣли́вшоу видѣвши, молѧше и҆ та҆ и҆ѯ҆цѣлені҆е полоучи́ти. Ѻни же, възло́живъ рѫ҆цѣ, и҆ тоу҆ и҆ѯ҆цѣли́.

XII24. И҆ потомъ Пе́тръ, ѡ҃ божїи и҆ ѡ҃ своеи҆ полѕѣ҆ и҆ вѣрѣ҆ весѣдова́въ, приложи послѣ҆: ꙗ҆ко и҆же хоще҆ сѣ҆ и҆ѕвѣ҃стно наоу҆читися, тѣ҆, въ а҆нтиѻхїю҆ прише҆, и҆дѣ҆же множа҆йшоу дн҃и пр҃ѣбыти соуди҆, ꙗ҆же ѡ҃ своѣ҆ спсенїи, да оу҆чи́тся. а҆ще бо, в҆ ноу҆ шествїа ра҃ и҆ли́ войны дѣла, ѡ҃чьствїа҆ ѻ҆ставлати оу҆мѣе҆те и҆ в҆ далечьа҆ ѿходите мѣста,—вѣчнаго же ради спсенїа҆ ни трїю дн҃ь поути шеѣствовати хоще҆те. Но весѣдованию҆ же Петрокѹ҃, ѹ҆́бо ‖ а҆зъ и҆ѯ҆цѣлѣвшеи҆ женѣ҆ Л. 1173 г.
пре҆ всѣ҆мъ народо҃ тысоущоу драхмѹ҃ и҆ за кръмлю дарова҆, пр҃ѣдавъ ю҆ бла́гоу нѣкоѥ҆моу моу҆жоу[5], ѥ̀ствѣ҆ѳ҆ ѳ҆ радостїю сѣ҆ твори́ти произволи́вшоу. Ѥ̀ще же и҆

---

[1] συνιδών [2—2] въ У. нѣтъ [3] ю М. [4] ...ца М. [5—5] ѣа—оставь. [6] ...ще М.
[7] чит. съ М. изыти [5] πρώτῳ τῆς πόλεως—начальнику града, доб. греч.

йнѣмъ мно́гѫ̀ сребро разꙗ́вѣ, прьвѣ́ѥ мт҃ре оу҃тѣшивъ́ши, блⷭгодари́въ Гⷭ̀, ѿплоу҃ въ Йнтарѡ̑ съ мт҃рию̀ и̇ съ Петро́̑, и̇ съ прочими. И̇ та́ко въ о҃бител҃ь прїидохо́̑.

XII25. Тⷭ̀ сѵ̑щимъ на̑ и̇ врашна прїи́мше́̑ и̇ ѡ҃бы́чно похвали́вше́̑, е҆́ще часⷭ̀ соу́щⷭ̀, рекохъ а҆̑зъ Петрⷭ̀: «чⷭ̀колюбїа дѣ́ло, гⷭ̀и мои̇̀ Петре, мт҃и мо́ѫ сотвори, стра́нноприи́мшоую въспомаѧоувши жено́у». И̇ Пе́тръ ѿвѣщⷣа: «та́че, ѡ҃ Кли́мен҃те, право ли́ мнѣ́ѣ е҆́си чⷭ̀колюбїа дѣ́ло́ съ҇твори́ⷭ̀ тебе рожⷣшоую̀, та́коже е҆̀ ѿ и̇̑збавле́нїа прие́шоу нѣ́ѣ ѿдасть, и̇ли́ та́ко мт҃ри[1] вели́каѧ дароу́ѫ сѐ рече́ сло́во; а҆̑ще́ ли не та́ко дароу́а, нъ̀ та́ко и̇̑стиннѫ́ѫ ре́че, сподоби́[2] ма е҆́си не вид҃ѣти[2], что е҆̀ чⷭ̀колюбїа вели́чество: е҆́же е҆́сть[3], кромѣ́ е҆́же по е҆̀ствоу̀ повинѫ́ѫ, по како́и̇ люⷣви̇̀, та́коже чⷭ̀къ е҆́сть[3]. Нъ̀ ни стра́нноприи́мницоу, прїи́мшⷭ̀ю ѿ и̇̑збавле́нїа[4] тебе рожⷣшоую̀, чⷭ̀колюбицоу̀ рещи е҆́мⷭ̀ю: ѿ мⷭ̀ти бо оу҃ла́скана соу́щи, оу҃ве́рися бл҃гⷭ̀тьница бы́ти женѣ́, въ и̇̑збавле́нїе впа́ши, ча́дъ плачю́щися, стра́нѣ́, наⷭ̀ѣ́, и̇̑нокостьнѣ́[5] и̇ ѕ҃ло́ въ вⷣда̀ и̇̑скамѣ́ⷣши[6]. И̇ толи́ка̀ ‖ о҃у҃бо вⷣда̀ соу́щи е҆́и, нѣ́кто и̇ ѿ нечести́выѝ вид҃ѣ́въ не бы́ ли помилова́лъ; та́ко ни стра́нноприи́мица жена чⷭ̀колюбїа дѣ́ло съ҇творши хⷭ̀вли́ⷭ̀ѧ, нъ̀ ѿ мⷭ̀ти та́же въ тⷣма̀ вⷣдахъ на добродѣтⷭ̀ни́е подвигъ́шися: и̇̑бо и̇ тебе рожⷣшїа, въ[7] прⷣшеніи съ҇бравшї[7] и стра́нноприе́ѥницы ѿдавши, чⷭ̀колюбїа дѣ́ло не съ҇твори, нъ̀ любве. Много же разли́чїе ме́жоу̀ любовїю̀ и̇ чⷭ̀колюбїе́: та́ко о҃у҃бо любовь по въ҆спрїа́тїю бываѥ́, чⷭ̀колюбїе́ же, кромѣ́ е҆́же по е҆̀ствоу̀ повинѫ́ѫ, всⷭ̀кого чⷭ̀ка, та́ко чⷭ̀къ е҆̀, люⷣа бⷭ̀го-

Л. 1174 а.

твори́ⷮ. А҆́ще о҃у҃бо помилова́вшїа стра́нноприе́ѥница, и̇ врагы̀ прижⷣи́вдѣвшиа̀ милоую̀щи, доброоу҃гажа́е҆ⷮ,—чⷭ̀колюбица да боудѣ́. А҆́ще ли́ не чего ра҃ѧ дроужебница и̇ли́ вражⷣьбница, и̇ не че́го ра҃ѧ вражⷣебница и̇ли́ дроуга,—сѝцева̀ нѣ́коѣ́ вины̀ дроуга е҆̀ и̇ли́ вражⷣьбница, а҆̑ не чⷭ̀коу».

XII26. И̇ а҆̑зъ ѿвѣщⷣа̀: «не мнѝ ли́ ти са҆ о҃у҃бо чⷭ̀колюбица бы́ти, поⷮ стра́нноприи́мница странноⷣи́ѣ добро́ѣ оу҃годивши, е҆̀ѩ́же не вѣ́дашⷣе;» И̇ Петръ ре́че: «мⷭ̀твоу̀ о҃у҃бо тⷭ̀ рещи вид҃ѣ́ⷭ̀, чⷭ̀колюби́воу же не смѣ́ю гⷭ̀а́ти, и̇ сѐ та́коже ни мт҃ре—чⷣолюби́цоу: ѿ болѣ́зни бо и̇ въ҆спитⷭ̀нїа люба́щи въ҆вѣ́рися[9]. Йкоже бо любаи̇̀ ѿбы́чаѥ́ ла́скаѥ́ быва́ѥ́ и̇ дроуга̀ ѿ въ҆за́нїа: и̇ такожде милⷭ̀ваи̇̀ в напа́сти. Ѡба́че близъ мⷭ̀твы̀ чⷭ̀колюбиваго: та́ко кромѣ́ ‖ чего люⷣо приⷭ̀тїа добро творити пови ноуе́тся. Ѡбаче не оу҃ чⷭ̀колюбецъ е҆́сть». И̇ а҆̑зъ рекохъ: «ѡ҃ кы́и̇ о҃у҃бо дѣⷭ̀нїи́хъ чⷭ̀колюбецъ може́ бы́ти кто;» И̇ Пе́тръ ѿвѣщⷣа: «понеже вижⷣу тⷭ̀ хотѧща слы́шати, что е҆́сть чⷭ̀колюбїа дѣ́ло,—то́ не лѣ́нюся гⷭ̀а́ти. Чⷭ̀колюбецъ е҆̀, и̇же и̇ врагомъ добро твори́ⷮ. А҆̑ та́коже сѐ та́ково е҆́сть, послоу́шаи̇̀. Чⷭ̀колюбїе́ е҆́сть моужескъ и̇ женескъ по́лъ, е҆̀гоже женьскаѧ ча́сть мⷭ̀тыни гⷭ̀а́е҆тся, мⷭ̀же́ское же того—любы̀ та́же къ блⷭ̀жнемоу въ҆и́менованса: блⷭ̀жнии̇̀ же чⷭ̀коу е҆́сть всⷭ̀къ чⷭ̀къ, а҆̑ не е҆̀динъ чⷭ̀къ: чⷭ̀къ бо е҆̀ и̇ сⷭ̀ы́и̇ и̇ добры́и̇, и̇ врагъ и̇ дроугъ. Подоба́ѥ́ о҃у҃бо чⷭ̀колюбїе́ твора́щемоу оу҃подобителю̀ бы́ти Бж҃їю̀, добро твора́щемоу правен҃ы́мъ и̇ неправедны́и̇: Мо. V, 45. та́коже са҆̀ Бг҃ъ всѣ́̑, и̇же соу҃ѣ́ в нынеш-

[1] чит. съ С. мт҃ри [2—2] ἐοικάς μοι ἀγνοεῖν—кажешься мнѣ не знающимъ [3—3] ἥτις ἐστὶν ἡ ἄνευ τοῦ φυσικῶς πείθοντος. ἢ πρὸς οἷον δήποτε στοργή, καθὸ ἄνθρωπός ἐστιν—каковое (человѣколюбіе) есть любовь безъ физическаго побужденія къ кому либо, любовь (единственно) потому, что онъ человѣкъ. [4] ἀπὸ ναυφραγίου [5] μεμονωμένης [6] ὀλοφυρομένης [7—7] βίου εὐπορήσασα—получивъ хорошія средства къ жизни [8] ἐπίσταμαι [9] πέπεισται.

нѣмъ мирѣ, сн҃це и̂ дожд҃ь свои̂ подаѧ. А̂ще ли̂ же хощеши бл҃гымъ оу҃во добро тво҃рити, злы҃и же ни̂, или̂ моу҃чити,— соудїи̂ское̂ дѣло починаѣши творити, а̂ не̂ чл҃колюбїа тщишисѧ и̂мѣти».

XII27. И̂ а̂зъ реко̀: «тѧче и̂ Бг҃ъ, хотѧ тѧ́гда соудити, ꙗ̀коже ны оу҃чи́ши, не чл҃колюбецъ ли̂ е̂сть;» И̂ Петръ рече: «ѿ́вѣзнь гл҃еши. Понеже бо соудитъ, того ра҃ чл҃колюбецъ е̂̀ любѧ́ бо и̂ милоу̀ прикѡ̀вид҃нымъ, мѵ҃чи̂ же прекѡ̀вид҃вшаѧ̀». И̂ а̂зъ рекохъ: «не оу҃во ли̂, а̂ще а̂зъ добрыи̂ добро творю, ѿ́видѧщаѧ̀ же ꙗ̀ко чл҃кы̀ прѣ‖ѿ́вид҃вшоу моучѫ, чл҃ко́любецъ е̂смь;» И̂ Петръ ѿ́вѣща: «а̂ще по проразоумѣнїю и̂мѣлъ бы власть и̂ соу҃дити право, а̂ще сѐ твори́лъ бы̀, за прилѣ́пленїѐ бо вла́сти ѿ́соужда́ю[1] и̂̀же Бг҃ъ сътвори: за проразоумѣнїѐ же безъ грѣха внегда̀ соуди́ти — ѿ́вы оу҃во ꙗ̀ко правед҃ники ѿ́правда́ю[2], ѿ́вы же ꙗ̀ко не праведно[3] ѿ́сꙋ́жаю[4]». И̂ а̂зъ рекохъ: «пра́во рече и̂ и̂стинно: не можно бо комꙋ̀ любо, проразоумѣнїа не и̂моущоу, право соу҃ди́ти. Дроугїи̂[4] бо ꙗ̀влаю́тсѧ нѣцыи̂ добрїи, неключи́ма же в таи̂нѣ сѣдѣ́ваю́ще, дроугїи̂ же добри, ѿ́ клеветы вра́гъ сли́ мнимы̀. А̂ще и̂ моу҃чити и̂ въсказывати вла́сть кто̀ и̂мѣ́ѧ соуди́т, и никако́же всѣко правѣ̀ ѐмоу сꙋ́ди́ти бы̀. Дроугїи̂ бо, оу҃бїи́ца сжще, моукы̀ претрѣпѣ́вше, ꙗ̀ко неповинни ѿ́пꙋщени бы́ша: дрꙋгїи̂ же, не повини́ни соу҃ще, моукъ не и̂стерпѣ́вше, са́ми сѧ ѿ́блазнивше, ꙗ̀ко повини́ни моученѝ бы́ша».

XII28 И̂ Петръ рѣ̀: «мало е̂̀сть и̂ того, ѥ̀лицѣшаго же послоу҃шаи̂. Дроугы̀ чл҃комъ съгрѣшаю́щи̂ или̂ добро творѧщы̀, ꙗ̀же творѧ́ть, ѿ́ка оу҃во своѧ̀ и̂ е̂сть, о҃ка́ же чюжда̀: праведно же къмоужо ѿ́ свои̂ съгрѣшенїихъ моученꙋ̀ бы́ти или̂ ѿ́ своихъ и̂справленїихъ доброоу҃гожденоу бы́ти. Не моци́нѡ же къмоу, ѿ́ва́че прр҃коу е̂ди́номꙋ, проразоумѣ́ние и̂мꙋ́щемоу, ‖Л. 1174 г. ꙗ̀же ѿ́ когождѐ бываемаѧ̀ видѣ́ти: каѧ̀ е̂мꙋ̀ соу҃ своѧ̀, каꙗ̀ же не соу҃: всѧ́ бо бываемаѧ̀ тѣ́мъ видима соу҃». И̂ а̂зъ рекѡ̀: «хотѣлъ бы́хъ оу҃видѣ́ти, ка́ко непра́вда̀ и̂ли̂ и̂справленїамъ ѿ́ва оу҃во своѧ̀, ѿ́ва же чюжда̀».

XII29. И̂ Пе́тръ ѿ́вѣща: «Г҃ь нш҃ь Іс҃ Хс҃, Сн҃ъ Бж҃їи, ре́че: благы̀и прїи́ти подоба́е҃т, бл҃же́нъ же, рече, и̂мже прїи́дꙋ́т: ‖Мѳ. XVIII, 7. Лк. XVII, 1. такожѐ и̂ злы̀и ноужда́ прїи́ти, горе же и̂мже прїи́дꙋ́т. Да а̂ще злыи̂ми зла́ѧ приходѧ́т и̂ бла́гыи̂ми бла́га приносѧ́тсѧ, съпребыва́ти подоба́е҃т, въ своеи̂̀ бла́гини бы́ти или̂ въ зл҃ѣ, ѿ́ ни́жѐ преждѐ сѣдѣ́ѧ: зане прїи́ти вторы̀и бл҃гы̀и и̂ли̂ злы̀и, ꙗ̀же своѧ̀ е̂моу похоти бываемаѧ̀, по Бж҃їю промыслоу прїи́ти оу҃строе́на бы́ша. Понеже оу҃во соу҃ сн҃це Бж҃ови, ꙗ̀коже ѿ́ подвизѣ́ пришѣ́шаго въ всякомъ ѿ́злоблєнїи и̂ не порочна ѡ҃брѣ́тшасѧ, того жизни вѣ́чныѧ̀ сподобити. И̂же бо въ бла́гы̀ своимъ вѣщанїе́мъ[5] прѣспѣ́вшеи̂, ѿ́ тѣ́хъ, и̂же своею̀ во́лею въ зло́бѣ прѣбывшїихъ, и̂скꙗшаемы̀ соу҃ть, гонимы̀, ненавидимы̀, ѡ҃бро́угаемы̀, зло́смыслѧ́ми, бїемы̀, гра́бимы̀, ѿ́клеветаемы̀, оу҃насилаемы̀, тѫжемы̀,—всѣ́ тѣ́ стражду́ще, и̂̀хже ра҃ право мнѣ́ти е̂̀же гнѣ́ватисѧ быкаѣ́ и̂ на противленїе оу҃стрѣмлѣтисѧ».

XII30 «Оу҃чи́тель же вѣ́дѧ,—ꙗ̀ко и̂̀же тѧ́коваѧ̀ вес҃ правды твора‖щеѝ ѿ́ прь- ‖Л. 1175 а. выи̂хъ съгрѣшенїи̂хъ ѿ́соужени́цы сꙋ́ть, и̂ кожо̀ же, ѿ́соужены́хъ радѝ, ѡ҃злоблєнїа дх҃ъ сѧцекаѧ̀ поспѣшествоуе́тъ оу҃во чл҃ко́мъ, ꙗ̀ко чл҃цы соу҃ть и̂ грѣха ра҃ ѡ҃рганы бывающа злѡвѣ́, — милова́ти съвѣща, ꙗ̀ко чл҃ко́любїе творящаѧ̀, и̂ е̂ли́ко на нїхъ е̂сть, ѿ́видимомъ ѿ́пꙋ-

---

[1] καταδικάζων, т.-е Богъ [2] δικαιῶ [3] ὡς ἀδίκους [4] ἐνίοτε—иногда [5] βουλῇ—хотѣніемъ.

ціати ѡ҆сѹжє҆нїа ѡ҆бидѣвшїи҃: да та҆коже трезвящеі҆ сѧ оу҆пивающі҆йсѧ помогаю҆ мл҃твами, поще҆нїи, бл҃гов҆нїи, не причащіесѧ[1], не грозящіесѧ, да не на вышє҆ѳ тѣхъ сѣграшати оу҆вѣдѫ҆. Пострадати бо всѧко ѡ҆сѫжє҆нѧ комоу не л҃по негодова҆ти на ѡ҆ного, і҆мі҆же пострадати быва҆є҆, помыслі҆вшѫ, та҆ко, а҆ще і҆ ѡ҆нъ не бы є҆го ѡ҃зло҆билъ,—зане всѧко пострада҆ти є҆моу є҆ то҆,—да ѡ҆ і҆ного пострада҆ти бы҆ло бы҆. Что оу҆бо негодѫ҆[2] на повел҃вшаго, мнѣ всѧко пострадати соу҆ѵ҆шоу; нѫ҆ і҆ є҆ще сѣ: а҆ще та҆ же зл҃ы҆й, виною҆ прѡтиклен҃іа, твори҆, па҆че прьвы҆й в҃торы҆и тоже҆ зл҃ы҆й [виною[3] противлен҃іа твори҆ па҆че прьвы҆ в҃тори҆и тоже҆ зл҃ы҆й[3]] добро[4] твори҆. І҆ та҆коже рѣхъ, не подоба҆є҆ негодовати, та҆ко видящемъ, та҆ко Бж҃і҆имъ промысло҆мъ зл҃іи добрыѧ҆ моча҆ть. Ѧ҆ і҆же на моучащіаѧ҆ гн҃ѣваю҆тсѧ, та҆ко а҆п҃лшмъ[5] Бж҃і҆е[5] роугаю҆щесѧ, сѣгрѣшаю҆т: чьстѧщі҆е же і҆ равнаѧ҆[6] ѡ҆бі҆дѣти
‖Л. 1175 б. мнѧщі҆имъ прила҆гаю҆ще ю҆[7], на Бг҃ъ, тако повел҃вшаго, чьст҃ѫ҆».

XII31. Ѧ҆зъ же прямо семѹ ѿвѣщѫ҆: «не[8] оу҆бо ли҆[8] ѡ҆бидящеі҆ не сѹть повинні, та҆ко соудо҆ Бж҃і҆имъ ѡ҆бида҆ праведныѧ҆;» І҆ Петръ рече: «і҆ вели҆ сѣгрѣшаю҆ть, къ сѣгрѣшенію҆ себе ѿдавъши. Тѣмже, вѣдаѧ҆, Бг҃ъ ѡ҆ тѣхъ і҆збира҆є҆ моучі҆ти, і҆же ѡ҆ прьвы҆ грѣсѣхъ пока҆ѧвшаѧ҆ праведнѣ. І҆ оу҆бо правє҆ны҆й, таковаго ра҃ мч҃і҆а, та҆же пр҃е пока҆ні҆ємъ сѣдѣла҆ннаѧ҆ зла҆ѧ ѡ҆ставлтсѧ: моучащи҆й же нечестивы҆й, ѡ҃зло҆бл҃ати хотящи҆й і҆ пока҆ти҆сѧ не хотящимъ, на і҆сполнен҃іа своє҆ѧ҆ моу҆кы҆ праведныѧ҆ ѡ҃зло҆бл҃ати позри҆тсѧ[9]. Развѣ бо бж҃і҆а сѣвѣта
Мѳ. X, 29. ни врабі҆и в сѣть в҆пасти і҆ма҆ть: та҆ко праведны҆ вла҆си Бг҃ом҆ і҆зочтени соу҆.

XII32. Праведникъ же є҆ стои҆, і҆же Мѳ X, 30
правы҆ дѣла є҆ствѡ҆ борѧ҆тсѧ. І҆ко҆же всѣ҆ прилє҆жи҆т сѣ ѡ҆ є҆ства любящіаѧ҆ лю- Мѳ. V, 46.
бити,—праведникъ і҆скоушаєтсѧ і҆ врагы҆ любити, і҆ роугаю҆щіа҆сѧ бл҃гословити, Мѳ. V, 44.
є҆ще па҆че і҆ за враги моли҆тисѧ, ѡ҆бидящіаѧ҆ милова҆ти. Тѣмі҆же і҆ є҆же ѡ҆бидѣноу быти тр҃пи҆, і҆ ѡ҆бач҆е кленоущіаѧ бл҃гвить, бі҆ющимъ ѿпоущіа҆є҆, гонящи҆ ѡ҆ходи҆, не целоу҆ющіаѧ҆ целоу҆є҆тъ, не і҆мѣющи҆й, є҆же і҆мѣ҆є҆, предѣла҆є҆, гн҃ваю҆щіа-госѧ любі҆ть, вра҆гоу[10] пр҃ѣмѣнитсѧ[10], не—
покорли҆вому моли҆тсѧ, невѣрнаго ѡ҃гла҆ша҆є҆, рыдающіаго оу҆тѣ‖ша҆єть, оу҆насила҆є҆ ‖Л. 1175 в
тр҃пить, безъбл҃годатенъ сы҆й[11] негодѫ҆є҆. І҆ є҆же любити бли҆жнаго, та҆ко і҆ самому҆ Мѳ. XIX, 19.
себе ѿдавъ, ницеты҆ не оу҆боѧ҆сѧ, нѫ҆ своѧ҆ си раз҃ѣлаѧ҆ неі҆моущы҆, ниць бы҆ва҆є҆. Но҃ и сѣгрѣшаю҆щи҆й не моучі҆. І҆ бо бли҆жнаго любы҆, та҆ко і҆ себе, та҆ко і҆ сѧ҆ сѣгрѣшивъ не хоще҆ моучен҃ъ быти,—та҆ко ни сѣгрѣшающіаѧ҆ моучі҆. І҆ та҆коже хоще҆ ласканъ быти і҆ бл҃гвитисѧ, і҆ чтити, і҆ вс҃ѣ҆ є҆моу грѣховъ ѡ҃простити сѧ,—сѣ то҆ і҆ бли҆жнемоу твори҆ть, та҆ко і҆ себе ѡ҆ного любѧ. Є҆ди҆нѣмъ словесѣ҆мъ: є҆же хоще҆ себе, хоще҆ і҆ бли҆жнемѹ. Таковъ бо є҆сть Бж҃і҆и законъ і҆ пр҃рческъ: сѣ і҆стини҆но҆є оу҆ч҆еніе. І҆ сі҆и оу҆бо любы҆, та҆же къ всѧкому҆ ч҃лкоу сѣврѣшена, моужескъ полъ соущи є҆ ч҃лколюбі҆а, а҆ є҆же миловати—женескъ полъ є҆сть є҆ѧ҆, є҆же є҆: а҆л҃ющаго насыти҆ти, і҆ пи҆во жаж҃ущемѹ подати, і҆ нагаго ѿдѣти, і҆ болящаго посѣти҆ти, і҆ стра҆нна҆го прі҆ати, і҆же въ оу҆жницы҆ по си҆лѣ та҆вля҆ємаго помага҆ти, і҆ є҆диною҆ сѣпроста, і҆же к҆ напасті҆є҆ помилова҆ти».

XII33. Ѧ҆з же слы҆шавъ реко҆: «сі҆и оу҆бо моцію҆ дѣла҆ти, врагѡ҆ же добрѡ тво-

---

[1] μὴ ἀνθιστάμενοι [2] ἀγανακτῶ [3—3] написано вторично по ошибкѣ писца [4] οἱ ἀγαθοί — добрии М. [5—5] τοὺς ἀποστόλους Θεοῦ [6] τὰ ἐναντία — противное [7] αὐτούς [8—8] οὐκοῦν—итакъ [9] συνεχωρήθη—дозволено. [10—10] τὸν ἐχθρὸν διαλλάσσει—врага перемѣняетъ [11] добавить съ греч. не, οὐκ ἀγανακτεῖ.

рѝти, въсѣкоу тѣмѫже приносѧще напа́сть, не мню моцнѡ бы́ти чл҃комѹ є҃ствоу». Й Петръ ѿвѣща: «право рече! бесмр҃тию бо винно соу́ще чл҃колюбїе, мнѡгѹ[1] прѣдастъ[1]». Й ѧзъ рекохъ: «ка́ко[2] нѣсть[2] то҆ въ оу́мѣ прина́ти;» Й Пе́тръ ѿвѣща: «то҆ є҃ прина́ти, ѡ҆ дрѹже Климе́нте, ѧще кто ѝзвѣстить сѝ, ꙗ҆ко вра́зи, врѣ́менно ѡ҆слѡбла́ющи ѝхже възненавидѧ́т, ѿ вѣчныѧ мѹкы́ въ ѝзмѣнноу тѣмъ повини́ни бываю́ть: нѫ̀ и́ ѥ҆ще же тѣхъ, ꙗ҆ко добрыѧ оу҆годники́, сѣло възлюбѧ́т. Й[3] ѧще ѿноу́ то прина́ти, ѡ҆ дрѹже Климе́нте, хощеши, что є҃, не и́щи того, и҆́ нижже не пребываѥ́ стра́х҃ Бж҃їи[3]. И҆́бо боѧ́тсѧ Бг҃а бли́жнѧго, ꙗ҆ко и́ себе, люби́ть[4]. Ѿвъ оу҆́бо, по Бж҃їю страхоу, любѧщиѝ творити можѥ́, и́ потѡ́, сѣдѣ́вша ꙗ҆́же соу҆ любовнаѧ́, є҃же любити, ꙗ҆ко невѣ́ста сы́, приводи́тсѧ ꙗ҆ко къ женихоу къ стра́хоу: и́ тѧ́ко, чл҃колюбивы ражда́ѧ помыслы, бесмр҃тна положи съ҆́давшаго́, ꙗ҆ко ѡ҆бра́зъ Бг҃ѫ подобенъ, ѿ и҆́стлѣнїѧ порѹганїѧ бы́ти не могоущїѧ того є҃стьства́[4]». Ѿбаче чл҃колюбїа и҆́зложивъ сло́во на́мъ, вечероу приспѣ́шоу, на сонъ оу҆вѣ́дихѡ́хомъ.

XIII₁. Оу҆́троу же бы́вшоу, вше҆́ Петръ, рече: «Климе́нтѹ[5] оу҆́бо съ҆ своє́ю мт҃рїю Матѳидіне́ю и́ съ моє́ю женою коуни́но на колѣ́ницы да сѧдѹ́т». И҆дѹщѥ́ же намъ пѹтѥ́, и҆́же є҃ на Вала́нею, въпрашаа́ше мене мт҃и: «ка́ко ѿ҆́цъ пребываѥ́;» Й ѧзъ рⷦ: «на взыска́нїе тебе и́ бли́знецѹ бра́тоу моє́мѫ, Фаѵ̈стина же и́ Фавьста́нїана, шѥ́, не ѿ҆брѣта́ѥ є҃сть. Ѥмю же ѿ҆[6] продлъже́нїа[6] скоѝчатисѧ є҃мѫ, и҆́ли́ въ и҆́спрѡвръже́нїе впа́ша, и҆́ли́ на пѫти завалѹ́ѫ̀ша, и҆́ли́ ѿ печали́ и҆́сохша». Ѿна же, слы́шавши и́ прослѣ́зъ[7] бы́вши, въ҆здо́хнѫ ѿ҆скорбѣ́вши: ѡ҆ моє҆́ ѡ҆брѣтє́нїи ра҆ѕ҃ѹмѣ́ѧщисѧ, ѿ въспѡмановенїѧ́ печали́ мало ѿ҆слаблѣ́. Дойдохѡ́ оу҆́бо въ Вала́нею. В҆[8] минѫвшїи же дн҃ь[8] въ Пала́тѫ прїи́дѡ (sic), и́ ѿтѫдѣ́ въ Гавалѫ. Въ дрѹгїи же дн҃ь в҃ Ѧ҆ѳ҃динкїю прїидохѡ́. Й сѣ̀ прѣ҆ братьѧ Никытиѝ[9] и́ Ѧ҆кѵ̈ла́ срѣтоста на́, и́ ѡ҆блобызаа́вша, видѧ́ста на ѡ҆́бителъ. Петръ же, добръ и́ вели́къ гра́ видѣ́въ, «достойно», рече, «сдѣ́ дн҃и пребы́ти: ꙗ҆́ко бо ѿноу́ множество моцїнѣѥ҆ є҃ подражати[10] и҆́щемыѧ́». Никитиѝ же и́ Ѧ҆кѵ̈ла́ въпрашаста мене: «котораѧ́ сѣ̀ є҃ стра́нныѧ сѝ жена;» Й ѧзъ рекохъ: «моѧ́ мати, ѥ҆́же познати ми Бг҃ъ Петрѡ̀, господо́номъ мои́, дарова».

XIII₂. Сѝ мнѣ рекшѫ, Петръ все тѣ́ма по рѧ́дѹ сказа, ꙗ҆́ко, тѣ́ма[11] пришѣ́шима[11], ѧзъ, Климе́нтъ, мои́ рⷦ томѹ сказа́х҃ и́ мт҃рьнеѥ́ же, ѿ сѫ̀нїа

---

[1]—[1] πολλοῦ δίδοται—довольно извѣстно. [2]—[2] πῶς οὖν σύνεστι—какъ же возможно (οὖν при переводѣ почиталось за οὐκ) [3]—[3] вмѣсто этого, въ греч. ἡ δὲ ὁδὸς τοῦ ταύτην λαβεῖν, ὦ φίλε Κλήμης, μία τίς ἐστιν, ἥπερ ἐστὶ φόβος Θεοῦ—путь же понять его (человѣколюбіе), другъ Климентъ, одинъ, и имъ является страхъ Божій [4]—[4] ἀγαπᾶν μὲν καταρχὰς οὐ δύναται· ἐπεὶ τὸ τοιοῦτον κελεύειν οὐ προσέρχεται τῇ ψυχῇ· τῷ μέντοι πρὸς θεὸν φόβῳ τὰ ἀγαπώντων ποιεῖν δύναται, καὶ εἶθ' οὕτως πράξαντι τὰ ἀγάπης τὸ ἀγαπᾶν ὡς νυμφη οὖσα προσφέρεται ὡς νυμφίῳ τῷ φόβῳ· καὶ οὕτως τοὺς φιλανθρώπους τίκτουσα λογισμοὺς ἀθάνατον τίθησι τὸν κεκτημένον ὡς εἰκόνα Θεοῦ ὁμοίαν, ὑπὸ φθορᾶς ὑβρισθῆναι μὴ δυναμένην αὐτοῦ φύσιν—любить въ началѣ не можетъ, такъ какъ подобное повелѣніе не пріемлется душею; страхомъ же Божіимъ можетъ творить дѣла любящихъ и затѣмъ къ исполнившему такъ требованіе любви приходитъ любовь, какъ невѣста къ жениху, страху; наконецъ, рождая человѣколюбные помыслы, дѣлаетъ безсмертнымъ ихъ обладателя, какъ богоподобный образъ, не способный порчей осквернить его природу. [5] чит. въ греч. ...тъ [6]—[6] ἐκ τοῦ πλείστου—съ давняго времени [7] ἐπίδακρυς [8]—[8] τῇ δὲ ἐπιούσῃ ἡμέρα—на слѣдующій же день [9] У. вмѣсто с имѣетъ ѥ [10] чит. съ М. пораждати, τίκτειν [11]—[11] ἅμα τῷ αὐτοὺς προσδεῦσαι

самотвѡрныѧ вйныи, съ блйзнѧтемачадома выышєѥ ѿшествїе, єщє же и ѡчєѥ ѿшествїе на взыскание єѧ. Потѡ, ѩко сє все слышавъ, шє въ ѡстрѡвъ: и женѣ съвесѣдовавъ, и просѧщоую видѣвъ, и пробѣ[1] вйны възпрашѧ,— оувидѣ єѧ рѡ и въспитѣнїе, самотворноє сънїе, и чадомъ имена, и мене, ѡставшаго оу ѻц̃а, и шєшема с нею
Л. 1176 б. блйзнѧтоу, | ѩже въ глоубинѣ вѣсть[2] оумрѣша.

XIIз. Симъ оубо по рѧдѹ реченѡ ѿ Петра, Никытиѣ и Ѧкѵ̈ла оудивившисѧ глѧста: «тѧче, Вл̃ко и Гй всѧчьскыхъ, сє истинна ли йли сънїе єсть;» Й Петръ рєче: «ѧще не спимъ, тѡ истйна є̃.» Она же, мало пожавша и въ смыслѣ выша, рекоста: «вѣ єсвѣ Фавѕстинъ и Фавьстинїанъ. Й испрѧва тебѣ повѣсть творѧщоу, на ся възирающа, много ѿ себѣ распаматоваховѣ: єда како не ѿ[3] на соу глємаѧ, помышлающа, ѩко мнѡга подобна бываю въ житїа[4]. Тѣмже молчаховѣ, клецающа сщцы. Къ концѹ же глємомъ възрѣвша, ѩко нама наводи глємаѧ, тогда ся повѣдаховѣ». Й сє рекъша съ слезами, внидоста къ мт̃ри: и спящѹ ѡбрѣтшѹ[5], оуже ѡхапитисѧ хотящѹ[6]. Петръ же възбрани йма, рекыи: «не[7] дѣйте мене[7], приведѹ васъ стати прє мт̃рїю: єда како, ѿ мнѡгыи внезапоу радости, въ оужасть внидє оума, а єи еще спящи и дхъ ѿ сна не празденъ имѧщи».

XIIч. Ѡбаче, понеже сытость имѧше сна, въставъши мт̃ри, Петръ нача, прежє[8] навє[8], глати: «повѣдати ти хощѹ, жено, нашеѧ вѣры житїе[9]. Иыи єдинаго Бга чтє, сътвѡршаго мира, єгоже сє видѣши: и Того храни законъ, прѣдръжащїи в̀ первыи Того чьстити єдиного и Того сщати имѧ: чьстити же рѡ̃тєлѣ и цѣломѧдрити, | жити же правшстїю. Къ семѹ же, разнолйчь[10] живоуще[10], трапезы поганы не прiемлє, єже сє, ѩсти с ними не могоуще: занеже не чисти живоу. Ѡбаче, єгда же ѧ покорѣ—истинныѧ же съмыслити и творити же, крт̃вше ѧ въ трєбляжєноє нѣкоє именованїе: тогда с тѣми въдворѧєсѧ[11]. Понеже ни ѧще ѡц̃ъ, йли мт̃и, йли жена, йли чадо, йли бра̃, йли инъ ктѡ ѿ єства, любовь имѣю, с тѣмъ ѩсти смѣти можє̃: вѣрою бо полезнѣ сє творѣ. Не роуготы оубо мнѣ, єже не ѩсти тебе съ сѣомъ, донде ѧще, ѩже того, творити начнеши и смыслити».

XIIч. Ѡна же, слышавъши, рєче: «что оубо възбраняє̃ ми днь крт̃тисѧ, ѩже, прежє̃ тебѣ видѣнїа, глемыи бг̃ъ ѡвратитсѧ, помыслѡмъ сицевыи, ѩко, мнѡго часто жроущї и, в̀ вѣда не застоупиша мене; а ѡ любодѣѧнїи что подобає̃ и глати; ни єгда же богата вѣ, пищѧ[12] [и][13] мѧ сего прѣльсти: ни єже потѡ нищета на тѡ прїйти оунѹдити можє̃, прштивящѹ ми ся цѣломрїю, ѩко величьѣи доброты, єѧкє ра̃ в̀ толйкоу прїидѡ̃ в вѣдоу. Нж и не мню тебѣ, гне мои Петре, не вѣдати, ѩко мнѡжайшаѧ похо ѿ веселїа быває̃. Тѣмъ ѧзъ, въ веселїи цѣломрена бывши, въ слѣ сжщи къ сластє̃ себе не ѿдаю. Нж ни нѣ ми ѿ ѻслѡбленїа ѽзмѣнити дши || да мниши, нѣколйко оутѣшенїа оулажчьшѧю Клймєнтова ра̃ познанїа. Приходящи бо, ѩже до двою чадоу моєю погыбель, и єже то нѣколйко радости помрачає̃. Оутѣшѧ ли бо ся ѧзъ ѡ тѣхъ, ѩко в̀ мори оумроша; нж ѩко к̀ семоу, кромѣ васи-
Л. 1176 в.
Л. 1176 г.

---

[1] проса вѣ У. [2] ὑπενοεῖτο—подозрѣвала. [3] чит. съ М. ѡ [4] ...ахъ М. [5] ...ше М. [6] ...ща М. [7]—[7] ἐάσατέ με—позвольте мнѣ [8]—[8] въ греч., вмѣсто этого, περὶ τῆς θεοσεβείας [9] τὴν πολιτείαν [10]—[10] ἀδιαφόρως μὴ βιοῦντες—не живя безразлично [11] συναλιζόμεθα. [12] пища М. [13] М. и греч. нѣтъ.

ства вѣры Бжїа, йстлѝвше телеса и дш҃и погѹбшиж; тѣх же ѡ҃цъ, мои же сжитель, (ꙗко же ѡ҃ Климента оувидѣ) на моѥ же и на сйовъ взысканіе вышѐ, толи́ко лѣтъ не ꙗвимъ ѥ҃: всѧко же оумрѣ. Йво ли́шенъ[1], ѡ҃ цѣломѫдрива мл҃ю, чадолюбецъ бг҃ъ. Тѣмже насъ, па́че всего томж възлюблены ли́шився,— старецъ ѡ҃ велики́м печали́ оумрѣ».

XIII6. Ит҃ри оубо сѐ глюци, по Петровж наказанію слышаста, ктомоу трьпѣти не могоста ѡ҃трока: нж҃ въсташа, ѡбъ́имаста ю, мно́го слезѫщаѧ и ѡблобызаю́щаѧ. Ѡ҃на же рече: «чтѡ́ хоще҃ се бы́ти;» Й Пе́тръ ѡ҃вѣщꙗ; «оустави, ѡ҃ жено, крѣпцѣ оумъ свои, да своѧ въспрїймеши ча́да. Сй бо ѥ҃ста Фавьстѝнъ и Фавьстиниа́нъ, сйа твоѧ, ꙗже въ глоубинѣ оумро́ша, глаше, в лютоую ѡ҃нѹ но́щь. Й ка́ко ѡ҃въ ѡ҃ нею Никытиѥ҃ глѐтсѧ, ѡ҃въ же Йкѹла,—сама ти реци можеѳа: с тобою бо мы оувидѣти можѐ». Сй Петръ рекѣ, мт҃и, възрадовавшй сѧ҃ло, ѡ҃ разслабленїа ма́ло не оумрѣ.
Л. 1177 а. Ѥ҃гда́ же ю оустра||бихомъ, сѣде и, в себѣ бывъши, ре́че: «молюсѧ, чадѣ мои възлюблѣнѣи, рцѣта на́мъ, ꙗже в лютѣи ѡ҃ной ноци слꙋчившеѥ҃сѧ вама».

XIII7. Й Никытїе нача҃ глати: «в тж ѡ҃нж ночь, кораблю (ꙗкоже вѣси) разроушаю́щоусѧ, на́ моужїе нѣцыи, въ глоубинѣ разбивати[2] не боѩщеисѧ, въ́зшж и, в лоѭ вложивше и веслы́ гребоуще, ѡ҃въгда оубо на землю приношаа́хоу, ѡ҃въ҃га же и брашна придаю́ща, въ Стра́тоньскоую ведо́ша Кисарїю. Й та́мо пла́чащемасѧ нама, гла́дѡ҃, страхо́ же и ранами прѣтѫще, да не что сжрово въ҃глѣмъ к[3] нимъ же не мнать[3], ѥ҃ще же ймена нашж йзмѣнивше, продати въ҃змого́ша. Жена же нѣкаѧ, Йоудѣѡ҃мъ пришелница, достойна словесе ѡ҃нѹ҃, ймене́ Йоу҃ста, йскоупивши на҃, в чс҃ мѣсто хранѧше: и всѣкомоу ѐ҃ллиньскж оученїю съ ѵ҃шанїемъ йзжчи. Вѣ҃ же ѐ гѡ҃ смысла́ бывша, и вѣроу възлюбиховѣ, и ѳ҃ оученїи любезно потр҃ѫжовѣсѧ, да къ прочїимъ ꙗзы́ко҃ съпираю́ще҃ ѡ҃бличачї а ѡ҃ лъсти възможе́. Нж҃ и фило́соѳьскаѧ йспытаховѣ, йзрѧдивѣ́ же безбожьнаѧ, рекоу же ꙗ҃же при[1] Кѹрѣ[1] и при Пиронѣ, да па́че оустраѧти възможевѣ».

XIII8. «Симоноу же нѣко҃моу ѡ҃ноу҃ скла́дника[5] соущи, любовїю[6] поутемъ[6] прельщени бы́ти постра́даховѣ[7]. Ѡ҃бачѐ сѐ мт҃и ·в чс҃ йзвѣ||ѥ҃тнѣѐ йзло́жено ||Л. 1177 б. бѫдеть. Ѡ҃бачѐ, хотѧщема нама прѣльщатисѧ ѡ҃ Симона, дрѫгїи нѣкѣтѡ гна нашего Петра, Закхеи нарицаѐ, приходѧ пооучи не прельститисѧ ѡ҃ волъхва: пришѐшж же Петрови, приведе, ꙗко, да на҃ йзвѣстовавъ, покорй҃ ѡ҃ бг҃очт҃ный҃ ползахъ. Сего ра҃ и тебе, мт҃и, молимъ, да, йхже благъ сподобиховѣсѧ, сйхъ и ты҃ прїимеши: да ѐкоупѣ крашенъ и трапе́зы҃ вкусити възможе́. Сїи оубо ѐ҃ вина, ѐюже мнѣла́ ѐси нама оумрети, ѐже въ ѡ҃ной лютѣи но́ци ѡ҃ разбойникъ ѐ҃затома бы́ти в поучинѣ».

XIII9. Сй Фавьстиниж рекѣшоу, мт҃и нша́ припаде къ Петрови́, молящи и и просящи, да тж҃ оубо и странноприемьницж посла́въ кр҃тить: й, ре́че, ни ѐди́нъ кыи҃ дн҃ь не причастна боудѐ, ѡ҃нелѣже своѧ въсприя҃ ча́да, не ꙗсти с ни́ми. Сїи оубо нам҃ъ съ мт҃рїю помолившеѥ҃сѧ, Петръ ре́че: «что҃ мните, ѧ҃зъ ли ѐди́нъ ѐ҃смь, не ймѣю оусердїа, ꙗко не хощиж ва҃, да ꙗсте съ мт҃рїю, кре́стивъ ю дн҃ь; но поне ѐди́нъ дн҃ь предъ кр҃щенїемъ поститисѧ ѐи҃ подоба́ть: понеже спроста нѣкаѧ ѡ҃ себѣ съвѣща мати, ѧ҃

---

[1] ταλαίπορος [2] λῃστεύειν [3] τῶν αὐτοῖς μὴ δοκούντων —изъ неугоднаго имъ [1—1] τὰ Ἐπικούρου — Эпикурейское ученіе [5] σύντροφοι [6—6] φιλίας ὁδῷ — подъ предлогомъ дружбы. [7] здѣсь, срав. съ греч., небольшой пропускъ.

мн҃о́гы дн҃и тои҆ сътвори́вши подобаа́ше є҆ллинь́ства ѡ҃ложи́ти҃».

ХШ10. И҆ а҆зъ реко́х҃: «р҃цы ны́, ка́ково слу́во ре́че, та҆же вѣ́рою свою҆ ѡ҃бави». И҆ Петръ ре́че: «прошєніе є҆а҆, є҆же кр҃щєнѣ быти с неею҆ || [Л. 1177 в.] странноприе҆́ницы, добрѡ-оу҆годи́нѣ. Не бы же сего ѡ҃ нею҆ любимѣи҆ даровати моли́лася, а҆ще не бы пр҃ьвѣ́е тои҆ и҆звѣстилося, та́ко ѡ҃ велицѣмъ дарѣ, ѡ҃ кр҃щєніи. Тѣмъ а҆зъ многыихъ ѡ҃сма́ю, є҆гда́ же, и҆же кр҃тившеся и҆ вѣ́ровати гл҃ющєи҆, ни чт҃ѡ же достоина вѣ́рѣ твори҃: ні҆ и҆хже люба҃, река́ же, женъ свои҃х҃, сн҃окъ, дроугокъ к҃ семѫ прин҃оужа́ютъ. А҆ще бо бы́ша вѣ́ровали́—жи́знь вѣ́чнꙋю съ дѣлесы҆ добры́ми даро́ва҃[1] Б҃ѹ, не ѡ҃ложно бы́ша, и҆хже любѧще, повелѣва́ти кр҃е́щатн҃и҆. Н҃ѫ рече҃ кто҆ ѡ҃ васъ: люба҃ и҆хъ и҆ пекоутсѧ и҆ми҆. Сѐ не полезнѡ[2] є҆҃. Понеже что҆, а҆ще кѣгда́ болѧщаа҃ видѧще, и҆ли ведомыа҃ на см҃рть, и҆ли и҆на ка҃ зла҃а҃ тр҃пѧще, пла́чютсѧ и҆ милоу́ютъ; та́ко же, а҆ще бы́ша вѣ́ровали́—вѣ́чнѡмоу ѡ҃гню пр҃ѣбыва́ти на не҆с҃тѧціаа҃ Б҃га, не бы́ша пр҃ѣсталн҃ ѫдѧ́ще, а҆ще и҆ не покарающа҃ видѧ́ще, та́ко ѡ҃ невѣ́рныихъ болѧ́ще, та҆же на ни҃х҃ моукоу҆ и҆звѣстовавше. И҆ нын҃а, къ стра́нноприи҆́мницы послах҃ъ, костажоу: а҆ще зако́нъ ни҃ь любитъ и҆ и҆золи́чъ; и҆ та́ко подобнѡ, та҆же подоба҃є҆҃, сътвори҃».

ХШ11. «Мч҃и же ва́ша, понеже вѣ́рно прилежи́тъ ѡ҃ кр҃щєніи, поне є҆ди́нъ пр҃е҆ кр҃щєніе҃ да постится дн҃ь». Ѡ҃на же кленаа҃ше҃: по два҃ дни минѫвшаа҃, к҃ женѣ є҆же ѡ҃ познанїи и҆спов҃ѣдаю҆щи, ѡ҃ мн҃о́гы радости брашна прина҃ти не възмогѡ́, нѫ [Л 1177 г.] вчера́ токо́мо ма҃||ло воды҃. Да свѣ́дительствꙋе҃ же кла҃твѣ жена Петрова, гл҃ющи: «въ и҆стинꙋ не вкꙋси́ла е҆́сть». И҆ а҆кы҃ла́ рече: «не оу҆́бо ли́ ничтоже въ҃збранае҆́тъ е҆҃и҆ кр҃титисѧ;» И҆ Пе́тръ: «нѫ ни е҆́сть то҆ пощєніе кр҃щєніа, е҆́же не того дѣла҃ бы҃». И҆ Фавстиниа́нъ ѡ҃вѣща: «равно оу҆́бо Б҃ъ, хотѧ ни҃ей мт҃ри ни е҆ди́ного же дн҃е ни҃его познанїа҃ ѡ҃лоучити҃ трапезы҃, пре҆жде оу҆строи҆ постъ. Ѩкоже бо цѣломр҃ьствова в невѣдѣніи, подобноє и҆стинѣ сътвори́вѣши: та́ко и҆ нына҃ Б҃ъ равно оу҆строи҆ тои҆ пр҃е҆ е҆ди́нѣ дн҃емъ постити҃ся въ невѣстїи за и҆стинноє кр҃щнїе: да ѡ҃ пр҃ьваго дн҃е, та́ко познати е҆҃и҆ на҃, с на́ми брашна прина҃ти възможе҃».

ХШ12. И҆ Петръ ре́че: «да не на́мъ ѡ҃долѣва҃є҆҃ соль҃, винѫ ѡ҃вр҃ѣтъ҃ши помысла́[3] и҆ рожьшаа҃ любы҃: нѫ па́че бы и҆ а҆зъ с вами дн҃ь пр҃ѣбꙋде҃ постащеся, и҆ оу҆тро кр҃тится. Ни чт҃ъ бо дн҃ешняго дн҃е строенъ е҆҃ на кр҃щєніе». И҆ ѡ҃ба́че та́ко бы҃ти вси и҆звол҃ихѡ́[4].

XIV1. Ранѣе҆ же вельми, не та҆коже всегда́, Пе́тръ въ҃зво́ꙋвсѧ книде к҃ намъ и҆ въ҃звоудивъ ре́че: «Фавстинъ и҆ Фавстинїа́нъ коупнѡ съ Климен҃тѡ҃ съ своими да и҆дꙋтъ по мн҃ѣ: и҆, е҆ покровно мѣсто морьское прише҃ше, кр҃ти[5] ю҆ възможе҃. Ѡ҃ба́че, на прибре́жїи бывше҃ на́мъ, межѹ каменьма нѣкогорыма ти́хо что҆ мѣсто ѡ҃вр҃ѣтшїи҃, кр҃тї ю҆ «ко и҆ма Ѻ҃ц҃а и҆ Сн҃а и҆ Ст҃го || Д҃х҃а». Мы же, бра́тїа, [Мѳ.XXVIII,19. Л. 1178 а.] женъ дѣла҃, и҆ и҆(ны) нѣцыи҃ ѡ҃и҆дохѡ́. Пото҆ Пе́тръ жены, народа дѣла҃, пре҆посла́ и҆нѣмъ поутемъ въ ѡ҃битель прїити, повелѣвъ моуже҃ е҆диномѹ намъ быти съ мт҃рїю и҆ с тѣми женами. Прише҃ше҃ оу҆бо въ ѡ҃битель и҆ жоуще е҆го пришествиа҃, дроугъ къ дроугоу повѣсти дѣла́хѡ. По довольны҃ же часѣхъ, Пе́тръ, [Мѳ. XXVI, 26. Лк. XXII, 17.] прише҃ и҆ «хлѣбъ прїи҃мъ» и҆ «хвалѧ҃ въ҃зако҃ъ», бл҃гвикъ, сн҃ѣкъ, прело́мль, мт҃ри прьвѣе҆ въдасть и҆ пото҆ и҆ намъ,

---

[1] чит. съ М. ...ва҃т҃. δωρεῖσθαι [2] εὖ ἴσθι—не разумно [3] τὴν πρόνοιαν [4] 13—21 главы 13-й гомиліи, содержащія наставленія Петра ученикамъ, въ слав. опущены. [5] чит. съ М. кр҃тити [6] по М.